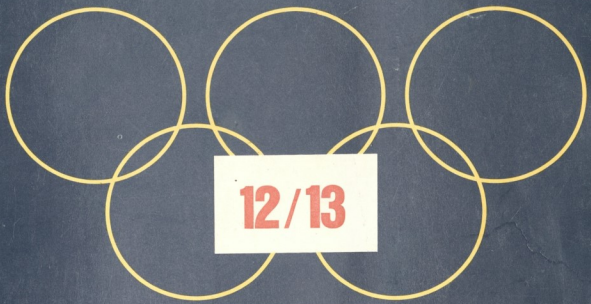
INNSBRUCK'76

tirol austria

4.2.-15.2.



XII. Olympische
Winterspiele
Innsbruck
1976

Bulletin

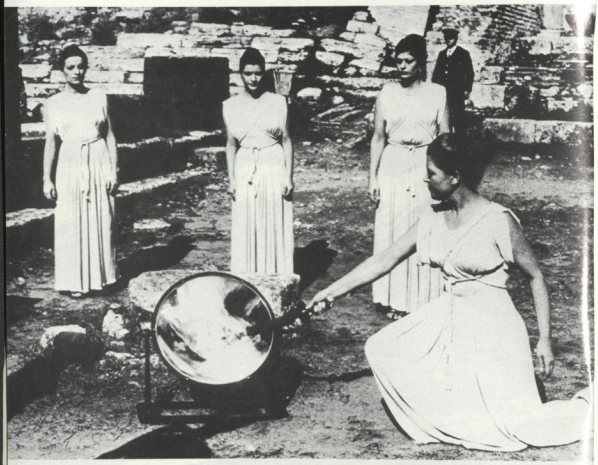
Juli 1976



Vom 4. bis 15. Februar 1976 wehten zum zweiten Male anläßlich Olympischer Winterspiele die Fahnen teilnehmender Nationen über Innsbruck

A l'occasion des Jeux Olympiques d'Hiver, du 4 au 15 février 1976, c'est pour la deuxième fois que les drapeaux des nations participantes flottaient à Innsbruck

The flags of the participating nations flew for a second time over Innsbruck on the occasion of Winter Olympic Games from 4th to 15th February, 1976



Das Olympische Feuer für die XII. Olympischen Winterspiele 1976 in Innsbruck wurde am 30. 1. 1976 im Hain von Altis (Griechenland) entzündet

La flamme olympique des XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver 1976 à Innsbruck fut allumée le 30-1-1976 à Altis en Grèce

The Olympic flame for the XIIth Winter Olympic Games 1976 in Innsbruck was lit on 30th January, 1976 in Altis grove (Greece)



4

Eine Innsbrucker Abordnung, bestehend aus Stadtrat Dr. Theodor Seykora, Vizebürgermeister Ferdinand Obenfeldner und Gemeinderat Dir. Alois Prazeller sowie Zeremonienmeister Oberst Alfred Nagl (v. l. n. r.) und Regierungsrat Anton Weghofer (nicht im Bild) begleiteten das Feuer von Griechenland nach Innsbruck.

Une délégation d'Innsbruck composée (de gauche à droite) de l'échevin Dr Théodore Seykora, du vice-maire Ferdinand Obenfeldner, du conseiller municipal Alois Prazeller, du colonel Alfred Nagl, maître de cérémonie, et d'Anton Weghofer, accompagna la flamme olympique de Grèce à Innsbruck.

An Innsbruck delegation consisting of Stadtrat Dr. Theodor Seykora, deputy mayor Ferdinand Obenfeldner, councillor Alois Prazeller, master of ceremonies Alfred Nagl and Regierungsrat Anton Weghofer (not in the picture) accompanied the flame from Greece to Innsbruck.



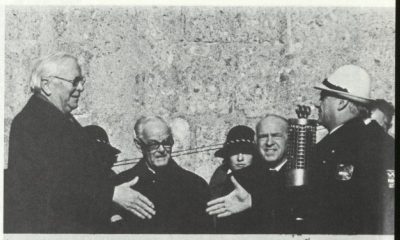


6

Unter großer Anteilnahme der Innsbrucker Bevölkerung wurde das Feuer zum berühmten „Goldenen Dachl" gebracht, flankiert von zwei österreichischen Olympiasiegern als Fackelträger: Olga Pall (Grenoble 1968) und Trixi Schuba (Sapporo 1972).

Escortée par deux championnes olympiques autrichiennes: Olga Pall (Grenoble 1968) et Trixi Schuba (Sapporo 1972), la flamme olympique arrive devant le célèbre Petit Toit d'Or. La population d'Innsbruck assistait fort nombreuse à cette cérémonie.

The population of Innsbruck came out in force to see the flame being brought to the famous Golden Roof with two Austrian Olympic medallists, Olga Pall (Grenoble 1968) and Trixi Schuba (Sapporo 1972), as torch bearers.

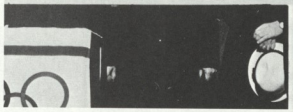


7

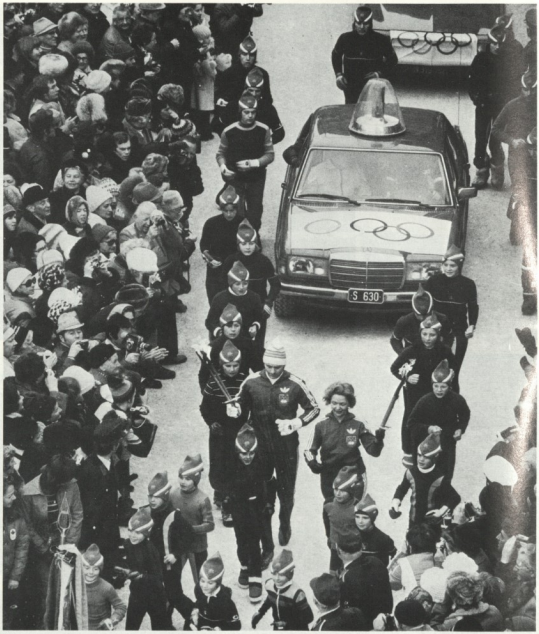
Bürgermeister Dr. Alois Lugger nimmt von Vizebürgermeister Ferdinand Obenfeldner das Gefäß mit der olympischen Flamme entgegen und läßt das Feuer bis zur Eröffnungszeremonie im Festsaal des Goldenen Dachls aufbewahren.

Le vice-maire Ferdinand Obenfeldner remet la flamme olympique au Dr Alois Lugger, maire d'Innsbruck. Jusqu'au jour de la cérémonie d'ouverture, la flamme se trouva dans la salle de gala du Petit Toit d'Or.

Mayor Dr. Alois Lugger receiving the container with the Olympic flame from deputy mayor, Ferdinand Obenfeldner; the flame was then kept in the banqueting hall at the Golden Roof until the opening ceremony.







8

Seefeld, der Austragungsort der nordischen Skiwettkämpfe, erhält sein eigenes Feuer. In einem Spezialwagen von Mercedes Benz trifft das Feuer, ebenfalls begeistert von tausenden Menschen empfangen, dort ein. Fackelträger sind Baldur Preiml (Bronzemedaille 1968 Grenoble) und Regina Schöpf (Silbermedaille 1956 Cortina).

Acheminée dans une voiture spéciale de Mercedes Benz, une flamme olympique arrive à Seefeld où se déroulèrent les compétitions de ski nordique. Elle fut accueillie avec enthousiasme par toute la population. Porteurs de flambeaux: Baldur Preiml (médaille de bronze à Grenoble 1968) et Regina Schöpf (médaille d'argent à Cortina 1956).

Seefeld, site of the Nordic skiing events, received its own flame. This arrived in a special Mercedes Benz car and was also given an enthusiastic reception by thousands of people. Torch bearers here are Baldur Preiml (bronze medal, 1968 Genoble) and Regina Schöpf (silver medal, 1956 Cortina).



10

Knapp vor den Spielen vereidigte der österreichische Bundespräsident Dr. Rudolf Kirchschläger im Riesensaal der Innsbrucker Hofburg die österreichische Olympia-Mannschaft.

C'est peu avant le début des Jeux d'Hiver que l'équipe olympique autrichienne prête serment devant le président fédéral Dr Rudolf Kirchschläger, dans la grande salle du Palais impérial à Innsbruck.

Before the Games the Austrian Olympic team took the oath before the Austrian president, Dr. Rudolf Kirchschläger, at Innsbruck's "Hofburg".

77. IOC-SESSION
INNSBRUCK 1. bis 3. 2. 1976





12

Der Präsident des Österreichischen Olympischen Komitees, Stadtrat Kurt Heller, begrüßt die Mitglieder des Internationalen Olympischen Komitees.

Le président du Comité Olympique Autrichien, l'échevin Kurt Heller, accueille les membres du Comité International Olympique.

The president of the Austrian Olympic Committee, Stadtrat Kurt Heller, welcoming members of the International Olympic Committee.

13

Für die hervorragende Organisation der IOC-Session zeichneten die Leiterin des Betreuungsteams, Frau Dr. Emmy Schwabe (Mitte), und ihre Mitarbeiterin Sylvia Sommerlath (links) verantwortlich. Rechts der 1. Vizepräsident des IOC, Willi Daume.

La parfaite organisation de la Session du CIO fut due à la directrice du Service d'accueil, Dr Emmy Schwabe, et à sa collaboratrice Sylvia Sommerlath (respectivement au centre et à gauche). A droite, M. Willi Daume, 1er vice-président du CIO.

The head of the hostess section, Dr. Emmy Schwabe (centre), and her assistant, Sylvia Sommerlath (left) were responsible for organizing the IOC session so well. To the right, the 1st vice-president of the IOC, Willi Daume.





14

Der Präsident des Organisationskomitees, Bundesminister für Unterricht und Kunst, Dr. Fred Sinowatz, eröffnete in Vertretung von Bundespräsident Dr. Rudolf Kirchschläger im Rahmen eines Festaktes die 77. IOC-Session in Innsbruck.

Représentant le président fédéral Dr Rudolf Kirchschläger, le Dr Fred Sinowatz, président du Comité d'Organisation et ministre fédéral de l'Instruction publique et des Arts, inaugure officiellement la 77ème Session du CIO à Innsbruck.

The president of the Organizing Committee, Dr. Fred Sinowatz, Federal Minister of Education and the Arts, opened the 77th IOC Session in Innsbruck in the name of the Federal President, Dr. Rudolf Kirchschläger, at a festive ceremony.

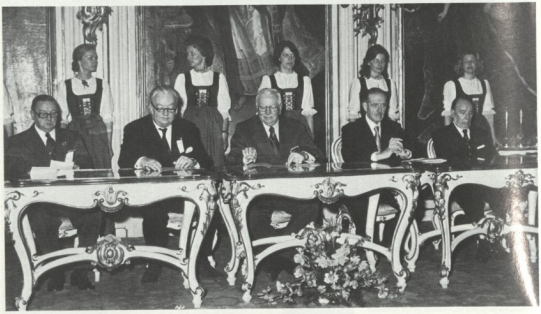
Den Vorsitz der IOC-Tagung führte Präsident Lord Killanin, unterstützt vom Direktor des IOC Madame Monique Berlioux (rechts). Links der zweite Präsident des IOC, Juan Antonio Samaranch.

Secondé par Mme Monique Berlioux, directrice du CIO, Lord Killanin, président du CIO dirige la Session. A gauche, M. Juan Antonio Samaranch, deuxième président du CIO.

President Lord Killanin acted as chairman of the IOC meeting, assisted by IOC director, Madame Monique Berlioux (right). To the left the second IOC president, Juan Antonio Samaranch.

15





16

Panathlon International ehrte hervorragende IOC-Mitglieder. Am Präsidiums-Tisch v. l. n. r. Sektionschef Dr. Heinz Pruckner in Vertretung von Minister Dr. Sinowatz, Lord Killanin, Bürgermeister Dr. Lugger, der Präsident von Panathlon International, Maître Balestra, und der Vizepräsident Sistro Favre.

Panathlon International rend honneur à des personnalités du CIO. Au bureau, de gauche à droite, le Dr Heinz Pruckner représentant le ministre Sinowatz, Lord Killanin, le maire Dr Lugger, le président de Panathlon International Maître Balestra et le vice-président Sistro Favre.

The Panathlon International honoured outstanding IOC members. At the presidential table from left to right: Sektionschef Dr. Heinz Pruckner representing Dr. Sinowatz, Lord Killanin, mayor Dr. Lugger, Maître Balestra, the president of Panathlon International, and Sistro Favre, the vice-president.





18

Die drei Empfänger der höchsten Panathlon-Auszeichnung, des Flambeau d'or

Lord Killanin erhielt den Preis für die Verbreitung sportlicher Ideale auf der ganzen Welt auf kulturellem Gebiet. Juan Antonio Samaranch (links) für große Leistungen in der Organisation des Sportes, Marc Hodler (rechts) für seine großen Verdienste in der Propagierung des Sportes. Willi Daume und CONI-Präsident Onesti sind bereits Besitzer des Flambeau d'or und wurden daher von Panathlon International in Innsbruck mit Erinnerungsmedaillen ausgezeichnet.

Les trois lauréats du Flambeau d'or, la plus haute distinction honorifique du Panathlon

Lord Killanin reçut le Prix pour l'émulation des idéaux sportifs dans le domaine culturel. Juan Antonio Samaranch (à gauche) fut récompensé pour ses mérites dans l'organisation sportive. Marc Hodler (à droite) fut récompensé pour ses mérites dans le domaine de la propagation des sports. Willi Daume et Onesti, président du CONI, sont déjà lauréats du Flambeau d'or et reçurent des médailles de Panathlon International.

The three recipients of the highest Panathlon honour, the flambeau d'or

Lord Killanin received the prize for propagating sporting ideals throughout the world on the cultural sector. Juan Antonio Samaranch (left) [illegible] for his great work in the [illegible] sport, Marc Hodler (right) for his many achievements in propagating sport. Willi Daume and Onesti, president, Onesti, are already [illegible] of the flambeau d'or and were presented with commemorative medals in Innsbruck by Panathlon International.

4. 2. 1976 Eröffnungszeremonie
Ceremonie d'ouverture
Opening Ceremony

Am Anfang standen die Proben . . .

Frau Gertrude Krombholz schulte die Hostessen, die einen reizenden Rahmen der Eröffnungszeremonie bildeten.

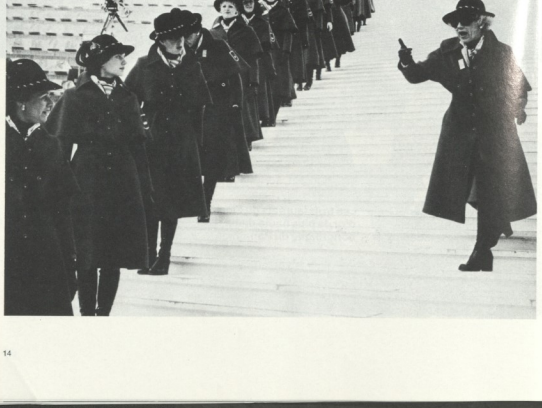
Il y eut tout d'abord les répétitions . . .

Mme Gertrude Krombholz dirige les hôtesses, un cadre charmant durant la cérémonie d'ouverture.

Rehearsals came first . . .

Frau Gertrude Krombholz trained the hostess s, who provided the opening ceremony with a char ing background.

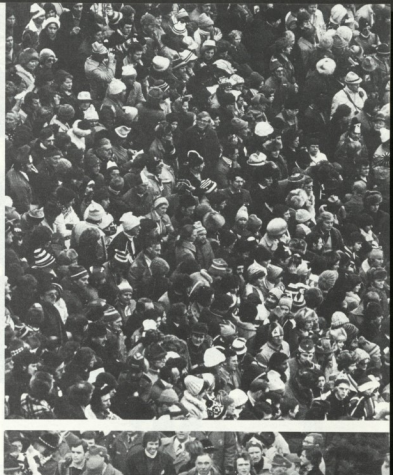
19



Als erste kamen die Zuschauermassen ins Oval des Bergisel-Stadions

Les spectateurs arrivèrent les premiers et affluèrent dans l'ovale du Stade du Bergisel

The spectateurs were the first to arrive at the Bergisel arena



Dann erschien die Olympia-Prominenz

Vinrent ensuite les personnalités des Jeux d'Hiver

Then it was the turn of Olympic prominence

21

(Vordere Reihe v. l. n. r.) IOC-Präsident Lord Killanin, Bundespräsident Dr. Kirchschläger, OK-Präsident Minister Dr. Sinowatz, OK-Protokollchef Generalkonsul Dr. Müllauer, (hintere Reihe) Bürgermeister Dr. Lugger, Landeshauptmann Wallnöfer, Generalsekretär Dr. Klee.

(Au premier rang, de gauche à droite) Lord Killanin, président du CIO, le président fédéral Dr Kirchschläger, le ministre Dr Sinowatz, président du CO, le Dr Müllauer, chef du protocole du CO, (dernier rang) le maire Dr Lugger, le Landeshauptmann Wallnöfer, le secrétaire général Dr Klee.

(Front row from left to right) IOC President Lord Killanin, Federal President Dr. Kirchschläger, OC President Dr. Sinowatz, OC Chief of Protocol Consul General Dr. Müllauer, (back row) mayor Dr. Lugger, Provincial Tyrolean Governor Wallnöfer, general secretary Dr. Klee.





22

Von der Ehrenloge aus erklärte Bundespräsident Dr. Kirchschläger die XII. Olympischen Winterspiele 1976 für eröffnet.

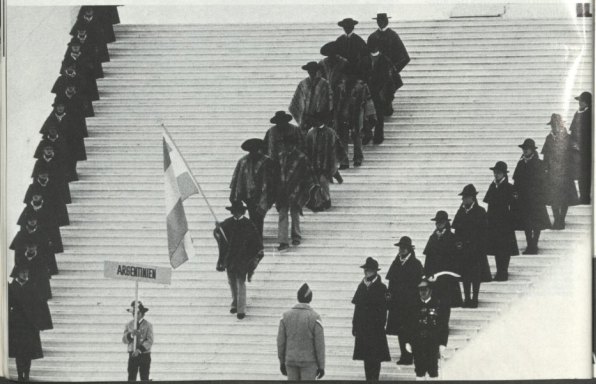
Dans la tribune d'honneur, le président de la République fédérale autrichienne, Dr Kirchschläger, inaugure les XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver 1976.

The Federal President, Dr. Kirchschläger, de[illegible]ng the 1976 Winter Olympic Games open.

Einmarsch der Nationen

Entrée des nations

The entry of the nations



24

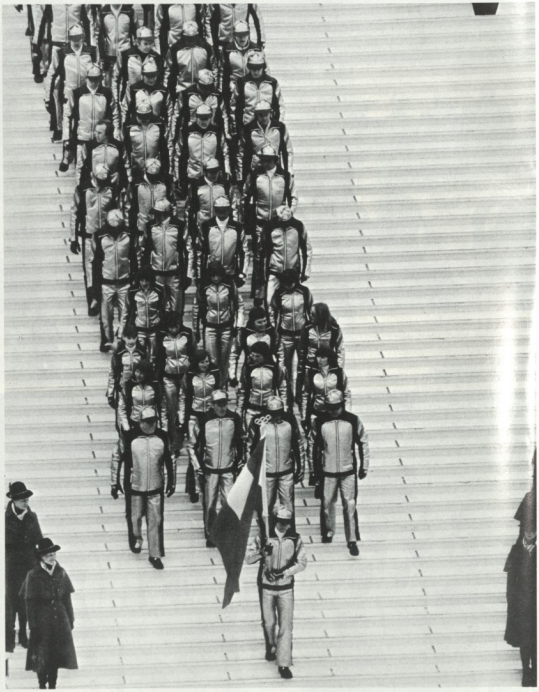
UdSSR
URSS
USSR



25

Bundesrepublik Deutschland
République fédérale allemande
The Federal Republic of Germany





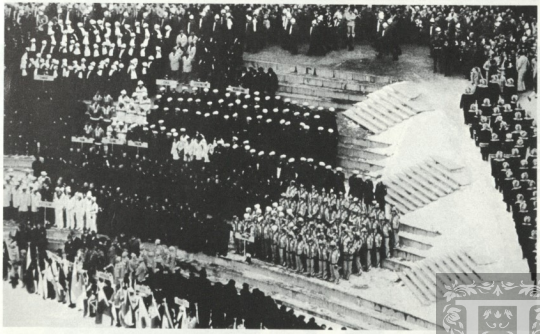
26

Den Abschluß bildete das Gastgeberland Österreich
L'Autriche vient à la fin du cortège.
The host country, Austria, formed the rear



27

Österreichs Fahnenträger: Franz Klammer
Le porte-drapeau autrichien: Franz Klammer
Austria's flag bearer: Franz Klammer





32

Der Bürgermeister der Stadt Sapporo, Takeshi Itagaki, überbringt mit einer japanischen Abordnung die berühmte Olympia-Fahne von Oslo. Fahnenträger ist Olympiasieger Kasaya.

Eine Innsbrucker Delegation mit Bürgermeister Dr. Lugger, Vizebürgermeister Obenfeldner (rechts) und Vizebürgermeister Haidl (links) übernimmt die Traditionsfahne, die nun 4 Jahre lang in Innsbruck aufbewahrt wird.

Une délégation japonaise conduite par le maire de Sapporo, M. Itagaki, remet le célèbre drapeau olympique d'Oslo. Le porte-drapeau est le champion olympique Kasaya.

Une délégation d'Innsbruck avec le maire Dr Lugger, le vice-maire Obenfeldner (adroite) et le vice-maire Haidl (à gauche) reçoit le traditionnel drapeau d'Oslo qui restera 4 ans à Innsbruck.

Mayor Itagaki of Sapporo with a Japanese delegation, presenting the famous Oslo Olympic flag. The flag bearer is Olympic medallist, Kasaya.

An Innsbruck delegation with mayor Dr. Lugger, deputy mayor Obenfeldner (right) and deputy mayor Haidl (left) receives the traditional flag which will now be kept in Innsbruck for 4 years.

33





34

Ein Bild, das um die Welt ging

Unter dem Jubel von 60.000 Menschen schwingt Dr. Lugger als einziger Bürgermeister der Welt, der zweimal in seiner Stadt Olympische Spiele organisieren konnte, die Oslo-Fahne nach Tiroler Art.

Une photo qui fit le tour du monde

C'est dans l'enthousiasme général des 60.000 spectateurs que le maire d'Innsbruck, ville qui organisa pour la deuxième fois des Jeux d'Hiver, montre le drapeau d'Oslo.

A photo which was to go out across the world

To the cheers of 60,000 people, Dr. Lugger — the only mayor in the world ever to hold a Olympic Games twice — is shown in Tyrolean Oslo flag in Tyrolean Tyrolean.



„Die olympische Panne"

OK-Präsident Minister Dr. Sinowatz prägt das „Bonmot" der Spiele

«La panne olympique»

Le ministre Dr Sinowatz, président du CO, eut le bon mot des Jeux d'Hiver

"The olympic blow-out"

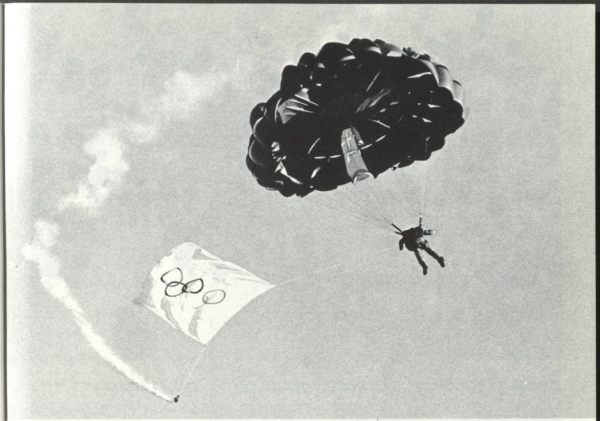
Organizing Committee President, Dr. Sinowatz, will be remembered for his witty remark at the opening

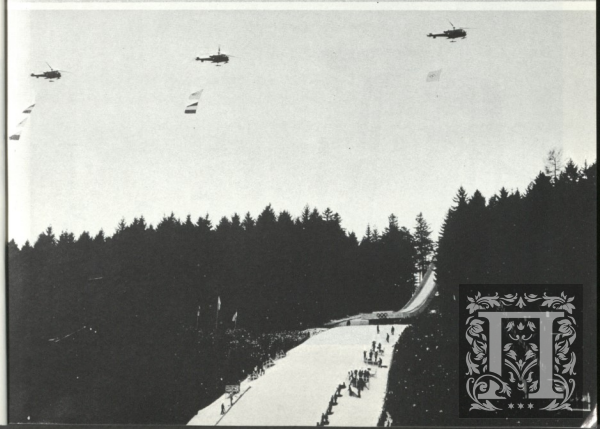
35

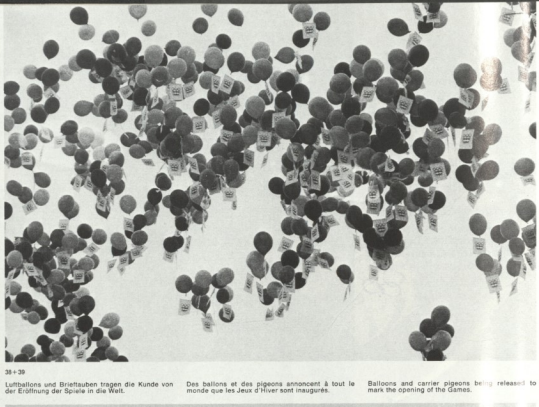
Nachdem das Mikrophon während seiner Rede ausgefallen und repariert war, erklärte der Präsident schlagfertig: „Es sind doch einfache Spiele."

Une panne du microphone ayant interrompu son allocution, il déclara «ce sont quand même des Jeux simples.»

After the microphone had cut out and then been repaired during his speech, the president said, "They are simple Games, after all."







38+39

Luftballons und Brieftauben tragen die Kunde von der Eröffnung der Spiele in die Welt.

Des ballons et des pigeons annoncent à tout le monde que les Jeux d'Hiver sont inaugurés.

Balloons and carrier pigeons being released to mark the opening of the Games.



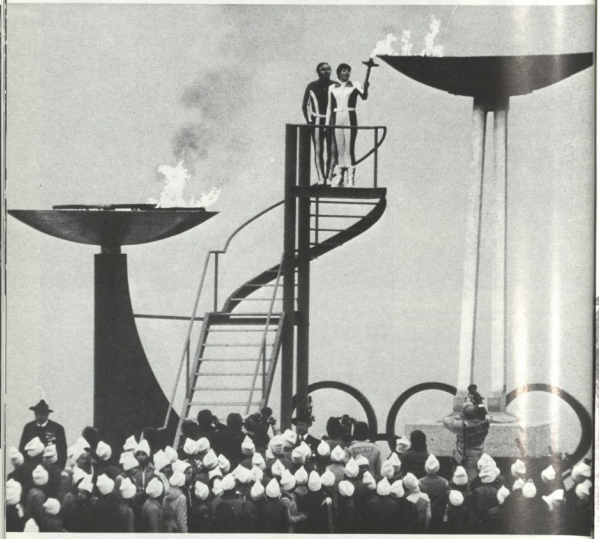


40

Rodel-Olympiasieger von 1964, Josef Feistmantl, bringt das Olympische Feuer ins Bergisel-Stadion.

Joseph Feistmantl, champion olympique de luge 1964, porte le flambeau olympique au Stade du Bergisel.

Josef Feistmantl, 1964 Olympic luge champion, entering Bergisel Stadium with the Olympic flame.

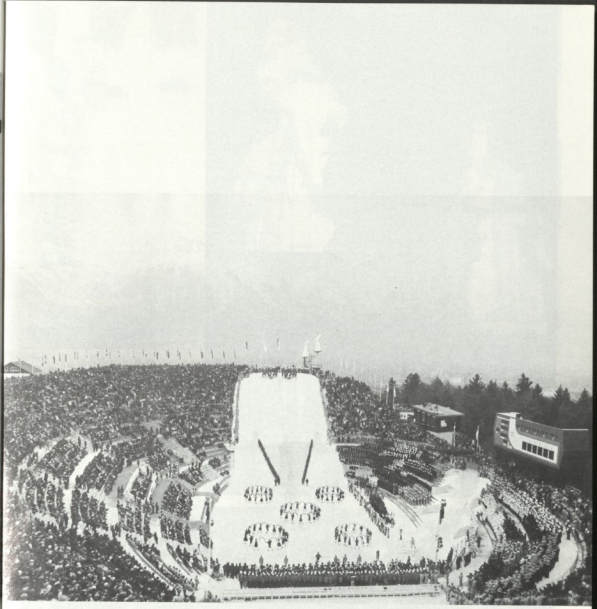


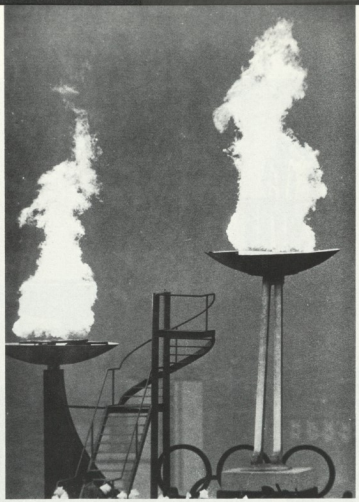
41

Als Symbol für die zweimalige Durchführung Olympischer Winterspiele in der Stadt Innsbruck wurde das Olympische Feuer zum ersten Male in zwei Feuerstellen entzündet, Jenes für 1976 durch Olympiasieger Feistmantl, das für 1964 durch Olympiasiegerin Christl Haas.

C'est pour la première fois que deux flammes olympiques brûlent simultanément à Innsbruck, ville où l'on organisa deux fois des Jeux Olympiques d'Hiver. La flamme de 1976 est allumée par Feistmantl, celle de 1964 par la championne olympique Christl Haas.

For the first time the Olympic flame was lit in two vessels as a symbol of Winter Olympics being held twice in Innsbruck. The 1976 flame was lit by Olympic winner Feistmantl, that for 1964 being ignited by Olympic champion Christl Haas.

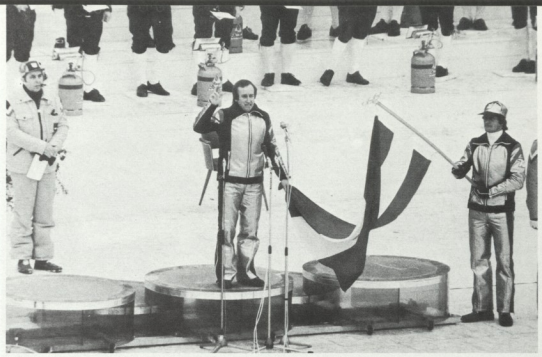




44

Die Ehrenloge
La tribune d'honneur
The honorary stand





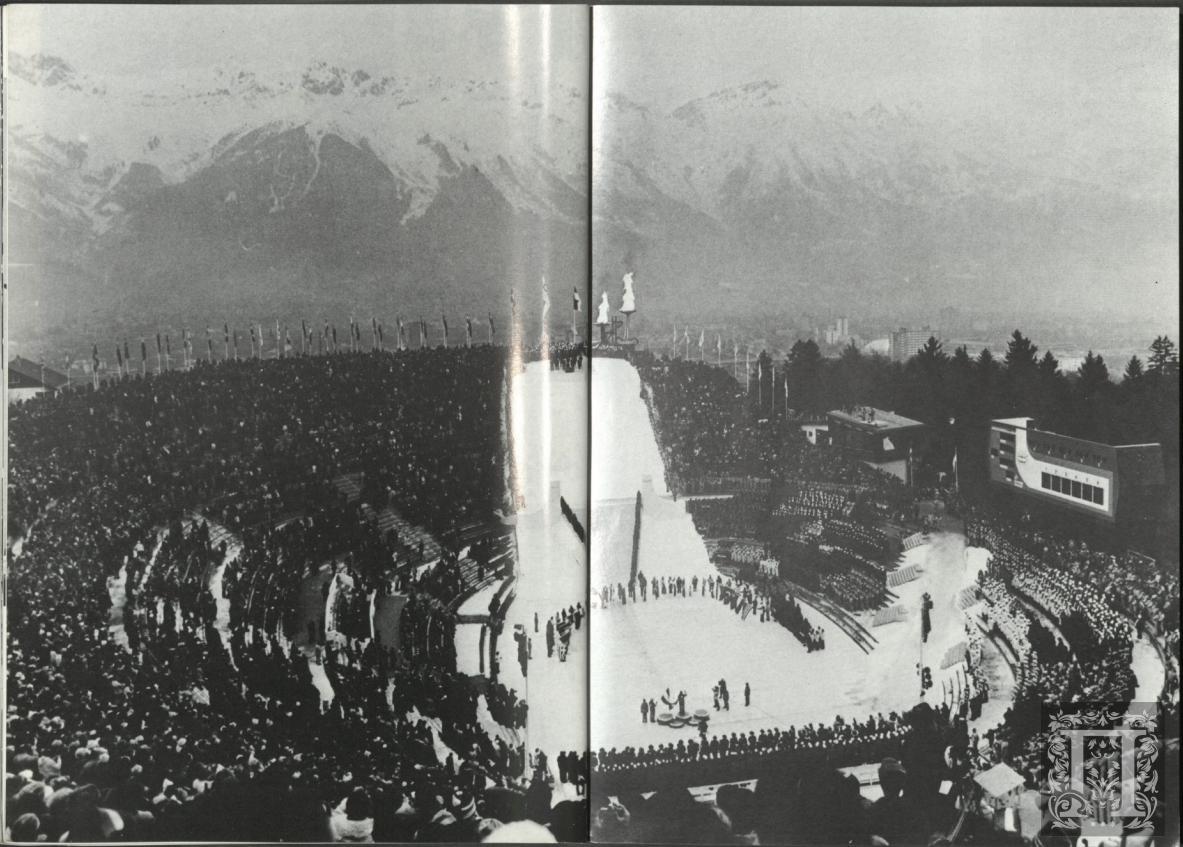
45+46

Den Olympischen Eid der Aktiven spricht der österreichische Bobfahrer Werner Delle Karth, den der Funktionäre der ehemalige österr. Olympia-Teilnehmer Willi Köstinger.

Werner Delle Karth, athlète autrichien du bob, prononce le serment olympique des athlètes Willi Köstinger celui des officiels.

The Austrian bobsleigh competitor, Werner Delle Karth, took the Olympic oath on behalf of the athletes, the former Olympic competitor, Willi Köstinger, taking it on behalf of the officials.







Alpine Bewerbe
Epreuves alpines
Alpine competitions

Abfahrtslauf Herren
Descente Hommes
Men's Downhill

Patscherkofel, 5. 2. 1976

Streckenlänge – Longueur – Distance: 3020 m
Höhenunterschied – Denivellation – Vertical drop: 870 m
Start – Départ – Start: 1560 m
Ziel – Arrivée – Finish: 1080 m
Pflichttore – Portes – Control gates: 26

Jury:
Techn. Delegierter FIS: Erich Demetz (ITA)
Schiedsrichter – Arbitre – Referee: Graham Anderson (USA)
Start – Départ – Start: Andrzej Gasienica-Roj (POL)
Ziel – Arrivée – Finish: Roland Rudin (SUI)
Rennleiter – Dir. course – Chief of race: Ernst Spiess (AUT)
Streckenchef – Chef de piste – Chief of course: Helmut Möltner (AUT)

Vorläufer – Ouvreurs – Forerunners:
Christian Witt-Döring (AUT), Georg Plörer (AUT), Gerold Santer (AUT)



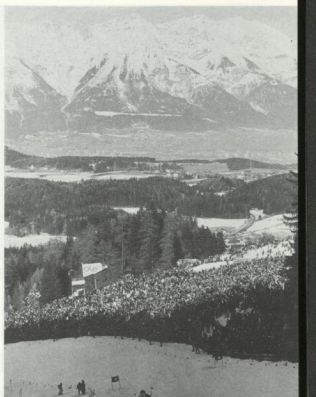
Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Bib No.	Name — Nom — Name	Nat.	Zwischenzeit Temps intermédiaire Intermediate time	Endzeit Temps de course Final time
1	15	Klammer Franz	AUT	1:13.24	1:45.73
2	3	Russi Bernhard	SUI	1:13.05	1:46.06
3	8	Plank Herbert	ITA	1:13.21	1:46.59
4	11	Roux Philippe	SUI	1:13.51	1:46.69
5	10	Read Ken	CAN	1:13.45	1:46.83
6	19	Mill Andy	USA	1:13.79	1:47.06
7	29	Tresch Walter	SUI	1:13.90	1:47.29
8	13	Irwin David	CAN	1:13.96	1:47.41
9	6	Walcher Josef	AUT	1:14.33	1:47.45
10	5	Hunter Jim	CAN	1:14.33	1:47.52
11	30	Jones Greg	USA	1:13.93	1:47.84
12	1	Berthod Rene	SUI	1:14.49	1:47.89
13	22	Patterson Pete	USA	1:14.28	1:47.94
14	21	Thöni Rolando	ITA	1:14.52	1:48.13
15	20	Fischer Peter	GER	1:14.67	1:48.18
16	24	Pellat-Finet Patrice	FRA	1:14.52	1:48.34
17	25	Ferstl Josef	GER	1:14.59	1:48.41
18	26	Murray David	CAN	1:14.59	1:48.43
19	4	Eberhard Klaus	AUT	1:14.53	1:48.45
20	42	Tomii Sumihiro	JPN	1:14.83	1:48.88
21	16	Frommelt Willy	LIE	1:15.18	1:48.92
22	31	Grif David	AUS	1:15.28	1:49.02
	2	Veith Michael	GER	1:15.54	1:49.02
24	27	Anderson Karl	USA	1:15.02	1:49.08
25	9	Haker Erik	NOR	1:15.50	1:49.19
26	14	Thöni Gustavo	ITA	1:14.92	1:49.25
27	18	Kasagiri Mikio	JPN	1:15.47	1:50.03
28	38	Wenzel Andreas	LIE	1:15.71	1:50.08
29	46	Junginger Wolfgang	GER	1:16.33	1:50.48
30	37	Stewart Alan	GBR	1:16.53	1:50.56
31	44	Rosenkjer Luis	ARG	1:16.76	1:50.67
32	34	Fitzsimmons Stuart	GBR	1:16.63	1:50.89
33	45	Zeman Bohumir	TCH	1:17.10	1:51.27
34	35	Clifford Kim Andrew	AUS	1:16.76	1:51.64
35	17	Fernandez-Ochoa Francisco	ESP	1:17.82	1:51.91
36	36	Fernandez-Ochoa Juan-Manue	ESP	1:17.90	1:52.40
37	43	Kozelj Andrej	YUG	1:17.70	1:52.75
	33	Fuchs Peter	GBR	1:17.99	1:52.75
39	39	Olivieri Juan Angel	ARG	1:17.93	1:52.76
40	55	Sochor Miloslav	TCH	1:18.02	1:53.46
41	32	Ros Jaime	ESP	1:17.79	1:53.50
42	59	Garcia Jorge	ESP	1:17.95	1:53.55
43	58	Xhaet Didier	BEL	1:18.89	1:53.56
44	49	Andreev Vladimir	URS	1:18.64	1:53.61
45	41	Blanchaer Robert	BEL	1:18.61	1:54.30
46	40	Pasovic Adin	YUG	1:18.75	1:54.57
47	54	Martinez Carlos Alberto	ARG	1:19.00	1:54.62
48	56	Penev Ivan	BUL	1:19.84	1:55.56
49	74	Cristea Dan	ROM	1:20.00	1:55.63
50	70	Kotchov Gheorghi	BUL	1:20.07	1:55.82
51	47	Kollman Jose Luis	CHI	1:20.15	1:56.30
52	50	Derezinski Roman	POL	1:19.95	1:56.33
53	67	Blakely Stuart	NZL	1:22.00	1:57.91
54	52	Crespo Travesset Antoine	AND	1:21.90	1:58.72
55	53	Kalhor Ghorban Ali	IRN	1:21.83	1:59.15
56	62	Kia Shamshaki Mohammad Had	IRN	1:22.48	1:59.44
57	68	Cavasi Ion	ROM	1:23.19	2:00.19
58	61	Kalili Akbar	IRN	1:23.32	2:00.32
59	75	Canas Rafael	CHI	1:22.87	2:00.39
60	69	Kendall Brett	NZL	1:23.92	2:00.57
61	63	Reutler Fernando	CHI	1:23.32	2:01.19
62	64	Font Puig Charles	AND	1:24.25	2:01.75
63	65	Kibii Ahmet	TUR	1:25.82	2:03.74
64	73	Demirhan Muemtaz	TUR	1:27.25	2:06.01
65	71	Karadimos Thomas	GRE	1:32.69	2:14.69
66	66	Theodorou Spiros	GRE	1:34.13	2:17.08

Nicht am Start — Pas au départ — Not started:

	72	Tosun Murat	TUR

Nicht im Ziel — Pas à l'arrivée — Not finished:

	60	Armstrong Robin	NZL
	57	Kalhor Mohammad	IRN
	51	Arény Fite Xavier	AND
	48	Roncallo Adrian	ARG
	28	Bartelski Konrad	GBR
	23	McIntyre Robert	AUS
	12	Steiner Anton	AUT
	7	Stricker Erwin	ITA







51, 52

Des einen Leid – des anderen Freud . . . Geschlagener und Sieger
Der enttäuschte Russi (SUI), Silber
Der lachende Sieger Klammer (AUT), Gold

La peine des uns fait la joie des autres . . . Vaincu et vainqueur
La desillusion de Russi (SUI), argent
La joie du vainqueur Klammer (AUT), or

The winner's joy, the loser's woe
The disappointed silver medallist, Russi (SUI)
The happy gold medallist, Klammer (AUT)







Riesenslalom Herren
Slalom géant Hommes
Men's Giant Slalom

Axamer Lizum, 9. 2. 1976

	1. Lauf 1ère course 1st run	2. Lauf 2ème course 2nd run
Piste	Hoadl-Mittelist.	Bingg-Abfahrt
Länge – Longueur – Distance:	1525 m	1200 m
Höhenunterschied – Dénivellation – Vertical drop:	400 m	425 m
Start – Départ – Start:	1990 m	2035 m
Ziel – Arrivée – Finish:	1540 m	1610 m
Tore – Portes – Gates:	63	73

Kurssetzer – Traceur – Coursesetter:
Ernst Hinterseer (GER)
Peter Franzen (SUI)
Assistent: Harald Schönhaar (USA)

Jury:
Techn. Delegierter FIS: Erich Demetz (ITA)
Schiedsrichter – Arbitre – Referee: Björbo Nordenskold (SWE)
Chef de course – Rennleiter – Course Director (FRA)
Ziel – Arrivée – Finish: Michael Sachsenhofer (LIE)
Rennleiter – Dir. course – Chief of race: Hubert Spiess (AUT)
Streckenchef – Chef de piste – Chief of course: Josef Saurer (AUT), Robert Ragg (AUT)

Vorläufer – Ouvreurs – Forerunners:
Amplatz Diego (ITA), Sutton Quentin (GBR), Naudi Antoni (AND)
Fischer Peter (GER), Amplatz Diego (ITA), Patterson Pete (USA)

Rang Classement Position	Startnummer Dossard Bib No.	Name – Nom – Name	Nat.	1. Lauf 1ère course 1st run	2. Lauf 2ème course 2nd run	Endzeit Temps de course Finish time
1	5	Hemmi Heini	SUI	1:41.41	1:45.46	3:26.87
2	1	Good Ernst	SUI	1:43.00	1:44.27	3:27.17
3	6	Stenmark Ingemar	SWE	1:43.51	1:43.80	3:27.31
4	4	Thöni Gustavo	ITA	1:43.19	1:44.23	3:27.42
5	7	Mahre Phillip	USA	1:43.68	1:44.44	3:28.12
6	15	Pargätzi Engelhard	SUI	1:43.16	1:45.12	3:28.28
7	21	Radici Fausto	ITA	1:43.57	1:44.32	3:30.09
8	17	Gros Piero	ITA	1:43.03	1:44.14	3:30.24
9	14	Jones Greg	USA	1:43.09	1:45.08	3:31.77
10	20	Burger Albert	USA	1:44.16	1:47.18	3:33.34
11	3	Sodhor Miroslav	TCH	1:44.38	1:48.07	3:33.53
12	35	Strand Stig	SWE	1:44.63	1:48.33	3:33.66
13	27	Mahre Steven	USA	1:47.00	1:46.08	3:33.76
14	8	Hinterseer Hans	AUT	1:46.46	1:47.14	3:33.80
15	18	Navillod Alain	FRA	1:47.18	1:47.18	3:34.31
16	19	Fernandez-Ochoa Juan-Manue	ESP	1:45.58	1:48.71	3:34.77
17	16	Frommelt Willy	LIE	1:46.49	1:47.97	3:34.71
18	9	Krizaj Bojan	YUG	1:43.08	1:46.82	3:35.90
19	23	Wenzel Wolfgang	LIE	1:43.79	1:46.93	3:36.02
20	24	Wenzel Andreas	LIE	1:48.53	1:47.72	3:36.25
21	25	Adgate Cary	USA	1:48.64	1:47.77	3:36.41
22	22	Hunter Jim	CAN	1:45.56	1:49.80	3:37.36
23	26	Zeman Bohumir	TCH	1:49.10	1:48.46	3:37.56
24	30	Fernandez-Ochoa Francisco	ESP	1:49.13	1:48.47	3:38.12
25	28	Barroso Philippe	FRA	1:50.23	1:48.26	3:38.49
26	34	Prostnghalov Petar	BUL	1:50.68	1:48.36	3:39.04
27	38	Hardy Philip	FRA	1:51.20	1:48.23	3:40.43
28	31	Mair Josef	GER	1:49.98	1:51.54	3:41.52
29	37	Perret Claude	FRA	1:49.48	1:53.36	3:42.84
30	40	Neureuther Christian	GER	1:53.29	1:51.79	3:44.03
31	41	Penev Ivan	BUL	1:51.58	1:52.51	3:44.10
32	49	Rosenkjer Luis	ARG	1:54.59	1:50.15	3:44.74
33	12	Stewart Alan	GBR	1:54.49	1:50.16	3:44.64
34	47	Tomii Sumihiro	JPN	1:53.92	1:55.81	3:48.73
35	54	Kourtj Andrej	YUG	1:54.47	1:56.00	3:50.48
36	51	Ros Jaime	ESP	1:55.25	1:56.54	3:51.79
37	56	Kasagiri Mikio	JPN	1:54.66	1:56.66	3:51.73
38	58	Derezinski Roman	POL	1:58.44	1:58.27	3:53.71
39	59	Gudmundsson Jon	ISL	1:58.48	1:57.19	3:55.22
40	61	Blanchaer Robert	BEL	1:57.37	2:00.53	3:57.90
41	68	Kollman Roberto	ARG	2:00.16	2:00.48	4:00.64
42	65	Roncallo Adrian	ARG	2:00.16	2:01.48	4:01.63
43	64	Kollman Jose Luis	CHI	1:58.93	2:02.45	4:01.38
44	53	Kendall Brett	NZL	2:01.82	2:02.23	4:04.05
45	70	Cristea Dan	ROM	2:01.78	2:03.51	4:05.29
46	94	Larlsson Tomas	ISL	2:01.83	2:03.54	4:05.37
47	76	Kalhor Ghorban Ali	IRN	2:02.33	2:06.65	4:08.98
48	98	Font Carles	AND	2:11.03	2:14.82	4:25.85
49	96	Theodorou Spiros	GRE	2:12.79	2:16.39	4:29.18
50	97	Theodorou Thomas	GRE	2:15.09	2:34.87	4:53.61
51	84	Cerchietti Giorgio	SMR	2:37.15	2:41.02	5:18.17
52	89	Chen Yun-Ming	ROC	2:39.82	2:43.46	5:23.28

Nicht am Start 1. Durchg. – Pas au départ 1ère manche – Not started 1st run:

100	Grill David	AUS
66	McIntyre Robert	AUS
45	Garcia Jorge	ESP

Nicht am Start 2. Durchg. – Pas au départ 2ème manche – Not started 2nd run:

67	Cavasi Ion	ROM

Nicht im Ziel 1. Durchg. – Pas à l'arrivée 1ère manche – Not finished 1st run:

97	Armstrong Robin	NZL
81	Ayrikas Ersin	TUR
87	Kibil Ahmet	TUR
72	Khosravi Mohammad Hadi	ITA
2	Muat Didier	FRA
60	Barteiski Konrad	GBR
55	Andreev Vladimir	URS
48	Gaspersic Miran	YUG
36	Ichimura Masami	JPN
29	Sorli Odd	NOR
13	Klammer Franz	AUT
12	Haker Erik	NOR
10	Hauser Thomas	AUT

Nicht im Ziel 2. Durchg. – Pas à l'arrivée 2ème manche – Not finished 2nd run:

11	Gros Piero	ITA
24	Jakobsson Torsten	SWE
33	Morgenstern Alois	AUT
32	Tresch Walter	SUI
31	Soederin Gudmund	SWE
44	Salrata Robert B.	CAN
58	Frommelt Paul	LIE
46	Read Ken	CAN
42	Murray David	CAN
61	Pasovic Adin	YUG
59	Kolchov Gheorghi	BUL
69	Drajev Vladimir	BUL
53	Fitzsimmons Stuart	GBR
63	Martinez Francisco Alberto	ARG
62	Barth Peter	SWE
62	Crespo Travesset Antoine	AND
77	Kalhor Mohammad	IRN
64	Olivieri Juan Angel	ARG
75	Johannsson Haukur	ISL
81	Blakely Stuart	NZL
80	Canzio Rafael	CHI
85	Tomas Esteve	AND
90	Odinsson Arni	ISL
79	Areny Fite Xavier	AND
93	Kalhor Ahmad	IRN
88	Demirhan Muvettaz	TUR
92	Tosun Murat	TUR
95	Battistini Maurizio	SMR

Disqualifiziert 1. Durchg. – Disqualifié 1ère manche – Disqualified 1st run:

43	Chiba Haruhisa	JPN

Disqualifiziert 2. Durchg. – Disqualifié 2ème manche – Disqualified 2nd run:

71	Clifford Kim Andrew	AUS
96	Kalili Akbar	IRN

56

Good (SUI) – Hemmi (SUI) – Stenmark (SWE)





Slalom Herren
Slalom Hommes
Men's Slalom

Axamer Lizum, 14. 2. 1976

	1. Lauf 1ère course 1st run	2. Lauf 2ème course 2nd run
Piste	Inntal	Kalkkogl
Länge – Longueur – Distance:	520 m	520 m
Höhenunterschied – Dénivellation – Vertical drop:	220 m	220 m
Start – Départ – Start:	1830 m	1830 m
Ziel – Arrivée – Finish:	1610 m	1610 m
Tore – Portes – Gates:	62	65

Kurssetzer – Traceur – Coursesetter:

	Hias Leitner (AUT)	Oreste Peccedi (ITA)
Assistent:	Paul Payotte (FRA)	Ole Richert (SWE)
Subassistent:	Hans-Peter Rohr (USA)	Kuno Messmann (GER)

Jury

Techn. Delegierter FIS: Erich Demetz (ITA)
Technischer Leiter – Arbitre – Referee: Raeto Melcher (SUI)
Start – Départ – Start: Peter Lakota (YUG)
Ziel – Arrivée – Finish: Hans Kraft (GER)
Rennleiter – Dir. course – Chief of race: Hubert Spiess (AUT)
Streckenchef – Chef de piste – Chief of course: Hans Suitner (AUT)

Vorläufer – Ouvreurs – Forerunners:

Amplatz Diego (ITA), Barroso Philippe (FRA), Fernandez-Ochoa Francisco (ESP)
Fernandez-Ochoa Ricardo (ESP), Barroso Philippe (FRA), Sutton Colin (GBR)

Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Prog. no.	Name – Nom – Name	Nat.	1. Lauf 1ère course 1st run		2. Lauf 2ème course 2nd run		Endzeit Temps final Final time	Punkte Points Points
1	11	Gros Piero	ITA	1:01.23	1.	1:01.96	2.	2:03.19	
2	8	Thöni Gustavo	ITA	1:00.55	1.	1:02.18	3.	2:02.73	
3	7	Frommelt Willy	LIE	1:01.38	2.	1:01.80	2.	2:03.18	
4	1	Tresch Walter	SUI	1:01.54	3.	1:02.02	4.	2:03.56	
5	2	Neureuther Christian	GER	1:01.74	4.	1:01.86	1.	2:03.60	
6	3	Junginger Wolfgang	GER	1:02.05	5.	1:02.13	5.	2:04.18	
7	6	Morgenstern Alois	AUT	1:01.61	1.	1:02.57	7.	2:04.18	
8	17	Lüscher Peter	SUI	1:02.76	10.	1:02.34	6.	2:05.10	
9	14	Fernandez-Ochoa Francisco	ESP	1:02.35	6.	1:03.00	8.	2:05.35	
10	9	Wenzel Andreas	LIE	1:03.51	13.	1:02.22	3.	2:05.73	
11	27	Bachleda-Curus Jan	POL	1:03.76	15.	1:02.05	2.	2:05.81	
12	22	Strand Stig	SWE	1:03.27	9.	1:02.81	9.	2:06.08	
13	23	Hinterseer Hans	USA	1:03.06	7.	1:04.47	12.	2:07.53	
14	18	Sochor Miloslav	TCH	1:03.11	8.	1:04.59	13.	2:07.70	
15	36	Burger Albert	GER	1:03.38	11.	1:04.53	11.	2:07.91	
	19	Rocha Roland	GER	1:03.93	14.	1:03.98	10.	2:07.91	
17	48	Jakobsson Torsten	SWE	1:04.21	16.	1:07.03	17.	2:11.24	
18	21	Mahre Phillip	USA	1:04.80	17.	1:06.97	16.	2:11.77	
19	35	Jones Greg	USA	1:05.05	18.	1:07.66	18.	2:12.71	
20	45	Ferstl Josef	GER	1:06.32	19.	1:08.02	19.	2:14.34	
21	29	Dimitrinski Roman	POL	1:04.93	12.	1:09.80	21.	2:14.73	
22	39	Steiner Anton	AUT	1:06.02	20.	1:08.88	20.	2:14.90	
23	33	Hunter Jim	CAN	1:06.26	21.	1:10.80	23.	2:17.06	
24	75	Jonasson Sigurdur	ISL	1:07.28	23.	1:10.06	22.	2:17.34	
25	49	Andrejchin Vladimir	URS	1:07.01	22.	1:10.55	24.	2:17.56	
26	40	Haker Erik	NOR	1:06.77	24.	1:11.09	25.	2:17.86	
27	64	Safsten Robert	NOR	1:08.11	25.	1:11.58	27.	2:19.69	
28	67	Penev Ivan	BUL	1:07.64	26.	1:10.25	26.	2:18.19	
29	59	Tomii Sumihiro	JPN	1:07.69	27.	1:10.98	28.	2:18.67	
30	53	Cavasi Ion	ROM	1:08.59	28.	1:12.73	29.	2:21.32	
31	62	Kozelj Andrej	YUG	1:09.50	29.	1:14.16	31.	2:23.66	
32	69	Johannsson Haukur	ISL	1:10.89	31.	1:13.16	30.	2:24.05	
33	58	Korfman Jose Luis	CHI	1:10.65	30.	1:15.32	32.	2:25.97	
34	56	Cristea Dan	ROM	1:10.70	32.	1:16.87	33.	2:27.57	
35	78	Blakely Stuart	NZL	1:13.17	33.	1:15.60	34.	2:28.77	
36	65	Hargreaves Brett	NZL	1:18.12	35.	1:20.26	35.	2:38.38	
37	94	Aynikas Ersin	TUR	1:22.60	36.	1:29.18	36.	2:51.78	
38	80	Font Carles	AND	1:24.98	37.	1:31.54	37.	2:56.52	

Nicht am Start 1. Durchg. – Pas au départ 1ère manche – Not started 1st run:

77	Odinsson Arni	ISL
66	McIntyre Robert	AUS
31	Popanghelov Petar	BUL

Nicht am Start 2. Durchg. – Pas au départ 2ème manche – Not started 2nd run:

84	Kalhor Mohammad	IRN





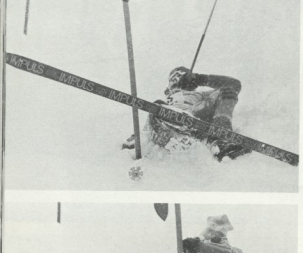


58, 59, 60

Gros (ITA) – Thöni (ITA) – Frommelt (LIE)

Drei Meister beim selben Tor
Trois maîtres du ski passant la même porte
Three experts taking the same gate







Nicht im Ziel 1. Durchg. – Pas à l'arrivée 1ère manche – Not finished 1st run:

97	Theodorou Spiros	GRE
96	Tosun Murat	TUR
92	Grill David	AUS
91	Battistini Maurizio	SMR
90	Kibil Ahmet	TUR
89	Chen Yun-Ming	ROC
88	Armstrong Robin	NZL
86	Karadimos Thomas	GRE
85	Clifford Kim Andrew	AUS
83	Kalhor Ghorban Ali	IRN
82	Arensy Frits Xavier	AND
81	Ferrer Ramon	ESP
78	Del Vecchi Walter	ARG
76	Canas Rafael	CHI
74	Pasovic Asjon	YUG
73	Xhaet Didier	BEL
72	Garcia Federico	CHI
71	Blanchaer Robert	BEL
70	Crespo Travesset Antoine	AND
68	Bartelski Konrad	GBR
66	Puig Jaime	ESP
65	Reid Ian	CAN
55	Kelidhi Gheorghi	ALB
54	Katagiri Mikio	JPN
52	Fuchs Peter	GBR
51	Naudi Antoni	AND
50	Koltman Roberto	CHI
44	Gaspersic Miran	YUG
42	Fernandez-Ochoa Juan-Manuel	ESP
41	Murray David	CAN
38	Garcia Jorge	ESP
37	Cochran Louis	ARG
34	Chiba Haruhisa	JPN
33	Krizaj Bojan	YUG
28	Zeman Bohumir	TCH
25	Sörli Odd	NOR
24	Hemmi Heinz	SUI
23	Good Ernst	SUI
20	Hardy Philip	FRA
15	Perrot Claude	FRA
13	Hinterseer Hans	AUT
12	Radici Fausto	ITA
10	Bruce Geoffrey	USA

Nicht im Ziel 2. Durchg. – Pas à l'arrivée 2ème manche – Not finished 2nd run:

4	Bieler Franco	ITA
5	Stenmark Ingemar	SWE
18	Ichimura Makami	JPN
20	Bonnevie Gerard	FRA
43	Söderin Gudmund	SWE
61	Martinez Carlos Angel	ARG
61	Martinez Cerda Alberto	ARG
56	Fitzsimmons Robert	GBR
47	Dikov Sascho	BUL

Disqualifiziert 1. Durchg. – Disqualifié 1ère manche – Disqualified 1st run:

63	Stewart Alan	GBR
93	Kalili Akbar	IRN
87	Kia Shomshaki Mohammad Hadi	IRN

61

Das Drama des Favoriten: Stenmarks Sturz in drei Phasen
Le drame du favori: la chute de Stenmark en trois phases
The favourite's drama: Stenmark's fall in three phases

Abfahrtslauf Damen
Descente Dames
Ladies' Downhill

Axamer Lizum, 8. 2. 1976

Streckenlänge – Longueur – Distance: 2515 m
Höhenunterschied – Dénivellation – Vertical drop: 700 m
Start – Départ – Start: 2310 m
Ziel – Arrivée – Finish: 1610 m
Pfichttore – Portes – Control gates: 23

Jury
Techn. Delegierter FIS: Arturo Hammersley (CHI)
Schiedsrichter – Arbitre – Referee: Richard Plattner (ITA)
Start – Départ – Start: Mathias Wenger (GER)
Ziel – Arrivée – Finish: Helen Tomkinson (GBR)
Rennleiter – Dir. course – Chief of race: Hubert Spiess (AUT)
Streckenchef – Chef de piste – Chief of course: Reinhard Huttary (AUT)

Vorläufer – Ouvreurs – Forerunners:
Saurer Brigitte (AUT), Steinthaler Gerd (AUT), Renner Max (AUT)

62

Totschnigg (AUT) – Mittermaier (GER) – Nelson (USA)



Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Prog. no.	Name — Nom — Name	Nat.	Zwischenzeit Temps intermédiaire Intermediate time	Endzeit Temps de course Final time
1	9	Mittermaier Rosi	GER	1:18,19	1:46,16
2	7	Totschnigg Brigitte	AUT	1:18,99	1:46,68
3	10	Nelson Cynthia	USA	1:19,59	1:47,50
4	13	Spiess Nicola Andrea	AUT	1:20,01	1:47,71
5	5	Debernard Danièle	FRA	1:20,42	1:48,48
6	4	Rouvier Jacqueline	FRA	1:20,48	1:48,58
7	2	Zurbriggen Bernadette	SUI	1:19,63	1:48,62
8	3	Oberholzer Marlies	SUI	1:20,77	1:48,68
9	14	Kaserer Monika	AUT	1:20,21	1:48,81
10	8	Epple Irene	GER	1:20,35	1:48,91
11	15	Wenzel Hanny	LIE	1:20,74	1:49,17
12	1	Lukasser Irmgard	AUT	1:20,96	1:49,18
13	11	Mittermaier Evi	GER	1:20,82	1:49,23
14	26	Patterson Susan	USA	1:21,11	1:49,37
15	19	Hofer Paola	ITA	1:21,24	1:49,60
16	20	Kreiner Laurie	CAN	1:21,34	1:49,97
17	18	Jacot Michele	FRA	1:21,13	1:49,98
18	6	De Agostini Doris	SUI	1:21,38	1:50,46
19	16	Kreiner Kathy	CAN	1:21,88	1:50,48
20	30	Bieler Wanda	ITA	1:21,52	1:50,58
21	23	Serrat Fabienne	FRA	1:22,39	1:51,34
22	27	Clifford Betsy	CAN	1:22,68	1:51,40
23	25	Epple Maria	GER	1:22,83	1:51,41
24	24	Konzett Ursula	LIE	1:22,18	1:51,53
25	21	Plank Jolanda	ITA	1:22,96	1:52,50
26	29	Smith Leslie	USA	1:23,70	1:52,98
27	28	Fjeldstad Torill	NOR	1:23,41	1:52,99
28	36	Askarova Alevtina	URS	1:23,33	1:53,19
29	17	Iliffe Valentina	GBR	1:23,43	1:53,31
30	22	Ollikka Riitta	FIN	1:24,07	1:53,85
31	34	Rodd Sally	AUS	1:24,10	1:54,82
32	33	Kuzmanova Dagmar	TCH	1:24,57	1:54,84
33	32	Soltysova Jana	TCH	1:24,96	1:55,02
34	35	Easdale Fiona	GBR	1:27,26	1:57,66
35	37	Hutcheon Hazel	GBR	1:26,72	1:58,33
36	38	Henke Joanne Patricia	AUS	1:28,31	1:59,99
37	31	Wallis Theresa	GBR	1:28,55	1:59,77
38	40	Gibson Sue	NZL	1:30,90	2:03,49

Nicht am Start — Pas au départ — Not started:

	39	Wells Janet	NZL
	12	Nadig Marie-Theres	SUI



63

Willi Daume (Präsident NOK, GER) gratuliert „Rosi" zum ersten Olympiasieg.

Willi Daume (président du CNO, GER) félicite «Rosi» après sa première victoire olympique.

Willi Daume (president NOC, GER) congratulating "Rosi" on her first Olympic win.



64

Zwei deutsche Sportidole: Rosi Mittermaier und Heidi Biebl (Abfahrts-Olympiasiegerin 1960 Squaw Valley)

Deux idoles du sport allemand: Rosi Mittermaier et Heidi Biebl (champions olympique de descente à Squaw Valley en 1960)

Two German sporting idols: Rosi Mittermaier and Heidi Biebl (Olympic downhill winner of 1960 in Squaw Valley)

Digitized by Google



66

Brigitte Totschnigg (AUT)

Olympisches Schicksal: Es ist schwer zu verkraften, als hohe Favoritin knapp geschlagen zu werden.

Destin olympique: quand on est favori, il est difficile de digérer une défaite.

Olympic fate: losing is hard when you're a hot favourite.



Slalom Damen
Slalom Dames
Ladies' Slalom

Axamer Lizum, 11. 2. 1976

	1. Lauf 1ère course 1st run	2. Lauf 2ème course 2nd run
Piste:	Inntal	Kalkkögel
Länge – Longueur – Distance:	400 m	400 m
Höhenunterschied – Dénivellation – Vertical drop:	175 m	175 m
Start – Départ – Start:	1785 m	1785 m
Ziel – Arrivée – Finish:	1610 m	1610 m
Tore – Portes – Gates:	51	50

Kurssetzer – Traceur – Coursesetter:
Heinz Dietrich (AUT), Jacques Fournel (FRA)
Assistent: Hans Schweingruber (SUI), Klaus Mayr (GER)

Jury
Techn. Delegierter FIS: Arturo Hammersley (CHI)
Schiedsrichter – Arbitre – Referee: Willy Schaeffler (USA)
Start – Départ – Start: Dr. Hans Pirchner (AUT)
Ziel – Arrivée – Finish: Gaby Sponring (FRA)
Rennleiter – Dir. course – Chief of race: Hubert Spiess (AUT)
Streckenchef – Chef de piste – Chief of course: Hans Sultner (AUT)

Vorläufer – Ouvreurs – Forerunners:
Epple Maria (GER), Mandrillon Muriel (FRA), De Agostini Doris (SUI)



67
Giordani (ITA) – Mittermaier (GER) – Wenzel (LIE)

Platz Classement Position	Startnummer Numéro de départ Prog. no.	Name – Nom – Name	Nat.	Laufzeit Temps de la course Final time		Total Temps total Total time
1	5	Mittermaier Rosi	GER	46. 43.77		30.54
2	1	Giordani Claudia	ITA	46. 44.00		30.87
3	7	Wenzel Hanny	LIE	46. 44.41		32.20
4	2	Debernard Danielle	FRA	46. 45.38		32.24
5	11	Behr Pamela	GER	46. 45.39		33.01
6	8	Cochran Linda	USA	47. 45.26		33.04
7	10	Zechmeister Christa	GER	48. 45.52		33.72
8	21	Bisler Wanda	ITA	48. 46.60		35.00
9	20	Kuzmanova Dagmar	TCH	48. 47.08		35.70
10	17	Seaton Mary	USA	48. 46.81		35.97
11	19	Jordett Ursula	LIE	48. 47.53		36.35
12	28	Zurbriggen Bernadette	SUI	49. 47.40		37.18
13	6	Nelson Cynthia	USA	49. 47.81		37.33
14	24	Kreiner Laurie	CAN	49. 48.42		38.18
15	30	Iliffe Valentina	GBR	51. 48.10		1.40.14
16	43	Semundsdottir Steinunn	ISL	53. 48.55		1.41.77
17	35	Ollikka Riitta	FIN	54. 51.36		1.45.62
18	31	Easdale Fiona	GBR	54. 52.88		1.47.00
19	40	Gibson Sue	NZL	1.02. 1.00.34		2.03.01

Nicht am Start 1. Durchg. – Pas au départ 1ère manche – Not started 1st run:
41 Rahmeh Farida ..... LIB

Nicht am Start 2. Durchg. – Pas au départ 2ème manche – Not started 2nd run:
25 Fisher Abbi ..... USA
35 Spieß Nicola Andrea ..... AUT

Nicht im Ziel 1. Durchg. – Pas à l'arrivée 1ère manche – Not finished 1st run:
42 Henke Jonne Patricia ..... AUS
39 Viggosdottir Jorunn ..... ISL
37 Hofer Paola ..... ITA
34 Askerova Alevtina ..... URS
33 Rodd Sally ..... AUS
22 Seckl Regina ..... AUT
32 Gatta Wilma ..... ITA
14 Monrood Lise-Marie ..... SUI
13 Nadig Marie-Theres ..... SUI
12 Kaserer Monika ..... AUT
3 Serrat Fabienne ..... FRA
18 Kreiner Kathy ..... CAN

Nicht im Ziel 2. Durchg. – Pas à l'arrivée 2ème manche – Not finished 2nd run:
4 Emonet Patricia ..... FRA
15 Clifford Betsy ..... CAN
26 Totschnig Brigitte ..... AUT
9 Benesin Monika ..... GER
27 Jacot Michele ..... FRA
16 Fjeldstad Torill ..... NOR
29 Soltysova Jana ..... TCH
36 Hutchison Hazel ..... GBR

Disqualifiziert 1. Durchg. – Disqualifié 1ère manche – Disqualified 1st run:
32 Robb Anne ..... GBR

Riesenslalom Damen
Slalom géant Dames
Ladies' Giant Slalom

Axamer Lizum, 13. 2. 1976

Piste: Hoedl-Mittelstation
Länge – Longueur – Distance: 1225 m
Höhenunterschied – Dénivellation – Vertical drop: 365 m
Start – Départ – Start: 1833 m
Ziel – Arrivée – Finish: 1540 m
Tore – Portes – Gates: 49
Kurssetzer – Traceur – Coursesetter: Hans Schweingruber (SUI)

Jury
Techn. Delegierter FIS: Arturo Hammersley (CHI)
Schiedsrichter – Arbitre – Referee: Arnold Midgley (CAN)
Start – Départ – Start: Jose Bohill (ESP)
Ziel – Arrivée – Finish: Laura Gaia des Ambrois (ITA)
Rennleiter – Dir. course – Chief of race: Hubert Spiess (AUT)
Streckenchef – Chef de piste – Chief of course: Josef Saurer (AUT)

Vorläufer – Ouvreurs – Forerunners:
Behr Pamela (GER), Plank Jolanda (ITA), Zechmeister Christa (GER)

Klassement Position	Startnummer Numéro de départ Prog. no.	Name – Nom – Name	Nat.	Zwischenzeit Temps intermédiaire Intermediate time	Laufzeit Temps de la course Final time
1	1	Kreiner Kathy	CAN	58.95	1.29.13
2	4	Mittermaier Rosi	GER	58.41	1.29.25
3	12	Debernard Danielle	FRA	58.81	1.29.86
4	8	Monrood Lise-Marie	SUI	59.84	1.30.40
5	10	Nadig Marie-Theres	SUI	59.40	1.30.44
6	11	Kaserer Monika	AUT	59.68	1.30.49
7	5	Nelson Cynthia	USA	59.46	1.30.54
8	16	Mittermaier Evi	GER	59.66	1.30.64
9	19	Kuzmanova Dagmar	TCH	59.27	1.30.69
10	22	Rouvier Jacqueline	FRA	59.12	1.30.79
11	9	Emonet Patricia	FRA	59.80	1.31.21
12	15	Cochran Linda	USA	59.96	1.31.23
13	6	Giordani Claudia	ITA	1.00.20	1.31.44
14	7	Jacot Michele	FRA	1.00.08	1.31.44
15	2	Epple Irene	GER	1.00.19	1.31.46
16	23	Totschnig Brigitte	AUT	59.52	1.31.48
17	18	Seaton Mary	USA	1.00.17	1.31.58
18	28	Wenzel Hanny	LIE	1.00.16	1.31.76
19	20	Seckl Regina	AUT	1.00.16	1.31.78
20	3	Wenzel Hanny	LIE	1.00.17	1.31.83
21	13	Nelson Cynthia	USA	1.00.85	1.32.02
22	14	Clifford Betsy	CAN	1.01.00	1.32.61
23	29	Hofer Paola	ITA	1.00.43	1.32.67
24	26	Epple Maria	GER	1.00.66	1.33.02
25	27	Soltysova Jana	TCH	1.01.66	1.34.06
26	17	Oberholzer Marlies	SUI	1.01.81	1.34.09
27	25	Kreiner Laurie	CAN	1.01.83	1.34.53
28	24	Smith Leslie	USA	1.02.20	1.34.54
29	21	Fjeldstad Torill	NOR	1.02.25	1.35.44
30	30	Iliffe Valentina	GBR	1.02.73	1.35.48
31	33	Fjeldstad Torill	NOR	1.02.54	1.36.00
32	35	Askerova Alevtina	URS	1.02.82	1.36.48
33	34	Rodd Sally	AUS	1.03.96	1.37.52
34	31	Ollikka Riitta	FIN	1.05.19	1.40.15
35	45	Viggosdottir Jorunn	ISL	1.06.49	1.40.81
36	44	Semundsdottir Steinunn	ISL	1.05.59	1.41.07
37	36	Easdale Fiona	GBR	1.06.24	1.41.09
38	40	Wallis Theresa	GBR	1.06.59	1.41.66
39	38	Iliffe Serena	GBR	1.08.50	1.45.09
40	39	Hutchison Patricia	GBR	1.08.50	1.45.09
41	43	Wells Jonene	NZL	1.11.55	1.48.42
42	41	Gibson Sue	NZL	1.11.62	1.49.30
43	42	Rahmeh Farida	LIB	1.26.10	2.11.08

Nicht im Ziel – Pas à l'arrivée – Not finished:
37 Bisler Wanda ..... ITA
5 Zurbriggen Bernadette ..... SUI



68
Kathy Kreiner (CAN), die einzige Läuferin, die eine Medaille gewinnen konnte, die Mittermaier verhinderte.
Kathy Kreiner (CAN), la seule concurrente qui a remporté une médaille que la Bavaroise Rosi Mittermaier.
Kathy Kreiner (CAN), the only competitor who could prevent Rosi Mittermaier winning triple gold.



69
Mittermaier (GER) — Krainer (CAN) — Debernard (FRA)







72

72

Beliaev (URS) – Bajukov (URS) – Koivisto (FIN)

74

Links - à gauche - left: Koivisto (FIN), Bronze - bronze
Rechts - à droite - right: Bajukov (URS), Gold - or - gold

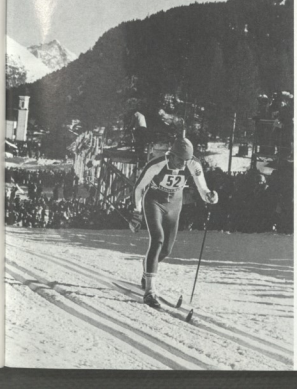
Nordische Bewerbe
Epreuves Nordiques
Nordic Competitions

15 km Langlauf der Herren
Course de Fond Hommes 15 km
Men's 15 km Cross Country

Seefeld, 8. 2. 1976

Streckendaten – Données sur le parcours – Details of the run:
Höhendifferenz – Dénivellation – Vertical drop: 205 m
Maximalsteigung – Dénivellation maxima – Maximum climb: 75 m
Gesamtsteigung – Dénivellation totale – Total vertical rise: 565 m
Wetterbedingungen – Conditions atmosphériques – Atmospheric Conditions:
Wolkenlos – Sans nuage – Cloudless
Lufttemperatur im Start/Zielgebiet – Température au départ / à l'arrivée – Air temperature at the starting and finishing area:
Am Beginn des Bewerbes – Au début de la compétition – At the beginning of the event:
–13 Grad Celsius – –13 Degrés centigrades – –13 Centigrade degrees
Am Ende des Bewerbes – A la fin de la compétition – At the end of the event:
–2 Grad Celsius – –2 Degrés centigrades – –2 Centigrade degrees
Schneetemperatur im Start/Zielgebiet – Température de la neige au départ / à l'arrivée – Snow temperature at the starting and finishing area:
Am Beginn des Bewerbes – Au début de la compétition – At the beginning of the event:
–11 Grad Celsius – –11 Degrés centigrades – –11 Centigrade degrees
Am Ende des Bewerbes – A la fin de la compétition – At the end of the event:
–10 Grad Celsius – –10 Degrés centigrades – –10 Centigrade degrees

Jury:
Nilsson Bengt Herman (SWE), Merrill Allison (USA), Kamenski Venedikt (URS), Rössner Fred (AUT), Kisslinger Willi (AUT)





Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Prog. no.	Name – Nom – Name	Nat.	1. Zwischenzeit 1ème intermédiaire 1st intermediate time	2. Zwischenzeit 2ème intermédiaire 2nd intermediate time	Endzeit Finish time
1	55	Bajukov Nikolay	URS	21:20,27	32:15,08	43:56,47
2	7	Beliaev Evgeniy	URS	21:23,67	32:29,53	44:01,10
3	52	Koivisto Arto	FIN	21:17,19	32:19,68	44:19,25
4	78	Garanin Ivan	URS	21:37,52	32:45,84	44:41,98
5	31	Formo Ivar	NOR	22:02,53	33:24,75	45:29,11
6	4	Koch William	USA	22:21,41	33:49,94	45:32,32
7	61	Zipfel Georg	GER	22:08,46	33:26,60	45:36,10
8	13	Martinsen Odd	NOR	22:10,85	33:38,62	45:41,33
9	34	Klause Gert-Dietmar	GDR	22:03,12	33:44,18	45:42,97
10	37	Mieto Juha	FIN	22:11,65	33:46,26	45:46,27
11	8	Giger Albert	SUI	22:02,54	33:31,42	45:47,07
12	43	Renggli Franz	SUI	22:09,49	33:38,41	45:53,49
13	12	Soedergren Benny	SWE	22:31,45	34:02,91	45:59,91
14	65	Teuraajaervi Pertti	FIN	22:22,19	33:55,42	46:04,84
15	76	Wassberg Thomas	SWE	22:17,64	33:50,32	46:13,35
16	35	Skobov Juriy	URS	22:18,19	34:01,40	46:16,27
17	54	Hauser Edi	SUI	22:21,30	33:58,01	46:29,14
18	33	Pierrat Jean-Paul	FRA	22:26,70	34:14,64	46:35,64
19	32	Wachter Herbert	AUT	22:53,78	34:36,68	46:46,39
20	74	Tyldum Pal	NOR	22:31,80	34:19,14	46:50,57
21	16	Capitanio Giulio	ITA	22:43,78	34:32,00	46:51,14
22	16	Sobala Wieslaw	POL	22:53,35	34:39,50	46:59,00
23	59	Limby Tommy	SWE	22:01,33	34:34,24	47:00,06
24	50	Lebanov Ivan	BUL	22:44,43	34:32,62	47:02,41
25	73	Wolf Jürgen	GDR	22:40,23	34:36,33	47:04,49
26	29	Toskov Lubomir	BUL	23:02,84	34:52,18	47:04,87
27	68	Kaelin Alfred	SUI	22:47,58	34:42,55	47:05,39
28	10	Hessler Gerd	GDR	22:47,93	34:43,99	47:08,71
29	57	Chicchetti Renzo	ITA	22:40,96	34:42,16	47:11,22
30	40	Lundbaeck Sven-Ake	SWE	22:46,20	34:34,55	47:12,85
31	1	Kandlinger Georg	GER	22:52,54	34:40,22	47:26,13
32	20	Kilakivien Risto	FIN	22:46,52	34:44,91	47:31,06
33	39	Bullock Bert	CAN	23:15,02	35:03,64	47:31,98
34	48	Simon Frantisek	TCH	22:49,33	34:51,18	47:34,90
35	69	Fajstavr Jan	TCH	22:54,69	34:56,47	47:35,77
36	25	Primus Roberto	ITA	22:46,94	34:48,45	47:39,02
37	27	Caldwell Timothy	USA	23:07,06	35:21,40	47:33,59
38	44	Betz Franz	GER	23:18,09	35:08,91	47:39,15
39	41	Jary Milan	TCH	23:06,42	35:15,27	47:50,01
40	53	Staszel Jan	POL	22:54,65	35:09,70	48:04,31
41	19	Pankov Peter	BUL	23:14,62	35:15,72	48:08,46
42	15	Horn Rudolf	AUT	23:26,10	35:37,91	48:10,52
43	47	Vogel Werner	AUT	23:41,70	35:43,92	48:17,47
44	26	Podgorski Wladyslaw	POL	23:21,80	35:34,29	48:18,62
45	79	Speidher Hans	GER	23:15,26	35:43,04	47:23,36
46	22	Henych Stanislav	TCH	23:43,11	35:52,33	48:31,23
47	32	Matthiasson Halldor	ISL	23:03,75	35:55,12	48:42,22
48	70	Vogel Josef	AUT	23:33,12	35:52,52	48:42,32
49	66	Grimmer Gerhard	GDR	23:40,05	35:58,65	48:45,04
50	42	Hayasaka Kiyoshi	JPN	24:01,16	36:22,80	48:46,93
51	51	Drezet Daniel	FRA	23:55,82	36:19,89	48:56,97
52	77	Yeager Ronny	USA	23:54,26	36:12,07	48:58,16
53	67	Pedranzini Fabrizio	ITA	23:54,80	36:17,65	48:58,30
54	64	Peterson Douglas	USA	24:00,18	36:12,53	49:00,66
55	56	Myrmo Magne	NOR	23:59,66	36:43,30	49:26,69
56	2	Skinstad Hans	CAN	24:24,95	36:51,48	49:26,69
57	24	Jelenc Maksimilijan	YUG	24:25,04	36:44,49	49:26,35
58	17	Fujiki Ryoji	JPN	24:16,64	36:53,26	49:40,48
59	46	Day Edward	CAN	24:59,94	37:15,00	49:59,43
60	75	Barzanov Christo	BUL	24:43,09	37:16,63	50:06,09
61	62	Jeannerod Roland	FRA	24:24,62	37:11,19	50:18,27
62	80	Verguet Gerard	FRA	24:21,07	37:16,22	50:29,28
63	60	Gibbins Paul	GBR	25:34,02	38:22,37	51:48,02
64	51	Yilmaz Bahri	TUR	25:19,99	38:15,34	51:57,08
65	11	Elliot Douglas	GBR	25:30,89	38:35,90	52:14,27
66	36	Ozbey Sacit	TUR	25:29,33	38:33,92	52:15,41
67	71	Lenk Ernie	CAN	26:00,22	39:13,13	52:27,04
68	28	Oliver Keith	GBR	25:19,39	38:36,87	52:31,00
69	3	Sveinsson Traust	ISL	25:18,44	38:56,34	52:50,29
70	72	Cinar Seref	TUR	25:36,27	38:50,97	52:50,67
71	30	Jerman Marcos Luis	ARG	26:05,49	39:41,34	53:43,34
72	6	Ozbey Yavuz	TUR	26:55,49	41:01,44	55:47,55
73	45	Ueng Ming-Yih	ROC	28:07,86	42:14,90	57:02,75
74	9	Jerman Martin Tomas	ARG	30:26,88	45:16,46	1:00:07,39
75	21	Vogdanos Efstathios	GRE	32:32,67	48:48,23	1:05:51,28
76	14	Liang Ren-Guey	ROC	32:25,63	49:04,45	1:06:02,79
77	49	Shen Li-Chien	ROC	33:36,34	50:02,10	1:06:46,77
78	30	Koutsougiannis Athanasios	GRE	33:18,57	49:55,08	1:07:49,43

Nicht im Ziel – Pas à l'arrivée – Not finished:

	58	Jerman Matias Jose	ARG		
	66	Dragon Jan	POL	25:36,64	38:31,38

75, 76

Im Kampf harte Gegner, nachher gute Freunde: Beliaev (URS), Nr. 7 (Silber), und Koch (USA), Nr. 4, Sechster über 15 km.

Adversaires durant la compétition, ensuite de bons amis: Beliaev (URS), no. 7 (argent), et Koch (USA), no. 4, sixième sur 15 km.

Great rivals in competition, good friends afterwards: Beliaev (URS), no. 7 (silver), and Koch (USA), no. 4, sixth in the 15 kms.







30 km Langlauf der Herren
Course de Fond Hommes 30 km
Men's Cross Country 30 km

Seefeld, 5. 2. 1976

Streckendaten — Données sur le parcours — Details of the run:
Höhendifferenz — Dénivellation — Vertical drop: 174 m
Maximalsteigung — Dénivellation maxima — Maximum climb: 59 m
Gesamtsteigung — Dénivellation totale — Total vertical rise: 825 m

Wetterbedingungen — Conditions atmosphériques — Atmospheric Conditions:
Wolkenlos — Sans nuage — Cloudless

Lufttemperatur im Start/Zielgebiet — Température au départ / à l'arrivée — Air temperature at the starting and finishing area:
Am Beginn des Bewerbes — Au début de la compétition — At the beginning of the event:
–9 Grad Celsius — –9 Degrés centigrades — –9 Centigrade degrees
Am Ende des Bewerbes — A la fin de la compétition — At the end of the event:
+5 Grad Celsius — +5 Degrés centigrades — +5 Centigrade degrees

Schneetemperatur im Start/Zielgebiet — Température de la neige au départ / à l'arrivée — Snow temperature at the starting and finishing area:
Am Beginn des Bewerbes — Au début de la compétition — At the beginning of the event:
–11 Grad Celsius — –11 Degrés centigrades — –11 Centigrade degrees
Am Ende des Bewerbes — A la fin de la compétition — At the end of the event:
–6 Grad Celsius — –6 Degrés centigrades — –6 Centigrade degrees

Jury:
Harsheim Arne (NOR), Jäger Horst (GER), Marrill Allison (USA),
Rossner Fred (AUT), Köstinger Willi (AUT)

78

Koch (USA) – Savéliev (URS) – Garanin (URS)



Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Bib No.	Name – Nom – Name	Nat.	Zwischenzeit Temps intermédiaire Intermediat time	Zwischenzeit Temps intermédiaire Intermediat time	Endzeit Temps de course Final time
1	35	Saveliev Sergey	URS	31:22.74	1:02:10.35	1:30:29.38
2	3	Koch William	USA	31:28.70	1:02:38.72	1:30:57.84
3	14	Garanin Ivan	URS	31:33.12	1:02:22.31	1:31:09.29
4	2	Mieto Juha	FIN	31:39.69	1:02:47.80	1:31:20.39
5	51	Bajukov Nikolay	URS	31:11.66	1:02:00.19	1:31:33.14
6	47	Klause Gert-Dietmar	GDR	31:54.82	1:03:10.12	1:32:00.91
7	13	Giger Albert	SUI	31:58.27	1:03:02.62	1:32:17.71
8	67	Koivisto Arto	FIN	31:21.84	1:03:07.24	1:32:23.11
9	63	Martinsen Odd	NOR	31:55.84	1:03:04.73	1:32:26.42
10	66	Rochev Vasiliy	URS	31:20.77	1:03:04.73	1:32:39.42
11	68	Aunli Pål	NOR	31:59.40	1:02:40.62	1:33:01.68
12	36	Soedergren Benny	SWE	32:14.17	1:04:13.98	1:33:10.98
13	29	Pitkanen Matti	FIN	32:27.78	1:04:21.75	1:33:44.74
14	62	Zipfel Georg	GER	32:10.87	1:04:01.83	1:34:04.71
15	3	Limby Tommy	SWE	32:45.08	1:04:41.65	1:34:32.47
16	37	Grimmer Gerhard	GDR	32:59.88	1:05:22.96	1:34:52.15
17	8	Lesser Axel	GDR	32:53.40	1:05:24.60	1:34:53.14
18	21	Betz Franz	GER	32:54.09	1:05:08.59	1:34:58.57
19	31	Bra Oddvar	NOR	32:55.09	1:04:56.64	1:34:59.52
20	33	Wieczorek Czeslaw	POL	32:44.13	1:05:55.49	1:35:39.65
21	42	Johansson Christer	SWE	33:11.30	1:05:41.26	1:35:23.27
22	40	Repo Juhani	FIN	32:58.45	1:05:34.77	1:35:31.06
23	16	Myrmo Magne	NOR	33:27.64	1:05:54.98	1:35:33.34
24	5	Staszel Jan	POL	32:51.35	1:05:45.39	1:35:46.82
25	26	Hauser Edi	SUI	32:35.79	1:05:19.92	1:35:55.29
26	32	Jary Milan	TCH	33:07.76	1:06:40.62	1:35:57.55
27	24	Caldwell Timothy	USA	33:12.98	1:06:41.80	1:35:58.29
28	46	Capitanio Giulio	ITA	32:46.88	1:06:41.80	1:35:58.29
29	15	Grunder Hans	SUI	32:41.88	1:06:40.53	1:36:09.97
30	23	Skinstad Hans	CAN	33:14.73	1:06:14.96	1:36:16.95
31	11	Bullock Bert	CAN	33:12.35	1:06:17.12	1:36:24.55
32	34	Wachter Herbert	AUT	33:31.96	1:06:23.61	1:36:28.48
33	60	Meinel Dieter	GDR	33:17.26	1:06:18.82	1:36:37.35
34	27	Primus Roberto	ITA	32:51.94	1:05:33.06	1:36:40.33
35	68	Lundboerk Sven-Ake	SWE	32:46.72	1:05:53.24	1:36:40.86
36	17	Spoicher Hans	GER	33:42.01	1:06:55.72	1:36:52.45

78

Olympiasieger Saveliev im Ziel
Le champion olympique Saveliev à l'arrivée
Olympic winner Saveliev at the finish



57

50 km Langlauf der Herren
Course de Fond Hommes 50 km
Men's Cross Country 50 km

Seefeld, 14. 2. 1976

Streckendaten – Données sur le parcours – Details of the run:
Höhendifferenz – Dénivellation – Vertical drop: 162 m
Maximalsteigung – Dénivellation maxima – Maximum climb: 98 m
Gesamtsteigung – Dénivellation totale – Total vertical rise: 1190 m
Wetterbedingungen – Conditions atmosphériques – Atmospheric Conditions:
Schneefall – Chute de neige – Snowfall
Lufttemperatur im Start/Zielgebiet – Température au départ / à l'arrivée – Air temperature at the starting and finishing area:
Am Beginn des Bewerbes – Au début de la compétition – At the beginning of the event:
–4 Grad Celsius – –4 Degrés centigrades – –4 Centigrade degrees
Am Ende des Bewerbes – A la fin de la compétition – At the end of the event:
–1 Grad Celsius – –1 Degrés centigrades – –1 Centigrade degrees
Schneetemperatur im Start/Zielgebiet – Température de la neige au départ / à l'arrivée – Snow temperature at the starting and finishing area:
Am Beginn des Bewerbes – Au début de la compétition – At the beginning of the event:
–3 Grad Celsius – –3 Degrés centigrades – –3 Centigrade degrees
Am Ende des Bewerbes – A la fin de la compétition – At the end of the event:
–2 Grad Celsius – –2 Degrés centigrades – –2 Centigrade degrees

Jury:
Nilsson Bengt Herman (SWE), Kamenskiy Venedikt (URS), Talsi Matti (FIN), Rössner Fred (AUT), Köstinger Willi (AUT)

Rang / Placement / Position	Startnummer / Numéro de départ / Prog. no.	Name – Nom – Name	Nat.	Zwischenzeit / Temps intermédiaire / Intermediate time	Zwischenzeit / Temps intermédiaire / Intermediate time	Endzeit / Temps de course / Time
37	25	Vandel Jean-Paul	FRA	33.44.67	1.06.40.03	1.37.11.67
38	12	Chicchetti Renzo	ITA	32.39.77	1.06.13.81	1.37.15.82
39	5	Feichter Reinhold	AUT	33.57.50	1.06.09.54	1.37.43.73
40	37	Demel Walter	GER	33.09.51	1.06.13.29	1.37.44.17
41	32	Cominelli Paolo	ITA	33.33.44	1.07.11.46	1.37.49.85
42	41	Day Edward	CAN	33.44.67	1.07.26.03	1.38.09.10
43	65	Blondeau Yves	CAN	34.03.70	1.07.22.84	1.38.20.88
44	49	Simon Frantisek	TCH	33.41.50	1.07.40.96	1.38.34.16
45	64	Beran Jiri	TCH	33.53.53	1.07.40.56	1.38.38.61
46	18	Michalko Jan	TCH	33.47.56	1.07.39.05	1.38.40.28
47	66	Koryciak Jerzy	POL	33.49.85	1.07.57.55	1.39.02.98
48	43	Tonkov Lubomir	BUL	33.57.63	1.07.14.89	1.39.10.64
49	24	Pankov Petar	BUL	34.26.44	1.08.11.52	1.39.27.77
50	28	Hischier Meinrad	SUI	33.31.37	1.07.38.43	1.39.58.44
51	44	Vogel Werner	AUT	34.35.27	1.08.46.17	1.40.16.10
52	53	Haines Christopher	USA	35.16.13	1.10.06.81	1.40.58.43
53	4	Berzanov Chrisko	BUL	34.20.02	1.08.41.70	1.41.05.91
54	52	Salvi Pierre	FRA	34.40.03	1.08.41.83	1.41.06.65
55	30	Hayasaka Kiyoshi	JPN	36.02.82	1.10.45.96	1.41.33.76
56	59	Pulrae Rollo	CAN	35.27.40	1.09.55.97	1.41.37.11
57	60	Fuchi Ryoji	JPN	35.40.32	1.10.38.51	1.42.59.25
58	61	Gattermann Franz	AUT	35.45.72	1.10.48.08	1.43.04.88
59	51	Bonney Mats	USA	35.54.22	1.11.21.21	1.43.10.73
60	20	Jefenic Maximilijan	YUG	36.18.57	1.11.32.23	1.44.20.25
61	1	Thiery Michel	FRA	36.10.18	1.11.52.52	1.44.25.33
62	15	Yilmaz Bahri	TUR	35.49.52	1.11.34.44	1.45.15.78
63	16	Sveinsson Trausti	ISL	36.45.55	1.12.09.35	1.47.48.45
64	19	Matthiasson Halldor	ISL	35.56.11	1.12.04.57	1.50.02.69
65	10	Jerman Marcos Luis	ARG	37.55.18	1.15.24.42	1.53.09.89
66	29	Unal Ahmet	TUR	38.09.61	1.15.23.63	1.51.14.75
67	9	Koutsougiannis Athanasios	GRE	48.53.95	1.36.12.44	2.21.20.64

Nicht im Ziel – Pas à l'arrivée – Not finished:

	22	Vogtanos Efstathios	GRE
	54	Podgorski Wladyslaw	POL

80

Die Überraschung: K… (USA) – Zweiter
La surprise: Koch (… – deuxième
The surprise: Koch (… – second

… (GDR) – Formo (NOR) – Soedergren (SWE)







4 × 10-km-Staffel, Langlauf, Herren
Course de Fond Relais 4 × 10 km Hommes
Men's 4 × 10 km Cross Country Relay

Seefeld, 12. 2. 1976

Streckendaten – Données sur le parcours – Details of the run:
Höhendifferenz – Dénivellation – Vertical drop: 95 m
Maximalsteigung – Dénivellation maxima – Maximum climb: 65 m
Gesamtsteigung – Dénivellation totale – Total vertical rise: 350 m

Wetterbedingungen – Conditions atmosphériques – Atmospheric Conditions:
Bewölkt, leichter Schneefall – Nuageux, faible chute de neige – Cloudy, slight snowfall

Lufttemperatur im Start/Zielgebiet – Température au départ / à l'arrivée – Air temperature at the starting and finishing area:
–1 Grad Celsius bis Bewerbes – Au début de la compétition – At the beginning of the event:
+1 Grad Celsius – +1 Degrés centigrades – +1 Centigrade degrees
Am Ende des Bewerbes – A la fin de la compétition – At the end of the event:
+3Grad Celsius – +2 Degrés centigrades – +2 Centigrade degrees

Schneetemperatur im Start/Zielgebiet – Température de la neige au départ / à l'arrivé – Snow temperature at the starting and finishing area:
Am Begins des Bewerbes – Au début de la compétition – At the beginning of the event:
–0,5 Grad Celsius – –0,5 Degrés centigrades – –0,5 Centigrade degrees
Am Ende des Bewerbes – A la fin de la competition – At the end of the event:
0 Grad Celsius – 0 Degrés centigrades – 0 Centigrade degrees

Jury:
Harsheim Arne (NOR) Jäger Horst (GER), Talsi Matti (FIN),
Rössner Fred (AUT), Kostinger Willi (AUT)

Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Prog. no.	Name – Nom – Name	Nat.	1. Zwischenzeit 1. Temps intermédiaire 1. Intermediate time	2. Zwischenzeit 2. Temps intermédiaire 2. Intermediate time	3. Zwischenzeit 3. Temps intermédiaire 3. Intermediate time	Endzeit Temps de course Finish time
				min.	min.	min.	h
1	42	Formo Ivar	NOR	46:08.01	1.17.21.32	2.05.29.91	2:37:30.05
2	37	Klause Gert-Dietmar	GDR	45:55.56	1.17.00.72	2.06.02.24	2.38.13,21
3	34	Soedergren Benny	SWE	46:25.57	1.17.52.02	2.07.29.87	2.39.39,21
4	50	Garanin Ivan	URS	46:16.40	1.18.15.31	2.07.56.60	2.40.36,94
5	24	Grimmer Gerhard	GDR	46:22.39	1.17.57.25	2.07.35.94	2.41.15,46
6	46	Aaland Per Knut	NOR	46:52.84	1.18.07.74	2.08.06.34	2.41.18,06
7	16	Tydlum Pal	NOR	46:44.48	1.20.08.40	2.09.35.27	2.42.21,86
8	6	Limby Tommy	SWE	46:46.58	1.18.47.83	2.09.12.63	2.42.43,58
9	44	Repo Juhani	FIN	47:50.34	1.19.36.44	2.09.48.24	2.42.54,89
10	21	Koivisto Arto	FIN	47:10.82	1.19.56.23	2.10.25.32	2.43.44,79
11	26	Pierrat Jean-Paul	FRA	47:41.15	1.19.33.62	2.10.22.30	2.44.03,31
12	22	Rochev Vasiliy	URS	46:40.40	1.17.40.82	2.07.33.51	2.44.31,23
13	23	Koch William	USA	46:03.10	1.18.52.41	2.07.33.98	2.44.34,89
14	15	Jary Milan	TCH	46:44.27	1.18.49.29	2.10.18.29	2.44.51,16
15	41	Beran Jiri	TCH	47:15.40	1.19.55.59	2.11.37.13	2.44.51,80
16	49	Lundbaeck Sven-Ake	SWE	46:53.23	1.17.43.94	2.09.51.04	2.45.04,82
17	55	Fajstavr Jan	TCH	47:55.71	1.20.48.38	2.11.45.76	2.45.19,91
18	18	Renggli Franz	SUI	46:48.17	1.19.00.67	2.10.16.23	2.45.25,24
19	25	Kuoksu Matti	SWE	47:41.83	1.20.06.34	2.11.39.83	2.45.33,41
20	5	Gaehler Heinz	SUI	47:14.28	1.19.28.93	2.10.36.52	2.45.51,64
21	45	Saveliev Sergey	URS	46:08.65	1.18.29.91	2.09.08.32	2.46.01,36
22	20	Skinstad Hans	CAN	48:27.34	1.20.59.78	2.12.19.72	2.46.11,83
23	33	Zipfel Georg	GER	47:13.24	1.19.56.13	2.11.19.46	2.46.20,30
24	17	Wachter Herbert	AUT	47:41.79	1.19.39.57	2.11.56.90	2.46.40,25
25	4	Demel Walter	GER	47:48.28	1.20.29.03	2.12.22.84	2.46.55,95
26	38	Vogel Werner	AUT	48:35.05	1.20.48.68	2.13.15.54	2.47.05,63
27	51	Teurajaervi Pertti	FIN	48:18.34	1.20.56.58	2.12.52.89	2.47.25,60
28	37	Hessler Gerd	GDR	48:36.27	1.21.26.24	2.12.58.00	2.47.34,90
29	3	Vandel Jean-Paul	FRA	47:30.75	1.19.54.58	2.11.36.28	2.47.45,29
30	27	Henych Stanislav	TCH	47:39.20	1.20.33.03	2.12.51.13	2.48.00,27
31	32	Egger Werner	SUI	48:12.25	1.20.24.78	2.13.49.31	2.48.32,70
32	58	Pfeuti Christian	SUI	47:48.75	1.20.48.86	2.13.09.16	2.49.50,90
33	7	Meinel Dieter	GDR	48:07.61	1.21.25.68	2.14.14.82	2.49.52,42
34	8	Mieto Juha	FIN	48:21.61	1.22.43.56	2.15.18.83	2.50.03,61
35	12	Feichter Reinhold	AUT	48:20.50	1.21.11.88	2.13.11.54	2.50.53,00
36	54	Dunklee Stanley	USA	49:19.09	1.22.08.14	2.14.46.51	2.51.28,28
37	39	Day Edward	CAN	49:26.67	1.22.42.97	2.16.39.09	2.51.58,75
38	10	Beliaev Evgeniy	URS	47:18.99	1.20.45.32	2.13.47.38	2.54.00,55
39	29	Toskov Lubomir	BUL	48:27.87	1.21.56.25	2.16.52.41	2.55:11,11
40	1	Pishkov Peter	BUL	51:47.40	1.25.34.67	2.21.29.84	2.57:07,93
41	52	Lenie Ernie	CAN	52:16.43	1.27.26.40	2.23.44.38	3.01:01,57
42	2	Matthiasson Halldor	ISL	52:48.22	1.28.11.94	2.23.33.23	3.02:51,17
43	48	Wallner Heinrich	AUT	51:03.68	1.25.40.20	2.22.45.35	3.03:58,19
44	13	Jelenc Maskimiljan	YUG	52:35.56	1.28.06.66	2.26.49.74	3.05:05,94

Nicht am Start – Pas au départ – Not started:
Nicht im Ziel – Pas à l'arrivée – Not finished:

	40	Haines C.
	35	Staszel J.
	19	Korycjak J.
	56	Betz F.
	47	Salvi P.
	53	Gebala W.
	9	Biondini T.
	43	Primus R.
	28	Kandlinger G.
	31	Bra O.
	36	Jeanneraod R.
	11	Caldwell T.
	14	Bullock B.
	30	Kostner U.
	59	Favre C.



Biathlon Einzel, 20 km
Biathlon individuelle, 20 km
Biathlon individual, 20 km

Seefeld, 6. 2. 1976

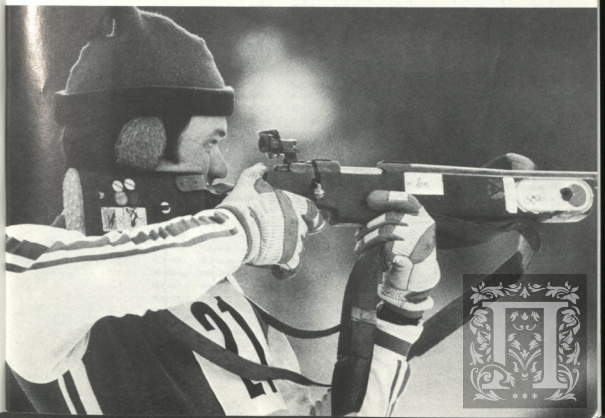
Jury:
Sven Thofelt (SWE)
Wille Grut (SWE)
John Moore (GBR)
Ola Waerhaug (NOR)
Bettura Maurizio (ITA)
Edgar Fried (AUT)

Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Pstg. no.	Name – Nom – Name	Nat.	Zeit je Abschnitt Temps pour chaque section Time per section	Einzelplatzierung Classement individuel Individual position	Nationenplatzierung Classement par pays Nations ranking	Gesamtzeit Temps total Final time
1	4	Pitkaenen Matti	FIN	35.03.59	5		
		Mieto Juha		31.14.89	1	1	1.06.18.48
		Teurajaervi Pertti		31.25.04	4	1	1.37.43.52
		Koivisto Arto		30.18.20	1	1	2.07.02.72
2	3	Tyldum Pal	NOR	34.46.22	3		
		Segstuen Einar		32.22.40	4	2	1.07.08.62
		Formo Ivar		31.35.58	5	2	1.38.44.60
		Martinsen Odd		31.13.76	3	2	2.09.58.36
3	2	Bellaev Evgeniy	URS	35.53.69	10		
		Bajukov Nikolay		31.57.04	2	3	1.07.50.73
		Savéliev Sergey		32.19.06	10	6	1.40.09.79
		Garanin Ivan		30.41.67	2	3	2.10.51.46
4	14	Soedergren Benny	SWE	34.42.63	1		
		Johansson Christer		33.12.47	12	4	1.07.55.10
		Wassberg Thomas		31.37.72	6	4	1.39.32.82
		Lundbaeck Sven-Ake		31.44.06	8	4	2.11.16.88
5	6	Renggli Franz	SUI	35.25.86	7		
		Hauser Edi		32.30.29	7	5	1.07.55.95
		Gaehler Heinz		31.38.46	7	5	1.39.34.41
		Koelin Alfred		31.54.12	9	5	2.11.28.53
6	12	Peterson Douglas	USA	36.06.24	12		
		Caldwell Timothy		32.16.01	3	8	1.08.22.25
		Koch William		30.43.61	1	3	1.39.05.86
		Yaeger Ronny		32.35.49	11	6	2.11.41.35
7	8	Chiocchetti Renzo	ITA	37.32.55	15		
		Biondini Tonio		32.24.33	6	11	1.09.56.88
		Kostner Ulrico		30.56.09	2	7	1.40.52.97
		Capitanio Giulio		31.14.15	4	7	2.12.07.12
8	9	Horn Rudolf	AUT	34.54.64	4		
		Feichter Reinhold		33.06.58	10	7	1.08.01.22
		Vogel Werner		32.57.12	12	9	1.40.58.34
		Wachter Herbert		31.24.46	6	8	2.12.22.80
9	11	Betz Franz	GER	35.59.91	11		
		Kandlinger Georg		33.05.50	9	10	1.09.05.41
		Demel Walter		31.51.36	8	8	1.40.56.77
		Zipfel Georg		31.42.19	7	9	2.12.38.96
10	5	Simon Frantisek	TCH	37.12.38	14		
		Jary Milan		32.55.64	8	13	1.10.08.03
		Beran Jiri		31.18.44	3	11	1.41.26.47
		Henych Stanislav		31.03.52	5	10	2.12.49.99
11	10	Drezet-Daniel	FRA	35.47.64	9		
		Vendel Jean-Paul		33.10.12	11	9	1.08.57.76
		Blondeau Yves		32.09.16	9	10	1.41.06.92
		Pierrat Jean-Paul		31.58.34	10	11	2.13.05.26
12	13	Bullock Bert	CAN	35.16.98	6		
		Lenie Ernie		34.45.37	13	12	1.10.02.35
		Day Edward		32.50.20	11	12	1.42.52.55
		Skinstad Hans		32.39.30	12	12	2.13.31.85
13	7	Gebala Wieslaw	POL	35.33.85	8		
		Blaszel Jan		32.22.89	5	6	1.07.57.74
		Dragon Jan		34.56.60	14	13	1.42.54.34
		Podgorski Wladyslaw		33.12.29	13	13	2.16.06.63
14	16	Tzokov Lubomir	BUL	37.10.84	13		
		Lebanov Ivan		35.12.89	14	14	1.12.23.73
		Barzanov Christo		33.28.54	13	14	1.45.52.27
		Pankov Petar		33.53.39	14	14	2.19.45.66

Nicht im Ziel – Pas à l'arrivée – Not finished:

1	Hessler Gerd	GDR	34.44.44	2	
	Lesser Axel				
	Grimmer Gerhard				
	Klause Gert-Dietmar				
15	Orbey Bacit	TUR	41.14.00	16	
	Yilmaz Bahri				
	Cinar Seref				
	Orbey Yavuz				







86

Markieren der Ski
Le marquage des skis
Marking the skis

Rang / Classement / Position	Startnummer / Numéro de départ / Start No.	Name — Nom — Name	Nat.	Zwischenzeit — Temps intermédiaire — Intermediate time / Strafminuten — Penalties — Penalty minutes				Endzeit / Temps de course / Finish time
1	9	Kruglov Nikolay	URS	16:53.30 0	33:41.44 0	50:21.95 0	1:08:30.98 0	1:14:12.26 0
2	21	Ikola Heikki	FIN	15:48.49 0	33:16.79 0	50:13.73 0	1:09:54.26 0	1:15:54.10 0
3	49	Elizarov Aleksandr	URS	16:39.66 0	33:55.85 0	50:47.99 0	1:10:13.23 0	1:16:20.57 0
4	3	Bertin Willy	ITA	15:52.40 0	36:05.90 0	52:53.46 0	1:10:50.80 0	1:16:50.36 0
5	34	Tihonov Aleksandr	URS	15:33.31 0	32:50.83 0	49:11.31 0	1:11:44.78 0	1:17:18.33 0
6	15	Saira Esko	FIN	15:57.19 0	33:54.16 0	51:11.43 0	1:11:19.68 0	1:17:32.84 0
7	40	Jordan Lino	ITA	16:26.03 0	33:52.62 0	53:28.97 0	1:11:40.36 0	1:17:49.83 0
8	23	Adolfsson Sune	SWE	16:10.46 0	33:49.59 0	51:09.22 0	1:11:15.96 0	1:18:00.90 0
9	33	Svendsberget Tor	NOR	16:06.55 0	35:26.25 0	54:00.35 0	1:12:13.76 0	1:18:10.13 0
10	8	Arwidson Lars-Goeran	SWE	16:06.21 0	34:25.56 0	52:06.98 0	1:12:07.27 0	1:18:34.37 0
11	31	Mehringer Heinrich	GER	35:24.19 3	54:27.22 3	72:44.36 3	1:12:44.98 0	1:18:49.15 0
12	36	Geyer Manfred	GDR	16:49.10 0	37:01.58 0	55:49.88 0	1:13:13.79 0	1:19:11.37 0
13	43	Suutarinen Juhani	FIN	17:18.75 0	35:15.21 0	54:05.81 0	1:12:53.16 0	1:19:25.89 0
14	29	Suessli Hansruedi	SUI	16:11.02 0	34:17.50 0	51:58.35 0	1:13:40.15 0	1:19:53.73 0
15	51	Wolf Karl-Heinz	GDR	16:56.61 0	36:27.67 0	55:56.20 0	1:14:07.42 0	1:20:06.89 0
16	7	Voicu Gheorghe	ROM	17:26.05 0	37:13.33 0	55:42.09 0	1:14:52.63 0	1:21:01.52 0
17	13	Kriz Antonin	TCH	17:23.53 0	36:57.26 0	55:44.46 0	1:15:06.09 0	1:21:11.36 0
18	10	Hovda Kjell	NOR	16:20.20 0	34:11.07 0	51:12.81 0	1:15:11.35 0	1:21:54.46 0
19	17	Szpunar Jan	POL	16:24.81 0	38:06.69 0	56:36.20 0	1:15:08.85 0	1:21:27.20 0
20	45	Engen Svein	NOR	18:07.77 0	39:27.05 0	56:56.99 0	1:15:32.53 0	1:21:27.21 0
21	35	Eder Alfred	AUT	18:05.05 0	38:32.84 0	56:32.39 0	1:16:29.04 0	1:22:42.52 0
22	22	Arpin Rene	FRA	19:25.83 0	38:30.69 0	56:22.51 0	1:16:51.61 0	1:22:50.92 0
23	28	Clementi Pierantonio	ITA	17:29.32 0	38:09.15 0	56:49.45 0	1:17:08.12 0	1:23:08.86 0
24	25	Zizka Ladislav	TCH	16:49.16 0	37:19.15 0	57:31.21 0	1:16:32.80 0	1:23:09.03 0
25	2	Maechler Albert	SUI	18:31.84 0	37:25.54 0	56:16.67 0	1:16:59.74 0	1:23:28.66 0
26	47	Niedermeier Josef	GER	16:56.05 0	37:32.88 0	56:21.73 0	1:17:06.23 0	1:23:33.63 0
27	11	Beer Manfred	GDR	17:03.26 1	37:22.30 2	55:37.45 0	1:17:07.60 2	1:23:42.50 2

64



87

Die Betreuer beobachten die Schießergebnisse der Konkurrenten.

Les entraîneurs observent les résultats de tir des concurrents.

The coaches study competitors' shooting results.

Rang / Classement / Position	Startnummer / Numéro de départ / Start No.	Name — Nom — Name	Nat.	Zwischenzeit — Temps intermédiaire — Intermediate time / Strafminuten — Penalties — Penalty minutes				Endzeit / Temps de course / Finish time
28	19	Madjarov Christo	BUL	17:37.73 0	35:39.71 0	53:25.91 0	1:17:31.90 0	1:24:02.62 0
29	46	Truchan Wojciech	POL	17:18.65 0	36:08.18 0	57:54.97 0	1:17:59.32 0	1:24:09.93 0
30	48	Ferguson Graeme	GBR	17:03.68 0	37:21.69 0	55:30.34 0	1:18:02.18 0	1:24:18.09 0
31	6	Deguchi Hiroyuki	JPN	17:21.35 0	36:03.61 0	56:40.97 0	1:18:38.07 0	1:24:53.64 0
32	27	Girnita Gheorghe	ROM	16:27.62 0	36:24.14 0	53:36.84 0	1:19:03.10 0	1:25:00.71 0
33	50	Viry Jean Claude	FRA	17:08.56 0	36:54.61 0	56:00.48 0	1:18:45.54 0	1:25:09.51 0
34	1	Kanamueller Alois	GER	17:49.12 1	38:11.30 0	57:55.16 0	1:19:15.33 0	1:25:25.26 0
35	5	Nelson Lyle	USA	17:20.51 0	38:51.87 0	59:20.44 0	1:19:28.46 0	1:25:27.50 0
36	24	Hirst Malcolm	GBR	18:31.34 0	37:22.90 0	56:20.81 0	1:19:44.37 0	1:25:52.97 0
37	4	Weber Franz	AUT	19:40.21 0	37:12.50 0	55:56.44 0	1:20:03.79 0	1:26:14.92 0
38	26	Suzuki Manabu	JPN	17:51.85 0	37:28.53 0	56:46.47 0	1:19:59.89 0	1:26:25.79 0
39	12	Stevens Joffrey	GBR	17:53.66 0	37:28.38 0	55:35.93 0	1:20:50.21 0	1:27:15.87 0
40	38	Danuser Christian	SUI	17:09.60 0	38:41.33 0	57:24.52 0	1:20:49.56 0	1:27:16.43 0
41	41	Sasakubo Kazuo	JPN	17:32.60 0	38:35.26 0	58:33.32 0	1:21:02.61 0	1:27:35.31 0
42	18	Gruet-Masson Aime	FRA	18:45.73 0	39:01.25 0	57:29.21 0	1:21:22.41 0	1:27:35.81 0
43	14	Todorov Ilia	BUL	17:39.19 1	38:19.29 0	58:05.74 1	1:21:28.36 3	1:27:57.60 5
44	39	Malinsky Josef	TCH	17:29.72 0	39:46.02 0	59:04.94 0	1:21:32.84 0	1:28:09.18 0
45	42	Cristoloveanu Nicolae	ROM	16:28.65 0	36:53.12 0	56:32.94 0	1:21:36.57 5	1:28:15.53 5
46	30	Rapacz Andrzej	POL	17:41.10 0	40:23.70 0	59:03.80 0	1:22:16.66 0	1:28:30.82 0
47	37	Hagen Martin	USA	18:51.70 0	41:31.85 0	62:32.99 0	1:22:58.52 0	1:28:49.20 0
48	44	Wadman Torsten	SWE	18:21.17 0	37:42.79 0	59:03.57 0	1:24:13.98 0	1:30:20.31 0
49	52	Farbmacher Klaus	AUT	21:14.14 0	45:06.12 0	66:41.56 0	1:30:01.95 0	1:36:31.07 0
50	20	Ueng Ming-Yih	ROC	23:19.77 0	46:51.05 0	69:15.88 0	1:34:49.60 0	1:40:28.37 0
51	16	Shen Li-Chien	ROC	25:26.47 2	53:19.92 3	80:53.84 2	1:47:31.71 3	1:53:39.37 3

Nicht im Ziel — Pas à l'arrivée — Not finished

	32	P. Dascoulias	USA

65

Biathlon-Staffel, 4×7,5 km
Relais Biathlon, 4×7,5 km
Relay Biathlon, 4×7,5 km

Seefeld, 13. 2. 1976

Jury:
Sven Thofelt (SWE)
Wille Grut (SWE)
John Moore (GBR)
Ole Waerhaug (NOR)
Battista Mismetti (ITA)
Edgar Fried (AUT)

Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Start No.	Name – Nom – Name	Nat.	Strafrunde Tour de pénalité Penalty laps *	**	Zwischenzeit Temps intermédiaire Intermediate time	Persönliche Platzierung Classement individuel Individual placing	Nationenplatzierung Classement national National placing	Endzeit Temps de course Finish time
1	11	Elizarov Aleksandr	URS	0	0	29:47,44	1		
		Biakov Ivan		0	0	30:16,79	3	1	1.00:04,23
		Krugtov Nikolay		0	0	29:04,80	1	1	1.29:09,03
		Tihonov Aleksandr		0	0	28:46,61	1	1	1.57:55,64
2	5	Floejt Henrik	FIN	0	1	32:00,10	7		
		Saira Esko		0	0	30:52,37	1	2	1.01:12,66
		Suutarinen Juhani		0	1	30:12,23	4	2	1.32:04,89
		Ikola Heikki		0	0	29:40,69	3	2	2.01:45,58
3	20	Menz Karl-Heinz	GDR	0	0	31:02,18	4		
		Ullrich Frank		2	2	32:47,28	12	8	1.03:49,46
		Beer Manfred		0	1	31:30,01	6	7	1.36:19,47
		Geyer Manfred		0	0	28:49,14	2	3	2.04:08,61
4	3	Mehringer Heinrich	GER	0	0	30:38,46	3		
		Winkler Gerd		1	0	30:42,82	5	3	1.01:21,29
		Keck Josef		3	0	32:15,08	10	3	1.33:36,37
		Gehrke Claus		0	0	30:35,49	4	4	2.04:11,86
5	23	Hovda Kjell	NOR	0	2	33:24,66	12		
		Hanssen Terje		0	3	31:20,50	6	9	1.04:45,16
		Engen Svein		0	0	29:20,67	2	5	1.34:05,83
		Svendsberget Tor		0	1	31:04,45	5	5	2.05:10,28
6	15	Jordan Lino	ITA	0	1	31:53,53	9		
		Clementi Pierantonio		0	0	31:42,83	7	6	1.03:38,35
		Weiss Luigi		0	1	30:59,51	5	6	1.34:37,86
		Bertin Willy		0	1	31:38,69	7	6	2.06:16,55
7	24	Arpin Rene	FRA	0	2	32:17,67	8		
		Mougel Yvon		0	0	29:56,45	2	4	1.02:16,12
		Falcoz Marius		1	0	31:40,41	7	4	1.33:56,53
		Viry Jean Claude		0	2	33:07,89	13	7	2.07:34,42
8	18	Lantz Mats-Ake	SWE	0	3	32:44,58	9		
		Wadman Torsten		1	2	32:45,74	11	10	1.05:39,33
		Adolfsson Sune		0	2	31:59,45	8	10	1.37:29,77
		Arvidson Lars-Goeran		0	0	31:17,13	6	8	2.09:46,90
9	12	Zizka Ladislav	TCH	0	0	31:45,87	5		
		Sivic Miroslav		0	1	31:49,07	8	5	1.03:34,74
		Kral Antonin		2	1	32:32,81	11	8	1.36:07,55
		Pavlicek Zdenek		0	0	32:59,08	10	9	2.09:06,63
10	17	Cristolveanu Nicolae	ROM	1	3	33:23,57	14		
		Voicu Gheorghe		0	0	30:26,75	1	11	1.05:03,32
		Fontana Victor		1	0	32:01,12	9	11	1.37:51,44
		Gimita Gheorghe		0	2	32:02,96	8	10	2.09:54,40
11	21	Nelson Lyle	USA	0	0	30:29,17	2		
		Donahue Dennis		0	2	33:11,78	14	7	1.03:40,95
		Morton John		0	1	33:09,08	13	9	1.36:50,03
		Dascoulias Peter		0	1	32:27,69	12	11	2.10:17,72
12	6	Szpunar Jan	POL	4	2	36:25,42	15		
		Rapacz Andrzej		0	2	32:24,37	10	15	1.08:49,79
		Zieba Ludwik		0	0	30:33,06	3	13	1.39:22,89
		Trudzian Wojciech		1	0	32:26,89	9	12	2.11:46,64
13	14	Hirst Malcolm	GBR	0	3	33:33,15	13		
		Stevens Jeffrey		0	1	32:20,13	9	12	1.05:53,28
		Gibbins Paul		0	2	32:37,31	12	12	1.38:30,59
		Ferguson Graeme		1	1	33:23,77	11	13	2.11:54,36
14	8	Ono Isao	JPN	3	0	33:19,43	11		
		Deguchi Hiroyuki		0	1	33:06,62	13	13	1.06:28,05
		Suzuki Manabu		2	1	34:27,07	15	14	1.40:55,12
		Shirate Yoshiuki		0	3	36:13,92	15	14	2.17:09,04
15	9	Weber Franz	AUT	0	2	33:10,35	10		
		Eder Alfred		2	3	34:27,12	15	14	1.07:37,47
		Farbmacher Klaus		0	1	34:23,80	14	15	1.42:01,37
		Hones Josef		1	2	36:05,41	14	15	2.18:06,78





* liegend – couché – recumbent
** stehend – debout – standing position

Kombinationsspringen
Saut Combiné
Combined Jumping

Seefeld, 8. 2. 1976

Wetterbedingungen – Conditions atmosphériques – Atmospheric Conditions:
Wolkenlos – Sans nuage – Cloudless
Tempèratur – Température – Temperature:
Schnee – Neige – Snow:
–7 Grad Celsius – –7 Degrés centigrades – –7 Centigrade degrees
Luft – Air – Air:
0 Grad Celsius – 0 Degrés centigrades – 0 Centigrade degrees

Jury:
Gunder Gundersen (NOR), T. D. FIS
Sprungrichter – Juge du saut – Jumping Adjudicator:
Gerhard Hochmuth (GDR)
Trainer – Entraîneur – Coach: Arthur Bodenmüller (GER), Walter Sailer (AUT)
Rennleiter – Dir. Course – Chief of race: Emmerich Pepeunig (AUT)

Sprungrichter – Juges de saut – Jumping adjudicators:
A Franz Rappenglück (GER)
B Kurt Becher (AUT)
C Valentin Tatarinzev (URS)
D Sylvester Panchercz (POL)
E Gerhard Hochmuth (GDR)



90

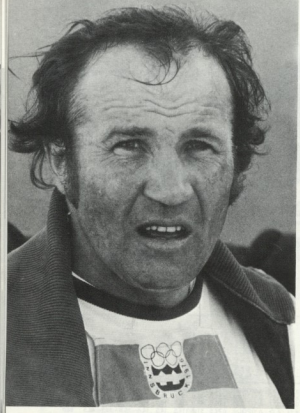
Sieger im Sprunglauf und in der Nordischen Kombination:

Vainqueur du combiné nordique Fond-Saut:

Winner of the jumping and the Nordic combined:

Wehling (GDR)

Rang Classement Position	Startnummer Numero de départ Prog. no.	Name – Nom – Name	Nat.	Meter Mètres Meters	Längen-Note Note d. l. distance Note of distance	A	B	C	D	E	Stil-Note Note de style Note of style	Punkte Points Points	
1	26	Wehling Ulrich	GDR	77,0	60,0	17,5	16,5	17,5	17,0	18,5	52,0	112,0	
				80,0	60,0	18,0	17,0	17,5	17,5	17,5	52,5	112,5	
				80,5	60,0	17,5	17,5	18,0	17,5	18,0	53,0	113,0	225,5
2	32	Miettinen Rauno	FIN	75,0	56,8	17,0	17,5	17,5	17,5	18,0	52,5	109,3	
				78,5	57,6	18,0	17,5	17,5	18,0	17,5	53,0	110,6	
				74,5	50,4	17,0	17,5	17,0	17,0	17,0	51,0	101,4	219,9
3	18	Tuchscherer Claus	GDR	74,0	55,2	16,0	16,0	16,0	16,0	17,0	48,0	103,2	
				78,5	57,6	17,5	17,0	17,0	17,0	17,5	51,5	109,1	
				79,0	57,6	17,5	17,5	17,0	17,0	17,5	52,0	109,6	218,7
4	9	Winkler Konrad	GDR	74,5	56,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,5	51,0	107,0	
				76,5	54,4	17,5	17,5	17,0	17,0	17,0	51,5	105,9	
				77,0	54,4	17,5	17,5	17,0	17,5	17,5	52,5	106,9	213,9
5	30	Katsuro Yuji	JPN	70,5	49,6	14,5	15,5	13,5	13,5	14,0	42,0	91,6	
				75,0	52,0	17,5	17,0	17,5	17,5	17,5	52,5	104,5	
				76,0	52,8	17,0	17,5	17,5	18,0	17,5	52,5	105,3	209,8
6	25	Hula Stefan	POL	71,5	51,2	15,5	16,0	15,5	16,0	16,0	47,5	98,7	
				75,0	52,0	16,0	16,5	16,0	16,5	16,5	49,0	101,0	
				77,0	54,4	17,0	17,0	16,5	16,5	17,0	50,5	104,9	205,9
7	16	Schjetne Pal	NOR	71,5	51,2	15,5	15,5	15,0	15,5	15,0	46,0	97,2	
				76,0	53,6	17,0	16,0	16,0	16,5	16,0	48,5	102,1	
				76,0	52,8	16,5	16,5	16,0	16,5	16,5	49,5	102,3	204,4
8	20	Kilpinen Erkki	FIN	72,0	52,0	6,0	7,0	6,5	5,0	6,0	18,5	70,5	
				74,0	50,4	17,0	17,0	17,0	16,5	16,5	50,5	100,9	
				75,0	51,2	17,0	17,5	16,5	17,0	17,0	51,0	102,2	203,1
9	33	Kapaev Valeriy	URS	71,5	51,2	15,5	17,0	17,0	17,0	17,0	51,0	102,2	
				71,5	46,4	16,5	15,5	16,0	16,0	16,0	48,0	94,4	
				75,0	51,2	17,0	16,5	16,5	16,5	16,5	49,5	100,7	202,9
10	28	Lustenberger Karl	SUI	72,5	52,8	16,0	16,5	16,5	16,5	16,0	49,0	101,8	
				74,5	51,2	17,0	16,5	16,5	16,5	16,5	49,5	100,7	
				74,5	50,4	16,0	16,0	16,0	16,0	16,5	48,0	98,4	202,5
11	24	Hettich Urban	GER	70,5	49,6	16,0	16,5	15,5	16,0	15,5	47,5	97,1	
				74,5	51,2	17,0	16,5	15,5	15,5	15,5	47,5	98,7	
				75,0	51,2	17,0	17,0	16,0	16,0	16,0	49,0	100,2	198,9
12	21	Pospisil Josef	TCH	69,5	48,0	15,5	16,0	15,5	15,5	16,0	47,0	95,0	
				72,0	47,2	16,0	16,5	15,5	15,5	16,0	47,5	94,7	
				77,0	54,4	17,0	16,0	16,5	16,0	16,0	48,5	102,9	197,9
13	5	Kuvaja Jukka	FIN	71,0	50,4	15,5	16,5	16,5	16,0	16,0	48,5	98,9	
				68,0	40,8	15,5	16,0	15,5	16,0	15,0	47,0	87,8	
				74,5	50,4	16,5	16,0	16,0	16,0	15,5	48,0	98,4	197,3
14	15	Abel Günther	GER	74,0	55,2	16,5	15,5	15,5	15,0	15,0	46,0	101,2	
				72,0	47,2	16,5	15,0	15,0	14,5	14,5	44,5	91,7	
				74,0	49,6	16,5	15,5	15,5	15,0	15,0	46,0	95,6	196,8
15	19	Kubota Michio	JPN	69,0	47,2	15,5	15,5	15,0	16,0	15,5	46,5	93,7	
				74,0	50,4	16,5	16,0	16,0	16,0	16,0	48,0	98,4	
				74,5	50,4	16,0	15,5	16,0	16,0	15,5	47,5	97,9	196,3
16	7	Nagovitzin Nikolay	URS	72,0	52,0	15,5	16,0	16,0	16,0	15,5	47,5	99,5	
				72,0	47,2	17,0	15,5	16,5	16,0	15,5	48,0	95,2	
				74,0	49,6	15,5	15,5	16,0	16,0	15,0	47,0	96,6	196,1
17	34	Sandberg Tom	NOR	70,0	48,8	15,0	15,5	16,0	16,0	16,0	47,5	96,3	
				72,0	47,2	16,0	16,0	16,5	15,5	15,5	47,5	94,7	
				74,5	50,4	17,0	16,5	16,5	16,0	16,0	49,0	99,4	195,7
18	2	Deckert Günter	GDR	72,0	52,0	7,5	7,5	6,0	7,0	8,0	22,0	74,0	
				71,0	45,6	16,5	16,5	15,5	16,5	16,5	49,5	95,1	
				74,0	49,6	16,5	16,0	16,5	16,5	16,5	49,5	99,1	194,2
19	1	Pach Marek	POL	71,5	51,2	14,5	14,5	14,5	15,5	13,5	43,5	94,7	
				72,0	47,2	15,5	15,0	15,5	15,5	15,0	46,0	93,2	
				74,0	49,6	16,0	15,5	16,0	15,5	15,0	47,0	96,6	191,3
20	23	Giacomelli Francesco	ITA	68,0	45,6	14,5	15,0	15,0	14,0	13,5	43,5	89,1	
				72,0	47,2	16,0	16,0	15,5	15,5	15,5	47,0	94,2	
				74,0	49,6	16,0	16,0	15,5	15,0	15,0	46,5	96,1	190,3
21	31	Zeman Frantisek	TCH	66,5	43,2	15,0	14,5	15,5	15,5	15,5	46,0	89,2	
				72,0	47,2	16,0	15,0	15,5	16,0	16,0	47,5	94,7	
				72,5	47,2	15,5	16,5	16,0	16,0	16,0	48,0	95,2	189,9
22	22	Koch Fritz	AUT	69,0	47,2	15,0	16,0	15,5	15,5	15,0	46,0	93,2	
				72,0	47,2	16,5	16,5	16,0	15,5	15,5	48,0	95,2	
				72,0	46,4	16,0	16,5	16,0	15,5	15,5	47,5	93,9	189,1
23	17	Baranov Aleksey	URS	69,0	47,2	16,0	14,5	15,5	15,5	15,5	46,5	93,7	
				70,0	44,0	16,5	15,5	16,0	16,0	16,0	48,0	92,0	
				69,0	41,6	15,5	15,0	15,5	15,5	15,5	46,5	88,1	185,7
24	3	Etelaelathti Jorma	FIN	69,0	47,2	15,0	14,0	15,5	15,5	15,0	45,5	92,7	
				63,0	32,8	14,0	13,5	14,0	13,0	14,0	41,5	74,3	
				72,0	46,4	16,0	15,0	15,5	15,5	15,0	46,0	92,4	185,1
25	27	Galanes James	USA	68,0	45,6	14,5	14,0	14,0	15,0	14,5	43,0	88,6	
				71,0	45,6	15,5	14,5	15,0	15,0	15,0	45,0	90,6	
				73,0	48,0	16,0	15,0	14,5	15,5	15,0	45,5	93,5	184,1
26	12	Malmquist Walter	USA	63,0	37,6	14,5	14,0	14,5	14,0	13,0	42,5	80,1	
				70,0	44,0	15,5	16,0	15,5	15,0	14,5	46,0	90,0	
				71,0	44,8	15,5	15,5	16,0	15,5	15,0	46,5	91,3	181,3
27	29	Gaillard Jacques	FRA	68,0	45,6	15,0	14,0	14,5	14,5	14,5	43,5	89,1	
				71,0	45,6	16,0	15,5	14,5	15,5	14,0	45,5	91,1	
				72,0	46,4	15,0	15,0	14,5	13,5	14,0	43,5	89,9	181,0
28	13	Legierski Jan	POL	66,0	42,4	15,0	15,5	15,5	16,0	15,5	46,5	88,9	
				68,0	40,8	14,5	16,0	15,5	15,5	15,0	46,0	86,8	
				68,5	40,8	15,0	15,0	15,5	15,0	15,0	45,0	85,8	175,7
29	11	Kawulok Stanislaw	POL	64,0	39,2	14,0	14,5	15,0	15,5	15,0	44,5	83,7	
				65,0	36,0	14,0	15,0	15,0	15,5	15,5	45,5	81,5	
				69,0	41,6	16,0	15,0	15,5	16,0	16,0	47,5	89,1	172,8
30	4	Bystol Arne	NOR	63,0	37,6	14,0	14,5	14,5	14,0	14,0	42,5	80,1	
				66,5	38,4	14,5	14,0	14,5	15,0	14,5	43,5	81,9	
				69,0	41,6	15,0	14,5	14,5	14,0	14,0	43,0	84,6	166,5
31	6	Gullikstad Stein Erik	NOR	62,0	36,0	14,0	14,5	14,5	14,5	14,5	43,5	79,5	
				60,0	28,0	13,0	15,0	14,5	15,0	15,0	44,5	72,5	
				66,5	37,6	15,0	15,5	15,0	15,0	15,0	45,0	82,6	162,1
32	14	Devecka Michael	USA	62,0	36,0	13,5	14,0	14,0	13,5	13,0	41,0	77,0	
				61,0	29,6	13,0	13,5	13,5	13,5	13,0	40,0	69,6	
				64,0	33,6	14,0	14,0	13,5	[illegible]	[illegible]	41,0	74,6	151,6
33	10	De Silvestro Modesto	ITA	60,5	33,6	13,0	12,0	13,0	12,5	11,5	37,5	71,1	
				62,0	31,2	13,5	12,5	12,5	12,5	12,0	37,5	68,7	
				57,5	23,2	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	[illegible]	[illegible]	139,8
34	8	Sjolund Kurt	CAN	58,0	29,6	12,0	12,5	12,0	[illegible]	11,0	36,5	66,1	
				57,0	23,2	2,5	1,0	2,5	1,0	1,0	4,5	27,7	
				57,0	22,4	12,0	12,0	12,0	[illegible]	11,5	35,5	57,9	124,0



Kombinations-Langlauf
Course de Fond Combiné
Cross Country Combined

Seefeld, 9. 2. 1976

Streckendaten — Données sur le parcours — Details of the run:
Höhendifferenz — Dénivellation — Vertical drop: 180 m
Maximalsteigung — Dénivellation maxima — Maximum climb: 60 m
Gesamtsteigung — Dénivellation totale — Total vertical rise: 535 m

Wetterbedingungen — Conditions atmosphériques — Atmospheric Conditions:
Bedeckt — Couvert — Overcast

Lufttemperatur im Start/Zielgebiet — Température au départ / à l'arrivée — Air temperature at the starting and finishing area:
Am Beginn des Bewerbes — Au début de la compétition — At the beginning of the event:
–3 Grad Celsius — –3 Degrées centigrades — –3 Centigrade degrees
Am Ende des Bewerbes — A la fin de la compétition — At the end of the event:
0 Grad Celsius — 0 Degrés centigrades — 0 Centigrade degrees

Schneetemperatur im Start/Zielgebiet — Température de la neige au départ / à l'arrivée — Snow temperature at the starting and finishing area:
Am Beginn des Bewerbes — Au début de la compétition — At the beginning of the event:
–6 Grad Celsius — –6 Degrés centigrades — –6 Centigrade degrees
Am Ende des Bewerbes — A la fin de la compétition — At the end of the event:
–4 Grad Celsius — –4 Degrés centigrades — –4 Centigrade degree

Jury:
Fedorov Leonid (URS), Jäger Horst (GER), Merrill Allison (USA),
Rössner Fred (AUT), Kostinger Willi (AUT)

91, 92

Großartiger Sieger im Kombinationslanglauf, 11. im Sprunglauf, Silbermedaille in der Nordischen Kombination:

Le grand vainqueur du ski de Fond, 11ème au saut, médaille d'argent du combiné nordique:

Magnificent winner of the combined cross-country, 11th in the jumping, silver medal in the Nordic combined:

Hettich (GER)



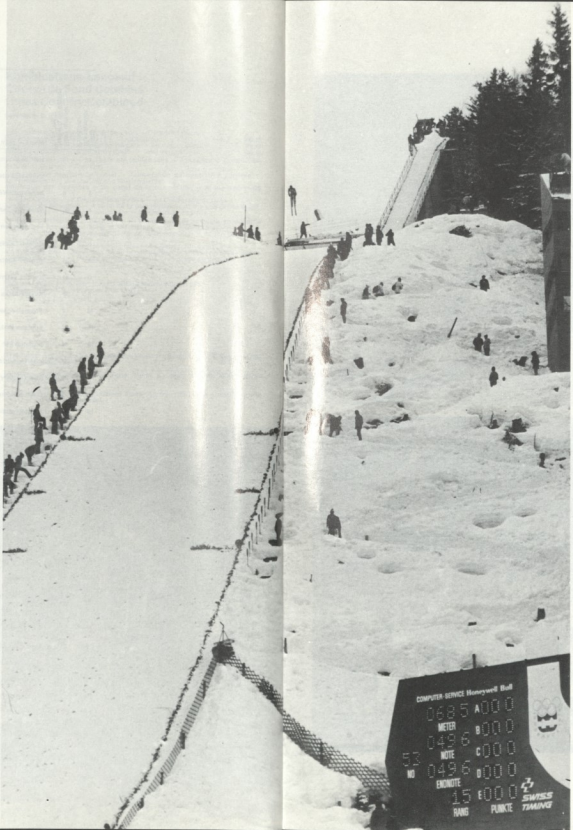
Rang / Placement / Position	Startnummer / Numéro de départ / Prize no.	Name — Nom — Name	Nat.	1. Zwischenzeit / Temps intermédiaire / Intermediate time	2. Zwischenzeit / Temps intermédiaire / Intermediate time	Endzeit / Temps de course / Final time
1	14	Hettich Urban	GER	24.10,46	33.07,56	48.01,55 220.00
2	16	Gullikstad Stein Erik	NOR	24.38,07	33.42,70	49.04,07 210.62
3	8	Nagovitzin Nikolay	URS	24.54,62	33.52,42	49.05,97 210.34
4	24	Sandberg Tom	NOR	24.51,33	34.03,11	49.09,34 209.83
5	31	Legierski Jan	POL	25.04,72	34.15,47	49.39,05 205.38
6	10	Deckert Günter	GDR	25.15,02	34.30,83	49.51,09 203.58
7	26	Winkler Konrad	GDR	24.58,04	34.12,91	49.51,11 203.57
8	21	Kapaev Valeriy	URS	25.08,60	34.18,21	49.53,26 203.24
9	30	Kuvaja Jukka	FIN	25.29,81	34.41,46	50.03,26 201.74
10	7	Pospisil Josef	TCH	25.21,33	34.38,11	50.14,69 200.03
11	12	Kilpinen Erkki	FIN	25.37,83	34.51,04	50.20,46 199.16
12	34	Schjetne Pal	NOR	25.18,78	34.45,12	50.26,97 198.19
13	33	Wehling Ulrich	GDR	25.05,96	34.49,50	50.28,95 197.89
14	29	Abel Günther	GER	25.20,57	34.43,01	50.29,77 197,77
15	3	Galanes James	USA	25.30,43	35.07,38	50.34,71 197,03
16	18	Zeman Frantisek	TCH	25.43,43	35.10,83	51.05,17 193,21
17	5	Bystol Arne	NOR	25.56,62	35.23,39	51.02,81 192,81
18	20	Deveeka Michael	USA	26.09,36	35.32,97	51.06,38 192,28
19	27	Miettinen Rauno	FIN	26.07,56	35.27,01	51.12,21 191,40
20	1	Tuchscherer Claus	GDR	26.03,06	35.39,71	51.16,12 190,81
21	23	Baranov Aleksey	URS	26.07,77	35.48,18	51.58,45 184,47
22	6	Pach Marek	POL	26.20,17	36.01,83	52.04,95 183,49
23	2	Etelaelahti Jorma	FIN	26.38,65	36.16,97	52.05,85 183,35
24	19	Gaillard Jacques	FRA	26.11,68	35.33,93	52.08,87 182,90
25	17	De Silvestro Modesto	ITA	26.27,99	36.13,86	52.27,61 180,90
26	13	Hula Stefan	POL	26.45,31	36.37,59	52.48,37 178,98
27	15	Lustenberger Karl	SUI	26.53,53	36.38,56	52.57,52 178,60
28	9	Koch Fritz	AUT	26.52,11	36.34,48	53.04,73 174,52
29	28	Katsuro Yuji	JPN	27.39,28	37.36,72	54.15,75 163,87
30	25	Malmquist Walter	USA	27.52,44	38.03,68	54.40,40 160,17
31	4	Giacomelli Francesco	ITA	28.35,09	39.01,79	56.08,75 146,92
32	32	Kubota Michio	JPN	28.26,80	39.04,65	56.39,45 142,31
33	11	Sjolund Kurt	CAN	29.47,98	41.36,73	58.18,40 127,71

Nicht im Ziel — Pas à l'arrivée — Not finished:
22 Kawulok Stanislaw ..... POL

Nordische Kombination
Combiné Fond-Saut
Combined Cross Country and Jumping

Seefeld, 8. und 9. 2. 1976

Rang Classement Position	Name – Nom – Name	Nat.	Springen Saut spécial Spec. Ski Jumping	Langlauf Course de fond Cross Country	Gesamtergebnis Total Total
1	Wehling Ulrich	GDR	225,5	197,89	423,39
2	Hettich Urban	GER	198,9	220,00	418,90
3	Winkler Konrad	GDR	213,9	203,57	417,47
4	Miettinen Rauno	FIN	219,9	191,40	411,30
5	Tuchscherer Claus	GDR	218,7	190,81	409,51
6	Nagovitzin Nikolay	URS	196,1	210,34	406,44
7	Kapaev Valeriy	URS	202,9	203,24	406,14
8	Sandberg Tom	NOR	195,7	209,83	405,53
9	Schjetne Pal	NOR	204,4	198,19	402,59
10	Kilpinen Erkki	FIN	203,1	199,16	402,26
11	Kuvaja Jukka	FIN	197,3	201,74	399,04
12	Pospisil Josef	TCH	197,9	200,03	397,93
13	Deckert Günter	GDR	194,2	203,58	397,78
14	Abel Günther	GER	196,8	197,77	394,57
15	Zeman Frantisek	TCH	189,9	193,21	383,11
16	Hula Stefan	POL	205,9	176,98	382,88
17	Galanes James	USA	184,1	197,03	381,13
18	Legierski Jan	POL	175,7	205,38	381,08
19	Lustenberger Karl	SUI	202,5	175,60	378,10
20	Pach Marek	POL	191,3	183,49	374,79
21	Katsuro Yuji	JPN	209,8	163,87	373,67
22	Gullikstad Stein Erik	NOR	162,1	210,62	372,72
23	Baranov Aleksey	URS	185,7	184,47	370,17
24	Etelaelathi Jorma	FIN	185,1	183,35	368,45
25	Gaillard Jacques	FRA	181,0	182,90	363,90
26	Koch Fritz	AUT	189,1	174,52	363,62
27	Bystol Arne	NOR	166,5	192,81	359,31
28	Devecka Michael	USA	151,6	192,28	343,88
29	Malmquist Walter	USA	181,3	160,17	341,47
30	Kubota Michio	JPN	196,3	142,31	338,61
31	Giacomelli Francesco	ITA	190,3	146,92	337,22
32	De Silvestro Modesto	ITA	139,8	180,09	319,89
33	Sjolund Kurt	CAN	124,0	128,22	252,22



Spezialspringen, 70 m
Saut Spécial, 70 m
Special Ski Jumping, 70 m

Seefeld, 7. 2. 1976

Wetterbedingungen – Conditions atmosphériques – Atmospheric Conditions:
Wolkenlos – Sans nuage – Cloudless
Temperatur – Température – Temperature:
Schnee – Neige – Snow:
–5 Grad Celsius – –5 Degrés centigrades – –5 Centigrade degrees
Luft – Air – Air:
+2 Grad Celsius – +2 Degrés centigrades – +2 Centigrade degrees

Jury:
Milo Belonoznik (TCH), T. D. FIS
Sprungrichter – Juge du saut – Jumping Adjudicator:
Karl Martitsch (CAN)
Trainer – Entraîneur – Coach: Aleksandr Grigas (URS), Baldur Preiml (AUT)
Rennleiter – Dir. Course – Chief of race: Emmerich Pepeunig (AUT)

Sprungrichter – Juges du saut – Jumping adjudicators:
A Heikki Teljamo (FIN)
B Sylvester Panchorcz (POL)
C Valentin Tatarinzev (URS)
D Karl Martitsch (CAN)
E Franz Rappenglück (GER)









Siehe S. 97

Doppelsieg für die GDR: 1. Aschenbach, 2. Dannenberg

Double victoire de la GDR: 1er Aschenbach, 2ème Dannenberg

A double victory for GDR: 1st Aschenbach, 2nd Dannenberg

Rang Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Start No.	Name – Nom – Name	Nat.	Meter Mètres Metres	Länge-Note Note de distance Note of distance	A	B	C	D	E	Stil-Note Note de style Style Note	Punkte Points Points
1	40	Aschenbach Hans-Georg	GDR	84,5 82,5	72,0 68,0	19,0 19,0	18,5 19,0	18,5 18,5	18,5 18,5	19,0 18,5	56,0 56,0	128,0 124,0	252,0
2	53	Dannenberg Jochen	GDR	83,5 82,5	70,4 68,8	18,0 18,0	18,0 17,5	18,0 17,5	18,0 17,5	18,5 18,0	54,0 53,0	124,4 121,8	246,2
3	50	Schnabl Karl	AUT	82,5 81,5	68,8 67,2	17,5 17,5	17,5 17,5	17,5 18,0	16,5 17,5	18,5 18,0	53,0 53,0	121,8 120,2	242,0
4	25	Balcar Jaroslav	TCH	81,0 81,5	66,4 67,2	17,0 17,5	17,5 18,0	17,5 18,0	17,5 17,0	17,5 18,0	52,5 53,5	118,9 120,7	239,6
5	19	Von Grüningen Ernst	SUI	80,5 80,5	65,6 65,6	17,5 18,0	18,0 18,0	17,5 17,5	18,0 18,0	18,0 18,0	53,5 54,0	119,1 119,6	238,7
6	23	Bachler Reinhold	AUT	80,5 80,5	65,6 65,6	17,5 18,0	17,5 18,0	17,5 17,0	17,5 17,5	18,0 18,0	52,5 53,5	118,1 119,1	237,2
7	12	Wanner Rudolf	AUT	79,5 79,5	64,0 64,0	17,5 17,5	17,5 18,0	17,5 18,0	17,0 17,5	17,5 17,5	52,5 53,0	116,5 117,0	233,5
	26	Innauer Anton	AUT	80,5 81,0	65,6 66,4	17,0 18,0	16,5 17,0	16,5 17,0	16,0 16,5	17,0 17,5	50,0 51,5	115,6 117,9	233,5
9	43	Steiner Walter	SUI	80,0 78,5	64,8 62,4	17,5 17,5	17,5 17,5	17,0 17,5	17,5 17,5	18,0 17,5	52,5 52,5	117,3 114,9	232,2
10	52	Grosche Alfred	GER	80,0 80,5	64,8 65,8	16,5 16,5	17,0 17,0	17,0 17,0	16,5 17,0	17,5 17,5	50,5 51,0	115,3 116,6	231,9
11	46	Rautionaho Esko	FIN	79,5 78,0	64,0 61,6	17,5 17,5	17,5 17,5	17,5 17,0	17,0 16,5	18,0 17,0	52,5 51,5	116,5 113,1	229,6
12	30	Karapuzov Aleksandr	URS	78,0 79,0	61,6 63,2	17,0 17,0	17,5 17,5	17,5 17,5	17,0 17,0	17,0 17,0	51,0 51,0	112,6 114,2	226,8
13	37	Schmid Hans	SUI	78,0 79,0	61,6 63,2	16,5 17,0	17,0 17,5	16,5 17,0	17,0 17,5	17,0 17,5	50,5 52,0	112,1 114,7	226,8
14	29	Toermaenen Jouko	FIN	78,5 78,0	62,4 61,6	17,0 17,5	16,5 17,5	17,0 17,5	17,0 17,0	17,5 17,5	51,0 52,0	113,4 113,6	227,0
15	42	Borovitin Aleksey	URS	77,5 78,0	60,8 61,6	17,0 17,5	16,5 17,5	17,0 17,5	16,5 17,0	17,0 17,5	50,5 52,0	111,3 113,6	224,9
16	47	Höhnl Rudolf	TCH	78,0 78,5	61,6 62,4	17,0 16,0	17,0 16,5	17,5 16,5	17,0 17,0	17,5 17,0	51,5 50,5	113,1 112,9	226,0

Rang Classement Place	Startnummer Numéro de départ Start No.	Name – Nom – Name	Nat.	Meter Mètres Metre	Punkte Points Note d'distance Note of distance	A	B	C	D	E	Stil-Note Note de style Note of style	Punkte Points Points	
51		Kasaya Yukio	JPN	78,0	61,6	17,5	17,5	17,5	17,5	17,5	52,5	114,1	
				76,0	59,4	16,5	17,0	17,5	17,5	17,0	51,5	109,9	224,0
18	10	Kodejska Karel	TCH	76,0	59,4	16,0	16,5	16,5	17,0	17,0	50,0	108,4	
				78,0	61,6	17,5	17,5	17,5	17,5	17,0	52,5	114,1	222,5
	48	Saetre Johan	NOR	78,0	61,6	17,0	17,0	17,0	16,0	17,0	51,0	112,6	
				76,0	59,4	17,5	17,0	17,0	16,5	17,5	51,5	109,9	222,5
20	18	Itagaki Hiroshi	JPN	76,0	59,4	16,5	17,0	17,0	17,0	17,0	51,0	109,4	
				76,5	59,2	17,5	17,5	17,5	17,5	17,5	52,5	111,7	221,1
21	44	Denney James	USA	79,0	63,2	15,5	16,0	15,5	16,0	17,0	47,5	110,7	
				76,5	59,2	15,5	16,5	16,5	16,5	16,0	49,0	108,2	218,9
22	22	Kalinin Juriy	URS	74,5	56,0	16,0	16,5	17,0	16,5	16,5	49,5	105,5	
				79,0	63,2	16,5	17,0	17,0	16,0	16,5	50,5	113,2	218,7
23	31	Schwinghammer Josef	GER	75,5	57,6	16,5	16,0	16,0	15,5	17,0	48,5	106,1	
				76,5	59,2	17,0	16,5	16,5	15,5	17,0	50,0	109,2	215,3
24	32	Ito Takao	JPN	75,0	56,8	16,0	16,5	17,0	16,5	17,0	50,0	106,8	
				75,5	57,6	16,5	16,5	16,5	16,5	16,5	49,5	107,1	213,9
25	5	Saichik Sergey	URS	74,0	55,2	16,5	17,0	17,0	16,5	16,5	50,0	105,2	
				76,0	58,4	16,5	17,0	17,5	16,5	16,5	50,0	108,4	213,6
26	39	Felix Ivo	TCH	75,0	56,8	17,0	16,0	16,0	16,0	15,5	48,5	105,3	
				76,0	58,4	17,0	16,5	16,0	16,0	17,0	49,0	107,4	212,7
27	33	Martin Jerry	USA	78,0	61,6	16,0	16,0	16,0	16,0	17,0	48,0	109,6	
				74,5	56,0	16,0	15,5	15,5	15,5	16,0	47,0	103,0	212,6
28	41	Bobak Stanislaw	POL	74,0	55,2	16,0	17,0	16,5	16,0	16,5	49,0	104,2	
				75,0	56,8	16,5	17,0	17,0	16,5	16,5	50,0	106,8	211,0
29	2	Kakuta Koji	JPN	74,5	56,0	16,0	16,0	16,5	16,5	16,0	48,5	104,5	
				76,0	58,4	15,5	16,5	17,0	16,5	15,5	47,5	105,9	210,4
	21	Blumen Harri	FIN	75,5	57,6	16,0	16,0	16,0	14,0	16,0	48,0	105,6	
				75,0	56,8	16,5	16,0	16,0	14,0	16,0	48,0	104,8	210,4
31	24	Pawlusiak Tadeusz	POL	74,5	56,0	16,5	17,0	16,5	16,0	16,5	49,5	105,5	
				74,0	55,2	16,5	16,5	16,5	16,5	16,0	49,5	104,7	210,2
32	13	Eckstein Bernd	GDR	80,5	65,6	17,5	18,0	17,5	17,0	18,0	53,0	118,6	
				81,5	67,2	8,0	8,0	7,5	7,5	8,0	23,5	90,7	209,3
33	16	Hammernes Odd	NOR	74,5	56,0	16,5	15,5	15,5	15,5	16,5	47,5	103,5	
				75,0	56,8	17,0	16,0	16,0	15,5	16,0	48,0	104,8	208,3
34	17	Windsperger Gregory	USA	76,0	58,4	15,0	15,5	15,0	14,5	16,0	45,5	103,9	
				75,5	57,6	15,5	15,5	15,5	14,0	15,5	46,5	104,1	208,0
35	9	Mösching Robert	SUI	75,0	56,8	15,5	16,0	15,5	16,0	16,0	47,5	104,3	
				75,0	56,8	15,0	15,5	15,5	15,5	15,5	46,5	103,3	207,6
36	49	Wilson Peter	CAN	75,0	56,8	15,0	15,5	15,5	16,0	16,0	47,0	103,8	
				74,5	56,0	15,5	15,5	15,5	15,5	16,5	47,0	103,0	207,3
37	36	Halvorsen Finn	NOR	75,0	56,8	16,0	15,5	15,5	15,5	16,5	47,0	103,8	
				74,5	56,0	16,0	15,0	15,5	15,5	14,5	46,0	102,5	206,3
38	27	Bazzana Marcello	ITA	75,0	56,8	15,5	15,5	15,5	16,0	16,5	47,0	103,8	
				74,5	56,0	15,5	15,0	15,0	15,5	16,5	46,0	102,0	205,8
	28	Norcic Bogdan	YUG	74,5	56,0	15,5	15,5	15,5	15,0	16,5	46,5	102,5	
				75,0	56,8	15,5	15,5	15,5	15,0	16,0	46,5	103,3	205,8
	35	Krzyszotiak Adam	POL	72,0	52,0	16,0	16,5	16,0	15,5	16,0	48,0	100,0	
				75,0	56,8	16,0	17,0	16,5	15,5	16,5	49,0	105,8	205,8
41	45	Brandsegg Odd	SWE	74,0	55,2	15,0	14,5	14,5	14,5	16,0	44,0	99,2	
				76,0	58,4	16,0	15,5	15,5	15,0	16,5	47,0	105,4	204,6
42	55	Dolhar Branko	YUG	75,5	57,6	15,5	15,5	15,5	15,5	16,5	46,5	104,1	
				74,5	56,0	14,5	14,5	15,0	14,5	15,0	44,0	100,0	204,1
43	6	Bergerud Per	NOR	72,5	52,8	16,0	15,5	16,0	15,0	16,0	47,5	100,3	
				74,0	55,2	16,5	16,0	16,0	14,5	16,5	48,5	103,7	204,0
44	1	Glass Henry	GDR	80,0	64,8	17,5	18,0	18,0	18,0	17,5	53,5	118,3	
				79,5	64,0	7,0	7,0	7,5	8,0	7,0	21,5	85,5	203,8
45	54	Tomasi Lido	ITA	78,0	59,4	14,5	14,5	14,0	14,0	15,5	43,0	101,4	
				76,0	58,4	14,5	14,5	14,5	14,0	16,0	43,5	101,9	203,3
46	11	Zupan Ivo	YUG	75,0	56,8	16,0	15,5	15,5	15,5	16,0	47,0	103,8	
				72,0	52,0	16,0	15,5	15,5	15,5	15,5	46,5	98,5	202,3
47	14	Demsar Janez	YUG	72,5	52,8	15,0	15,0	15,0	15,5	15,5	45,5	98,3	
				74,5	56,0	15,0	15,5	15,0	15,0	16,0	45,5	101,5	199,8
48	34	Grady Richard	CAN	72,5	52,8	14,0	14,0	14,5	15,0	15,5	43,5	96,3	
				72,5	52,8	14,0	14,0	14,5	15,0	15,5	43,5	96,3	192,6
49	3	Giacomelli Francesco	ITA	71,0	50,4	14,5	14,5	15,5	15,0	15,0	44,5	94,9	
				72,0	52,0	15,0	15,0	15,0	15,0	15,0	45,0	97,0	191,9
50	20	De Crignis Leo	ITA	70,5	49,6	13,5	14,5	13,5	13,5	14,5	41,5	91,1	
				74,0	55,2	15,0	14,5	15,0	15,0	15,5	44,5	99,7	190,8
51	38	Lundgren Thomas	SWE	74,0	55,2	14,5	15,5	14,5	14,5	16,5	43,5	100,7	
				70,0	48,8	13,5	12,5	12,5	12,5	14,5	38,5	87,3	188,0
52	8	Walus Janusz	POL	69,0	47,2	15,0	16,0	15,5	15,0	15,0	45,5	92,7	
				69,5	48,0	14,5	15,0	15,0	15,0	13,5	44,5	92,5	185,2
53	7	Sundgaard Kip	USA	68,0	45,6	15,5	14,0	14,0	15,0	15,0	44,0	89,6	
				67,0	44,0	14,0	15,5	14,5	15,0	14,5	44,0	88,0	177,6
54	4	Fripp Kim	CAN	69,0	47,2	15,0	14,0	15,0	14,0	15,0	44,0	91,2	
				66,5	43,2	14,0	13,5	14,0	13,5	14,0	41,5	84,7	175,9
55	15	Grady Donald	CAN	66,5	43,2	14,0	14,5	14,5	14,0	14,0	42,5	85,7	
				64,0	39,2	14,0	13,5	13,0	13,0	13,5	40,0	79,2	164,9

Spezialspringen, große Schanze, 90 m
Saut Spécial, grand tremplin, 90 m
Spezial Ski Jumping, big jump, 90 m

Bergisel, 15. 2. 1976

Wetterbedingungen – Conditions atmosphériques – Atmospheric Conditions:
Nebelig-trüb – Brouillard, temps couvert – misty

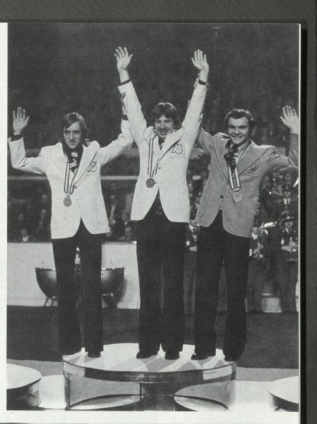
Temperatur – Température – Temperature:
Schnee – Neige – Snow:
– 7 Grad Celsius – – 7 Degrés centigrades – – 7 Centigrade degrees

Luft – Air – Air:
+ 1 Grad Celsius – + 1 Degrés centigrades – + 1 Centigrade degrees

Wind – Vent – Wind:
Ost – Est – East: 5 km/h

Jury:
Milo Belonoznik (TCH), T. D. FIS
Sprungrichter – Juge du saut – Jumping Adjudicator:
Gerhard Hochmuth (GDR)
Trainer – Entraîneur – Coach: Ewald Roscher (SUI), Baldur Preiml (AUT)
Rennleiter – Dir. Course – Chief of race: Emmerich Peyerna (AUT)

Sprungrichter – Juges du saut – Jumping adjudicators:
A Valentie Tatarinzev (URS)
B Heikki Teiamo (FIN)
C Karl Martisch (CAN)
D Kurt Becher (AUT)
E Gerhard Hochmuth (GDR)









100, 101

Der große Tag der Österreicher: Doppelsieg durch Schnabl und Innauer.

Le grand jour des Autrichiens: double victoire de Schnabl et Innauer.

Austria's great day: Schnabl and Innauer make it a double victory.

Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Prog. no.	Name – Nom – Name	Nat.	Meter Mètres Metres	Länge-Note Note de distance Distance Mark	A	B	C	D	Flt. Note Note de style Style Mark	Punkte Points Points
1	49	Schnabl Karl	AUT	97,5	63,5	18,0	18,0	18,0	19,5	17,5	54,0	117,5
				97,0	62,8	17,5	18,0	18,5	19,5	18,0	54,5	117,3	234,8
2	34	Innauer Anton	AUT	102,5	70,5	18,0	18,5	18,5	19,5	19,0	56,0	126,5	
				91,0	54,4	17,0	17,5	17,5	19,0	18,5	52,0	106,4	232,9
3	21	Glass Henry	GDR	91,0	54,4	16,5	16,5	16,5	17,0	17,5	50,0	104,4	
				97,0	62,8	17,5	18,0	18,0	18,5	18,5	54,5	117,3	221,7
4	44	Danneberg Jochen	GDR	102,0	69,8	16,5	15,5	16,5	16,0	17,5	49,0	118,8	
				89,5	52,3	17,0	16,5	16,5	17,0	17,5	50,5	102,8	221,6
5	18	Bachler Reinhold	AUT	96,0	60,0	17,0	17,5	17,0	18,0	16,5	51,5	111,5	
				91,0	54,4	17,5	17,0	17,5	18,0	18,5	51,5	105,9	217,4
6	9	Wallner Hans	AUT	93,5	57,9	16,5	17,5	17,0	17,0	18,5	51,5	109,4	
				92,5	56,5	17,0	17,0	17,0	17,5	16,5	51,0	107,5	216,9
7	4	Eckstein Bernd	GDR	94,0	58,6	17,0	17,0	17,0	17,0	17,5	51,0	109,6	
				91,5	55,1	17,0	17,0	17,0	17,5	17,5	51,5	106,6	216,2
8	32	Aschenbach Hans-Georg	GDR	92,5	56,5	17,0	17,5	17,5	18,0	18,5	53,0	109,5	
				89,0	51,6	16,5	17,0	17,0	17,0	17,0	51,0	102,6	212,1
9	41	Steiner Walter	SUI	89,5	52,3	15,5	15,5	15,0	16,5	16,5	47,5	99,8	
				93,0	57,2	17,0	17,0	17,5	18,5	17,0	51,5	108,7	208,5
10	26	Toermaenen Jouko	FIN	91,0	54,4	17,0	17,0	17,0	16,5	17,0	51,0	105,4	
				87,5	49,5	16,5	17,0	16,5	17,0	16,0	50,0	99,5	204,9
11	11	Saichik Sergey	URS	90,0	53,0	16,5	16,5	16,0	16,0	15,5	48,5	101,5	
				87,5	49,5	16,5	16,5	16,0	16,5	16,0	49,0	98,5	200,0
12	51	Rautionaho Esko	FIN	90,0	53,0	17,0	16,5	16,5	17,0	17,0	50,5	103,5	
				84,5	45,3	16,5	17,0	16,0	16,5	17,0	50,0	95,3	198,8
13	55	Saetre Johan	NOR	88,0	50,2	16,0	16,5	16,0	16,5	16,0	49,0	99,2	
				89,0	46,0	16,5	17,0	16,0	16,5	16,5	49,5	95,5	194,7
14	36	Balcar Jaroslav	TCH	88,0	50,2	15,5	16,0	16,5	16,5	16,5	49,5	99,7	
				86,0	47,4	16,0	16,0	16,0	16,5	16,0	48,5	95,9	195,6
15	35	Karapuzov Aleksandr	URS	91,0	54,4	17,0	16,5	16,5	17,0	17,0	50,5	104,9	
				81,5	41,1	16,5	16,0	16,0	16,5	16,5	49,0	90,1	195,0

Rang Classement Position	Nr. Numéro de départ Start No.	Name – Nom – Name	Nat.	Meter Mètres	Länge – Note Longueur – Note Length – Note of distance							Stil – Note Style – Note Note of style	Punkte Points Punti	Punkte Points Punti
					A	B	C	D	E					
16	54	Grosche Alfred	GER	89.5	52.3	16.0	16.0	16.0	17.0	16.0	48.0	100.3		
				84.5	49.3	16.0	16.0	15.0	16.0	15.5	47.5	92.8	193.1	
17	52	Kasaya Yukio	JPN	86.0	47.4	16.0	16.0	16.5	17.0	15.0	48.5	95.9		
				86.0	47.4	16.5	16.0	15.5	17.0	16.5	49.0	96.4	192.3	
18	50	Denney James	USA	89.0	51.6	15.5	15.5	15.5	16.0	17.0	48.0	47.5	99.1	
				85.0	46.0	15.5	15.0	15.5	16.5	14.0	46.0	92.0	191.1	
19	48	Borovitin Aleksey	URS	85.0	46.0	16.5	16.0	16.5	16.5	16.5	49.5	95.5		
				82.5	42.5	16.5	16.5	16.0	17.5	16.0	49.0	92.0	187.5	
20	39	Schmid Hans	SUI	86.5	48.1	16.0	16.0	15.5	17.0	15.5	47.5	95.6		
				85.0	43.2	15.5	15.5	16.0	17.0	16.0	47.5	90.7	186.3	
21	31	Miettinen Rauno	FIN	85.5	45.7	16.5	17.0	16.5	16.0	16.5	49.5	95.2		
				83.0	43.2	15.5	16.5	16.0	15.5	15.0	46.0	89.2	185.4	
22	37	Ito Takao	JPN	85.0	46.0	16.5	16.0	17.0	17.5	16.0	49.5	95.5		
				86.5	39.7	15.5	16.0	16.5	17.0	15.5	48.0	87.7	183.2	
23	15	Von Grüningen Ernst	SUI	84.5	45.3	16.0	16.0	15.5	16.5	16.0	48.0	93.3		
				81.5	41.1	15.5	16.0	16.0	16.5	16.0	48.0	89.1	182.4	
24	14	Kalinin Juriy	URS	85.0	46.0	16.0	16.0	16.0	16.0	16.0	48.0	94.0		
				80.0	39.0	16.0	16.5	16.0	16.5	16.0	48.5	87.5	181.5	
25	46	Brandsegg Odd	SWE	88.5	50.9	15.0	15.5	15.0	15.5	15.5	46.0	96.6		
				80.0	39.0	15.5	15.0	14.5	15.5	15.0	45.5	84.5	181.4	
26	19	Bergerud Per	NOR	84.0	44.8	14.5	16.0	15.5	14.5	15.0	45.0	89.6		
				84.0	44.8	15.0	15.5	15.0	16.0	14.5	45.5	90.1	179.7	
27	2	Balcar Jindrich	TCH	88.0	50.2	15.0	14.5	14.5	15.0	15.0	44.5	94.7		
				81.0	40.4	14.5	14.0	14.0	14.5	14.0	42.0	83.4	178.1	
28	42	Norcic Bogdan	YUG	85.0	46.0	15.5	14.5	14.5	15.5	14.5	44.5	90.5		
				82.5	42.5	15.0	15.0	13.5	16.0	15.0	45.0	87.5	178.0	
29	23	Wakasa Minoru	JPN	86.0	47.4	15.0	14.5	14.0	13.5	14.5	43.0	90.4		
				84.0	44.8	14.5	14.5	14.0	13.0	14.0	42.5	87.1	177.5	
30	17	Kern Terry	USA	88.0	50.2	13.0	14.0	12.0	14.0	12.5	39.5	89.7		
				80.0	40.0	13.5	14.0	13.0	14.0	13.0	40.5	80.5	176.2	
31	22	Kodejska Karel	TCH	88.0	50.2	15.0	14.5	15.0	15.0	15.5	45.0	95.2		
				79.0	37.6	14.0	14.5	15.0	14.5	14.5	43.0	80.6	175.8	
32	27	Martin Jerry	USA	85.0	46.0	16.0	16.0	15.5	16.5	16.0	48.0	94.0		
				78.0	36.2	15.0	15.5	15.0	16.0	14.5	45.5	81.7	175.7	
33	6	Itagaki Hiroshi	JPN	86.0	47.4	16.0	16.0	16.0	15.5	16.5	48.0	95.4		
				77.0	34.8	15.5	15.0	14.5	15.0	15.0	45.0	79.8	175.2	
34	43	Höhni Rudolf	TCH	85.5	46.7	15.5	15.0	15.5	16.5	15.0	46.0	92.7		
				78.5	36.9	15.0	15.0	15.0	15.5	15.5	45.5	82.4	175.1	
35	3	Halvorsen Finn	NOR	85.0	46.0	14.5	15.0	13.5	15.0	14.5	44.0	90.0		
				83.0	43.2	14.0	15.0	12.5	13.5	12.0	40.0	83.2	173.2	
36	12	Maki James	USA	85.0	46.0	14.5	14.5	14.0	14.5	14.0	43.0	89.0		
				81.0	40.4	14.0	15.0	13.5	14.5	13.0	42.0	82.4	171.4	
37	53	Bobak Stanislaw	POL	81.0	40.4	14.5	12.0	13.5	15.5	13.5	41.0	81.4		
				81.5	41.1	15.5	15.0	14.0	16.0	15.0	45.5	86.6	168.0	
38	8	Mösching Robert	SUI	84.0	44.8	14.5	15.0	14.0	14.5	14.0	43.0	87.8		
				79.0	37.6	13.5	14.5	14.0	14.5	14.0	42.5	80.1	167.7	
39	7	Walus Janusz	POL	79.0	37.6	15.5	15.0	15.5	15.5	16.0	46.5	84.1		
				78.5	36.9	15.0	15.5	15.5	16.0	15.5	46.5	83.4	167.5	
40	29	Pach Marek	POL	85.0	46.0	14.0	14.5	14.0	15.5	14.0	42.5	88.5		
				78.0	36.2	13.5	12.5	13.5	13.5	13.0	40.0	76.2	164.7	
41	13	Blumen Harri	FIN	81.0	40.4	14.5	15.0	15.0	14.5	14.5	44.0	84.4		
				77.0	34.8	14.0	15.0	15.0	15.5	14.5	44.0	78.8	160.7	
42	24	Dolhar Branko	YUG	83.0	43.2	14.0	14.0	13.5	14.5	14.0	42.0	85.2		
				77.5	35.5	13.5	12.5	13.5	14.0	13.5	39.5	75.0	160.2	
43	28	Demsar Janez	YUG	83.0	43.2	14.5	14.5	13.0	14.5	14.5	43.5	86.7		
				74.0	30.6	13.5	14.0	12.5	14.0	13.0	40.5	71.1	157.8	
44	25	Giacomelli Francesco	ITA	81.0	40.4	14.5	15.5	14.0	14.5	13.0	43.0	83.4		
				75.5	32.7	14.0	13.5	14.5	13.0	14.5	41.5	74.2	157.6	
45	47	Wilson Peter	CAN	78.5	36.9	14.0	14.5	14.5	14.0	13.5	42.5	79.4		
				74.5	31.3	14.0	14.5	15.0	15.0	14.5	44.0	75.3	154.7	
46	33	Grady Richard	CAN	81.0	40.4	12.5	13.0	13.0	14.0	14.0	40.0	80.4		
				76.0	33.4	12.5	13.0	13.5	14.0	13.0	39.5	72.9	153.3	
47	29	Tomasi Lido	ITA	82.0	41.8	13.5	13.0	12.0	13.5	12.5	39.0	80.8		
				77.0	34.8	13.0	13.0	11.5	12.0	11.5	36.5	71.3	152.1	
48	16	Grady Donald	CAN	79.0	37.6	13.5	13.5	13.5	14.0	13.0	40.6	78.1		
				76.0	33.4	13.0	13.0	12.0	13.5	12.5	38.0	71.4	149.5	
49	1	De Crignis Leo	ITA	76.0	33.4	13.0	12.5	12.5	13.0	12.5	38.0	71.4		
				76.0	33.4	13.0	13.0	12.5	13.5	12.5	38.5	71.9	143.3	
50	30	Hammernes Odd	NOR	78.5	36.9	13.0	14.5	14.0	13.5	14.0	41.5	78.4		
				71.0	26.4	12.0	14.0	12.5	13.0	12.0	37.5	63.9	142.3	
51	45	Bazzana Marcello	ITA	74.0	30.0	14.0	15.0	13.0	14.5	13.0	41.5	72.1		
				71.0	26.4	13.5	14.0	12.5	13.5	12.0	39.5	65.9	138.0	
52	40	Pawlusiak Tadeusz	POL	75.0	32.0	14.0	14.0	13.5	14.0	14.0	42.0	74.0		
				67.0	20.8	12.5	12.0	11.5	12.5	11.0	36.0	56.8	130.8	
53	5	Fripp Kim	CAN	74.0	30.6	12.5	13.0	13.0	12.5	12.0	38.0	68.6		
				67.0	20.8	12.0	13.5	12.0	12.5	12.0	36.5	57.3	125.9	
54	10	Zupan Ivo	YUG	66.0	22.2	9.0	10.0	10.0	11.0	10.0	30.0	52.2		
				73.0	29.2	12.5	13.0	11.0	12.5	13.0	38.0	67.2	119.4	

Nicht am Start – Pas au départ – Not started:

38 Josef Schwinghammer ..... GER



102

Der Flug der kühnen Springer wird mittels Filmkamera festgehalten.

Le vol à skis de l'audacieux sauteur et enregistré par une caméra.

The jumpers' bold flights are captured on film.



104

Der große Abschlußerfolg Österreichs: Beim Spezialsprunglauf am Bergisel vier Österreicher unter den ersten Sechs.

Le grand succès final de l'Autriche: quatre Autrichiens parmi les six premiers de la compétition de saut au Bergisel.

Austria's great success at the end: four Austrians in the first six at the Bergisel special jumping.

5 km Langlauf der Damen
Course de Fond 5 km, Dames
Ladies' 5 km Cross Country

Seefeld, 7. 2. 1976

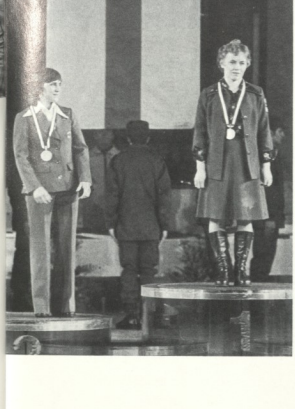
Unter Beachtung der olympischen Regel 27 A und eines Berichtes der medizinischen Kommission hat das Internationale Olympische Komitee die Entscheidung getroffen, die Bronzemedaille, die von Galina Kulakova (URS) gewonnen wurde, abzuerkennen und sie der nächstplazierten Teilnehmerin, Nina Baldicheva (URS), zu übergeben.

Conformément à l'article 27 A des règlements olympiques et suite à un rapport de la Commission médicale, le Comité International Olympique a décidé de retirer Galina Kulakova (URSS), gagnante de la médaille de bronze et de décerner cette médaille à la concurrente suivante, Nina Baldicheva (URSS).

In accordance with Olympic Rule 27 A and following a report received from its Medical Commission, the International Olympic Committee withdrew the bronze medal won by Galina Kulakova (URS) and awarded it to the next placed competitor Nina Baldicheva (URS).

Streckendaten – Données sur le parcours – Details of the run:
Höhendifferenz – Dénivellation – Vertical drop: 53 m
Maximalsteigung – Dénivellation maxima – Maximum climb: 40 m
Gesamtsteigung – Dénivellation totale – Total vertical rise: 234 m
Wetterbedingungen – Conditions atmosphériques – Atmospheric Conditions:
Wolkenlos – Sans nuage – Cloudless
Lufttemperatur im Start/Zielgebiet – Température au départ / à l'arrivée – Air temperature at the starting and finishing area:
Am Beginn des Bewerbes – Au début de la compétition – At the beginning of the event:
–3 Grad Celsius – –3 Degrés centigrades – –3 Centigrade degrees
Am Ende des Bewerbes – A la fin de la compétition – At the end of the event:
–10 Grad Celsius – –10 Degrés centigrades – –10 Centigrade degrees
Schneetemperatur im Start/Zielgebiet – Température de la neige au départ / à l'arrivé – Snow temperature at the starting and finishing area:
Am Beginn des Bewerbes – Au début de la compétition – At the beginning of the event:
+2 Grad Celsius – +2 Degrés centigrades – +2 Centigrades degrees
Am Ende des Bewerbes – A la fin de la compétition – At the end of the event:
–8 Grad Celsius – –8 Degrés centigrades – –8 Centigrade degrees

Jury
Nilsson Bengt Herman (SWE), Löther Marlies (GDR), Zoya Bolotowa (URS), Rössner Fred (AUT), Köstinger Willi (AUT)

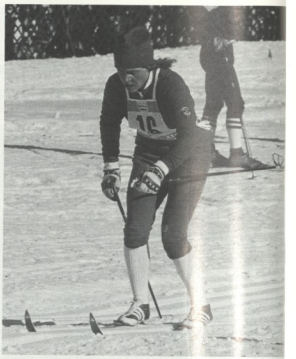






107

Die Siegerin Takalo (FIN)
Le vainqueur Takalo (FIN)
The winner Takalo (FIN)



108

Smetanina (URS), Zweitplazierte
Smetanina (URS), deuxième
Smetanina (URS) who was placed second

10 km Langlauf der Damen
Course de Fond 10 km, Dames
Ladies' 10 km Cross Country

Seefeld, 10. 2. 1976

Streckendaten – Données sur le parcours – Details of the run:

Höhendifferenz – Dénivellation – Vertical drop:	80 m
Maximalsteigung – Dénivellation maximale – Maximum climb:	55 m
Gesamtsteigung – Dénivellation totale – Total vertical rise:	255 m

Wetterbedingungen – Conditions atmosphériques – Atmospheric Conditions:
Leicht bewölkt – Peu de nuages – Slightly cloudy

Lufttemperatur im Start/Zielgebiet – Température au départ / à l'arrivée – Air temperature at the starting and finishing area:
Am Beginn des Bewerbes – Au début de la compétition – At the beginning of the event:
–8 Grad Celsius – –8 Degrés centigrades – –8 Centigrade degrees
Am Ende des Bewerbes – A la fin de la compétition – At the end of the event:
6 Grad Celsius – 6 Degrés centigrades – 6 Centigrade degrees

Schneetemperatur im Start/Zielgebiet – Température de la neige au départ / à l'arrivée – Snow temperature at the starting and finishing area:
Am Beginn des Bewerbes – Au début de la compétition – At the beginning of the event:
–9 Grad Celsius – –9 Degrés centigrades – –9 Centigrade degrees
Am Ende des Bewerbes – A la fin de la compétition – At the end of the event:
–6 Grad Celsius – –6 Degrés centigrades – –6 Centigrade degrees

Jury

Harsheim Arne (NOR), Chadwick Gloria (USA), Löther Marlies (GDR), Rössner Fred (AUT), Köstinger Willi (AUT)

Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Prog. no.	Name – Nom – Name	Nat.	Endzeit Temps de course Final time
1	21	Takalo Helena	FIN	15:48,69
2	16	Smetanina Raisa	URS	15:49,73
3	2	Baldidheva Nina	URS	16:12,82
4	28	Kuntola Hilkka	FIN	16:17,74
5	43	Olsson Eva	SWE	16:27,15
6	36	Amosova Zinaida	URS	16:33,78
7	3	Debertshauser Monika	GDR	16:34,94
8	18	Kummen Grete	NOR	16:35,43
9	38	Kajosmaa Marjatta	FIN	16:36,25
10	39	Paulu Blanka	TCH	16:41,65
11	25	Petzold Barbara	GDR	16:42,44
12	20	Schmidt Veronika	GDR	16:42,96
13	20	Sekajova Gaba	TCH	16:53,22
14	13	Firth Sharon	CAN	16:54,08
15	34	Pasiarova Hana	TCH	16:54,59
16	40	Krause Sigrun	GDR	16:55,54
17	6	Kvello Berit Kristine	NOR	16:57,12
18	29	Myrmal Marit	NOR	17:02,21
19	44	Inglice Taina	FIN	17:03,30
20	41	Johannessen Berit	NOR	17:04,25
21	15	Endler Michaela	GER	17:09,68
22	26	Partapuoli Goerel	SWE	17:20,34
23	4	Jaskovska Miroslava	TCH	17:26,46
24	33	Majerczyk Wladyslawa	POL	17:29,01
25	9	Pawlusiak Anna	POL	17:29,61
26	17	Terui Mikiko	JPN	17:29,65
27	37	Tribuhis Maria	CAN	17:31,36
28	7	Rockwell Martha	USA	17:33,07
29	32	Firth Sharon	CAN	17:51,66
30	23	Groothuysen Joan	CAN	17:51,86
31	19	Gebala Anna	POL	17:58,91
32	5	Rautio Maria	SWE	17:59,25
33	12	Schulze Iris	GER	18:04,81
34	8	Miller Esther	CAN	18:05,05
35	14	Hlavaty Jana	USA	18:21,21
36	42	Trebunia Maria	POL	18:21,64
37	31	Kordez Milena	YUG	18:36,23
38	24	Barbsova Alena	TCH	18:48,16
39	37	Porter Terry	USA	19:36,93
40	10	Sprenger Claudia	LIE	19:51,66
41	11	Gasteiger Gertrud	AUT	20:14,34
42	30	Schweiger Sylvia	AUT	20:17,43

Nicht im Ziel – Pas à l'arrivée – Not finished:

	27	Von der Heide Lynn	USA

Disqualifiziert – Disqualifié – Disqualified:

	35	Kulakova Galina	URS	16:07,36

Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Prog. no.	Name – Nom – Name	Nat.	Zwischenzeit Temps intermédiaire Intermediate time	Endzeit Temps de course Final time
1	18	Smetanina Raisa	URS	16:29,99	30:13,41
2	21	Takalo Helena	FIN	16:40,36	30:14,28
3	16	Kulakova Galina	URS	16:07,36	30:14,68
4	1	Baldidheva Nina	URS	16:46,05	30:52,56
5	19	Olsson Eva	SWE	17:03,46	31:08,72
6	40	Amosova Zinaida	URS	16:58,18	31:11,23
7	15	Petzold Barbara	GDR	16:57,62	31:12,20
8	5	Schmidt Veronika	GDR	17:02,54	31:12,31
9	32	Kuntola Hilkka	FIN	17:17,81	31:29,39
10	29	Carlson Lena	SWE	17:09,48	31:33,66
11	26	Kajosmaa Marjatta	FIN	17:24,95	31:35,50
12	24	Krause Sigrun	GDR	17:18,32	31:34,87
13	43	Pasiarova Hana	TCH	17:12,71	31:46,06
14	3	Debertshauser Monika	GDR	17:23,78	31:58,66
15	2	Kummen Grete	NOR	17:24,45	32:02,08
16	11	Partapuoli Goerel	SWE	17:24,47	32:04,63
17	26	Paulu Blanka	TCH	17:29,45	32:08,54
18	30	Kvello Berit Kristine	NOR	17:16,84	32:17,60
19	37	Sekajova Gaba	TCH	17:43,60	32:28,76
20	28	Majerczyk Wladyslawa	POL	17:50,21	32:30,68
21	39	Johansoin Marie	SWE	17:37,75	32:33,18
22	8	Haemaelaeinan Marja-Liisa	FIN	17:35,05	32:37,72
23	6	Debertshauser Berit	GDR	17:46,03	32:41,21
24	23	Myrmal Marit	NOR	17:47,83	32:47,21
25	20	Endler Michaela	GER	17:49,42	32:55,62
26	9	Pawlusiak Anna	POL	17:59,68	33:01,47
27	16	Gebala Anna	POL	18:03,27	33:13,21
28	13	Firth Sharon	CAN	18:06,61	33:15,20
29	7	Firth Shirley	CAN	18:02,71	33:16,50
30	4	Terui Mikiko	JPN	18:15,08	33:28,81
31	3	Schulze Iris	GER	18:14,92	33:43,82
32	35	Trollvaag Susan	USA	18:22,77	34:04,49
33	36	Trebunia Maria	POL	18:32,77	34:14,44
34	27	Groothuysen Joan	CAN	18:38,22	34:16,35
35	14	Barbsova Alena	TCH	17:42,52	34:18,73
36	12	Rockwell Martha	USA	18:30,19	34:21,34
37	17	Hlavaty Jana	USA	18:59,99	34:48,88
38	10	Sprenger Claudia	LIE	19:03,29	34:57,63
39	22	Kordez Milena	YUG	19:03,85	35:15,54
40	44	Stickl Barbara	AUT	19:20,38	35:28,99
41	43	Schweiger Sylvia	AUT	19:59,51	36:32,83
42	34	Hinkle Twila	USA	19:43,86	36:35,49
43	25	Mahoney Margler	USA	20:09,55	37:07,18
44	42	Gasteiger Gertrud	AUT	20:14,13	37:35,77

109

Takalo (FIN) – Smetanina (URS) – Kulakova (URS)





4 × 5-km-Staffel, Langlauf, Damen
Course de Fond, Relais 4 × 5 km, Dames
Ladies' 4 × 5 km Cross Country Relay

Seefeld, 12. 2. 1976

Streckendaten – Données sur le parcours – Details of the run:
Höhendifferenz – Dénivellation – Vertical drop: 53 m
Maximalsteigung – Dénivellation maxima – Maximum climb: 40 m
Gesamtsteigung – Dénivellation totale – Total vertical rise: 294 m
Wetterbedingungen – Conditions atmosphériques – Atmospheric Conditions:
Bewölkt – Nuageux – Cloudy
Lufttemperatur im Start/Zielgebiet – Température au départ / à l'arrivée – Snow temperature at the starting and finishing area:
Am Beginn des Bewerbes – Au début de la compétition – At the beginning of the event:
–9 Grad Celsius – –9 Degrés centigrades – –9 Centigrade degrees
Am Ende des Bewerbes – A la fin de la compétition – At the end of the event:
–4 Grad Celsius – –4 Degrés centigrades – –4 Centigrade degrees
Schneetemperatur im Start/Zielgebiet – Température de la neige au départ / à l'arrivée – Snow temperature at the starting and finishing area:
Am Beginn des Bewerbes – Au début de la compétition – At the beginning of the event:
–4 Grad Celsius – –4 Degrés centigrades – –4 Centigrade degrees
Am Ende des Bewerbes – A la fin de la compétition – At the end of the event:
–2 Grad Celsius – –2 Degrés centigrades – –2 Centigrade degrees

Jury:
Nilsson Bengt Herman (SWE), Bolotowa Zoya (URS), Chadwick Gloria (USA), Rössner Fred (AUT), Köstinger Willi (AUT)



Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Prog. no.	Name – Nom – Name	Nat.	Zeit je Abschnitt Temps pour chaque section Time per section	Einzelplatzierung Classement individuelle Individual position	Nationenplatzierung Classement nationale Nations' placing	Gesamtzeit Temps au course Finishing
1	1	Baldicheva Nina	URS	17:31.01	3		
		Afrosowa Zinaida		17:02.81	1	1	34:33.82
		Smetanina Raida		16:26.32	1	1	51:00.14
		Kulakova Galina		16:49.81	2	1	1:07:49.73
2	4	Suihkonen Liisa	FIN	17:29.02	2		
		Kajosmaa Marjatta		17:22.06	2	2	34:51.08
		Kyntola Hilkka		17:08.96	2	2	52:00.04
		Takalo Helena		16:36.51	1	2	1:08:36.57
3	2	Debertshäuser Monika	GDR	18:02.73	4		
		Krause Sigrun		17:46.43	5	5	35:49.16
		Petzold Barbara		17:01.71	3	3	52:50.87
		Schmidt Veronika		17:07.09	3	3	1:09:57.95
4	5	Carlson Lena	SWE	17:27.25	1		
		Partapuoli Goerel		17:32.41	3	3	34:59.66
		Johansson Marie		17:53.05	5	4	52:52.71
		Olsson Eva		17:21.97	5	4	1:10:14.68
5	6	Krello Berit Kristine	NOR	18:20.16	7		
		Myrmal Marit		18:02.14	6	6	36:22.30
		Johannessen Berit		17:33.58	4	5	53:55.88
		Kummen Grete		17:13.22	4	5	1:11:09.08
6	3	Pasiarova Hana	TCH	18:13.77	8		
		Sekajova Gaba		17:54.31	8	4	35:48.48
		Bartosova Alena		17:46.21	6	5	53:45.39
		Paulu Blanka		17:42.44	6	6	1:11:27.83
7	9	Firth Shirley	CAN	18:14.69	8		
		Grottheusen Joan		18:42.83	8	7	36:57.52
		Holloway Susan		18:38.29	7	7	55:35.81
		Firth Sharon		18:36.91	7	7	1:14:12.72
8	7	Pawlusiak Anna	POL	18:44.10	9		
		Gebala Anna		18:25.38	9	8	37:09.48
		Trebunia Maria		18:53.49	9	8	55:62.97
		Majerczyk Wladyslawa		18:10.43	8	8	1:13:13.40
9	8	Rockwell Martha	USA	18:44.86	9		
		Hlavsty Jana		19:06.32	9	9	37:51.18
		Porter Terry		19:28.91	9	9	57:20.09
		Hinkle Twila		20:38.09	9	9	1:17:58.18



112

Dorothy Hamill (USA)

Eiskunstlaufbewerbe
Figure Skating Competitions
Epreuves patinage artistique

Eiskunstlauf der Damen
Patinage artistique Dames
Ladies' Figure Skating

Innsbruck, Olympia-Stadion, 13. 2. 1976

Schiedsrichter – Arbitre – Referee: Donald H. Gilchrist (ISU)
Assistant Referee: Benjamin T. Wright (ISU)
Preisrichter – Juges – Judges:
Absalmajova Irina (URS), McGowan Yvonne (USA), V. Wiecki Helga (GDR),
Suzuki Toshio (JPN), Bon Elsbeth (HOL), Dr. Bubnik Gerhard (TCH),
McCreath Ralph (CAN), Dr. v. Gamm Eva (GER), Siniscalco Giorgio (ITA)
Substitute Judge: Hutmer Walter (AUT)

Gesamt Final O.G.	Pflicht Figures Comp.	Kür Short	Kür Free	Kür + Kür Short + Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Places Ordinals	Punkte Points Punkte F.R.O.
1	2	1	1	1	Hamill Dorothy	USA	9,0	193,80
2	3	4	2	2	De Leeuw Dianne	HOL	20,0	190,24
3	5	2	3	3	Erath Christine	GDR	26,0	188,16
4	4	3	4	4	Pötzsch Anett	GDR	33,0	187,42
5	1	11	12	12	De Navarre Isabel	GER	59,0	182,42
6	6	8	9	8	Burge Wendy	USA	63,0	182,14
7	8	7	7	7	Driano Susanna	ITA	63,0	181,82
8	9	6	6	6	Trallanne Linda	USA	67,0	181,86
9	10	5	8	6	Fratianne Jennifer	USA	67,0	181,86
10	7	10	11	10	Lurz Dagmar	GER	90,0	178,54
11	12	9	10	11	Weber Marion	GDH	99,0	175,82
12	18	13	5	9	Vodorezova Elena	URS	104,0	175,56
13	11	12	15	14	Watanabe Emi Catherine	JPN	118,5	171,72
14	13	14	13	13	Alleteon Kim	CAN	122,5	171,64
15	17	15	14	15	Richardson Karena	GBR	137,0	166,52
16	15	16	16	16	Kristofics-Binder Claudia	AUT	149,0	162,88
17	14	16	19	19	Yoon Hyo-Jean	KOR	158,0	159,64
18	16	17	17	17	Dudek Grazyna	POL	159,0	159,48
19	19	17	18	18	Durnikova Eva	TCH	162,0	158,22
20	21	19	20	20	Burley Sharon	AUS	180,0	149,28

Nicht beendet – Ne pas termine – Not finished:

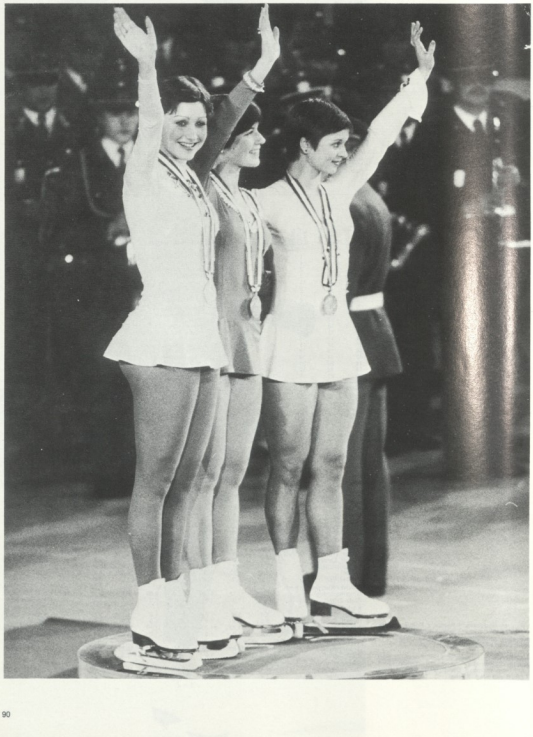
16					Rieder Danielle	SUI		Illness

Gesamt Final O.G.	Pflicht Figures Comp.	Kür Short	Kür Free	Kür + Kür Short + Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Places Ordinals	Punkte Points Punkte F.R.O.
1	**2**	**1**	**1**	**1**	**Hamill Dorothy**	**USA**	**9,0**	**193,80**
		1 URS	2 USA	3 GDR	4 JPN	5 HOL	6 TCH	7 CAN	8 GER	9 ITA	Total
Pflichtfiguren[1]											
Figur 1		4,4	4,6	4,4	4,2	4,2	4,3	4,3	4,4	4,5	
Figur 2		4,2	4,4	4,2	4,2	4,0	4,1	4,2	4,2	4,4	
Figur 3		4,0	4,5	4,4	4,3	4,2	4,4	4,2	4,2	4,1	
Gesamtpunkte[2]		12,6	13,5	13,0	12,9	12,4	12,7	12,7	12,8	13,0	
Teiler[3]		5,04	5,40	5,20	5,16	4,96	5,08	5,08	5,12	5,20	46,24
Platz-Ziffer[4]		3,0	1,0	2,0	1,0	3,0	2,0	2,5	2,0	2,0	18,5
Kurzprogramm[5]											
Techn. Wert[6]		5,8	5,9	5,8	5,9	5,8	5,8	5,8	5,8	5,9	
Künstl. Eindruck[7]		5,9	5,9	5,9	5,8	5,8	5,9	5,8	5,8	6,0	
Gesamtpunkte[2]		11,7	11,8	11,7	11,7	11,6	11,7	11,6	11,7	11,9	
Teiler[3]		4,68	4,72	4,68	4,68	4,64	4,68	4,64	4,68	4,76	42,16
Platz-Ziffer[4]		1,0	1,0	1,0	1,0	1,5	1,0	1,0	1,0	1,0	9,5
Pflicht + Kurzprogramm[8]											
Gesamtpunkte[2]		9,72	10,12	9,88	9,64	9,60	9,76	9,72	9,80	9,96	88,40
Platz-Ziffer[4]		1,0	1,0	1,0	1,0	2,0	1,0	1,0	1,0	1,0	10,0
Kür											
Techn. Wert[6]		5,8	5,9	5,8	5,8	5,8	5,8	5,8	5,8	5,8	
Künstl. Eindruck[7]		5,9	5,9	5,9	5,9	5,9	5,9	5,9	5,9	5,9	
Gesamtpunkte[2]		11,70	11,80	11,70	11,70	11,70	11,70	11,70	11,70	11,70	106,20
Platz-Ziffer[4]		1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	9,0
Kurzprogramm + Kür[9]											
Gesamtpunkte[2]		16,38	16,52	16,38	16,38	16,34	16,38	16,34	16,42	16,46	147,60
Platz-Ziffer[4]		1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	9,0
Endbewertung[10]											
Gesamtpunkte[2]		21,42	21,92	21,58	21,54	21,30	21,46	21,42	21,54	21,66	193,80
Platz-Ziffer[4]		1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	9,0

[1] Figures imposées. [2] Points. [3] Points divisés. [4] Places. [5] Court. [6] Valeur technique. [7] Impression artistique. [8] Imposées et Libre. [9] Libre. [10] Court et Libre. [11] Fin.

[1] Compulsory figures. [2] Add. Points. [3] Dvd. Points. [4] Ordinals. [5] Short. [6] Technical Merit. [7] Art. Impression. [8] Comp. and Short. [9] Free. [10] Short and Free. [11] Final

De Leeuw (HOL) – Hamill (USA) – Errath (GDR)



Gesamt Final	Pflicht Figures Comp.	Kür Short	Kür Free	Kür + Kürprg. Short + Free	Name – Nom – Name					Nat.			R.-Zirk. Ranks Points	Punkte Points Punti
2	3	4	2	2	De Leeuw Dianne					HOL			20,0	190,24
					1 URS	2 USA	3 GDR	4 JPN	5 HOL	6 TCH	7 CAN	8 GER	9 ITA	Total
					4.4	4.3	4.3	4.3	4.4	4.0	4.2	4.2	4.1	
					4.1	4.3	4.3	4.4	4.3	4.2	4.5	4.3	4.2	
					4.2	4.1	4.2	4.1	4.2	4.1	4.0	4.1	4.3	
					12.7	12.7	12.8	12.8	13.0	12.3	12.7	12.6	12.6	
					5.08	5.08	5.12	5.12	5.20	5.16	4.92	5.08	5.04	45.84
					2.0	2.0	3.0	2.0	2.0	3.0	2.5	3.0	3.0	24.5
					5.7	5.3	5.7	5.7	5.7	5.6	5.7	5.7	5.7	
					5.8	5.2	5.6	5.8	5.8	5.7	5.6	5.7	5.8	
					11.5	10.5	11.5	11.5	11.5	11.3	11.3	11.4	11.5	
					4.60	4.20	4.60	4.60	4.60	4.52	4.52	4.56	4.60	40.80
					3.0	11.5	4.0	2.5	3.5	5.0	3.0	4.5	3.0	40.0
					9.68	9.28	9.72	9.72	9.76	9.44	9.60	9.60	9.64	86.44
					2.0	5.0	2.0	2.0	1.5	5.0	2.5	4.0	2.0	25.5
					5.8	5.8	5.7	5.8	5.7	5.8	5.7	5.8	5.7	
					5.8	5.8	5.7	5.8	5.8	5.8	5.7	5.8	5.8	
					11.60	11.60	11.40	11.60	11.50	11.60	11.40	11.60	11.50	103.80
					2.0	2.0	4.0	2.0	2.0	2.0	2.0	2.0	3.5	21.5
					16.20	15.80	16.00	16.20	16.10	16.12	15.92	16.16	16.10	144.60
					2.0	5.0	4.0	2.0	2.0	2.0	2.5	3.0	3.0	24.0
					21.28	20.88	21.12	21.32	21.26	21.04	21.00	21.20	21.14	190.24
					2.0	2.0	3.0	2.0	2.0	3.0	2.0	2.0	2.0	20.0
3	5	2	3	3	Errath Christine					GDR			28.0	188.16
					4.2	4.1	4.1	4.0	4.0	4.0	4.1	4.1	3.9	
					4.1	4.0	4.2	4.1	4.0	4.1	4.2	4.2	4.1	
					3.9	4.2	4.0	4.1	4.1	4.3	4.2	4.2	3.9	
					12.2	12.3	12.3	12.2	12.1	12.4	12.5	12.5	11.9	
					4.88	4.92	4.92	4.88	4.84	4.96	5.00	5.00	4.76	44.16
					4.0	5.0	5.0	4.0	4.5	4.0	4.0	4.0	5.0	39.5
					5.7	5.7	5.8	5.8	5.8	5.7	5.7	5.8	5.8	
					5.7	5.6	5.6	5.8	5.8	5.8	5.7	5.8	5.8	
					11.4	11.3	11.4	11.5	11.6	11.5	11.4	11.6	11.6	
					4.56	4.52	4.56	4.60	4.64	4.60	4.56	4.64	4.64	41.40
					4.5	4.0	2.5	2.5	1.5	2.5	2.0	2.0	2.0	23.5
					9.44	9.44	8.56	8.48	9.48	9.56	9.06	9.64	9.40	85.56
					4.5	3.0	3.0	3.0	4.0	3.5	4.0	2.5	3.0	34.5
					5.8	5.7	5.8	5.7	5.8	5.6	5.5	5.7	5.8	
					5.7	5.7	5.8	5.8	5.7	5.8	5.5	5.7	5.8	
					11.50	11.40	11.60	11.50	11.30	11.40	11.00	11.50	11.60	102.60
					3.0	4.0	2.0	3.0	3.0	3.5	3.0	3.5	2.0	35.0
					16.06	15.92	16.24	16.10	15.94	15.80	15.56	16.14	16.24	144.00
					3.0	3.0	2.0	3.0	3.0	5.0	7.0	3.0	3.0	31.0
					20.94	20.84	21.16	20.98	20.78	20.76	20.56	21.14	21.00	188.16
					3.0	3.0	2.0	3.0	3.0	4.0	4.0	3.0	3.0	28.0
4	4	3	4	4	Pötzsch Anett					GDR			33,0	187,42
					3.9	4.1	4.2	3.7	3.7	3.8	4.1	4.1	4.1	
					4.0	4.1	4.1	4.1	4.1	4.3	4.3	4.3	4.0	
					4.1	4.2	4.2	4.1	4.3	4.2	4.2	4.2	4.2	
					12.0	12.4	12.5	11.9	12.1	12.3	12.6	12.4	12.3	
					4.80	4.96	5.00	4.76	4.84	5.00	5.16	4.96	5.00	44.48
					5.0	4.0	4.0	5.0	4.5	3.0	1.6	5.0	4.0	39.5
					5.8	5.7	5.8	5.6	5.6	5.7	5.6	5.8	5.7	
					5.8	5.8	5.8	5.7	5.6	5.7	5.5	5.7	5.7	
					11.6	11.5	11.6	11.3	11.2	11.4	11.1	11.5	11.4	
					4.64	4.60	4.64	4.52	4.48	4.56	4.44	4.60	4.56	41.04
					2.0	2.0	2.5	3.0	7.0	4.0	6.5	3.0	4.0	36.0
					9.44	9.56	9.64	9.28	9.32	9.56	9.60	9.56	9.56	85.52
					4.5	2.0	3.0	5.0	5.0	3.5	2.5	5.0	3.5	34.0
					5.7	5.6	5.7	5.7	5.6	5.8	5.6	5.7	5.7	
					5.6	5.5	5.7	5.7	5.6	5.7	5.5	5.7	5.7	
					11.30	11.10	11.40	11.40	11.20	11.50	11.1	11.4	11.4	
					7.0	9.0	4.0	4.5	5.0	3.0	7.0	4.0	4.0	
					15.94	15.70	16.04	15.92	15.68	16.06	16.1	16.1	15.96	
					4.0	6.0	3.0	5.0	5.0	3.0	1.5	2.0	1.5	
					20.74	20.66	21.04	20.68	20.52	21.06	20.7	20.66	20.46	
					4.0	4.0	4.0	4.0	4.0	2.0	3.0	4.0	4.0	

[1] Figures imposées, [2] Points, [3] Points divisés, [4] Places, [5] Court, [6] Valeur technique, [7] Impression artistique, [8] Imposées et Libre, [9] Libre, [10] Court et Libre, [11] Fin

[1] Compulsory figures, [2] Add. Points, [3] Dvd. Points, [4] Ordinals, [5] Short, [6] Technical Merit, [7] Art. Impression, [8] Comp. and Short, [9] Free, [10] Short and Free, [11] Final



[1] Figures imposées, [2] Points, [3] Points divisés, [4] Places, [5] Court, [6] Valeur technique, [7] Impression artistique, [8] Imposées et Libre, [9] Libre. [A] Court et Libre. [B] Fin

[1] Compulsory figures, [2] Add. Points, [3] Dvd. Points, [4] Ordinals, [5] Short, [6] Technical Merit, [7] Art. Impression, [8] Comp. and Short, [9] Free, [A] Short and Free, [B] Final

Gesamt Final	Pflicht Short Progr.	Kür Short	Kür Free	Kurz+Kür Short+Free	Name — Nom — Name				Nat.		Pl./Zift. Ordinals	Punkte Points	
5	1	11	12	12	**De Navarre Isabel**				**GER**		**59,0**	**182,42**	
			1 URS	2 USA	3 GDR	4 JPN	5 HOL	6 TCH	7 CAN	8 GER	9 ITA		Total
Pflichtfiguren[1]			4,3	4,0	4,3	4,1	4,5	4,2	3,4	4,4	4,3		
Figur 1			4,3	4,2	4,4	4,3	4,3	4,4	4,7	4,3	4,2		
Figur 2			4,3	4,3	4,4	4,2	4,3	4,7	4,2	4,4	4,6		
Figur 3			12,9	12,5	13,1	12,6	13,1	13,3	12,3	13,1	13,1		
Gesamtpunkte[2]			5,16	5,00	5,24	5,04	5,24	5,32	4,92	5,24	5,24		46,40
Teiler[3]			1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0		17,0
Platz-Ziffer[4]													
Kurzprogramm[5]			5,5	5,3	5,4	5,5	5,3	5,3	5,6	5,5	5,4		
Techn. Wert[6]			5,7	5,8	5,7	5,8	5,8	5,4	5,8	5,5	5,4		
Künstl. Eindruck[7]			11,2	10,9	10,9	10,4	10,9	10,7	11,4	11,0	10,8		
Gesamtpunkte[2]			4,48	4,32	4,36	4,26	4,32	4,26	4,56	4,40	4,32		39,32
Teiler[3]			8,0	8,0	10,5	10,0	12,5	12,0	4,5	11,0	13,0		89,5
Platz-Ziffer[4]													
Pflicht+Kurzprogramm[5]			9,64	9,32	9,60	9,40	9,56	9,60	9,40	9,64	9,56		85,72
Gesamtpunkte[2]			3,0	4,0	4,0	4,0	3,0	2,0	5,0	2,5	3,5		31,0
Platz-Ziffer[4]													
Kür													
Techn. Wert[6]			5,4	5,4	5,5	5,2	5,3	5,3	5,4	5,5	5,4		
Künstl. Eindruck[7]			5,4	5,3	5,6	5,1	5,5	5,2	5,3	5,5	5,4		
Gesamtpunkte[2]			10,80	10,70	11,10	10,30	10,80	10,50	10,70	11,00	10,80		96,70
Platz-Ziffer[4]			11,5	12,0	11,5	15,0	11,5	13,0	10,5	12,0	12,5		109,5
Kurzprogramm+Kür[5]			15,28	15,02	15,46	14,66	15,12	14,78	15,18	15,40	15,12		136,02
Gesamtpunkte[2]			11,0	12,0	11,5	14,0	12,0	13,0	9,0	12,0	13,0		107,5
Endbewertung[A]													
Gesamtpunkte[2]			20,44	20,02	20,70	19,70	20,36	20,10	20,10	20,64	20,36		182,42
Platz-Ziffer[4]			7,0	8,0	5,0	10,0	5,0	6,0	8,0	5,0	5,0		59,0
6	**6**	**8**	**9**	**8**	**Burge Wendy**				**USA**		**63,0**	**182,14**	
Pflichtfiguren[1]			4,0	3,9	3,8	3,9	3,8	3,8	4,0	3,8	4,0		
Figur 1			3,9	3,9	3,9	3,8	3,7	3,7	4,0	3,8	3,8		
Figur 2			3,7	3,7	3,7	3,7	3,8	3,8	3,9	3,9	3,8		
Figur 3			11,6	11,5	11,4	11,4	11,4	11,3	11,3	11,5	11,4		
Gesamtpunkte[2]			4,64	4,60	4,56	4,56	4,56	4,52	4,52	4,76	4,60	4,56	41,32
Teiler[3]			6,0	7,0	6,0	7,5	7,5	6,0	6,0	6,0	6,0	6,0	58,0
Platz-Ziffer[4]													
Kurzprogramm[5]			5,5	5,7	5,7	5,6	5,5	5,5	5,5	5,6	5,5		
Techn. Wert[6]			5,7	5,7	5,7	5,6	5,5	5,5	5,4	5,5	5,6		
Künstl. Eindruck[7]			11,2	11,4	11,4	11,2	11,0	11,0	10,9	11,1	11,1		
Gesamtpunkte[2]			4,48	4,56	4,56	4,48	4,40	4,40	4,36	4,44	4,44		40,12
Teiler[3]			8,0	3,0	5,0	6,0	8,5	8,0	9,5	9,0	6,5		63,5
Platz-Ziffer[4]													
Pflicht+Kurzprogramm[5]			9,12	9,16	9,12	9,04	8,92	8,92	9,12	9,04	9,00		81,44
Gesamtpunkte[2]			7,0	6,0	6,0	6,0	9,5	7,0	6,0	6,0	6,0		60,0
Platz-Ziffer[4]													
Kür													
Techn. Wert[6]			5,6	5,7	5,6	5,5	5,5	5,5	5,5	5,6	5,6		
Künstl. Eindruck[7]			5,8	5,7	5,6	5,6	5,5	5,6	5,6	5,6	5,6		
Gesamtpunkte[2]			11,40	11,40	11,20	11,10	11,00	11,10	11,10	11,20	11,20		100,70
Platz-Ziffer[4]			4,5	4,0	9,0	8,5	10,0	8,5	6,5	9,0	9,0		69,0
Kurzprogramm+Kür[5]			15,88	15,96	15,76	15,58	15,40	15,50	15,48	15,64	15,64		140,82
Gesamtpunkte[2]			5,0	2,0	7,0	7,0	10,0	9,0	8,0	5,0	5,0		66,0
Endbewertung[A]													
Gesamtpunkte[2]			20,52	20,56	20,32	20,14	19,92	20,02	20,22	20,24	20,20		182,14
Platz-Ziffer[4]			5,0	5,0	7,0	7,0	10,0	7,0	6,0	8,0	8,0		63,0
7	**8**	**7**	**7**	**7**	**Driano Susanna**				**ITA**		**63,0**	**181,62**	
Pflichtfiguren[1]			4,0	3,7	3,7	3,6	3,6	3,5	3,9	3,5	3,8		
Figur 1			3,9	3,5	3,7	3,8	3,7	3,7	3,6	3,6	3,7		
Figur 2			3,6	3,8	3,9	4,0	3,8	3,8	3,8	3,7	3,7		
Figur 3			11,5	11,0	11,3	11,4	11,3	11,0	11,3	10,9	11,2		
Gesamtpunkte[2]			4,60	4,40	4,52	4,56	4,52	4,40	4,52	4,36	4,48		40,36
Teiler[3]			7,5	9,0	7,0	7,5	7,5	8,5	8,0	10,0	7,0		72,0
Platz-Ziffer[4]													
Kurzprogramm[5]			5,6	5,5	5,7	5,6	5,6	5,6	5,6	5,6	5,6		
Techn. Wert[6]			5,6	5,6	5,7	5,6	5,4	5,5	5,5	5,6	5,5		
Künstl. Eindruck[7]			11,2	10,9	11,3	11,2	11,0	11,1	11,1	11,2	11,1		
Gesamtpunkte[2]			4,48	4,36	4,52	4,48	4,40	4,44	4,44	4,48	4,44		39,96
Teiler[3]			8,0	7,0	6,5	8,5	8,0	7,0	6,5	6,5	6,5		65,0
Platz-Ziffer[4]													
Pflicht+Kurzprogramm[5]			9,08	8,76	9,04	8,96	8,92	8,84	8,96	8,84	8,92		80,32
Gesamtpunkte[2]			8,0	9,5	7,0	8,0	9,5	8,5	8,0	10,0	7,0		75,5
Platz-Ziffer[4]													
Kür													
Techn. Wert[6]			5,6	5,7	5,7	5,7	5,7	5,6	5,6	5,7	5,7		
Künstl. Eindruck[7]			5,6	5,6	5,6	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5	5,5		
Gesamtpunkte[2]			11,20	11,30	11,30	11,20	11,20	11,10	11,30	11,20	11,20		90,30
Platz-Ziffer[4]			9,0	6,5	6,5	6,5	5,0	8,5	5,5	7,0	7,0		63,0
Kurzprogramm+Kür[5]			15,68	15,66	15,82	15,60	15,60	15,54	15,74	15,64	15,72		140,82
Gesamtpunkte[2]			9,0	7,0	5,0	6,0	8,0	8,0	5,0	5,0	6,0		66,0
Platz-Ziffer[4]													
Endbewertung[A]													
Gesamtpunkte[2]			20,28	20,06	20,34	20,16	20,12	19,94	20,24	20,12	20,22		181,62
Platz-Ziffer[4]			8,0	7,0	6,0	6,0	8,0	9,0	7,0	7,0	7,0		63,0

Gesamt Fin Final	Pflicht Impos. Comp.	Kurz Court Short	Kür Libre Free	Kurz+Kür Court+Libre Short+Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Places Ordinals	Punkte Points Points
8	**9**	**6**	**6**	**5**	**Fratianne Linda**	**USA**	**67,0**	**181,86**

	1 URS	2 USA	3 GDR	4 JPN	5 HOL	6 TCH	7 CAN	8 GER	9 ITA	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,5	4,0	3,6	4,0	3,9	3,6	3,6	3,7	3,7	
Figur 2	3,6	3,8	3,7	3,5	3,6	3,4	3,7	3,8	3,5	
Figur 3	3,7	3,8	3,7	4,0	3,7	3,7	3,8	3,7	3,7	
Gesamtpunkte[2]	10,8	11,6	11,0	11,5	11,2	10,7	11,1	11,2	10,9	
Teiler[3]	4,32	4,64	4,40	4,60	4,48	4,28	4,44	4,48	4,36	40,00
Platz-Ziffer[4]	10,0	6,0	9,0	6,0	9,5	10,5	9,5	8,0	9,5	78,0
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,6	5,6	5,6	5,5	5,7	5,6	5,5	5,7	5,6	
Künstl. Eindruck[7]	5,6	5,5	5,7	5,5	5,8	5,6	5,5	5,7	5,6	
Gesamtpunkte[2]	11,2	11,1	11,3	11,0	11,5	11,2	11,0	11,4	11,2	
Teiler[3]	4,48	4,44	4,52	4,40	4,60	4,48	4,40	4,56	4,48	40,36
Platz-Ziffer[4]	8,0	5,5	6,5	8,5	3,5	6,0	8,0	4,5	5,0	55,5
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	8,80	9,08	8,92	9,00	9,08	8,76	8,84	9,04	8,84	80,36
Platz-Ziffer[4]	10,0	7,0	8,0	7,0	6,0	10,0	9,0	6,5	8,0	71,5
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,7	5,7	5,6	5,6	5,5	5,6	5,7	5,8	5.8	
Künstl. Eindruck[7]	5,6	5,7	5,6	5,5	5,6	5,6	5,5	5,7	5,7	
Gesamtpunkte[2]	11,30	11,40	11,20	11,10	11,10	11,20	11,20	11,50	11,50	101,50
Platz-Ziffer[4]	7,0	4,0	9,0	8,5	8,0	6,5	4,5	3,5	3,5	54,5
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	15,78	15,84	15,72	15,50	15,70	15,68	15,60	16,06	15,98	141,86
Platz-Ziffer[4]	8,0	4,0	8,0	8,0	4,0	7,0	5,0	4,0	4,0	52,0
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	20,10	20,48	20,12	20,10	20,18	19,96	20,04	20,54	20,34	181,86
Platz-Ziffer[4]	9,0	6,0	9,0	8,0	6,0	8,0	9,0	6,0	6,0	67,0

9	**10**	**5**	**8**	**6**	**Nightingale Lynn**	**CAN**	**67,0**	**181,72**

	1 URS	2 USA	3 GDR	4 JPN	5 HOL	6 TCH	7 CAN	8 GER	9 ITA	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,8	3,8	3,7	3,3	3,7	3,6	3,9	3,7	3,6	
Figur 2	3,9	3,5	3,7	3,8	3,7	3,7	3,6	3,7	3,7	
Figur 3	3,8	3,6	3,5	3,8	3,6	3,7	3,9	3,7	3,6	
Gesamtpunkte[2]	11,5	10,9	10,9	10,9	11,0	11,0	11,4	11,1	10,9	
Teiler[3]	4,60	4,36	4,36	4,36	4,40	4,40	4,56	4,44	4,36	39,84
Platz-Ziffer[4]	7,5	10,0	10,0	10,5	11,0	8,5	7,0	9,0	9,5	83,0
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,7	5,5	5,6	5,7	5,7	5,8	5,6	5,6	5,4	
Künstl. Eindruck[7]	5,7	5,6	5,6	5,7	5,6	5,7	5,6	5,6	5,5	
Gesamtpunkte[2]	11,4	11,1	11,2	11,4	11,3	11,5	11,2	11,2	10,9	
Teiler[3]	4,56	4,44	4,48	4,56	4,52	4,60	4,48	4,48	4,36	40,48
Platz-Ziffer[4]	4,5	5,5	8,0	4,0	6,0	2,5	4,5	6,5	10,5	52,0
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	9,16	8.80	8,84	8,92	8,92	9,00	9,04	8,92	8,72	80,32
Platz-Ziffer[4]	6,0	8,0	9,0	9,0	9,5	6,0	7,0	9,0	9,5	73,0
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,6	5,6	5,6	5,7	5,6	5,7	5,5	5,7	5,7	
Künstl. Eindruck[7]	5,7	5,6	5,7	5,7	5,5	5,6	5,6	5,6	5,7	
Gesamtpunkte[2]	11,30	11,20	11,30	11,40	11,10	11,30	11,10	11,30	11,40	101,40
Platz-Ziffer[4]	7,0	8,0	6,5	4,5	8,0	5,0	6,5	8,0	5,5	59,0
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	15,86	15,64	15,78	15,96	15,62	15,90	15,58	15,78	15,76	141,88
Platz-Ziffer[4]	6,0	8,0	6,0	4,0	7,0	4,0	6,0	7,0	6,0	54,0
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	20,46	20,00	20,14	20,32	20,02	20,30	20,14	20,22	20,12	181,72
Platz-Ziffer[4]	6,0	9,0	8,0	5,0	9,0	5,0	7,0	9,0	9,0	67,0

10	**7**	**10**	**11**	**10**	**Lurz Dagmar**	**GER**	**92,0**	**178,04**

	1 URS	2 USA	3 GDR	4 JPN	5 HOL	6 TCH	7 CAN	8 GER	9 ITA	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,5	3,8	3,6	4,0	3,8	3,7	3,3	3,7	3,6	
Figur 2	3,8	3,7	3,7	3,6	3,9	3,8	3,9	3,7	3,8	
Figur 3	3,9	3,7	3,8	3,5	3,7	3,7	3,9	3,9	3,6	
Gesamtpunkte[2]	11,2	11,2	11,1	11,1	11,4	11,2	11,1	11,3	11,0	
Teiler[3]	4,48	4,48	4,44	4,44	4,56	4,48	4,44	4,52	4,40	40,24
Platz-Ziffer[4]	9,0	8,0	8,0	9,0	6,0	7,0	9,5	7,0	8,0	71,5
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,6	5,3	5,5	5,6	5,5	5,5	5,5	5,6	5,4	
Künstl. Eindruck[7]	5,6	5,4	5,4	5,5	5,4	5,4	5,4	5,5	5,4	
Gesamtpunkte[2]	11,2	10,7	10,9	11,1	10,9	10,9	10,9	11,1	10,8	
Teiler[3]	4,48	4,28	4,36	4,44	4,36	4,36	4,36	4,44	4,32	39,40
Platz-Ziffer[4]	8,0	9,5	10,5	7,0	10,5	9,5	9,5	9,0	13,0	86,5
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	8,96	8,76	8,80	8,88	8,92	8,84	8,80	8,96	8,72	79,64
Platz-Ziffer[4]	9,0	9,5	10,0	10,0	9,5	8,5	10,0	8,0	9,5	84,0
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,5	5,4	5,6	5,6	5,5	5,5	5,4	5,6	5,6	
Künstl. Eindruck[7]	5,4	5,4	5,5	5,4	5,3	5,4	5,3	5,5	5,5	
Gesamtpunkte[2]	10,90	10,80	11,10	11,00	10,80	10,90	10,70	11,10	11,10	98,40
Platz-Ziffer[4]	10,0	11,0	11,5	10,0	11,5	10,0	10,5	10,5	10,5	95,5
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	15,38	15,08	15,46	15,44	15,16	15,26	15,06	15,54	15,42	137,80
Platz-Ziffer[4]	10,0	11,0	11,5	9,5	11,0	10,0	10,0	10,5	11,0	94,5
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	19,86	19,56	19,90	19,88	19,72	19,74	19,50	20,06	19,82	178,04
Platz-Ziffer[4]	11,0	10,0	10,0	9,0	11,0	11,0	10,0	10,0	10,0	92,0

[1] Figures imposées, [2] Points, [3] Points divisés, [4] Places, [5] Court, [6] Valeur technique, [7] Impression artistique, [8] Imposées et Libre, [9] Libre, [10] Court et Libre, [11] Fin

[1] Compulsory figures, [2] Add. Points, [3] Dvd. Points, [4] Ordinals, [5] Short, [6] Technical Merit, [7] Art. Impression, [8] Comp. and Short, [9] Free, [10] Short and Free, [11] Final

Gesamt Fin Final	Pflicht Impos. Comp.	Kurz Court Short	Kür Libre Free	Kurz+Kür Court+Libre Short+Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Places Ordinals	Punkte Points Points
11	**12**	**9**	**10**	**11**	**Weber Marion**	**GDR**	**99,0**	**175,82**

	1 URS	2 USA	3 GDR	4 JPN	5 HOL	6 TCH	7 CAN	8 GER	9 ITA	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,6	3,5	3,6	3,7	3,8	3,5	3,5	3,7	3,5	
Figur 2	3,6	3,3	3,6	3,6	3,9	3,5	3,3	3,6	3,7	
Figur 3	3,4	3,4	3,4	3,5	3,5	3,4	3,4	3,4	3,4	
Gesamtpunkte[2]	10,6	10,2	10,6	10,8	11,2	10,4	10,2	10,7	10,6	
Teiler[3]	4,24	4,08	4,24	4,32	4,48	4,16	4,08	4,28	4,24	38,12
Platz-Ziffer[4]	11,5	14,0	12,0	12,0	9,5	12,0	15,0	11,0	12,0	109,0
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,5	5,4	5,5	5,3	5,7	5,5	5,2	5,6	5,6	
Künstl. Eindruck[7]	5,5	5,3	5,5	5,3	5,7	5,4	5,1	5,5	5,4	
Gesamtpunkte[2]	11,0	10,7	11,0	10,6	11,4	10,9	10,3	11,1	11,0	
Teiler[3]	4,40	4,28	4,40	4,24	4,56	4,36	4,12	4,44	4,40	39,20
Platz-Ziffer[4]	12,0	9,5	9,0	12,5	5,0	9,5	11,0	9,0	8,5	86,0
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	8,64	8,36	8,64	8,56	9,04	8,52	8,20	8,72	8,64	77,32
Platz-Ziffer[4]	11,0	12,0	11,0	12,0	7,0	11,5	12,0	11,0	11,5	99,0
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,4	5,5	5,6	5,5	5,5	5,4	5,3	5,6	5,5	
Künstl. Eindruck[7]	5,4	5,5	5,6	5,4	5,6	5,3	5,3	5,5	5,6	
Gesamtpunkte[2]	10,80	11,00	11,20	10,90	11,10	10,70	10,60	11,10	11,10	98,50
Platz-Ziffer[4]	11,5	10,0	9,0	11,0	8,0	11,0	12,5	10,5	10,5	94,0
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	15,20	15,28	15,60	15,14	15,66	15,06	14,72	15,54	15,50	137,70
Platz-Ziffer[4]	12,0	10,0	9,5	11,0	6,0	11,0	12,0	10,5	10,0	92,0
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	19,44	19,36	19,84	19,46	20,14	19,22	18,80	19,82	19,74	175.82
Platz-Ziffer[4]	12,0	12,0	11,0	11,0	7,0	12,0	12,0	11,0	11,0	99,0

12	**18**	**13**	**5**	**9**	**Vodorezova Elena**	**URS**	**104,0**	**175,58**

	1 URS	2 USA	3 GDR	4 JPN	5 HOL	6 TCH	7 CAN	8 GER	9 ITA	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,6	3,5	3,3	2,9	2,9	3,3	3,2	3,2	3,3	
Figur 2	3,3	2,9	3,3	3,4	3,0	3,1	2,8	3,2	3,2	
Figur 3	3,5	3,5	3,4	3,7	3,7	3,7	3,3	3,5	3,6	
Gesamtpunkte[2]	10,4	9,9	10,0	10,0	9,6	10,1	9,3	9,9	10,1	
Teiler[3]	4,16	3,96	4,00	4,00	3,84	4,04	3,72	3,96	4,04	35,72
Platz-Ziffer[4]	13,5	18,0	17,5	15,5	18,0	13,5	21,0	18,5	16,0	151,5
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,6	5,3	5,3	5,3	5,4	5,4	5,2	5,4	5,4	
Künstl. Eindruck[7]	5,5	5,1	5,2	5,3	5,3	5,4	5,0	5,3	5,5	
Gesamtpunkte[2]	11,1	10,4	10,5	10,6	10,7	10,8	10,2	10,7	10,9	
Teiler[3]	4,44	4,16	4,20	4,24	4,28	4,32	4,08	4,28	4,36	38,36
Platz-Ziffer[4]	11,0	13,0	14,0	12,5	14,0	11,0	12,5	13,0	10,5	111,5
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	8,60	8,12	8,20	8,24	8,12	8,36	7,80	8,24	8,40	74,08
Platz-Ziffer[4]	12,0	14,0	14,0	14,0	14,0	13,0	17,0	14,0	14,0	126,0
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,7	5,8	5,8	5,7	5,7	5,7	5,7	5,8	5,9	
Künstl. Eindruck[7]	5,7	5,5	5,6	5,5	5,5	5,7	5,2	5,6	5,4	
Gesamtpunkte[2]	11,40	11,30	11,40	11,20	11,20	11,40	10,90	11,40	11,30	101,50
Platz-Ziffer[4]	4,5	6,5	4,0	6,5	5,0	4,0	9,0	6,0	7,5	53,0
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	15,84	15,46	15,60	15,44	15,48	15,72	14,98	15,68	15,66	139,86
Platz-Ziffer[4]	7,0	9,0	9,5	9,5	9,0	6,0	11,0	8,0	8,0	77,0
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	20,00	19,42	19,60	19,44	19,32	19,76	18,70	19,64	19,70	175,58
Platz-Ziffer[4]	10,0	11,0	12,0	12,0	12,0	10,0	13,0	12,0	12,0	104,0

13	**11**	**12**	**15**	**14**	**Watanabe Emi Catherine**	**JPN**	**118,5**	**171,72**

	1 URS	2 USA	3 GDR	4 JPN	5 HOL	6 TCH	7 CAN	8 GER	9 ITA	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,6	3,7	3,5	3,5	3,7	3,2	3,8	3,5	3,6	
Figur 2	3,5	3,4	3,6	3,7	3,5	3,5	3,5	3,5	3,7	
Figur 3	3,5	3,4	3,6	3,7	3,6	3,3	3,3	3,5	3,5	
Gesamtpunkte[2]	10,6	10,5	10,7	10,9	10,8	10,0	10,6	10,5	10,8	
Teiler[3]	4,24	4,20	4,28	4,36	4,32	4,00	4,24	4,20	4,32	38,16
Platz-Ziffer[4]	11,5	11,0	11,0	10,5	12,0	16,0	11,5	12,0	11,0	106,5
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,3	5,2	5,4	5,3	5,4	5,2	5,1	5,4	5,3	
Künstl. Eindruck[7]	5,4	5,3	5,4	5,4	5,5	5,3	5,1	5,4	5,5	
Gesamtpunkte[2]	10,7	10,5	10,8	10,7	10,9	10,5	10,2	10,8	10,8	
Teiler[3]	4,28	4,20	4,32	4,28	4,36	4,20	4,08	4,32	4,32	38,36
Platz-Ziffer[4]	14,0	11,5	12,0	11,0	10,5	14,0	12,5	12,0	13,0	110,5
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	8,52	8,40	8,60	8,64	8,68	8,20	8,32	8,52	8,64	76,52
Platz-Ziffer[4]	13,5	11,0	12,0	11,0	12,0	14,0	11,0	12,0	11,5	108,0
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,4	5,2	5,2	5,3	5,2	5,2	5,4	5,4	5,3	
Künstl. Eindruck[7]	5,2	5,2	5,3	5,4	5,4	5,2	5,2	5,4	5,3	
Gesamtpunkte[2]	10,60	10,40	10,50	10,70	10,60	10,40	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Platz-Ziffer[4]	14,5	15,0	15,0	12,5	15,0	14,0	12,5	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	14,88	14,60	14,82	14,98	14,96	14,60	[illegible]	15,12	14,92	133,56
Platz-Ziffer[4]	14,0	14,0	14,0	12,0	14,0	14,0	13,0	14,0	[illegible]	123,0
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	19,12	18,80	19,10	19,34	19,28	18,60	[illegible]	19,32	19,24	[illegible]
Platz-Ziffer[4]	13,5	13,0	14,0	13,0	13,0	14,0	11,0	13,0	14,0	[illegible]



[1] Figures imposées, [2] Points, [3] Points divisés, [4] Places, [5] Court, [6] Valeur technique, [7] Impression artistique, [8] Imposées et Libre, [9] Libre, [10] Court et Libre, [11] Fin

[1] Compulsory figures, [2] Add. Points, [3] Dvd. Points, [4] Ordinals, [5] Short, [6] Technical Merit, [7] Art. Impression, [8] Comp. and Short, [9] Free, [10] Short and Free, [11] Final

Gesamt Final	Pflicht Figures Comp.	Kür Short	Kür Free	Kür + Kür Short + Free	Name – Nom – Name				Nat.	Pl./Zit. Places/Ordinals	Punkte Points
14	13	14	13	13	**Alleson Kim**				**CAN**	**122,5**	**171,84**
					1 URS	2 USA	3 GDR	4 JPN	5 HOL	6 TCH	7 CAN	8 GER	9 ITA	Total
Pflichtfiguren[1]														
Figur 1					3,7	3,3	3,3	3,3	3,6	3,6	3,2	3,2	3,6	
Figur 2					3,5	3,6	3,5	3,6	3,6	3,7	4,0	3,5	3,4	
Figur 3					3,2	3,2	3,3	3,3	3,3	3,4	3,2	3,6	3,2	
Gesamtpunkte[2]					10,4	10,1	10,1	10,2	10,5	10,7	10,4	10,3	10,1	
Teiler[4]					4,16	4,04	4,04	4,08	4,20	4,28	4,16	4,12	4,04	37,12
Platz-Ziffer[4]					13,5	16,0	15,5	14,0	13,0	10,5	14,0	14,5	16,0	127,0
Kurzprogramm[3]														
Techn. Wert[5]					5,4	5,2	5,3	5,3	5,4	5,3	5,0	5,3	5,5	
Künstl. Eindruck[6]					5,5	5,1	5,3	5,2	5,4	5,3	5,0	5,3	5,5	
Gesamtpunkte[7]					10,9	10,3	10,6	10,5	10,8	10,6	10,0	10,6	11,0	
Teiler[8]					4,36	4,12	4,24	4,20	4,32	4,24	4,00	4,24	4,40	38,12
Platz-Ziffer[8]					13,0	14,0	13,0	14,0	12,5	13,0	15,0	14,0	9,5	117,0
Pflicht + Kurzprogramm[2]														
Gesamtpunkte[9]					8,52	8,16	8,28	8,28	8,52	8,52	8,16	8,36	8,44	75,24
Platz-Ziffer[9]					13,5	13,0	13,0	13,0	13,0	11,5	13,0	13,0	13,0	116,0
Kür														
Techn. Wert[5]					5,3	5,3	5,5	5,4	5,4	5,3	5,3	5,5	5,5	
Künstl. Eindruck[6]					5,3	5,3	5,5	5,3	5,3	5,3	5,2	5,4	5,3	
Gesamtpunkte[7]					10,60	10,60	11,00	10,70	10,70	10,60	10,50	10,90	10,80	96,40
Platz-Ziffer[8]					14,5	13,0	13,0	12,5	13,5	12,0	14,5	13,0	12,5	118,5
Kurzprogramm + Kür[10]														
Gesamtpunkte[1]					14,96	14,72	15,24	14,90	15,02	14,84	14,50	15,14	15,20	134,52
Platz-Ziffer[1]					13,0	13,0	13,0	13,0	13,0	12,0	16,0	13,0	12,0	117,0
Endbewertung[11]														
Gesamtpunkte[1]					19,12	18,76	19,28	18,98	19,22	19,12	18,66	19,26	19,24	171,64
Platz-Ziffer[1]					13,5	14,0	13,0	14,0	14,0	13,0	14,0	14,0	13,0	122,5
15	**17**	**15**	**14**	**15**	**Richardson Karena**					**GBR**	**137,0**			**166,52**
Pflichtfiguren[1]														
Figur 1					3,3	3,4	3,4	3,4	3,5	3,3	3,4	3,4	3,3	
Figur 2					3,3	3,2	3,4	3,3	3,3	3,0	3,4	3,4	3,1	
Figur 3					3,3	3,5	3,3	3,4	3,3	3,3	3,3	3,6	3,5	
Gesamtpunkte[2]					9,9	10,1	10,1	9,9	9,9	9,6	10,1	10,4	9,9	
Teiler[4]					3,96	4,04	4,04	3,92	3,96	3,84	4,04	4,16	3,96	35,92
Platz-Ziffer[4]					17,5	16,0	15,5	17,5	15,5	19,0	16,5	13,0	18,0	148,5
Kurzprogramm[3]														
Techn. Wert[5]					4,9	5,0	5,1	4,9	4,9	4,8	5,0	5,0	5,0	
Künstl. Eindruck[6]					5,0	5,0	5,0	4,9	4,9	5,0	5,1	5,0	5,0	
Gesamtpunkte[7]					9,9	10,0	10,1	9,8	9,8	9,8	10,1	10,0	10,0	
Teiler[8]					3,96	4,00	4,04	3,92	3,92	3,92	4,04	4,00	4,00	35,80
Platz-Ziffer[8]					15,5	15,0	15,0	15,5	15,0	16,0	14,0	15,5	15,0	136,5
Pflicht + Kurzprogramm[2]														
Gesamtpunkte[9]					7,92	8,04	8,08	7,84	7,88	7,76	8,08	8,16	7,96	71,72
Platz-Ziffer[9]					16,0	15,5	15,0	16,0	16,0	16,5	15,0	15,0	15,5	139,5
Kür														
Techn. Wert[5]					5,3	5,3	5,3	5,3	5,4	5,2	5,3	5,2	5,3	
Künstl. Eindruck[6]					5,4	5,2	5,3	5,2	5,3	5,1	5,2	5,2	5,3	
Gesamtpunkte[7]					10,70	10,50	10,60	10,50	10,70	10,30	10,50	10,40	10,60	94,80
Platz-Ziffer[8]					13,0	14,0	14,0	14,0	13,5	15,0	14,5	16,0	15,5	129,5
Kurzprogramm + Kür[10]														
Gesamtpunkte[1]					14,66	14,50	14,64	14,42	14,62	14,22	14,54	14,40	14,60	130,60
Platz-Ziffer[1]					15,0	15,0	15,0	15,0	15,0	15,0	14,0	16,0	16,0	136,0
Endbewertung[11]														
Gesamtpunkte[1]					18,62	18,54	18,68	18,34	18,58	18,06	18,58	18,56	18,56	166,52
Platz-Ziffer[1]					15,0	15,0	15,0	15,0	15,0	15,0	15,0	16,0	16,0	137,0
16	**15**	**18**	**16**	**16**	**Kristofics-Binder Claudia**					**AUT**	**149,0**			**162,88**
Pflichtfiguren[1]														
Figur 1					3,2	3,2	3,5	3,2	3,3	3,3	3,7	3,3	3,2	
Figur 2					3,4	3,4	3,4	3,3	3,5	3,4	3,2	3,4	3,4	
Figur 3					3,4	3,5	3,4	3,3	3,4	3,4	3,2	3,4	3,5	
Gesamtpunkte[2]					10,0	10,1	10,3	9,8	10,2	10,1	10,1	10,1	10,1	
Teiler[4]					4,00	4,04	4,12	3,92	4,08	4,04	4,04	4,04	4,04	36,32
Platz-Ziffer[4]					16,0	16,0	13,0	17,5	14,0	13,5	16,5	16,0	16,0	138,5
Kurzprogramm[3]														
Techn. Wert[5]					4,5	4,6	4,7	4,6	4,4	4,2	4,6	4,8	4,8	
Künstl. Eindruck[6]					4,9	5,0	5,1	4,8	4,6	4,7	4,9	5,0	5,0	
Gesamtpunkte[7]					9,4	9,6	9,8	9,4	9,0	8,9	9,5	10,0	9,8	
Teiler[8]					3,76	3,84	3,92	3,76	3,60	3,56	3,80	4,00	3,92	34,16
Platz-Ziffer[8]					18,0	17,5	17,0	19,0	19,0	20,0	17,5	15,5	17,0	180,5
Pflicht + Kurzprogramm[2]														
Gesamtpunkte[9]					7,76	7,88	8,04	7,68	7,68	7,60	7,84	8,04	7,96	70,48
Platz-Ziffer[9]					18,0	17,0	16,5	17,0	17,0	18,0	16,5	15,5	16,5	162,0
Kür														
Techn. Wert[5]					5,1	5,0	5,2	5,1	5,1	4,9	5,1	5,3	5,4	
Künstl. Eindruck[6]					5,2	5,2	5,3	5,0	5,0	5,0	5,0	5,2	5,1	
Gesamtpunkte[7]					10,30	10,20	10,40	10,10	10,10	9,90	10,1	10,5	10,5	
Platz-Ziffer[8]					16,0	16,5	16,0	18,0	17,0	17,0	16,5	14,5	14,5	
Kurzprogramm + Kür[10]														
Gesamtpunkte[1]					14,06	14,04	14,32	13,86	13,70	13,46	13,9	14,3	14,3	
Platz-Ziffer[1]					17,0	17,0	16,0	18,0	17,0	18,0	16,5	14,5	14,5	
Endbewertung[11]														
Gesamtpunkte[1]					18,06	18,08	18,44	17,78	17,78	17,50	17,9	18,4	18,4	
Platz-Ziffer[1]					17,0	17,0	16,0	18,0	17,0	17,0	17,0	16,0	16,0	

Gesamt Fin Final	Pflicht Impos. Comp.	Kurz Court Short	Kür Libre Free	Kurz+Kür Court+Libre Short+Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff Places Ordinals	Punkte Points Points
17	**14**	**16**	**19**	**19**	**Yoon Hyo-Jean**	**KOR**	**158,0**	**159,64**

	1 URS	2 USA	3 GDR	4 JPN	5 HOL	6 TCH	7 CAN	8 GER	9 ITA	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,2	3,3	3,2	3,4	3,4	3,2	3,3	3,1	3,4	
Figur 2	3,3	3,2	3,2	3,3	3,2	3,3	3,3	3,4	3,1	
Figur 3	3,6	3,8	3,6	3,6	3,3	3,4	4,0	3,8	3,7	
Gesamtpunkte[2]	10,1	10,3	10,0	10,3	9,9	9,9	10,6	10,3	10,2	
Teiler[3]	4,04	4,12	4,00	4,12	3,96	3,96	4,24	4,12	4,08	36,64
Platz-Ziffer[4]	15,0	12,5	17,5	13,0	15,5	18,0	11,5	14,5	14,0	131,5
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	4,6	4,6	4,6	4,6	4,7	4,5	4,6	4,7	4,3	
Künstl. Eindruck[7]	5,1	5,2	4,9	5,2	4,9	5,0	5,1	5,2	5,2	
Gesamtpunkte[2]	9,7	9,8	9,5	9,8	9,6	9,5	9,7	9,9	9,5	
Teiler[3]	3,88	3,92	3,80	3,92	3,84	3,80	3,88	3,96	3,80	34,80
Platz-Ziffer[4]	17,0	16,0	18,5	15,5	16,0	17,5	16,0	17,0	18,0	151,5
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	7,92	8,04	7,80	8,04	7,80	7,76	8,12	8,08	7,88	71,44
Platz-Ziffer[4]	16,0	15,5	18,0	15,0	16,0	16,5	14,0	16,0	17,0	144,0
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	4,8	5,0	4,6	5,0	4,6	4,6	4,9	5,0	4,8	
Künstl. Eindruck[7]	5,0	5,2	4,9	5,2	4,8	4,8	5,0	5,0	5,0	
Gesamtpunkte[2]	9,80	10,20	9,50	10,20	9,40	9,40	9,90	10,00	9,80	88,20
Platz-Ziffer[4]	19,0	16,5	19,5	16,5	19,0	19,0	17,5	19,0	18,0	164,0
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	13,68	14,12	13,30	14,12	13,24	13,20	13,78	13,96	13,60	123,00
Platz-Ziffer[4]	19,0	16,0	19,5	16,0	19,0	19,0	17,0	19,0	18,0	162,5
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	17,72	18,24	17,30	18,24	17,20	17,16	18,02	18,08	17,68	159,64
Platz-Ziffer[4]	18,0	16,0	19,0	16,0	18,0	19,0	16,0	18,0	18,0	158,0

18	**20**	**20**	**17**	**17**	**Dudek Grazyna**	**POL**	**159,0**	**159,48**

	1 URS	2 USA	3 GDR	4 JPN	5 HOL	6 TCH	7 CAN	8 GER	9 ITA	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,1	3,1	3,1	3,2	3,2	3,0	3,0	3,2	3,1	
Figur 2	3,2	3,0	3,3	3,2	3,1	3,1	3,2	3,2	3,4	
Figur 3	3,3	3,2	3,3	3,3	3,1	3,3	3,3	3,4	3,3	
Gesamtpunkte[2]	9,6	9,3	9,7	9,7	9,4	9,4	9,5	9,8	9,8	
Teiler[3]	3,84	3,72	3,88	3,88	3,76	3,76	3,80	3,92	3,92	34,48
Platz-Ziffer[4]	20,0	20,0	20,0	19,0	19,0	20,0	19,5	20,0	19,0	176,5
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	4,6	4,3	4,6	4,6	4,6	4,7	4,6	4,9	4,5	
Künstl. Eindruck[7]	4,7	4,8	4,8	4,7	4,5	4,6	4,5	4,8	4,7	
Gesamtpunkte[2]	9,3	9,1	9,4	9,3	9,1	9,3	9,1	9,7	9,2	
Teiler[3]	3,72	3,64	3,76	3,72	3,64	3,72	3,64	3,88	3,68	33,40
Platz-Ziffer[4]	19,0	19,5	20,0	20,0	18,0	19,0	20,0	19,0	20,0	174,5
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	7,56	7,36	7,64	7,60	7,40	7,48	7,44	7,80	7,60	67,88
Platz-Ziffer[4]	19,0	19,0	19,0	19,0	19,0	19,0	20,0	19,0	19,0	172,0
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,0	5,1	5,2	5,2	5,3	5,0	5,0	5,2	5,1	
Künstl. Eindruck[7]	5,1	5,0	5,1	5,0	5,2	5,0	4,9	5,1	5,1	
Gesamtpunkte[2]	10,10	10,10	10,30	10,20	10,50	10,00	9,90	10,30	10,20	91,60
Platz-Ziffer[4]	18,0	18,0	17,0	16,5	16,0	16,0	17,5	17,0	17,0	153,0
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	13,82	13,74	14,06	13,92	14,14	13,72	13,54	14,18	13,88	125,00
Platz-Ziffer[4]	18,0	18,5	17,5	17,0	16,0	17,0	18,0	17,0	17,0	156,0
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	17,66	17,46	17,94	17,80	17,90	17,48	17,34	18,10	17,80	159,48
Platz-Ziffer[4]	19,0	19,0	18,0	17,0	16,0	18,0	18,0	17,0	17,0	159,0

19	**19**	**17**	**18**	**18**	**Durisinova Eva**	**TCH**	**162,0**	**158,22**

Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,4	3,4	3,5	3,1	3,0	3,4	3,6	3,4	3,0	
Figur 2	3,3	3,3	3,4	3,1	3,3	3,4	3,4	3,3	3,2	
Figur 3	3,2	2,8	3,3	3,2	2,9	3,2	2,9	3,2	2,8	
Gesamtpunkte[2]	9,9	9,5	10,2	9,4	9,2	10,0	9,9	9,9	9,0	
Teiler[3]	3,96	3,80	4,08	3,76	3,68	4,00	3,96	3,96	3,60	34,80
Platz-Ziffer[4]	17,5	19,0	14,0	20,0	20,0	16,0	18,0	18,5	21,0	164,0
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	4,9	4,7	4,9	4,8	4,8	5,0	4,7	4,8	4,7	
Künstl. Eindruck[7]	5,0	4,9	5,0	4,9	4,7	5,1	4,8	5,0	4,6	
Gesamtpunkte[2]	9,9	9,6	9,9	9,7	9,5	10,1	9,5	9,8	9,3	
Teiler[3]	3,96	3,84	3,96	3,88	3,80	4,04	3,80	3,92	3,72	34,92
Platz-Ziffer[4]	15,5	17,5	16,0	17,0	17,0	15,0	17,5	18,0	19,0	152,5
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	7,92	7,64	8,04	7,64	7,48	8,04	7,76	7,88	7,32	69,72
Platz-Ziffer[4]	16,0	18,0	16,5	18,0	18,0	15,0	18,0	18,0	20,0	157,5
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,2	4,9	5,1	4,9	4,9	4,9	4,8	5,1	4,7	
Künstl. Eindruck[7]	5,0	5,0	5,0	4,9	4,7	4,9	4,7	5,0	4,8	
Gesamtpunkte[2]	10,20	9,90	10,10	9,80	9,60	9,80	9,50	10,10	9,50	88.50
Platz-Ziffer[4]	17,0	19,0	18,0	19,0	18,0	18,0	19,0	18,0	19,0	165,0
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	14,16	13,74	14,06	13,68	13,40	13,84	13,30	14,02	13,22	123,42
Platz-Ziffer[4]	16,0	18,5	17,5	19,0	18,0	16,0	19,0	18,0	19,0	161,0
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	18,12	17,54	18,14	17,44	17,08	17,84	17,26	17,98	16,82	158.22
Platz-Ziffer[4]	16,0	18,0	17,0	19,0	19,0	16,0	19,0	19,0	19,0	162,0

[1] Figures imposées. [2] Points. [3] Points divisés. [4] Places. [5] Court. [6] Valeur technique. [7] Impression artistique. [8] Imposées et Libre. [9] Libre. [10] Court et Libre. [11] Fin

[1] Compulsory figures. [2] Add. Points. [3] Dvd. Points. [4] Ordinals. [5] Short. [6] Technical Merit. [7] Art. Impression. [8] Comp. and Short. [9] Free. [10] Short and Free. [11] Final

Gesamt Fin Final	Pflicht Impos. Comp.	Kurz Court Short	Kür Libre Free	Kurz+Kür Court+Libre Short+Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Places Ordinals	Punkte Points Points
20	**21**	**19**	**20**	**20**	**Burley Sharon**	**AUS**	**180,0**	**149,26**

	1 URS	2 USA	3 GDR	4 JPN	5 HOL	6 TCH	7 CAN	8 GER	9 ITA	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0	2,8	3,2	3,0	3,0	
Figur 2	3,0	2,9	2,9	3,0	3,0	2,7	3,2	3,0	3,1	
Figur 3	3,2	3,0	3,2	3,2	3,0	3,3	3,1	3,0	3,1	
Gesamtpunkte[2]	9,2	8,9	9,1	9,2	9,0	8,8	9,5	9,0	9,2	
Teiler[3]	3,68	3,56	3,64	3,68	3,60	3,52	3,80	3,60	3,68	32,76
Platz-Ziffer[4]	21,0	21,0	21,0	21,0	21,0	21,0	19,5	21,0	20,0	186,5
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	4,5	4,6	4,8	4,8	4,5	4,7	4,5	4,0	4,9	
Künstl. Eindruck[7]	4,6	4,5	4,7	4,8	4,4	4,8	4,7	4,7	5,0	
Gesamtpunkte[2]	9,1	9,1	9,5	9,6	8,9	9,5	9,2	8,7	9,9	
Teiler[3]	3,64	3,64	3,80	3,84	3,56	3,80	3,68	3,48	3,96	33,40
Platz-Ziffer[4]	20,0	19,5	18,5	18,0	20,0	17,5	19,0	20,0	16,0	168,5
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	7,32	7,20	7,44	7,52	7,16	7,32	7,48	7,08	7,64	66,16
Platz-Ziffer[4]	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	19,0	20,0	18,0	177,0
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	4,7	4,7	4,7	4,7	4,4	4,6	4,6	4,6	4,4	
Künstl. Eindruck[7]	4,7	4,7	4,8	4,6	4,3	4,7	4,6	4,7	4,6	
Gesamtpunkte[2]	9,40	9,40	9,50	9,30	8,70	9,30	9,20	9,30	9,00	83,10
Platz-Ziffer[4]	20,0	20,0	19,5	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	179,5
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	13,04	13,04	13,30	13,14	12,26	13,10	12,88	12,78	12,96	116,50
Platz-Ziffer[4]	20,0	20,0	19,5	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	179,5
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	16,72	16,60	16,94	16,82	15,86	16,62	16,68	16,38	16,64	149,26
Platz-Ziffer[4]	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	20,0	180,0

	16				**Rieder Danielle**	**SUI**		

Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,1	3,6	3,3	3,3	3,3	3,4	3,1	3,3	3,3	
Figur 2	3,2	3,4	3,2	3,3	3,4	3,3	3,8	3,3	3,4	
Figur 3	3,4	3,3	3,4	3,4	3,1	3,3	3,6	3,4	3,8	
Gesamtpunkte[2]	9,7	10,3	9,9	10,0	9,8	10,0	10,5	10,0	10,5	
Teiler[3]	3,88	4,12	3,96	4,00	3,92	4,00	4,20	4,00	4,20	36,28
Platz-Ziffer[4]	19,0	12,5	19,0	15,5	17,0	16,0	13,0	17,0	13,0	142,0





Kovalec (URS) – Curry (GBR) – Cranston (CAN)

Eiskunstlauf der Herren
Patinage artistique Hommes
Men's Figure Skating

Innsbruck, Olympia-Stadion, 11. 2. 1976

Schiedsrichter – Arbitre – Referee: Sonia Bianchetti-Garbato (ISU)
Assistant Referee: Emil Skakala (ISU)

Preisrichter – Juges – Judges:
Dr. Francis Suzanne (CAN), Kertesz Ferenc (HUN), Yates Geoffrey (GBR),
Duchon Milan (TCH), McIntyre Ramona (USA), Petit Monique (FRA),
Kimura Tsukasa (JPN), Drej Mikhail (URS), Grimm Walburga (DDR)
Substitute Judge: Heinlein Franz (AUT)

Gesamt Total	Pflicht Figures Comp.	Kur Short	Kür Free	Kurz+Kür Short+Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Places Points	Punkte Points Punti
1	2	2	1	1	Curry John	GBR	11,0	192,74
2	3	6	4	4	Kovalev Vladimir	URS	28,0	187,64
3	7	1	2	2	Cranston Toller	CAN	30,0	187,38
4	4	9	5	5	Hoffmann Jan	GDR	34,0	187,34
5	1	5	9	9	Volkov Sergej	URS	53,0	184,08
6	5	8	8	8	Santee David	USA	49,0	184,28
7	11	10	3	3	Ondricka Terry	USA	56,0	183,30
8	12	4	7	7	Gorelik Sergej (Jun)	URS	58,0	180,60
9	9	7	10	10	Sano Minoru	JPN	79,0	176,72
10	14	11	6	6	Cousins Robin	GBR	83,0	176,14
11	16	12	11	11	Matsumura Mitsuru	JPN	99,0	172,46
12	6	13	12	12	Paszdirek Zdenek	TCH	106,0	171,60
13	13	14	14	14	Leskinen Pekka	FIN	119,0	166,56
14	17	15	13	13	Bolhonek Stan	CAN	124,0	165,88
15	15	16	15	15	Simond Jean-Christophe	FRA	137,0	159,44
16	19	17	16	16	Jones Glyn	GBR	141,0	157,24

Nicht beendet – Ne pas terminé – Not finished:

6	3		Shaver Ron	CAN		unjured
10			Koppelent Ronald	AUT		illness
20			Schober William	AUS		unjured
18			Vajda Laszlo	HUN		illness

Gesamt Total	Pflicht Figures Comp.	Kur Short	Kür Free	Kurz+Kür Short+Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Places Points	Punkte Points Punti
1	**2**	**2**	**1**	**1**	**Curry John**	**GBR**	**11,0**	**192,74**

	1 CAN	2 HUN	3 GBR	4 TCH	5 USA	6 FRA	7 JPN	8 URS	9 GDR	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	4,3	4,0	4,1	4,0	4,4	4,2	4,1	4,0	4,0	
Figur 2	4,2	3,9	4,3	4,0	4,5	4,0	4,2	4,0	4,2	
Figur 3	4,3	4,0	4,2	4,3	4,4	4,3	4,3	4,1	4,1	
Gesamtpunkte[2]	12,8	11,9	12,6	12,3	13,3	12,5	12,6	12,1	12,3	
Teiler[3]	5,12	4,76	5,04	4,92	5,32	5,00	5,04	4,84	4,92	44,96
Platz-Ziffer[4]	4,0	4,0	1,0	4,0	1,0	1,0	1,0	3,5	2,0	21,5
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,7	5,7	5,7	5,9	5,7	5,8	5,8	5,8	5,9	
Künstl. Eindruck[7]	5,8	5,8	5,8	5,9	5,9	5,9	5,9	5,9	5,9	
Gesamtpunkte[2]	11,5	11,5	11,5	11,7	11,6	11,7	11,7	11,7	11,8	
Teiler[3]	4,60	4,60	4,60	4,68	4,64	4,68	4,68	4,68	4,72	41,88
Platz-Ziffer[4]	3,0	3,0	3,0	1,0	2,0	2,5	1,5	1,5	1,0	18,5
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	9,72	9,36	9,64	9,60	9,96	9,68	9,72	9,52	9,64	86,84
Platz-Ziffer[4]	1,5	3,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	3,0	1,0	13,5
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,8	5,9	5,9	5,9	5,9	5,9	5,9	5,8	5,9	
Künstl. Eindruck[7]	5,8	5,9	5,9	5,9	5,9	5,9	5,9	5,9	5,9	
Gesamtpunkte[2]	11,60	11,80	11,80	11,80	11,80	11,80	11,80	11,70	11,80	
Platz-Ziffer[4]	2,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	2,0	1,0	
Kurzprogramm + Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	16,20	16,40	16,40	16,48	16,44	16,48	16,48	16,22	16,44	
Platz-Ziffer[4]	2,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	2,0	1,0	
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	21,32	21,16	21,44	21,40	21,76	21,48	21,68	21,22	21,44	
Platz-Ziffer[4]	2,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	2,0	1,0	

[1] Figures imposées. [2] Points. [3] Points divisés. [4] Places. [5] Court. [6] Valeur technique. [7] Impression artistique. [8] Imposées et Libre. [9] Libre. [10] Court et Libre. [11] Fin

[1] Compulsory figures. [2] Add. Points. [3] Ded. Points. [4] Ordinals. [5] Short. [6] Technical Merit. [7] Art. Impression. [8] Comp. and Short. [9] Free. [10] Short and Free. [11] Final

Gesamt Fin Final	Pflicht Impos. Comp.	Kurz Court Short	Kür Libre Free	Kurz+Kür Court+Libre Short+Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Places Ordinals	Punkte Points Points
2	**3**	**6**	**4**	**4**	**Kovalev Vladimir**	**URS**	**28,0**	**187,64**

	1 CAN	2 HUN	3 GBR	4 TCH	5 USA	6 FRA	7 JPN	8 URS	9 GDR	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	4,6	4,2	4,0	4,2	4,1	4,1	4,2	4,4	4,1	
Figur 2	4,2	4,0	4,4	4,1	4,0	3,8	4,1	4,2	4,0	
Figur 3	4,1	4,1	3,8	4,2	3,9	3,5	4,0	4,1	4,0	
Gesamtpunkte[2]	12,9	12,3	12,2	12,5	12,0	11,4	12,3	12,7	12,1	
Teiler[3]	5,16	4,92	4,88	5,00	4,80	4,56	4,92	5,08	4,84	44,16
Platz-Ziffer[4]	3,0	1,0	4,0	1,0	5,0	6,0	3,0	1,0	3,0	27,0
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,5	5,6	5,4	5,6	5,4	5,6	5,6	5,7	5,4	
Künstl. Eindruck[7]	5,7	5,6	5,5	5,7	5,5	5,7	5,8	5,9	5,5	
Gesamtpunkte[2]	11,2	11,2	10,9	11,3	10,9	11,3	11,4	11,6	10,9	
Teiler[3]	4,48	4,48	4,36	4,52	4,36	4,52	4,56	4,64	4,36	40,28
Platz-Ziffer[4]	5,5	6,5	10,0	6,0	9,5	6,0	7,0	3,5	10,0	64,0
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	9,64	9,40	9,24	9,52	9,16	9,08	9,48	9,72	9,20	84,44
Platz-Ziffer[4]	3,5	1,5	6,0	3,0	6,0	6,0	3,0	1,0	4,5	34,5
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,6	5,8	5,8	5,8	5,8	5,7	5,7	5,8	5,8	
Künstl. Eindruck[7]	5,6	5,7	5,7	5,8	5,7	5,6	5,8	5,9	5,6	
Gesamtpunkte[2]	11,20	11,50	11,50	11,60	11,50	11,30	11,50	11,70	11,40	103,20
Platz-Ziffer[4]	5,0	4,0	3,5	2,5	3,0	5,5	5,0	1,5	5,0	35,0
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	15,68	15,98	15,86	16,12	15,86	15,82	16,06	16,34	15,76	143,48
Platz-Ziffer[4]	5,0	3,0	5,0	3,5	4,0	5,0	6,0	2,0	6,5	40,0
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	20,84	20,90	20,74	21,12	20,66	20,38	20,98	21,42	20,60	187,64
Platz-Ziffer[4]	4,0	2,0	4,0	2,0	4,0	5,0	3,0	1,0	3,0	28,0

Gesamt	Pflicht	Kurz	Kür	Kurz+Kür	Name	Nat.	Pl.-Ziff.	Punkte
3	**7**	**1**	**2**	**2**	**Cranston Toller**	**CAN**	**30,0**	**187,38**

	1 CAN	2 HUN	3 GBR	4 TCH	5 USA	6 FRA	7 JPN	8 URS	9 GDR	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	4,1	3,4	3,7	3,6	3,7	3,3	3,8	3,7	3,6	
Figur 2	3,8	3,5	3,9	3,8	3,7	3,9	3,7	3,9	3,7	
Figur 3	4,4	3,8	4,0	4,0	3,9	4,2	3,8	3,8	3,9	
Gesamtpunkte[2]	12,3	10,7	11,6	11,4	11,3	11,4	11,3	11,4	11,2	
Teiler[3]	4,92	4,28	4,64	4,56	4,52	4,56	4,52	4,56	4,48	41,04
Platz-Ziffer[4]	6,0	11,0	6,0	8,0	10,0	6,0	7,5	5,0	8,0	67,5
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,8	5,9	5,8	5,7	5,8	5,8	5,9	5,8	5,7	
Künstl. Eindruck[7]	5,9	5,9	5,8	5,9	5,9	5,9	5,8	5,9	5,9	
Gesamtpunkte[2]	11,7	11,8	11,6	11,6	11,7	11,7	11,7	11,7	11,6	
Teiler[3]	4,68	4,72	4,64	4,64	4,68	4,68	4,68	4,68	4,64	42,04
Platz-Ziffer[4]	1,5	1,0	1,5	2,0	1,0	2,5	1,5	1,5	2,5	15,0
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	9,60	9,00	9,28	9,20	9,20	9,24	9,20	9,24	9,12	83,08
Platz-Ziffer[4]	5,0	6,0	5,0	5,5	5,0	3,0	5,0	5,0	7,0	46,5
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,9	5,8	5,8	5,7	5,6	5,8	5,8	5,7	5,6	
Künstl. Eindruck[7]	5,9	5,8	5,8	5,8	5,8	5,9	5,9	5,9	5,8	
Gesamtpunkte[2]	11,80	11,60	11,60	11,50	11,40	11,70	11,70	11,60	11,40	104,30
Platz-Ziffer[4]	1,0	2,5	2,0	4,5	4,5	3,0	2,0	4,0	5,0	28,5
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	16,48	16,32	16,24	16,14	16,08	16,38	16,38	16,28	16,04	146,34
Platz-Ziffer[4]	1,0	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	3,0	4,0	20,0
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	21,40	20,60	20,88	20,70	20,60	20,94	20,90	20,84	20,52	187,38
Platz-Ziffer[4]	1,0	3,0	2,0	4,0	6,0	2,0	5,0	3,0	4,0	30,0

Gesamt	Pflicht	Kurz	Kür	Kurz+Kür	Name	Nat.	Pl.-Ziff.	Punkte
4	**4**	**9**	**5**	**5**	**Hoffmann Jan**	**GDR**	**34,0**	**187,34**

	1 CAN	2 HUN	3 GBR	4 TCH	5 USA	6 FRA	7 JPN	8 URS	9 GDR	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	4,7	4,1	4,2	4,1	4,3	3,9	4,3	4,0	4,1	
Figur 2	4,5	4,0	4,5	4,2	4,3	3,9	4,2	4,1	4,3	
Figur 3	4,0	3,9	3,6	4,1	3,7	3,6	3,6	4,0	4,0	
Gesamtpunkte[2]	13,2	12,0	12,3	12,4	12,3	11,4	12,1	12,1	12,4	
Teiler[3]	5,28	4,80	4,92	4,96	4,92	4,56	4,84	4,84	4,96	44,08
Platz-Ziffer[4]	2,0	3,0	3,0	2,5	4,0	6,0	4,0	3,5	1,0	29,0
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,2	5,6	5,5	5,5	5,3	5,7	5,4	5,5	5,5	
Künstl. Eindruck[7]	5,7	5,6	5,8	5,7	5,7	5,8	5,8	5,8	5,8	
Gesamtpunkte[2]	10,9	11,2	11,3	11,2	11,0	11,5	11,2	11,3	11,3	
Teiler[3]	4,36	4,48	4,52	4,48	4,40	4,60	4,48	4,52	4,52	40,36
Platz-Ziffer[4]	10,5	6,5	5,0	8,5	7,5	4,0	9,5	9,5	5,5	66,5
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	9,64	9,28	9,44	9,44	9,32	9,16	9,32	9,36	9,48	84,44
Platz-Ziffer[4]	3,5	4,0	2,0	4,0	4,0	5,0	4,0	4,0	2,0	32,5
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,8	5,6	5,6	5,8	5,7	5,9	5,8	5,7	5,8	
Künstl. Eindruck[7]	5,6	5,7	5,6	5,7	5,7	5,8	5,8	5,5	5,8	
Gesamtpunkte[2]	11,40	11,30	11,20	11,50	11,40	11,70	11,60	11,20	11,60	102,90
Platz-Ziffer[4]	3,0	6,0	7,0	4,5	4,5	3,0	3,0	7,5	2,5	41,0
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	15,76	15,78	15,72	15,98	15,80	16,30	16,08	15,72	16,12	143,26
Platz-Ziffer[4]	3,0	6,0	6,5	5,0	5,0	3,0	5,0	7,0	2,0	42,5
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	21,04	20,58	20,64	20,94	20,72	20,86	20,92	20,56	21,08	187,34
Platz-Ziffer[4]	3,0	5,0	5,0	3,0	3,0	3,0	4,0	6,0	2,0	34,0

Gesamt Fin Final	Pflicht Impos. Comp.	Kurz Court Short	Kür Libre Free	Kurz+Kür Court+Libre Short+Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Places Ordinals	Punkte Points Points
5	**1**	**5**	**9**	**9**	**Volkov Sergej**	**URS**	**53,0**	**184,08**

	1 CAN	2 HUN	3 GBR	4 TCH	5 USA	6 FRA	7 JPN	8 URS	9 GDR	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	4,2	4,0	3,8	3,9	4,0	3,8	4,2	4,1	3,9	
Figur 2	4,7	4,1	4,6	4,1	4,1	4,1	4,2	4,2	4,0	
Figur 3	4,4	4,0	4,0	4,4	4,5	4,2	4,1	4,2	4,1	
Gesamtpunkte[2]	13,3	12,1	12,4	12,4	12,6	12,1	12,5	12,5	12,0	
Teiler[3]	5,32	4,84	4,96	4,96	5,04	4,84	5,00	5,00	4,80	44,76
Platz-Ziffer[4]	1,0	2,0	2,0	2,5	2,0	2,0	2,0	2,0	4,0	19,5
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,5	5,7	5,5	5,8	5,6	5,5	5,8	5,8	5,5	
Künstl. Eindruck[7]	5,5	5,7	5,6	5,7	5,5	5,4	5,8	5,7	5,7	
Gesamtpunkte[2]	11,0	11,4	11,1	11,5	11,1	10,9	11,6	11,5	11,2	
Teiler[3]	4,40	4,56	4,44	4,60	4,44	4,36	4,64	4,60	4,48	40,52
Platz-Ziffer[4]	8,5	4,0	8,0	3,0	5,5	11,0	3,5	5,5	8,0	57,0
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	9,72	9,40	9,40	9,56	9,48	9,20	9,64	9,60	9,28	85,28
Platz-Ziffer[4]	1,5	1,5	3,0	2,0	2,0	4,0	2,0	2,0	3,0	21,0
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,3	5,6	5,4	5,6	5,5	5,2	5,7	5,6	5,5	
Künstl. Eindruck[7]	5,3	5,6	5,5	5,5	5,5	5,2	5,8	5,5	5,5	
Gesamtpunkte[2]	10,60	11,20	10,90	11,10	11,00	10,40	11,50	11,10	11,00	98,80
Platz-Ziffer[4]	11,0	8,0	9,0	9,0	9,0	14,0	5,0	9,0	9,0	83,0
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	15,00	15,76	15,34	15,70	15,44	14,76	16,14	15,70	15,48	139,32
Platz-Ziffer[4]	11,0	7,0	9,0	8,0	8,0	14,0	3,0	8,0	9,0	77,0
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	20,32	20,60	20,30	20,66	20,48	19,60	21,14	20,70	20,28	184,08
Platz-Ziffer[4]	6,0	4,0	6,0	5,0	7,0	12,0	2,0	4,0	7,0	53,0

Gesamt	Pflicht	Kurz	Kür	Kurz+Kür	Name	Nat.	Pl.-Ziff.	Punkte
6	**5**	**4**	**6**	**6**	**Santee David**	**USA**	**49,0**	**184,28**

	1 CAN	2 HUN	3 GBR	4 TCH	5 USA	6 FRA	7 JPN	8 URS	9 GDR	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	4,2	3,5	3,9	3,7	4,2	3,7	3,7	3,5	3,5	
Figur 2	4,0	3,7	4,4	3,9	4,1	3,9	3,9	3,6	4,0	
Figur 3	4,5	3,6	3,7	4,2	4,2	3,6	3,9	4,1	4,1	
Gesamtpunkte[2]	12,7	10,8	12,0	11,8	12,5	11,2	11,5	11,2	11,6	
Teiler[3]	5,08	4,32	4,80	4,72	5,00	4,48	4,60	4,48	4,64	42,12
Platz-Ziffer[4]	5,0	8,5	5,0	5,0	3,0	8,0	5,0	6,0	5,0	50,5
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,6	5,7	5,7	5,7	5,6	5,7	5,5	5,7	5,7	
Künstl. Eindruck[7]	5,6	5,6	5,6	5,5	5,5	5,6	5,7	5,7	5,7	
Gesamtpunkte[2]	11,2	11,3	11,3	11,2	11,1	11,3	11,2	11,4	11,4	
Teiler[3]	4,48	4,52	4,52	4,48	4,44	4,52	4,48	4,56	4,56	40,56
Platz-Ziffer[4]	5,5	5,0	5,0	8,5	5,5	6,0	9,5	7,5	4,0	56,5
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	9,56	8,84	9,32	9,20	9,44	9,00	9,08	9,04	9,20	82,68
Platz-Ziffer[4]	6,5	8,0	4,0	5,5	3,0	7,0	7,0	6,0	4,5	51,5
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,5	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7	5,8	5,7	
Künstl. Eindruck[7]	5,4	5,6	5,8	5,6	5,6	5,5	5,7	5,7	5,5	
Gesamtpunkte[2]	10,90	11,30	11,50	11,30	11,30	11,20	11,40	11,50	11,20	101,60
Platz-Ziffer[4]	7,5	6,0	3,5	7,0	6,0	8,5	7,5	6,0	8,0	60,0
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	15,38	15,82	16,02	15,78	15,74	15,72	15,88	16,06	15,76	142,16
Platz-Ziffer[4]	7,0	5,0	3,0	7,0	6,0	6,5	8,0	6,0	6,5	55,0
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	20,46	20,14	20,82	20,50	20,74	20,20	20,48	20,54	20,40	184,28
Platz-Ziffer[4]	5,0	7,0	3,0	7,0	2,0	6,0	6,0	7,0	6,0	49,0

Gesamt	Pflicht	Kurz	Kür	Kurz+Kür	Name	Nat.	Pl.-Ziff.	Punkte
7	**11**	**10**	**3**	**3**	**Kubicka Terry**	**USA**	**56,0**	**183,30**

	1 CAN	2 HUN	3 GBR	4 TCH	5 USA	6 FRA	7 JPN	8 URS	9 GDR	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,5	3,7	3,4	3,6	3,9	3,7	3,5	3,4	3,7	
Figur 2	3,3	3,6	3,5	3,5	3,7	3,3	3,7	3,5	3,5	
Figur 3	4,0	4,0	3,7	3,9	4,0	3,7	3,6	3,7	3,7	
Gesamtpunkte[2]	10,8	11,3	10,6	11,0	11,6	10,7	10,8	10,6	10,9	
Teiler[3]	4,32	4,52	4,24	4,40	4,64	4,28	4,32	4,24	4,36	39,32
Platz-Ziffer[4]	13,0	5,0	12,0	10,5	7,0	11,5	11,5	12,0	12,0	94,5
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,5	5,5	5,4	5,7	5,5	5,7	5,7	5,7	5,6	
Künstl. Eindruck[7]	5,5	5,4	5,4	5,6	5,5	5,5	5,8	5,6	5,6	
Gesamtpunkte[2]	11,0	10,9	10,8	11,3	11,0	11,2	11,5	11,3	11,2	
Teiler[3]	4,40	4,36	4,32	4,52	4,40	4,48	4,60	4,52	4,48	40,08
Platz-Ziffer[4]	8,5	10,0	11,0	6,0	7,5	8,5	5,5	9,5	8,0	74,5
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	8,72	8,88	8,56	8,92	9,04	8,76	8,92	8,76	8,84	79,40
Platz-Ziffer[4]	11,5	7,0	12,0	8,5	8,0	11,0	10,0	10,0	10,0	88,0
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,8	5,8	5,8	5,8	5,8	5,9	5,8	5,9	5,9	
Künstl. Eindruck[7]	5,5	5,8	5,6	5,8	5,8	5,8	5,7	5,7	5,7	
Gesamtpunkte[2]	11,30	11,60	11,40	11,60	11,60	11,70	11,50	11,60	11,60	103,90
Platz-Ziffer[4]	4,0	2,5	5,5	2,5	2,0	3,0	5,0	4,0	2,5	31,0
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	15,70	15,96	15,72	16,12	16,00	16,18	16,10	16,12	16,08	143,98
Platz-Ziffer[4]	4,0	4,0	6,5	3,5	3,0	4,0	4,0	5,0	3,0	37,0
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	20,02	20,48	19,96	20,52	20,64	20,46	20,42	20,36	20,44	183,30
Platz-Ziffer[4]	7,0	6,0	8,0	6,0	5,0	4,0	7,0	8,0	5,0	56,0

[1] Figures imposées, [2] Points, [3] Points divisés, [4] Places, [5] Court, [6] Valeur technique, [7] Impression artistique, [8] Imposées et Libre, [9] Libre, [10] Court et Libre, [11] Fin

[1] Compulsory figures, [2] Add. Points, [3] Dvd. Points, [4] Ordinals, [5] Short, [6] Technical Merit, [7] Art. Impression, [8] Comp. and Short, [9] Free, [10] Short and Free, [11] Final

Gesamt Fin Final	Pflicht Impos. Comp.	Kurz Court Short	Kür Libre Free	Kurz+Kür Court+Libre Short+Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Places Ordinals	Punkte Points Points
8	**12**	**8**	**7**	**7**	**Ovchinnikov Jurij**	**URS**	**75,0**	**180,04**

	1 CAN	2 HUN	3 GBR	4 TCH	5 USA	6 FRA	7 JPN	8 URS	9 GDR	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,6	3,4	3,4	3,5	3,5	3,3	3,7	3,8	3,6	
Figur 2	3,7	3,4	3,7	3,6	3,6	3,9	3,6	3,7	3,7	
Figur 3	3,9	3,4	3,5	3,8	3,6	3,4	3,6	3,4	3,6	
Gesamtpunkte[2]	11,2	10,2	10,6	10,9	10,7	10,6	10,9	10,9	10,9	
Teiler[3]	4,48	4,08	4,24	4,36	4,28	4,24	4,36	4,36	4,36	38,76
Platz-Ziffer[4]	10,0	16,0	12,0	12,0	12,0	13,5	10,0	7,5	12,0	105,0
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,4	5,5	5,4	5,6	5,2	5,3	5,7	5,8	5,6	
Künstl. Eindruck[7]	5,5	5,6	5,6	5,8	5,4	5,5	5,8	5,8	5,7	
Gesamtpunkte[2]	10,9	11,1	11,0	11,4	10,6	10,8	11,5	11,6	11,3	
Teiler[3]	4,36	4,44	4,40	4,56	4,24	4,32	4,60	4,64	4,52	40,08
Platz-Ziffer[4]	10,5	8,0	9,0	4,0	11,0	12,5	5,5	3,5	5,5	69,5
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	8,84	8,52	8,64	8,92	8,52	8,56	8,96	9,00	8,88	78,84
Platz-Ziffer[4]	9,0	11,0	11,0	8,5	13,0	12,5	9,0	7,0	8,5	89,5
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,4	5,7	5,5	5,6	5,5	5,6	5,7	5,8	5,6	
Künstl. Eindruck[7]	5,5	5,6	5,5	5,7	5,6	5,7	5,7	5,8	5,7	
Gesamtpunkte[2]	10,90	11,30	11,00	11,30	11,10	11,30	11,40	11,60	11,30	101,20
Platz-Ziffer[4]	7,5	6,0	8,0	7,0	8,0	5,5	7,5	4,0	7,0	60,5
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	15,26	15,74	15,40	15,86	15,34	15,62	16,00	16,24	15,82	141,28
Platz-Ziffer[4]	8,0	8,0	8,0	6,0	9,0	9,0	7,0	4,0	5,0	64,0
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	19,74	19,82	19,64	20,22	19,62	19,86	20,36	20,60	20,18	180,04
Platz-Ziffer[4]	9,0	8,0	10,0	8,0	10,0	9,0	8,0	5,0	8,0	75,0

Gesamt	Pflicht	Kurz	Kür	Kurz+Kür	Name	Nat.	Pl.-Ziff.	Punkte
9	**9**	**7**	**10**	**10**	**Sano Minoru**	**JPN**	**79,0**	**178,72**

	1 CAN	2 HUN	3 GBR	4 TCH	5 USA	6 FRA	7 JPN	8 URS	9 GDR	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	4,0	3,9	4,0	3,6	4,0	3,8	3,9	3,7	3,7	
Figur 2	3,8	3,4	3,8	3,8	3,8	3,3	3,7	3,5	3,6	
Figur 3	4,0	3,5	3,7	3,6	3,7	3,7	3,8	3,5	3,7	
Gesamtpunkte[2]	11,8	10,8	11,5	11,0	11,5	10,8	11,4	10,7	11,0	
Teiler[3]	4,72	4,32	4,60	4,40	4,60	4,32	4,56	4,28	4,40	40,20
Platz-Ziffer[4]	8,0	8,5	7,5	10,5	8,0	10,0	6,0	11,0	9,5	79,0
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,6	5,5	5,6	5,6	5,7	5,6	5,6	5,8	5,7	
Künstl. Eindruck[7]	5,6	5,5	5,6	5,5	5,5	5,7	5,6	5,6	5,5	
Gesamtpunkte[2]	11,2	11,0	11,2	11,1	11,2	11,3	11,2	11,4	11,2	
Teiler[3]	4,48	4,40	4,48	4,44	4,48	4,52	4,48	4,56	4,48	40,32
Platz-Ziffer[4]	5,5	9,0	7,0	10,0	4,0	6,0	9,5	7,5	8,0	66,5
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	9,20	8,72	9,08	8,84	9,08	8,84	9,04	8,84	8,88	80,52
Platz-Ziffer[4]	8,0	9,0	8,0	10,5	7,0	10,0	8,0	9,0	8,5	78,0
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,3	5,4	5,4	5,6	5,4	5,7	5,7	5,5	5,4	
Künstl. Eindruck[7]	5,4	5,4	5,3	5,4	5,4	5,5	5,6	5,4	5,4	
Gesamtpunkte[2]	10,70	10,80	10,70	11,00	10,80	11,20	11,30	10,90	10,80	98,20
Platz-Ziffer[4]	10,0	10,5	10,0	10,0	10,0	8,5	9,0	10,0	10,0	88,0
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	15,18	15,20	15,18	15,44	15,28	15,72	15,78	15,46	15,28	138,52
Platz-Ziffer[4]	9,0	9,0	10,0	10,0	10,0	6,5	9,0	10,0	10,0	83,5
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	19,90	19,52	19,78	19,84	19,88	20,04	20,34	19,74	19,68	178,72
Platz-Ziffer[4]	8,0	9,0	9,0	9,0	8,0	8,0	9,0	9,0	10,0	79,0

Gesamt	Pflicht	Kurz	Kür	Kurz+Kür	Name	Nat.	Pl.-Ziff.	Punkte
10	**14**	**11**	**8**	**8**	**Cousins Robin**	**GBR**	**83,0**	**178,14**

	1 CAN	2 HUN	3 GBR	4 TCH	5 USA	6 FRA	7 JPN	8 URS	9 GDR	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,4	3,7	3,6	3,4	3,6	3,7	3,5	3,3	3,6	
Figur 2	3,3	3,3	3,3	3,5	3,6	3,5	3,5	3,3	3,5	
Figur 3	3,9	3,7	3,8	3,5	3,3	3,8	3,7	3,6	3,4	
Gesamtpunkte[2]	10,6	10,7	10,7	10,4	10,5	11,0	10,7	10,2	10,5	
Teiler[3]	4,24	4,28	4,28	4,16	4,20	4,40	4,28	4,08	4,20	38,12
Platz-Ziffer[4]	14,0	11,0	10,0	14,0	14,0	9,0	13,5	16,0	15,0	116,5
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,6	5,4	5,6	5,4	5,4	5,5	5,4	5,6	5,4	
Künstl. Eindruck[7]	5,6	5,4	5,7	5,4	5,5	5,7	5,3	5,5	5,4	
Gesamtpunkte[2]	11,2	10,8	11,3	10,8	10,9	11,2	10,7	11,1	10,8	
Teiler[3]	4,48	4,32	4,52	4,32	4,36	4,48	4,28	4,44	4,32	39,52
Platz-Ziffer[4]	5,5	11,0	5,0	11,0	9,5	8,5	13,5	11,0	11,0	86,0
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	8,72	8,60	8,80	8,48	8,56	8,88	8,56	8,52	8,52	77,64
Platz-Ziffer[4]	11,5	10,0	9,0	13,0	11,5	9,0	12,5	12,0	13,0	101,5
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,5	5,4	5,7	5,7	5,6	5,6	5,5	5,6	5,7	
Künstl. Eindruck[7]	5,5	5,4	5,7	5,6	5,6	5,6	5,5	5,6	5,7	
Gesamtpunkte[2]	11,00	10,80	11,40	11,30	11,20	11,20	11,00	11,20	11,40	100,50
Platz-Ziffer[4]	6,0	10,5	5,5	7,0	7,0	8,5	11,0	7,5	5,0	68,0
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	15,48	15,12	15,92	15,62	15,56	15,68	15,28	15,64	15,72	140,02
Platz-Ziffer[4]	6,0	11,0	4,0	9,0	7,0	8,0	11,0	9,0	8,0	73,0
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	19,72	19,40	20,20	19,78	19,76	20,08	19,56	19,72	19,92	178,14
Platz-Ziffer[4]	10,0	10,0	7,0	10,0	9,0	7,0	11,0	10,0	9,0	83,0

[1] Figures imposées, [2] Points, [3] Points divisés, [4] Places, [5] Court, [6] Valeur technique, [7] Impression artistique, [8] Imposées et Libre, [9] Libre, [10] Court et Libre, [11] Fin

[1] Compulsory figures, [2] Add. Points, [3] Dvd. Points, [4] Ordinals, [5] Short, [6] Technical Merit, [7] Art. Impression, [8] Comp. and Short, [9] Free, [10] Short and Free, [11] Final

Gesamt Fin Final	Pflicht Impos. Comp.	Kurz Court Short	Kür Libre Free	Kurz+Kür Court+Libre Short+Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Places Ordinals	Punkte Points Points
11	**16**	**12**	**11**	**11**	**Matsumura Mitsuru**	**JPN**	**99,0**	**172,48**

	1 CAN	2 HUN	3 GBR	4 TCH	5 USA	6 FRA	7 JPN	8 URS	9 GDR	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,4	3,6	3,5	3,3	3,5	3,6	3,4	3,4	3,4	
Figur 2	3,5	3,5	3,6	3,3	3,4	3,5	3,5	3,4	3,3	
Figur 3	3,0	3,2	2,9	3,1	3,5	3,2	3,4	3,4	3,3	
Gesamtpunkte[2]	9,9	10,3	10,0	9,7	10,4	10,3	10,3	10,2	10,0	
Teiler[3]	3,96	4,12	4,00	3,88	4,16	4,12	4,12	4,08	4,00	36,44
Platz-Ziffer[4]	17,0	14,5	16,0	19,0	15,0	15,5	17,0	16,0	16,5	146,5
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,3	5,4	5,3	5,4	5,2	5,5	5,4	5,3	5,3	
Künstl. Eindruck[7]	5,3	5,2	5,3	5,2	5,1	5,5	5,4	5,2	5,3	
Gesamtpunkte[2]	10,6	10,6	10,6	10,6	10,3	11,0	10,8	10,5	10,6	
Teiler[3]	4,24	4,24	4,24	4,24	4,12	4,40	4,32	4,20	4,24	38,24
Platz-Ziffer[4]	12,0	12,0	12,0	13,5	12,0	10,0	12,0	14,0	12,0	109,5
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	8,20	8,36	8,24	8,12	8,28	8,52	8,44	8,28	8,24	74,68
Platz-Ziffer[4]	14,5	13,0	14,0	15,0	14,0	14,0	14,0	14,0	14,0	126,5
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,4	5,4	5,3	5,5	5,4	5,6	5,6	5,4	5,4	
Künstl. Eindruck[7]	5,4	5,5	5,3	5,4	5,3	5,6	5,6	5,4	5,3	
Gesamtpunkte[2]	10,80	10,90	10,60	10,90	10,70	11,20	11,20	10,80	10,70	97,80
Platz-Ziffer[4]	9,0	9,0	11,0	11,0	11,0	8,5	10,0	11,0	11,0	91,5
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	15,04	15,14	14,84	15,14	14,82	15,60	15,52	15,00	14,94	136,04
Platz-Ziffer[4]	10,0	10,0	11,0	11,0	11,0	10,0	10,0	11,0	11,0	95,0
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	19,00	19,26	18,84	19,02	18,98	19,72	19,64	19,08	18,94	172,48
Platz-Ziffer[4]	11,0	11,0	11,0	12,0	12,0	10,0	10,0	11,0	11,0	99,0

Gesamt	Pflicht	Kurz	Kür	Kurz+Kür	Name	Nat.	Pl.-Ziff.	Punkte
12	**8**	**13**	**12**	**12**	**Pazdirek Zdenek**	**TCH**	**106,0**	**171,60**

	1 CAN	2 HUN	3 GBR	4 TCH	5 USA	6 FRA	7 JPN	8 URS	9 GDR	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,4	3,7	3,9	3,7	4,0	3,9	3,5	3,6	3,7	
Figur 2	3,7	3,6	4,0	3,8	3,8	4,2	3,6	3,4	3,8	
Figur 3	3,8	3,4	3,6	4,0	3,6	3,6	3,7	3,8	3,9	
Gesamtpunkte[2]	10,9	10,7	11,5	11,5	11,4	11,7	10,8	10,8	11,4	
Teiler[3]	4,36	4,28	4,60	4,60	4,56	4,68	4,32	4,32	4,56	40,28
Platz-Ziffer[4]	12,0	11,0	7,5	6,5	9,0	3,0	11,5	9,5	6,0	76,0
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,3	5,3	5,2	5,3	5,0	5,3	5,5	5,5	5,2	
Künstl. Eindruck[7]	5,2	5,2	5,2	5,3	5,0	5,4	5,7	5,5	5,2	
Gesamtpunkte[2]	10,5	10,5	10,4	10,6	10,0	10,7	11,2	11,0	10,4	
Teiler[3]	4,20	4,20	4,16	4,24	4,00	4,28	4,48	4,40	4,16	38,12
Platz-Ziffer[4]	13,0	13,0	13,0	13,5	14,0	14,0	9,5	12,0	14,0	116,0
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	8,56	8,48	8,76	8,84	8,56	8,96	8,80	8,72	8,72	78,40
Platz-Ziffer[4]	13,0	12,0	10,0	10,5	11,5	8,0	11,0	11,0	11,0	98,0
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,2	5,2	4,9	5,4	5,3	5,3	5,3	5,1	5,0	
Künstl. Eindruck[7]	5,0	5,2	5,1	5,4	5,2	5,4	5,3	5,0	4,9	
Gesamtpunkte[2]	10,20	10,40	10,00	10,80	10,50	10,70	10,60	10,10	9,90	93,20
Platz-Ziffer[4]	13,0	12,5	14,0	12,0	12,0	12,0	13,0	12,0	14,5	115,0
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	14,40	14,60	14,16	15,04	14,50	14,98	15,08	14,50	14,06	131,32
Platz-Ziffer[4]	13,0	12,0	13,0	12,0	12,0	11,0	12,0	12,0	13,0	110,0
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	18,76	18,88	18,76	19,64	19,06	19,66	19,40	18,82	18,62	171,60
Platz-Ziffer[4]	12,0	12,0	12,0	11,0	11,0	11,0	12,0	12,0	13,0	106,0

Gesamt	Pflicht	Kurz	Kür	Kurz+Kür	Name	Nat.	Pl.-Ziff.	Punkte
13	**13**	**14**	**14**	**14**	**Leskinen Pekka**	**FIN**	**119,0**	**166,98**

	1 CAN	2 HUN	3 GBR	4 TCH	5 USA	6 FRA	7 JPN	8 URS	9 GDR	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,8	3,5	3,6	3,5	4,2	3,6	3,3	3,5	3,7	
Figur 2	3,5	3,4	3,3	3,5	3,7	3,5	3,7	3,3	3,6	
Figur 3	4,2	3,6	3,7	3,6	4,0	3,5	3,7	3,5	3,6	
Gesamtpunkte[2]	11,5	10,5	10,6	10,6	11,9	10,6	10,7	10,3	10,9	
Teiler[3]	4,60	4,20	4,24	4,24	4,76	4,24	4,28	4,12	4,36	39,04
Platz-Ziffer[4]	9,0	13,0	12,0	13,0	6,0	13,5	13,5	14,0	12,0	106,0
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,2	5,1	5,1	5,4	4,9	5,4	5,3	5,4	5,3	
Künstl. Eindruck[7]	5,2	5,0	5,1	5,3	4,9	5,4	5,4	5,5	5,2	
Gesamtpunkte[2]	10,4	10,1	10,2	10,7	9,8	10,8	10,7	10,9	10,5	
Teiler[3]	4,16	4,04	4,08	4,28	3,92	4,32	4,28	4,36	4,20	37,64
Platz-Ziffer[4]	14,0	14,0	15,0	12,0	15,0	12,5	13,5	13,0	13,0	122,0
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	8,76	8,24	8,32	8,52	8,68	8,56	8,56	8,48	8,56	76,68
Platz-Ziffer[4]	10,0	14,0	13,0	12,0	10,0	12,5	12,5	13,0	12,0	109,0
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,0	5,3	5,0	5,2	4,8	5,3	5,2	4,7	5,2	
Künstl. Eindruck[7]	5,0	5,1	4,7	5,1	4,7	5,2	5,1	4,7	5,0	
Gesamtpunkte[2]	10,00	10,40	9,70	10,30	9,50	10,50	10,30	9,40	10,20	[illegible]
Platz-Ziffer[4]	14,0	12,5	16,0	14,0	15,0	13,0	14,0	16,0	12,0	[illegible]
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	14,16	14,44	13,78	14,58	13,42	14,82	14,58	13,76	14,40	127,94
Platz-Ziffer[4]	14,0	13,0	15,0	14,0	15,0	13,0	14,0	14,0	12,0	124,0
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	18,76	18,64	18,02	18,82	18,18	19,06	[illegible]	17,88	[illegible]	166,98
Platz-Ziffer[4]	13,0	13,0	13,0	14,0	14,0	13,0	14,0	13,0	12,0	119,0

[watermark]

Gesamt Fin Final	Pflicht Impos. Comp.	Kurz Court Short	Kür Libre Free	Kurz+Kür Court+Libre Short+Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Places Ordinals	Punkte Points Points
14	**17**	**15**	**13**	**13**	**Bohonek Stan**	**CAN**	**124,0**	**165,88**

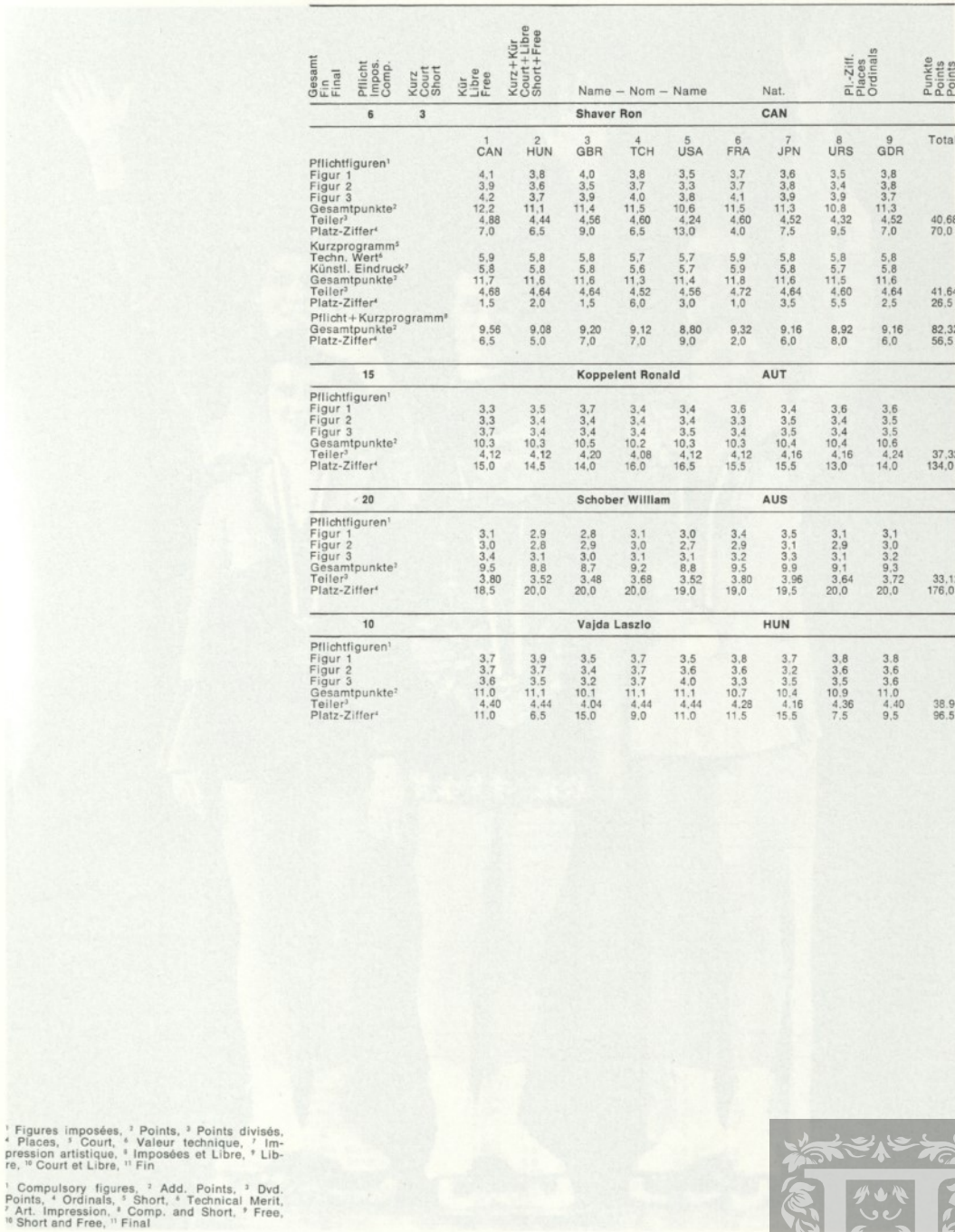
	1 CAN	2 HUN	3 GBR	4 TCH	5 USA	6 FRA	7 JPN	8 URS	9 GDR	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,0	3,3	3,1	3,4	3,4	3,2	3,2	3,4	3,4	
Figur 2	3,4	3,2	2,9	3,3	3,2	3,4	3,3	3,2	3,0	
Figur 3	3,8	3,3	3,4	3,6	3,7	3,4	3,7	3,6	3,6	
Gesamtpunkte[2]	10,2	9,8	9,4	10,3	10,3	10,0	10,2	10,2	10,0	
Teiler[3]	4,08	3,92	3,76	4,12	4,12	4,00	4,08	4,08	4,00	36,16
Platz-Ziffer[4]	16,0	18,5	17,5	15,0	16,5	18,0	18,0	16,0	16,5	152,0
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,1	5,0	5,2	5,1	5,0	5,0	5,1	5,0	5,0	
Künstl. Eindruck[7]	5,2	5,0	5,1	5,2	5,2	5,0	5,2	5,2	5,2	
Gesamtpunkte[2]	10,3	10,0	10,3	10,3	10,2	10,0	10,3	10,2	10,2	
Teiler[3]	4,12	4,00	4,12	4,12	4,08	4,00	4,12	4,08	4,08	36,72
Platz-Ziffer[4]	15,0	15,0	14,0	15,0	13,0	16,0	15,0	15,0	15,0	133,0
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	8,20	7,92	7,88	8,24	8,20	8,00	8,20	8,16	8,08	72,88
Platz-Ziffer[4]	14,5	16,0	15,0	14,0	15,0	16,0	16,0	15,0	15,0	136,5
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,0	5,0	4,8	5,3	5,1	5,4	5,3	4,7	4,8	
Künstl. Eindruck[7]	5,3	5,3	5,3	5,4	5,3	5,5	5,4	5,0	5,1	
Gesamtpunkte[2]	10,30	10,30	10,10	10,70	10,40	10,90	10,70	9,70	9,90	93,00
Platz-Ziffer[4]	12,0	14,5	12,5	13,0	13,0	11,0	12,0	14,5	14,5	117,0
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	14,42	14,30	14,22	14,82	14,48	14,90	14,82	13,78	13,98	129,72
Platz-Ziffer[4]	12,0	14,0	12,0	13,0	13,0	12,0	13,0	13,0	14,0	116,0
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	18,50	18,22	17,98	18,94	18,60	18,90	18,90	17,86	17,98	165,88
Platz-Ziffer[4]	14,0	15,0	14,0	13,0	13,0	14,0	13,0	14,0	14,0	124,0

Gesamt	Pflicht	Kurz	Kür	Kurz+Kür	Name	Nat.	Pl.-Ziff.	Punkte
15	**18**	**16**	**15**	**15**	**Simond Jean-Christophe**	**FRA**	**137,0**	**159,44**

	1 CAN	2 HUN	3 GBR	4 TCH	5 USA	6 FRA	7 JPN	8 URS	9 GDR	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	2,9	3,4	3,0	3,4	3,1	3,5	3,5	3,3	3,3	
Figur 2	3,2	3,3	3,2	3,3	3,1	3,4	3,3	3,1	3,2	
Figur 3	3,2	3,4	3,2	3,4	3,0	3,2	3,1	3,0	3,3	
Gesamtpunkte[2]	9,3	10,1	9,4	10,1	9,2	10,1	9,9	9,4	9,8	
Teiler[3]	3,72	4,04	3,76	4,04	3,68	4,04	3,96	3,76	3,92	34,92
Platz-Ziffer[4]	20,0	17,0	17,5	17,0	18,0	17,0	19,5	19,0	18,5	163,5
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,0	4,9	4,9	5,1	4,2	5,2	4,7	5,0	5,0	
Künstl. Eindruck[7]	5,0	4,9	4,9	4,9	4,6	5,2	4,8	5,0	5,0	
Gesamtpunkte[2]	10,0	9,8	9,8	10,0	8,8	10,4	9,5	10,0	10,0	
Teiler[3]	4,00	3,92	3,92	4,00	3,52	4,16	3,80	4,00	4,00	35,32
Platz-Ziffer[4]	16,0	16,0	16,0	16,0	17,0	15,0	17,0	16,0	16,0	145,0
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	7,72	7,96	7,68	8,04	7,20	8,20	7,76	7,76	7,92	70,24
Platz-Ziffer[4]	16,0	15,0	16,0	16,0	16,0	15,0	17,0	16,5	16,0	143,5
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	4,9	5,2	5,2	5,1	4,7	5,2	5,0	4,9	5,0	
Künstl. Eindruck[7]	4,9	5,1	4,9	4,9	4,7	5,1	4,8	4,8	4,8	
Gesamtpunkte[2]	9,80	10,30	10,10	10,00	9,40	10,30	9,80	9,70	9,80	89,20
Platz-Ziffer[4]	15,0	14,5	12,5	15,0	16,0	15,0	16,0	14,5	16,0	134,5
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	13,80	14,22	14,02	14,00	12,92	14,46	13,60	13,70	13,80	124,52
Platz-Ziffer[4]	15,0	15,0	14,0	15,0	16,0	15,0	16,0	16,0	15,0	137,0
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	17,52	18,26	17,78	18,04	16,60	18,50	17,56	17,46	17,72	159,44
Platz-Ziffer[4]	15,0	14,0	15,0	15,0	16,0	15,0	16,0	16,0	15,0	137,0

Gesamt	Pflicht	Kurz	Kür	Kurz+Kür	Name	Nat.	Pl.-Ziff.	Punkte
16	**19**	**17**	**16**	**16**	**Jones Glyn**	**GBR**	**141,0**	**157,24**

	1 CAN	2 HUN	3 GBR	4 TCH	5 USA	6 FRA	7 JPN	8 URS	9 GDR	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,0	3,3	3,0	3,2	2,8	2,9	4,0	3,1	3,3	
Figur 2	3,4	3,2	3,2	3,3	2,9	3,3	3,6	3,3	3,4	
Figur 3	3,1	3,3	3,1	3,3	3,0	3,2	3,4	3,2	3,1	
Gesamtpunkte[2]	9,5	9,8	9,3	9,8	8,7	9,4	11,0	9,6	9,8	
Teiler[3]	3,80	3,92	3,72	3,92	3,48	3,76	4,40	3,84	3,92	34,76
Platz-Ziffer[4]	18,5	18,5	19,0	18,0	20,0	20,0	9,0	18,0	18,5	159,5
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	4,4	4,6	4,6	4,8	4,4	4,5	4,7	4,6	4,5	
Künstl. Eindruck[7]	4,8	4,7	4,8	5,1	4,7	4,8	5,1	5,2	4,9	
Gesamtpunkte[2]	9,2	9,3	9,4	9,9	9,1	9,3	9,8	9,8	9,4	
Teiler[3]	3,68	3,72	3,76	3,96	3,64	3,72	3,92	3,92	3,76	34,08
Platz-Ziffer[4]	17,0	17,0	17,0	17,0	16,0	17,0	16,0	17,0	17,0	151,0
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	7,48	7,64	7,48	7,88	7,12	7,48	8,32	7,76	7,68	68,84
Platz-Ziffer[4]	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	17,0	15,0	16,5	17,0	150,5
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	4,8	5,0	5,1	5,0	4,9	5,1	5,0	5,0	5,1	
Künstl. Eindruck[7]	4,6	4,8	4,8	4,8	4,9	4,9	4,9	4,8	4,9	
Gesamtpunkte[2]	9,40	9,80	9,90	9,80	9,80	10,00	9,90	9,80	10,00	88,40
Platz-Ziffer[4]	16,0	16,0	15,0	16,0	14,0	16,0	15,0	13,0	13,0	134,0
Kurzprogramm+Kür[10]										
Gesamtpunkte[2]	13,08	13,52	13,66	13,76	13,44	13,72	13,82	13,72	13,76	122,48
Platz-Ziffer[4]	16,0	16,0	16,0	16,0	14,0	16,0	15,0	15,0	16,0	140,0
Endbewertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	16,88	17,44	17,38	17,68	16,92	17,48	18,22	17,56	17,68	157,24
Platz-Ziffer[4]	16,0	16,0	16,0	16,0	15,0	16,0	15,0	15,0	16,0	141,0



Gesamt Fin Final	Pflicht Impos. Comp.	Kurz Court Short	Kür Libre Free	Kurz+Kür Court+Libre Short+Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Places Ordinals	Punkte Points Points
	6	**3**			**Shaver Ron**	**CAN**		

	1 CAN	2 HUN	3 GBR	4 TCH	5 USA	6 FRA	7 JPN	8 URS	9 GDR	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	4,1	3,8	4,0	3,8	3,5	3,7	3,6	3,5	3,8	
Figur 2	3,9	3,6	3,5	3,7	3,3	3,7	3,8	3,4	3,8	
Figur 3	4,2	3,7	3,9	4,0	3,8	4,1	3,9	3,9	3,7	
Gesamtpunkte[2]	12,2	11,1	11,4	11,5	10,6	11,5	11,3	10,8	11,3	
Teiler[3]	4,88	4,44	4,56	4,60	4,24	4,60	4,52	4,32	4,52	40,68
Platz-Ziffer[4]	7,0	6,5	9,0	6,5	13,0	4,0	7,5	9,5	7,0	70,0
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,9	5,8	5,8	5,7	5,7	5,9	5,8	5,8	5,8	
Künstl. Eindruck[7]	5,8	5,8	5,8	5,6	5,7	5,9	5,8	5,7	5,8	
Gesamtpunkte[2]	11,7	11,6	11,6	11,3	11,4	11,8	11,6	11,5	11,6	
Teiler[3]	4,68	4,64	4,64	4,52	4,56	4,72	4,64	4,60	4,64	41,64
Platz-Ziffer[4]	1,5	2,0	1,5	6,0	3,0	1,0	3,5	5,5	2,5	26,5
Pflicht+Kurzprogramm[8]										
Gesamtpunkte[2]	9,56	9,08	9,20	9,12	8,80	9,32	9,16	8,92	9,16	82,32
Platz-Ziffer[4]	6,5	5,0	7,0	7,0	9,0	2,0	6,0	8,0	6,0	56,5

Gesamt	Pflicht	Kurz	Kür	Kurz+Kür	Name	Nat.	Pl.-Ziff.	Punkte
	15				**Koppelent Ronald**	**AUT**		

	1 CAN	2 HUN	3 GBR	4 TCH	5 USA	6 FRA	7 JPN	8 URS	9 GDR	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,3	3,5	3,7	3,4	3,4	3,6	3,4	3,6	3,6	
Figur 2	3,3	3,4	3,4	3,4	3,4	3,3	3,5	3,4	3,5	
Figur 3	3,7	3,4	3,4	3,4	3,5	3,4	3,5	3,4	3,5	
Gesamtpunkte[2]	10,3	10,3	10,5	10,2	10,3	10,3	10,4	10,4	10,6	
Teiler[3]	4,12	4,12	4,20	4,08	4,12	4,12	4,16	4,16	4,24	37,32
Platz-Ziffer[4]	15,0	14,5	14,0	16,0	16,5	15,5	15,5	13,0	14,0	134,0

Gesamt	Pflicht	Kurz	Kür	Kurz+Kür	Name	Nat.	Pl.-Ziff.	Punkte
	20				**Schober William**	**AUS**		

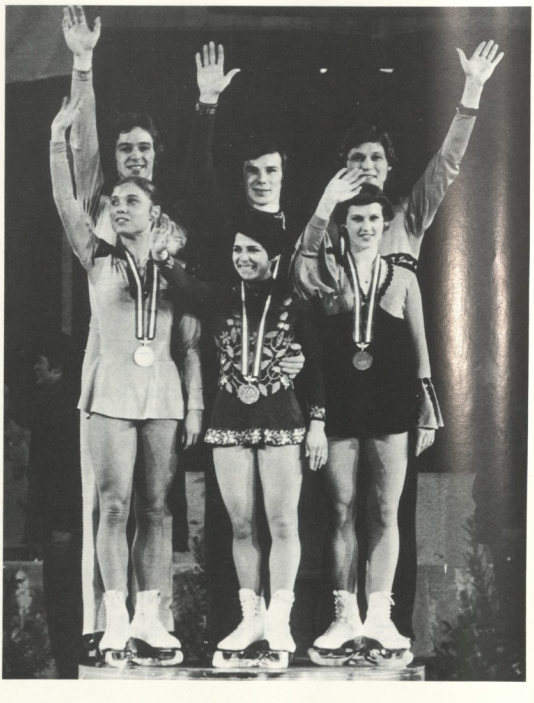
	1 CAN	2 HUN	3 GBR	4 TCH	5 USA	6 FRA	7 JPN	8 URS	9 GDR	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,1	2,9	2,8	3,1	3,0	3,4	3,5	3,1	3,1	
Figur 2	3,0	2,8	2,9	3,0	2,7	2,9	3,1	2,9	3,0	
Figur 3	3,4	3,1	3,0	3,1	3,1	3,2	3,3	3,1	3,2	
Gesamtpunkte[2]	9,5	8,8	8,7	9,2	8,8	9,5	9,9	9,1	9,3	
Teiler[3]	3,80	3,52	3,48	3,68	3,52	3,80	3,96	3,64	3,72	33,12
Platz-Ziffer[4]	18,5	20,0	20,0	20,0	19,0	19,0	19,5	20,0	20,0	176,0

Gesamt	Pflicht	Kurz	Kür	Kurz+Kür	Name	Nat.	Pl.-Ziff.	Punkte
	10				**Vajda Laszlo**	**HUN**		

	1 CAN	2 HUN	3 GBR	4 TCH	5 USA	6 FRA	7 JPN	8 URS	9 GDR	Total
Pflichtfiguren[1]										
Figur 1	3,7	3,9	3,5	3,7	3,5	3,8	3,7	3,8	3,8	
Figur 2	3,7	3,7	3,4	3,7	3,6	3,6	3,2	3,6	3,6	
Figur 3	3,6	3,5	3,2	3,7	4,0	3,3	3,5	3,5	3,6	
Gesamtpunkte[2]	11,0	11,1	10,1	11,1	11,1	10,7	10,4	10,9	11,0	
Teiler[3]	4,40	4,44	4,04	4,44	4,44	4,28	4,16	4,36	4,40	38,96
Platz-Ziffer[4]	11,0	6,5	15,0	9,0	11,0	11,5	15,5	7,5	9,5	96,5

[1] Figures imposées, [2] Points, [3] Points divisés, [4] Places, [5] Court, [6] Valeur technique, [7] Impression artistique, [8] Imposées et Libre, [9] Libre, [10] Court et Libre, [11] Fin

[1] Compulsory figures, [2] Add. Points, [3] Dvd. Points, [4] Ordinals, [5] Short, [6] Technical Merit, [7] Art. Impression, [8] Comp. and Short, [9] Free, [10] Short and Free, [11] Final



Kermer/Österreich (GDR)
Rodnina/Zaitsev (URS)
Gross/Kagelmann (GDR)

Eiskunstlauf Paare
Patinage artistique Couples
Pair Skating

Innsbruck, Olympia-Stadion, 7. 2. 1976

Schiedsrichter – Arbitre – Referee: Dr. Oskar Madl (ISU)
Assistant Referee: Dr. Elemer Tertak (ISU)

Preisrichter – Juges – Judges:
Piseev Valentin (URS), Hüttner Walter (AUT), Dr. Spurna Vera (TCH),
McCreath Ralph (CAN), Wilhelm Jurg (SUI), Revis Pamela (GBR),
Rominger Eugen (GER), Sullivan Jane (USA), Grimm Walburga (GDR)
Substitute Judge: Petis Monique (FRA)

Gesamt Final	Kurz Short	Kür Libre	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Ordinals	Punkte Points
1	1	1	Rodnina Irina / Zaitsev Aleksandr	URS	9,0	140,54
2	2	2	Kermer Romy / Osterreich Rolf	GDR	21,0	136,35
3	4	3	Gross Manuela / Kagelmann Uwe	GDR	34,0	134,57
4	3	4	Pakhomova Alena / Gorshkov Aleksandr	URS	35,0	134,52
5	5	5	Babilonia Tai / Gardner Randy	USA	56,0	129,27
6	7	6	Stolfig Kerstin / Kempe Veit	GDR	66,0	126,54
7	6	7	Kuenzle Karin / Kuenzle Christian	SUI	64,0	126,97
8	8	8	Halke Corinna / Rausch Eberhard	GER	72,0	127,37
9	9	9	Leonidova Marina / Bogoljubov Vladimir	URS	76,0	127,06
10	12	10	Nemec Ursula / Nemec Michael	AUT	96,0	121,30
11	10	12	Taylforth Erika / Taylforth Colin	GBR	108,0	120,40
12	11	13	Cook Alice / Fauver William	USA	106,0	119,36
13	11	11	Spieglova Ingrid / Spiegel Alan	TCH	112,0	118,39
14	13	14	Jones Candace / Fraser Donald	CAN	117,0	116,54

Gesamt Final	Kurz Short	Kür Libre	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Ordinals	Punkte Points
1	**1**	**1**	**Rodnina Irina / Zaitsev Aleksandr**	**URS**	**9,0**	**140,54**

	1 URS	2 AUT	3 TCH	4 CAN	5 SUI	6 GBR	7 GER	8 USA	9 GDR	Total
Kurzprogramm[1]										
Techn. Wert[4]	5,9	5,8	6,0	5,9	5,8	5,8	5,9	5,8	5,8	
Künstl. Eindruck[2]	5,9	5,9	5,9	5,8	5,9	5,9	5,9	5,8	5,9	
Gesamtpunkte[3]	11,8	11,7	11,9	11,7	11,7	11,6	11,8	11,6	11,7	
Teiler[5]	3,03	3,90	3,96	3,90	3,90	3,86	3,93	3,86	3,90	35,14
Platz-Ziffer[6]	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	9,0
Kür[7]										
Techn. Wert[4]	5,9	5,9	5,9	5,8	5,9	5,8	5,9	5,8	5,9	
Künstl. Eindruck[2]	5,9	5,9	5,9	5,8	5,8	5,8	5,9	5,9	5,9	
Gesamtpunkte[3]	11,80	11,80	11,70	11,60	11,70	11,60	11,70	11,70	11,80	105,40
Platz-Ziffer[6]	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	9,0
Endwertung[11]										
Gesamtpunkte[3]	15,73	15,70	15,66	15,50	15,60	15,46	15,63	15,56	15,70	140,54
Platz-Ziffer[6]	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	9,0

2	**2**	**2**	**Kermer Romy / Osterreich Rolf**				**GDR**		**21,0**	**136,35**
Kurzprogramm[1]										
Techn. Wert[4]	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7	
Künstl. Eindruck[2]	5,8	5,8	5,7	5,7	5,8	5,7	5,7	5,7	5,8	
Gesamtpunkte[3]	11,5	11,5	11,5	11,4	11,5	11,4	11,4	11,4	11,5	
Teiler[5]	3,93	3,93	3,93	3,90	3,93	3,90	3,90	3,90	3,93	34,35
Platz-Ziffer[6]	3,0	2,0	2,0	3,0	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	20,0
Kür[7]										
Techn. Wert[4]	5,7	5,7	5,6	5,6	5,7	5,6	5,8	5,6	5,7	
Künstl. Eindruck[2]	5,7	5,6	5,7	5,6	5,8	5,5	5,7	5,6	5,8	
Gesamtpunkte[3]	11,40	11,30	11,30	11,20	11,50	11,10	11,50	11,20	11,50	102,00
Platz-Ziffer[6]	2,0	2,0	2,5	3,0	2,0	3,0	2,0	3,0	2,0	22,0
Endwertung[11]										
Gesamtpunkte[3]	15,23	15,13	15,13	15,00	15,33	14,90	15,30	15,00	15,33	136,35
Platz-Ziffer[6]	2,0	2,0	2,0	3,0	2,0	3,0	2,0	3,0	2,0	21,0

3	**4**	**3**	**Gross Manuela / Kagelmann Uwe**				**GDR**		**34,0**	**134,57**
Kurzprogramm[1]										
Techn. Wert[4]	5,4	5,6	5,6	5,6	5,7	5,6	5,7	5,5	5,7	
Künstl. Eindruck[2]	5,6	5,6	5,5	5,5	5,7	5,7	5,6	5,5	5,7	
Gesamtpunkte[3]	11,0	11,2	11,1	11,1	11,4	11,3	11,3	11,0	11,4	
Teiler[5]	3,96	3,73	3,70	3,70	3,80	3,76	3,76	3,66	3,80	33,57
Platz-Ziffer[6]	4,0	4,0	5,0	5,0	3,5	3,5	3,5	5,0	3,5	37,0
Kür[7]										
Techn. Wert[4]	5,6	5,6	5,7	5,5	5,6	5,5	5,7	5,5	5,6	
Künstl. Eindruck[2]	5,6	5,6	5,6	5,5	5,7	5,6	5,6	5,5	5,6	
Gesamtpunkte[3]	11,20	11,20	11,30	11,00	11,30	11,10	11,30	11,00	11,20	
Platz-Ziffer[6]	5,0	3,5	2,5	5,0	3,0	3,5	3,0	5,0	3,0	33,0
Endwertung[11]										
Gesamtpunkte[3]	14,86	14,93	15,00	14,70	15,10	14,86	15,13	14,72	15,14	
Platz-Ziffer[6]	5,0	4,0	3,0	5,0	3,0	4,0	3,0	5,0	3,0	35,0

[1] Points, [2] Points divisés, [3] Places, [4] Court, [5] Valeur technique, [6] Impression artistique, [7] Libre, [8] Fin

[9] Add. Points, [10] Dvd. Points, [11] Ordinals, [12] Short, [13] Technical Merit, [14] Art. Impression, [15] Free, [16] Final

Gesamt Fin Final	Kurz Court Short	Kür Libre Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Places Ordinals	Punkte Points Points
4	3	5	**Vorobieva Irina / Vlasov Aleksandr**	URS	35,0	134,52

	1 URS	2 AUT	3 TCH	4 CAN	5 SUI	6 GBR	7 GER	8 USA	9 GDR	Total
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,8	5,6	5,7	5,8	5,7	5,6	5,6	5,6	5,6	
Künstl. Eindruck[7]	5,8	5,7	5,7	5,8	5,7	5,7	5,7	5,7	5,7	
Gesamtpunkte[2]	11,6	11,3	11,4	11,6	11,4	11,3	11,3	11,3	11,3	
Teiler[3]	3,86	3,76	3,80	3,86	3,80	3,76	3,76	3,76	3,76	34,12
Platz-Ziffer[4]	2,0	3,0	3,0	2,0	3,5	3,5	3,5	3,0	4,0	27,5
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,6	5,6	5,6	5,7	5,6	5,5	5,6	5,5	5,6	
Künstl. Eindruck[7]	5,7	5,6	5,6	5,6	5,6	5,4	5,6	5,4	5,6	
Gesamtpunkte[2]	11,30	11,20	11,20	11,30	11,20	10,90	11,20	10,90	11,20	100,40
Platz-Ziffer[4]	3,5	3,5	4,0	2,0	4,5	5,0	5,0	6,5	5,0	39,0
Endwertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	15,16	14,96	15,00	15,16	15,00	14,66	14,96	14,66	14,96	134,52
Platz-Ziffer[4]	3,0	3,0	4,0	2,0	4,0	5,0	4,0	5,0	5,0	35,0

5	5	4	**Babilonia Tai / Gardner Randy**	USA	36,0	134,24

	1 URS	2 AUT	3 TCH	4 CAN	5 SUI	6 GBR	7 GER	8 USA	9 GDR	Total
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,5	5,6	5,6	5,7	5,6	5,6	5,4	5,5	5,6	
Künstl. Eindruck[7]	5,5	5,5	5,6	5,6	5,6	5,6	5,4	5,6	5,6	
Gesamtpunkte[2]	11,0	11,1	11,2	11,3	11,2	11,2	10,8	11,1	11,2	
Teiler[3]	3,66	3,70	3,73	3,76	3,73	3,73	3,60	3,70	3,73	33,34
Platz-Ziffer[4]	4,5	5,0	4,0	4,0	5,0	5,0	5,0	4,0	5,0	41,5
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,6	5,6	5,6	5,6	5,6	5,6	5,7	5,6	5,7	
Künstl. Eindruck[7]	5,7	5,5	5,5	5,5	5,6	5,6	5,6	5,7	5,6	
Gesamtpunkte[2]	11,30	11,10	11,10	11,10	11,20	11,20	11,30	11,30	11,30	100,90
Platz-Ziffer[4]	3,5	5,0	5,0	4,0	4,5	2,0	4,0	2,0	4,0	34,0
Endwertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	14,96	14,80	14,83	14,86	14,93	14,93	14,90	15,00	15,03	134,24
Platz-Ziffer[4]	4,0	5,0	5,0	4,0	5,0	2,0	5,0	2,0	4,0	36,0

6	7	6	**Stolfig Kerstin / Kempe Veit**	GDR	59,0	129,57

	1 URS	2 AUT	3 TCH	4 CAN	5 SUI	6 GBR	7 GER	8 USA	9 GDR	Total
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,3	5,3	5,4	5,1	5,4	5,4	5,3	5,2	5,4	
Künstl. Eindruck[7]	5,4	5,3	5,3	5,2	5,3	5,4	5,3	5,3	5,4	
Gesamtpunkte[2]	10,7	10,6	10,7	10,3	10,7	10,8	10,6	10,5	10,8	
Teiler[3]	3,56	3,53	3,56	3,43	3,56	3,60	3,53	3,50	3,60	31,87
Platz-Ziffer[4]	8,0	6,0	8,5	12,5	7,0	8,0	7,0	6,5	7,0	70,5
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,5	5,3	5,5	5,4	5,5	5,4	5,5	5,5	5,5	
Künstl. Eindruck[7]	5,4	5,4	5,4	5,3	5,5	5,2	5,4	5,5	5,5	
Gesamtpunkte[2]	10,90	10,70	10,90	10,70	11,00	10,60	10,90	11,00	11,00	97,70
Platz-Ziffer[4]	8,0	6,5	6,0	6,0	6,5	7,0	6,0	5,0	6,0	57,0
Endwertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	14,46	14,23	14,46	14,13	14,56	14,20	14,43	14,50	14,60	129,57
Platz-Ziffer[4]	8,0	6,0	6,0	7,0	7,0	7,0	6,0	6,0	6,0	59,0

7	6	7	**Kuenzle Karin / Kuenzle Christian**	SUI	64,0	128,97

	1 URS	2 AUT	3 TCH	4 CAN	5 SUI	6 GBR	7 GER	8 USA	9 GDR	Total
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,4	5,2	5,4	5,2	5,4	5,5	4,9	5,1	5,5	
Künstl. Eindruck[7]	5,4	5,3	5,5	5,2	5,5	5,5	5,1	5,2	5,4	
Gesamtpunkte[2]	10,8	10,5	10,9	10,4	10,9	11,0	10,0	10,3	10,9	
Teiler[3]	3,60	3,50	3,63	3,46	3,63	3,66	3,33	3,43	3,63	31,87
Platz-Ziffer[4]	7,0	7,0	6,0	11,0	6,0	6,0	11,5	9,0	6,0	69,5
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,6	5,4	5,5	5,2	5,5	5,4	5,4	5,4	5,5	
Künstl. Eindruck[7]	5,5	5,3	5,3	5,2	5,5	5,3	5,3	5,5	5,3	
Gesamtpunkte[2]	11,10	10,70	10,80	10,40	11,00	10,70	10,70	10,90	10,80	97,10
Platz-Ziffer[4]	6,0	6,5	7,0	9,0	6,5	6,0	7,5	6,5	7,0	62,0
Endwertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	14,70	14,20	14,43	13,86	14,63	14,36	14,03	14,33	14,43	128,97
Platz-Ziffer[4]	6,0	7,0	7,0	9,0	6,0	6,0	9,0	7,0	7,0	64,0

8	8	8	**Halke Corinna / Rausch Eberhard**	GER	72,0	127,37

	1 URS	2 AUT	3 TCH	4 CAN	5 SUI	6 GBR	7 GER	8 USA	9 GDR	Total
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,3	5,1	5,4	5,5	5,3	5,3	5,2	5,1	5,2	
Künstl. Eindruck[7]	5,3	5,1	5,4	5,5	5,2	5,3	5,2	5,3	5,4	
Gesamtpunkte[2]	10,6	10,2	10,8	11,0	10,5	10,6	10,4	10,4	10,6	
Teiler[3]	3,53	3,40	3,60	3,66	3,50	3,53	3,46	3,46	3,53	31,67
Platz-Ziffer[4]	9,0	10,0	7,0	6,0	9,0	10,5	8,0	8,0	8,0	75,5
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,4	5,2	5,3	5,3	5,4	5,3	5,3	5,3	5,4	
Künstl. Eindruck[7]	5,4	5,2	5,3	5,3	5,3	5,2	5,4	5,4	5,3	
Gesamtpunkte[2]	10,80	10,40	10,60	10,60	10,70	10,50	10,70	10,70	10,70	95,70
Platz-Ziffer[4]	9,0	9,0	8,5	7,0	8,0	8,5	7,5	8,0	8,5	74,0
Endwertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	14,33	13,80	14,20	14,26	14,20	14,03	14,16	14,16	14,23	127,37
Platz-Ziffer[4]	9,0	9,0	8,0	6,0	8,0	9,0	7,0	8,0	8,0	72,0

Gesamt Fin Final	Kurz Court Short	Kür Libre Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Places Ordinals	Punkte Points Points
9	9	9	**Leonidova Marina / Bogolubov Vladimir**	URS	76,0	127,06

	1 URS	2 AUT	3 TCH	4 CAN	5 SUI	6 GBR	7 GER	8 USA	9 GDR	Total
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,4	5,1	5,2	5,2	5,3	5,3	5,3	5,0	5,0	
Künstl. Eindruck[7]	5,5	5,3	5,5	5,4	5,3	5,4	5,4	5,2	5,3	
Gesamtpunkte[2]	10,9	10,4	10,7	10,6	10,6	10,7	10,7	10,2	10,3	
Teiler[3]	3,63	3,46	3,56	3,53	3,53	3,56	3,56	3,40	3,43	31,66
Platz-Ziffer[4]	6,0	8,0	8,5	8,5	8,0	9,0	6,0	10,5	9,0	73,5
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,5	5,3	5,4	5,3	5,4	5,3	5,3	5,1	5,3	
Künstl. Eindruck[7]	5,5	5,2	5,2	5,2	5,2	5,2	5,3	5,3	5,4	
Gesamtpunkte[2]	11,00	10,50	10,60	10,50	10,60	10,50	10,60	10,40	10,70	95,40
Platz-Ziffer[4]	7,0	8,0	8,5	8,0	9,0	8,5	9,0	9,5	8,5	76,0
Endwertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	14,63	13,96	14,16	14,03	14,13	14,06	14,16	13,80	14,13	127,06
Platz-Ziffer[4]	7,0	8,0	9,0	8,0	9,0	8,0	8,0	10,0	9,0	76,0

10	12	10	**Nemec Ursula / Nemec Michael**	AUT	96,0	121,30

	1 URS	2 AUT	3 TCH	4 CAN	5 SUI	6 GBR	7 GER	8 USA	9 GDR	Total
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,1	5,1	5,1	5,2	5,2	5,1	5,0	5,0	5,0	
Künstl. Eindruck[7]	5,3	5,2	5,2	5,1	5,2	5,1	5,0	5,1	5,2	
Gesamtpunkte[2]	10,4	10,3	10,3	10,3	10,4	10,2	10,0	10,1	10,2	
Teiler[3]	3,46	3,43	3,43	3,43	3,46	3,40	3,33	3,36	3,40	30,70
Platz-Ziffer[4]	10,0	9,0	12,0	12,5	10,0	13,0	11,5	12,0	10,0	100,0
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,1	5,1	5,1	5,2	5,2	4,6	5,2	4,8	5,1	
Künstl. Eindruck[7]	5,2	5,2	5,0	5,1	5,2	4,5	5,1	4,9	5,0	
Gesamtpunkte[2]	10,30	10,30	10,10	10,30	10,40	9,10	10,30	9,70	10,10	90,60
Platz-Ziffer[4]	10,0	10,0	11,0	10,0	10,0	14,0	10,0	13,0	12,5	100,5
Endwertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	13,76	13,73	13,53	13,73	13,86	12,50	13,63	13,06	13,50	121,30
Platz-Ziffer[4]	10,0	10,0	10,0	10,0	10,0	14,0	10,0	12,0	10,0	96,0

11	10	12	**Taylforth Erika / Taylforth Colin**	GBR	108,0	120,40

	1 URS	2 AUT	3 TCH	4 CAN	5 SUI	6 GBR	7 GER	8 USA	9 GDR	Total
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,0	5,0	5,2	5,3	4,8	5,2	5,0	5,0	5,0	
Künstl. Eindruck[7]	5,0	5,1	5,2	5,3	4,9	5,4	5,2	5,2	5,1	
Gesamtpunkte[2]	10,0	10,1	10,4	10,6	9,7	10,6	10,2	10,2	10,1	
Teiler[3]	3,33	3,36	3,46	3,53	3,23	3,53	3,40	3,40	3,36	30,60
Platz-Ziffer[4]	13,0	11,0	11,0	8,5	12,0	10,5	10,0	10,5	11,5	98,0
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	4,8	4,9	4,9	4,9	5,2	5,2	4,9	5,0	5,1	
Künstl. Eindruck[7]	4,8	5,0	4,9	5,0	5,1	5,0	5,0	5,1	5,0	
Gesamtpunkte[2]	9,60	9,90	9,80	9,90	10,30	10,20	9,90	10,10	10,10	89,80
Platz-Ziffer[4]	14,0	12,0	12,0	14,0	11,0	10,0	12,0	11,0	12,5	108,5
Endwertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	12,93	13,26	13,26	13,43	13,53	13,73	13,30	13,50	13,46	120,40
Platz-Ziffer[4]	14,0	12,0	12,0	14,0	11,0	10,0	12,0	11,0	12,0	108,0

12	11	13	**Cook Alice / Fauver William**	USA	106,0	119,36

	1 URS	2 AUT	3 TCH	4 CAN	5 SUI	6 GBR	7 GER	8 USA	9 GDR	Total
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	5,0	4,8	4,9	5,3	4,8	5,5	5,2	5,2	4,8	
Künstl. Eindruck[7]	5,1	5,0	4,9	5,2	5,0	5,4	5,1	5,3	5,0	
Gesamtpunkte[2]	10,1	9,8	9,8	10,5	9,8	10,9	10,3	10,5	9,8	
Teiler[3]	3,36	3,26	3,26	3,50	3,26	3,63	3,43	3,50	3,26	30,46
Platz-Ziffer[4]	12,0	13,0	13,0	10,0	11,0	7,0	9,0	6,5	13,0	94,5
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	4,9	4,8	4,8	5,0	5,1	4,7	5,0	5,2	5,1	
Künstl. Eindruck[7]	4,8	4,8	4,9	5,0	5,0	4,5	5,0	5,2	5,1	
Gesamtpunkte[2]	9,70	9,60	9,70	10,00	10,10	9,20	10,00	10,40	10,20	88,90
Platz-Ziffer[4]	13,0	13,0	13,0	13,0	13,0	13,0	11,0	9,5	11,0	109,5
Endwertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	13,06	12,86	12,96	13,50	13,36	12,83	13,43	13,90	13,46	119,36
Platz-Ziffer[4]	13,0	13,0	13,0	12,0	12,0	12,0	11,0	9,0	11,0	106,0

13	14	11	**Spieglova Ingrid / Spiegel Alan**	TCH	112,0	118,39

	1 URS	2 AUT	3 TCH	4 CAN	5 SUI	6 GBR	7 GER	8 USA	9 GDR	Total
Kurzprogramm[5]										
Techn. Wert[6]	4,8	4,4	4,4	4,7	4,5	4,5	4,3	4,1	4,4	
Künstl. Eindruck[7]	4,9	4,8	5,0	5,0	4,7	4,4	4,6	4,9	4,8	
Gesamtpunkte[2]	9,7	9,2	9,4	9,7	9,2	8,9	8,9	9,0	9,2	
Teiler[3]	3,23	3,06	3,13	3,23	3,06	2,96	2,96	3,00	3,06	27,69
Platz-Ziffer[4]	14,0	14,0	14,0	14,0	14,0	14,0	14,0	14,0	14,0	126,0
Kür[9]										
Techn. Wert[6]	5,0	5,0	5,2	5,1	5,1	4,9	4,9	5,0	5,2	
Künstl. Eindruck[7]	5,1	5,2	5,1	5,1	5,1	4,8	4,8	5,0	5,1	
Gesamtpunkte[2]	10,10	10,20	10,30	10,20	10,20	9,70	9,70	10,00	10,30	90,70
Platz-Ziffer[4]	11,0	11,0	10,0	11,0	12,0	11,0	13,0	12,0	10,0	101,0
Endwertung[11]										
Gesamtpunkte[2]	13,33	13,26	13,43	13,43	13,26	12,66	12,66	13,00	13,36	118,39
Platz-Ziffer[4]	11,0	11,0	11,0	13,0	13,0	13,0	14,0	13,0	13,0	112,0

[2] Points, [3] Points divisés, [4] Places, [5] Court, [6] Valeur technique, [7] Impression artistique, [9] Libre, [11] Fin

[2] Add. Points, [3] Dvd. Points, [4] Ordinals, [5] Short, [6] Technical Merit, [7] Art. Impression, [9] Free, [11] Final

Gesamt Total Final	Kurz Court Court	Kür Libre Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Zif. Places Ordinals	Punkte Points
14	13	14	**Jones Candace / Fraser Donald**	**CAN**	**117,0**	**116,54**

	1 URS	2 AUT	3 TCH	4 CAN	5 SUI	6 GBR	7 GER	8 USA	9 GDR	Total
Kurzprogramm[3]										
Techn. Wert[4]	5.0	5.0	5.2	5.4	4.7	5.1	4.7	4.7	4.9	
Künstl. Eindruck[5]	5.2	5.0	5.4	5.5	4.7	5.2	5.0	4.9	5.2	
Gesamtpunkte[6]	10.3	10.0	10.6	10.9	9.4	10.3	9.7	9.6	10.1	
Teiler[6]	3.40	3.33	3.53	3.63	3.13	3.43	3.23	3.20	3.36	30.24
Platz-Ziffer[6]	11.0	12.0	10.0	7.0	13.0	12.0	13.0	13.0	11.5	102.5
Kür[7]										
Techn. Wert[4]	4.9	4.7	4.8	5.0	4.7	4.8	4.8	4.7	4.8	
Künstl. Eindruck[5]	4.9	4.7	4.8	5.1	4.8	4.7	4.8	4.8	4.7	
Gesamtpunkte[7]	9.80	9.40	9.40	10.10	9.50	9.50	9.60	9.50	9.50	86.30
Platz-Ziffer[8]	12.0	14.0	14.0	12.0	14.0	12.0	14.0	14.0	14.0	120.0
Endwertung[1]										
Gesamtpunkte[2]	13.20	12.73	12.93	13.73	12.63	12.93	12.83	12.70	12.86	116.54
Platz-Ziffer[9]	12.0	14.0	14.0	11.0	14.0	11.0	13.0	14.0	14.0	117.0



[2] Points, [3] Points divisés, [4] Places, [5] Court, [6] Valeur technique, [7] Impression artistique, [8] Libre, [9] Fin

[2] Add. Points, [3] Dvd. Points, [4] Ordinals, [5] Short, [6] Technical Merit, [7] Art. Impression, [8] Free, [9] Final

Eistanzen
Danse sur glace
Ice Dancing

Innsbruck, Olympia-Stadion, 9. 2. 1976

Schiedsrichter – Arbitre – Referee: Hans Kutschera (ISU).
Assistant Referee: Lawrence Demmy (ISU)

Preisrichter – Juges – Judges:
Shoemaker John (USA), Bordogna Cia (ITA), Abialmajova Irina (URS), Dana Pamela (GBR), Bialous-Zuchowicz (POL), Vasselenyi Pal (HUN), Zorn Rudolf (AUT), Dr. Spurna Vera (TCH), Leamen Dorothy (CAN)

Ersatz-Preisrichter – Juge remplaçant – Substitute Judge:
Wilhelm Jörg (SUI)

120

Moiseeva/Minenkov (URS) – Pakhomova/Gorshkov (URS) – Connor/Millns (USA)



Gesamt Fin Final	Pflicht Imposées Compulsory	Kür Libre Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Places Ordinals	Punkte Points Points
1	1	1	Pakhomova Ludmilla / Gorshkov Aleksandr ...	URS	9,0	209,92
2	2	2	Moiseeva Irina / Minenkov Andrey	URS	20,0	204,88
3	3	3	O Connor Colleen / Millns James	USA	27,0	202,64
4	4	4	Linichuk Natalia / Karponosov Gennadiy	URS	35,0	199,10
5	5	5	Regoczy Krisztina / Sallay Andras	HUN	48,5	195,92
6	7	6	Ciccia Matilde / Ceserani Lamberto	ITA	58,5	191,46
7	6	7	Green Hilary / Watts Glyn	GBR	57,0	191,40
8	8	8	Thompson Janet / Maxwell Warren	GBR	78,0	186,80
9	9	11	Weyna-Urban Teresa / Bojnaczyk Piotr	POL	90,0	182,20
10	10	9	Berezowski Barbara / Porter David	CAN	86,0	182,90
11	11	10	Pestova Eva / Pokorny Jiri	TCH	96,0	180,60
12	13	13	Barsdell Kay / Foster Kenneth	GBR	111,0	175,16
13	14	12	Carscallen Susan / Gillies Eric	CAN	107,0	175,96
14	17	14	Rizzi Isabella / Freroni Luigi	ITA	133,0	168,64
15	15	16	Genovesi Judi / Weigle Douglas	USA	134,0	168,26
16	16	17	Bertele Stefania / Cecconi Walter	ITA	140,0	166,22
17	18	15	Kelley Susan / Stroukoff Andrew	USA	147,0	165,12

Nicht beendet – Ne pas terminé – Not finished:

	12		Handschmann Susanne / Handschmann Peter ..	AUT		illness

Gesamt Fin Final	Pflicht Imposées Compulsory	Kür Libre Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Places Ordinals	Punkte Points Points
1	**1**	**1**	**Pakhomova Ludmilla / Gorshkov Aleksandr**	**URS**	**9,0**	**209,92**

	1 USA	2 ITA	3 URS	4 GBR	5 POL	6 HUN	7 AUT	8 TCH	9 CAN	Total
Pflichttanz[0]										
Tanz 1[1]	5,6	5,7	5,9	5,4	5,7	5,8	5,7	5,5	5,5	
Tanz 2[2]	5,6	5,8	5,9	5,6	5,8	5,8	5,7	5,7	5,6	
Tanz 3[3]	5,4	5,8	5,9	5,5	5,7	5,9	5,8	5,7	5,5	
Gesamtpunkte[4]	16,6	17,3	17,7	16,5	17,2	17,5	17,2	16,9	16,6	
Spurenbildtanz[5]										
Inhalt[6]	5,8	5,8	5,9	5,9	5,9	5,8	5,9	5,9	5,9	
Ausführung[7]	5,9	5,9	6,0	5,9	5,9	5,7	5,9	5,9	5,9	
Gesamtpunkte[4]	11,7	11,7	11,9	11,8	11,8	11,5	11,8	11,8	11,8	
Zwischenergebnis[8]										
Gesamtpunkte[4]	28,3	29,0	29,6	28,3	29,0	29,0	29,0	28,7	28,4	
Teiler[9]	11,32	11,60	11,84	11,32	11,60	11,60	11,60	11,48	11,36	103,72
Platz-Ziffer[10]	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	9,0
Kür-Tanz[11]										
Techn. Wert[12]	5,9	5,9	5,9	5,8	5,9	5,9	5,9	5,9	5,9	
Künstl. Eindruck[13]	5,9	5,9	6,0	5,9	5,9	5,9	5,9	5,9	5,9	
Gesamtpunkte[4]	11,80	11,80	11,90	11,70	11,80	11,80	11,80	11,80	11,80	106,20
Platz-Ziffer[10]	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	9,0
Gesamtwertung[14]										
Gesamtpunkte[4]	23,12	23,40	23,74	23,02	23,40	23,40	23,40	23,28	23,16	209,92
Platz-Ziffer[10]	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	1,0	9,0

2	**2**	**2**	**Moiseeva Irina / Minenkov Andrey**	**URS**	**20,0**	**204,88**

	1 USA	2 ITA	3 URS	4 GBR	5 POL	6 HUN	7 AUT	8 TCH	9 CAN	Total
Pflichttanz[0]										
Tanz 1[1]	5,3	5,6	5,7	5,3	5,5	5,7	5,5	5,2	5,3	
Tanz 2[2]	5,4	5,6	5,7	5,4	5,5	5,6	5,6	5,5	5,3	
Tanz 3[3]	5,0	5,7	5,7	5,3	5,3	5,6	5,6	5,6	5,3	
Gesamtpunkte[4]	15,7	16,9	17,1	16,0	16,3	16,9	16,7	16,3	15,9	
Spurenbildtanz[5]										
Inhalt[6]	5,5	5,7	5,8	5,3	5,6	5,7	5,8	5,7	5,7	
Ausführung[7]	5,6	5,7	5,9	5,4	5,7	5,8	5,9	5,9	5,7	
Gesamtpunkte[4]	11,1	11,4	11,7	10,7	11,3	11,5	11,7	11,6	11,4	
Zwischenergebnis[8]										
Gesamtpunkte[4]	26,8	28,3	28,8	26,7	27,6	28,4	28,4	27,9	27,3	
Teiler[9]	10,72	11,32	11,52	10,68	11,04	11,36	11,36	11,16	10,92	100,08
Platz-Ziffer[10]	3,0	2,0	2,0	3,0	2,0	2,0	2,0	2,0	3,0	21,0
Kür-Tanz[11]										
Techn. Wert[12]	5,8	5,8	5,9	5,7	5,8	5,8	5,8	5,8	5,7	
Künstl. Eindruck[13]	5,8	5,8	5,9	5,8	5,9	5,9	5,8	5,9	5,9	
Gesamtpunkte[4]	11,60	11,60	11,80	11,50	11,70	11,70	11,60	11,70	11,60	104,80
Platz-Ziffer[10]	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	18,0
Gesamtwertung[14]										
Gesamtpunkte[4]	22,32	22,92	23,32	22,18	22,74	23,06	22,96	22,86	22,52	204,88
Platz-Ziffer[10]	3,0	2,0	2,0	3,0	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	20,0

Gesamt Fin Final	Pflicht Imposées Compulsory	Kür Libre Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Places Ordinals	Punkte Points Points
3	**3**	**3**	**O Connor Colleen / Millns James**	**USA**	**27,0**	**202,64**

	1 USA	2 ITA	3 URS	4 GBR	5 POL	6 HUN	7 AUT	8 TCH	9 CAN	Total
Pflichttanz[0]										
Tanz 1[1]	5,5	5,6	5,5	5,6	5,4	5,7	5,3	5,3	5,6	
Tanz 2[2]	5,5	5,7	5,5	5,7	5,5	5,5	5,2	5,5	5,4	
Tanz 3[3]	5,5	5,6	5,6	5,6	5,4	5,6	5,4	5,5	5,7	
Gesamtpunkte[4]	16,5	16,9	16,6	16,9	16,3	16,8	15,9	16,3	16,7	
Spurenbildtanz[5]										
Inhalt[6]	5,7	5,6	5,7	5,6	5,5	5,6	5,6	5,6	5,4	
Ausführung[7]	5,7	5,6	5,7	5,6	5,5	5,7	5,7	5,4	5,5	
Gesamtpunkte[4]	11,4	11,2	11,4	11,2	11,0	11,3	11,3	11,0	10,9	
Zwischenergebnis[8]										
Gesamtpunkte[4]	27,9	28,1	28,0	28,1	27,3	28,1	27,2	27,3	27,6	
Teiler[9]	11,16	11,24	11,20	11,24	10,92	11,24	10,88	10,92	11,04	99,84
Platz-Ziffer[10]	2,0	3,0	4,0	2,0	3,0	3,0	3,5	3,5	2,0	26,0
Kür-Tanz[11]										
Techn. Wert[12]	5,8	5,7	5,8	5,7	5,7	5,8	5,6	5,7	5,7	
Künstl. Eindruck[13]	5,7	5,8	5,7	5,7	5,6	5,8	5,7	5,6	5,7	
Gesamtpunkte[4]	11,50	11,50	11,50	11,40	11,30	11,60	11,30	11,30	11,40	102,80
Platz-Ziffer[10]	3,0	3,0	4,0	3,0	4,0	3,0	3,0	3,5	3,0	29,5
Gesamtwertung[14]										
Gesamtpunkte[4]	22,66	22,74	22,70	22,64	22,22	22,84	22,18	22,22	22,44	202,64
Platz-Ziffer[10]	2,0	3,0	4,0	2,0	4,0	3,0	3,0	3,0	3,0	27,0

4	**4**	**4**	**Linichuk Natalia / Karponosov Gennadiy**	**URS**	**35,0**	**199,10**

	1 USA	2 ITA	3 URS	4 GBR	5 POL	6 HUN	7 AUT	8 TCH	9 CAN	Total
Pflichttanz[0]										
Tanz 1[1]	5,2	5,5	5,6	4,9	5,4	5,6	5,4	5,4	5,4	
Tanz 2[2]	5,2	5,6	5,5	5,3	5,4	5,5	5,4	5,3	5,3	
Tanz 3[3]	5,2	5,5	5,5	5,2	5,4	5,4	5,4	5,4	5,1	
Gesamtpunkte[4]	15,6	16,6	16,6	15,4	16,2	16,5	16,2	16,1	15,8	
Spurenbildtanz[5]										
Inhalt[6]	5,3	5,5	5,7	5,3	5,5	5,6	5,4	5,5	5,5	
Ausführung[7]	5,4	5,5	5,8	5,3	5,5	5,6	5,4	5,7	5,5	
Gesamtpunkte[4]	10,7	11,0	11,5	10,6	11,0	11,2	10,8	11,2	11,0	
Zwischenergebnis[8]										
Gesamtpunkte[4]	26,3	27,6	28,1	26,0	27,2	27,7	27,0	27,3	26,8	
Teiler[9]	10,52	11,04	11,24	10,40	10,88	11,08	10,80	10,92	10,72	97,60
Platz-Ziffer[10]	4,5	4,0	3,0	5,0	4,0	4,0	5,0	3,5	4,0	37,0
Kür-Tanz[11]										
Techn. Wert[12]	5,6	5,7	5,8	5,6	5,7	5,8	5,6	5,6	5,4	
Künstl. Eindruck[13]	5,5	5,7	5,8	5,7	5,7	5,7	5,6	5,6	5,4	
Gesamtpunkte[4]	11,10	11,40	11,60	11,30	11,40	11,50	11,20	11,20	10,80	101,50
Platz-Ziffer[10]	5,0	4,0	3,0	4,0	3,0	4,5	4,0	5,0	8,0	40,5
Gesamtwertung[14]										
Gesamtpunkte[4]	21,62	22,44	22,84	21,70	22,28	22,58	22,00	22,12	21,52	199,10
Platz-Ziffer[10]	5,0	4,0	3,0	4,0	3,0	4,0	4,0	4,0	4,0	35,0

5	**5**	**5**	**Regoczy Krisztina / Sallay Andras**	**HUN**	**48,5**	**195,92**

	1 USA	2 ITA	3 URS	4 GBR	5 POL	6 HUN	7 AUT	8 TCH	9 CAN	Total
Pflichttanz[0]										
Tanz 1[1]	5,1	5,2	5,4	4,8	5,3	5,6	5,4	5,0	4,9	
Tanz 2[2]	5,2	5,2	5,4	5,1	5,3	5,4	5,5	5,1	4,7	
Tanz 3[3]	5,2	5,2	5,4	5,1	5,3	5,5	5,4	5,1	4,9	
Gesamtpunkte[4]	15,5	15,6	16,2	15,0	15,9	16,5	16,3	15,2	14,5	
Spurenbildtanz[5]										
Inhalt[6]	5,4	5,2	5,6	5,4	5,4	5,5	5,5	5,5	5,2	
Ausführung[7]	5,4	5,1	5,6	5,4	5,4	5,5	5,4	5,5	5,1	
Gesamtpunkte[4]	10,8	10,3	11,2	10,8	10,8	11,0	10,9	11,0	10,3	
Zwischenergebnis[8]										
Gesamtpunkte[4]	26,3	25,9	27,4	25,8	26,7	27,5	27,2	26,2	24,8	
Teiler[9]	10,52	10,36	10,96	10,32	10,68	11,00	10,88	10,48	9,92	95,12
Platz-Ziffer[10]	4,5	7,0	5,0	6,5	5,0	5,0	3,5	5,0	9,0	50,5
Kür-Tanz[11]										
Techn. Wert[12]	5,6	5,4	5,7	5,6	5,6	5,7	5,5	5,6	5,6	
Künstl. Eindruck[13]	5,6	5,5	5,7	5,6	5,6	5,8	5,5	5,7	[illegible]	
Gesamtpunkte[4]	11,20	10,90	11,40	11,20	11,20	11,50	11,00	11,30	11,10	100,80
Platz-Ziffer[10]	4,0	6,0	5,0	5,5	5,0	4,5	5,0	3,5	4,5	43,0
Gesamtwertung[14]										
Gesamtpunkte[4]	21,72	21,26	22,36	21,52	21,88	22,50	21,86	21,78	[illegible]	195,92
Platz-Ziffer[10]	4,0	6,0	5,0	6,5	5,0	5,0	5,0	6,0	7,0	48,5

[0] P. P. Danse, [1] Danse 1, [2] Danse 2, [3] Danse 3, [4] Points, [5] O. S. P. Danse, [6] Composition, [7] Presentation, [8] Résultat provisoire, [9] Points divisés, [10] Places, [11] Danse libre, [12] Valeur technique, [13] Impression artistique, [14] Fin

[0] Prescribed Pattern Dance, [1] Dance 1, [2] Dance 2, [3] Dance 3, [4] Add. Points, [5] Original Set Pattern Dance, [6] Composition, [7] Presentation, [8] Initial Round, [9] Dvd. Points, [10] Ordinals, [11] Free Dance, [12] Technical Merit, [13] Art. Impression, [14] Final

Gesamt Total Final	Pflicht Prescribed Figures Compulsory	Kür Libre Free	Name — Nom — Name	Nat.	Pl.-Ziff. Place Ordinals	Punkte Points Points
6	7	6	**Ciccia Matilde / Ceserani Lamberto**	**ITA**	**58,5**	**191,46**

	1 USA	2 ITA	3 URS	4 GBR	5 POL	6 HUN	7 AUT	8 TCH	9 CAN	Total
Pflichtlanz[2]	4,8	5,2	5,3	5,1	4,9	5,0	5,0	4,8	4,8	
Tanz 1[3]	5,0	5,3	5,0	5,2	5,0	5,0	5,1	5,0	4,9	
Tanz 2[3]	4,9	5,2	5,1	5,1	5,0	5,2	5,1	5,0	4,9	
Tanz 3[3]	14,7	15,7	15,4	15,4	14,9	15,2	15,2	14,8	14,6	
Gesamtpunkte[4]										
Spurenbildtanz[2]	5,1	5,3	5,5	5,2	5,3	4,9	5,1	5,3	5,2	
Inhalt[5]	5,2	5,3	5,6	5,2	5,4	5,0	5,4	5,4	5,4	
Ausführung[7]	10,3	10,6	11,1	10,4	10,7	9,9	10,2	10,7	10,6	
Gesamtpunkte[4]										
Zwischenergebnis[8]	25,0	26,3	26,5	25,8	25,6	25,1	25,4	25,5	25,2	
Gesamtpunkte[4]	10,00	10,52	10,60	10,32	10,24	10,04	10,16	10,20	10,08	92,16
Teiler[9]	8,0	6,0	6,0	6,5	7,0	9,0	7,5	7,0	6,0	63,0
Platz-Ziffer[10]										
Kür-Tanz[1]	5,4	5,5	5,6	5,6	5,5	5,5	5,4	5,5	5,4	
Techn. Wert[11]	5,4	5,5	5,6	5,6	5,6	5,6	5,5	5,6	5,5	
Künstl. Eindruck[12]	10,80	11,00	11,20	11,20	11,10	11,10	10,90	11,10	10,90	99,30
Gesamtpunkte[4]	7,5	5,0	6,0	6,5	6,0	6,0	6,0	6,0	7,0	55,0
Platz-Ziffer[10]										
Gesamtwertung[13]	20,80	21,52	21,80	21,52	21,34	21,14	21,06	21,30	20,98	191,46
Gesamtpunkte[4]	8,0	5,0	6,0	6,5	6,0	7,0	6,0	6,0	8,0	59,5
Platz-Ziffer[10]										

7	6	7	**Green Hilary / Watts Glyn**	**GBR**	**57,0**	**191,40**

Pflichtlanz[2]	4,9	5,3	5,2	5,2	5,2	5,4	5,1	5,0	5,2	
Tanz 1[3]	5,1	5,3	5,1	5,2	5,1	5,2	4,9	4,9	4,8	
Tanz 2[3]	5,0	5,4	5,0	5,1	5,2	5,3	5,3	5,1	4,9	
Tanz 3[3]	15,0	16,0	15,3	15,5	15,5	16,0	15,8	15,0	15,0	
Gesamtpunkte[4]										
Spurenbildtanz[2]	5,2	5,4	5,6	5,4	5,2	5,3	5,4	5,4	5,4	
Inhalt[5]	5,2	5,3	5,5	5,5	5,2	5,4	5,4	5,4	5,5	
Ausführung[7]	10,4	10,7	11,1	10,9	10,4	10,7	10,7	10,8	10,9	
Gesamtpunkte[4]										
Zwischenergebnis[8]	25,4	26,7	26,4	26,4	25,9	26,7	26,3	25,8	25,9	
Gesamtpunkte[4]	10,16	10,68	10,56	10,56	10,36	10,68	10,52	10,32	10,36	94,20
Teiler[9]	6,0	5,0	7,5	4,0	6,0	6,0	6,0	5,0	5,0	51,5
Platz-Ziffer[10]										
Kür-Tanz[1]	5,5	5,2	5,4	5,5	5,4	5,5	5,3	5,4	5,5	
Techn. Wert[11]	5,3	5,3	5,5	5,6	5,4	5,5	5,2	5,2	5,5	
Künstl. Eindruck[12]	10,80	10,50	10,90	11,10	10,80	11,00	10,50	10,60	11,00	97,30
Platz-Ziffer[10]	7,5	8,0	7,0	7,0	7,0	7,0	7,0	7,5	6,0	64,0
Gesamtwertung[13]	20,96	21,18	21,46	21,66	21,16	21,68	21,02	20,92	21,36	191,40
Gesamtpunkte[4]	6,0	7,0	7,0	5,0	7,0	6,0	7,0	7,0	5,0	57,0
Platz-Ziffer[10]										

8	8	8	**Thompson Janet / Maxwell Warren**	**GBR**	**78,0**	**186,80**

Pflichtlanz[2]	5,1	5,0	5,2	5,2	5,1	5,3	4,9	4,8	5,0	
Tanz 1[3]	5,1	5,1	5,2	5,2	5,2	5,2	4,9	4,9	4,9	
Tanz 2[3]	5,1	5,1	5,2	4,9	4,9	5,3	4,7	4,7	4,8	
Tanz 3[3]	15,3	15,2	15,6	15,3	15,3	15,1	15,8	14,7	14,4	10,0
Gesamtpunkte[4]										
Spurenbildtanz[2]	4,8	5,1	5,4	5,2	5,2	5,2	5,4	5,1	4,6	
Inhalt[5]	4,8	5,1	5,4	5,2	5,1	5,3	5,5	5,2	4,7	
Ausführung[7]	9,6	10,2	10,8	10,4	10,3	10,5	10,9	10,3	9,3	
Gesamtpunkte[4]										
Zwischenergebnis[8]	24,9	25,4	26,4	25,7	25,4	26,3	25,4	24,7	24,3	
Gesamtpunkte[4]	9,96	10,16	10,56	10,28	10,16	10,52	10,16	9,88	9,72	91,40
Teiler[9]	9,0	8,0	7,5	8,0	9,0	7,0	7,5	10,0	10,0	76,0
Platz-Ziffer[10]										
Kür-Tanz[1]	5,3	5,2	5,3	5,5	5,2	5,3	5,2	5,3	5,3	
Techn. Wert[11]	5,4	5,2	5,3	5,5	5,3	5,3	5,2	5,3	5,3	
Künstl. Eindruck[12]	10,70	10,40	10,60	11,00	10,50	10,60	10,40	10,60	10,60	95,40
Gesamtpunkte[4]	8,0	9,0	10,0	8,0	9,5	8,0	8,0	7,5	9,5	78,5
Platz-Ziffer[10]										
Gesamtwertung[13]	20,66	20,56	21,16	21,28	20,66	21,12	20,56	20,48	20,32	186,80
Gesamtpunkte[4]	9,0	9,0	9,0	8,0	8,0	8,0	8,0	8,0	10,0	78,0
Platz-Ziffer[10]										

Gesamt Total Final	Pflicht Prescribed Figures Compulsory	Kür Libre Free	Name — Nom — Name	Nat.	Pl.-Ziff. Place Ordinals	Punkte Points Points
9	9	11	**Weyna-Urban Teresa / Bojanczyk Piotr**	**POL**	**90,0**	**182,20**

	1 USA	2 ITA	3 URS	4 GBR	5 POL	6 HUN	7 AUT	8 TCH	9 CAN	Total
Pflichtlanz[2]	4,5	5,1	5,1	4,5	5,0	5,2	4,9	4,6	4,5	
Tanz 1[3]	4,5	5,0	5,1	4,6	5,0	5,1	5,0	4,9	4,5	
Tanz 2[3]	4,6	4,9	5,1	4,6	5,0	5,0	4,8	5,0	4,3	
Tanz 3[3]	13,6	15,0	15,3	13,7	15,0	15,3	14,7	14,5	13,3	
Gesamtpunkte[4]										
Spurenbildtanz[2]	4,7	5,0	5,3	4,9	5,3	5,0	5,3	5,2	4,9	
Inhalt[5]	4,7	5,0	5,4	4,8	5,2	4,9	5,3	5,3	4,9	
Ausführung[7]	9,4	10,0	10,7	9,7	10,5	9,9	10,6	10,5	9,8	
Gesamtpunkte[4]										
Zwischenergebnis[8]	23,0	25,0	26,0	23,4	25,5	25,2	25,3	25,0	23,1	
Gesamtpunkte[4]	9,20	10,00	10,40	9,36	10,20	10,08	10,12	10,00	9,24	88,60
Teiler[9]	14,0	9,0	9,0	12,0	8,0	8,0	9,0	8,0	14,0	91,0
Platz-Ziffer[10]										
Kür-Tanz[1]	4,9	5,3	5,4	5,3	5,4	5,1	5,2	5,3	5,3	
Techn. Wert[11]	5,0	5,3	5,4	5,2	5,3	5,0	5,1	5,1	5,1	
Künstl. Eindruck[12]	9,90	10,60	10,80	10,50	10,70	10,10	10,20	10,40	10,40	93,60
Platz-Ziffer[10]	15,0	7,0	8,0	10,5	8,0	11,5	10,5	11,0	11,5	93,0
Gesamtwertung[13]	19,10	20,60	21,20	19,86	20,90	20,18	20,32	20,40	19,64	182,20
Gesamtpunkte[4]	14,0	8,0	8,0	12,0	8,0	9,0	9,0	10,0	12,0	90,0
Platz-Ziffer[10]										

10	10	9	**Berezowski Barbara / Porter David**	**CAN**	**86,0**	**182,90**

Pflichtlanz[2]	5,0	4,9	5,0	4,7	4,8	4,9	4,9	4,7	5,0	
Tanz 1[3]	5,1	4,9	4,7	4,7	4,8	4,9	5,0	4,8	4,8	
Tanz 2[3]	5,1	4,8	4,8	4,6	4,8	5,0	5,1	4,8	5,0	
Tanz 3[3]	15,2	14,6	14,5	14,0	14,4	14,8	15,0	14,3	14,8	
Gesamtpunkte[4]										
Spurenbildtanz[2]	4,9	4,6	4,9	4,6	4,9	4,6	4,9	4,6	5,0	
Inhalt[5]	5,0	4,5	4,8	4,7	5,0	4,6	4,9	4,8	5,2	
Ausführung[7]	9,9	9,1	9,7	9,5	9,9	9,6	9,8	9,7	10,2	
Gesamtpunkte[4]										
Zwischenergebnis[8]	25,1	23,7	24,2	23,5	24,3	24,4	24,8	24,0	25,0	
Gesamtpunkte[4]	10,04	9,48	9,68	9,40	9,72	9,76	9,92	9,60	10,00	87,60
Teiler[9]	7,0	10,5	12,0	11,0	11,0	10,5	10,5	11,0	7,0	90,5
Platz-Ziffer[10]										
Kür-Tanz[1]	5,5	5,1	5,3	5,4	5,2	5,2	5,1	5,2	5,5	
Techn. Wert[11]	5,4	5,2	5,3	5,5	5,2	5,2	5,1	5,2	5,6	
Künstl. Eindruck[12]	10,90	10,30	10,60	10,90	10,40	10,40	10,20	10,50	11,10	96,30
Platz-Ziffer[10]	6,0	10,0	10,0	9,0	11,0	9,0	10,5	9,5	4,5	79,5
Gesamtwertung[13]	20,94	19,78	20,28	20,30	20,12	20,16	20,12	20,10	21,10	182,90
Gesamtpunkte[4]	7,0	10,0	11,0	9,0	11,0	10,0	11,0	11,0	6,0	86,0
Platz-Ziffer[10]										

11	11	10	**Pestova Eva / Pokorny Jiri**	**TCH**	**98,0**	**180,60**

Pflichtlanz[2]	4,7	4,7	4,8	4,3	4,8	4,8	4,8	4,8	4,7	4,6	
Tanz 1[3]	4,7	4,7	4,7	4,7	4,7	4,8	4,8	4,6	4,8	4,5	
Tanz 2[3]	4,7	4,7	4,9	4,4	4,9	5,0	4,8	4,9	4,7	
Tanz 3[3]	14,1	14,1	14,7	13,4	14,4	14,7	14,4	14,3	14,1	
Gesamtpunkte[4]										
Spurenbildtanz[2]	4,9	4,9	5,3	4,7	5,1	4,9	5,2	5,2	4,7	
Inhalt[5]	4,9	4,9	5,2	4,7	5,0	4,9	5,2	5,2	4,7	
Ausführung[7]	9,7	9,6	10,5	9,4	10,1	9,7	10,4	10,4	9,4	
Gesamtpunkte[4]										
Zwischenergebnis[8]	23,8	23,7	25,2	22,8	24,5	24,4	24,8	24,8	23,5	
Gesamtpunkte[4]	9,52	9,48	10,08	9,12	9,80	9,76	9,92	9,92	9,40	87,00
Teiler[9]	13,0	10,5	10,0	15,0	10,0	10,5	10,5	9,0	12,0	100,5
Platz-Ziffer[10]										
Kür-Tanz[1]	5,3	5,1	5,3	5,2	5,3	5,1	5,2	5,3	5,3	
Techn. Wert[11]	5,2	5,1	5,3	5,2	5,2	5,1	5,2	5,3	5,3	
Künstl. Eindruck[12]	10,50	10,20	10,60	10,40	10,50	10,20	10,40	10,60	10,60	
Platz-Ziffer[10]	10,0	11,0	10,0	12,0	9,5	10,0	9,5	8,0	8,0	
Gesamtwertung[13]	20,02	19,68	20,68	19,52	20,30	19,96	20,32	20,40	19,64	
Gesamtpunkte[4]	11,0	11,0	10,0	13,0	10,0	11,0	9,0	8,0	15,0	
Platz-Ziffer[10]										

[1] P. P. Danse, [2] Danseß 1, [3] Danse 2, [4] Danse 3, [5] Points, [6] O. S. P. Danse, [7] Composition, [8] Presentation, [9] Resultat provisoire, [10] Points divises, [11] Places, [12] Danse libre, [13] Valeur technique, [14] Impression artistique, [15] Fin

[1] Prescribed Pattern Dance, [2] Dance 1, [3] Dance 2, [4] Dance 3, [5] Add. Points, [6] Original Set Pattern Dance, [7] Composition, [8] Presentation, [9] Initial Round, [10] Dvd. Points, [11] Ordinals, [12] Free Dance, [13] Technical Merit, [14] Art. Impression, [15] Final

Gesamt Fin Final	Pflicht Imposées Compulsory	Kür Libre Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Places Ordinals	Punkte Points Points
12	13	13	**Barsdell Kay / Foster Kenneth**	**GBR**	**111,0**	**175,16**

	1 USA	2 ITA	3 URS	4 GBR	5 POL	6 HUN	7 AUT	8 TCH	9 CAN	Total
Pflichttanz[0]										
Tanz 1[1]	5,0	4,8	4,7	5,0	4,6	4,7	4,8	4,6	4,9	
Tanz 2[2]	4,8	4,8	4,6	5,0	4,6	4,6	4,7	4,7	4,7	
Tanz 3[3]	4,8	4,9	4,6	4,8	4,7	4,7	4,6	4,6	4,5	
Gesamtpunkte[4]	14,6	14,5	13,9	14,8	13,9	14,0	14,1	13,9	14,1	
Spurenbildtanz[5]										
Inhalt[6]	5,0	4,5	5,0	5,0	5,0	4,6	4,8	4,5	4,7	
Ausführung[7]	5,0	4,4	5,0	5,0	5,0	4,6	4,7	4,7	4,6	
Gesamtpunkte[4]	10,0	8,9	10,0	10,0	10,0	9,2	9,5	9,2	9,3	
Zwischenergebnis[8]										
Gesamtpunkte[4]	24,6	23,4	23,9	24,8	23,9	23,2	23,6	23,1	23,4	
Teiler[9]	9,84	9,36	9,56	9,92	9,56	9,28	9,44	9,24	9,36	85,56
Platz-Ziffer[10]	10,0	12,0	13,0	9,0	13,0	13,0	13,0	13,0	13,0	109,0
Kür-Tanz[11]										
Techn. Wert[12]	5,0	5,0	5,0	5,2	5,1	5,0	5,0	4,9	5,0	
Künstl. Eindruck[13]	5,0	5,0	4,8	5,1	5,0	5,0	4,8	4,8	4,9	
Gesamtpunkte[4]	10,00	10,00	9,80	10,30	10,10	10,00	9,80	9,70	9,90	89,60
Platz-Ziffer[10]	13,5	12,0	13,5	13,0	13,0	13,0	13,0	14,0	15,0	120,0
Gesamtwertung[14]										
Gesamtpunkte[4]	19,84	19,36	19,36	20,22	19,66	19,28	19,24	18,94	19,26	175,16
Platz-Ziffer[10]	12,0	12,0	13,0	11,0	13,0	12,0	12,0	12,0	14,0	111,0

13	14	12	**Carscallen Susan / Gillies Eric**	**CAN**	**107,0**	**175,96**

	1 USA	2 ITA	3 URS	4 GBR	5 POL	6 HUN	7 AUT	8 TCH	9 CAN	Total
Pflichttanz[0]										
Tanz 1[1]	4,6	4,5	4,5	4,6	4,5	4,5	4,4	4,5	4,8	
Tanz 2[2]	4,8	4,2	4,5	4,6	4,4	4,6	4,4	4,3	4,9	
Tanz 3[3]	5,0	4,4	4,5	4,7	4,6	4,7	4,5	4,4	4,8	
Gesamtpunkte[4]	14,4	13,1	13,5	13,9	13,5	13,8	13,3	13,2	14,5	
Spurenbildtanz[5]										
Inhalt[6]	4,9	4,3	5,1	5,2	5,1	4,6	4,7	4,5	5,2	
Ausführung[7]	4,9	4,3	5,0	5,3	5,0	4,5	4,8	4,6	5,2	
Gesamtpunkte[4]	9,8	8,6	10,1	10,5	10,1	9,1	9,5	9,1	10,4	
Zwischenergebnis[8]										
Gesamtpunkte[4]	24,2	21,7	23,6	24,4	23,6	22,9	22,8	22,3	24,9	
Teiler[9]	9,68	8,68	9,44	9,76	9,44	9,16	9,12	8,92	9,96	84,16
Platz-Ziffer[10]	11,0	17,0	14,0	10,0	14,0	14,0	15,0	15,0	8,0	118,0
Kür-Tanz[11]										
Techn. Wert[12]	5,2	4,8	5,1	5,2	5,1	5,0	5,0	4,9	5,3	
Künstl. Eindruck[13]	5,2	4,8	5,2	5,3	5,2	5,1	5,0	5,1	5,3	
Gesamtpunkte[4]	10,40	9,60	10,30	10,50	10,30	10,10	10,00	10,00	10,60	91,80
Platz-Ziffer[10]	11,0	14,0	12,0	10,5	12,0	11,5	12,0	12,0	9,5	104,5
Gesamtwertung[14]										
Gesamtpunkte[4]	20,08	18,28	19,74	20,26	19,74	19,26	19,12	18,92	20,56	175,96
Platz-Ziffer[10]	10,0	15,0	12,0	10,0	12,0	13,0	13,0	13,0	9,0	107,0

14	17	14	**Rizzi Isabella / Freroni Luigi**	**ITA**	**133,0**	**168,64**

	1 USA	2 ITA	3 URS	4 GBR	5 POL	6 HUN	7 AUT	8 TCH	9 CAN	Total
Pflichttanz[0]										
Tanz 1[1]	4,2	4,7	4,2	4,2	4,4	4,4	4,5	4,3	4,4	
Tanz 2[2]	4,5	4,6	4,3	4,4	4,3	4,3	4,4	4,2	4,6	
Tanz 3[3]	4,3	4,6	4,2	4,3	4,4	4,4	4,3	4,2	4,2	
Gesamtpunkte[4]	13,0	13,9	12,7	12,9	13,1	13,1	13,2	12,7	13,2	
Spurenbildtanz[5]										
Inhalt[6]	4,4	4,5	4,8	4,7	4,6	4,5	4,5	4,4	4,8	
Ausführung[7]	4,5	4,5	4,8	4,6	4,6	4,4	4,5	4,5	4,7	
Gesamtpunkte[4]	8,9	9,0	9,6	9,3	9,2	8,9	9,0	8,9	9,5	
Zwischenergebnis[8]										
Gesamtpunkte[4]	21,9	22,9	22,3	22,2	22,3	22,0	22,2	21,6	22,7	
Teiler[9]	8,76	9,16	8,92	8,88	8,92	8,80	8,88	8,64	9,08	80,04
Platz-Ziffer[10]	18,0	14,5	17,0	18,0	17,0	17,0	17,0	17,5	15,0	151,0
Kür-Tanz[11]										
Techn. Wert[12]	5,1	4,9	4,9	5,0	4,9	4,9	4,8	4,7	5,0	
Künstl. Eindruck[13]	5,1	4,8	4,9	5,0	4,9	5,0	4,9	4,7	5,1	
Gesamtpunkte[4]	10,20	9,70	9,80	10,00	9,80	9,90	9,70	9,40	10,10	88,60
Platz-Ziffer[10]	12,0	13,0	13,5	15,0	14,0	14,0	14,5	16,0	13,0	125,0
Gesamtwertung[14]										
Gesamtpunkte[4]	18,96	18,86	18,72	18,88	18,72	18,70	18,58	18,04	19,18	168,64
Platz-Ziffer[10]	15,0	13,0	14,0	15,0	14,0	14,0	16,0	17,0	15,0	133,0

[0] P. P. Danse, [1] Danse 1, [2] Danse 2, [3] Danse 3, [4] Points, [5] O. S. P. Danse, [6] Composition, [7] Presentation, [8] Résultat provisoire, [9] Points divisés, [10] Places, [11] Danse libre, [12] Valeur technique, [13] Impression artistique, [14] Fin

[0] Prescribed Pattern Dance, [1] Dance 1, [2] Dance 2, [3] Dance 3, [4] Add. Points, [5] Original Set Pattern Dance, [6] Composition, [7] Presentation, [8] Initial Round, [9] Dvd. Points, [10] Ordinals, [11] Free Dance, [12] Technical Merit, [13] Art. Impression, [14] Final

Gesamt Fin Final	Pflicht Imposées Compulsory	Kür Libre Free	Name – Nom – Name	Nat.	Pl.-Ziff. Places Ordinals	Punkte Points Points
15	15	16	**Genovesi Judi / Weigle Douglas**	**USA**	**134,0**	**168,26**

	1 USA	2 ITA	3 URS	4 GBR	5 POL	6 HUN	7 AUT	8 TCH	9 CAN	Total
Pflichttanz[0]										
Tanz 1[1]	4,7	4,3	4,7	4,2	4,5	4,3	4,5	4,5	4,5	
Tanz 2[2]	4,7	4,4	4,4	4,5	4,4	4,4	4,5	4,6	4,7	
Tanz 3[3]	4,8	4,3	4,4	4,2	4,5	4,5	4,6	4,5	4,7	
Gesamtpunkte[4]	14,2	13,0	13,5	12,9	13,4	13,2	13,6	13,6	13,9	
Spurenbildtanz[5]										
Inhalt[6]	4,8	4,4	4,8	4,8	4,8	4,5	4,6	4,6	5,0	
Ausführung[7]	4,9	4,4	4,9	4,8	4,8	4,5	4,7	4,8	5,0	
Gesamtpunkte[4]	9,7	8,8	9,7	9,6	9,6	9,0	9,3	9,4	10,0	
Zwischenergebnis[8]										
Gesamtpunkte[4]	23,9	21,8	23,2	22,5	23,0	22,2	22,9	23,0	23,9	
Teiler[9]	9,56	8,72	9,28	9,00	9,20	8,88	9,16	9,20	9,56	82,56
Platz-Ziffer[10]	12,0	16,0	15,0	16,0	15,0	15,0	14,0	14,0	11,0	128,0
Kür-Tanz[11]										
Techn. Wert[12]	4,9	4,7	4,8	4,9	4,7	4,5	4,9	4,8	5,0	
Künstl. Eindruck[13]	5,1	4,6	4,6	4,7	4,6	4,5	4,7	4,7	5,0	
Gesamtpunkte[4]	10,00	9,30	9,40	9,60	9,30	9,00	9,60	9,50	10,00	85,70
Platz-Ziffer[10]	13,5	16,0	17,0	16,0	17,0	17,0	16,5	15,0	14,0	142,0
Gesamtwertung[14]										
Gesamtpunkte[4]	19,56	18,02	18,68	18,60	18,50	17,88	18,76	18,70	19,56	168,26
Platz-Ziffer[10]	13,0	16,0	15,0	17,0	16,0	16,0	14,0	14,0	13,0	134,0

16	16	17	**Bertele Stefania / Cecconi Walter**	**ITA**	**140,0**	**166,22**

	1 USA	2 ITA	3 URS	4 GBR	5 POL	6 HUN	7 AUT	8 TCH	9 CAN	Total
Pflichttanz[0]										
Tanz 1[1]	4,3	4,7	4,5	4,4	4,6	4,4	4,6	4,2	4,2	
Tanz 2[2]	4,6	4,7	4,5	4,4	4,5	4,3	4,6	4,3	4,3	
Tanz 3[3]	4,5	4,6	4,4	4,5	4,4	4,5	4,5	4,4	4,3	
Gesamtpunkte[4]	13,4	14,0	13,4	13,3	13,5	13,2	13,7	12,9	12,8	
Spurenbildtanz[5]										
Inhalt[6]	4,6	4,4	4,8	4,9	4,7	4,4	4,5	4,5	4,3	
Ausführung[7]	4,6	4,5	4,7	4,9	4,7	4,5	4,4	4,5	4,2	
Gesamtpunkte[4]	9,2	8,9	9,5	9,8	9,4	8,9	8,9	9,0	8,5	
Zwischenergebnis[8]										
Gesamtpunkte[4]	22,6	22,9	22,9	23,1	22,9	22,1	22,6	21,9	21,3	
Teiler[9]	9,04	9,16	9,16	9,24	9,16	8,84	9,04	8,76	8,52	80,92
Platz-Ziffer[10]	15,0	14,5	16,0	13,0	16,0	16,0	16,0	16,0	18,0	140,5
Kür-Tanz[11]										
Techn. Wert[12]	4,8	4,8	4,8	4,8	4,8	4,7	4,9	4,7	4,7	
Künstl. Eindruck[13]	4,8	4,7	4,7	4,7	4,7	4,6	4,8	4,6	4,7	
Gesamtpunkte[4]	9,60	9,50	9,50	9,50	9,50	9,30	9,70	9,30	9,40	85,30
Platz-Ziffer[10]	17,0	15,0	16,0	17,0	16,0	15,0	14,5	17,0	17,0	144,5
Gesamtwertung[14]										
Gesamtpunkte[4]	18,64	18,66	18,66	18,74	18,66	18,14	18,74	18,06	17,92	166,22
Platz-Ziffer[10]	16,0	14,0	16,0	16,0	15,0	15,0	15,0	16,0	17,0	140,0

17	18	15	**Kelley Susan / Stroukoff Andrew**	**USA**	**147,0**	**165,12**

	1 USA	2 ITA	3 URS	4 GBR	5 POL	6 HUN	7 AUT	8 TCH	9 CAN	Total
Pflichttanz[0]										
Tanz 1[1]	4,4	4,2	4,3	4,1	4,3	4,0	4,4	4,1	4,1	
Tanz 2[2]	4,4	4,3	4,1	4,3	4,2	4,1	4,4	4,2	4,5	
Tanz 3[3]	4,4	4,2	4,1	4,1	4,2	4,4	4,6	4,3	4,4	
Gesamtpunkte[4]	13,2	12,7	12,5	12,5	12,7	12,5	13,4	12,6	13,0	
Spurenbildtanz[5]										
Inhalt[6]	4,5	4,3	4,4	5,0	4,5	4,4	4,4	4,6	4,4	
Ausführung[7]	4,5	4,2	4,3	4,9	4,4	4,4	4,3	4,4	4,3	
Gesamtpunkte[4]	9,0	8,5	8,7	9,9	8,9	8,8	8,7	9,0	8,7	
Zwischenergebnis[8]										
Gesamtpunkte[4]	22,2	21,2	21,2	22,4	21,6	21,3	22,1	21,6	21,7	
Teiler[9]	8,88	8,48	8,48	8,96	8,64	8,52	8,84	8,64	8,68	78,12
Platz-Ziffer[10]	17,0	18,0	18,0	17,0	18,0	18,0	18,0	17,5	17,0	158,5
Kür-Tanz[11]										
Techn. Wert[12]	4,8	4,6	4,9	5,1	4,8	4,6	4,8	4,9	4,9	
Künstl. Eindruck[13]	4,9	4,6	4,8	5,1	4,9	4,6	4,8	5,0	4,9	
Gesamtpunkte[4]	9,70	9,20	9,70	10,20	9,70	9,20	9,60	9,90	9,80	87,00
Platz-Ziffer[10]	16,0	17,0	15,0	14,0	15,0	16,0	16,5	13,0	16,0	138,5
Gesamtwertung[14]										
Gesamtpunkte[4]	18,58	17,68	18,18	19,16	18,34	17,72	18,44	18,54	18,48	165,12
Platz-Ziffer[10]	17,0	17,0	17,0	14,0	17,0	17,0	17,0	15,0	16,0	147,0

	12		**Handschmann Susanne / Handschmann Peter**	**AUT**		

	1 USA	2 ITA	3 URS	4 GBR	5 POL	6 HUN	7 AUT	8 TCH	9 CAN	Total
Pflichttanz[0]										
Tanz 1[1]	4,4	4,5	4,8	4,5	4,7	4,7	4,7	4,6	4,3	
Tanz 2[2]	4,3	4,5	4,8	4,6	4,6	4,7	4,8	4,7	4,5	
Tanz 3[3]	4,4	4,4	4,9	4,4	4,7	4,7	4,8	4,6	4,6	
Gesamtpunkte[4]	13,1	13,4	14,5	13,5	14,0	14,1	14,3	13,9	13,4	
Spurenbildtanz[5]										
Inhalt[6]	4,6	4,8	5,2	4,7	5,0	4,7	[illegible]	4,9	4,5	
Ausführung[7]	4,7	4,8	5,2	4,7	5,0	4,8	[illegible]	4,9	4,6	
Gesamtpunkte[4]	9,3	9,6	10,4	9,4	10,0	9,5	[illegible]	9,8	9,2	
Zwischenergebnis[8]										
Gesamtpunkte[4]	22,4	23,0	24,9	22,9	24,0	23,6	[illegible]	23,7	22,6	
Teiler[9]	8,96	9,20	9,96	9,16	9,60	9,44	9,64	9,48	9,04	[illegible]
Platz-Ziffer[10]	16,0	13,0	11,0	14,0	12,0	12,0	12,0	12,0	16,0	[illegible]

[watermark logo]



Eisschnellaufbewerbe
Epreuves Patinage de vitesse
Speed Skating Competitions

500 m Eisschnellauf, Herren
500 m Patinage de vitesse, Hommes
Men's 500 m Speed Skating

Innsbruck, 10. 2. 1976

Schiedsrichter – Arbitre – Referee: Kapitonov Viktor (ISU)
Schiedsrichter-Assistent – Assistant Referee: Mikolasek Robert (AUT)

Jury

Techn. Delegierter – Délégué technique – Technical Delegate:
Olaf Poulsen (NOR)

Wetterbedingungen – Conditions atmosphériques – Atmospheric Conditions:

	Beginn Début Begin	Ende Fin End
Kontrollierte Zeit – Temps contrôle – Observed time:	10.15	11.35
Wetter – Temps – Weather:	schön beau beautiful	schön beau beautiful
Lufttemperatur – Température de l'air – Air temperature:	+ 4	+ 8
Eistemperatur – Température de la glace – Ice temperatur:	–3	–1,8
Eisdicke – Epaisseur de la glace – Ice thickness:	2,8 CM	2,8 CM
Luftfeuchtigkeit – Humidité – Humidity:	88 %	75 %
Windrichtung – Direction du vent – Wind direction:	–	–
Windstärke – Force du vent – Wind velocity:	–	–
Luftdruck – Pression atmosphérique – Atmospheric pressure:	766 MB	765 MB





1.000 m Eisschnellauf, Herren
1.000 m Patinage de vitesse, Hommes
Men's 1.000 m Speed Skating

Innsbruck, 12. 2. 1976

Wetterbedingungen — Conditions atmosphériques — Atmospheric Conditions:

	Beginn Début Begin	Ende Fin End
Kontrollierte Zeit — Temps contrôle — Observed time:	9.45	11.30
Wetter — Temps — Weather:	schön beau beautiful	schön beau beautiful
Lufttemperatur — Température de l'air — Air temperature:	2	6
Eistemperatur — Température de la glace — Ice temperatur:	–3	–2,2
Eisdicke — Epaisseur de la glace — Ice thickness:	3 CM	3 CM
Luftfeuchtigkeit — Humidité — Humidity:	95 %	66 %
Windrichtung — Direction du vent — Wind direction:	–	Ost
Windstärke — Force du vent — Wind velocity:	–	0–3
Luftdruck — Pression atmosphérique — Atmospheric pressure:	757 MB	758 MB

Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Prog. no.	Name — Nom — Name	Nat.	Paar Nr. Pair no.	Bahn - piste - run	Zwischenzeit Temps intermédiaire Intermediate times	Endzeit Temps de course Final time
1	69	Kulikov Evgeniy	URS	3	1	9,86	39,17
2	72	Muratov Valeriy	URS	10	1	9,96	39,25
3	80	Immerfall Daniel	USA	10	0	10,13	39,54
4	64	Wallberg Mats	SWE	8	1	10,05	39,56
5	81	Müller Peter	USA	2	1	10,21	39,27
6	54	Sunde Arnulf	NOR	4	0	10,22	39,78
	22	Bazen Jan	HOL	7	0	10,20	39,78
8	70	Malikov Andrey	URS	13	1	9,96	39,85
9	60	Granath Oloph	SWE	13	0	9,95	39,83
10	77	Chapin James	USA	14	1	9,98	40,09
11	41	Suzuki Masaki	JPN	5	0	10,12	40,22
	10	Overend Tom	CAN	11	1	10,18	40,22
13	59	Granath Johan	SWE	5	1	10,12	40,25
14	9	Boucher Gaetan	CAN	4	1	10,30	40,53
15	12	Niittylae Pertti	FIN	6	0	10,38	40,65
16	15	Marshall Archie	GBR	1	0	10,48	40,85
	38	Hirate Norio	JPN	11	0	10,17	40,85
18	40	Oyama Mikio	JPN	15	0	10,25	40,90
19	13	Michon Emmanuel	FRA	1	1	10,27	40,91
	24	Helden van Hans	HOL	8	0	10,56	40,91
21	52	Stenshjemmet Kay	NOR	12	0	10,66	40,94
22	43	Lee Young-Ha	KOR	6	1	10,55	41,08
23	35	Tonioli Bruno	ITA	2	0	10,57	41,44
24	19	Oehme Harald	GDR	9	0	10,48	41,54
25	1	Coates Colin Victor	AUS	12	1	10,84	41,77
26	4	Schabus Berend	AUT	7	1	10,77	42,33
27	5	Steinberger Heinz	AUT	9	1	10,81	43,28
28	53	Storholt Jan Egil	NOR	14	0	10,40	1:18,00

Nicht am Start — Pas au départ — Not started:
26 Vriend Klaas HOL 15 1

Nicht im Ziel — Pas à l'arrivée — Not finished:
17 Fresse Horst GER 3 0



Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Prog. no.	Name — Nom — Name	Nat.	Paar Nr. Pair no.	Bahn - piste - run	Zwischenzeiten Temps intermédiaires Intermediate times		Endzeit Temps de course Final time
1	81	Müller Peter	USA	2	1	17,41	48,92	1:19,32
2	47	Didriksen Jorn	NOR	5	1	17,68	47,94	1:20,45
3	72	Muratov Valeriy	URS	8	0	17,31	47,02	1:20,57
4	74	Safronov Aleksandr	URS	1	1	17,37	48,00	1:20,84
5	24	Helden van Hans	HOL	6	1	18,48	48,92	1:20,85
6	9	Boucher Gaetan	CAN	1	0	17,63	47,83	1:21,23
7	64	Wallberg Mats	SWE	8	1	17,28	47,50	1:21,27
8	12	Niittylae Pertti	FIN	3	1	18,26	49,03	1:21,43
9	17	Freese Horst	GER	1	1	18,35	49,14	1:21,48
10	21	Wunderlich Klaus	GDR	7	1	18,54	49,32	1:21,67
11	1	Coates Colin Victor	AUS	4	1	18,58	49,23	1:21,72
12	80	Immerfall Daniel	USA	10	1	17,93	48,43	1:21,74
13	59	Granath Johan	SWE	10	0	17,66	48,67	1:22,03
14	35	Tonioli Bruno	ITA	7	0	19,01	50,32	1:22,83
15	43	Lee Young-Ha	KOR	3	0	18,43	49,54	1:22,88
16	45	Andersen Terje	NOR	12	1	18,37	49,57	1:22,92
17	13	Michon Emmanuel	FRA	2	0	17,88	48,89	1:22,99
18	25	Kleine Piet	HOL	12	0	18,97	50,70	1:23,00
19	41	Suzuki Masaki	JPN	3	0	18,06	49,30	1:23,40
20	19	Oehme Harald	GDR	9	0	18,13	49,82	1:23,88
21	15	Marshall Archie	GBR	4	0	18,07	48,75	1:24,00
22	52	Stenshjemmet Kay	NOR	15	1	18,63	50,61	1:24,71
23	10	Overend Tom	CAN	11	0	18,00	49,66	1:25,06
24	40	Oyama Mikio	JPN	13	1	18,45	50,68	1:25,91
25	4	Schabus Berend	AUT	5	0	18,85	51,37	1:26,50
26	32	Martello Floriano	ITA	11	1	19,18	52,15	1:26,54
27	14	Tourre Richard	FRA	13	1	18,73	51,21	1:26,72
28	76	Carroll Daniel	USA	16	1	19,46	52,46	1:26,74
29	70	Malikov Andrey	URS	15	0	18,89	51,37	1:26,75
30	38	Hirate Norio	JPN	14	0	18,61	50,98	1:26,77
31	61	Jansson Bernt	SWE	16	0	18,61	50,92	1:26,78

0 = Außenbahn — Piste extérieure — Outside run
1 = Innenbahn — Piste intérieure — Inside run

Nicht am Start — Pas au départ — Not started:
22 Bazen Jan HOL 14

1.500 m Eisschnellauf, Herren
1.500 m Patinage de vitesse, Hommes
Men's 1.500 m Speed Skating

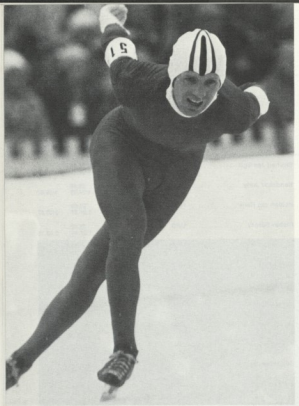
Innsbruck, 13. 2. 1976

Wetterbedingungen — Conditions atmosphériques — Atmospheric Conditions:	Beginn Début Begin	Ende Fin End
Kontrollierte Zeit — Temps contrôle — Observed time:	9.45	12.10
Wetter — Temps — Weather:	bedeckt couvert overcast	bedeckt couvert overcast
Lufttemperatur — Température de l'air — Air temperature:	0	3
Eistemperatur — Température de la glace — Ice temperatur:	−5	−4
Eisdicke — Epaisseur de la glace — Ice thickness:	3 CM	3 CM
Luftfeuchtigkeit — Humidité — Humidity:	61 %	57 %
Windrichtung — Direction du vent — Wind direction:	NW	NW
Windstärke — Force du vent — Wind velocity:	8 m/sec	10–15 m/sec
Luftdruck — Pression atmosphérique — Atmospheric pressure:	742 MB	740 MB



0 = Außenbahn — Piste extérieure — Outside run
1 = Innenbahn — Piste intérieure — Inside run

Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Starting No.	Name — Nom — Name	Nat.	Paar Nr. Pair no.	Bahn - Piste - run	Zwischenzeiten Temps intermédiaires Intermediat times	Endzeit Finish au course Finish time
1	53	Storholt Jan Egil	NOR	4	1	25.96 56.33 1'27.11	1'59.38
2	68	Kondskov Juriy	URS	4	0	25.68 56.36 1'27.38	1'59.97
3	24	Helden van Hans	HOL	2	1	25.69 55.99 1'27.87	2'00.87
4	73	Rjabov Sergey	URS	11	1	25.42 55.27 1'27.45	2'02.15
5	76	Carroll Daniel	USA	2	0	25.58 56.55 1'28.63	2'02.26
6	25	Kleine Piet	HOL	12	1	25.89 56.09 1'28.36	2'02.28
7	79	Helden Eric	USA	9	1	25.31 56.17 1'28.11	2'02.40
8	1	Coates Colin Victor	AUS	7	0	25.93 56.83 1'29.42	2'03.34
9	21	Wunderlich Klaus	GDR	8	0	25.71 56.34 1'29.12	2'03.41
10	11	Koeppse Olavi	FIN	7	1	25.96 56.72 1'29.00	2'03.69
11	52	Stenshjemmet Kay	NOR	13	1	25.18 55.97 1'29.79	2'03.75
12	18	Schwarz Herbert	GER	6	0	25.67 57.45 1'31.79	2'03.76
13	71	Marchuk Sergey	URS	14	0	25.76 57.15 1'29.96	2'04.46
14	9	Boucher Gaetan	CAN	3	0	25.96 55.86 1'29.54	2'04.63
15	45	Andersen Terje	NOR	14	1	25.37 56.63 1'29.64	2'04.65
16	62	Johansson Dan	SWE	8	1	25.96 56.98 1'30.12	2'04.73
17	58	Carlsson Lennart	SWE	10	1	25.45 56.59 1'29.37	2'04.76
18	43	Lee Young-Ha	KOR	1	0	26.48 58.09 1'31.45	2'05.25
19	35	Toniolli Bruno	ITA	5	1	26.76 58.48 1'31.72	2'05.66
20	14	Tourne Richard	FRA	3	1	26.36 58.35 1'31.43	2'06.43
21	42	Yamamoto Masahiko	JPN	6	1	25.98 58.22 1'29.96	2'06.67
22	64	Wallberg Mats	SWE	15	1	24.83 55.73 1'29.89	2'08.72
23	82	Woods Michael	USA	15	0	26.60 58.04 1'32.93	2'08.77
24	16	Sandys Geoffrey	GBR	5	0	27.21 59.61 1'33.53	2'09.17
25	32	Martello Floriano	ITA	10	0	26.67 59.44 1'33.81	2'09.68
26	3	Kronfuß Ludwig	AUT	9	0	26.69 59.75 1'34.82	2'11.17
27	56	Krienbühl Franz	SUI	12	0	26.85 59.41 1'34.84	2'12.52
28	7	Van Eesbeeck Gilbert	BEL	11	0	27.45 59.44 1'34.88	2'14.7
29	4	Schabus Berend	AUT	1	0	26.78 59.11 1'34.73	2'14.7
30	34	Panciera Giovanni	ITA	13	0	26.78 59.47 1'34.89	2'15.1



5.000 m Eisschnellauf, Herren
5.000 m Patinage de vitesse, Hommes
Men's 5.000 m Speed Skating

Innsbruck, 11. 2. 1976

Wetterbedingungen — Conditions atmosphériques — Atmospheric Conditions:

	Beginn Début Begin	Ende Fin End
Kontrollierte Zeit — Temps contrôle — Observed time:	9.30	12.05
Wetter — Temps — Weather:	Schneeregen Gresil Sleet	bedeckt couvert overcast
Lufttemperatur — Température de l'air — Air temperature:	+1	+4
Eistemperatur — Température de la glace — Ice temperature:	−3.5	−1
Eisdicke — Epaisseur de la glace — Ice thickness:	3 CM	3 CM
Luftfeuchtigkeit — Humidité — Humidity:	98 %	97 ¼
Windrichtung — Direction du vent — Wind direction:	–	Ost
Windstärke — Force du vent — Wind velocity:	–	0–2
Luftdruck — Pression atmosphérique — Atmospheric pressure:	756 MB	755 MB

Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Prog. No.	Name — Nom — Name	Nat.	Paar No Pair no.	Bahn - piste - run	Zwischenzeiten Temps intermédiaires Intermediate times	Endzeit Temps de course Final time
1	51	Stensen Sten	NOR	3	1	19.62 1:27.57 2:37.65 3:48.31 5:00.04 6:11.41	53.22 2:02.25 3:12.86 4:24.13 5:35.87 6:47.81	7:24.48
2	25	Kleine Piet	HOL	9	1	19.98 1:28.17 2:39.51 3:50.16 5:02.19 6:14.43	54.09 2:04.41 3:14.75 4:26.05 5:38.23 6:50.48	7:26.47
3	24	Helden van Hans	HOL	2	1	20.46 1:28.94 2:39.80 3:50.37 5:01.59 6:13.64	54.30 2:04.31 3:15.17 4:25.95 5:37.27 6:50.26	7:26.54
4	75	Varlamov Victor	URS	3	0	20.29 1:28.99 2:39.81 3:51.15 5:03.11 6:16.65	54.14 2:04.20 3:15.46 4:27.07 5:39.55 6:53.80	7:30.97
5	21	Wunderlich Klaus	GDR	4	1	19.81 1:28.64 2:40.09 3:15.74 5:04.36 6:16.69	53.42 2:04.49 3:15.96 4:27.73 5:41.40 6:56.41	7:33.62
6	76	Carroll Daniel	USA	13	0	20.45 1:31.53 2:44.22 3:56.52 5:10.35 6:23.35	55.81 2:07.91 3:20.49 4:33.07 5:46.99 6:59.90	7:36.46

Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Prog. No.	Name — Nom — Name	Nat.	Paar No Pair no.	Bahn - piste - run	Zwischenzeiten Temps intermédiaires Intermediate times	Endzeit Temps de course Final time
7	67	Ivanov Vladimir	URS	9	0	19.60 1:30.39 2:41.39 3:53.43 5:06.60 6:21.70	54.62 2:05.54 3:17.08 4:29.83 5:43.80 6:59.99	7:37.73
8	63	Sandler Oerjan	SWE	1	1	20.49 1:29.66 2:41.29 3:53.98 5:08.23 6:23.63	54.72 2:05.39 3:17.42 4:30.86 5:45.91 7:01.64	7:39.69
9	53	Storholt Jan Egil	NOR	13	1	20.06 1:30.70 2:42.24 3:54.83 5:08.79 6:23.54	54.66 2:06.39 3:18.50 4:31.88 5:46.19 7:01.81	7:40.60
10	1	Coates Colin Victor	AUS	6	0	20.41 1:29.89 2:42.26 3:55.91 5:10.82 6:26.61	54.46 2:05.71 3:18.78 4:33.29 5:48.49 7:04.58	7:41.96
11	43	Lee Young-Ha	KOR	7	0	19.91 1:30.21 2:42.92 3:54.78 5:10.55 6:27.50	53.47 2:04.60 3:17.17 4:32.64 5:48.79 7:06.74	7:44.21
12	82	Woods Michael	USA	5	0	20.52 1:32.40 2:45.74 4:00.06 5:15.25 6:31.40	58.10 2:08.91 3:22.56 4:37.60 5:53.04 7:09.94	7:48.08
13	50	Sjobrend Amund	NOR	16	1	19.91 1:31.37 2:44.13 3:56.13 5:13.45 6:30.91	55.19 2:08.20 3:21.45 4:35.53 5:51.91 7:10.06	7:48.28
14	71	Marchuk Sergey	URS	15	1	19.81 1:30.34 2:43.62 3:57.87 5:12.88 6:31.29	54.53 2:07.00 3:20.75 4:35.03 5:51.96 7:10.97	7:51.37
15	18	Schwarz Herbert	GER	2	0	20.32 1:32.18 2:45.86 4:00.22 5:15.79 6:33.01	55.74 2:09.90 3:22.95 4:37.89 5:54.29 7:12.13	7:52.26
16	58	Carlsson Lennart	SWE	11	1	19.58 1:30.74 2:44.26 3:58.54 5:16.39 6:34.98	54.52 2:06.98 3:21.59 4:37.72 5:55.43 7:14.36	7:53.02
17	56	Krienbühl Franz	SUI	8	0	21.22 1:33.12 2:47.45 4:02.62 5:18.63 6:35.91	56.63 2:10.07 3:24.79 4:40.32 5:57.24 7:14.81	7:53.11
18	20	Winter Manfred	GDR	8	1	20.87 1:30.86 2:43.71 3:57.18 5:12.05 6:28.41	55.18 2:06.82 3:21.72 4:36.91 5:53.25 7:11.21	7:53.21
19	79	Helden Eric	USA	15	0	[illegible]	[illegible]

0 = Außenbahn — Piste extérieure — Outside run
1 = Innenbahn — Piste intérieure — Inside run

Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Prog. no.	Name — Nom — Name	Nat.	Paar Nr. Pair no.	Bahn - piste - run	Zwischenzeiten Temps intermédiaires Intermediat times	Endzeit Temps de course Finish time
20	11	Koeppae Olavi	FIN	5	1	20,15 1:31,57 1:46,14 4:02,20 5:20,82 6:40,64	59,47 2:05,79 3:23,66 4:41,39 6:00,39 7:20,42	7:59,52
21	31	Marchetto Maurizio	ITA	1	0	21,48 1:33,53 2:48,61 4:05,53 5:23,74 6:43,64	56,95 2:10,88 3:26,83 4:44,50 6:03,49 7:23,73	8:04,07
22	42	Yamamoto Masshiko	JPN	11	0	19,82 1:31,52 2:46,94 4:04,25 5:23,46 6:43,56	54,64 2:08,99 3:25,31 4:43,37 6:02,64 7:24,56	8:06,97
23	8	Barron Andrew	CAN	10	0	21,05 1:34,40 2:49,98 4:06,93 5:25,54 6:46,91	56,85 2:12,21 3:28,08 4:45,94 6:05,80 7:26,26	8:10,00
24	39	Kawahara Masayuki	JPN	6	1	20,19 1:31,57 2:47,37 4:05,00 5:21,24 6:52,11	55,46 2:08,64 3:27,63 4:50,87 6:11,52 7:31,74	8:10,08
25	62	Johansson Dan	SWE	16	0	20,12 1:32,97 2:48,89 4:06,47 5:26,65 6:49,19	55,84 2:10,49 3:27,58 4:46,30 6:07,68 7:30,95	8:12,37
26	16	Sandys Geoffrey	GBR	7	1	21,29 1:33,36 2:49,30 4:08,54 5:29,08 6:50,20	57,09 2:10,84 3:28,74 4:48,74 6:09,32 7:31,52	8:13,03
27	3	Kronfuß Ludwig	AUT	4	0	21,09 1:34,13 2:50,32 4:10,58 5:31,39 6:53,07	56,66 2:10,45 3:30,07 4:50,76 6:11,99 7:34,68	8:19,72
28	27	Bamberghi Ivano	ITA	12	0	21,43 1:36,75 2:55,61 4:15,67 5:36,91 6:58,62	58,09 2:15,89 3:35,58 4:56,02 6:17,87 7:39,90	8:21,04
29	2	Gundolf Hubert	AUT	12	1	21,77 1:40,81 3:02,58 4:25,10 5:47,14 7:08,68	1:00,47 2:21,46 3:43,63 5:05,95 6:26,98 7:48,54	8:29,34
30	7	Van Eesbeeck Gilbert	BEL	10	1	21,10 1:35,73 2:54,66 4:16,45 5:40,06 7:04,97	57,65 2:14,96 3:35,58 4:58,07 6:22,39 7:47,48	8:29,76
31	36	Vellar Loris	ITA	14	1	20,89 1:36,29 2:56,86 4:18,52 5:42,32 7:07,17	57,79 2:16,22 3:37,62 5:00,02 6:24,64 7:49,41	8:31,85

Nicht am Start — Pas au départ — Not started:

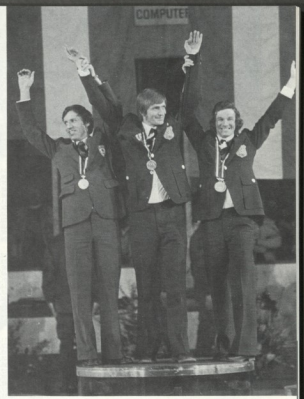
	23	Derksen Jan	HOL	14	0			

10.000 m Eisschnellauf, Herren
10.000 m Patinage de vitesse, Hommes
Men's 10.000 m Speed Skating

Innsbruck, 14. 2. 1976

Wetterbedingungen — Conditions atmosphériques — Atmospheric Conditions:

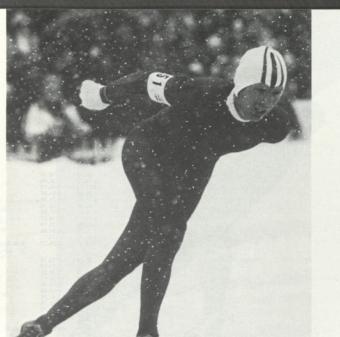
	Beginn Début Begin	Ende Fin End
Kontrollierte Zeit — Temps contrôle — Observed time:	8.50	13.30
Wetter — Temps — Weather:	Schneefall Chute de neige Snowfall	Schneefall Chute de neige Snowfall
Lufttemperatur — Température de l'air — Air temperature:	+1	+1
Eistemperatur — Température de la glace — Ice temperatur:	−5	−5
Eisdicke — Epaisseur de la glace — Ice thickness:	3 CM	3 CM
Luftfeuchtigkeit — Humidité — Humidity:	100 %	100 %
Windrichtung — Direction du vent — Wind direction:	NW	NW
Windstärke — Force du vent — Wind velocity:	0–1	0–1
Luftdruck — Pression atmosphérique — Atmospheric pressure:	742 MB	743 MB



Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Prog. no.	Name — Nom — Name	Nat.	Paar Nr. Pair no.	Bahn - piste - run	Zwischenzeiten Temps intermédiaires Intermediat times	Endzeit Temps de course Finish time
1	25	Kleine Piet	HOL	6	0	37,50 1:48,34 2:58,61 4:10,48 5:21,61 6:32,51 7:42,89 6:53,08 10:03,48 11:14,68 12:26,48 13:37,81	1:12,72 2:24,12 3:35,09 4:46,18 5:57,34 7:07,94 8:18,01 9:28,41 10:39,08 11:50,48 13:02,49 14:14,85	14:50,59
2	51	Stensen Sten	NOR	6	0	37,11 1:47,35 2:58,00 4:09,30 5:20,59 6:31,89 7:43,07 8:54,40 10:05,84 11:17,37 12:29,09 13:41,44	1:12,05 2:22,64 3:33,71 4:44,80 5:56,35 7:07,61 8:18,66 9:30,08 10:41,46 11:53,07 13:05,31 14:17,46	14:53,30
3	24	Helden van Hans	HOL	4	1	39,85 1:49,44 2:59,05 4:07,30 5:17,[illegible] 6:27,[illegible] 7:37,[illegible] 8:48,[illegible] 9:58,[illegible] 11:08,[illegible] 12:19,[illegible] 13:30,32 14:42,36	1:14,70 2:24,44 3:33,55 4:42,72 5:52,43 7:02,14 8:12,30 9:22,77 10:33,27 11:43,97 12:54,97 14:06,61	15:09,45

0 = Außenbahn — Piste extérieure — Outside run
1 = Innenbahn — Piste intérieure — Inside run

Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Start no.	Name – Nom – Name	Nat.	Paar Nr. Couple no. Bahn - piste - run		Zwischenzeiten Temps intermédiaires Intermediate times		Endzeit Temps de course Finish time
4	75	Varlamov Victor	URS	5	0	38.39	1:14.58	
						1:50.71	2:26.23	
						3:00.69	3:37.16	
						4:12.64	4:49.06	
						5:24.34	6:00.00	
						6:36.85	7:11.93	
						7:46.29	8:24.42	
						9:00.82	9:37.34	
						10:13.69	10:50.53	
						11:26.75	12:03.23	
						12:39.65	13:16.38	
						13:53.06	14:29.68	15:06.06
5	63	Sandler Oerjan	SWE	3	1	38.23	1:12.85	
						1:48.17	2:23.62	
						2:59.87	3:36.12	
						4:12.61	4:48.74	
						5:25.47	6:01.82	
						6:38.51	7:14.83	
						7:51.36	8:27.73	
						9:04.06	9:40.33	
						10:16.76	10:53.39	
						11:30.15	12:06.96	
						12:44.13	13:21.71	
						13:59.47	14:37.49	15:16.21
6	1	Coates Colin Victor	AUS	6	1	38.98	1:11.57	
						1:47.54	2:22.80	
						2:58.48	3:33.88	
						4:09.84	4:46.63	
						5:23.81	5:59.47	
						6:36.18	7:13.17	
						7:51.01	8:28.35	
						9:05.47	9:42.16	
						10:19.73	10:57.05	
						11:34.23	12:11.12	
						12:48.39	13:25.60	
						14:02.91	14:40.22	15:16.80
7	76	Carroll Daniel	USA	1	0	39.43	1:15.98	
						1:52.85	2:29.74	
						3:06.59	3:43.55	
						4:19.53	4:56.05	
						5:32.80	6:09.24	
						6:45.61	7:22.34	
						7:59.14	8:35.60	
						9:12.11	9:48.56	
						10:24.84	11:01.26	
						11:37.95	12:14.71	
						12:51.41	13:27.99	
						14:05.38	14:42.77	15:19.29
8	56	Krienbühl Franz	SUI	3	0	38.55	1:13.73	
						1:49.81	2:27.09	
						3:03.73	3:40.93	
						4:18.26	4:56.11	
						5:33.74	6:11.10	
						6:49.64	7:27.19	
						7:50.14	8:35.60	
						9:12.11	9:48.56	
						10:24.84	11:01.26	
						11:39.28	12:27.09	
						13:04.99	13:42.85	
						14:20.65	14:58.71	15:36.43
9	11	Koeppae Olavi	FIN	4	0	40.17	1:16.40	
						1:53.15	2:30.08	
						3:07.20	3:44.79	
						4:22.63	5:00.51	
						5:38.42	6:16.50	
						6:55.02	7:33.78	
						8:12.73	8:51.26	
						9:30.53	10:09.40	
						10:44.53	11:21.14	
						11:57.78	12:34.88	
						13:11.87	13:48.85	
						14:25.97	15:02.70	15:39.73
10	50	Sjobrend Amund	NOR	10	1	38.40	1:14.38	
						1:50.81	2:27.34	
						3:03.81	3:40.04	
						4:16.35	4:52.82	
						5:29.40	6:06.17	
						6:43.03	7:20.00	
						7:57.14	8:34.59	
						9:12.10	9:49.84	
						10:27.62	11:05.43	
						11:43.60	12:21.49	
						13:01.05	13:41.71	
						14:21.90	15:02.65	15:43.29



Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Start no.	Name – Nom – Name	Nat.	Paar Nr. Couple no. Bahn - piste - run		Zwischenzeiten Temps intermédiaires Intermediate times		Endzeit Temps de course Finish time
11	71	Marchuk Sergey	URS	11	0	38.96	1:16.38	
						1:54.38	2:32.62	
						3:10.78	3:49.16	
						4:26.37	5:05.39	
						5:45.18	6:17.80	
						6:55.07	7:33.42	
						8:10.03	8:47.78	
						9:25.68	10:03.44	
						10:41.52	11:20.28	
						11:58.70	12:37.06	
						13:15.37	13:52.65	
						14:30.71	15:07.72	15:43.81
12	82	Woods Michael	USA	9	1	39.14	1:16.37	
						1:53.38	2:30.18	
						3:06.73	3:43.66	
						4:20.48	4:57.69	
						5:35.25	6:13.06	
						6:51.27	7:29.61	
						8:08.27	8:46.90	
						9:25.25	10:03.72	
						10:42.30	11:20.78	
						11:59.47	12:38.46	
						13:17.79	13:57.12	
						14:36.21	15:15.16	15:53.42
13	58	Carlsson Lennart	SWE	9	0	38.73	1:16.19	
						1:53.06	2:30.08	
						3:07.38	3:44.77	
						4:21.66	4:58.85	
						5:36.25	6:13.76	
						6:51.27	7:29.61	
						8:08.27	8:46.90	
						9:25.25	10:03.72	
						10:42.30	11:20.78	
						11:59.47	12:38.46	
						13:17.79	13:57.12	
						14:36.21	15:15.16	15:53.42

0 = Außenbahn – Piste extérieure – Outside run
1 = Innenbahn – Piste intérieure – Inside run

500 m Eisschnellauf, Damen
500 m Patinage de vitesse, Dames
Ladies' 500 m Speed Skating

Innsbruck, 6. 2. 1976

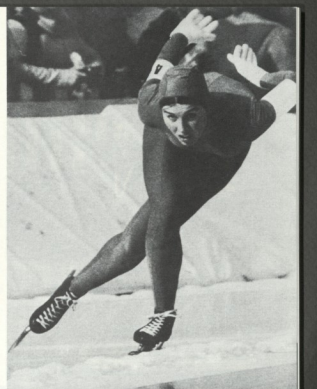
Schiedsrichter — Arbitre — Referee: Heckly Jean (ISU)
Schiedsrichter-Assistent — Assistant d'arbitre — Assistant Referee: Mikolasek Robert (AUT)

Jury

Techn. Delegierter — Délégué technique — Technical delegate: Olaf Poulsen (NOR)

Wetterbedingungen — Conditions atmosphériques — Atmospheric Conditions:

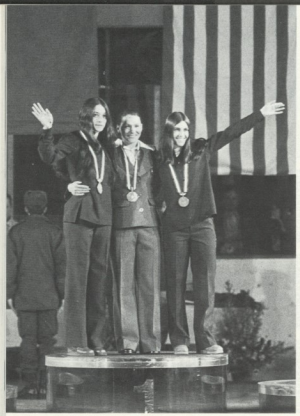
	Beginn Début Begin	Ende Fin End
Kontrollierte Zeit — Temps contrôle — Observed time:	10.40	11.40
Wetter — Temps — Weather:	Nebel Brume Mist	Nebel Brume Mist
Lufttemperatur — Température de l'air — Air temperature:	–3	–3
Eistemperatur — Température de la glace — Ice temperatur:	–4	–4
Eisdicke — Epaisseur de la glace — Ice thickness:	3 CM	3 CM
Luftfeuchtigkeit — Humidité — Humidity:	100 %	100 %
Windrichtung — Direction du vent — Wind direction:	SO	SO
Windstärke — Force du vent — Wind velocity:	4	4
Luftdruck — Pression atmosphérique — Atmospheric pressure:	751 MB	751 MB



Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Prog. no.	Name — Nom — Name	Nat.	Pair No. Pair no.	Bahn - piste - run	Zwischenzeit Temps intermédiaire Intermediate times	Endzeit Temps de course Final time
14	53	Storholt Jan Egil	NOR	11	1	39.39 1.54.72 3.11.33 4.28.09 5.43.53 7.00.66 8.18.61 9.37.17 10.56.34 12.15.55 13.34.27 14.52.40	1.16.40 2.32.66 3.49.13 5.05.82 6.21.86 7.39.70 8.57.69 10.16.57 11.35.78 12.54.88 14.13.71 15.29.33	16.06.37
15	67	Ivanov Vladimir	URS	8	1	37.39 1.49.03 3.00.26 4.13.02 5.27.52 6.42.31 8.01.71 9.20.53 10.41.24 12.03.07 13.27.01 14.50.76	1.13.12 2.24.59 3.36.32 4.50.11 6.05.45 7.20.68 8.40.70 10.00.79 11.21.72 12.45.15 14.09.13 15.34.44	16.16.20
16	42	Yamamoto Masahiko	JPN	2	1	38.76 1.53.73 3.09.73 4.24.98 5.40.84 6.57.76 8.15.81 9.33.83 10.50.71 12.16.84 13.38.25 14.58.80	1.15.84 2.31.67 3.47.32 5.03.05 6.19.15 7.36.68 8.55.12 10.13.89 11.30.43 12.57.50 14.18.58 15.40.09	16.20.83
17	31	Marchetto Maurizio	ITA	2	0	39.07 1.54.58 3.11.54 4.28.09 5.43.69 7.00.75 8.22.22 9.40.41 10.58.41 12.19.64 13.40.67 15.02.15	1.16.37 2.33.05 3.49.65 5.06.82 6.24.37 7.42.06 9.01.12 10.19.97 11.38.09 12.59.26 14.21.64 15.42.55	16.22.55
18	16	Sandys Geoffrey	GBR	7	0	40.43 1.55.61 3.13.75 4.30.59 5.49.17 7.09.09 8.29.27 9.50.19 11.10.20 12.30.13 13.49.37 15.07.49	1.17.73 2.34.04 3.51.68 5.09.59 6.28.83 7.49.00 9.09.86 10.30.44 11.49.73 13.09.66 14.27.32 15.47.13	16.26.27
19	78	Gilmore Charles	USA	10	0	39.37 1.55.04 3.11.26 4.28.36 5.47.58 7.07.52 8.27.48 9.46.43 11.07.14 12.26.01 13.46.80 15.06.89	1.17.14 2.33.16 3.50.55 5.07.78 6.27.33 7.46.00 9.06.56 10.26.30 11.46.11 13.05.43 14.27.24 15.46.96	16.26.35
20	2	Gundolf Hubert	AUT	5	1	40.89 2.00.61 3.20.15 4.39.14 6.00.58 7.34.93 8.58.79 10.40.03 12.09.21 13.34.69 15.00.96 16.27.30	1.20.31 2.49.36 4.09.81 5.30.03 6.55.60 8.18.92 9.41.27 11.27.03 12.51.71 14.17.80 15.44.29 17.10.32	17.52.43

0=Außenbahn — Piste extérieure — Outside run
1=Innenbahn — Piste intérieure — Inside run

Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Prog. no.	Name — Nom — Name	Nat.	Pair No. Pair no.	Bahn - piste - run	Zwischenzeit Temps intermédiaire Intermediate times	Endzeit Temps de course Final time
1	48	Young Sheila	USA	5	0	10.82	42.76
2	5	Priestner Cathy	CAN	4	1	11.04	43.12
3	34	Averina Tatiana	URS	12	0	10.92	43.17
4	45	Poulos Leah	USA	8	1	10.98	43.21
5	35	Krasnova Vera	URS	9	0	10.84	43.23
6	36	Sadchikova Ljubov	URS	3	1	11.14	43.80
7	22	Nagaya Makiko	JPN	9	1	10.94	43.88
8	7	Halonen Paula	FIN	6	0	11.24	43.99
9	44	Monk Lori	USA	14	1	10.85	44.00
10	14	Lange Heike	GDR	2	1	11.00	44.21
11	3	Burka Sylvia	CAN	10	1	11.31	44.35
12	10	Holzner Monika	GER	4	0	11.70	44.36
13	32	Jaernstroem Ann-Sofia	SWE	1	1	11.28	44.49
14	29	Pietruszczak Stanislawa	POL	10	0	11.13	44.68
15	11	Bautzmann Ines	GDR	12	1	11.14	44.87
16	26	Sundby Dybedahl Sigrid	NOR	1	0	11.47	45.00
17	20	Hasegawa Heiko	JPN	3	0	11.17	45.09
18	30	Rys Erwina	POL	5	1	11.39	45.37
19	18	Jaarsma Christa	HOL	7	1	11.30	45.45
20	12	Dix Ute	GDR	7	0	11.17	45.60
21	6	Vogt Kathleen	CAN	13	1	11.46	45.62
22	31	Filipsson Sylvia	SWE	8	1	11.41	46.00
23	17	Borskink Annie	HOL	6	1	11.54	46.09
24	19	Lende van der Slijtje	HOL	13	0	11.47	46.13
25	24	Lee Nam-Soon	KOR	11	1	11.40	46.39
26	28	Maliwicka Ewa	POL	11	0	11.79	46.97
27	1	Rombouts Linda	BEL	2	0	12.03	47.12



1.000 m Eisschnellauf, Damen
1.000 m Patinage de vitesse, Dames
Ladies' 1.000 m Speed Skating

Innsbruck, 7. 2. 1976

Wetterbedingungen — Conditions atmosphériques — Atmospheric Conditions:

	Beginn Début Begin	Ende Fin End
Kontrollierte Zeit — Temps contrôle — Observed time:	10.20	11.40
Wetter — Temps — Weather:	Nebel Brume Mist	schön beau beautiful
Lufttemperatur — Température de l'air — Air temperature:	−3	0
Eistemperatur — Température de la glace — Ice temperature:	−4	−2,5
Eisdicke — Epaisseur de la glace — Ice thickness:	3 CM	3 CM
Luftfeuchtigkeit — Humidité — Humidity:	100 %	100 %
Windrichtung — Direction du vent — Wind direction:	SO	SO
Windstärke — Force du vent — Wind velocity:	0–1	1
Luftdruck — Pression atmosphérique — Atmospheric pressure:	758 MB	759 MB

Rang Classement Position	Startnummer Numéro départ Prog. no.	Name — Nom — Name	Nat.	Paar Nr. Paire no. Pair no.	Bahn – piste – run	Zwischenzeiten Temps intermédiaires Intermediate times		Endzeit Temps de course Final time
1	34	Averina Tatiana	URS	6	0	19,35	52,57	1.28,43
2	45	Poulos Leah	USA	5	0	19,80	52,77	1.28,57
3	48	Young Sheila	USA	9	1	19,54	53,46	1.29,14
4	3	Burka Sylvia	CAN	7	1	19,78	52,83	1.29,47
5	10	Holzner Monika	GER	1	1	19,85	53,02	1.29,54
6	5	Priestner Cathy	CAN	2	1	19,79	53,10	1.29,66
7	40	Titova Ludmilla	URS	5	1	19,42	53,35	1.30,06
8	14	Lange Heike	GDR	8	0	19,56	53,33	1.30,55
9	22	Nagaya Maikio	JPN	2	0	19,98	53,59	1.31,23
10	30	Rys Erwina	POL	10	1	20,25	54,48	1.31,59
11	19	Londo van der Sijtje	HOL	10	0	20,90	55,42	1.31,66
12	16	Zernicek Monika	GDR	6	1	20,18	54,49	1.31,68
13	7	Holmen Paula	FIN	3	0	20,06	54,14	1.31,72
14	32	Jaernstroem Ann-Sofie	SWE	1	0	20,03	54,21	1.32,06
15	37	Shelekhova Tatiana	URS	11	1	20,20	54,91	1.32,08
16	17	Borckink Annie	HOL	4	1	21,05	55,66	1.32,50
17	8	Virkes Tarja	FIN	8	1	20,70	55,62	1.32,94
18	26	Sundby Dybedahl Sigrid	NOR	3	1	20,47	55,29	1.33,05
19	28	Malewska Ewa	POL	4	0	20,68	55,86	1.33,89
20	23	Ota Yuko	JPN	12	1	20,67	56,31	1.33,99
21	12	Dix Ute	GDR	13	1	20,34	55,06	1.34,14
22	2	Appleby Elizabeth	CAN	12	0	20,79	56,14	1.34,27
23	18	Jaarsma Christa	HOL	14	0	21,16	56,54	1.34,63
24	20	Hasegawa Heiko	JPN	9	0	20,50	56,53	1.35,42
25	24	Lee Nam-Soon	KOR	7	0	20,83	56,08	1.35,58
26	27	Korowicka Janina	POL	14	1	21,31	57,14	1.35,81

Nicht am Start — Pas au départ — Not started:

	1	Rombouts Linda	BEL	11	0

Disqualifiziert — Disqualifié — Disqualified:

	41	Crowe Margaret	USA	13	0

0 = Außenbahn — Piste extérieure — Outside run
1 = Innenbahn — Piste intérieure — Inside run

1.500 m Eisschnellauf, Damen
1.500 m Patinage de vitesse, Dames
Ladies' 1.500 m Speed Skating

Innsbruck, 5. 2. 1976

Wetterbedingungen — Conditions atmosphériques — Atmospheric Conditions:

	Beginn Début Begin	Ende Fin End
Kontrollierte Zeit — Temps contrôle — Observed time:	9.50	11.20
Wetter — Temps — Weather:	schön beau beautiful	schön beau beautiful
Lufttemperatur — Température de l'air — Air temperature:	+4	+7
Eistemperatur — Température de la glace — Ice temperature:	−2,5	−2
Eisdicke — Epaisseur de la glace — Ice thickness:	3 CM	3 CM
Luftfeuchtigkeit — Humidité — Humidity:	86 %	67 %
Windrichtung — Direction du vent — Wind direction:	SO	SW
Windstärke — Force du vent — Wind velocity:	0–4	0–5
Luftdruck — Pression atmosphérique — Atmospheric pressure:	752 MB	752 MB



Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Prog. no.	Name – Nom – Name	Nat.	Paar Nr. Pair no.	Bahn - piste - run	Zwischenzeiten Temps intermédiaires Intermediat times	Endzeit Temps de course Final time
1	39	Stepanskaya Galina	URS	7	0	28,85 1:02,83 1:38,63	2:16,58
2	48	Young Sheila	USA	9	1	28,28 1:04,06 1:39,84	2:17,06
3	34	Averina Tatiana	URS	4	0	28,09 1:02,69 1:39,72	2:17,96
4	25	Korsmo Lisbeth	NOR	1	1	28,13 1:03,18 1:40,49	2:18,99
5	13	Kessow Karin	GDR	9	0	29,05 1:03,74 1:40,47	2:19,05
6	45	Poulos Leah	USA	12	0	28,05 1:02,19 1:39,30	2:19,11
7	11	Bautzmann Ines	GDR	1	0	27,59 1:02,54 1:40,61	2:19,63
8	30	Rys Erwina	POL	8	0	28,75 1:03,63 1:41,13	2:19,69
9	3	Burka Sylvia	CAN	3	1	27,69 1:01,48 1:38,96	2:19,74
10	15	Mitscherlich Andrea	GDR	12	1	28,74 1:03,80 1:41,08	2:20,05
11	26	Sundby Dybedahl Sigrid	NOR	8	1	29,01 1:04,89 1:42,63	2:21,85
12	17	Borckink Annie	HOL	2	0	29,31 1:04,34 1:42,07	2:22,06
13	19	Lende van der Sijtje	HOL	6	1	29,41 1:05,56 1:43,30	2:22,10
14	31	Filipsson Sylvia	SWE	5	0	29,08 1:04,92 1:42,61	2:22,42
15	38	Statkevich Nina	URS	11	0	28,89 1:04,15 1:42,17	2:22,59
16	18	Jaarsma Christa	HOL	13	0	29,70 1:05,83 1:43,79	2:23,98
17	46	Seikkula Cindy	USA	4	1	29,41 1:04,83 1:43,81	2:24,06
18	28	Malewicka Ewa	POL	11	1	29,18 1:04,73 1:43,73	2:24,26
19	27	Korowicka Janina	POL	3	0	29,31 1:05,27 1:43,77	2:24,30
20	8	Vilkas Tuula	FIN	5	1	29,20 1:05,74 1:44,41	2:24,55
21	2	Appleby Elizabeth	CAN	6	0	29,19 1:06,16 1:45,07	2:24,89
22	21	Ito Chieko	JPN	2	1	29,84 1:05,57 1:44,34	2:25,27
23	6	Vogt Kathleen	CAN	13	1	29,46 1:05,88 1:44,44	2:25,49
24	23	Ota Yuko	JPN	10	0	29,61 1:06,24 1:45,21	2:25,74
25	24	Lee Nam-Soon	KOR	7	1	29,79 1:05,94 1:44,36	2:26,24
26	1	Rombouts Linda	BEL	10	1	30,54 1:08,81 1:49,65	2:32,96

0 = Außenbahn – Piste extérieure – Outside run
1 = Innenbahn – Piste intérieure – Inside run

3.000 m Eisschnellauf, Damen
3.000 m Patinage de vitesse, Dames
Ladies' 3.000 m Speed Skating

Innsbruck, 8. 2. 1976

Wetterbedingungen – Conditions atmosphériques – Atmospheric Conditions:

	Beginn Début Begin	Ende Fin End
Kontrollierte Zeit – Temps contrôle – Observed time:	9.30	11.44
Wetter – Temps – Weather:	schön beau beautiful	schön beau beautiful
Lufttemperatur – Température de l'air – Air temperature:	0	+6
Eistemperatur – Température de la glace – Ice temperatur:	–5	–2
Eisdicke – Epaisseur de la glace – Ice thickness:	3 CM	3 CM
Luftfeuchtigkeit – Humidité – Humidity:	87 %	67 %
Windrichtung – Direction du vent – Wind direction:	–	–
Windstärke – Force du vent – Wind velocity:	–	–
Luftdruck – Pression atmosphérique – Atmospheric pressure:	765 MB	765 MB

...na Tatiana - URS





Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Starting no.	Name – Nom – Name	Nat.	Paar Nr. Paire no.	Bahn - piste - run	Zwischenzeiten Temps intermédiaires Intermedial times	Endzeit Temps de course Final time
1	34	Averina Tatiana	URS	6	1	57,74 2:11,83 3:28,05 21,43 1:34,28 2:49,67 4:06,69	4:45,19
2	15	Mitscherlich Andrea	GDR	10	1	55,13 2:07,78 3:25,10 20,73 1:30,79 2:45,92 4:04,95	4:45,23
3	25	Korsmo Lisbeth	NOR	9	0	57,77 2:12,14 3:28,01 21,60 1:34,90 2:49,60 4:06,67	4:45,24
4	13	Kessow Karin	GDR	13	0	57,58 2:11,95 3:28,46 21,49 1:34,49 2:49,96 4:06,94	4:45,60
5	11	Baulzmann Ines	GDR	1	1	55,68 2:09,99 3:27,65 20,76 1:32,29 2:48,56 4:07,26	4:46,67
6	31	Filipsson Sylvia	SWE	10	0	56,86 2:10,87 3:28,06 21,34 1:33,26 2:49,16 4:07,90	4:48,15
7	47	Swider Nancy	USA	2	1	57,04 2:12,27 3:30,23 20,89 1:34,15 2:51,13 4:09,46	4:48,46
8	3	Burka Sylvia	CAN	7	1	55,75 2:10,22 3:28,74 20,98 1:32,40 2:49,07 4:08,72	4:49,04
9	19	Lende van der Slijtje	HOL	8	1	56,80 2:11,33 3:28,84 21,07 1:33,69 2:50,67 4:09,25	4:50,86
10	30	Rys Erwina	POL	9	1	59,00 2:13,69 3:31,27 21,58 1:35,87 2:52,14 4:11,10	4:50,95
11	42	Heiden Beth	USA	5	0	57,90 2:12,42 3:33,59 21,29 1:36,06 2:54,63 4:12,36	4:51,67
12	8	Viikas Tuula	FIN	6	0	58,54 2:14,66 3:32,69 21,43 1:36,79 2:53,77 4:11,60	4:51,71
13	38	Statkevich Nina	URS	13	1	57,34 2:12,73 3:31,78 20,77 1:34,65 2:51,74 4:12,32	4:53,94
14	37	Shelehova Tatiana	URS	4	1	57,21 2:12,41 3:31,91 21,38 1:34,16 2:51,56 4:12,96	4:54,03
15	17	Borckink Annie	HOL	3	0	57,53 2:13,53 3:36,00 21,42 1:35,93 2:56,63 4:16,27	4:56,75
16	27	Korowicka Janina	POL	11	1	58,03 2:13,74 3:36,49 21,38 1:36,41 2:55,84 4:16,96	4:57,48
17	46	Seikkula Cindy	USA	11	0	1:00,13 2:18,75 3:37,85 21,95 1:39,09 2:58,20 4:17,33	4:57,57
18	2	Appleby Elizabeth	CAN	12	0	57,92 2:15,63 3:36,81 21,43 1:36,25 2:55,95 4:17,82	4:58,68

134
Andrea Mitscherlich - GDR - 2.



Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Starting no.	Name – Nom – Name	Nat.	Paar Nr. Paire no.	Bahn - piste - run	Zwischenzeiten Temps intermédiaires Intermedial times	Endzeit Temps de course Final time
19	23	Ota Yuko	JPN	7	0	57,91 2:15,37 3:36,14 21,17 1:36,22 2:55,44 4:17,48	4:58,92
20	18	Jaarsma Christa	HOL	12	1	57,57 2:15,31 3:36,47 21,16 1:35,79 2:55,74 4:18,10	5:00,08
21	21	Ito Chieko	JPN	1	0	58,63 2:16,26 3:38,63 21,95 1:36,65 2:56,83 4:20,72	5:02,57
22	7	Halonen Paula	FIN	4	0	58,74 2:18,07 3:39,91 21,76 1:37,86 2:58,91 4:21,34	5:03,08
23	4	Gordon Gayle	CAN	3	1	58,26 2:16,50 3:41,17 21,38 1:36,70 2:58,58 4:24,06	5:07,09
24	24	Lee Nam-Soon	KOR	8	0	1:01,18 2:22,32 3:44,36 22,01 1:41,99 3:02,69 4:26,00	5:08,34
25	26	Malewicka Ewa	POL	2	0	[illegible]	[illegible]
26	1	Rombouts Linda	BEL	5	1	[illegible]	[illegible]

0 = Außenbahn – Piste extérieure – Outside run
1 = Innenbahn – Piste intérieure – Inside run





130, 136

Die Sowjetunion zum fünften Male Olympiasieger, CSSR Zweiter, die große Überraschung: Bundesrepublik Deutschland Dritter.

L'URS vainqueur dans le Hockey sur glace par la cinquième fois, deuxième la CSSR, la surprise dans cette event: la république populaire d'Allemand est le troisième.

The URS: winner of the Olympic Ice Hockey Tournament for the fifth time, second the CSSR, and the great surprise of this event: the Republic of Germany won the third place.

Eishockeybewerbe
Hockey sur glace
Ice Hockey

Tabellenstand – Classement – Standings

Innsbruck, 14. 2. 1976

Gruppe A – Groupe A – Group A

Rang Pos.	Nation		Spiele Played Games	Gewonnen Won	Unentsch. Tied	Verloren Lost	Tore Goals	Punkte Points
1	UdSSR	URS	5	5	0	0	40 : 11	10
2*	Tschechoslowakei	TCH	5	2	0	2	17 : 10	6
3	Deutschland	GER	5	2	0	3	21 : 24	4
4	Finnland	FIN	5	2	0	3	19 : 18	4
5	USA	USA	5	2	0	3	15 : 21	4
6*	Polen	POL	5	0	0	4	9 : 37	0

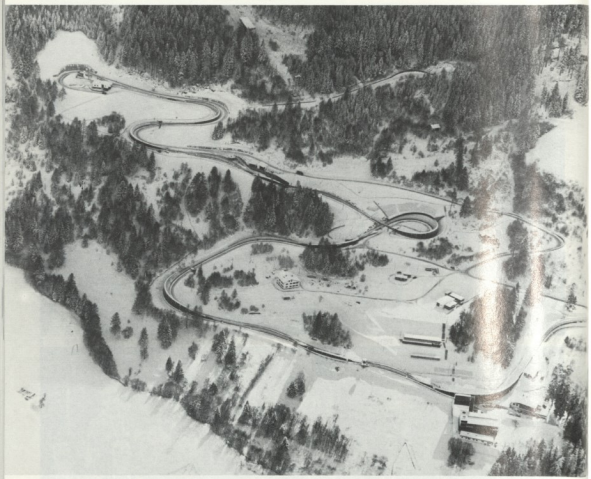
* Spiel ohne Punkte verifiziert wegen Dooping eines TCH-Spielers.

	URS	TCH	GER	FIN	USA	POL	Tore	Pkte.	Pl.
URS		4 : 3	7 : 3	7 : 2	6 : 2	16 : 1	40 : 11	10	1.
TCH	3 : 4		7 : 4	2 : 1	5 : 0	0 : 1	17 : 10	6	2.
GER	3 : 7	4 : 7		3 : 5	4 : 1	7 : 4	21 : 24	4	3.
FIN	2 : 7	1 : 2	5 : 3		4 : 5	7 : 1	19 : 18	4	4.
USA	2 : 6	0 : 5	1 : 4	5 : 4		7 : 2	15 : 21	4	5.
POL	1 : 16	1 : 0	4 : 7	1 : 7	2 : 7		9 : 37	0	6.

Gruppe B – Groupe B – Group B

Rang Pos.	Nation		Spiele Played Games	Gewonnen Won	Unentsch. Tied	Verloren Lost	Tore Goals	Punkte Points
1	Rumänien	ROM	5	4	0	1	23 : 15	8
2	Österreich	AUT	5	3	0	2	18 : 14	6
3	Japan	JPN	5	3	0	2	20 : 18	6
4	Jugoslawien	YUG	5	3	0	2	22 : 19	6
5	Schweiz	SUI	5	2	0	3	24 : 22	4
6	Bulgarien	BUL	5	0	0	5	19 : 38	0

	ROM	AUT	YUG	JPN	SUI	BUL	Tore	Pkte.	Pl.
ROM		4 : 3	3 : 4	3 : 1	4 : 3	9 : 4	23 : 15	8	1.
AUT	3 : 4		3 : 1	3 : 2	3 : 5	6 : 2	18 : 14	6	2.
YUG	4 : 3	1 : 3		3 : 4	6 : 4	8 : 5	22 : 19	6	3.
JPN	1 : 3	2 : 3	4 : 3		6 : 4	7 : 5	20 : 18	6	4.
SUI	3 : 4	5 : 3	4 : 6	4 : 6		8 : 3	24 : 22	4	5.
BUL	4 : 9	2 : 6	5 : 8	5 : 7	3 : 8		19 : 38	0	6.



137

Kombinierte Kunsteisbahn für Bob-Rodel in Igls – Piste artificielle de bob et de luge à Igls – Combined artificial bobsleigh and toboggan run in Igls

Rodelbewerbe
Epreuves de luge
Luge competitions

Rodeln, Einsitzer, Herren
Luge simple, Hommes
Men's Tobogganing, single

Igls, 4./5./6./7. 2. 1976

4 Durchgänge – 4 courses – 4 runs

Bahn – piste – run:
Kombinierte Kunsteisbahn für Bob-Rodel in Igls – Piste artificielle de bob et de luge à Igls – Combined artificial bobsleigh and toboggan run in Igls
Länge – Longeur – Distance: 1220 m
Max. Höhendifferenz – Dénivellation maxima– Maximum vertical drop: 103 m
Kurven – Courbes – Number of curves: 14
Durchschnittsgefälle – Déclivité moyennes – Average gradient: 8,5 %

Zeit, Klima – Temps, Climat – Time, Climate:

Durchgang Course Run	Beginn Début Begin	Ende Fin End	Temperatur in Grad Celsius Température en degrés centigrades Température centigrade degrees: Luft Air Air	Eis Glace Ice	Schiene Barres Runner
1.	20.05	21.08	0,0	—6,0	—1,5
2.	9.58	11.01	+2,0	—4,5	+0,5
3.	9.58	10.59	0,0	—6,0	—0,5
4.	10.14	11.17	—1,0	—5,5	—0,5

Jury:
Dir. Richard Hartmann (GER), Dir. Erhard Feuereiss (GDR), Heinz Schiller (AUT)

Techn. Kommission – Commission technique – Technical commission:
Lucian Swiderski (POL), Com. Al. Malpassi (ITA), Rudi Widmer (SUI)



Rang Classement Position	Numéro de départ Parc. no	Name – Nom – Name	Nat.	Zwischenzeiten Temps intermédiaires Intermediate times	Laufzeiten Temps de course Time of runs	Laufzeitsumme Classement par course Placing for each run	Total Classement Total
1	28	Günther Detlef	GDR	19.840 32.168 52.381	1		
				19.669 31.825 52.107	4		
				19.613 31.660 51.418	1		
				19.652 31.795 51.782	1	3:27.688	
2	34	Fendt Josef	GER	19.963 32.316 52.642	7		
				19.772 31.916 51.834	3		
				19.773 31.915 51.746	3		
				19.766 31.895 51.820	2	3:28.196	
3	31	Rinn Hans	GDR	19.787 32.061 52.916	6		
				19.590 31.738 51.958	2		
				19.598 31.736 51.696	3		
				19.632 31.828 52.000	3	3:28.574	
4	35	Winckler Hans-Heinrich	GDR	19.997 32.375 52.848	5		
				19.731 32.015 52.328	7		
				19.679 31.872 52.069	5		
				19.681 31.943 52.209	4	3:29.454	
5	16	Schmid Manfred	AUT	19.998 32.341 52.973	8		
				19.747 31.932 52.073	3		
				19.798 32.002 52.113	6		
				19.781 31.991 52.352	6	3:29.511	
6	20	Winkler Anton	GER	19.993 32.388 52.755	3		
				19.782 32.022 52.194	5		
				19.823 32.070 52.219	8		
				19.837 32.088 52.352	5	3:29.520	
7	26	Sulzbacher Reinhold	AUT	20.096 32.501 53.137	10		
				19.889 32.179 52.481	8		
				19.917 32.016 52.204	7		
				19.888 32.174 52.366	7	3:30.398	
8	3	Bremze Dainis	URS	20.046 32.475 52.984	9		
				19.835 32.218 52.567	9		
				19.856 32.126 52.364	10		
				19.938 32.264 52.661	9	3:30.576	
9	36	Schmid Rudolf	AUT	20.061 32.440 52.933	7		
				19.822 32.037 53.806	17		
				19.842 32.064 52.361	9		
				19.819 32.034 52.319	5	3:31.419	
10	30	Shitov Vladimir	URS	20.072 32.624 53.485	11		
				19.885 32.310 53.025	10		
				19.938 32.358 52.927	11		
				19.945 32.398 53.133	11	3:32.570	
11	32	Brunner Karl	ITA	20.199 32.868 53.916	12		
				19.933 32.339 53.228	11		
				19.965 32.335 53.023	12		
				20.004 32.415 53.021	12	3:33.188	
12	9	Kasielski Jan	POL	20.168 32.834 53.969	13		
				20.099 32.616 53.531	15		
				20.015 32.428 53.115	14		
				20.033 32.504 53.554	13	3:34.189	
13	24	Krikis Aigars	URS	20.194 32.842 54.243	16		
				19.968 32.431 53.415	13		
				20.025 32.426 53.273	16		
				20.044 32.564 53.764	17	3:34.695	
14	39	Ptacnik Stanislav	TCH	20.240 32.964 54.450	20		
				19.953 32.518 53.810	18		
				19.964 32.419 53.707	15		
				19.909 32.370 53.377	15	3:34.838	
15	11	Kjernholm Stefan	SWE	20.226 32.970 54.382	19		
				19.964 32.505 53.495	14		
				19.988 32.515 53.502	19		
				19.959 32.493 53.811	15	3:34.990	
16	4	Wieckowski Miroslaw	POL	20.225 33.462 54.739	24		
				20.120 32.643 53.782	16		
				20.028 32.416 53.113	13		
				20.048 32.543 53.586	16	3:35.220	
17	43	Gardebaeck Michael	SWE	20.372 33.164 54.662	23		
				20.104 32.719 53.887	20		
				20.117 32.698 53.701	21		
				20.109 32.710 53.898	20	3:36.148	
18	5	Zeman Jindrich	TCH	20.264 32.962 54.377	18		
				20.095 32.746 53.974	22		
				20.053 32.655 53.748	22		
				20.136 32.817 54.068	22	3:36.167	
19	25	Piekoszewski Andrzej	POL	20.287 32.999 54.474	22		
				20.014 32.555 54.166	23		
				19.980 32.477 53.502	19		
				20.078 32.717 54.117	21	3:36.259	
20	19	Johansen Moaten Nordeide	NOR	20.263 33.017 54.460	21		
				20.086 32.714 53.855	21		
				20.196 32.930 54.155	25		
				20.178 32.909 54.365	22	3:36.879	
21	12	Vinberg Nils	SWE	20.430 33.281 54.916	25		
				20.240 32.985 54.494	25		
				20.242 32.990 54.640	28		
				20.126 32.866 54.429	23	3:38.479	

Rang Classement Position	Numéro de départ Parc. no	Name – Nom – Name	Nat.	Zwischenzeiten Temps intermédiaires Intermediate times	Laufzeiten Temps de course Time of runs	Laufzeitsumme Classement par course Placing for each run	Total Classement Total
22	23	Strom Christian	NOR	20.403 33.277 55.125	26		
				20.161 32.949 54.823	26		
				20.142 32.841 54.347	26		
				20.226 32.994 54.717	24	3:38.792	
23	2	Resl Vladimir	TCH	20.168 32.798 54.109	15		
				19.998 34.875 59.068	40		
				20.019 32.537 53.418	18		
				19.969 32.811 53.642	16	3:40.235	
24	33	Sato Hidetoshi	JPN	20.541 33.600 55.899	28		
				20.279 33.123 55.142	28		
				20.288 33.199 54.906	29		
				20.331 33.216 55.184	27	3:40.931	
25	37	Cavanaugh Richard	USA	20.483 33.600 56.186	29		
				20.295 33.330 55.869	35		
				20.173 32.875 54.572	27		
				20.208 32.956 54.930	26	3:41.357	
26	42	Murray James	USA	20.590 33.723 56.269	32		
				20.295 33.244 55.554	33		
				20.201 33.091 55.142	32		
				20.166 33.032 55.167	28	3:42.152	
27	7	Ichikawa Kazuaki	JPN	20.639 33.812 56.252	30		
				20.324 33.265 55.502	32		
				20.436 33.394 55.400	31		
				20.254 33.194 55.288	29	3:42.442	
28	41	O Brien Terrance	USA	20.675 33.921 56.366	34		
				20.431 33.498 55.647	34		
				20.421 33.332 55.172	33		
				20.266 33.290 55.301	30	3:42.536	
29	40	De Carvalho Michel	GBR	20.642 33.762 56.340	33		
				20.239 33.140 55.412	31		
				20.214 33.301 55.237	34		
				20.233 33.206 55.626	32	3:42.665	
30	6	Palmer-Tomkinson Jeremy	GBR	20.430 34.022 57.056	39		
				20.245 33.027 54.891	27		
				20.195 33.038 54.959	30		
				20.141 32.932 55.826	34	3:42.724	
31	27	Arbuthnot Larry	CAN	20.490 33.902 56.691	35		
				20.224 33.175 55.380	29		
				20.231 33.197 55.085	31		
				20.253 33.156 55.628	31	3:42.784	
32	15	Beck Max	LIE	20.649 33.719 56.748	37		
				20.357 33.241 55.388	30		
				20.517 33.515 56.674	36		
				20.481 34.039 57.032	37	3:44.782	
33	14	Liversedge Richard	GBR	20.736 33.874 58.721	39		
				20.386 33.421 55.997	37		
				20.433 33.476 55.989	38		
				20.419 33.423 56.132	36	3:44.839	
34	18	Shieh Wei-Cheng	ROC	20.576 33.725 56.256	31		
				20.346 33.292 56.213	39		
				20.430 33.499 56.914	40		
				20.418 33.470 55.817	33	3:45.200	
35	10	Shragge Michael	CAN	20.719 34.380 57.560	40		
				20.318 33.310 55.812	36		
				20.320 33.716 56.656	39		
				20.298 33.366 55.874	35	3:46.292	
36	29	Dyrdahl Bjorn	NOR	20.303 33.067 54.969	41		
				20.042 32.655 54.185	24		
				20.065 32.663 53.911	24		
				20.091 32.706 53.979	19	3:47.044	
37	13	Gschnitzer Peter	ITA	20.397 32.906 54.051	14		
				19.915 32.492 53.812	19		
				19.953 32.375 53.357	17		
				19.923 54.194 1:27.540	38	4:08.760	
38	8	Huang Liu-Chong	ROC	20.489 33.461 55.405	27		
				20.391 45.748 1:42.621	41		
				20.244 1:15.414 1:49.520	41		
				20.264 33.094 54.900	25	5:22.646	

Nicht am Start, 4. Durchgang – Pas au départ, 4ème manche – Not started, 4th run:
21 Hildgartner Paul ..... ITA

Nicht im Ziel, 1. Durchgang – Pas à l'arrivée, 1ère manche – Not finished, 1st run:
36 Gassner Rainer ..... LIE

Nicht im Ziel, 4. Durchgang – Pas à l'arrivée, 4ème manche – Not finished, 4th run:
1 Hölzlwimmer Stefan ..... GER
17 Schädler Wolfgang ..... LIE

Disqualifiziert, 1. Durchgang – Disqualifié, 1ère manche – Disqualified, 1st run:
22 Michaud Denis ..... CAN



Rodeln, Einsitzer, Damen
Luge simple, Dames
Ladies' Tobogganing, single

Igls, 4./5./6./7. 2. 1976

4 Durchgänge – 4 courses – 4 runs

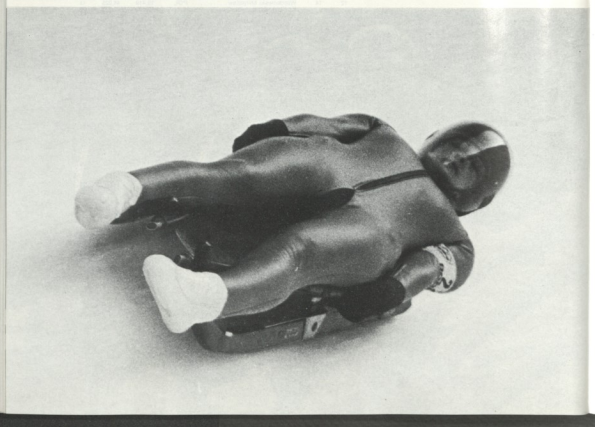
Bahn – piste – run:
Kombinierte Kunsteisbahn für Bob-Rodel in Igls – Piste artificielle de bob et de luge à Igls – Combined artificial bobsleigh and tobogganing run in Igls
Länge – Longeur – Distance: 870 m
Kurven – Courbes – Number of curves: 10
Max. Höhendifferenz – Dénivellation maxima – Maximum vertical drop: 72 m
Durchschnittsgefälle – Déclivité moyennes – Average gradient: 8,5 %

Zeit, Klima – Temps. Climat – Time, Climate:

Durchgang Course Run	Ende Début Begin	Ende Fin End	Temperatur in Grad Celsius Température en degrés centigrades Temperature centigrade degrees Luft Air Air	Eis Glace Ice	Schiene Barres Runner
1.	19.04	19.40	—1,0	—6,5	—5,5
2.	9.00	9.33	0,0	—6,0	—5,5
3.	9.00	9.33	—1,0	—7,5	—1,5
4.	9.10	9.47	0,0	—7,0	—5,5

Jury
Dir. Richard Hartmann (GER), Dir. Erhard Feuereiss (GDR), Heinz Schiller (AUT)

Techn. Kommission – Commission technique – Technical commission:
Lucian Swiderski (POL), Com. Al. Malpassi (ITA), Rudi Wirnier (SUI)

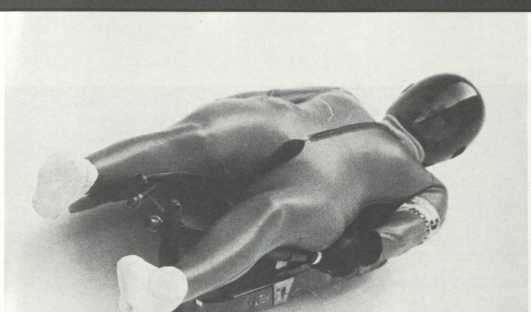




Rang Classement Placing	Startnummer Numéro de départ Bib No.	Name – Nom – Name	Nat.	Zwischenzeiten Temps intermédiaires Intermediate times	Laufzeiten Temps de course Time of runs	Laufplazierung Classement par course Placing for each run	Gesamtzeit Total Total
1	24	Schumann Margit	GDR	19.235 19.208 19.074 19.165	42.864 42.830 42.265 42.652	1 1 1 1	2:50.621
2	5	Rührold Ute	GDR	19.255 19.214 19.204 19.224	42.926 42.706 42.439 42.773	3 3 2 2	2:50.846
3	20	Demleitner Elisabeth	GER	19.212 19.138 19.130 19.167	43.138 42.535 42.388 42.995	7 1 2 7	2:51.056
4	22	Wernicke Eva-Maria	GDR	19.187 19.111 19.260 19.181	43.007 42.646 42.711 42.896	5 2 4 4	2:51.262
5	11	Mayr Antonia	AUT	19.261 19.262 19.218 19.247	42.949 42.812 42.633 42.966	4 6 5 6	2:51.360
6	15	Graf Margit	AUT	19.285 19.223 19.153 19.252	43.094 42.790 42.555 43.020	8 5 4 8	2:51.459
7	9	Scheftschik Monika	GER	19.294 19.248 19.214 19.266	43.063 43.224 43.022 43.[illegible]	9 8 7 9	[illegible]
8	13	Schafterer Angelika	AUT	19.336 19.334 19.265 19.317	[illegible] [illegible] [illegible] 42.[illegible]	9 9 8 9	2:52.[illegible]



Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Prog. no.	Name – Nom – Name	Nat.	Zwischenzeiten Temps intermédiaires Intermediat times	Laufzeiten Temps de course Time of runs	Laufplatzierung Placement sur course Placing for each run	Gesamtzeit Total Total
9	16	Zozulia Vera	URS	20.202 19.246 19.221 19.233	44.179 42.973 42.651 42.858	14 8 6 7	2:52.661
10	12	Spalenska Dana	TCH	19.424 19.277 19.352 19.360	43.560 43.063 43.178 43.405	9 10 12 11	2:53.206
11	19	Felder Sarah	ITA	19.362 19.270 19.280 19.352	44.056 43.118 43.075 43.374	12 11 10 10	2:53.623
12	26	Bugajczyk Teresa	POL	19.381 19.478 19.195 19.267	43.621 43.701 43.157 43.450	10 12 11 12	2:53.929
13	3	Piecha Barbara	POL	19.557 19.460 19.385 19.459	44.060 43.722 43.378 43.800	13 13 13 14	2:54.960
14	18	Kanasz Halina	POL	19.506 20.666 19.366 19.444	43.967 45.138 43.499 43.731	11 18 14 13	2:56.335
15	7	Holmsten Veronica	SWE	19.741 19.612 19.593 19.710	44.751 44.835 44.456 44.766	15 15 15 16	2:58.608
16	10	Rainer Marialuisa	ITA	19.765 19.771 19.701 19.742	44.943 44.848 44.768 44.972	16 16 16 17	2:59.531
17	8	Bonnet Marie-Therese	FRA	19.762 19.767 19.726 19.692	44.947 44.966 44.888 45.079	17 17 19 18	2:59.810



Rührold - GDR - 2.

Rang Classement Position	Startnummer Numéro de départ Prog. no.	Name – Nom – Name	Nat.	Zwischenzeiten Temps intermédiaires Intermediat times	Laufzeiten Temps de course Time of runs	Laufplatzierung Placement sur course Placing for each run	Gesamtzeit Total Total
18	17	Lindskog Agnetha	SWE	20.534 19.701 19.912 19.587	46.080 44.081 44.771 44.541	23 14 17 15	2:59.943
19	14	Ogawa Mieko	JPN	19.875 19.936 19.832 19.776	45.341 45.263 44.907 45.219	18 20 20 19	3:00.730
20	2	Yamada Teruko	JPN	19.835 19.852 19.716 19.737	45.482 45.165 44.943 45.228	20 19 21 20	3:00.808
21	1	Homstad Kathleen	USA	19.787 20.229 19.695 19.830	45.413 45.744 44.848 45.346	19 23 19 22	3:01.351
22	23	Keyes Carole	CAN	19.949 20.098 19.838 19.843	45.654 45.692 45.200 45.337	21 21 22 21	3:01.883
23	6	Bowie Mary Jane	CAN	19.990 20.012 19.843 19.930	45.804 45.719 45.352 45.466	22 22 23 23	3:02.341
24	21	Roberts Karen	USA	20.073 19.992 19.876 19.929	46.366 46.142 45.581 45.994	24 24 24 24	3:04.083
25	25	Haponski Maura	USA	20.[illegible] 19.[illegible] 19.[illegible] 20.[illegible]	46.542 46.[illegible] 46.[illegible] 46.[illegible]	25 25 25 25	3:04.[illegible]
26	4	Chase Julie	CAN	20.[illegible] 20.[illegible] 24.[illegible] 20.[illegible]	46.[illegible] 46.[illegible] 47.[illegible] 46.[illegible]	26 26 26 26	3:[illegible]



Bobbewerbe
Competitions de bob
Bobsleigh competitions

Zweierbob
Bob à deux
Two men bob

Igls, 6. 2. 1976

Bahn – piste – run:
Kombinierte Kunsteisbahn für Bob-Rodel in Igls – Piste artificielle de bob et de luge à Igls – Combined artificial bobsleigh and toboggan run in Igls
Länge – Longueur – Length: 1220 m
Kurven – Courbes – Number of curves: 14
Max. Höhendifferenz – Dénivellation maxima – Maximum vertical drop: 97 m
Durchschnittsgefälle – Déclivité moyennes – Average gradient: 8.5 %

Zeit, Klima – Temps. Climat – Time. Climate:

Durchgang Course Run	Beginn Début Begin	Ende Fin End	Temperatur in Grad Celsius. Température en degrés centigrades. Temperature centigrade degrees. Luft Air Air	Eis Glace Ice
1.	14.39	15.32	+2.0	–6.0
2.	16.06	16.50	+4.0	–6.0
3.	14.38	15.36	+1.0	–5.0
4.	15.53	16.45	+2.0	–5.0

Jury:
Präsident R. Dixon (GBR), Grün (GER), Graf (SUI), Ing. Aste (AUT), McKillip (USA)





Rang Classement Position	Bob	Name – Nom – Name	Zwischenzeiten Temps de chaque course Intermediat times			Laufzeiten Temps de chaque course Time of runs		Gesamtzeit Total Total
1	GDR II	Nehmer Meinhard	5,35	22,58	35,31	56,24	3	
		Germeshausen Bernhard	5,37	22,62	35,35	56,64	1	
			5,37	22,53	35,18	55,87	1	
			5,39	22,63	35,41	56,27	1	3:44,42
2	GER I	Zimmerer Wolfgang	5,34	22,55	35,23	56,09	2	
		Schumann Manfred	5,34	22,63	35,41	56,31	3	
			5,35	22,60	35,37	56,26	2	
			5,37	22,67	35,45	56,33	2	3:44,99
3	SUI I	Schärer Erich	5,29	22,57	35,39	56,43	5	
		Benz Josef	5,35	22,74	35,59	56,53	5	
			5,33	22,62	35,39	56,33	3	
			5,32	22,62	35,44	56,41	3	3:45,70
4	AUT II	Sperling Fritz	5,25	22,53	35,27	56,06	1	
		Schwab Andreas	5,26	22,56	35,35	56,19	2	
			5,34	22,74	35,62	56,73	6	
			5,30	22,67	35,60	56,76	7	3:45,74
5	GER II	Heibl Georg	5,33	22,60	35,37	56,36	4	
		Ohlwarter Fritz	5,36	22,71	35,53	56,45	4	
			5,34	22,62	35,49	56,53	4	
			5,35	22,65	35,49	56,75	6	3:46,13
6	AUT I	Delle Karth Dieter	5,25	22,55	35,35	56,52	6	
		Köfel Franz	5,29	22,70	35,64	56,75	7	
			5,32	22,70	35,50	56,47	4	
			5,35	22,79	35,62	56,62	5	3:46,37
7	GDR I	Schönau Horst	5,43	22,86	35,79	56,89	8	
		Bethge Raimund	5,44	22,90	35,76	56,79	8	
			5,45	22,89	35,71	56,74	7	
			5,47	22,83	35,66	56,55	4	3:46,97
8	ITA I	Alvera Giorgio	5,43	22,84	35,62	56,62	7	
		Perruquet Franco	5,45	22,97	35,83	56,71	6	
			5,48	22,91	35,79	56,84	8	
			5,57	23,16	36,08	57,13	9	3:47,30

Rang Classement Position	Bob	Name – Nom – Name	Zwischenzeiten Temps de chaque course Intermediat times			Laufzeiten Temps de chaque course Time of runs		Gesamtzeit Total Total
9	SWE I	Eriksson Carl-Erik	5,51	22,96	35,91	57,09	10	
		Roene Kent	5,49	23,01	35,99	57,20	9	
			5,52	23,02	35,96	57,16	9	
			5,48	23,05	35,96	56,96	8	3:48,41
10	SUI II	Lüdi Fritz	5,41	22,79	35,69	56,95	9	
		Hagen Thomas	5,41	22,91	35,93	57,32	10	
			5,40	22,89	35,88	57,30	10	
			5,43	22,94	35,95	57,48	11	3:49,10
11	ROM I	Panturu Iony	5,46	22,91	35,87	57,15	11	
		Lixandru Gheorghe	5,45	22,93	35,98	57,43	12	
			5,46	23,01	36,11	57,65	16	
			5,54	23,04	36,08	57,66	12	3:50,09
12	ROM II	Panaitescu Dragos	5,48	22,99	36,12	57,95	18	
		Ionescu Costel	5,50	23,06	36,14	57,66	15	
			5,46	22,90	35,97	57,58	12	
			5,47	22,95	35,95	57,34	10	3:50,53
13	FRA II	Roy Alain	5,36	22,85	35,91	57,58	14	
		Hisung Serge	5,37	22,96	35,99	57,43	11	
			5,37	22,97	35,92	57,58	11	
			5,39	23,14	36,30	57,95	15	3:50,54
14	USA I	Morgan James	5,49	23,04	36,06	57,68	15	
		Becker Thomas	5,50	23,04	36,06	57,63	14	
			5,49	23,01	35,99	57,66	13	
			5,54	23,14	36,21	57,79	13	3:50,76
15	FRA I	Christaud Gerard	5,60	23,16	36,06	57,43	12	
		Lemarchand Michel	5,53	23,26	36,30	57,73	16	
			5,59	23,18	36,19	57,78	14	
			5,62	23,28	36,35	58,09	18	3:51,02
16	ITA II	De Zordo Nevio	5,56	23,18	36,08	57,71	16	
		Fiori Ezio	5,61	23,38	36,34	57,98	13	
			5,65	23,36	36,37	57,86	17	
			5,69	23,33	36,55	57,96	16	3:51,12
17	TCH I	Paulat Jiri	5,61	23,31	36,41	57,78	17	
		Suva Vaclav	5,68	23,41	36,39	57,74	17	
			5,68	23,44	36,50	57,97	20	
			5,68	23,50	36,58	58,22	20	3:51,71
18	CAN I	Nelson Colin	5,54	23,18	36,15	57,56	13	
		Lavelley Jim	5,55	23,23	36,35	57,92	19	
			5,57	23,36	36,31	58,13	21	
			5,63	23,48	36,57	58,39	22	3:52,00
19	USA II	Rushlaw Brent	5,65	23,48	36,49	58,07	20	
		Proctor John	5,68	23,47	36,58	58,27	20	
			5,63	23,36	36,28	57,79	15	
			5,65	23,41	36,42	57,89	14	3:52,02
20	GBR I	Price Jackie	5,69	23,42	36,42	58,05	19	
		Lloyd Malcolm	5,70	23,42	36,47	58,13	19	
			5,68	23,27	36,28	57,90	19	
			5,72	23,42	36,53	58,02	17	3:52,10
21	GBR II	Agar Mark	5,63	23,58	36,68	58,40	21	
		Sweet William	5,71	23,57	36,66	58,33	22	
			5,62	23,31	36,36	57,95	18	
			5,66	23,46	36,53	58,08	19	3:52,71
22	JPN II	Sato Rikio	5,63	23,33	36,51	58,52	22	
		Shinada Kimihiro	5,64	23,45	36,59	58,30	21	
			5,62	23,24	36,66	58,55	23	
			5,69	23,37	36,57	58,36	21	3:53,72
23	CAN II	Kilburn Joseph	5,66	23,51	36,73	58,61	23	
		Vachon Brian	5,73	23,55	36,75	58,75	24	
			5,67	23,07	36,25	58,12	20	
			5,71	23,56	36,72	58,72	23	3:54,20
24	JPN I	Esashika Susumu	5,79	23,66	36,81	58,91	24	
		Abe Kazumi	5,86	23,84	37,01	59,17	25	
			5,87	23,88	37,12	59,32	25	
			5,95	24,08	37,32	59,58	25	3:57,75



Viererbob
Bob à quatre
Four men bob

Igls, 14. 2. 1976

Bahn – piste – run:
Kombinierte Kunsteisbahn für Bob-Rodel in Igls – Piste artificielle de bob et de luge à Igls – Combined artificial bobsleigh and toboggan run in Igls
Länge – Longeur – Distance: 1220 m
Kurven – Courbes – Number of curves: 14
Max. Höhendifferenz – Dénivellation maxima – Maximum vertical drop: 97 m
Durchschnittsgefälle – Déclivité moyenness – Average gradient: 8,5 %

Zeit, Klima – Temps, Climat – Time, Climate:

Durchgang Course Run	Beginn Début Begin	Ende Fin End	Temperatur in Grad Celsius Température en degrés centigrades Temperature centigrade degrees Luft Air Air	Eis Glace Ice
1.	14.32	15.34	+2,0	—5,0
2.	15.54	16.35	+1,0	—5,7
3.	14.30	15.20	0,0	—5,0
4.	15.25	16.15	0,0	—5,0

Jury:
Präsident R. Dixon (GBR), Grün (GER), Graf (SUI), Ing. Aste (AUT), McKillip (USA)





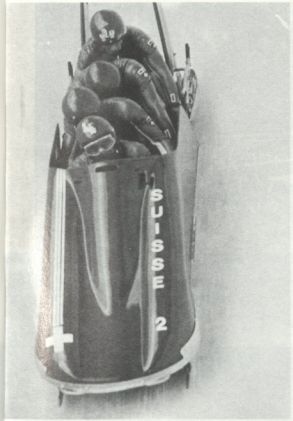
Rang Classement Position	Bob	Name – Nom – Name	Zwischenzeiten Temps intermédiaires Intermedial times	Laufzeiten Temps de course Time of runs	Laufplazierung Classement par course Placing for each run	Gesamtzeit Total Total
1	GDR I	Nehmer Meinhard	5,21	22,17	34,58	54,43	1
		Babok Jochen	5,24	22,29	34,73	54,64	1
		Germeshausen Bernhard	5,31	22,62	35,25	55,51	2
		Lehmann Bernhard	5,38	22,88	35,55	55,85	2	3:40,43
2	SUI II	Schärer Erich	5,18	22,19	34,74	54,96	5
		Bächli Ulrich	5,19	22,22	34,71	54,81	2
		Marti Rudolf	5,19	22,38	35,02	55,28	1
		Benz Josef	5,23	22,64	35,37	55,84	1	3:40,89
3	GER I	Zimmerer Wolfgang	5,29	22,32	34,82	54,82	3
		Utzschneider Peter	5,32	22,38	34,86	54,87	3
		Bittner Bodo	5,32	22,71	35,34	55,53	3
		Schumann Manfred	5,41	22,96	35,74	56,15	3	3:41,37
4	GDR II	Schönau Horst	5,34	22,45	34,98	55,11	6
		Bernhard Horst	5,35	22,54	35,07	55,12	5
		Seifert Harald	5,36	22,70	35,35	55,63	4
		Bethge Raimund	5,47	23,18	36,00	56,58	4	3:42,44
5	GER II	Heibl Georg	5,27	22,36	34,90	54,92	4
		Morant Hans	5,28	22,39	34,73	54,96	4
		Radant Dr. Siegfried	5,28	22,65	[illegible]	[illegible]	[illegible]
		Ohlwärter Fritz	5,59	23,36	[illegible]	[illegible]	[illegible]
6	AUT II	Delle Karth Werner	5,27	22,33	[illegible]	[illegible]	2
		Schwab Andreas	5,29	22,89	[illegible]	[illegible]	10
		Breg Otto	5,40	22,92	[illegible]	[illegible]	5
		Köfel Franz	5,52	23,30	[illegible]	[illegible]	6



Rang Placement Position	Bob	Name – Nom – Name	Zwischenzeiten Intermediate times			Laufzeiten Fahrt der Tour Time of runs		Laufabstimmung Fahrt der Tour Placing for each run	Gesamt Total	Total
7	AUT I	Sperling Fritz	5.25	22.45	35.12	55.51	8			
		Oberhöller Kurt	5.26	22.56	35.24	55.62	8			
		Zauschirm Gerd	5.24	22.71	35.47	56.05	6			
		Gehmacher Dieter	5.28	22.80	35.83	56.61	5		3:43.79	
8	ROM I	Panaitescu Dragos	5.25	22.39	35.10	55.54	* 9			
		Neagu Paul	5.28	22.46	35.12	55.51	7			
		Ionescu Costel	5.29	22.73	35.53	56.13	8			
		Lixandru Gheorghe	5.34	22.92	35.82	56.68	7		3:43.91	
9	SUI I	Lüdi Fritz	5.36	22.60	35.14	55.29	7			
		Hagen Thomas	5.40	22.64	35.20	55.33	6			
		Schmid Rudolf	5.40	22.90	35.67	56.37	9			
		Häseli Karl	5.47	23.20	36.13	57.05	9		3:44.04	
10	FRA I	Christaud Gerard	5.34	22.72	35.38	55.75	11			
		Roy Alain	5.40	22.77	35.40	55.66	9			
		Belle Andre	5.45	23.08	35.82	56.43	10			
		Hissung Serge	5.49	23.38	36.31	57.06	10		3:44.90	
11	ITA II	De Zordo Nevio	5.44	22.81	35.43	55.75	12			
		Fiori Ezio	5.45	22.85	35.51	55.83	11			
		Porzia Roberto	5.48		36.15	57.08	16			
		Benoni Lino	5.61	23.60	36.48	57.17	11		3:45.80	
12	ITA I	Alvera Giorgio	5.39	22.81	35.43	55.59	10			
		Vegnuti Piero	5.43	22.86	35.52	55.92	12			
		Bee Adriano	5.48	23.25	36.18	56.94	14			
		Butteri Francesco	5.61	23.67	36.59	57.42	12		3:45.87	
13	GBR I	Price Jackie	5.49	22.94	35.63	56.03	14			
		Campbell Colin	5.53	23.02	35.76	56.07	13			
		Sweet William	5.51	23.24	36.08	56.72	11			
		Lloyd Malcolm	5.66	23.72	36.65	57.58	14		3:46.39	
14	ROM II	Panturu Ion	5.45	22.77	35.47	56.09	16			
		Romaniuc Constantin	5.42	22.76	35.41	56.03	15			
		Tanasescu Gheorg-Alexe	5.47	23.11	35.97	56.81	13			
		Nicolau Mihai	5.52	23.29	36.28	57.57	13		3:46.70	
15	USA I	Morgan James	5.43	22.69	35.46	56.09	15			
		Brennan Peter	5.43	22.75	35.53	56.08	14			
		Proctor John	5.51	23.17	36.05	56.97	15			
		Becker Thomas	5.60	23.51	36.52	57.59	15		3:46.72	
16	SWE I	Eriksson Carl-Erik	5.41	22.68	35.45	56.12	17			
		Johansson Jan	5.50	22.98	35.80	56.48	16			
		Johansson Leif	5.45	23.11	36.02	56.87	13			
		Roenn Kent	5.55	23.43	36.54	57.65	16		3:47.12	
17	CAN I	Nelson Colin	5.45	22.80	35.49	55.97	13			
		Stehr Thomas	5.58	23.23	36.03	56.67	17			
		Veale David	5.69	23.62	36.57	57.49	17			
		Lavelley Jim	5.76	23.85	36.86	57.89	17		3:48.02	
18	JPN I	Esashika Susumu	5.62	23.10	35.87	56.47	18			
		Abe Kazumi	5.64	23.20	36.08	56.97	21			
		Sato Rikio	5.67	23.63	36.63	57.78	19			
		Shinada Kimihiro	5.75	23.78	36.81	58.19	19		3:49.41	
19	USA II	Holbrok William	5.75	23.37	36.14	56.81	19			
		Frisbie Earl	5.76	23.49	36.35	57.06	18			
		Fritsch Frederick	5.79	23.66	36.65	57.69	21			
		Duprey Philip	5.88	24.07	37.17	58.25	20		3:49.71	
20	GBR II	Agar Mark	5.64	23.21	36.16	57.21	20			
		Norton Anthony	5.65	23.25	36.13	56.88	20			
		Sweet Graham	5.62	23.48	36.55	57.75	18			
		Ogilvie-Wedderburn Andrew	5.68	23.66	36.76	58.01	18		3:49.85	
21	CAN II	Frank Christopher	5.68	23.31	36.21	57.43	21			
		Dunn William	5.66	23.26	36.08	56.87	19			
		Martin Christopher	5.75	23.76	36.76	57.87	20			
		Vachon Brian	5.95	24.24	37.37	58.69	21		3:50.86	

Mannschaftsänderung nach dem 2. Durchgang – Changement de l'équipe après le 2e course – Change of the team after the 2nd run:

AUT II	Delle Karth Werner	Delle Karth Werner
	Krenn Heinz	Schwab Andreas
	Breg Otto	Breg Otto
	Köfel Franz	Köfel Franz





152
Erich Schärer, Ulrich Bächli, Rudolf Marti, Josef Benz - SUI II - 2.

153
Wolfgang Zimmerer, Peter Utzschneider, Bodo Bi[illegible] Manfred Stanger - GER I - 3.

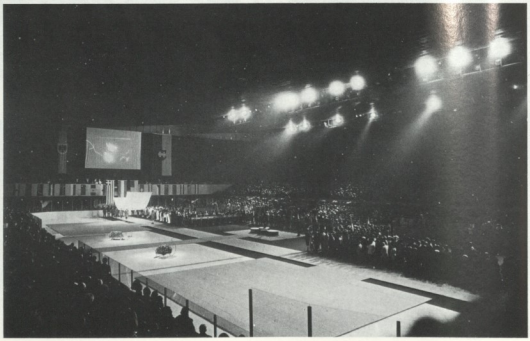




Schlußfeier im Olympia-Stadion
Ceremonie de cloture au stade de glace
Losing ceremony at the ice stadium







Aufteilung der Aktiven und Offiziellen
Liste des athlètes et des officiels
List of Athletes and Officials

Nationen Nations Nations		Alpine Bewerbe Epreuves alpines Alpine Competitions		Nordische Bewerbe Epreuves nordiques Nordic Competitions		Biathlon		Skeleton-Rennschlitten Skeleton Speed Ski Jumping Ski-Kunstspringen Saut artistique Ski Jumping		Eiskunstlaufen Patinage artistique Figure Skating		Eisschnellauf Patinage de vitesse Speed Skating		Eishockey Hockey sur glace Ice Hockey		Rodelbewerbe Epreuves de luge Luge Competitions		Bobbewerbe Epreuves de bob Bobsleigh Competitions		Insgesamt Total	Offizielle Officials
		H	D	H	D	H	H	H	H	D	H	D	H	D	H	D	H				
ANDORRA	AND	5																		5	4
ARGENTINIEN	ARG	6		3																9	5
AUSTRALIEN	AUS	3	2						1		1									7	7
BELGIEN	BEL	2									1	1								4	7
BRD	GER	6	7	8	2	6	2	2	1	3	2	1	18	7	2	12	79	49			
BULGARIEN	BUL	5		7		2							18				32	13			
CANADA	CAN	5	3	5	5		4	1	6	5	3	5		5	3	10	60	29			
CHILE	CHI	7															7	4			
CHINA	ROC	1		3										2			6	6			
CSSR	TCH	2	2	6	5	5	5	2	3	3			19	3	1	2	58	34			
DDR	GDR			6	5	6	5	4	4	6	3	6		7	3	8	63	29			
FINNLAND	FIN		1	8	6	6	3	4	1		2	2	18				51	33			
FRANKREICH	FRA	7	6	6		6		1	1		2				1	5	37	38			
GRIECHENLAND	GRE	2		2													4	5			
GROSSBRITANNIEN	GBR	6	6	1		6			7	5	2			5		12	50	23			
ISLAND	ISL	4	2	2													8	3			
IRAN	IRN	5															5	3			
ITALIEN	ITA	8	6	10		6	4	2	3	4	10			8	2	14	77	40			
JAPAN	JPN	4		2	1	5	6	2	2	1	5	4	18	3	2	4	59	30			
JUGOSLAWIEN	YUG	4		1	1		4						18				28	16			
KOREA	KOR									1	1	1					3	11			
LIBANON	LIB		1														1	3			
LIECHTENSTEIN	LIE	3	2	1	1									3			10	10			
NEUSEELAND	NZL	3	2														5	4			
NIEDERLANDE	HOL									1	6	3					10	9			
NORWEGEN	NOR	4	1	9	6	5	4	5			9	2		7			52	28			
ÖSTERREICH	AUT	8	6	7	3	5	8	1	3	3	5		18	7	3	12	89	58			
POLEN	POL	2		6	5	4	4	5	1	2		4	18	5	3		59	29			
RUMÄNIEN	ROM	2				5							18			9	34	11			
SAN MARINO	SMR	2															2	5			
SPANIEN	ESP	6															6	5			
SCHWEDEN	SWE	4		8	6	6	2				7	2		4	2	5	46	41			
SCHWEIZ	SUI	8	7	7		5	4	2			1	3	19			12	68	39			
TÜRKEI	TUR	4		5													9	4			
UDSSR	URS	7	3	12	6	6	4	3	8	7	11	8	18				93	70			
UNGARN	HUN								2	1							3	2			
USA	USA	8	6	8	6	6	7	3	7	8	7	8	19	8	3	12	100	68			
37 Länder		143	63	135	58	90	66	37	50	50	78	50	219	87	37	121	1	1	1	1	1

Zahl der Veranstaltungen:	81
Zahl der männlichen Wettkämpfer:	1013
Zahl der weiblichen Wettkämpfer:	248
Insgesamt	1261

Nombre des compétitions:	81
Nombre des concurrents masculins:	1013
Nombre des concurrents féminins:	248
Total	1261

Number of events:	81
Number of male competitors:	1013
Number of female competitors:	248
Total	1261

Zahl der eingesetzten Funktionäre (pro Bewerb)	
Alpin	310
Langlauf	279
Biathlon	69
Rodeln	81
Bob	52
Skispringen	249
Eiskunstlauf	41
Eisschnellauf	52
Eishockey	62
Insgesamt	1195

Nombre de fonctionnaires par competition	
Epreuves alpines	310
Course de fond	279
Biathlon	69
Luge	81
Bob	52
Saut	249
Patinage artistique	41
Patinage de vitesse	52
Hockey sur glace	62
Total	1195

Number of officials (per event)	
Alpine Events	310
Cross Country	279
Biathlon	69
Tobogganing	81
Bobsleigh	52
Ski Jumping	249
Figure Skating	41
Speed Skating	52
Ice Hockey	62
Total	1195

Organisation der Spiele
Organisation des jeux
Organization of the games

MITGLIEDER DER ORGANISATION,
die wesentlich zum guten Gelingen der Spiele beitrugen.

MEMBRES DE L'ORGANISATION
ayant particulièrement contribué au succès des Jeux Olympiques.

MEMBERS OF THE ORGANIZING COMMITTEE
who greatly contributed towards the successfull staging of the Games.



Minister Dr. Fred SINOWATZ
Präsident des Organisationskomitees
Président du Comité d'Organisation
President of the Organizing Committee

Bürgermeister DDr. Alois LUGGER
Vizepräsident des Organisationskomitees (bekleidete auch 1964 diese Funktion)
Vicepresident du Comité d'Organisation (a rempli le même function en 1964).
Vice President of the Organizing Comm. (carried out this function in 1964, too)



Dr. Karl-Heinz KLEE
Generalsekretär
Secrétaire Général
Secretary General

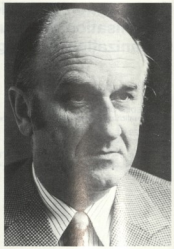




Hofrat Dr. Helmut WEIMANN
Geschäftsführer des Finanzausschusses
Responsable de la Commission financière
Managing Director, Finances
(bekleidete auch 1964 diese Funktion)
(à rempli le même function en 1964)
(carried out this function in 1964, too)



Stadtrat Senatsrat Dr. Hermann KNOLL
Geschäftsführer des Verwaltungsausschusses
Responsable de la Commission administrative
Managing Director, Administration
(bekleidete auch 1964 diese Funktion)
(à rempli le même function en 1964)
(carried out this function in 1964, too)



Hofrat Dipl.-Ing. Seb. KLINKPOINTN
Geschäftsführer des Verkehrsausschusses
Responsable de la Commission des transport
Managing Director, Traffic and Transportation
(bekleidete auch 1964 diese Funktion)
(à rempli le même function en 1964)
(carried out this function in 1964, too)



Hofrat Dr. Hans MANSBART
Geschäftsführer des Karten- u. Quartierausschusses
Responsable de la Commission
des billets et de l'hébergement
Managing Director, Tickets and Housing
(bekleidete auch 1964 diese Funktion)
(à rempli le même function en 1964)
(carried out this function in 1964, too)



Oberamtsrat Hans JILG
Geschäftsführer des Wohnungs- und
Sanitätsausschusses
Responsable de la Commission du logement
et de Commission sanitaire
Managing Director, Olympic Village and
Medical Service



Sektions-Chef Dr. Heinz PRUCKNER
Geschäftsführer des Kontrollausschusses
Responsable de la Commission de contrôle
Managing Director, Controllers



Ministerialrat Mag. phil. Robert MADER
Vertreter des Bundes
Représentant les autorités fédérales
The Federal Authority's representative
(bis 1964 im OK tätig)
(a aussi également partie en 1964)
(was employed in 1964, too)



Hofrat Dr. Rudolf DITTRICH
Vertreter des Landes Tirol
Représentant la Province du Tyrol
The Provincial Tyrolean Authority's representative



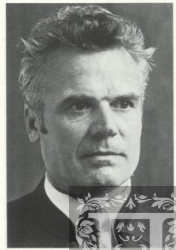
Vizebürgermeister Ferdinand OBENFELDNER
Vertreter der Stadt Innsbruck
Représentant la Ville d'Innsbruck
The municipality of Innsbruck's representative



Oberstdg Winfried MATHIS
Verbindungsmann - Bundesministerium für
Landesverteidigung
Assurant la liaison avec le ministère fédéral
de la Défense
Liaison officer - Federal Ministry of Defence



Generalkonsul Dr. Friedrich MÜLLAUER
Protokoll
Procès-verbal
Protocol
(bekleidete auch 1964 diese Funktion)
(à rempli le même function en 1964)
(carried out this function in 1964, too)



Oberpolizeirat Dr. Adolf PLATZGUMMER
Verbindungsmann - Bundesministerium für Inneres
Assurant la liaison avec le ministère fédéral
de l'Intérieur
Liaison officer - Federal Ministry of the Interior



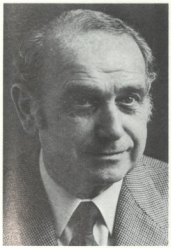
Hofrat Dr. Wolfgang GIRARDI
Geschäftsführer des Sportausschusses
Responsable de la Commission sportive
Managing Director, Sports



Franz WIESER
Generalsekretär-Stellvertreter
Vice-secrétaire général
Deputy Secretary General



Ing. Herbert JURI
Sachbearbeiter Nachri verbind gen
Service des télécom nications
Official expert for news connection
(bekleidete auch 1964 di Funktio
(à rempli le même fonc en 1964)
(carried out this functio 1964, too



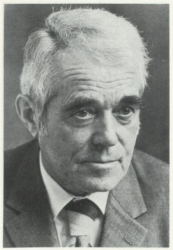
Bertl NEUMANN
Pressereferent
Chef du Service de Presse
Chief of press
(bekleidete auch 1964 diese Funktion)
(à rempli le même function en 1964)
(carried out this function in 1964, too)



Dr. Emmi SCHWABE
Betreuung
Accueil
Public Relations
(bekleidete auch 1964 diese Funktion)
(à rempli le même function en 1964)
(carried out this function in 1964, too)



Dr. Dietmar KETTL
Werbereferent
Responsable de la publicité
Publicity Manager
(bekleidete auch 1964 diese Funktion)
(à rempli le même function en 1964)
(carried out this function in 1964, too)



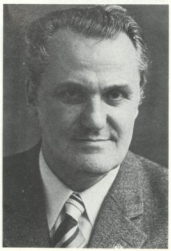
Hofrat Dipl.-Arch. Hermann JUNG
Geschäftsführer des Bauausschusses
Responsable de la Commission des travaux
Managing Director, Construction



Hofrat Dipl.-Ing. Eberhard MÖLLER-THIES
Bundesgebäudeverwaltung I
Sachbearbeiter im Bauausschuß des Org.-Kom.
Personne compétente dans la Commission des travaux
Official expert for Construction



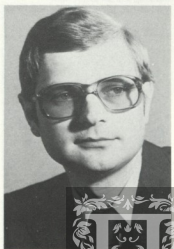
Hofrat Dipl.-Ing. Franz PAMMER
Bundesgebäudeverwaltung II
Sachbearbeiter im Bauausschuß des Org.-Kom.
Personne compétente dans la Commission des travaux
Official expert for Construction



Oberst Alfred NAGL
Zeremonien
Cérémonies
Ceremonies
(bekleidete auch 1964 diese Funktion)
(à rempli le même function en 1964)
(carried out this function in 1964, too)



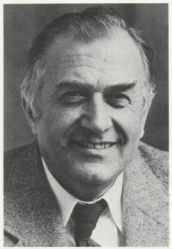
Rudolf ZETTINIG
Akkreditierung
Accréditation
Accreditation
(auch 1964 im OK tätig)
(il faisait également partie en 1964)
(was employed in 1964, too)



Herbert FECHTER
Kulturelle Betreuung
Service culturel
Cultural Service



Dr. Peter PILSL
Generalsekretär des Österr. Olympischen Komitees
Secrétaire General du Comité Olympique Autrichien
Secretary General of the Austrian Olympic Committee



Dr. Kurt SCHLICK
Vizepräsident des Österr. Olympischen Komitees
Vice-président du Comité Olympique Autrichien
Vice-president of the Austrian Olympic Committee



Herbert PODHRADSKY
Bekleidung
Service du vêtement
Clothing Service



Ing. Hubert SPIESS
Bewerbsleiter Alpin
Directeur des disciplines alpines
Director of Alpine Events
(bekleidete auch 1964 diese Funktion)
(a rempli la même function en 1964)
(carried out this function in 1964, too)



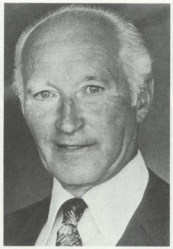
Emmerich PEPELNIG
Bewerbsleiter Sprunglauf
Directeur du saut
Director of Jumping Competitions
(bekleidete auch 1964 diese Funktion)
(a rempli la même function en 1964)
(carried out this function in 1964, too)



Prof. Fred ROSSNER
Bewerbsleiter der Langlaufbewerbe
Directeur des courses de fond
Director of Cross-Country Events
(bekleidete auch 1964 diese Funktion)
(a rempli la même function en 1964)
(carried out this function in 1964, too)



Hofrat Dr. Josef DEFLORIAN
Bewerbsleiter Biathlon
Directeur des épreuves de Biathlon
Director of Competition, Biathlon



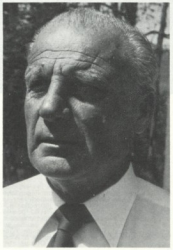
Anton WEISSNICHT
Bewerbsleiter Rodeln
Directeur des épreuves de luge
Director of Luge Events
(auch 1964 im OK tätig)
(il faisait également partie en 1964)
(was employed in 1964, too)



Dr. Kurt LOSERTH
Bewerbsleiter Bob
Directeur des épreuves de bob
Director of Bobsleigh Events
(auch 1964 im OK tätig)
(il faisait également partie en 1964)
(was employed in 1964, too)



Amtsrat Hans KOBELBECK
Bewerbsleiter Eishockey
Directeur des épreuves de hockey sur glace
Director of Ice Hockey Competitions
(auch 1964 im OK tätig)
(il faisait également partie en 1964)
(was employed in 1964, too)



Dipl.-Ing. Max STIEPL
Bewerbsleiter Eisschnellauf
Directeur des épreuves de Patinage de vitesse
Director of Speed Skating Events



Otto CZAP
Bewerbsleiter Eiskunstlauf
Directeur des disciplines de Patinage artistique
Director of the Figure Skating Events



159

Wie 1964. Österreich stand auch 1976 wieder geschlossen hinter den Spielen. In vorbildlicher Einigkeit wurde für die Olympischen Winterspiele gearbeitet. Die Hauptverantwortung trugen Bund, Land Tirol und Stadt Innsbruck. Im Bild führende Vertreter dieser Körperschaften. In der Mitte Bundespräsident Dr. Rudolf Kirchschläger, rechts von ihm Bundesminister Dr. Fred Sinowatz, Präsident des Organisationskomitees, und Stadtrat Kurt Heller, Präsident des Österreichischen Olympischen Komitees. Links vom Bundespräsidenten der Landeshauptmann von Tirol Eduard Wallnöfer und der Bürgermeister der Stadt Innsbruck Dr. Alois Lugger.

Ce fut comme en 1964: l'Autriche entière était prise par l'idée des Jeux Olympiques d'Hiver. C'est avec une unanimité exemplaire que tout le monde travailla pour la réalisation des Jeux d'Hiver. La responsabilité incombait aux autorités fédérales, à la Province du Tyrol et à la Ville d'Innsbruck. Voici les principaux représentants de ces organismes. Au centre, le président de la République fédérale autrichienne Dr Rudolf Kirchschläger, à sa droite, le ministre fédéral de l'instruction publique Dr Fred Sinowatz, président du Comité d'Organisation, et l'échevin Kurt Heller, président du Comité Olympique Autrichien. A gauche du président fédéral, le Landeshauptmann du Tyrol Edouard Walnnöfer et le maire d'Innsbruck Dr Alois Lugger.

As in 1964, Austria gave its full backing to the Games again in 1976. Everyone worked together for the Winter Olympics, federal, provincial and municipal authorities bearing the main responsibility. The photo shows the leading representatives of these bodies: centre, Federal President, Dr. Rudolf Kirchschläger, to his right Federal Minister Dr. Fred Sinowatz, the Organizing Committee President, and Stadtrat Kurt Heller, President of the Austrian Olympic Committee. To the left of the Austrian President, the Provincial Governor of the Tyrol, Eduard Wallnöfer, and the mayor of Innsbruck, DDr. Alois Lugger.

Die Organisation der Spiele

Dr. Karl Heinz Klee

Die XII. Olympischen Winterspiele Innsbruck 1976 gehören der Vergangenheit an. Rückblickend darf man mit Fug und Recht sagen, daß sie ein Erfolg waren. Ein Erfolg hauptsächlich deshalb, weil ihnen Anschläge von außen, innere Skandale und negative Sensationen erspart blieben. Ein Erfolg auch deshalb, weil etwa eineinhalb Millionen Zusehern an Ort und Stelle und über 600 Millionen Fernsehzuschauern in aller Welt herrliche Winterspiele in einem wunderschönen Land im Gebirge gezeigt wurden. Der Wunsch des Organisationskomitees, den Sportler und seine Leistung in den Mittelpunkt des Geschehens dieser Winterspiele zu stellen, konnte erfüllt werden. Man lernte in Innsbruck große Sportlerpersönlichkeiten kennen und erlebte hervorragende Leistungen. Nach Meinung des Organisationskomitees wurde auch die Forderung nach einfachen Spielen erfüllt. Man hatte Investitionen nur soweit vorgenommen, als sie für die sportlichen Wettkämpfe und eine perfekte Organisation notwendig waren.

Die größte Überraschung bei den XII. Olympischen Winterspielen Innsbruck 1976 waren die unerwartet hohen Besucherzahlen. Trotz einer noch nie dagewesenen totalen Fernsehübertragung dieser Winterspiele wollten etwa eineinhalb Millionen das örtliche olympische Fluidum nicht missen und selbst an Ort und Stelle als Besucher die olympischen Wettkämpfe erleben. Dieser Besucheransturm stellte die Organisatoren auch vor die größten Probleme. Die meisten der olympischen Disziplinen des Wintersportes werden im Freien, viele von ihnen in den Bergen, ausgetragen. Die Zufahrtswege zu den Kampfstätten sind Bergstraßen, die Zugangsmöglichkeiten meistens Wege mit alpinem Charakter. Das Bergisel-Sprungstadion, das bei den jährlichen Veranstaltungen in den günstigsten Fällen Zuseherfrequenzen von ungefähr 25.000 Personen hat, sollte für die Eröffnungsfeierlichkeiten und für das Bergisel-Springen mit nahezu 55.000 Leuten, dem vollen Fassungsraum, besetzt werden. Dadurch kam es vor diesen Veranstaltungen auf den Zugangswegen zu Stauungen und Gedränge, so daß manche der Besucher vor der Veranstaltung das Stadion wieder verließen. Diese Vorfälle sind als die einzigen ernsthaften Pannen dieser Winterspiele zu werten. Andererseits darf aber auch darauf hingewiesen werden, daß durch die hervorragende Verkehrsplanung der Zu- und Abtransport der Zuschauer bei verkehrstechnisch schwierigen Veranstaltungen, wie den alpinen Bewerben in der Axamer Lizum, völlig reibungslos und mit kürzesten Wartezeiten abgewickelt werden konnte. Das gesamte Verkehrskonzept hat sich glänzend bewährt, wobei man diese Feststellung auch auf den Organisationsverkehr ausdehnen kann.

Trotz der Intensität der Vorbereitungsarbeiten konnte auch die den Olympischen Winterspielen vorangehende 77. Session des IOC mit allen Nebenveranstaltungen einwandfrei vorbereitet und bestens organisiert werden.

L'Organisation des Jeux Olympiques

Les XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver 1976 à Innsbruck appartiennent au passé. Rétrospectivement, on peut dire à juste titre que ces Jeux furent un succès. Un succès, essentiellement parce qu'il n'y eut aucun attentat, aucun scandale et aucune sensation négative. Ce fut également un succès, parce que plus d'un million et demi de spectateurs se rendirent sur place et parce que 600 millions de téléspectateurs assistèrent aux retransmissions télévisées dans le monde entier et montrant ces magnifiques Jeux d'Hiver se déroulant dans un beau pays de montagne. Désirant placer le sportif et ses performances à l'avant-plan des Jeux d'Hiver, le Comité d'Organisation y a parfaitement réussi. C'est à Innsbruck que l'on put découvrir de grandes personnalités sportives et que l'on put voir d'extraordinaires performances sportives. Le Comité d'Organisation est également d'avis que l'on est parvenu à organiser des Jeux simples. C'est ainsi que les investissements nécessaires furent uniquement consacrés aux installations sportives et à une parfaite organisation des Jeux d'Hiver.

Le nombre considérable de visiteurs fut la plus grande surprise de ces XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver. Malgré la retransmission télévisée totale des compétitions sportives, environ un million et demi de spectateurs ont voulu assister directement aux compétitions et vivre sur place l'atmosphère et l'ambiance des Jeux d'Hiver. Cette affluence de visiteurs a posé de grands problèmes aux organisateurs. La plupart des compétitions olympiques de sports d'hiver se déroulent en plein air et de nombreuses compétitions furent disputées en montagne. Les voies d'accès permettant de se rendre sur place sont des routes de montagne et il s'agit principalement de routes ayant un caractère nettement alpin. Accueillant environ 25.000 spectateurs durant les compétitions sportives qui s'y déroulent chaque année, le Stade du Bergisel dut accueillir près de 55.000 personnes lors de la cérémonie d'ouverture des Jeux et lors des compétitions de saut. C'est pour cette raison qu'il y eut des embouteillages et que certains visiteurs quittèrent le Stade avant le début de ces manifestations. Il s'agit ici des seules pannes enregistrées durant les Jeux d'Hiver. D'autre part, il faut souligner que les communications ont parfaitement fonctionné et que, malgré des voies d'accès difficiles, comme celles de l'Axamer Lizum, le transport des spectateurs se rendant sur les lieux des compétitions se fit très rapidement et sans aucun inconvénient. Les temps d'attente furent également très courts. Le planning général des moyens de transport fut parfait et ceci concerne également les transports assurés par les services de l'organisation.

Malgré l'intensité des préparatifs pour les Jeux Olympiques d'Hiver, la 77ème Session du CIO précédant l'ouverture des Jeux fut également parfaitement conçue et organisée.

Le service d'accueil s'occupant des membres du CIO et des invités officiels fut égale-

Organization of the Winter Olympic Games

The XIIth Winter Olympic Games Innsbruck 1976 are over. Looking back, it can be said that they were a success. A success mainly because they were free from outside attacks or internal scandals or negative sensations. A success, too, because over 1½ million on-the-spot spectators and over 600 million television viewers all over the world were shown superb Winter Games in a superb mountain setting. The Organizing Committee's wish to place the athlete and his performance in the centre of events was fulfilled. In Innsbruck there were encounters with great sporting personalities and there was admiration for magnificent performances. It is the Organizing Committee's opinion that the demand for Simple Games was also met – the only investments made were those necessary for the sporting competitions and for a perfect organization.

The unexpectedly high attendance figures were to provide the biggest surprise of the XIIth Winter Olympic Games Innsbruck 1976. In spite of total television transmission on a scale hitherto unknown, over 1½ million people chose to inhale the Olympic aura on-the-spot for themselves as visitors to the Olympic events. This stream of visitors presented the organizers with their biggest problems. Most of the Olympic competitions take place outdoors, many of them in the mountains. The approach routes are mountain roads and access is usually of an Alpine character. Bergisel jumping stadium, which registers about 25,000 spectators at the most at the annual events held there, was filled to its full capacity, nearly 55,000 people, at the opening ceremony and the jumping events. Thus is was that before these events crushes occurred at the entrances, some of the visitors leaving the stadium before the events commenced. These incidents were the only serious calamities of the Winter Games. It must also be mentioned, however, that exact traffic planning made it possible to transport spectators to and from awkwardly located events – the Alpine contests in the Axamer Lizum, for instance – without any difficulty and without any undue delays. The entire traffic concept more than proved its worth and this applies to organization traffic, too.

In spite of intensive preparation work, it was possible to prepare and organize the 77th IOC session preceding the Games, and all the subsidiary events, without a hitch. The IOC and the official guests were excellently looked after. The hostesses were well trained, friendly and helpful. The accommodation difficulties were finally solved to the satisfaction of the guests; in fact, the question of guests of honour presented the most difficult task of the Games. The stands for guests of honour were small, in keeping with Simple Games, so that it was difficult or practically impossible to maintain the order of precedence for the IOC and for guests from abroad and from Austria.

There were scarcely any problems, however, in connection with the athletes' accommodation in the Olympic Village; everyone was most enthusiastic about the ex-

[watermark]



160

Dr. Klee war schon 1964 bei den IX. Olympischen Winterspielen dabei. Er fungierte damals als Olympia-Attaché Norwegens.

Aux Jeux Olympiques d'Hiver 1964, le Dr Klee était attaché olympique de la Norvège.

Dr. Klee acted as Norwegian Olympic attaché at the IXth Winter Olympics in 1964.

161

IOC-Präsident Killanin beglückwünscht Generalsekretär Dr. Klee zur mustergültigen Organisation der Spiele. Das Wirken des Generalsekretärs und seines Teams stand unter einem guten Stern.

Lord Killanin, président du CIO, félicite le secrétaire général Dr Karl Heinz Klee pour la parfaite organisation des Jeux d'Hiver. Les activités du secrétaire général et de son équipe étaient guidées par "une bonne étoile".

IOC President Killanin congratulating general secretary Dr. Klee on the exemplary organization of the Games. The fates were well disposed to the work of the general secretary and his team.





162

Die Spiele waren nicht nur eine Sache Innsbrucks oder Tirols, sondern sie wurden zur Herzensangelegenheit ganz Österreichs. OK-Präsident Minister Dr. Sinowatz mit den Landeshauptleuten von Tirol Eduard Wallnöfer, links, und Südtirol Dr. Silvio Magnano, rechts.

Les Jeux d'Hiver étaient non seulement un impératifs pour Innsbruck ou le Tyrol, mais une affaire de coeur de toute l'Autriche. Voici le ministre Dr Sinowatz, président du CO, en compagnie d'Eduard Wallnöfer et Dr Silvio Magnano, respectivement "Landeshauptmann" du Tyrol du Nord et du Tyrol du Sud.

The Games were not merely an Innsbruck or Tyrolean affair, but an affair of the heart for the whole of Austria. Organizing Committee President, Dr. Sinowatz, together with the Provincial Governors of the Tyrol and the South Tyrol, Ed. Wallnöfer (left) and Dr. Silvio Magnano (right).

Die Betreuung des IOC und der offiziellen Gäste war ausgezeichnet. Die Hostessen erwiesen sich durchaus als gut geschult, freundlich und hilfbereit. Die schwierigen Unterbringungsprobleme wurden schließlich doch zur Zufriedenheit der Gäste gelöst; auch der gesamte Problemkreis der Ehrengäste als die wohl difficilste Aufgabe der Spiele. Es erwies sich allerdings bei den im Sinne einfacher Spiele kleingehaltenen Ehrentribünen bei deren Besetzung als schwierig, wenn nicht gar unmöglich, das Primat des IOC und die protokollarische Reihenfolge der aus- und inländischen Gäste einzuhalten.
Kaum Probleme gab es bei der Unterbringung der Sportler im Olympischen Dorf; alle waren begeistet über den ausgezeichneten Verpflegungsdienst und über das hervorragend organisierte Freizeitzentrum. Diese Einrichtung ließ die Sportler vergessen, daß das Olympische Dorf durch die nötwendigen Sicherheitsmaßnahmen nach außen hin das Bild eines zernierten Lagers bot. Auch im Olympischen Dorf half die Freundlichkeit der Mitarbeiter des Organisationskomitees leicht über die Lösung kleinerer Probleme hinweg.

Les Jeux d'Hiver étaient non seulement un impératifs pour Innsbruck ou le Tyrol, mais une affaire de coeur de toute l'Autriche. Voici le ministre Dr Sinowatz, président du CO, en compagnie d'Eduard Wallnöfer et Dr Silvio Magnano, respectivement "Landeshauptmann" du Tyrol du Nord et du Tyrol du Sud.

Les Jeux d'Hiver étaient non seulement un impératifs pour Innsbruck ou le Tyrol, mais une affaire de coeur de toute l'Autriche. Voici le ministre Dr Sinowatz, président du CO, en compagnie d'Eduard Wallnöfer et Dr Silvio Magnano, respectivement "Landeshauptmann" du Tyrol du Nord et du Tyrol du Sud.

The Games were not merely an Innsbruck or Tyrolean affair, but an affair of the heart for the whole of Austria. Organizing Committee President, Dr. Sinowatz, together with the Provincial Governors of the Tyrol and the South Tyrol, Ed. Wallnöfer (left) and Dr. Silvio Magnano (right).

ment parfait. Les hôtesses du service d'accueil étaient aimables et gentiles. Et c'est également à la satisfaction de tous que l'on put résoudre le difficile problème de l'herbergement ainsi que celui des invités d'honneur.
La question de la petit tribune d'honneur mise en place conformément au principe des «Jeux simples» fut également difficile à résoudre. Il a fallu s'en tenir à la priorité des CIO et à la bienseance protocolaire pour les invités d'honneur venus d'Autriche et de l'étranger.
Il n'y eut pour ainsi dire aucun problème en ce qui concerne l'hébergement des sportifs au Village Olympique; tous les habitants du Village Olympique durant les Jeux d'Hiver furent enthousiasmés par l'excellent service de ravitaillement et par le Centre de Loisirs. C'est grâce à cette installation que les sportifs purent oublier les mesures de sécurité prises dans leur intérêt au Village Olympique. Toujours au Village Olympique, la gentillesse des collaborateurs du Comité d'Organisation permit de résoudre quelques problèmes de peu d'importance.
Les compétitions sportives, qui doivent être la pièce maîtresse des Jeux Olympiques et

The Games were not merely an Innsbruck or Tyrolean affair, but an affair of the heart for the whole of Austria. Organizing Committee President, Dr. Sinowatz, together with the Provincial Governors of the Tyrol and the South Tyrol, Ed. Wallnöfer (left) and Dr. Silvio Magnano (right).

cellent catering service and the superbly organized recreation centre. This enabled the athletes to forget that from the outside the Olympic Village resembled an encampment under siege, due to the necessary security precautions. In the Olympic Village, too, the friendliness of Organizing Committee employees helped to solve any minor problems occurring.
The sporting competitions are intended as the very core of Olympic Games and proved to be such in Innsbruck. They were free from scandal or from organizational problems and can, in fact, be regarded as exemplary. A considerable factor here was the Organizing Committee's aim to place special importance on observing all safety precautions when building and adapting the competitive sites and this was realized to the full. There were few injuries in relation to the number of participants and none of a really serious nature, only four fractures. This was in no small degree due to the perfect preparation of the competitive venues, thanks to Austrian federal servicemen under the supervision of Olympic Committee experts. Numerous athletes, for instance all the delegation leaders, expressed their



163 + 164

Empfang der Österreichischen Bundesregierung: Bundeskanzler Dr. Bruno Kreisky begrüßt Landeshauptmannstellvertreter Dr. Herbert Salcher, Tirol, und den Österreichvertreter im IOC, Präsident Dr. Rudolf Nemetschke.

Réception donnée par le gouvernement fédéral autrichien: le chancelier Dr Bruno Kreisky accueille le Dr Herbert Salcher, vice-Landeshauptmann du Tyrol et le Dr Rudolf Nemetschke, représentant de l'Autriche au sein du CIO.

At a reception given by Federal Austrian Government Federal Chancellor Bruno Kreisky greets the Deputy Governor of the Tyrol, Dr. Herbert Salcher, and Austria's IOC representative, Dr. Rudolf Nemetschke.



165

Tirols Landesregierung und Innsbrucks Stadtverwaltung kannten nur ein Ziel: nämlich mitzuhelfen an der Vorbereitung und Durchführung dieser olympischen Spiele. Landeshauptmann Dr. Kirchschläger konnte bei einem Empfang den Vertretern dieser beiden Körperschaften das Gelingen dieses Vorhabens bestätigen. Das Foto nahmen entgegen: im Bild von rechts nach links: Landeshauptmann-Stellvertreter Dr. Fritz Prior, die Landesräte Fridolin Zanon, Komm.-Rat Christian Huber, Dipl.-Ing. Dr. Alois Partl und Vizebürgermeister Arthur Haidl. Im Hintergrund die Stadträte: Senatsrat Dr. Hermann Knoll, Dir. Franz Gastl und Romuald Niescher.

Le gouvernement du Tyrol et l'administration d'Innsbruck n'avaient qu'un seul but: aider aux préparatifs des Jeux d'Hiver simples, mais parfaits dans toute la mesure du possible. C'est au cours d'une réception que le président de la République fédérale autrichienne, Dr Rudolf Kirchschläger, a souligné le mérite de ces deux organismes. Voici, de gauche à droite, le vice-président Dr Fritz Prior, les conseillers de la députation permanente de la Province du Tyrol: MM. Fridolin Zanon, Christian Huber, Dr Alois Partl, le vice-maire d'Innsbruck Arthur Haidl. A l'arrière-plan, les échevins Dr Hermann Knoll, Franz Gastl et Romuald Niescher.

The Provincial Tyrolean Government and the Innsbruck Municipal Authority had only one aim: to co-operate in preparing and running such Olympic Games as could be perfect in every respect. At a reception Federal President Dr. Rudolf Kirchschläger confirmed that these two authorities had succeeded in their aim. Accepting his congratulations were, from right to left, Deputy Tyrolean Governor, Dr. Fritz Prior, and provincial councillors, Fridolin Zanon, Kommerzialrat Christian Huber, Dipl.-Ing. Dr. Alois Partl and deputy mayor Arthur Haidl. In the background the municipal councillors, Senatsrat Dr. Hermann Knoll, Dir. Franz Gastl and Romuald Niescher.



Auch die sportlichen Veranstaltungen, die ja das Kernstück Olympischer Spiele sein sollen und die es in Innsbruck auch waren, wurden ohne Skandale und seitens der Veranstalter problemlos abgewickelt. Man kann durchaus von einer mustergültigen sportlichen Durchführung sprechen. Dazu trug im wesentlichen bei, daß die Absicht des Organisationskomitees, bei der Errichtung und Adaptierung der Sportanlagen besonderen Wert auf die Einhaltung aller Sicherheitsvorkehrungen zu legen, voll verwirklicht werden konnte. Tatsächlich waren die Verletzungen von Athleten im Verhältnis zur Beteiligtenzahl äußerst gering und es gab keine wirklich schweren Verletzungen, nur vier Knochenbrüche. Einen wesentlichen Anteil daran trug auch die einwandfreie Präparierung aller Wettkampfstätten, die zum größten Teil unter Anleitung der Experten des Organisationskomitees vom Österreichischen Bundesheer vorgenommen wurde. Viele Sportler selbst und fast alle Delegationsleiter erklärten nach Abschluß der Spiele, daß die Athleten, sowohl was die Unterkunft, die Verpflegung und den Transport, als auch die sportlichen Wettkämpfe betrifft, kaum einmal ähnlich optimale Verhältnisse vorgefunden hätten.

Die Frage der Sicherheit, die in der Zeit vor den Spielen so kritisch beurteilt wurde, wurde von den Österreichischen Sicherheitsbehörden in Zusammenarbeit mit dem Organisationskomitee in der bestmöglichen Weise gelöst. Trotz der notwendigen, sicher

qui le furent à Innsbruck, purent se dérouler sans scandale et sans problème pour les organisateurs. On peut dire sans exagérer que l'organisation de ces compétitions fut parfaite. Lors de la mise en place et de l'adaptation des installations sportives, le Comité d'Organisation avait en effet attaché une importance primordiale à la sécurité des athlètes. C'est pourquoi il n'y eut aucune blessure grave et que le nombre des blessés fut minime par rapport au nombre des participants. Effectuée par l'Armée fédérale autrichienne sous la direction d'experts du Comité d'Organisation, la préparation des installations sportives fut exemplaire, ce qui contribua également à réduire considérablement les risques d'accident. Après les Jeux, de nombreux athlètes et presque tous les chefs de délégation ont déclaré que l'hébergement, le ravitaillement, le transport et les compétitions sportives furent parfaits et que rarement les conditions furent aussi bonnes.

C'est également de la meilleure manière possible que le Comité d'Organisation et les services compétents autrichiens ont pu résoudre la question de la sécurité des participants. Malgré des mesures sévères, jamais l'on entendit la moindre critique. Le journaliste américain Grimsley, correspondant de l'Agence Associated Press écrivit: «Nous sommes tous arrivés à Innsbruck avec un sentiment d'insécurité et assez soupçonneux. Leurs 5.000 policiers, leurs chiens et les clôtures électrifiées faisaient

Games that the athletes had hardly ever before met with such excellent conditions, both in respect of the accommodation, catering and transport, and the sports events.

The question of security, examined so thoroughly in the period preceding the Games, was solved in the best possible way by the Austrian security services in collaboration with the Organizing Committee. The radical security measures were absolutely essential and scarcely aroused any criticism. Here we can quote an American journalist, Mr. Grimsley, writing for Associated Press. "We all arrived, uncertain and suspicious. Your 5,000 police, fierce dogs and electric barbed wire fences promised Gestapo Olympics'. This was never the case. Your police were all magnificent, a part of the scenery, never exaggerating, never discourteous, but reliable and ever-present. A warning to any potential terrorist." The organizers wish to thank the police force for this superb work. The Games remained, in fact, free from any incidents, although there were threats and dangerous situations enough.

Collaborations with sponsor firms and commerce was excellent and there was no serious advertising [illegible] Games. The [illegible] services worked smoothly and perfectly, as the last of them; approximately 20 million schillings were raised by spectators' [illegible].
The organizers really had the marvellous



166

Enge Bande bestehen zwischen den beiden Olympia-Städten 1976 Montreal und Innsbruck. Eine große Delegation der kanadischen Organisatoren studierte während der Winterspiele die Innsbrukker Olympia-Einrichtungen. Der Bürgermeister von Montreal, Jean Drapeau, erhält von Bürgermeister Dr. Lugger und Generalsekretär Dr. Klee zur Erinnerung Österreichs Olympia-Medaillen überreicht.

Des relatiosn étroite existent entre les deux villes olympiques de 1976, Montréal et Innsbruck. Une importante délégation d'organisateurs canadiens étudia l'organisation durant les Jeux d'Hiver 1976 Innsbruck. Le maire d'Innsbruck Dr Lugger et le secrétaire général Dr Klee remettent à Jean Drapeau, maire de Montréal, une médaille olympique, un souvenir d'Autriche.

There are close ties between the two 1976 Olympic towns. A large delegation of the Canadian organizers studied Olympic facilities during the Winter Games. The mayor of Montreal, Jean Drapeau, is seen receiving Austria's commemorative Olympic medals from mayor DDr. Lugger and general secretary Dr. Klee.

weitgehenden und eingreifenden Sicherheitsmaßnahmen wurde an diesen Vorkehrungen kaum je Kritik geübt. Der amerikanische Publizist Grimsley, der für die „Associated Press" arbeitete, schrieb u. a. wörtlich: „Wir alle reisten an, unsicher und argwöhnisch. Ihre 5.000 Polizisten, die bissigen Hunde und die elektrischen Stacheldrahtzäune versprachen eine ‚Gestapo-Olympiade'. Das war niemals der Fall. Ihre Polizei und Gendarmerie waren großartig, sie waren einfach in der Landschaft, niemals übertrieben, niemals unhöflich, nur sicher und allgegenwärtig. Eine Warnung an jeden potentiellen Terroristen." Für diese herrliche Zusammenarbeit mit den Sicherheitsbehörden möchten die Organisatoren danken. Tatsächlich blieben die Spiele vor jedem Vorfall verschont, obwohl es auch hinreichend Drohungen und Situationen der Gefahr gab.

Die Zusammenarbeit mit den Sponsorfirmen und mit der Wirtschaft war ausgezeichnet und es gab während der Spiele keine Verstöße hinsichtlich Werbung und Reklame. Die offiziellen Dienste arbeiteten reibungslos und erfüllten vollkommen die ihnen gestellten Aufgaben; es wurden bei 50 Millionen Schilling von Sponsorfirmen aufgebracht.

Die Organisatoren sind sich im klaren darüber, daß einen wesentlichen Anteil am guten Gelingen der Veranstaltungen das hervorragende Wetter hatte. Gerade genug Schnee, eine zumeist lachende Sonne und problemlose Verkehrswege trugen zur reibungslosen Abwicklung der sportlichen Wettkämpfe bei.

Die Durchführung der nach dem Olympischen Protokoll vorgeschriebenen Zeremonien erfolgte sehr eindrucksvoll. Der Weg des Olympischen Feuers durch ganz Österreich ermöglichte großen Teilen der Bevölkerung die Teilnahme an vorolympischen Feierstunden. Das schwere Protokoll der Olympischen Eröffnungs- und Schlußfeier wurde geschickt durch folkloristische und lokale Einlagen aufgelockert. Sicher bewährt hat sich der Einsatz der Eidophoranlage bei den täglichen Siegerehrungen. Hier wurde, wie es auch ein Grundsatz der Veranstalter war, durch den gezeigten Ablauf der entscheidenden Phasen der sportlichen Leistung des Siegers der Athlet als solcher besonders in den Vordergrund gestellt.

Auch die akkreditierte Presse war mit wenigen Ausnahmen mit den ihr gebotenen Möglichkeiten zufrieden. Das fand seinen Ausdruck in vielen tausend freundlichen Berichten über die XII. Olympischen Winterspiele Innsbruck 1976 in aller Welt. Großartig waren die Leistungen des Fernsehens; sowohl des ORF, der das Farbbild von sämtlichen Ereignisse und den internationalen Ton für alle Welt bereitstellte, wie auch der amerikanischen Fernsehgesellschaft ABC, die eine besonders für Amerika redigierte Fernseh-Berichterstattung über Innsbruck, Tirol, Österreich und die Spiele nach den Vereinigten Staaten von Amerika und mehreren mittel- und südamerikanischen Ländern übertrug. Die Zusammenarbeit mit dem ORF und den internationalen Fernsehanstalten war trotz vieler schwieriger Probleme ausgezeichnet.

Die gesamten Einnahmen aus der Vergabe der Fernsehrechte betragen etwa 208 Millionen Schilling. Von diesem Betrag kommen, nach den geltenden Regelungen, ca. 66,5 Millionen Schilling dem IOC zu.

Die Firma Worldmark Productions, die gemeinsam mit der Samuelson Film Service Ltd. den offiziellen Film der XII. Olympischen Winterspiele Innsbruck 1976 unter der Patronanz des japanischen Verlagshauses Shueisha Publishing Company Ltd. produzierte, ist mit dem Resultat der Aufnahmen, die in Panavision hergestellt wurden, überaus zufrieden.

Die am 4. November 1974 eingeleitete Bausteinaktion erbrachte bis zum Ende der Aktion, das war der 15. Februar 1976, einen Verkauf von 763.690 Bausteinen. Der daraus resultierende Brutto-Erlös beträgt S 38,184.500.–. Dieser unerwartet günstige finanzielle Erfolg (22 Millionen Schilling Reingewinn) konnte durch die Werbewirkung der Medien Fernsehen und Hörfunk und vor allem durch die in diesem Ausmaß nicht vorhersehbare Anteilnahme der österreichischen Bevölkerung erreicht werden.

Bereits während der Spiele und unmittelbar nach den Spielen wurde mit den Liquidierungsarbeiten begonnen. Das Organisationskomitee hatte zudem bei einer Reihe von Beschaffungsverträgen schon Vorsorge für die Liquidierung getroffen, was die jetzige Tätigkeit erleichtert. Es erfolgte auch sofort ein drastischer Personalabbau sowie eine Einschränkung des gesamten Apparates, die sich kostensparend auswirkt. Neben der Liquidationstätigkeit wird das Organisationskomitee in der nächsten Zeit den vorgeschriebenen genauen Bericht über die Spiele vorbereiten und herausgeben. Die wichtigsten Unterlagen des Organisationskomitees werden archiviert und für museale Zwecke verschiedene Erinnerungsstücke aufbewahrt. Das Organisationskomitee hofft, die wesentliche Tätigkeit bis Ende des Jahres 1976 zum Abschluß zu bringen, um dann die endgültige Liquidierung des Vereines bis zum Frühjahr 1977 zu ermöglichen.

penser à une 'Olympiade de la Gestapo'. Mais ce ne fut jamais le cas. Leur police et leur gendarmerie furent exemplaires, elles étaient simplement là, dans le paysage, sans exagération, toujours polies, mais sûres et partout présentes. C'était simplement un coup de semonce à d'éventuels terroristes.» Le Comité d'Organisation tient tout spécialement à remercier les autorités compétentes. Il n'y eut en effet aucun incident durant les Jeux d'Hiver, malgré quelques menaces et des situations dangereuses.

La collaboration avec les différentes firmes assurant le mécénat sportif fut excellente et durant les Jeux il n'y eut aucune contravention aux règles concernant la publicité. Les services officiels ont pu travailler sans entrave et assumer la tâche qui leur incombait. Le mécénat sportif a rapporté environ 50 millions de Schillings.

Les organisateurs savent également que le temps a joué un grand rôle dans la parfaite réussite de ces Jeux d'Hiver. Il y eut suffisamment de neige, un temps ensoleillé et des voies d'accès ne présentant aucun problème ont contribué au parfait déroulement des compétitions sportives.

Le déroulement des cérémonies suivant le protocole olympique fut très imposant. La flamme olympique traversa toute l'Autriche et permit de contacter toute la population durant les cérémonies préolympiques. Des présentations folkloriques et locales permirent d'alléger le protocole des cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux d'Hiver. Des installations techniques adéquates ont en outre facilité le déroulement des cérémonies de remise des prix ayant lieu tous les jours. Ici également, les organisateurs avaient pour principe de mettre les performances sportives des athlètes en exergue et de montrer les diverses phases de leurs prouesses.

A quelques exceptions près, la presse accréditée fut satisfaite des possibilités qui lui furent offertes. Ce qui s'est traduit par des milliers d'articles aimables et gentils sur les Jeux Olympiques d'Hiver à Innsbruck en 1976. Ces articles furent publiés dans le monde entier. Il faut également souligner les grandioses performances de la télévision. L'ORF transmettant toutes les manifestations sportives en couleurs dans le monde entier ainsi que la Société américaine de Télévision ABC, transmettant en Amérique du Nord et en Amérique du Sud des reportages télévisés sur Innsbruck, le Tyrol et l'Autriche, ont largement contribué à la vulgarisation des Jeux dans le monde entier.

Malgré de nombreux problèmes difficiles à résoudre, la collaboration entre l'ORF et les Sociétés internationales de Télévision fut excellente.

La recette totale des droits de télévision se chiffre à environ 208 millions de Schillings. Conformément à la réglementation en vigueur, environ 66,5 millions de Schillings seront versés au CIO.

La firme Worldmark Productions, qui a tourné le film officiel des XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver 1976 en collaboration avec la Samuelson Film Service Ltd. et sous le patronage des Editions japonaises Shueisha Publishing Company Ltd., est satisfaite des résultats obtenus par le procédé en panavision.

Ouverte le 4 novembre 1974, la Loterie olympique limitée au 15 février 1976 a rapporté 38,184.500 Schillings pour un total de 763.690 billets de loterie. Un appréciable bénéfice net de 22 millions de Schillings fut possible grâce à l'appui publicitaire des mass-media-journaux, radio et TV. Cette loterie olympique fut favorablement accueillie par la population autrichienne.

Durant les Jeux d'Hiver et immédiatement après, le Comité d'Organisation s'est occupé de la liquidation. Cette liquidation est facilitée par des mesures adéquates prises par contrat avant les Jeux d'Hiver. C'est ainsi qu'une grande partie du personnel du CO put être congédiée immédiatement après les Jeux d'Hiver et que des économies de personnels ont pu être réalisées. En plus des travaux de liquidation, le Comité d'Organisation publiera très prochainement un rapport exact sur les Jeux d'Hiver. Les principaux documents du Comité d'Organisation seront classés dans des archives et conservés pour l'avenir. Il en sera de même pour différents souvenirs. Le Comité d'Organisation espère pouvoir terminer ses travaux vers la fin de 1976. La liquidation définitive se fera probablement au début de 1977.

weather played a considerable part in the success of the events. Just enough snow, sunshine in abundance and clear roads all played their part in the smooth running of the sports events.

The ceremonies held in accordance with the Olympic protocol were most impressive. The Olympic flame's journey through Austria enabled large sections of the population to take part in the pre-Olympic festivities. The strict protocol prescribed for the Olympic opening and closing ceremonies was relieved by means of folklore and local insertions. The use of the eidophor apparatus at the daily victory ceremonies proved to be most successful. Here the athlete as such was placed particularly in the foreground – in accordance with the organizers' principles – when the decisive phases of the winner's sporting performance were shown.

The accredited press, too, were with few exceptions satisfied with the facilities available to them. This was expressed in many thousands of very favourably disposed reports throughout the world on the subject of the XIIth Winter Olympic Games Innsbruck 1976. Television did marvellous work, both the ORF, who made the colour video signal at all events and the international sound available to the whole world, and the American television company, ABC, who transmitted television reports on Innsbruck, Tyrol, Austria and the Games – specially edited for America – to the United States of America and to several Central and Southern American countries. Despite many great problems, collaboration with the ORF and the international television companies was excellent.

The total income from television rights was approximately 208 million schilling. From this approximately 66.5 million go to the IOC, according to the valid regulations.

Worldmark Productions who produced the official film of the XIIth Winter Olympic Games Innsbruck 1976 together with Samuelson Film Service Ltd. under the patronage of the Japanese publishing house, Shueisha Publishing Co. Ltd., are most satisfied with the results which have been processed in Panavision.

763,690 tickets were sold in the fund-raising scheme which was introduced on 4th November, 1974 and which went on until 15th February, 1976, resulting in gross proceeds of 38,184,500 Austrian schillings. This unexpectedly great financial success (a net profit of 22 million schillings) can be put down to the effects of advertising on radio and television, and most of all to the participation of the Austrian population which was unexpectedly high.

Winding-up work commenced during and immediately after the Games. The Organizing Committee had provided for liquidation with a series of contracts which make things easier now. There was an immediate drastic decrease in personnel and restrictions in the entire organization which have saved costs. Apart from winding-up work, the Organizing Committee will shortly be preparing and issuing the prescribed exact report on the Games. The Organizing Committee's most important documents will be stored in archives and various commemorative items will be kept as museum pieces. The Organizing Committee hopes to complete its essential work by the end of 1976 so that the final winding-up of the organization can be effected by the spring of 1977.



166 a

Laufend wurde das Internationale Olympische Komitee über die Vorbereitungsarbeiten für die Winterspiele 1976 informiert. Im Bild: Berichterstattung durch Generalsekretär Dr. Karl-Heinz Klee bei der IOC-Session 1974 in Wien. Von rechts: Hofrat Dr. Wolfgang Girardi, Stadtrat Kurt Heller, OK-Präsident Minister Dr. Sinowatz, Dr. Klee, Vizebürgermeister Obenfeldner und Pressechef Bertl Neumann.

Le Comité International Olympique fut constamment informé sur les préparatifs pour les Jeux d'Hiver 1976. Voici le secrétaire général Dr Karl Heinz Klee présentant son rapport à la Session du CIO à Vienne en 1674. De droite à gauche: Dr Wolfgang Girardi, l'échevin Kurt Heller, le président du Co ministre Dr Sinowatz, le Dr Klee, le vicemaire d'Innsbruck Obenfeldner et le directeur du Service de Presse Bertl Neumann.

The International Olympic Committee was kept constantly informed regarding preparations for the 1976 Winter Games. Photo: general secretary Dr. Karl-Heinz Klee reports to the 1974 IOC session in Vienna. From right: Hofrat Dr. Wolfgang Girardi, Stadtrat Kurt Heller, Org. Com. President Minister Dr. Fred Sinowatz, Dr. Klee, deputy mayor Obenfeldner and press chief Bertl Neumann.

Das Generalsekretariat

Die zentrale Leitung des Organisationskomitees, gleichzeitig auch Zentralstelle für alle Exekutivmaßnahmen und zentraler Posteinlauf war das Generalsekretariat im Gebäude der Raiffeisenzentralkasse in Innsbruck, Adamgasse 3.
Generalsekretär Dr. Karl Heinz Klee hatte hier seine Büroräumlichkeiten, Generalsekretär-Stellvertreter Franz Wieser arbeitete ebenfalls hier, übersiedelte aber knapp vor den Spielen in die Räumlichkeiten des Tiroler Landessportheimes unmittelbar neben dem Olympia-Stadion, wo ein Teil des Organisationskomitees während der Spiele untergebracht war. Das unmittelbare Arbeitsteam des Generalsekretärs bestand ab 1. Juni 1973 aus seiner Sekretärin, Elisabeth Galen und ab 15. Juni 1973 aus Protokollführerin Gudrun Obitzhofer. Ab 15. Jänner 1975 wurde Generalsekretär-Stellvertreter Franz Wieser Lydia Plunser als Sekretärin zugeteilt.
Beim Generalsekretär liefen nicht nur sämtliche Fäden der Organisation zusammen, er führte auch meist in Zusammenarbeit mit dem Geschäftsführer des Verwaltungsausschusses, Stadtrat Dr. Hermann Knoll, die verschiedensten Vertragsverhandlungen durch.
An Sitzungen wurden in den knapp drei Jahren Vorbereitungszeit 88 Exekutivkomitee-Sitzungen, 13 Vorstandssitzungen und 3 Hauptversammlungen des Organisationskomitees abgewickelt. Darüber hinaus gab es zahlreiche Sitzungen des Kontakt-Komitees OK/Österreichischer Rundfunk, sowie Besprechungen des Liquidationsausschusses. Ein kleines Team wickelte ein großes Pensum Arbeit ab.

Le secrétariat général

La direction centrale du Comité d'Organisation, le poste central de toutes les mesures prises par les Commission exécutives ainsi que l'arrivée du courrier se trouvaient dans les locaux du secrétariat général, dans un immeuble de la Caisse du Crédit Agricole (Raiffeisenkasse), à Innsbruck, Adamgasse 3.
Le secrétaire général Dr Karl Heinz Klee et le vice-secrétaire général Franz Wieser y avaient leurs bureaux. Franz Wieser transféra ses services dans les locaux du Home sportif tyrolien peu avant le début des Jeux d'Hiver. Ce Home se trouve à côté du Stade Olympique.
A partir du 1er juin 1973, l'équipe du secrétaire général comprenait une secrétaire, Mlle Elisabeth Galen, ainsi qu'une secrétaire chargée du procès-verbal, Mme Gudrun Obitzhofer. A partir du 15 janvier, une secrétaire, Mlle Lydia Plunser, fut adjointe à M. Franz Wieser. Tous les fils conducteurs passaient par les mains du secrétaire général, qui travaillait également en étroite collaboration avec le gérant de la Commission administrative, l'échevin Dr Hermann Knoll, et qui mena tous les pourparlers en vue des contrats à conclure. En trois ans de préparatifs, on note 88 réunions de la Commission exécutive, 13 réunions du bureau et 3 assemblées plénières du Comité d'Organisation. Il y eut en outre de nombreuses réunions des Comités de contact entre le CO, la Radiodiffusion et Télévision autrichiennes ainsi que des entretiens de la Commission de Liquidation des Jeux d'Hiver. C'est ainsi qu'une petite équipe a pu réaliser un énorme pensum de travail.

The offices of the Secretary General

Headquarters of the Organizing Committee, and at the same time central control of all executive staffs and main mailing address were the offices of the Secretary General at Number 3, Adamgasse, in Innsbruck, located at the Raiffeisen Bank Building.
Secretary General, Dr. Karl Heinz Klee, and his "second in command" Franz Wieser, had their working offices here, although the latter moved his offices shortly before the Games to the newly-built Tyrolean Sports Centre in the immediate vicinity of the Olympic Ice Stadium, where a number of OC departments also had their offices, during the Games' period. The inner core of the Secretary General's staff consisted of his personal secretary, Miss Elisabeth Galen, who started work on June 1, 1973, and Mrs. Gudrun Obitzhofer who kept the minutes and records of all meetings held by the OC, starting as of June 15, 1973. Miss Lydia Plunser was announced secretary to Assistant Secretary General Franz Wieser on January 15, 1975. In addition to being in charge of all organizational matters, the Secretary General handled all types of negotiations for contracts and agreements, ably assisted by the executive manager of Administration, city counselor Dr. Hermann Knoll. During the three years' period available to the organizers to prepare for the Games, many meetings took place: 88 meetings of the executive committee, 13 meetings of the board of directors, and 3 reunions of the general assembly of the Organizing Committee.
In addition to these, the OC special committee held conferences with the Austrian Radio Corporation, and finally the liquidating committee met frequently. It may be said that a rather small team carried an extremely heavy work load.

„Die einfachen Spiele“

Bertl NEUMANN
Pressereferent

Es war kein billiger Werbeslogan, sondern feste Entschlossenheit, als die Innsbrucker Organisatoren verkündeten, sie würden einfache und trotzdem möglichst perfekte Spiele 1976 durchführen. Vielfach wurde diese Devise angezweifelt und behauptet, man kann bei der heutigen Ausweitung sportlicher Veranstaltungen diese nicht billig organisieren. Die Zweifler hatten sich getäuscht. Innsbruck veranstaltete tatsächlich einfache Spiele und konnte trotzdem einen großen organisatorischen Erfolg buchen. Zwei Dinge waren Innsbruck gelungen: einmal wurde der Beweis erbracht, daß es möglich ist, einfache Spiele durchzuführen, die Rückkehr zur Vernunft ist Tatsache geworden. Und zum zweiten kann Innsbruck und damit ganz Österreich nun behaupten, Olympische Winterspiele sind wieder auf eine realistische Basis gestellt, ihre Zukunft ist damit gesichert. Es ist ja bekannt, daß der Weiterbestand Olympischer Spiele vor der Übernahme der Spiele 1976 durch Innsbruck äußerst gefährdet war. Der Gigantismus, der in den letzten Jahrzehnten auch die Organisation von Winterspielen erfaßt hatte war zugleich die größte Gefahr dieser Spiele. Die hohen Kosten der Durchführung schockten nämlich allfällige Bewerber und es wäre unausbleiblich gewesen, daß sich eines Tages für die Abwicklung von Winterspielen kein Austragungsort mehr finden würde. Man prägte den Slogan von den „Einfachen Spielen“, weil man einerseits nach der kurzfristigen Übernahme der Spiele innerhalb von drei Jahren nur vereinfachte Spiele auf die Beine stellen konnte und andererseits überzeugt war, daß durch dieses richtungsgebende Beispiel die Zukunft der Spiele zu erhalten war. Millionen echter Sportfreunde sind nun froh und dankbar, daß Innsbruck dieser Beweis gelungen ist.
Wie sah diese Beweisführung in der Praxis aus: Man führte alle olympischen Kämpfe 1976 auf denselben Plätzen aus, auf denen sie 1964 bei den IX. Olympischen Winterspielen stattgefunden hatten. Man modernisierte die einzelnen Kampfstätten und brachte sie auf den erforderlichen Stand. An Neubauten wurden nur die Kunsteis-Bob- und Rodelbahn in Igls und eine Kunsteisfläche in einer Traglufthalle im Tivoli-Gelände errichtet. Sämtliche Bauten die darüberhinaus wegen der Olympischen Winterspiele notwendig waren, wurden so errichtet, daß sie nach den Spielen der Bevölkerung zugute kamen. Es gibt in Innsbruck also keinerlei sogenannte „Olympia-Ruinen“. Als Beispiele greifen wir nur heraus: das Olympische Dorf, das eine Sozialwohnbausiedlung darstellt, der Zentralbahnhof der Innsbrucker Verkehrsbetriebe und die Pädagogische Akademie, die als Presse- bzw. Rundfunk- und Fernsehzentrum während der Spiele dienten, das Pressesubzentrum Olympia-Stadion, das als Massengarderobe und Kassengebäude dem Eislaufsport dient und das Pressesubzentrum Seefeld, das als Sport- und Kulturzentrum

«Les Jeux simples»

Bertl Neumann
Directeur du Service de Presse

Quand les organisateurs d'Innsbruck proclamèrent qu'ils voulaient organiser des Jeux d'Hiver simples mais parfait, il ne s'agissait pas d'un slogan publicitaire gratuit, mais d'une décision nette et claire. Certains en ont douté et prétendu qu'à notre époque il est impossible d'organiser de grandes manifestations sportives à peu de frais. Ceux qui en doutaient se sont trompés. Innsbruck a réellement organisé des Jeux simples et le déroulement de l'organisation fut un grand succès. Innsbruck est parvenu à réaliser deux choses: tout d'abord prouver que l'on peut parfaitement organiser des Jeux simples, et ensuite prouver que le raisonnable est de nouveau possible. Innsbruck et toute l'Autriche peuvent également affirmer que l'on peut placer les Jeux Olympiques d'Hiver sur une base plus réaliste et que l'on peut ainsi assurer leur avenir. On sait qu'avant la candidature d'Innsbruck pour l'organisation des Jeux Olympiques d'Hiver 1976 l'avenir de ces Jeux était précaire. La gigantomanie de ces dernières décennies influença également l'organisation des Jeux Olympiques d'Hiver et compromettait leur avenir. Les frais énormes qu'occasionnait l'organisation de cette manifestation sportive choquaient les candidats éventuels et, un beau jour, plus personne n'aurait voulu se charger des Jeux Olympiques d'Hiver. C'est ainsi que naquit le slogan des "Jeux simples". Tout d'abord parce qu'Innsbruck ne pouvait qu'organiser des "Jeux simples" dans un délai de trois ans et parce qu'il fallait prouver qu'il est possible d'assurer l'avenir des Jeux Olympiques d'Hiver. Innsbruck en a fourni la preuve et des millions de sportifs lui en sont reconnaissants.
Comment peut-on expliquer cela pratiquement? Toutes les compétitions sportives se déroulèrent sur les lieux des IXèmes Jeux Olympiques d'Hiver 1964. Quelques installations sportives furent modernisées afin de répondre aux exigences des compétitions modernes. Il a simplement fallu construire une nouvelle piste de glace artificielle de bob et de luge à Igls et une patinoire de glace artificielle dans le hall à sustentation d'air au centre omnisports de Tivoli. A part cela, toutes les nouvelles constructions pour les Jeux Olympiques d'Hiver 1976 rendent de grands services à la population d'Innsbruck après les Jeux. A Innsbruck, il n'y a donc pas de "ruines olympiques". Pour ne citer que quelques exemples: le Village Olympique offre des logements sociaux à la population, la gare centrale des Transports publics d'Innsbruck et l'Académie de Pédagogie servirent de Centre de Presse, de Radio et de Télévision durant les Jeux d'Hiver, le Sous-Centre de Presse du Stade Olympique, qui servira de vestiaire aux patineurs, et le Sous-Centre de Presse de Seefeld, qui constitue le nouveau centre sportif et culturel de cette station de vacances et offre une attraction supplémentaire aux vacanciers.

"The simple Games"

Bertl Neumann
press spokesman

It was not a mere advertising slogan, but a firm intention when the Innsbruck Organizing Committee announced that they would organize the 1976 Winter Games on a simple basis, making them nevertheless as perfect as possible. Reactions to this were somewhat sceptical, it being maintained that sporting events of today's dimensions cannot be organized cheaply. But the doubters were proved wrong. Innsbruck did organize simple Games and the organizing success was nevertheless great. Innsbruck had succeeded in two things — they had proved that simple Games and a return to reasonable dimensions are possible; secondly, Innsbruck and Austria can claim to have brought Winter Olympics back to a realistic basis, ensuring their future. For the further existence of Winter Olympics had been endangered before Innsbruck took over the 1976 event. The gigantism which had infiltrated Winter Games, too, over the past decades presented the greatest threat to these Games. The high costs shocked any would-be candidates and it was inevitable that one day no town would be prepared to take on Winter Olympics. The slogan "Simple Games" expressed the only kind of Games possible to organize in three years and also the conviction that these were the Games of the future. Millions of sports enthusiasts are glad that Innsbruck has succeeded in proving this.
In practice this simplicity meant that the 1976 Olympic competitions were held on the same sites as the IXth Winter Olympics of 1964, the organizers being content to modernize existing facilities. The only new constructions were the artificially iced bobsleigh and toboggan run in Igls and an artificial ice rink in a barracuda hall on the Tivoli ground. All other buildings necessary for the Winter Olympics were to benefit the population after the Games. So Innsbruck has no 'Olympic ruins'. Examples of this are: the Olympic Village, a social housing development; the press, radio and TV centre, Innsbruck transport authority's central depot and a teaching academy; the press sub-centre in the Olmypia stadium, cloakrooms for the general public and a ticket office building for skating; and finally Seefeld press subcentre, a sports and cultural centre which provides this famous resort with a new attraction.
The costs of the Games, too, can by no means be termed high. The modernizing and building work mentioned above cost approximately 210 million schillings. Buildings put forward on account of the Winter Olympics — the Olympic Village, a secondary school, an indoor swimming pool with sauna baths, various road projects and a new bridge over the Inn — ran up total costs of [illegible] million schillings. This expense has decisively improved Innsbruck's infra-structure. The three authorities who met these costs: federal, provincial and municipal, showed great foresight in setting the Organizing Com-



167

Eine einfache aber perfekte Organisation garantierte Pressechef Bertl Neumann den Publizisten. Der Pressereferent, der bisher zum zweiten Male diese Funktion bei Winterspielen bekleidete, setzte richtunggebende Maßstäbe bei der Pressebetreuung. Größte Schwierigkeiten bereitete aber die Akkreditierung, da es im IOC-Reglement keine bindenden Akkreditierungsziffern gibt. Presseakkreditierungen der letzten Zeit: Innsbruck 1964 1200 Publizisten, Grenoble 1968 2350 Publizisten, Sapporo 1972 5.000 Publizisten und Innsbruck 1976 1750 Publizisten.

Le directeur du Service de Presse, M. Bertl Neumann, a garanti une organisation simple mais parfait aux journalistes. Assumant ces fonctions pour la deuxième fois au cours de Jeux Olympiques, le chef du Service de Presse a posé des jalons pour l'avenir. L'accréditation des journalistes posa de grands problèmes, parce que les règlements du CIO ne stipulent pas clairement le nombre des journalistes qu'il faut accréditer aux Jeux Olympiques. Accréditations de la presse ces dernières années: Innsbruck 1964 = 1200 journalistes, Grenoble 1968 = 2350 journalistes, Sapporo 1972 = 5000 journalistes et Innsbruck 1976 = 1750 journalistes.

An unostentatious, yet flawless organization for the news media was guaranted by Bertl Neumann. Having held this position twice now at Olympic Winter Games, the Chief of Press set new, trend-setting measures in providing facilities for the publicists. Almost insurmountable difficulties, however, arose from accreditation procedures since the IOC Rules do not state binding figures for publicists to be accredited. Recent accreditation figures: Innsbruck '64 – 1200 publicists, Grenoble '68 –2350; Sapporo '72 – 5000; and Innsbruck '76 – 1750 publicists.

dem berühmten Fremdenverkehrsort einen neuen Anziehungspunkt brachte.
Auch die Kosten der Spiele liegen in einer Größenordnung, die man fürwahr als billig bezeichnen kann. Die erwähnte Modernisierung, bzw. Errichtung der Sportstätten kostete ca. 210 Millionen Schilling. Die wegen der Olympischen Winterspiele vorgezogenen Bauten, wie das Olympische Dorf, eine Hauptschule, ein Hallenbad mit Sauna, verschiedene Straßenbauvorhaben und eine neue Brücke über den Inn erreichten Baukosten von 668 Millionen Schilling. Durch diese Ausgaben wurde die Infrastruktur der Stadt Innsbruck ganz entscheidend verbessert. Großen Weitblick verrät die Tatsache, daß die drei kostentragenden Körperschaften — Bund, Land Tirol und Stadt Innsbruck —, den zu erwartenden finanziellen Abgang des Organisationskomitees einfach mit 60 Millionen Schilling im vorhinein festsetzten. Das heißt also, das Organisationskomitee durfte nicht mehr verbrauchen, es mußte seine Ein- und Ausgaben so steuern, daß dieses präliminierte Defizit nicht überschritten wurde. All diese finanziellen Tatsachen sollten Vorbild für die Zukunft sein und den Organisatoren kommender Spiele als Muster dienen.
Auch der andere Grundsatz Innsbrucks, nämlich alle Bauten so zu errichten, daß sie nicht nur den 12 Tagen der Spiele, sondern der Zukunft dienen, müßte gleichsam zu einer Verpflichtung zukünftiger Organisatoren erhoben werden. Niemand auf der Welt sollte es sich heute leisten, Einrichtungen zu bauen, die nach der kurzen Zeit der Spiele wieder abgerissen und als verlorener Aufwand verbucht werden. Die Zeit solcher Luxusbauten ist vorbei.
Zum Schluß sei noch ein Faktor erwähnt, der die Kosten der Spiele ganz maßgeblich beeinflußte und symptomatisch für die gesamte Organisation war. Ich meine hier die personelle Besetzung des Organisationskomitees. Durch die zweimalige Betrauung Innsbrucks mit der Durchführung Olympischer Winterspiele stand dem Organisationskomitee eine große Zahl von Mitarbeitern zur Verfügung, die bereits zum zweiten Mal an der Organisation mitarbeiteten. Dieser erfahrene Mitarbeiterstab war es, der es ermöglichte, daß mit einem Minimum an Arbeitskräften die Spiele 1976 organisiert werden konnten. Österreich ersparte sich dadurch einen großen Teil der Personalkosten. Die Routine dieser Funktionäre führte dazu, daß nur ein Bruchteil des sonst üblichen Mitarbeiterstabes benötigt wurde. Vom Generalsekretär angefangen, der vor 12 Jahren als norwegischer Attaché fungierte, über die Geschäftsführer des Verwaltungsausschusses, der Finanz-, Verkehrs-, Karten- und Quartierausschüsse, sowie des Presse- und Werbereferates, der Betreuungsabteilung und der Zeremonien waren durchwegs Mitarbeiter am Werk, die sich bereits 1964 schon bewährt hatten.
Hervorragende Garanten für die reibungslose Abwicklung der sportlichen Konkurrenz waren die einzelnen Bewerbsleiter, die ebenfalls seit 1964 bei vielen internationalen Wintersportkonkurrenzen ihr Können unter Beweis stellten. All diese erfahrenen Mitarbeiter trugen dazu bei, daß die Spiele auch auf dem Personalsektor einfach und billig waren.
Innsbruck hat mit den „Einfachen Spielen" bewiesen, daß trotz des obersten Grundsatzes, wonach Olympische Spiele dem Sport zu dienen haben, diese auch mit wenig Mitteln der gesamten Bevölkerung zugute kommen können.

Les frais des Jeux d'Hiver se situent dans un ordre de grandeur que l'on peut considérer comme bon marché. La modernisation et la construction des installations sportives coutèrent environ 210 millions de Schillings. Faite avant les délais prévus, la construction du Village Olympique, d'une école de l'enseignement secondaire, d'une piscine couverte, avec sauna, de diverses routes et d'un pont sur l'Inn se chiffre à 668 millions de Schillings. Ces dépense ont permis d'améliorer considérablement l'infrastructure de la Ville d'Innsbruck. Les autorités fédérales, la Province du Tyrol et la Ville d'Innsbruck virent loin quand il fixèrent à 60 millions de Schillings le déficit prévu pour le Comité d'Organisation. C'est-à-dire que le Comité ne pouvait dépenser plus que la somme prévue d'avance et qu'il devait se soumettre à cet impératif. Tous ces détails financiers devraient servir d'exemple pour l'avenir et de modèle aux organisateurs de Jeux Olympiques.
Innsbruck avait également pour principe de construire des installations ne servant pas seulement pour 12 jours, pour la durée des Jeux d'Hiver, mais aussi pour l'avenir. Ce précepte devrait être suivi par toutes les organisations futures de Jeux Olympiques. De nos jours, personne ne peut se permettre de construire des installations ne servant plus après les Jeux et construites à fonds perdus. Le temps de ce luxe est passé.
Pour terminer, il faut encore mentionner un facteur qui a considérablement influencé les frais des Jeux d'Hiver et qui est symptomatique pour toute l'organisation. Et je parle ici de la composition du personnel du Comité d'Organisation. Innsbruck fut chargé à deux reprises d'organisèr des Jeux d'Hiver et c'est grâce à cela que l'on pouvait avoir recours à des gens qui avait déjà l'expérience de 1964. C'est pourquoi il fut possible d'organiser les Jeux Olympiques d'Hiver 1976 avec un minimum de personnel. L'Autriche a donc pu économiser les frais occasionnés par le personnel. La routine de ces collaborateurs a permis de n'engager qu'une infime partie du personnel généralement nécessaire pour l'organisation. A commencer par le secrétaire général, qui était attaché sportif norvégien il y a 12 ans, en passant par les gérants de la commission administrative, des finances, de la circulation, de la vente des cartes d'entrée, du service d'accueil, du service de presse, de la publicité et du protocole, il s'agissait ici de collaborateurs qui avaient déjà fait leurs preuves en 1964. Les différents directeurs de course avaient déjà assumé les mêmes fonctions en 1964 et au cours de nombreuses manifestations sportives internationales de sports d'hiver. Il offraient ainsi une garantie supplémentaire pour le parfait déroulement des Jeux d'Hiver. Ayant une grande expérience, tous ces collaborateurs contribuèrent largement à la réussite des Jeux d'Hiver et à réduire considérablement les frais du personnel.
Avec les "Jeux simples", Innsbruck a prouvé que l'on peut rendre service à toute la population, avec peu de moyens, tout en rendant service au sport en organisant des Jeux Olympiques.

mittee's expected financial loss at 60 million schillings from the outset. This meant that the Organizing Committee could not spend more, but had to control its income and expenditure in such a way that this expected deficit was not exceeded. All these financial aspects were to provide a model for the future and for the organizers of coming Games.
Innsbruck's other principle, to plan all buildings for the future and not merely for the 12 days of the Games, should also be an obligation for future organizers. No-one today can afford to put up buildings which are then demolished after the Games' short life. The days of such luxury buildings are gone.
Finally, another factor must be mentioned which played a considerable part in influencing costs and which was a feature of the entire organization: here, I mean the actual composition of the Organizing Committee. The fact that this was Innsbruck's second time round for Winter Olympics meant that a great number of staff were available who had worked on the 1964 Games, too. The experience of these people enabled the 1976 Games to be organized with a minimum of employees. In this way Austria saved a lot on personnel costs. The routine of these officials meant that only a fraction of the staff normally required was, in fact, needed. From the general secretary, who acted as Norwegian attaché 12 years ago, to the managers of the sections for administration, finance, traffic, tickets and accommodation, the press and advertising, hostesses and ceremonial, everywhere staff were to be found who had proved their worth in 1964.
The heads of the various sporting competitions had also proved their ability at numerous international winter sports events since 1964 and thus constituted a guarantee that the sports events would run smoothly. All these experienced colleagues contributed to keeping the Games simple and cheap on the personnel sector, too.
With its "Simple Games", Innsbruck showed that the Olympic Games' fundamental principle of promoting sport can also benefit the entire population, even if resources are limited.

168

Der Aufenthaltsraum der IOC-Mitglieder im Innsbrucker Olympia-Stadion wurde anläßlich der Spiele neu gestaltet und erhielt vor allem dank der zur Verfügung gestellten schönen Kristall-Luster der Firma KALMAR/Wien ein außerordentlich repräsentatives Aussehen.

La pièce de sèjour des membres du CIO à Innsbruck, au Stade Olympique, fut complètement remise à neuf à l'occasion des Jeux d'Hiver. Un lustre en cristal de la firme KALMAR/Vienne lui confère une note particulièrement représenative.

The IOC members' lounge in the Innsbruck Olympic stadium was re-decorated for the Games and the lovely crystal chandeliers from Messrs. KALMAR, Vienna, did much to enhance its appearance.



Die Kosten der Spiele

Die Kosten Olympischer Spiele hängen entscheidend von jenen Beträgen ab, die für die notwendigen Olympiabauten aufgebracht werden müssen. In Innsbruck war man entschlossen, im Zuge der „Einfachen Spiele" zur Gänze die aus dem Jahr 1964 stammenden olympischen Kampfstätten zu verwenden, diese natürlich zu modernisieren und nur unumgänglich notwendige Neubauten zu errichten.
Will man nun die Kosten olympischer Spiele feststellen, muß man bei den Bauten eine Trennung zwischen den reinen Olympiabauwerken und solchen Bauten machen, die sowieso geplant waren, aber wegen der Olympischen Winterspiele vorgezogen wurden. Alle drei Körperschaften, der Bund, das Land Tirol und die Stadt Innsbruck, haben Bauwerke vorgezogen, sich andererseits aber auch an der Erstellung von reinen Olympiabauten beteiligt.

Reine Olympiabauten: in Mio. ö. S

BUND:

Schnellaufbahn und Eisstadion	40,0	
Messehalle und Trabgutthalle (je 7,0)	14,0	
Bob- und Rodelkunsteisbahn	110,0	
Sprungschanzen Bergisel und Seefeld	12,7	176,7
Projektierung, Planung,		23,3
		200,0

STADT INNSBRUCK:

Ausbau Patscherkofel-Abfahrt	4,4	
Ausbau Axamer Lizum und Damen-Rasterstrecke Götzens	5,9	
Ausbau Langlaufstrecken Seefeld	4,5	
Allgemeine Kosten, Personal etc.	5,2	20,0

OLYMPIA-STADION-BETRIEBS-GESELLSCHAFT:

Modernisierung des Olympia-Stadions	10,0
	230,0

ORGANISATIONSKOMITEE:

präliminärer Abgang	60,0

Zu den Ausgaben des Organisationskomitees gehörten die Ausstattung der Kampfstätten mit allen notwendigen rennttechnischen Einrichtungen, wie Zeitnehmung, Auf-zeigetafeln, Einzäunungen, Baumaßnahmen für Hörfunk und Fernsehen, Personalausgaben, Materialaufwand etc.

Der präliminierte Abgang des Organisationskomitees errechnet sich wie folgt:

Einnahmen:

Fernsehrechte	141,0
Eintrittskarten	81,0
Olympia-Bausteine	22,0
Sonderbriefmarken	15,0
Beitrag der teilnehmenden Mannschaften	15,0
	274,0
Ausgaben:	−334,0
ABGANG	60,0

Wegen der Olympischen Winterspiele vorgezogene Bauten: in. Mill. ö. S

BUND:

Pädagogische Akademie	110,0
Gendarmerieschule Wiesenhof	50,0
Die Kosten der vorgezogenen Bauvorhaben des Bundes betragen somit	160,0

Ce que coûtèrent les Jeux Olympiques d'Hiver

Les frais occasionnés par des Jeux Olympiques dépendent en grande partie des investissements nécessaires pour la construction des installations sportives. A Innsbruck, et sous la devise des «Jeux simples», on était décidé à utiliser entièrement les installations sportives datant de 1964, mais en les modernisant et en construisant les installations supplémentaires indispensables. Si l'on veut déterminer ce que coûtent des Jeux Olympiques, il faut donc faire une distinction très nette entre les installations sportives et les frais d'infrastructures réalisées avant terme en vue des Jeux Olympiques d'Hiver. Les autorités fédérales, la Province du Tyrol et la Ville d'Innsbruck ont donc réalisés des projets avant terme et aussi des installations sportives servant exclusivement pour les Jeux d'Hiver.

Installations sportives:
en millions de Schillings

Autorités fédérales:

patinage de vitesse et Stade de Glace	40,0	
Hall de la Foire et hall provisoire (7,0)	14,0	
piste de bob et de luge	110,0	
tremplin du Bergisel et tremplin de Seefeld	12,7	176,7
projets, plans, etc. environ	23,3	200,0

Ville d'Innsbruck:

descente du Patscherkofel	4,4	
Axamer Lizum et piste de remplacement Dames, Götzens	5,9	
pistes de Fond, Seefeld	4,5	
frais généraux, personnel, etc.	5,2	20,0
Société du Stade Olympique: modernisation du Stade de Glace	10,0	
	230,0	

Comité d'Organisation déficit prévu: 60,0
Parmiles les dépenses du Comité d'Organisation il faut compter l'équipement des installations sportives avec toutes les installations techniques, chronométrage, tableaux d'affichage des résultats, clôtures, installations pour la télévision et la radio, frais du personnel, matériel, etc.

Le déficit prévu du Comité d'Organisation se chiffre comme suit:

Recettes:

droits de TV	141,0
cartes d'entrée	81,0
loterie olympique	22,0
timbres-poste spéciaux	15,0
quote-part des équipes participant aux Jeux d'Hiver	15,0
	274,0
Dépenses:	−334,0
Déficit	60,0

Projets réalisés avant terme en tue des Jeux d'Hiver: en millions de Schillings

Autorités fédérales:

Académie de Pédagogie	110,0
Ecole de Gendarmerie Wiesenhof	50,0
Total des projets avant termes	160,0

The Costs of the Games

The costs of Olympic Games depend to a great extent on those sums required for the Olympic constructions. Innsbruck decided to make full use of the 1964 Olympic sites and to modernize these, only undertaking any new building work where this was absolutely essential.
When talking of the costs of Olympic Games, it is necessary to distinguish between buildings purely for the Olympics and those which had at any rate been planned, but which were put forward because of the Winter Olympics. All three authorities – Federal, Provincial and Municipal – put forward various projects, but also participated in the construction of buildings purely for the Olympics.

Buildings purely for the Olympics:
in million AS

FEDERAL AUTHORITY:

Speed circuit and ice stadium	40	
Trade fair hall and barracuda hall (each 7)	14	
Bobsleigh and toboggan run	110	
Bergisel and Seefeld jumps	12.7	176.7
Planning, construction	23.3	200.0

MUNICIPALITY OF INNSBRUCK:

Improvement of Patscherkofel run	4.4	
Improvement of Axamer Lizum and ladies' reserve run Goetzens	5.9	
Improvement of Seefeld cross-country runs	4.5	
General costs, personnel etc.	5.2	20.0

OLYMPIC STADIUM COMPANY:

Modernization of the Olympic Stadium	10.0
	230.0

ORGANIZING COMMITTEE: planned deficit 60.0
The Organizing Committee's expenditure included equipping the sites with all necessary technical facilities like time-keeping, results boards, fencing-off, constructions for radio and television, personnel costs, materials etc.

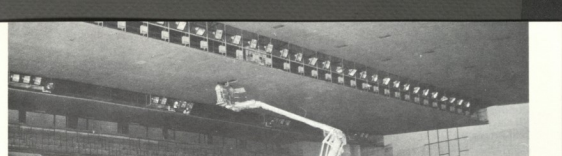
The Organizing Committee's planned deficit is calculated as follows:
Income:

television rights	141.0
sale of tickets	81.0
Olympic fund-raising tickets	22.0
special stamps	15.0
participating teams' contribution	15.0
	274.0
Expenditure:	−334.0
DEFICIT	60.0

Buildings put forward for the Winter Olympics in million AS

FEDERAL AUTHORITY:

Teaching academy	110.0
Wiesenhof gendarmerie school	50.0
Total:	160.0



169

Ein völlig neues Gesicht erhielt das Olympia-Eisstadion. Hier die schwierige Ausführung der Wand- und Deckenbemalung.

Le Stade Olympique de Patinage fut complètement remis à neuf. Voici les difficiles travaux de peinture des murs et du plafond.

The Olympic ice stadium acquired an entirely new look. – here the difficult work of painting the walls and ceiling.

Ville d'Innsbruck:

Village Olympique		
section A II	39.0	
section B	180.0	
section C	175.0	394.0
Ecole secondaire Arzl Sud		98.0
Piscine et sauna		41.0
Home de la Ville d'Innsbruck		38.0
Hall IVB		160.0
Pont de Reichenau		24.0
Constructions routières		110.0
Total des projets réalisés avant terme par la Ville d'Innsbruck		865.0
Province du Tyrol:		
Home provincial des Sports		90.0
Constructions routières		100.0
Le total des projets réalisés avant terme par la Province du Tyrol		190.0

Société d'équipement de l'Axamer Lizum (autorités fédérales, Province du Tyrol et Ville d'Innsbruck) environ 125.0
ORF - investissements à fonds perdus (autorités fédérales, Province du Tyrol et Ville d'Innsbruck) 250.0
Chemins de Fer fédéraux autrichiens 33.0
Administration autrichienne des PTT 26.0

Les frais réels des Jeux Olympiques d'Hiver se chiffrent donc comme suit:
Installations sportives 230.0
Déficit du CO 60.0
Investissements à fonds perdus de l'ORF (à charge des autorités fédérales, de la Province du Tyrol et de la Ville d'Innsbruck) 250.0

Chemins de Fer autrichiens 33.0
Administration des PTT 26.0
599.0

MUNICIPALITY OF INNSBRUCK:

Olympic Village		
section A II	39.0	
section B	180.0	
section C	175.0	394.0
Arzl south secondary school		98.0
Indoor swimming pool and sauna bath		41.0
Innsbruck municipal guesthouse		38.0
Transport authority depot		160.0
Reichenauer bridge		24.0
Various road projects		110.0
Total		865.0

PROVINCIAL TYROLEAN AUTHORITY:

Federal sports centre	approx. 90.0
Various road works	100.0
Total	190.0

Axamer Lizum development company (Federal, Provincial, Municipal) Hoadl funicular approx. 125.0
ORF non-return-bringing costs (Fed., Prov., Municipal) 250.0
Austrian RAILWAYS 33.0
Austrian POSTAL AND TELEGRAPHIC AUTHORITY 26.0

The actual Olympic costs are therefore composed as follows:
Sites 230.0
Org. Com. planned deficit 60.0
ORF non-return-bringing costs (borne by Fed., Prov. and Municipal Authorities) 250.0
Austrian Railways 33.0
Austrian Postal and Telegraphic Authority 26.0
599.0

Die Baumaßnahmen des Bundes zur Durchführung der XII. Olympischen Winterspiele 1976

Hofrat Dipl.-Ing. E. Müller-Thies

Die Republik Österreich, vertreten durch das Bundesministerium für Bauten und Technik bzw. die Bundeshochbauverwaltung I für Tirol, hat in Erfüllung ihrer gesetzlichen Verpflichtung zur Herstellung der sportgerechten Anlagen zur Durchführung der XII. Olympischen Winterspiele 1976 folgende Baumaßnahmen gesetzt:

a) Neubau einer kombinierten Kunsteisbahn für Bob und Rodel
b) Neubau der Bergisel-Schanze mit Kampfrichterturm und Adaptierung der Sprungschanze Seefeld mit Kampfrichterturm
c) Sanierungsmaßnahmen Olympia-Eisstadion samt Neubau eines 400-m-Eisschnellaufringes mit einer Innenkunsteisfläche
d) Adaptierung der Innsbrucker Messehalle und Einbau einer Kunsteisanlage für die Durchführung des Eishockey-B-Turniers
e) Errichtung einer Traglufthalle und Einbau einer Kunsteisanlage für Kunstlauftraining und Pflichtlaufen
f) Pressezentrum Pädagogische Akademie – kostenlose Überlassung des Objektes und Adaptierung als Pressezentrum auf Kosten des Organisationskomitees
g) Gendarmerieschule Wiesenhof in Absam – vorgezogener Neubau des Unterkunftstraktes zur Unterbringung von 300 Exekutivbeamten während der XII. Olympischen Winterspiele 1976.

Das Kostenvolumen aller Sportbauten des Bundes liegt bei rund 200 Millionen Schilling. Die Umsetzung dieses Betrages in Bauleistungen auf dem Hochbausektor in den Baujahren 1974 und 1975 stellt eine für jeden Fachmann erkennbare gewaltige Anstrengung organisatorischer und personeller Art dar. Es muß in diesem Zusammenhang festgehalten werden, daß diese weit über das normale Arbeitsmaß hinausgehende Leistung mit dem unveränderten Personalstand der Bundeshochbauabteilung durchgeführt wurde. Während für die meisten Großveranstaltungen dieser Art überall auf der Welt eigene Teams geschaffen wurden, welche ausschließlich Bauaufgaben zu erfüllen hatten, wurden die Winterspiele 1976 in echter Verfolgung des Grundsatzes der „einfachen Spiele" in baulicher Hinsicht ohne ein eigenes hiefür adaptiertes Bauteam bewältigt.
Nicht unerwähnt darf in diesem Zusammenhang die Tatsache bleiben, daß es der Baudienststelle des Bundes ohne die Einsatzbereitschaft und den Idealismus der beteiligten Firmen unmöglich gewesen wäre, die zum Teil uneinhaltbar scheinenden Bautermine zu realisieren. Es ist hier jene unerklärliche Ausstrahlung spürbar geworden, welche Olympische Spiele auch heute noch auszeichnet und der sich, vom einfachsten Bauarbeiter bis zum leitenden Ingenieur, niemand entziehen konnte.

Nouvelles constructions pour les XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver 1976 à charge des autorités fédérales

Représentée par le ministère fédéral du bâtiment et de technique ainsi que par l'administration fédérale du bâtiment du Tyrol, section I, et conséquemment à ses obligations légales, la République fédérale autrichienne a fait construire les installations sportives suivantes pour les XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver 1976:

a) Nouvelle construction d'une piste de glace artificielle de bob et de luge
b) Nouvelle construction du tremplin du Bergisel, avec tour des juges et adaptation du tremplin de Seefeld ainsi que de la tour des juges
c) Remise en état du Stade Olympique de Glace et construction d'une nouvelle patinoire de vitesse de 400 m et de la piste à l'intérieur de l'ovale
d) Adaptation du Hall de la Foire d'Innsbruck et construction d'une piste de glace artificielle pour les compétitions du tournoi B de hockey sur glace
e) Mise en place d'un hall à sustentation d'air et d'une piste de glace artificielle pour l'entraînement du patinage artistique et pour les compétitions de figures imposées en patinage artistique
f) Centre de Presse dans l'Académie de Pédagogie – mise à la disposition du CO de ce bâtiment et adaptation aux frais du Comité d'Organisation
g) Construction de l'Ecole de Gendarmerie du Wiesenhof à Absam – avant les délais prévus, afin d'héberger 300 policiers affectés aux service d'ordre des XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver 1976.

Le volume global des frais de construction des installations sportives à charge des autorités fédérales se chiffre à environ 200 millions de Schillings. Les experts peuvent donc constater que cette somme consacrée aux nouvelles constructions durant les années 1974 et 1975 représente des efforts considérables dans le domaine de l'organisation et du personnel. A ce sujet, il faut également noter que cette performance fut réalisée en plus du travail normal et que les effectifs du personnel de l'administration fédérale de la construction ne furent pas augmentés. Alors que pour de grandes manifestations de ce genre dans le monde entier on crée des équipes exclusivement chargées des travaux de construction, à Innsbruck on suivit le principe des «Jeux simples» et les installations pour les XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver 1976 furent élaborées et construites sans équipe spéciale.
A ce sujet, il faut également signaler que les services des autorités fédérales n'auraient pu réaliser ces projets dans un aussi bref délai sans l'idéalisme des entrepreneurs du bâtiment et des firmes qui y ont participé. C'est ici également que l'on a senti le rayonnement magique que les Jeux

Building Projects undertaken by the Federal Authority for the XIIth Winter Olympic Games 1976

The Republic of Austria, represented by the Federal Ministry of Works and the Federal Building Authority I for the Tyrol, undertook the following projects as part of its legal obligation to provide suitable sports sites for the XIIth Winter Olympic Games:

a) New construction of a combined artificially iced run for bobsleigh and tobogganing
b) New construction of the Bergisel jump with adjudicators' tower and adaptation on work on the Seefeld jump with adjudicators' tower
c) Improvement work to the Olympic ice stadium including the new construction of a 400 m. speed skating circuit with an interior artificial ice rink
d) Adaptation work to the Innsbruck trade fair site and the installation of an artificial ice rink for the ice hockey B tournament
e) Construction of a barracuda arena and installation of an artificial ice rink for figure skating training and compulsory figures
f) Press centre teaching academy – free use of the building and adaptation as a press centre at the Organizing Committee's cost
g) Wiesenhof gendarmerie school in Absam – building work put forward on the accommodation wing in order to accommodate 300 executive officials during the XIIth Winter Olympics.

The costs of all sports constructions were approx. 200 million schillings for the Federal Authority. The work on the building sector which this sum involved during the construction years 1974 and 1975 was huge, both on the organizing and personnel sectors, as any expert will realize. Here it must be mentioned that this output, which far exceeded the normal, was achieved without the Federal Building Section increasing personnel. Whereas it is common practice all over the world for most big events of this kind to create special teams exclusively engaged on building projects, the 1976 Winter Games were mastered on the building sector without a specially adapted team. The "Simple Games" precept was thus followed here.
It must also be stressed that the Federal Building Section would never have been able to keep the building deadlines – some of which seemed impossible – without the initiative and idealism of the firms involved. Here that inexplicable aura was to be felt which is still a feature of Olympic Games today and which affected everyone, from the simplest labourer to the head engineer.

a) Combined artificially iced bobsleigh and toboggan run

After intensive investigations and delibera-

a) Kombinierte Kunsteisbahn für Bob- und Rodel

Am 31. März 1973 wurde nach intensiven diesbezüglichen Recherchen und Überlegungen die Planungsgruppe Buchrainer - Deyle - Passer mit der Gesamt-Planung beauftragt. Nach der hektischen Vorbereitungszeit mit unzähligen Planungs- und Koordinierungsgesprächen wurde bereits am 29. März 1974 mit dem Spatenstich durch Herrn Unterrichtsminister Dr. Fred Sinowatz die Realisierungsphase eingeleitet.
Trotz widriger Witterungsumstände konnte am 5. 12. 1974 die Gleichenfeier durchgeführt werden. Was von vielen Fachleuten als unmöglich apostrophiert worden war, nämlich die Übergabe der betriebsbereiten Bahn für den vorolympischen Winter, wurde am 2. 1. 1975 Tatsache. Die vereiste Bahn wurde zur Durchführung der Testbewerbe dem Bundesministerium für Unterricht und Kunst übergeben.
Am 10. März 1975 wurde die Anlage von den Bauleuten zur Fortführung der umfangreichen Restarbeiten wieder in ihre Obhut übernommen.
Die fertiggestellte Gesamtanlage wurde nach intensiven Anstrengungen am 6. Oktober 1975 dem Sportausschuß des Organisationskomitees endgültig protokollarisch zur Verfügung gestellt.
Kosten:
Aufwendungen d. Bundes rd. S 110,000.000.-
Aufwendungen des OK rd. S 8,000.000.-

b) Neubau der Bergisel-Schanze mit Kampfrichterturm und Adaptierung der Sprungschanze Seefeld mit Kampfrichterturm

Die traditionelle Sprunganlage am Bergisel stellte eine Holzkonstruktion dar. Nachdem gegenüber den Olympischen Winterspielen 1964 Regeländerungen eingetreten waren, wurde im Frühjahr 1975 nach Vorliegen eines diesbezüglichen verbindlichen Schanzenprofils im Zuge der unumgänglich notwendigen baulichen Veränderungen die „große Lösung" einer Gesamtneukonstruktion angestrebt. Nur dank einer unbürokratischen Haltung der Bundesstellen war es möglich, in der unglaublich kurzen Zeit von nur 8 Monaten Planung, Ausschreibung, Vergabe und Bau durchzupeitschen. Der Baubeginn erfolgte am 3. 6. 1974 – der erste Sprungbewerb, welcher zugleich bereits die Generalprobe für Olympia 1976 bedeutete, fand am 3. 1. 1975 statt.
Die gesamte Planung besorgte das Büro Dr. Passer, die architektonische Beratung wurde von Herrn Architekten Prachensky wahrgenommen, das „Bauwunder" vollbrachte trotz widriger Umstände die Firma Kunz unter ihrem Chefingenieur Schäfer.
Neben diesem Hauptwerk wurde der Neubau des Kampfrichterturmes in Innsbruck und Seefeld wie auch der dazugehörigen Anzeigetafeln bewerkstelligt. Die Neusituierung der alten sowie die Errichtung der neuen Flammenschale, außerdem die Ergänzung der Tribünenplätze und Errichtung einer Kronenmauer samt Zufahrtsstraße wurde ebenfalls von der Bundeshochbauverwaltung wahrgenommen.
Kosten:
Aufwendungen des Bundes S 12,681.000.–
Aufwendungen des OK S 6,097.000.–

c) Sanierungsmaßnahmen Olympia-Eisstadion

Das seit dem olympischen Jahr 1964 in der Geschäftsform einer Betriebsgesellschaft geführte Objekt wurde für die XII. Olympischen Winterspiele 1976 samt den sportlichen Außenanlagen saniert sowie die kälte-

Olympiques exercent sur tout le monde, du simple ouvrier à l'ingénieur.

a) Piste combinée de glace artificielle de bob et de luge

C'est le 31 mars 1973, après d'intensives recherches et réflexions, que le groupe des architectes Buchrainer-Deyle-Passer fut chargé du planing général de cette installation sportive. Après d'innombrables entretiens de coordination et de planing, la phase active des travaux commença le 29 mars 1974, avec l'inauguration du chantier par le Dr Fred Sinowatz, ministre de l'Instruction publique et des Sports. Malgré le mauvais temps, la fête marquant la fin des travaux eut lieu le 5-12-1974 et ce qui semblait impossible à de nombreux experts, c'est-à-dire la mise en état de la piste pour l'hiver préolympique, devint réalité le 2-1-1975.
C'est ainsi que la piste fut officiellement remise au ministère fédéral de l'Instruction publique et des Sports et que des compétitions d'essai eurent lieu.
Le 10 mars 1975, les entrepreneurs du bâtiment reprirent la piste afin d'y effectuer les derniers travaux.
Le 6 octobre 1975 la piste fut définitivement confiée à la Commission sportive du Comité d'Organisation.
Frais: à charge des autorités fédérales
environ 110.000.000 S
à charge du Comité d'Organisation
environ 8.000.000 S

b) Nouvelle construction du tremplin du Bergisel, avec tour des juges, et adaptation du tremplin de Seefeld, avec tour des juges

Le traditionnel tremplin du Bergisel était une construction en bois. Du fait que les règlements avaient changé depuis les Jeux Olympiques d'Hiver 1964, au printemps 1975 il a fallu se décider à choisir la »grande solution« et à reconstruire le tremplin suivant les données d'un nouveau profil. C'est grâce à la rapidité des services de l'administration fédérale qu'il fut possible de réaliser le planing, l'adjudication et la construction en 8 mois. Les travaux commencèrent le 3-6-1974 et la première compétition de saut, la répétition générale préolympique, eut lieu le 3-1-1975. Le planing général fut réalisé par le Bureau Dr Passer et l'architecture par M. Prachensky. Le miracle du bâtiment fut réalisé par la Firme Kunz sous la direction de l'ingénieur en chef M. Schäfer.
En plus de la construction du tremplin, il a également fallu construire de nouvelles tours des juges ainsi que des panneaux d'affichage des résultats à Innsbruck et à Seefeld. L'administration fédérale de la construction fit également ériger le socle et la coupe de la flamme olympique, des tribunes pour les spectateurs, un nouveau mur et une route d'accès.
Frais: à charge des autorités fédérales
12.681.000 S
à charge du Comité d'Organisation
6.097.000 S

c) Remise en état du Stade Olympique de Glace

Société d'Entreprise constituée après les Jeux d'Hiver 1964, le Stade Olympique de Patinage fut complètement remis en état pour les Jeux d'Hiver 1976. Toutes les installations sportives extérieures et intérieures ainsi que les installations technique réfrigérantes furent adaptées aux exigences de la technique moderne.

tions, the Buchrainer, Deyle, Passer planning group was commissioned with the entire planning on 31st March, 1973. After a hectic period of preparations with numerous planning and co-ordinating talks, Minister of Education Dr. Fred Sinowatz turned the first sod on 29th March 1974, thus initiating the phase of realization.
In spite of terrible weather conditions, the topping-out ceremony was held on 5th December 1974. A month later, on 2nd January 1975, the run was handed over ready for use for the pre-Olympic winter – something which many experts had believed impossible. The ice run was handed over to the Federal Ministry of Education and the Arts for the test events. On 10th March, 1975 the site was again taken over by the constructors so that the extensive remaining work could be continued.
After intensive efforts the finished site was finally made available to the Organizing Committee sports section on 6th October, 1975.
Costs: Federal Authority costs
approx. AS 110,000,000
Organizing Com. costs
approx. AS 8,000,000

b) New construction of the Bergisel jump with adjudicators' tower and adaptation work on the Seefeld jump with adjudicators' tower

The Bergisel jump with its great traditions was a wooden construction. As the regulations had been altered since the 1964 Winter Games, a certain jump cross-section being obligatory, it was decided to aim for a total solution in the form of an entirely new construction. Only thanks to the unbureaucratic attitude of the federal departments was it possible to push through planning, tender, tender award and construction in the unbelievably short period of 8 months. Building started on 3. 6. 1974, the first jumping competition – the "dress rehearsal" for Olympia 1976 – being held on 3. 1. 1975.
The Dr. Passer firm were responsible for the entire planning, architect Prachensky was architectonic adviser and Messrs. Kunz headed by their chief engineer, Schäfer, were responsible for the "building miracle". At the same time the new adjudicators' towers were constructed in Innsbruck and Seefeld and the results boards were put up. The Federal Building Section also supervised the re-siting of the old flame container and the erection of the new one, the extension work on the stands, and the building of a surmounting wall and approach road.
Costs: Federal Authority costs AS 12,681,000
Org. Com. costs AS 6,097,000

c) Improvement work on the Olympic ice stadium

This site, run as a company since 1964, was improved for the XIIth Winter Olympic Games 1976, including the outside sports sites. The technical cooling supply was increased, too, and brought into line with the latest technical standards.
After the necessary expert investigations, work started on 2nd July 1973 with the collaboration of architect Buchrainer who had been commissioned with the construction work.
The old speed skating circuit was removed and replaced by a most up-to-date circuit 12 metres wide and 400 metres long. The interior of this speed oval contained an artificial ice rink (to be used for tennis in the summer) 82 by 38 metres.



170

Das Österreichische Olympische Komitee brachte ein Olympia-Maskottchen in Form des „Schneemandls" heraus. In der Öffentlichkeit war man öfter geteilter Meinung über die Gestaltung dieses Männchens. Einer Meinung war man sich aber über den finanziellen Erfolg dieses Maskottchen.

Le Comité Olympique Autrichien avait créé une mascotte sous forme de "Bonhomme de neige". Les avis de l'opinion publique différaient beaucoup au sujet de ce petit bonhomme. Mais tout le monde était d'accord sur le succès financier.

The Austrian Olympic Committee introduced a snowman mascot. The public's opinion of this was somewhat divided, but its financial success was indisputable.

technische Versorgung verstärkt und auf den letzten technischen Standard gebracht. Die Arbeiten wurden nach entsprechenden fachlichen Untersuchungen unter Mitwirkung des beauftragten Architekten Buchrainer am 2. Juli 1973 begonnen.
Die alte Schnellaufbahn wurde abgetragen und durch Errichtung einer den letzten Forschungen entsprechenden Bahn von 12 m Breite und 400 m Länge ersetzt; innerhalb dieses Ringes wurde zusätzlich eine Kunsteisfläche (welche im Sommer als Tennisfläche dienen soll) im Ausmaß von 82x38 m geschaffen. Zur sicheren kältetechnischen Versorgung dieser Anlagen war die Installation von zwei neuen Kolbenkompressoren mit einer Leistung von zusammen 1.800.000 kcal/h vom Bundesministerium für Bauten und Technik genehmigt worden.
Die weiteren arbeitsintensiven Baumaßnahmen und Adaptierungen:

1. Erneuerung der Außenbeleuchtung für den Schnellaufring mit einer Stärke von 250 lux
2. Erneuerung der Dacheindeckung
3. Neuanstrich der Fassadenflächen und der Dachuntersicht
4. Neubelag aller Park- u. Verkehrsflächen
5. Neubau eines Zielrichterhauses
6. Abgrenzung des Stadions an der Südseite durch 2,20 m hohe Betonwandelemente samt Schaffung von 1000 zusätzlichen Stehtribünenplätzen

Les travaux commencèrent le 2 juillet 1973, après une expertise et suivant les conseils techniques de l'architecte M. Buchrainer.
L'ancienne piste de patinage de vitesse fut démolie et remplacée par une piste moderne de 12 m de large et de 400 m de long. Et c'est à l'intérieur de l'ovale de la piste de patinage de vitesse que fut construite une piste de glace artificielle d'une superficie de 82x38 m – en été elle est transformée en court de tennis. Le ministère fédéral de la construction et de la technique a également autorisé la mise en place de 2 nouveaux compresseurs à pistons d'une capacité totale de 1.800.000 kcal/h.
Voici les autres mesures de remise en état et d'adaptation du Stade de Glace:

1) Renouvellement de l'éclairage extérieur de la piste du patinage de vitesse avec installations de 250 lux,
2) Remise en état de la toiture
3) Peinture de la façade et de la corniche,
4) Nouvelle couche d'asphalte des parkings et voies d'accès,
5) Construction d'un chalet pour les juges à l'arrivée,
6) Clôture du Stade côté Sud par des éléments en béton de 2,20 m de haut, construction de tribunes supplémentaires d'une capacité de 1000 places,
7) Nouveaux vestiaires et 24 douches au patinage de vitesse,

The installation of 2 new compressors, their total output 1,800,000 kcal/h, had been approved by the Federal Ministry of Works.
The further constructing measures and adaptions were:

1) Renewal of the outside lighting for the speed skating circuit, strength 250 lux
2) Renewal of the roofing
3) Re-painting facade surfaces and under roof
4) New surface for all parking and traffic areas
5) New construction of an adjudicators' box at the finish
6) Enclosing stadium off to the south by concrete wall elements 2.20 m. high including the provision of additional standing room for 1,000 in the stand
7) Enlargement of speed skaters' cloakrooms with 24 shower cubicles
8) New installation of interior arena lighting and increase to 1500 lux (for colour television)
9) New dasher boards with plexi-glass protection
10) New fully electronic results board for speed skating

The new speed circuit was iced for the first time on 25. 11. 1973 for pre-Olympic testing. All the work mentioned above was completed by 30th November 1975.

Costs: Federal Authority costs approx. AS 40,000,000
Org. Com. costs approx. AS 14,000,000

7. Garderobenausbau Eisschnelläufer und Schaffung von 24 Brauseplätzen
8. Neuinstallation der Halleninnenbeleuchtung und Verstärkung auf 1500 lux (farbfernsehtüchtig)
9. Neue Eisbande samt Plexiglasschutz
10. Neue vollelektronische Anzeigetafel für Eisschnellauf

Der neue Eisschnellaufring wurde zur vorolympischen Erprobung bereits am 25. 11. 1973 erstmalig beeist. Sämtliche vorangeführten Arbeiten waren mit 30. November 1975 fertiggestellt.

Kosten:
Aufwendungen d. Bundes rd. S 40,000.000.–
Aufwendungen des OK rd. S 14,000.000.–

d) Adaptierung der Innsbrucker Messehalle und Einbau einer Kunsteisanlage zur Durchführung des Eishockey-B-Turniers

Da die Fülle der eissportlichen Veranstaltungen im Rahmen der XII. Olympischen Winterspiele 1976 mit dem Olympia-Eisstadion nicht zu bewältigen war, mußten Ausweichlösungen gefunden werden. Hier bot sich die Re-Aktivierung der Messehalle als Kunsteisanlage an, da hier bereits eine funktionsfähige Kälteberohrung vorhanden war und lediglich das Kälteaggregat samt Zuleitungen zusätzlich vorzusehen war.
Am 15. Oktober 1975 wurde mit allen Arbeiten komprimiert begonnen und dank der geleisteten Vorbereitung und ausgezeichneten Koordinierung diese am 20. Dezember 1975 fertiggestellt.
Neben der Errichtung der Kunsteisfläche von 30x60 m samt Bande mit Schutznetz sowie Spieler-, Zeitnehmer- und Strafbänken wurden 6 Eishockeygarderoben, 18 Brausen, Funktionärs-, Schiedsrichter- und Dopingkontrollräume eingebaut; außerdem wurden Stahlrohrtribünen für 2300 Zuschauer und eine Beleuchtungsanlage für 1000 lux installiert.

Kosten:
Aufwendungen des Bundes S 7,000.000.–
Aufwendungen des OK S 450.000.–

e) Errichtung einer Traglufthalle und Einbau einer Kunsteisanlage

Die zweite Ausweichmöglichkeit zur Durchführung eissportlicher Veranstaltungen wurde im Beschluß zur Errichtung eines zeitlichen Provisoriums gefunden. Somit standen insgesamt 4 Kunsteisflächen zur Verfügung.
Trotz verwaltungs-bürokratischerWiderstände hinsichtlich der Verwendung einer Traglufthalle als Veranstaltungsraum konnte schließlich die sinnvolle Realisierung dieser Baumaßnahme in Angriff genommen werden. Dank Hilfestellung der Stadt Innsbruck konnte als denkbar günstige Situierung der Sportplatz W 2 des Tivoligeländes in unmittelbarer Eisstadionnähe fixiert werden. Nach Verhandlungen durch das Bundesministerium für Unterricht und Kunst, Abteilung Sport, wurde die Fa. INKU zur unentgeltlichen Zurverfügungstellung einer Halle im Ausmaß von 45x90x15 veranlaßt.
Die vorbereitenden Baumaßnahmen wurden am 18. August 1975 begonnen. Trotz einer Zerstörung der bereits unter Druck stehenden Hallenhaut am 12. November 1975 konnte durch eine Sonderaktion der Fa. INKU der vorhergesehene Fertigstellungstermin 10. Dezember 1975 gehalten werden.
Besondere Schwierigkeiten waren mit der Installation der Beschallung verbunden, weil die glatte, reflektierende Innenhaut in Verbindung mit der Eisfläche schwer zu beherrschende akustische Verhältnisse schafft.

8) Nouvel éclairage du Hall du Stade renforcé par 1500 lux (pour la télévision en couleurs),
9) Nouvelle barrière protectrice,
10) Nouveaux panneaux d'affichage électronique des résultats du patinage de vitesse.

Le 25-11-1973, la piste de patinage de vitesse fut pourvue pour la première fois d'une couche de glace artificielle. Ce fut le premier essai préolympique. Tous les travaux mentionnés ci-dessus étaient terminés le 30 novembre 1975.

Frais: à charge des autorités fédérales environ 40.000.000 S
à charge du Comité d'Organisation environ 14.000.000 S

d) Adaptation du Hall de la Foire d'Innsbruck et montage d'installations réfrigérantes pour le tournoi de hockey sur glace en catégorie B

En raison des nombreuses manifestations sportives devant se dérouler sur la glace et parce que le Stade Olympique de Glace ne pouvait y suffire, il a fallu aménager des patinoires de remplacement. C'est pourquoi le Hall de la Foire d'Innsbruck, déjà muni d'une tuyauterie réfrigérante, fut équipé de compresseurs à glace supplémentaires.
Les travaux commencèrent le 15 octobre 1975 et, grâce à une parfaite coordination, ils furent terminés le 20 décembre 1975. En plus d'une patinoire de 30x60 m, avec barrières, tribunes pour les joueurs, les chronométreurs et la tribune de pénalité, le Hall de la Foire d'Innsbruck fut équipé de 6 vestiaires pour les joueurs de hockey sur glace, de 18 douches et de locaux pour les officiels, les arbitres et le contrôle du doping. Une tribune en tubes d'acier pour 2300 spectateurs et une installation d'éclairage de 1000 lux complétaient l'équipement de la patinoire.

Frais: à charge des autorités fédérale 7.000.000 S
à charge du Comité d'Organisation 450.000 S

e) Hall à sustentation d'air et compresseurs pour la glace artificielle

Une patinoire était nécessaire pour assurer le parfait déroulement des compétitions sportives sur la glace. Cette solution fut provisoire, mais elle mettait une quatrième patinoire à la disposition des sportifs.
Malgrés les difficultés bureaucratiques et administratives concernant l'utilisation d'un hall à sustentation d'air, la réalisation de ce projet fut possible grâce à l'appui de la Ville d'Innsbruck qui mit une partie du centre omnisports de Tivoli à la disposition des organisateurs. Ce hall se trouvait donc à proximité du Stade Olympique de Glace. Après des pourparlers avec le ministère de l'Instruction publique et des Sports, la firme INKU mit gratuitement un hall d'une superficie de 45x90x15 m à la disposition du CO. Les préparatifs pour le montage du hall commencèrent le 18 août 1975. Malgré un accroc survenu le 12 novembre 1975 dans la toile du hall se trouvant sous pression, la firme INKU put tenir les délais de montage fixés au 10 décembre 1975.
En raison des interférences entre la toile du hall et la piste de glace artificielle, l'installation acoustique fut particulièrement difficile.
En conclusion, l'expérience acquis nous permet de constater que l'utilisation de halls à sustentation d'air pour une période temporaire et pour des manifestations spor-

d) Adaptation work to the Innsbruck trade fair site (Messehalle) and the installation of an artificial ice rink for the ice hockey B tournament

As the Olympic ice stadium could not cope with the wealth of events on ice at the XIIth Winter Olympic Games, additional solutions had to be found. It was decided to re-activate the trade fair site as an artificial ice rink, since the necessary cooling pipes were there, the only additional requirement being the cooling aggregate and connections.
All work was commenced on 15th October, 1975 and, thanks to the planning which had preceded it and to the excellent co-ordination, this was completed on 20th December 1975.
In addition to the artificial ice rink 30 by 60 metres including border and protective netting, and the players', time-keepers' and penalty benches, 6 ice hockey cloakrooms, 18 showers, officials', umpires' and doping check rooms were also installed. Other additions were steel tubing stands for 2,300 spectators and a lighting installation for 1000 lux.

Costs: Federal Authority costs AS 7,000,000
Org. Com. costs AS 450,000

e) Construction of a barracuda arena and installation of an artificial ice rink

The second additional solution for ice events sites was a temporary one and meant that 4 artificial ice rinks were now available. In spite of administrative-bureaucratic resistance to the use of a barracuda arena, this project was finally commenced. Thanks to the help of the municipality of Innsbruck, the Tivoli site W 2 sports ground in the immediate vicinity of the ice stadium was chosen as having the best possible situation. After negotiations carried out by the sports section of the Ministry of Education and the Arts, the INKU firm were chosen to provide a 45 by 90 by 15 arena free of charge.
Preparatory construction work started on 18th August, 1975. In spite of the fact that the pressurized skin of the arena was damaged on 12th November 1975, a special effort by Messrs. INKU meant that the foreseen date by which the arena was to be finished, 10th December 1975, could, in fact, be kept.
The sound installation presented particular difficulties because the smooth, reflecting inside skin creates, in combination with the ice rink, acoustic conditions which can only be mastered with difficulty.
In conclusion, our experience shows that the use of barracuda arenas for temporary, short-term big events of a sporting nature presents a most economic solution when these arenas are perfectly serviced and watched around the clock. The safety factor is considerable, however.

Costs: Federal Authority costs AS 7,000,000

f) Press centre teaching academy

With the 1976 Winter Olympics in mind, the teaching academy, a normal school building project for the Federal Authority, was put forward. A contact allowed the Organizing Committee to use it free of charge for the period of the Games. Building work started in June 1973 and by the time of its being made temporarily available on 19th December, 1975 80 % had been completed in part so that all parts of the building could be used. The Federal Building Authority undertook the necessary extensive adaptation and installation work for the Organizing Committee.

Zusammenfassend darf als Praxiserfahrung festgestellt werden, daß die Verwendung von Traglufthallen für temporäre, kurzfristige Großveranstaltungen sportlicher Art bei einwandfreier Wartung und Überwachung rund um die Uhr als sehr wirtschaftliche Lösung bezeichnet werden muß. Das Sicherheitsrisiko ist allerdings beträchtlich.

Kosten:
Aufwendungen des Bundes S 7,000.000.–

f) Pressezentrum Pädagogische Akademie

Die Pädagogische Akademie wurde im Hinblick auf die Olympischen Winterspiele 1976 als ein an sich normales Schulbauvorhaben des Bundes zeitlich vorgezogen und mit Vertrag dem Organisationskomitee für die Zeit der Spiele kostenlos zur Benützung überlassen. Die Bauarbeiten wurden im Juni 1973 begonnen und bis zur temporären Zurverfügungstellung am 19. Dezember 1975 zu ca. 80 Prozent des schlüsselfertigen Zustandes teilfertiggestellt, so daß der Benützungseffekt in allen Bauteilen gegeben war. Die erforderlichen umfangreichen Adaptierungen und Einbauten wurden von der Bundeshochbauverwaltung für das OK durchgeführt.

So wurden für die Benützung durch die in- und ausländische Presse, Agenturen, ORF sowie für die Post- und Telegraphenverwaltung, Datenverarbeitung Honeywell Bull, Rex Rotary sowie Kodak und Agfa insgesamt rund 2.300 m² provisorische Zwischenwände erstellt, diese wurden zum Teil in einfacher Ausführung, zum Großteil auf Grund funktioneller Forderungen in schalldichter Konstruktion hergestellt.

Die Schwimmhalle wurde durch Einbau eines aufwendigen, vibrationsfreien Zwischenbodens über dem Becken für Zwecke der Datenverarbeitung und Vervielfältigung eingerichtet.

Das Flachdach des Objektes wurde durch Installation von Schirm- und Richtfunkantennen für Post und ORF als zentraler Übertragungspunkt ausgebildet.

Der große Hörsaal konnte mit einfachen Mitteln als Interview-Zentrum für die Presse attraktiv ausgestaltet werden. Die Turnsäle wurden als Pressearbeitsräume adaptiert. Sämtliche Einbauten und Demontagen wurden zu Lasten des OK ausgeführt. Die hierfür aufgewendeten Investitionen betragen rund S 4,000.000.–.

g) Gendarmerieschule Wiesenhof-Absam – vorgezogener Neubau des Unterkunftstraktes zur Unterbringung von 300 Exekutivbeamten währen der XII. Olympischen Winterspiele 1976

Zur Wahrung der öffentlichen Sicherheit während der XII. Olympischen Winterspiele 1976 war es notwendig, Exekutivorgane aus dem gesamten Bundesgebiet im Raum Innsbruck zu konzentrieren.

Durch den vom Bundesministerium für Bauten und Technik vorgezogenen und beschleunigten Neubau des Unterkunftstraktes der Gendarmerieschule Wiesenhof konnte die Unterbringungssituation für die Gendarmerie weitgehend entschärft werden.

Es wurde in nur einjähriger Bauzeit der Unterkunftstrakt mit 85 Räumen funktionsbereit fertiggestellt. Damit konnten 300 Beamte in zweckmäßigen und modernen Räumen mit den erforderlichen Sanitäreinheiten untergebracht werden.

tives d'une durée limitée est une solution très économique, mais il faut un entretien et une surveillance constants de ces installations. Les risques de sécurité sont considérables.

Frais: à charge des autorités fédérales
7.000.000 S

f) Centre de Presse – Académie de Pédagogie

C'est en raison des Jeux Olympiques d'Hiver 1976 que l'Académie de Pédagogie, un bâtiment scolaire normal appartenant aux autorités fédérales, fut construite plus tôt que prévu et qu'un contrat confia ce bâtiment au Comité d'Organisation pour la durée des Jeux d'Hiver. Les travaux commencèrent en juin 1973 et 80 % étaient terminés le 19 décembre 1975. Le bâtiment pouvait donc être entièrement utilisé. De considérables travaux d'adaptation effectués par l'administration fédérale du bâtiment furent nécessaires.

C'est ainsi qu'il a fallu construire environ 2300 m² de murs provisoires pour aménager les locaux destinés à la presse autrichienne et étrangère, aux agences de presse, à l'ORF, à l'administration des PTT, à l'électronique Honeywell Bull, à Rex Rotary ainsi qu'à Kodak et Agfa. De construction généralement simple, ces murs étaient fonctionnels et il fut tenu compte de l'acoustique.

Un plancher intermédiaire, de construction coûteuse et évitant les vibrations, fut construit au-dessus de la piscine. C'est ici que se trouvaient les installations électroniques et les duplicateurs.

C'est sur le toit plat de ce bâtiment que se trouvaient les antennes du centre de retransmission des PTT et de l'ORF. C'est avec de simples moyens que la grande salle fut transformée en centre d'interview pour la presse. Les salles de gymnastique avaient été adaptées et servaient de salles de travail pour la presse. Tous les travaux de montage et de démontage étaient à charge du Comité d'Organisation. Les investissements nécessaires à ces adaptation se chiffrent à 4.000.000 S.

g) Ecole de Gendarmerie de Wiesenhof - Absam - nouvelle construction pour l'hébergement de 300 policiers et gendarmes durant les XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver 1976

Pour assurer le maintien de l'ordre durant les XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver 1976, de nombreux policiers et gendarmes venant de toute l'Autriche furent concentrés à Innsbruck.

Le ministère fédéral du bâtiment et de la technique a donc fait construire, avant les délais prévus, le bâtiment servant à héberger les élèves de l'Ecole de Gendarmerie d'Absam. Ce qui a largement facilité l'hébergement des gendarmes à Innsbruck. Ce bâtiment comprenant 85 pièces fut construit en 1 an. C'est ainsi que 300 fonctionnaires purent loger dans les pièces modernes et adéquates, équipées de toutes les installations sanitaires.

Approx. 2,300 sq. metres of temporary partition walls were inserted so that the centre could be used by Austrian and foreign press, the agencies, the ORF and Austrian Postal Authority, Honeywell Bull data processing, Rex Rotary, Kodak and Agfa. The majority of these partitions were constructed to be sound-proof to meet the functional demands made of them.

The swimming pool area had an expensive, vibration-free intermediate floor above the pool for the data processing and duplicating work.

The building's flat roof was made into a central transmitting point for the post and ORF by means of screening and scanning aerials.

The large auditorium was, with simple means, made into an attractive interview centre for the press. The gymnasiums were adapted into rooms of work for the press. All installation and demolition work was carried out at the cost of the Org. Committee. The costs here amounted to approx. AS 4,000,000.

g) Wiesenhof gendarmerie school in Absam – building work put forward on the accommodation wing in order to accommodate 300 executive officials during the XIIth Winter Olympics

Executive officials from the whole of Austria had to be concentrated in the Innsbruck area to maintain public safety during the XIIth Winter Olympics.

Building work on the new accommodation wing of Wiesenhof gendarmerie school was put forward by the Federal Ministry of Works and this was of decisive assistance in accommodating the gendarmerie.

The accommodation wing with 85 rooms was completed ready for use in a construction period of only one year, meaning that 300 policemen could be accommodated in practical, modern rooms with the necessary sanitary units.

Olympisches Dorf

AR Hans Jilg, Geschäftsführer des Wohnungs- und Sanitätsausschusses

Zum Aufgabenbereich des Wohnungs- und Sanitätsausschusses gehörte die Vorbereitung des Olympischen Dorfes, die sanitätsmäßige Versorgung der Sportler, Offiziellen, Funktionäre und des sonstigen Personals sowie auch die seelsorgerische Betreuung der Athleten. Das Olympische Dorf 1976, welches südlich des Olympischen Dorfes 1964 errichtet wurde, bestand aus 35 Wohnhäusern, einem Schulgebäude mit Dreifach-Turnhalle, einem Hallenbad mit Sauna, dem Receptionsgebäude und einer Mehrzweckhalle mit Jugendhort für die Einrichtung des Freizeitzentrums. Das aus 20 Wohnhäusern, der Schule und der Reception bestehende eigentliche Olympische Dorf, in dem die Unterkünfte für die Offiziellen und Athleten wie auch die sonstigen Dienste im Bereiche des Olympischen Dorfes untergebracht waren, war zur Gänze eingezäunt und die Umzäunung selbst mit einer entsprechenden Alarmanlage gesichert. In einem der vorangeführten Wohnhäuser waren die Büroräumlichkeiten des Wohnungs- und Sanitätsausschusses, das Zeremonienreferat, die Hostessenbetreuungsstelle und das Kulturreferat untergebracht.

Die übrigen 19 Wohnhäuser und die 3 Obergeschosse des Verwaltungsgebäudes dienten zur Unterbringung der Offiziellen und Sportler der verschiedenen Nationen. Hier waren auch die Büros der verschiedenen Chefs de Mission eingerichtet.

Das Receptionsgebäude, das im Nordteil des Olympischen Dorfes zwischen der Einfahrtsstraße in das Dorf und dem Freizeitzentrum errichtet wurde, hatte die Aufgabe, den ordnungsgemäßen Ablauf der ankommenden Offiziellen und Athleten sowie auch der Besucher und der Funktionäre sicherzustellen. Es wurden im Receptionsgebäude die Quartierzuweisungen, die Ausgabe der Essenbons etc. abgewickelt. Außerdem war in diesem Receptionsgebäude eine Anzahl von Schaltern adaptiert – für die Akkreditierung, die Ausgabe von Passierscheinen getrennt nach Presse und sonstigen Besuchern, ein Verkehrsschalter für den offiziellen Verkehr, ein Schalter für die Österreichischen Bundesbahnen und für die Österreichische Luftlinie. Alle in das Olympische Dorf eintretenden Personen mußten das Receptionsgebäude passieren; es wurden hier auch die entsprechenden Ausweis- und sonstigen Sicherheitskontrollen durchgeführt. Auch die Besucher des Freizeitzentrums mußten die Kontrolle in der Reception passieren, so daß hier ein Sicherheitsfaktor für die Besucher erreicht wurde. Im eingangs erwähnten Schulgebäude war im voll ausgebauten Untergeschoß ein Einkaufszentrum eingerichtet. Der Bereich des Geschäftszentrums war ein beliebter Treffpunkt für Sportler, Offizielle, Besucher und Presseleute. Außerdem war im Erdgeschoß des Schulgebäudes eine Küche eingerichtet, die in der Lage war, pro Mahlzeit 6.500 Essen herzustellen und über Ausgabelines auf Selbstbedienungsbasis auszugeben.

Le Village Olympique

AR Hans Jilg, Gérant de la Commission de logement et de la Commission sanitaire

La Commission de logement et la Commission sanitaire avaient pour tâche de préparer le Village Olympique et d'assurer les services sanitaires à la disposition des athlètes, des officiels et du personnel. Ces Commissions devaient également s'occuper du sacerdoce et des services religieux à la disposition des athlètes. Le Village Olympique 1976 se trouve au Sud du Village Olympique érigé en 1964. Il comprend 35 maisons à appartements, une école avec trois salles de gymnastique, une piscine couverte et un sauna, un bâtiment destiné à la réception et à l'accueil, un Centre de Loisirs et un Centre de Jeunes avec toutes les installations nécessaires. Les 25 maisons, l'école et la réception formant le Village Olympique servant à l'hebergement des athlètes et des officiels ainsi que de tous les services auxiliaires furent entourès d'une clôture munie d'une installation de signaux d'alerte. Les bureaux de la Commission de logement, de la Commission sanitaire, du Service des cérémonies, du Centre des hôtesses et du Service culturel se trouvaient dans une maison du Village Olympique.

Les athlètes et les officiels étaient hébergés dans 19 maisons et dans les trois derniers étages du bâtiment de l'administration. C'est ici également que se trouvaient les bureaux réservés aux chefs de mission.

Situé au Nord du Village Olympique, à côté du Centre de Loisirs, à l'entrée du Village, le bâtiment de la réception avait pour tâche d'accueillir les athlètes et les officiels à l'arrivée et de s'occuper des visiteurs. C'est ici que furent effectuées la réservation des chambres, la remise des bons de ravitaillement, etc.

C'est également dans le bâtiment de la réception que se trouvaient les guichets s'occupant des accréditations, des laissez-passer pour la presse et les visiteurs, du service officiel de transport, des Chemins de Fer Fédéraux Autrichiens et des lignes aériennes. Chaque personne entrant au Village Olympique devait passer par la réception; c'est ici également que furent effectués les contrôles des laissez-passer et les mesures de sécurité. Les visiteurs du Centre de Loisirs devaient également passer par ce contrôle, ce qui augmenta le facteur de sécurité.

Un Centre commerçant se trouvait au rez-de-chaussée de l'école. Ce fut un rendez-vous très apprécié des athlètes, des officiels, des visiteurs et des journalistes.

Un grand restaurant d'une capacité de 6.500 repas se trouvait également au rez-de-chaussée de l'école. Ce restaurant en self-service était géré par la firme EUREST. Durant les Jeux d'Hiver, les repas servis aux athlètes et aux officiels furent qualifiés excellents. D'une capacité de 750 places, la salle à manger du restaurant se trouvait également au rez-de-chaussée de l'école. Le laboratoire pour le contrôle du doping s'y trouvait aussi. Une autre salle à manger

Olympic Village

Hans Jilg, Head of the housing and medical section

The housing and medical section's tasks included the preparation of the Olympic Village, medical care for the athletes, officials and functionaries and other personnel, and the spiritual care of the athletes. The 1976 Olympic Village, built to the south of the 1964 Village, consisted of 35 apartment blocks, a school building with triple gymnasium, an indoor swimming pool with sauna bath, the reception building and a multi-purpose hall with youth centre for the recreation centre. The actual Olympic Village itself, consisting of 20 apartment blocks, school and reception, housed the officials and athletes and other Olympic Village services and was entirely fenced off, the fencing itself being fitted with an alarm system. One of the above blocks contained the housing and medical section's offices, the section for ceremonial, the hostess centre and the section for culture.

The remaining 19 blocks and the 3 upper storeys of the administration building accommodated officials and sportsmen from the various nations. The chefs de mission had their offices here, too.

The reception building in the north of the Olympic Village between the drive in to the Village and the recreation centre served as a check-point for officials and athletes as they arrived and for visitors and functionaries. Here accommodation was allotted, meal vouchers issued etc. A number of counters were also adapted here to deal with accrediting, the issue of passes for press and other visitors, a traffic counter for official traffic, a counter for Austrian railways and for the Austrian air line. Anyone entering the Olympic Village had to pass the reception building; identity checks and other security checks were also carried out here. Visitors to the recreation centre also had to pass reception controls, so that this also constituted a security factor for visitors.

A shopping centre was installed in the basement of the school building mentioned at the beginning. This became a popular meeting place for athletes, official, visitors and press people. The ground floor of the school building also housed kitchens capable of producing 6,500 meals at a time and distributing these on a self-service basis. This catering was organized by Messrs. EUREST and received general praise from officials and athletes alike during the Games. The ground floor of the school building was used as a dining room with a seating capacity of approximately 750 for athletes and officials. Doping laboratories were also situated on the ground floor. The triple gymnasium was used as a dining room for the functionary section; it held seating for approximately 950 and could only be entered via the functionary section, i. e. from the non-closed part of the Olympic Village. The Olympic Village medical centre with all up-to-date equipment as found in a modern



Diese Küche wurde von der Firma EUREST betrieben. Die Verpflegung der Aktiven und Funktionäre während der Spiele wurde ganz allgemein als hervorragend bezeichnet. Das Erdgeschoß des Schulgebäudes wurde als Speisesaal für Offizielle und Sportler verwendet und hatte eine Sitzplatzkapazität von ca. 750 Plätzen. Außerdem wurde im Erdgeschoß das Dopinglabor eingerichtet. Die Dreifach-Turnhalle war als Speisesaal für den Funktionärsteil mit ca. 950 Plätzen eingerichtet und konnte nur vom nicht eingezäunten Teil des Olympischen Dorfes aus betreten werden.

Im 1. Stock und in einem Teil des 2. Obergeschosses war das medizinische Zentrum des Olympischen Dorfes mit allem einem modernen Klinikbetrieb entsprechenden Gerät ausgestattet. Auch die Röntgenstation, die physikalische Therapie und die Räumlichkeiten der Sexkontrolle waren in diesem Bereich untergebracht. Ein weiterer Teil des 2. Obergeschosses diente als ökumenische Seelsorge, der Rest wurde als Versammlungsraum für die Nationenbesprechungen bereitgestellt. Zwei große Garagen im Bereich des eingezäunten Dorfes gaben die Möglichkeit, Personenkraftwagen abzustellen.

Im Bereiche des Olympischen Dorfes stand den Offiziellen und Athleten weiters ein Hallenbad mit Sauna zur Verfügung, das wohl nicht innerhalb des Olympischen Dorfes gelegen war, das aber trotzdem entsprechend abgesichert war und nur mit besonderem Ausweis betreten werden konnte. Weitere 15 Häuser des Olympischen Dorfes, die außerhalb der Einzäunung lagen, wurden für die Unterbringung der Funktionäre und des Personals verwendet. Außer diesen Wohnungen standen dem Organisationskomitee für die Unterbringung dieser

171
OK-Präsident Minister Dr. Sinowatz besuchte laufend das Olympische Dorf und konnte sich dabei von der hervorragenden Verpflegung der Aktiven und Funktionäre durch die Firma Eurest überzeugen. Hier Bild: Minister Dr. Sinowatz begleitet von Dr. Hubert Cathrein, links, und Dr. Roman Rez, rechts.

Le Dr Sinowatz, ministre de l'instruction publique et des Sports et président du Comité d'Organisation, visita à plusieurs reprises le Village Olympique. Il s'intéressa spécialement au ravitaillement des athlètes et des officiels. Le voici en compagnie de MM. Hubert Cathrein, à gauche, et du Dr Roman Rez, de la firme Eurest.

Organizing Committee President, Dr. Sinowatz, paid regular visits to the Olympic Village where he saw for himself how well the competitors and officials were catered for by Messrs. Eurest. In the photo Dr. Sinowatz is accompanied by Director Hubert Cathrein, left, and Dr. Roman Rez, right.

d'une capacité de 950 places et réservée aux officiels se trouvait dans les trois salles de gymnastique de l'école. Elle était accessible de l'extérieur du Village Olympique. Le Centre médical et toutes les installations d'une clinique moderne se trouvaient au 1er et dans une partie du 2ème étage de l'école. La radiographie, le centre physique et le contrôle du sexe se trouvaient également dans ces locaux. C'est au 2ème étage également que se trouvait le centre oecuménique. Les autres locaux servaient de salles de réunions pour les équipes participant aux Jeux d'Hiver. Deux grands garages à proximité de l'enceinte du Village Olympique permettaient d'y garer des voitures. Une piscine couverte et un sauna réservés aux athlètes et aux officiels se trouvaient à proximité du Village Olympique, à l'extérieur de l'enceinte. Toutes les mesures de sécurités avaient été prises et les athlètes et les officiels y avaient accès sur présentation d'un laissez-passer spécial.

Le personnel et une partie des officiels étaient hébergés dans 15 autres immeubles se trouvant à l'extérieur de l'enceinte du Village Olympique. Pour l'hébergement de ces personnes, le Comité d'Organisation disposait également de 3 écoles à Innsbruck.

Le plus grand nombre de nuitées à l'intérieur du Village Olympique, soit 1.960 personnes, fut enregistré le 7-2-1976. La partie réservée aux officiels comprenait 3.550 personnes le 6-2-1976. Le total des nuitées enregistrées à l'intérieur du Village Olympique se chiffre à 32.343 nuitées; 71.378 nuitées furent enregistrées dans la partie réservée aux officiels. 299.212 repas furent servis au restaurant du Village Olympique. Il faut encore y ajouter les repas du personnel, soit 12.600 repas, ce qui porte le total des repas à 311.812.

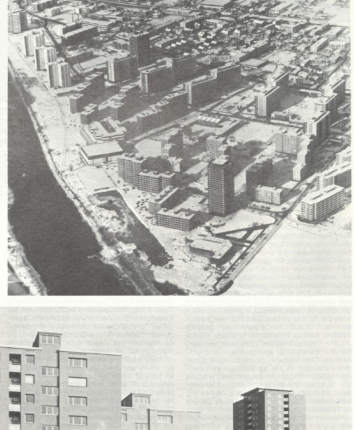
clinic was situated on the first floor and a part of the second floor. The X-ray department, physical therapy and sex check rooms were also situated here. A further part of the 2nd floor served as oecumenical spiritual guidance centre, the rest being set aside as an assembly room for the nations' meetings. Two large garages in the area of the Village enclosure provided car parking facilities.

An indoor swimming pool with sauna bath was also available to athletes and officials in the area of the Village. Although not actually situated inside the Olympic Village itself, this came under security precautions and could only be entered with a special pass.

A further 15 blocks for the Olympic Village were outside the enclosure and served to accommodate functionaries and personnel. 3 school buildings in Innsbruck were also available to the Organizing Committee, in addition to these apartments, to accommodate these groups of people.

The highest overnight stay figures in the enclosed Olympic Village were registered on 7. 1. 1976, the figure being 1,960 persons; the highest figures in the functionaries' part of the Olympic Village were 3,550 persons on 6. 2. 1976. The total overnight figures in the Village enclosure were 32,343, and in the functionaries' part 71,378. 299,212 individual meals were issued in the Olympic Village kitchen. In addition to these there were approximately 12,600 meals for kitchen staff, so in all 311,812 meals were prepared in this kitchen. 29,560,53 kgs. meat and 11,270 kgs. poultry were used to prepare meals in the Olympic Village. 189,064 white bread rolls and 10,051 brown bread rolls were consumed, as well as 8,744 kgs. brown bread, 261,80 kgs. toast and 445 kgs. brioches. 1.470 kgs. salt were used, 9,470

172
Das Olympische Dorf
Le Village Olympique
The Olympic Village







Medizinische Betreuung

Primarius Hofrat Dr. Ernst Raas

Das Referat für das gesamte Sanitätswesen innerhalb des Organisationskomitees war in Anlehnung an die Erfahrungen des Jahres 1964 wiederum dem Wohnungs- und Sanitätsausschuß unterordnet. Aufgrund eines Beschlusses anläßlich der 2. Sitzung dieses Ausschusses am 9. Mai 1974 wurde die Leitung dieses Referates dem Vorstand des Institutes für Sport- und Kreislaufmedizin des Landes Tirol, Primarius Hofrat Dr. Ernst Raas, übertragen. Durch die engen Beziehungen des Institutes für Sport- und Kreislaufmedizin und den einzelnen Universitätskliniken im Bereiche des Landeskrankenhauses und durch die spontane Zusage der Mithilfe und Mitarbeit der einzelnen Klinikvorstände war es möglich, die Erfahrungen aus den Winterspielen 1964 zu nützen und in ähnlicher Weise auf die Verhältnisse des Jahres 1976 zu übertragen.

Die Organisation des gesamten Sanitätswesens hatte drei funktionell, räumlich und personell streng getrennte Teilbereiche zu berücksichtigen:

1. die medizinische Betreuung,
2. das Dopingkontrollverfahren,
3. die Durchführung der vorgeschriebenen Geschlechtskontrollen.

Die sanitätsmäßige Versorgung durch das Organisationskomitee mußte so ausgerichtet werden, daß sowohl die Offiziellen und Athleten als auch die Funktionäre und das Personal entsprechend betreut werden konnten. Neben diesen Personenkreis hatte sich der ärztliche Dienst auch um die Versorgung der 1.800 Pressleute und ca. 1.500 ORF-Angestellten zu kümmern. Zu diesen Zwecke waren eigene ärztliche Versorgungsstellen im Presse- und im Fernsehzentrum eingerichtet. Ebenso mußten die Besucher der Veranstaltungen ärztlich betreut werden. Für die Abwicklung dieser Tätigkeiten war der Einsatz von 78 Ärzten und 572 Personen an Sanitätshilfsdienst erforderlich. Mit 5 Rettungshubschraubern wurde ein eventuell notwendiger rascher Abtransport von Verletzten sichergestellt.

Allein das Rote Kreuz leistete an 1.395 Einsatztagen 7.450 Einsatzstunden. Die Sanitätszentrale im geschlossenen Dorf war tagsüber in Verbindung mit Fachärzten der Universitätsklinikum Innsbruck besetzt. Außerdem wurde eine ärztliche Betreuung und Bereitschaft in dieser Ärztezentrale rund um die Uhr eingerichtet. Im Bereiche der Funktionsräumlichkeiten und nicht eingezäunten Teil des Olympischen Dorfes wurde ebenfalls eine Krankenstation mit Betten eingerichtet, die von 3 Ärzten und dem entsprechenden Pflegepersonal rund um die Uhr besetzt war.

Im geschlossenen Dorf wurde die Ärztezentrale im ganzen 1.309mal und im offenen Dorf 424mal in Anspruch genommen. Gesamtärztliche Leistungen wurden in 4.041 Fällen erbracht. Ca. 60 Prozent der ärztlichen Leistungen im geschlossenen und offenen Dorf entfielen auf die Behandlung von fieberhaften Infektionen.

Im Rahmen der Sexkontrolle wurden 241 Personen untersucht. Für die Dopinganalysen wurden 390 Harnproben dem Dopinglabor abgeliefert und von diesem entsprechend analysiert.

Service Medical

Le Service Médical du Comité d'Organisation fut conçu suivant les expériences acquises en 1964 et placé sous la compétence de la Commission sanitaire. Conformément à une décision prise le 9 mai 1974, à la 2ème réunion de cette Commission sanitaire, le Service Medical fut placé sous la direction du médecin-chef Dr Ernst Raas, président de l'Institut de médecine sportive de la Province du Tyrol.

Grâce aux étroites relations existant entre l'Institut de médecine sportive et les cliniques universitaires de l'Hôpital d'Innsbruck, et grâce également à l'aide spontanée de la direction de ces cliniques, il fut possible de réaliser le Service Médical en se basant sur les expérience acquises dans ce domaine lors des Jeux Olympiques d'Hiver de 1964.

L'organisation du Service Médical devait tenir compte de trois secteurs fonctionnels bien distincts, se trouvant dans des locaux différents et avec un personnel spécial:

1) Service Médical
2) Le contrôle du doping
3) Contrôle du sexe prévu par le règlement

Le Service Medical du Comité d'Organisation devait être organisé de façon à être à la disposition des athlètes, des officiels et du personnel. Il fallait en outre un Service Medical pour les 1.700 journalistes et environ 1.500 employés de l'ORF. C'est pour cette raisons que des services médicaux furent installés au Centre de Presse et au Centre de Télévision. De même qu'il fallait s'occuper des visiteurs des nombreuses manifestations sportives. 78 médecins et 572 personnes faisant partie du Service Médical furent à leur d'oeuvre pour assumer ces tâches.

Durant cette période, la Croix Rouge a fourni 7.450 heures de prestations sanitaires. Tous les jours, des spécialistes des Cliniques universitaires de Innsbruck assuraient un service permanent dans les 6 postes médicaux du Village Olympique. De même qu'un service permanent fonctionnait nuit et jour dans la centrale médicale. L'hôpital auxiliaire se trouvant à l'extérieur de l'enceinte du Village Olympique, dans la partie réservée au personnel, était occupé en permanence par 3 médecins et des infirmières.

A l'intérieur du Village Olympique, la centrale médicale dut intervenir à 1.309 reprises; le poste à l'extérieur du Village dut intervenir à 424 reprises. Le total des prestations médicales se chiffre à 4.041 interventions. Dans 60 % des cas il s'agissait de maladies infectieuses accompagnées de fièvre.

241 personnes furent examinées par le service s'occupant du contrôle du sexe. De même que le laboratoire a procédé à 390 analyses d'urine pour le contrôle du doping.

Medical Care

The medical department within the Organizing Committee was again delegated to the housing and medical section as in 1964. At the 2nd committee meeting of this section on 9th May, 1974 this department was placed under the leadership of Primarius Hofrat Dr. Ernst Raas, head of the Provincial Tyrolean Institute for the sports and circulation sector of medicine. Thanks to the close contacts with the latter institute and with the individual university clinics and thanks, too, to spontaneous offers of help from the individual heads of the clinics, it was possible to make use of experience gathered at the 1964 Winter Games and to adapt this to 1976 conditions.

The entire medical department was divided into three sections, the functions, localities and staff of which were severely separated. These were:

1) medical care
2) doping checks
3) the prescribed sex checks

The Organizing Committee medical service had to be arranged in such a way both athletes and officials and functionaries and personnel could be looked after. In addition, the medical service was responsible for 1,700 press people and approximately 1,500 ORF employees. Special medical centres were established for this purpose in the press and television centre. Visitors to the many events also needed medical services. A medical staff of 78 doctors and 572 employees was required to cope with this. 5 rescue helicopters ensuring that injured persons could be aided quickly.

The Red Cross alone operated for 7,450 hours on 1,395 days. The medical centre in the Village enclosure ran 6 specialist outpatient departments during the day with specialists from Innsbruck University Clinic. There was also a round-the-clock medical service at this centre. A hospital ward was installed in the unenclosed part of the Olympic Village and this was in round-the-clock by 3 doctors and a nursing staff. The medical centre was made use of 1.309 times in the enclosed Village and 424 times in the open Village. Doctors' services were required in 4.041 cases. Approximately 60 per cent of the medical attention given in both parts of the Village was necessitated by feverish infections.

241 persons were examined in sex checks. 390 urine tests were taken for doping analysis and examined in the doping laboratory.

Personengruppen 3 Schulgebäude in Innsbruck zur Verfügung.

Die Höchstnächtigungszahl im eingezäunten Olympischen Dorf wurde am 7. 2. 1976 mit 1.960 Personen und im Funktionärsteil des Olympischen Dortes am 6. 2. 1976 mit 3.500 Personen erreicht. Insgesamt wurde im geschlossenen Dorf eine Anzahl von 32.343 Nächtigungen gezählt; im Funktionärsteil 71.376 Nächtigungen. In der Küche des Olympischen Dortes wurden 299.212 Einzelessen ausgegeben. Dazu müssen noch die für das Küchenpersonal hergestellten ca. 12.800 Einzelportionen gezählt werden, so daß insgesamt in dieser Küche 311.812 Essenportionen zubereitet wurden. Für die Herstellung der Speisen im Olympischen Dorf wurden 29.560,53 kg Fleisch und außerdem 11.270 kg Geflügel verarbeitet. 189.064 Stück Semmeln und weitere 10.051 Stück Schwarzbrotkleingebäck wurden ebenso konsumiert: wie 8.744 kg Schwarzbrot. Hiezu kommen noch 261,80 kg Toastbrot und 455 kg Brioches. An Salz wurden 1.470 kg verarbeitet, Schälkartoffeln 9.470 kg und Pommes frites 4.565 kg. An Reis wurden in der Küche des Olympischen Dortes eine Menge von 2.070 kg, Tiefkühlgemüse 7.216 kg und Frischgemüse 14.366 kg verbraucht. 93.780 Stück Frischeier sowie 77 kg Eigelb und 1.200 kg Vollei sind weiters in der Küche verarbeitet worden. Dies soll nur ein kleiner Ausschnitt der benötigten Lebensmittel, die für die Zubereitung der Speisen erforderlich waren, sein.

Die Einrichtung der Unterkünfte und des Speisesaales erfolgte vornehmlich mit Mobiliar des Österreichischen Bundesheeres. Für diesen Zweck hat das Österreichische Bundesheer dem Organisationskomitee beispielsweise 6.648 Spinde, 2.303 Holzbetten und 4.565 Stück Stockbetten zur Verfügung gestellt. An Tischen hat das Österreichische Bundesheer 3.003 Stück, an Sesseln 15.360 Stück zur Verfügung gestellt. Weiters standen dem Organisationskomitee seitens des Bundesheeres 18.912 Stück Wolldecken zur Verfügung.

Als besondere Serviceleistung wurde den Bewohnern des Olympischen Dortes eine Anzahl von 126 Fernsehgeräten, 80 Musikweckern und ca. 300 Rasierapparaten der Fa. Philips zur Verfügung gestellt.

Voici la quantité des produits alimentaires qui fut nécessaire pour la préparation des repas: 29.560,53 kg de viande, 11.270 kg de volaille, 189.064 petits pains, 10.051 petits pains noirs et 8.744 kg de pain noir. Il faut encore y ajouter 261,80 kg de pain blanc et 445 kg de brioches, 1.470 kg de sel, 9.470 kg de pommes de terre, 4.565 kg de pommes de terre frites. De même qu'il a fallu 2.070 kg de riz, 7.216 kg de légumes surgelés, 14.366 kg de légumes frais, 93.780 oeufs frais, 77 kg de jaunes d'oeufs et 1.200 kg d'oeufs entiers. Ceci n'est qu'un petit aperçu de la quantité de produits alimentaires consommés au Village Olympique.

Le mobilier des chambres et de la salle à manger fut en grande partie fourni par l'Armée fédérale autrichienne. Il s'agit ici de 6.648 armoires individuelles, 2.303 lits en bois et 4.565 lits doubles. L'Armée fédérale autrichienne a également fourni 3.303 tables, 15.360 chaises et 18.912 couvertures de laine.

Le service à l'intention des habitants du Village Olympique comprenait 126 appareils de télévision, 80 réveils musicaux et environ 300 rasoirs électriques de la firme Philips.

kgs. peeled potatoes and 4,565 kgs. chip potatoes. The kitchens also required 2,070 kgs. rice, 7,216 kgs. frozen vegetables and 14,366 kgs. fresh vegetables, 93,780 fresh eggs, 77 kgs. egg yolk and 1,200 kgs. eggs in all. These are only some of the groceries which were used to prepare the meals.

The apartment and the dining room were mainly furnished with Austrian army fittings. For this purpose 6,646 wardrobes, 2,303 wooden beds and 4,565 bunks were placed at the Organizing Committee's disposal by the Austrian army. These were supplemented by 3,003 tables and 15,360 chairs, together with 18,912 woollen blankets, all from the army as well.

Measrs. Philips provided the inhabitants of the Olympic Village with a special service in the form of 126 television sets, 80 musical alarm clocks and approximately 300 electric razors.

Provisorische Bauten

Unter diesem Titel versteht man jene Bauten bzw. Maßnahmen, die ausschließlich für die Durchführung der Olympischen Winterspiele notwendig waren und nach den Spielen größtenteils wieder entfernt werden mußten. Mit der Abwicklung dieser Arbeiten war im Rahmen des Bauausschusses des Organisationskomitees die Bundesgebäudeverwaltung II Innsbruck befaßt. Als verantwortlicher Sachbearbeiter war der Baudirektor der BGV II Innsbruck, Hofrat Dipl.-Ing. F. Pammer im Exekutivkomitee tätig.

„Provisorien" gab es an allen Austragungsorten der olympischen Bewerbe, aber auch im ORF-(Fernseh-)Zentrum, in den Pressesubzentren und an den Objekten, die den Mitarbeitern und Helfern (Bundesheer) des OK dienten. Als größte und wohl auch kosteninten sivste Baustelle sei hier an erster Stelle der Ausbau der IVB-Halle (Zentralbahnhof der Innsbrucker Verkehrsbetriebe) als Fernsehzentrum angeführt. Dieses Objekt diente während der Winterspiele dem OK als Pressezentrum (Büroräume einschließlich Pressekakreditierung), aber vor allen Dingen dem ORF, ABC und CTV als Fernsehzentrale. Auch das Pressestaurant einschließlich der erforderlichen Küchenräume mußte hier untergebracht werden. Dazu war es notwendig, daß die großen Hallen und Räume durch entsprechende Errichtung von provisorischen Wänden und teilweise auch Decken unterteilt werden mußten. Fußböden wurden verlegt, Elektro- und Sanitärinstallationen errichtet, WC-Anlagen eingebaut. Die Heizung einschließlich Heizleistung sowie Zu- und Abluftanlagen mußten vergrößert werden. Zusätzlich wurde ein Kfz-Parkplatz für 100 Pkw geschaffen.

Die Arbeiten für das Organisationskomitee konnten erst relativ spät in Angriff genommen werden, da der eigentliche Beginn der IVB-Halle erst entsprechend vorankommen mußte. Da aber dieselbe Generalunternehmerfirma (VOEST-ALPINE) eingesetzt war, konnte ineinandergreifend gearbeitet. Diese Ausbauten begannen mit einer Fläche von 13.850 m² und einem umbauten Raum von 63.200 m³ wurden am 7.-1. 1975 begonnen und termingerecht fertiggestellt, wobei gewisse Abschnitte schon Monate vor Beginn der Winterspiele den Fernsehanstalten zur eigentlichen Installation übergeben wurden. Während dem ORF eine Fläche von 4290 m² zur Verfügung stand, verfügte ABC über 1116 m² und CTV über 450 m². An reinen Baukosten einschließlich der gesetzlichen Steuer wurden in dieser Anlage durch das OK rund 36 Millionen Schilling verbaut. Im Endausbau werden IVB-Halle und Betriebsgebäude der Stadt Innsbruck insgesamt rd. 160 Mio. S kosten.

Zu den umfangreichsten und kostspieligsten Maßnahmen gehörten die Kommentatorenkabinen (je 60 in Zielnähe), die als Fertigcontainer ausgeführt wurden. Diese Container wurden teilweise nur angemietet und nach Beendigung der Winterspiele von der ausführenden Firma Gföner, Gries-kirchen, wieder zurückgenommen. Weiters

Constructions provisoires

C'est à ce titre que l'on comprend toutes les constructions et toutes les installations mises en place pour les jeux Olympiques d'Hiver et qui ont été démontées après les Jeux. Dans le cadre de la Commission de Construction du Comité d'Organisation, ces travaux étaient confiés à l'Administration fédérale des Bâtiments section II à Innsbruck. Le responsable en était le directeur de l'Administration fédérale des Bâtiments section II Innsbruck, le conseiller aulique F. Pammer du Comité exécutif.

Il y eut du "provisoire" sur tous les lieux des compétitions olympiques et également au Centre de Télévision (CRF), dans les sous-centres de presse et partout où les collaborateurs du Comité d'Organisation (Armée fédérale autrichienne) étaient à pied d'œuvre. La plus importante et la plus coûteuse construction provisoire de ce genre est sans conteste le Hall des Transports Publics d'Innsbruck (gare centrale des transports en commun d'Innsbruck) et qui servit de Centre de Télévision. C'est ici également que se trouvaient les services du Centre de Presse (bureaux et accréditation), et avant tout la Centrale de Télévision de l'ORF, ABC et CTV. Le restaurant de presse et les cuisines s'y trouvaient également. C'est pourquoi il a fallu adapter le grand hall, y installer des cloisons, transformer les plafonds et poser des planchers. Tout ceci fut complété par des installations électriques et sanitaires, des WC, un chauffage central et des installations de conditionnement d'air. Il a également fallu aménager un parking pour 100 véhicules.

Ce n'est que relativement tard que le Comité d'Organisation put procéder à ces travaux d'adaption, car la construction du Hall des Transports Publics d'Innsbruck devait d'abord être finie. Etant confiés à une seule et même firme (VEST-ALPINE), ces travaux s'étendant sur une superficie de 13.850 m² et d'un volume de 63.200 m³ commencèrent le 7-1-1975 et furent terminés dans les délais prévus. Les Instituts de Télévision purent même occuper certains locaux plusieurs mois avant le début des Jeux d'Hiver et y faire toutes les installations techniques nécessaires. L'ORF occupait une superficie de 4290 m², l'ABC 1116 m² et la CTV 450 m². Les frais nets de construction ainsi que la taxe légale à charge du Comité d'Organisation se chiffrent à environ 36 millions de Schillings. La construction du Hall des Transport Publics et du bâtiment adjacent coûte environ 160 millions de Schillings et la vie d'Innsbruck.

Parmi les constructions les plus importantes et les plus coûteuses il faut également compter les cabines des commentateurs (60 cabines à chaque arrivée). Ces cabines étaient conçues sous forme de containers préfabriqués et louées par la firma Gföner, Grieskirchen. Après les Jeux d'Hiver, ces containers furent repris par la firme. Il faut également tenir compte des 5 chalets à l'arrivée et où se trouvaient les services de chronométrage ainsi que le speaker.

Temporary buildings

By this those buildings or projects are meant which were necessary exclusively for the Winter Olympics and the majority of which had to be removed again after the Games. The Federal Building Administration II Innsbruck dealt with this work as a part of the Org. Com. building section. The competent official was the construction director of the above Administration- Hofrat Dipl.-Ing. F. Pammer, who worked on the executive committee.

There were temporary projects at all the sites of the Olympic competitions and also in the ORF (TV) centre, in the press subcentres and at those premises used by Org. Com. employees and helpers (soldiers). Let us first mention the largest and most costly building site, the IVB depot adaptation (central station for Innsbruck transport authority) into a television centre. During the Winter Games this site was used by the Org. Comm. as press centre (offices incl. press accreditation), but above all by the ORF, ABC and CTV as television centre. The press restaurant, too, and the necessary kitchens had to be accommodated here. For this reason the large rooms had to be divided by means of temporary partitioning walls and, in part, by means of separating ceilings. Floors were laid, electric and sanitary installations supplemented, WCs installed and the heating and air power and ventilation systems had to be enlarged. A car park to hold 100 cars was also made.

The actual Org. Com. work did not begin until relatively late because the IVB building itself first had to reach the necessary stage. As the general contracting firm (VÖEST-ALPINE) was the same one, however ,it was possible for work to be coordinated. The adaption over 13.850 sq. metres commenced on 7. 1. 1975 and was completed according to deadline, certain sections being placed at the disposal of the television companies for their own installations months before the Winter Games began. Whilst the ORF had an area of 4.290 sq. metres at its disposal, ABC had 1,116 sq. metres and CTV 450 sq. metres. The Org. Comm. had actual building costs on this site of about 36 million schillings including taxes. The IVB buildings will finally cost the municipality of Innsbruck approx. 160 million schillings. The commentating cabins constituted the most extensive and most expensive of all takings (60 in each of the finishing areas); they were made as finished containers. Some of these were only hired, the suppliers, Messrs. Gföner, Grieskirchen, taking them back again after the Games. 5 finishing houses also had to be set up for the various time-keeping officials and the announcer. In order to show most spectators the latest stage of events at any time, large wooden boards were put up in places where they were easily visible. These were operated fully electronically and manually. The many camera towers for Austrian and American television and for the official film were also not to be



müßten 5 Zielhäuser für die Unterbringung der Haupt- und Hilfszeitnehmung sowie der Platzsprecher errichtet werden. Um dem letzten Stand der Ereignisse vor Augen zu führen, wurden an gut sichtbarer Stelle große Anzeigetafeln in Holzkonstruktion errichtet, die sowohl vollelektronisch als auch von Handbedienung betrieben wurden. Nicht zu übersehen waren auch die vielen Kameratürme für das österreichische und amerikanische Fernsehen, sowie für den offiziellen Film. Die in oft schwierigstem Gelände aufzustellenden Türme wurden größtenteils in Holzkonstruktion hergestellt, genau wie die einzelnen Starthäuschen bei den alpinen Bewerben. Für das Fernsehen waren ferner Satelitenhütten (im Gelände verteilte Depothütten für Fernsehaufnahmegeräte) und Abstellplätze einschließlich der erforderlichen Zufahrtsmöglichkeiten für die Übertragungswagen zu errichten. Weiters mußten Werkzeug- und Depothütten für die Pistenpräparierung sowie Trockenkleidertanlagen für die Zuseher aufgestellt werden. Sämtliche Tribünen für Ehrengäste und teilweise auch für Zuseher, die sowohl als Sitz- als auch als Stehtribünen eingerichtet waren, wurden in Stahlkonstruktion auf Mietbasis errichtet.

Ausbau- und Einrichtungsarbeiten für Pressesubzentren waren in Seefeld und in der Axamer Lizum erforderlich.

Weiters war ein abgesichertes Kleider- und Kartenlager einschließlich Ausgabestelle im Tiroler Landessportheim auszubauen.

Zuletzt sei noch die Anbringung von Hinweis- und Beschriftungstafeln angeführt.

Pour que les spectateurs puissent suivre visuellement les péripéties des compétitions, de grands panneaux en bois donnant les résultats avaient été installés. Ces résultats étaient retransmis par système électronique et aussi à la main. Il faut encore mentionner les nombreuses tours en bois installées pour les caméras de la télévision et le film officiel des Jeux d'Hiver. Il y avait également les petits chalets en bois au départ des compétitions alpines. Des chalets-satellites servant de dépots pour les appareils de la télévision furent mis en place, de même qu'il a fallu construire des cabanes pour l'outillage et les machines servant à la préparation des pistes. Des installations sanitaires (WC chimiques) furent également installées pour les spectateurs. Toutes les tribunes d'honneur ainsi qu'une partie de celles réservées aux spectateurs (assis ou debout) étaient en métal et louées à la firme constructrice.

La construction et l'aménagement des sous-centres de presse furent nécessaires à Seefeld et dans l'Axamer Lizum.

Il a également fallu aménager les vestiaires et les services se trouvant dans le Home sportif tyrolien.

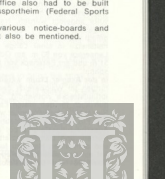
Et n'oublions pas les nombreux panneaux servant à la circulation routière.

overlooked. The towers, often having to be put up in extremely difficult terrain, were mostly of wood, as were the various starting boxes at the Alpine events. Satellite chalets (depot chalets distributed over the terrain for television equipment) and parking space and approach facilities for the broadcasting vans also had to be erected for television. Tool and depot chalets for piste servicing and portable toilet facilities for spectators were also required All the stands for guests of honour and spectators, which had seating and standing room, were constructed in steel and obtained on a hire basis.

The press sub-centres in Seefeld and the Axamer Lizum had to be re-built and equipped.

A secure clothing and ticket warehouse and issuing office also had to be built in the Landessportheim (Federal Sports Centre).

Finally, the various notice-boards and signposts must also be mentioned.



Ausbau und Präparierung der Kampfstätten

Zu den wichtigsten Aufgaben die ein Organisationskomitee bewältigen muß, zählt zweifellos die sportliche Abwicklung der olympischen Konkurrenzen. Um eine reibungslose Durchführung der sportlichen Veranstaltungen sicherstellen zu können, müssen die Sportstätten möglichst sinnvoll ausgebaut und für den Wettkampf selbst hervorragend präpariert werden. Bei beiden Aufgaben kamen den Innsbrucker Organisatoren die Erfahrungen aus dem Jahr 1964 sehr zugute. Der damalige Generalsekretär **Hofrat Friedl Wolfgang** hatte seinerzeit derartig gute olympische Kampfstätten erkundet und festgelegt, daß die selben Plätze für die Austragung der Olympischen Winterspiele 1976 ohne Änderung übernommen werden konnten. Auch in der Pistenpräparierung hatte Wolfgang schon vor 1964 Maßstäbe gesetzt, die auch heute noch Gültigkeit haben. Damals hatte man trotz des schneearmen Winters durch Heranführen von Schnee optimale Pistenverhältnisse geschaffen, diesmal gab es genügend Schnee und dank der vorher erwähnten Erfahrung gab es wieder makellos präparierte Kampfplätze. Der Geschäftsführer des Sportausschusses, Hofrat Dr. Wolfgang Girardi, hatte eine verhältnismäßig leichte Aufgabe, denn ihm standen Bewerbsleiter zur Verfügung, die wirklich international guten Ruf besaßen und dank ihrer Routine und Fachkenntnisse die Garanten für eine perfekte sportliche Abwicklung der Spiele waren.

ALPINE STRECKEN

Ing. Hubert Spiess, seinerzeitiger Schüler und Mitarbeiter von Friedl Wolfgang, war verantwortlich für die Durchführung der alpinen Bewerbe. Da die Stadt Innsbruck bereits im Jänner 1971 wegen der starken Frequenz durch die Schiläufer die berühmte Abfahrtsstrecke vom **Patscherkofel** zu verbreitern begonnen hatte, sorgte Spiess dafür, daß sie im Zuge dieses Ausbaues nun auch für ein olympisches Rennen modernisiert wurde. Familienabfahrt und Rennstrecke wurden im unteren Teil getrennt, ca. 700 m^3 Fels gesprengt, eine neue Zieleinfahrt gebaut, Wasserleitungen für die Streckenpräparierung verlegt, wobei auch Quellfassungen mit eigenen Wasserreservoirs angelegt wurden. Nachdem größtes Augenmerk auf die Sicherheit der Läufer gelegt wurde, wurden am Kasboden Sicherheitsnetze in einer Länge von 87 m, am Lansereck von 80 m, am Ochsenschlag von 51 m und am Bäreneck von 55 m Länge gespannt.

In der Axamer Lizum waren Baumschlägerungen im Waldbereich der Damenriesentorlaufstrecke notwendig, da diese Piste nun auch für den ersten Lauf des Herren-Riesentorlaufes verwendet wurde. Die durch die FIS erfolgte Auflassung des Herren-Ausscheidungsslaloms bot die Möglichkeit Herren- und Damenspezialslalom auf ein- und demselben Hang zu fahren. Die Wahl fiel auf den südlicher gelegenen Hang, auf dem 1964 der Damenslalom ausgetragen

La construction et la préparation des installations sportives

Le déroulement des compétitions sportives compte parmi les tâches essentielles d'un Comité d'Organisation. Pour assurer le parfait déroulement des manifestations sportives, les installations sportives doivent être bien conçues et bien préparées. Les organisateurs d'Innsbruck bénéficiaient ici de l'expérience acquise en 1964. M. Friedl Wolfgang, les secrétaire général du Comité d'Organisation de 1964, avait en effet crée des installations sportives parfaites et qui purent servir pour les Jeux Olympiques d'Hiver 1976. M. Wolfgang avait également tracé et préparé des pistes encore valables aujourd'hui. Malgré un hiver pauvre en neige, les pistes avaient été fort bien préparées par l'apport de neige venant d'ailleurs. En 1976, il y avait suffisamment de neige et, grâce à l'expérience acquise en 1964, les installations sportives furent parfaitement préparées. Le gérant de la Commission Sportive, M. le Dr Wolfgang Girardi avait une tâche relativement facile, car il avait à sa disposition des directeurs de course de réputation internationale et qui, grâce à leur longue routine et à leurs connaissances, garantissaient le parfait déroulement des compétitions sportives.

PISTES DE SKI ALPIN

M. **Hubert Spiess,** ancien élève et collaborateur de Friedl Wolfgang, était responsable du déroulement des compétitions de ski alpin. En raison de l'affluence des skieurs, en 1971 la Ville d'Innsbruck avait commencé à élargir la célèbre descente du **Patscherkofel** et Spiess fit en sorte que l'aménagement du nouveau tracé de cette piste puisse servir pour les compétitions de descente. Le tronçon inférieur de la piste familiale et de la piste de course fut séparé, il a fallu faire sauter environ 700 m^3 de roches, construire une nouvelle piste d'arrivée et poser des adductions d'eau pour préparation de la piste. A cette fin, il a également fallu construire des réservoirs d'eau. La sécurité des skieurs étant primordiale, des filets d'une longueur de 87 m furent tendus au Kasboden, de 80 m au Lansereck, de 51 m à l'Ochsenschlag et de 55 m au Baereneck.

Dans l'Axamer Lizum, la piste de Slalom Géant Dames servait également de piste de Slalom Géant Hommes, première manche, et il a fallu déboiser une partie de cette piste. La FIS ayant supprimé la course éliminatoire de Slalom Hommes, il fut donc possible d'organiser le Slalom spécial Hommes et Dames sur une seule et même piste. Le choix porta sur la pente Sud, où se déroula le Slalom Dames en 1964. Pour le Slalom Hommes, il suffisait de déboiser le tronçon supérieur de la piste. Le nouveau tracé de l'arrivée de la Descente Dames sur le Hoadl nécessita les plus grands travaux d'adaptation. C'est ainsi qu'il a fallu remuer 100.000 m^3 de terre pour réduire cette pente de 66 à 71 % à 28/35 %. Il a également fallu creuser un caniveau sur une longuer de 68 m. Ces changements permettent une

Building and preparing the sites

One of an Organizing Committee's most important tasks is, without doubt, to run the sports events smoothly. For this purpose the sites have to be sensibly planned and prepared. The experience of 1964 was invaluable here. The general secretary of that year, Friedl Wolfgang, had found such ideal sites that it was possible to use these again in 1976 with no alterations. His way of preparing the runs also set an example. In spite of a snow scarcity, he had ensured the best possible piste conditions by bringing snow from other areas. This time there was enough snow, but the experience of 1964 ensured that the sites were once more superbly prepared. The head of the sports committee, Dr. Wolfgang Girardi, had a relatively easy task, for the sports organizers at his disposal enjoyed international recognition and, thanks to their routine and expert knowledge, they guaranted that the sports sector of the Games would be perfect.

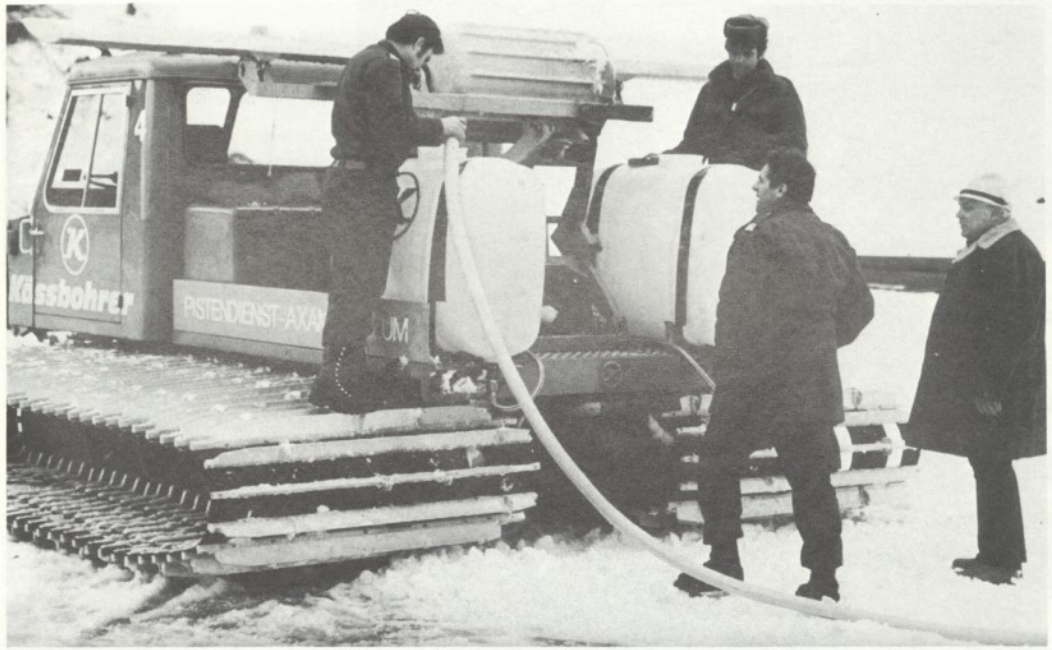
ALPINE COURSES

Hubert Spiess, once a pupil and colleague of Friedl Wolfgang's, was responsible for running the Alpine events. Innsbruck had started widening the **Patscherkofel** downhill run in January 1971 to cater for the ever-increasing number of skiers there and Spiess ensured that the run was modernized to Olympic racing standards. The family run and the racing course were separated at the lower part, about 700 cu. metres of rock were blasted, a new entry to the finish was made and water pipes to prepare the course were laid. Since great attention was being paid to the safety factor for the competitors, safety nets were put up at three different points.

In the Axamer Lizum trees had to be felled in the wooded area of the ladies' giant slalom course because this piste was now also to be used for the first heat of the men's giant slalom. The fact that FIS no longer prescribed an eliminating slalom for the men meant that it was now possible to hold the ladies' and men's special slalom on the same slope. The more southern slope was chosen which had been used for the ladies' slalom in 1964. For the men's slalom some trees had to be removed towards the top. The new routing of the run-in to the finish on the Hoadl ladies' downhill run involved most work to the terrain. Here great alterations were made to change the enormous gradient of 66 % to 71 % to a gradient of only 28–35 %. For this purpose 100,000 cu. metres of earth had to be moved and a deep ditch 68 metres long had to be canalized. These alterations meant that it was now possible to prepare the entire Hoadl ladies' downhill run by machine.

The existing Götzner run, which served as the ladies' reserve course, was widened to an average 30 metres.

When the Alpine courses were prepared there was at first not much snow so that binging snow involved more work. An area



176 Kässbohrer Pistenservice - Lizum

Unter der Leitung des alpinen Bewerbsleiters Ing. Hubert Spiess wurden bei der Präparierung der alpinen Rennstrecken modernste Hilfsmittel, wie Hubschrauber und Pistenfahrzeuge, eingesetzt.

Sous la direction du directeur des compétitions de ski alpin. Hubert Spiess, les pistes ont été préparé par moyens modernes comme hélicoptère et machines à l'entretien des pistes.

Under the supervision of the alpine sports director Hubert Spiess the alpin race courses were prepared by the most modern means, such as helicopters and snow surfacing machinery.

wurde. Dieser Hang mußte für den Herrenslalom etwas nach oben ausgeholzt werden. Die größten Geländearbeiten erforderte die Neutrassierung der Zieleinfahrt auf der Damenabfahrtsstrecke vom Hoadl. Hier wurden starke Geländeverschiebungen vorgenommen, um die enorme Hangneigung von 66 bis 71 % in eine Neigung von nur mehr 28 bis 35 % umzuwandeln. Dies gelang durch die Verfrachtung von 100.000 m^3 Erdmaterial und durch die Kanalisierung eines tiefen Grabens in einer Länge von 68 m. Durch diese Veränderungen war nun eine maschinelle Präparierung der gesamten Damenabfahrtsstrecke vom Hoadl, die ja nach den Spielen den Ansturm der Normalschiläufer gewachsen sein muß, möglich.

Die bestehende Götzner Abfahrt, die als Reservestrecke der Damen ausersehen war, wurde auf eine Durchschnittsbreite von 30 Meter erweitert.

Bei der Präparierung der **Alpinen Strecken** trat dadurch, daß vorerst wenig Schnee vorhanden war, Mehrarbeit durch das Heranführen von Schnee auf. Ca. 46.000 m^2 Fläche wurde in der Nähe der Brennerautobahn von Schnee geräumt. Diese Schneemassen transportierte man anschließend zum Patscherkofel. Mit 35 Lkw wurden täglich ca. 8760 m^3 Schnee angeliefert. Der Schneetransport dauerte vom 8. 1. 1976 bis 27. 1. 1976. In dieser Zeit fiel auch an zwei Tagen Schnee, der aber nicht ausreichte, um die Schneetransporte gänzlich einzustellen. Damit der Schnee die nötige Haftung zum Bo-

préparation méchanique de cette piste qui, après les Jeux d'Hiver, est à la disposition de tous les skieurs.

Le tracé de **la descente de Götzens,** piste de remplacement pour la compétition Dames, fut élargie sur une largeur de 30 m. Comme il y avait peu de neige sur **les pistes de ski alpin** avant les Jeux d'Hiver, leur **préparation** nécessita le transport de 8.700 m^3 de neige par jour au moyen de 35 camions. Pour ce faire, environ 46.400 m^2 de neige furent prélevés à proximité de l'autoroute du Brenner. Ce transport de neige a duré du 8-1-1976 au 27-1-1976. Durant cette périod, il n'y eut que deux jours de chutes de neige, mais ce n'était pas suffisant pour combler les vides. Pour donner à la neige une certaine consistance, il a fallu la préparer avec l'eau acheminée par des tuyaux installés sur place. Les véhicules de la firme Mercedes-Benz (transport officiel de la neige) et les engins de la firme Prinoth (service officiel des pistes) rendirent de grand service pour la préparation des pistes au moyen de chasse-neige, de fraiseuses et de camions-citernes. Les 70 hommes de l'Armée fédérale autrichienne affectés à la préparation des pistes furent renforcés par une compagnie de réserve du 13ème Bataillon de Chasseurs.

La couche de neige n'était pas suffisante dans l'Axamer Lizum. La neige fut transportée sur les pistes au moyen de 1360 m de caniveaux à neige. Il a également fallu lui donner une consistance en l'arrosant d'eau.

of about 46,400 sq. metres near the Brenner motorway was cleared of snow. These loads of snow were then transported to the Patscherkofel. 35 lorries delivered about 8.760 cu. metres of snow every day. Snow transport went on from 8. 1. 1976 until 27. 1. 1976. It snowed on two days during this period, but the snow was not sufficient to stop snow transport altogether. In order to bind the snow sufficiently to the ground the piste was sprayed with water by means of the water pipes there and with water transport organized by the Innsbruck fire brigade. The Mercedes-Benz vehicles (official snow clearance and transport service) and Messrs. Prinoth's (official piste service) equipment to take the snow pushers, cutters and water tanks were all invaluable here. 70 national servicemen engaged on preparing the pistes had to be reinforced by a reserve company from rifle battalion 13.

Snow amounts in the Axamer Lizum were not adequate either, 1,360 metres of channelling being used to bring the snow to the various slopes. Here, too, the snow had to be bound with water and Messrs. Kässbohrer, who were responsible for piste servicing, transport the water required in plastic canisters. The fire brigade brought water from the Axamer stream onto the slopes with the aid of 6 pumps in succession.

CROSS COUNTRY COURSES

Professor **Fred Rössner** was the organizer



177

Das neue Bergverkehrsmittel in der Axamer Lizum, die Standseilbahn zum Hoadlgipfel, kann als zukunftsweisendes Werk bezeichnet werden. Dank ihrer Fahrgeschwindigkeit und des großen Fassungsraumes der beiden Kabinen wird die Lizum-Standseilbahn auch in Zukunft jedem Massenbetrieb gewachsen sein.

Un nouveau moyen de locomotion, le funiculaire menant sur le sommet du Hoadl, est un ouvrage technique de l'avenir. Grâce à la vitesse et à la capacité des deux cabines, le funiculaire assurera le transport d'une masse de spieurs et de vacanciers.

The new funicular to the top of the 'Hoadl' in the Axamer Lizum is a most advanced construction. Thanks to its speed and the large capacity of both cabins, the Lizum funicular will be capable of coping with future crowds, too.



178

Die Pistenpräparierung wurde mit allen nur möglichen technischen Hilfen durchgeführt. Trotzdem war die menschliche Hilfe, vorwiegend geleistet durch Bundesheersoldaten, unentbehrlich.

La préparation des pistes se fit au moyen de machines perfectionnées. Malgré tout, le travail de l'Homme, toujours nécessaire, fut fourni par les soldats de l'Armée fédérale autrichienne.

The pistes were prepared with every technical aid imaginable, but human aid — mainly supplied by national servicemen — was nevertheless indispensable.

den erhielt, wurde die Piste teilweise mittels der vorhandenen Wasserleitungen, teilweise aber auch durch Wassertransporte der Berufsfeuerwehr Innsbruck mit Wasser besprengt. Bei den Präparierungsarbeiten bewährten sich die Fahrzeuge der Firma Mercedes-Benz (offizieller Schneeräum- und Transportdienst), wie auch die Geräte der Firma Prinoth (offizieller Pistendienst), auf welche Schubschilder, Fräsen und Wassertanks montiert werden konnten. 70 Mann Bundesheer, die bei der Präparierung eingesetzt waren, mußten durch eine Reservekompanie vom Jägerbataillon 13 verstärkt werden.

Auch in der Axamer Lizum war die Schneelage nicht ausreichend. Mit 1360 m Schneerinnen wurde Schnee auf die einzelnen Pisten gebracht. Auch hier mußte der Schnee mit Wasser abgebunden werden, die Firma Kässbohrer, die hier den offiziellen Pistendienst versah, brachte das notwendige Was- in Plastikkanistern an die einzelnen Stellen. Die Berufsfeuerwehr konnte mit Hilfe von 5 hintereinander geschalteten Pumpen Wasser aus dem Axamer Bach auf die Slalompisten bringen.

LANGLAUFLOIPEN

Professor Fred Rössner war der Organisator aller Langlaufbewerbe im Raum Seefeld, Leutasch, Mösern und Telfs. Er hatte 1964 mit Erfolg dieselbe Aufgabe bewältigt. Als engster Mitarbeiter und Streckenchef stand ihm diesmal der ehemalige Olympia-Teilnehmer, **Willi Köstinger,** zur Seite.

Auch hier konnte man größtenteils auf das 1964 ausgewählte Gelände für die nordi-

La firme Kässbohrer, qui assurait ici le service officiel des pistes, dut amener l'eau dans des bidons. C'est au moyen de 5 pompes fonctionnant simultanément que les pompes amenèrent l'eau du torrent d' Axams sur les pistes de Slalom.

PISTES DE SKI DE FOND

Le Pr **Fred Rössner** était l'organisateur de toutes les compétitions de Ski de Fond dans la région de Seefeld, Leutasch, Mösern et Telfs. C'est avec succès qu'il avait rempli cette tâche en 1964. Il était principalement secondé par M. Willi Köstinger, un ancien participant de Jeux Olympique et qui remplissait les fonctions de chef de pistes.

C'est en grande partie que l'on a pu utiliser les pistes de ski nordique de 1964. Mais il y eut moins de courbes qu'en 1964 et plusieurs compétitions furent disputées sur les mêmes pistes. Ce qui permit une économie de temps et de frais et aussi une meilleure préparation de chaque piste.

La préparation des pistes sur le plateau de Seefeld fut avantagée par de grosses chutes de neige avant Noël et durant la 3ème semaine de janvier. La préparation de base des pistes commença très tôt, mais c'est peu avant le début des compétitions que les pistes furent mises au point.

Les pistes de Ski de Fond furent élargies et c'est grâce à cela qu'elles purent être préparées méchaniquement. Le service des pistes nordiques fut assuré par la firme Ratrac et ses véhicules.

SAUT

Ces competitions furent également disputées sur les mêmes installations sportives of all the cross country events in the Seefeld, Leutasch, Mösern and Telfs areas. He had successfully managed this in 1964, too. His closest colleague was Willi Köstinger — once an Olympic competitor himself — who was in charge of the courses. Here, too, the terrain chosen for 1964 was again made use of although there were fewer loops than in 1964, the same trails being used for several events. This saved time and money and meant that the various courses could be even better tended.

The **condition of the courses** on the Seefeld plateau was left in no doubt after snow before Christmas and heavy snowfalls in the 3rd week of January. The courses were **basically prepared** in good time and the final touches were put to them just before the various races. Since they had been widened, it was possible this time to prepare them by machine. Messrs. Ratrac and their vehicles were responsible for servicing here.

JUMPING

Here, too, the same site was used as in 1964. The large jumping event was held at the Bergisel and the 70 m. jumping and combined jumping on the Seefelder jump. Emmerich **Pepeunig,** who was in charge of this sector, is an experienced and responsible official who ensures perfect organization of the Bergisel jumping each year and who is one of jumping's leading experts on an international scale. It was, therefore, no mere chance that he and his team arranged everything so well, despite



schen Loipen zurückgreifen. Man baute allerdings weniger Streckenschleifen als 1964 und ließ mehr Konkurrenzen auf denselben Strecken abrollen. Dies erbrachte eine wesentliche Zeit- und Kostenersparnis und sicherte eine umso bessere Präparierung der einzelnen Loipen.

Die **Streckenpräparierung** auf dem Seefelder Plateau war sowohl durch Niederschläge vor Weihnachten wie auch durch starke Schneefälle in der 3. Jännerwoche gesichert. Die Grundpräparierung der Loipen wurde frühzeitig durchgeführt, die einzelnen Strecken wurden jedoch erst kurz vor den einzelnen Rennen aufgefahren und gespurt. Durch die Verbreiterung der einzelnen Strecken beim Loipenausbau war diesmal ein maschinelles Präparieren möglich. Den Pistendienst sicherte hier die Firma Ratrac mit ihren Fahrzeugen.

SPRUNGLAUF

Auch hier, wie schon erwähnt, die gleichen Kampfstätten wie 1964. Das Springen auf Großschanze wurde auf der Bergisel-Sprunganlage abgewickelt, der Sprunglauf auf der 70-m-Schanze und der Kombinationssprunglauf wurden auf der Seefelder Schanzenanlage durchgeführt.

Mit Bewerbsleiter **Emmerich Pepeunig** stand ein verantwortlicher Funktionär zur Verfügung, der nicht nur jedes Jahr die perfekte Organisation des Bergiselspringens leitet, sondern auch international zu den führenden Fachleuten im Sprunglauf zählt. Es war also kein Zufall, deß es ihm mit seinen Mitarbeitern gelang, die einzelnen Sprunglaufkonkurrenzen, trotz beänstigendem Publikumsandrang, sportlich einwandfrei durchzuführen.

qu'en 1964. Le saut fut disputé sur le grand tremplin du Bergisel et le Fond-Saut sur le tremplin de 70 m à Seefeld.

M. **Emmerich Pepeunig** était le directeur de ces compétitions. Cet officiel plein de responsabilité assure chaque année le succès des compétitions du Bergisel et compte parmi les principaux experts internationaux des compétitions de saut. Ce n'est donc pas un hasard si, malgré une énorme affluence de spectateurs, Pepeunig et ses collaborateurs sont parvenu à assurer le succès de ces compétitions. Il a fallu 72 jours pour préparer le **grand tremplin du Bergisel.** 11 ouvriers y travaillûrent durant 6.148 heures et environ 100 soldats de l'Armée fédérale autrichienne y fournirent des prestations de 21.250 heures de travail. La neige pour la préparation du tremplin fut prélevée dans la région du plateau de Mösslach, le long de l'autoroute du Brenner, et à Schmirn.

Pour la **cérémonie d'ouverture** au Stade Olympique, il a fallu 1.800 m³ de neige, soit 200 chargements de camions.

Pour la **préparation du tremplin,** il a fallu 2.150 m³ de neige et l'on utilisa 15.000 litres d'eau pour donner une certaine consistance à la neige. Le tremplin était prêt pour l'entraînement le 13 décembre 1975. La RFA, l'Italia, la Yugoslavie, la Pologne, la Suisse et l'Autriche participèrent à cet entraînement. On enregistra 3.150 sauts. Durant la dernière semaine de l'entraînement on enregistra 1.626 sauts. C'est ainsi que l'on décembre un total de 4.776 sauts d'entrainement avant le début des Jeux Olympiques piques d'Hiver.

an almost frightening onslaught of spectators.

It took 72 days to prepare the **Bergisel jump.** 11 labourers put in 6,148 hours here and about 100 national servicemen put in 21,250 hours in all. The snow needed to prepare the site was brought from areas near the Brenner motorway.

1,800 cu. metres snow or 200 lorry loads were required for the **opening ceremony** in the Bergisel stadium.

2,150 cu. metres of snow were required to **prepare the jump** itself and 15,000 litres water were used to harden it. The jump was open for training as from 13th December, 1975. The Federal Republic of Germany, Italy, Yugoslavia, Poland, Switzerland and Austria trained here and there were 3,150 jumps. These were supplemented by 1,626 jumps during the last week of training, making a total 4,776 practice jumps at Bergisel before the beginning of the Winter Games.

ICE EVENTS

The existence of the Olympic stadium company constituted an immeasurable advantage when it came to organizing and running the ice events. A team of employees with 11 years' experience could be relied upon to deal with all problems concerning ice preparation and the events themselves. Director Bertl NEUMANN – press spokesman for the second time – together with his technical manager, Michael BECK, made sure from the very first day of preparations that Olympic investments would remove any deficiencies in the Innsbruck Olympic stadium. A sensible distribution of the financial means available made it possible to



180 Prinoth – Pistenservice Patscherkofel

Die Bergisel-Sprunganlage benötigte einen Zeitraum von 72 Tagen für deren Präparierung. 11 Arbeiter leisteten dabei insgesamt 6.148 Arbeitsstunden, ca. 100 Bundesheersoldaten insgesamt 21.250 Arbeitsstunden. Der notwendige Schnee für die Präparierung der Anlage wurde vom Nößlacher Plateau an der Brenner-Autobahn und aus Schmirn geholt.

Für die **Eröffnungszeremonie** im Bergisel-Stadion wurden 1.800 m³ Schnee, das bedeutet 200 Autofuhren, benötigt.

Zur **Schanzenpräparierung** selbst waren 2.150 m³ Schnee erforderlich. Zur Härtung des Schnees verwendete man 15.000 Liter Wasser. Ab 13. Dezember 1975 war die Schanze für das Training freigegeben. An diesem Training beteiligten sich die BRD, Italien, Jugoslawien, Polen, die Schweiz und Österreich. Dabei wurden 3.150 Sprünge absolviert. Während der letzten Trainingswoche erfolgten 1.626 Sprünge, so daß am Bergisel vor Beginn der Olympischen Winterspiele 4.776 Trainingssprünge gezählt wurden.

EISBEWERBE

Für die Vorbereitung und Durchführung der Olympischen Eisbewerbe war das Bestehen der Olympia-Stadion-Betriebsgesellschaft m. b. H. ein nicht hoch genug zu bewertender Vorteil. Ein seit 11 Jahren eingeschultes Team von Mitarbeitern bedeutete größte Sicherheit für alle Probleme der Eisbereitung und der technischen Abwicklung von Eisbewerben. Direktor **Bertl Neumann,** der zum zweiten Mal auch die Funktion des Pressechefs übernommen hatte, sorgte in Zusammenarbeit mit seinem technischen Betriebsleiter **Michael Beck,** vom ersten Tag der Vorbereitungsarbeiten an dafür, daß durch die Olympia-Investitionen alle bisherigen Mängel des Innsbrucker Olympia-Stadions beseitigt wurden. So war es durch eine sinnvolle Aufteilung der finanziellen Mittel möglich, sowohl eine neue betonierte Schnellaufbahn wie auch innerhalb

PATINAGE

On ne saurait assez apprécier l'appoint fourni par la Société du Stade Olympique de Patinage pour l'organisation des compétitions olympiques de patinage. On disposait ici d'un équipe de collaborateurs ayant une experiénce de 11 ans et pouvant résoudre tous les problèmes techniques de la préparation de la glace et des compétitions de patinage. Le directeur M. Bertl Neumann, qui était également chef du Service de Presse, était seconde par le chef d'entreprise M. Michael Beck, qui fit en sorte que tous les inconvénients du Stade Olympique d'Innsbruck furent supprimés. Ceci, grâce aux investissements accordés pour l'amélioration du Stade olympique. En répartissant judicieusement les moyens disponibles, on est ainsi parvenu à construiere une nouvelle piste bétonnée pour le patinage de vitesse et un plan de glace pour l'entraînement olympique. Le Stade Olympipue fut en outre remis à neuf et complètement modernisé. La Société du Stade Olympique a fait des investissements de 10 millions Schillings pour l'aménagement intérieur du Stade. C'est en parfait accord avec le Comité d'Organisation qu' une installation d'éclairage d'une puissance de 1500 Lux fut installée, que l'on mit en place une nouvelle installation du son et que le Stade fut équipé de nouveaux sièges. Le Home des Sports de la Province du Tyrol fut construit à côté du Stade. Ceci est également dû à l'action de la direction du Stade Olympique. Une aile du Home était réservée aux Services du Comité d'Organisation. C'est ainsi qu'il fut possible d'avancer les délais de construction du Home. La direction du Stade Olympiques est également parvenue à faire construire un mur au Sud de la piste de patinage de vitesse. Cette installation est donc protégée du vent et de la poussière.

En fin de compte, c'est en étroite collaboration avec le Comité d'Organisation que la

provide a new, concreted speed circuit with a concreted artificial ice area inside it for Olympic training. The stadium itself was renovated and modernized. The Olympic stadium company itself invested 10 million schillings in work on the interior of the stadium. Together with the Organizing Committee, they installed new 1500 lux lighting suitable for colour television, a new sound system and new seating. The management also succeeded in having the new Tyrolean Federal Sports Centre built right on the stadium site with a view to the most intensive use possible of the stadium by athletes in the future. One wing of the sports centre was placed at the disposal of the Organizing Committee for office premises. In this way it was possible to put forward the date of building. The stadium management also received permission to build a wall to the south of the speed circuit and this now provides effective protection from dust.

The stadium company, together with the Organizing Committee, achieved ideal conditions for the ice events.

The above company also assisted greatly by making the entire staff available. Miss Brigitte Heimann and Mrs. Grete Seidel organized ticket sales for all ice events in the stadium. A contract between the stadium company and the Organizing Committee clarified the stadium's responsibilities for the period af the Games. The Organizing Committee received the entire income from January and February 1976 and bore all the expenses incurred during this time. This simple solution proved to be ideal.

The various ice competition organizers were thus able to concentrate on the actual running of the sports.

A month before the Games Ministerialrat Mag. phil. Robert [illegible] took over the supervision of all ice events held in the Olympic stadium, the Tivoli barracuda hall and the trade fair hall.

For the months of January and February



181 Ratrac — Pistenservice Seefeld

dieser eine betonierte Kunsteisfläche für das olympische Training zu errichten. Das Stadion selbst wurde darüberhinaus renoviert und modernisiert. Die Olympia-Stadion-Betriebsgesellschaft m. b. H. investierte selbst 10 Millionen Schilling für den Innenausbau des Stadions. Zusammen mit dem Organisationskomitee konnte dadurch eine neue 1500 Lux starke farbfernsehgerechte Beleuchtung installiert, eine neue Tonanlage gebaut und das ganze Stadion mit Klappsesseln ausgestattet werden. Die Hallenführung erreichte auch, daß im Hinblick auf eine zukünftige möglichst intensive Ausnützung des Stadions durch die Sportler das neue Tiroler Landessportheim direkt im Gelände des Olympia-Stadions erbaut wurde. Ein Trakt des Sportheimes wurde dem Organisationskomitee als Büroräumlichkeiten zur Verfügung gestellt. Dadurch war ein Vorziehen des Baues möglich geworden. Weiters setzte die Hallendirektion durch, daß im Süden der Schnelllaufbahn eine schon lange gewünschte, gegliederte Mauer entstand, die nun einen wirkungsvollen Schutz gegen jede Staubverschmutzung bietet.
Alles in allem gesehen, schuf also die Olympia-Stadion-Betriebsgesellschaft m. b. H. in engster Zusammenarbeit mit dem Organisationskomitee von der Einrichtungsseite her ideale Voraussetzungen für die sportlichen Kämpfe auf dem Gebiete des Eissektors.
Auch personell gesehen leistete die Olympia-Stadion-Betriebsgesellschaft durch die Zurverfügungstellung des gesamten Personals große Hilfe. Die Sekretärin Frau Brigitte Heimann und Frau Grete Seidel organisierten den gesamten Kartenverkauf für alle Eisbewerbe, die im Stadionsbereich durchgeführt wurden. Ein Vertrag zwischen der Olympia-Stadion-Betriebsgesellschaft und dem Organisationskomitee regelte für die Zeit der Spiele die gesamten Aufgaben des Stadions. Das Ordanisationskomitee übernahm für Jänner und Februar 1976 sämtliche Einnahmen und alle in dieser Zeit auflaufenden Ausgaben. Eine einfache Lösung, die sich sehr gut bewährte.
Die einzelnen Eissportverbände bzw. die Bewerbsleiter mußten sich also nur mehr auf die sportliche Abwicklung der Bewerbe konzentrieren.
Ein Monat vor den Spielen bernahm **Ministerialrat Mag. phil. Robert Mader** im Auftrag des Organisationskomitees die Oberaufsicht über sämtliche Eisbewerbe, die im Olympia-Stadion, der Barracuda-Inku-Traglufthalle am Tivoli und in der Messehalle abgewickelt wurden.
Bertl Neumann wurde für die Zeit Jänner/Februar 1976, um sich ganz der Pressearbeit widmen zu können, im Olympia-Stadion durch den Direktor des Liebenauer Stadions in Graz, **Prof. Hermann Filipic,** erfolgreich vertreten.

EISKUNSTLAUF

Bewerbsleiter **Otto Czap** hatte ein wesentlich umfangreicheres Veranstaltungsprogramm abzuwickeln als 1964. Das olympische Veranstaltungsprogramm war durch die sogenannten Kurzprogramme und das Eistanzen wesentlich vergrößert worden, so daß in Innsbruck zum ersten Male 11 Eiskunstlaufbewerbe, gegenüber 5 im Jahre 1964, zur Austragung gelangten. Dazu kam ein umfangreiches Trainingsprogramm, wodurch die Zurverfügungstellung von drei Eisflächen unbedingt notwendig erschien.
Bei der Aufstellung der Barracuda-INKU-Traglufthalle auf dem Tivoli-Gelände unmittelbar neben dem Olympia-Eisstadion geschah ein Mißgeschick. Bei einem Windsturm im Oktober 1975 wurde die Außenhaut an ein Eisengestänge gedrückt, das im Inneren der Halle aus Sicherheitsgründen aufgebaut worden war, und zerriß. Es mußte in kürzester Zeit eine neue Hallenhaut angefertigt werden. In entgegenkommender Weise stoppte aus diesem Grund die schwedische Erzeugerfirma ihre gesamte übrige Produktion und so konnte wenige Wochen

direction du Stade Olympique est parvenue à réaliser des conditions idéales pour toutes les compétitions sportives se déroulant sur la glace.
La Société du Stade Olympique a également rendu de grands services en mettant tout son personnel à la disposition des organisateur. Melle. Brigitte Heimann et Mme. Grete Seidel organisèrent la vente des cartes d'entrée pour toutes les compétitions sportives se déroulant au Stade Olympique. Un contrat conclu entre le Comité d'Organisation et la Société du Stade Olympique réglait toutes les modalités durant la durée des Jeux d'Hiver. C'est ainsi que toutes les recettes des Jeux d'Hiver ainsi que toutes les déles dépenses pour la durée des compétitions passèrent au Comité d'Organisation. Une solition très simple et qui donna d'excellents résultats.
Les directeurs de chaque compétition n'avait donc qu'à se concentrer sur le déroulement des compétitions sportives. Un mois avant les Jeux d'Hiver, le conseiller ministériel M. Robert Mader prit la direction de toutes les compétitions se déroulant sur la glace au Stade Olympique, dans le hall à sustentation d'air de Tivoli et dans le Hall de la Foire d'Innsbruck.
En janvier et en février, M. Bertl Neumann pouvait donc entièrement se consacrer au Service de Presse. Au Stade Olympique, il était temporairement remplacé par le Pr Hermann Filipic, directeur du Stade de Graz.

LE PATINAGE ARTISTIQUE

M. **Otto Czap,** le directeur des compétitions, devait mettre au point un programme beaucoup plus vaste qu'en 1964. Le programme olympique comprenait en effet un programme bref et la compétition de danse. C'est ainsi que, pour la première fois, 11 compétition de patinage artistique furent disputées à Innsbruck. Il n'y en avait que 5 en 1964. Il faut encore y ajouter le programme d'entraînement qui rendit nécessaire la mise en place de trois patinoires.
Il y eut un petit accident lors de mise en place du hall à sustentation d'air "Barracuda-INKU" sur le terrain de Tivoli, à côté du Stade Olympique de Glace. La toile extérieur du hall fut déchirée par une bourrasque de vent en octobre 1975. Il a immédiatement fallu la remplacer par une nouvelle toile. C'est pourquoi la firme suédoise INKU arrêta sa production courante et put fournir la nouvelle toile dans un délai de quelques semaines. Du fait qu l'entraînement du patinage artistique se faisait avec accompagnement de musique, il a fallu améliorer les conditions acoustiques du hall. Montés le long de la barrière en bois, des pylônes de son transversaux et des hauts-parleurs spéciaux donnèrent une excellente acoustique. Les nombreux drapeaux et mats se trouvant dans le hall contribuèrent également à réduire l'écho et à améliorer le son. La firme Philips avait installé 21 projecteurs à grand rayon le long du hall. Ces projecteurs donnaient un éclairage indirect ne masquant pas la vue. Une tribune avec 500 places assises se trouvait le long du hall. Le chauffage du hall garantissait une température constante de 13 à 15°.
Un accident technique se produisit durant les Jeux d²Hiver. Le patineur américain Kubicka fit une chute et son patin ouvrit une brèche dans la glace et déchira un tuyau de réfrigération en matière synthétique. Une grande quantité de liquide réfrigérant s'échappa du tuyau. En peu de temps le personnel technique du hall put boucher hermétiquement la déchirure du tuyau. C'est grâce à cette rapide intervention que la patinoire put de nouveau être utilisée le lendemain.
Gracieusement fournie par la Hollande, la décoration florale du hall constituait une attraction particulière. Des milliers de tulipes ornaient l'intérieur du Stade et tous les couloirs. Ces fleurs multicolores donnaient un attrait particulier aux retransmissions en couleurs de la télévision.

1976 Bertl Neumann had an efficient deputy in the person of Professor Hermann Filipic, manager of the Liebenauer Stadium in Graz. In this way Herr Neumann was able to concentrate entirely on his press work.

FIGURE SKATING

Otto Czap, who was in charge of these events, had a considerably more extensive programme to organize than in 1964. The short programme and the ice dancing were additions which meant that for the first time there were 11 figure skating events in Innsbruck, as opposed to 5 in 1964. In addition, there was an extensive training programme so that it was absolutely essential to have three ice rinks available.
There was an unfortunate incident which occurred to the INKU barracuda hall on the Tivoli ground immediately adjoining the Olympic ice stadium. During a strong gale in October 1975 the outside skin was pushed against iron poles, which had been erected in the interior of the hall for reasons of safety, and was torn. A new skin had to be prepared as quickly as possible. The Swedish manufacturing firm was kind enough to hold up all its other production so that a new hall could be put up in Innsbruck only a few weeks afterwards. As figure skating practice to music was to be held in this hall, it was necessary to improve the acoustics. Diagonal sound pillars and pressure chamber loudspeakers mounted along the edge of the wooden border resulted in sound reproduction which was surprisingly good. In order to achieve this, numerous flags had been placed in the inside of the hall, breaking the sound-waves and thus reducing the echo. Messrs. Philips had installed 21 spotlights down the length of the hall in such a way that these produced indirect light which did not dazzle. A stand with seating for 500 was installed along one of the long sides. The barracuda hall was heated to a temperature of 13 to 15 degrees centigrade.
A further technical mishap occurred when the American skater, Kubicka, broke through the surface of the rink when skating, causing damage to a plastic pipe beneath so that cooling fluid started to leak heavily. The staff responsible for preparing the ice were able to expose the damaged pipe very quickly and to stop the leak with bandages. This quick action meant that the rink was again available for normal use the next morning. A speciality in the Olympic stadium were the lovely floral decorations generously provided by Holland. Thousands of tulips in the interior of the stadium and along the gangways produced a riot of colour which was particularly effective for colour television transmissions.
The artificial ice rink inside the speed circuit proved to be ideal and was more or less fully booked every day from 7 a.m. to 11 p.m. for the figure skaters' training.
All wishes as to the quality of the ice were fulfilled by the staff, who were supplemented by ice attendants from Liebenau stadium in Graz. This wasn't always easy as figure skating, speed skating and ice hokkey all require different quality ice.

SPEED SKATING

The machinery output was increased when the speed circuit was re-built. Each of the compressors already there produced 525,000 kcal and the two new compressors had an output of 790,000 and 1,000,000 kcal respectively. It was thus possible to produce a total 3,365,000 kcal at an ammonia evaporation temperature of –10 degrees centigrade. In this way we were certain of having excellent ice conditions even in the worst weather. Thanks to the great experience of the events organizer **Max Stiepl,** who was once one of Europe's best speed skaters, all the speed skating problems



nach dem Mißgeschick in Innsbruck eine neue Halle aufgestellt werden. Da in dieser Halle auch Kunstlauftraining mit Musik abgewickelt werden mußte, war es notwendig, daß die akustischen Verhältnisse verbessert wurden. Quergestellte Tonsäulen und Druckkammerlautsprecher, am Rande der Holzbande montiert, ergaben eine überraschend gute Tonwiedergabe. Um dies zu erreichen, hatte man auch viele Flaggen und Fahnen im Inneren der Halle angebracht, die die Schallwellen brachen und somit das Echo reduzierten. Die Firma Philips hatte als Beleuchtung 21 Breitwandstrahler an der Längsseite so aufgebaut, daß sie indirektes, blendungsfreies Licht erzeugten. Eine Tribüne mit 500 Sitzplätzen wurde an einer der Längsseiten installiert. Die Aufheizung der Traglufthalle erfolgte auf 13 bis 15 Grad Celsius.

Ein weiterer technischer Unfall ereignete sich während der Spiele. Der amerikanische Läufer Kubicka durchschlug bei einem Sturz mit einem Schlittschuh die Eisfläche und verletzte ein darunterliegendes Plastikrohr, so daß Kühlflüssigkeit in größerer Menge austreten konnte. Dem diensttuenden Eisbereitungspersonal gelang es in kurzer Zeit, das beschädigte Plastikrohr freizulegen und durch Bandagen wieder dicht zu machen. Dank dieses raschen Eingreifens konnte die Eisfläche am nächsten Morgen wieder normal benützt werden.

Eine Besonderheit stellte der sehr schöne Blumenschmuck im Olympia-Stadion dar, der von Holland in großzügiger Weise zur Verfügung gestellt worden war. Tausende Tulpen schmückten sowohl den Stadioninnenraum wie auch die verschiedenen Gänge und sorgten für ein farbenprächtiges Bild, das vor allem bei den Farbfernsehübertragungen besonders angenehm in Erscheinung trat.

Sehr bewährt hatte sich die Kunsteisfläche innerhalb der Eisschnellaufbahn. Sie war praktisch täglich von 7 bis 23 Uhr für das Eiskunstlauftraining ausgebucht.

In puncto Eisqualität wurden vom Hallenpersonal, das übrigens durch Eismeister aus dem Stadion Liebenau in Graz ergänzt worden war, sämtliche Wünsche erfüllt. Es war dies nicht immer leicht, da ja von den verschiedenen Sportarten Eiskunstlauf, Eisschnellauf und Eishockey auch verschiedene Eishärten verlangt wurden.

EISSCHNELLAUF

Durch den Neubau der Eisschnellaufbahn wurde auch die Maschinenleistung wesentlich erhöht. Von den drei bereits vorhandenen Sulzer-Kompressoren wurden je 525.000 kcal geleistet, die zwei neu angeschafften Kompressoren brachten eine Leistung von 790.000 kcal und 1,000.000 kcal. Somit war es möglich, bei einer Verdampfungstemperatur des Ammoniaks von −10 Grad Celsius eine Gesamtleistung von 3,365.000 kcal zu erzielen. Damit war auch sichergestellt, daß bei schlechtesten Witterungsverhältnissen hervorragende Eisbedingungen geschaffen werden konnten. Dank der großen Erfahrung des Bewerbsleiters **Dipl.-Ing. Max Stiepl,** der vor Jahren einer der besten europäischen Schnelläufer war, konnten in Zusammenarbeit mit den Angestellten der Olympia-Stadion-Betriebsgesellschaft und den eingeteilten Funktionären alle Probleme der Eisschnellaufbewerbe ohne Panne gelöst werden. Mit Ausnahme eines einzigen Tages war die Eisqualität der Schnelllaufbahn als hervorragend zu bezeichnen. Auch alle technischen Einrichtungen funk-

La patinoire de glace artificielle, à l'intérieur de l'ovale du patinage de vitesse, rendit de grands services. Tous les jours, de 7 à 23 h, elle servait à l'entraînement pour le patinage artistique.

En ce qui concerne la qualité de la glace, grâce au personnel technique du hall, renforcé par un technicien du Stade de Liebenau de Graz, le maximum fut atteint. Ce qui ne fut pas toujours facile, étant donné que les différentes disciplines sportives se disputant sur la glace, le patinage de vitesse et le hockey sur glace, exigent des qualités différentes.

PATINAGE DE VITESSE

La construction de la nouvelle piste de patinage de vitesse a permis d'augmenter considérablement la capacité des machines réfrigérantes. Les trois compresseurs d'une capacité de 525.000 kcal furent reforcés par deux nouveaux compresseurs de 790.000 kcal et de 1.000.000 kcal. La capacité totale atteignait donc 3.365.000 kcal, avec une température de l'ammoniaque de −10° C. Même en cas de mauvais temps ou de températures excessives, il était donc possible de préparer une glace d'excellente qualité. Grâce à l'expérience de M. **Max Stiepl,** qui comptait naguére parmi les meilleurs patineurs de vitesse d'Europe, et grâce à l'appui et à la grande experience des officiels, on put résoudre tous les proplèmes et il n'y eut pas de panne. A l'exception d'un seul jour, la qualité de la glace fut toujours excellente. Toutes les installations techniques ont parfaitement fonctioné. Comme en 1964 le nombre des spectateurs fut une surprise – on enregistra une moyenne quotidienne de 7000 spectateurs.

HOCKEY SUR GLACE

C'est pour la première fois que les matches éliminatoires du tournoi olympique de hockey sur glace ne figuraient pas au programme des Jeux d'Hiver. Ces matches furent disputés le lundi 2 février et le mardi 3 février au Stade Olympique. Le tournoi A des vainqueurs des matches éliminatoires fut disputé au Stade Olympique, le tournoi B dans le Hall de la Foire d'Innsbruck.

Au Stade Olympique, toutes les installations étaient sur place pour les matches de hokkey sur glace et le directeur des compétitions, M. Hans Kübelbeck, n'eut aucune difficulté. Dans le Hall de la Foire d'Innsbruck, il a fallu démonter les stands d'exposition et mettre tout en place pour les Jeux d'Hiver. La tuyauterie réfrigérante du Hall de la Foire existait encore depuis 1964 et il a simplement fallu installer de nouvelles machines. Ces machines réfrigérantes ainsi que toutes les autres installations (tribunes, vestiaires et douches pour les sportifs, tribunes pour les mass-media, etc.) furent provisoirement installées pour les Jeux d'Hiver. C'est donc ici et dans le hall à sustentation d'air qu'il y eut des investissements à fonds perdus. Au Stade Olympique, toutes les installations mises en place pour les Jeux d'Hiver servent à la population après les Jeux.

En résumé, on peut dire que le Stade Olympique fut le point central des Jeux d'Hiver. Pas moins de 34 compétition de patinages y furent disputées et c'est ici qu'eurent lieu les cérémonies de remise de prix, 6 matches de hockey sur glaceé liminatoires et de nombreuses autres manifestations. Nulle part ailleurs elles ne furent aussi nombreuses. Malgré cela, il n'y eut aucune panne et tout se déroula parfaitement.

were solved, together with the Olympic stadium staff and the competent officials. Except on one day alone, the ice quality of the speed circuit was superb. All the technical amenities also functioned perfectly. As in 1964, the surprise was provided by the large number of spectators −7,000 a day on average.

ICE HOCKEY

For the first time the qualifying matches for the Olympic ice hockey tournament were taken out of the Olympic programme. Instead, they were held on 2nd and 3rd February in the Olympic staduim. The A tournament for the winners of the qualifying matches was held in the Olympic stadium and the B tournament in the Innsbruck Messehalle (trade fair site). All the facilities necessary for the ice hockey matches were to be found in the Olympic stadium so that the organizer, **Hans Kübelbeck,** had no great problems here. For the B tournament, however, the trade fair site had to be cleared of the fair stands and made ready for the Olympic Games. As the cooling pipes from 1964 were still there, only the cooling plant had to be put in. The ice machines and all other installations (stands, cloakrooms, showers, places for press, radio and television etc.) were put in on a temporary basis and taken away again after the Games. Here and in the barracuda hall there was, therefore, short-term expenditure, whereas all installations in the Olympic stadium were arranged in such a way to benefit the sporting population after the Games. Summing up, it can be said that the Olympic stadium was a central point of the Games, being the site of 34 ice events, all victory ceremonies, the closing ceremony and the 6 ice hockey qualifying matches – a figure not even approached by any of the other Olympic sites. It is all the more remarkable that there were no mishaps, despite this accumulation of events.

BOBSLEIGH AND LUGE

For the first time in the history of Winter Olympics these two sports were held on one run. The building of this site and the acceptance of a mutual run by both sports associations is regarded as an assurance for the future of these sports.

The artificially iced bobsleigh and luge run in Igls near Innsbruck has superbly proved its worth. Prime consideration was paid to the competitors' safety. Initially this led to some crititism, but looking back it is seen to have been absolutely right for there was no injury worth mentioning either during training or at the Olympic competitions themselves. Luge organizer, **Toni Weißnicht,** and bobsleigh organizer, **Dr. Kurt Loserth,** had no technical difficulties, for the new run at their disposal had every technical finesse. Their main problem consisted of fitting the extensive training and actual events for both sports into one mutual schedule. This was successful both thanks to the exemplary icing carried out by Max Schneider and his small team and because of the excellent lighting system prescribed for the night luge races which made it possible to hold training runs in the evening,



tionierten tadellos. Überraschend war auch hier, wie 1964, wieder die große Besucherzahl – im Schnitt gab es täglich ca. 7.000 Zuschauer.

EISHOCKEY

Erstmalig wurden die Qualifikationsspiele für das olympische Eishockeyturnier aus dem olympischen Programm herausgenommen. Diese Treffen wurden am Montag, den 2. Februar, und Dienstag, den 3. Februar, im Olympia-Stadion abgewickelt. Das A-Turnier, das von den Siegern der Qualifikationsspiele bestritten wurde, fand im Olympia-Stadion statt, das B-Turnier in der Innsbrucker Messehalle.

Im Olympia-Stadion waren für die Abwicklung der Eishockeyspiele sämtliche Einrichtungen vorhanden, so daß **Bewerbsleiter Amtsrat Hans Kübelbeck** hier keine großen Sorgen hatte. Die Innsbrucker Messehalle allerdings mußte für die Durchführung des B-Turnier von den Messekojen befreit und für die Spiele instandgesetzt werden.

Nachdem die Kühlrohre im Boden der Messehalle noch aus dem Jahre 1964 vorhanden waren, mußte lediglich die dazugehörige Kühlanlage angeschafft werden. Diese Eismaschinen wie auch alle übrigen Einbauten (Tribünen, Garderoben und Duschräume für die Aktiven, Presse-, Rundfunk- und Fernsehplätze usw.) wurden provisorisch erstellt und nach den Spielen durchwegs wieder abgetragen. Hier und in der Traglufthalle gab es also einen verlorenen Aufwand, während im Olympia-Stadion alle Anschaffungen so gestaltet wurden, daß sie nach den Spielen der sporttreibenden Bevölkerung zugute kommen.

Zusammenfassend kann gesagt werden, daß das Olympia-Stadion ein zentraler Punkt

BOB ET LUGE

C'est pour la première fois dans l'Histoire des Jeux Olympiques d'Hiver que ces deux disciplines sportives furent disputées sur une seule et même piste de glace artificielle.

Les milieux internationaux du bob et de la luge sont d'avis que la construction d'une piste servant aux deux disciplines sportives et son acceptation par ces deux Fédérations sportives garantissent l'avenir de ces sports. La piste de glace artificielle de bob et de luge à Igls près d'Innsbruck a donné d'excellents résultats. Il fut avant tout tenu compte de la sécurité des sportifs; ce qui provoqua tout d'abord quelques critiques. Rétrospectivement, il faut constater qu'il n'y eut aucun accident grave durant les compétitions préolympiques, durant l'entraînement et durant les compétitions olympiques. On peut donc dire qua la sécurité des sportifs a prévalu et qu'il en est fort bien ainsi. Ayant à leur disposition une piste moderne et tous les moyens techniques imaginables, le directeur des compétitions de luge, M. **Toni Weissnicht,** et le directeur des compétitions de bob, M. **Kurt Loserth,** n'eurent aucune difficulté dans l'organisation et le déroulement de ces compétitions. La difficulté essentielle consistait dans la mise au point du programme d'entraînement de ces deux disciplines sportives. Ceci fut possible, grâce à M. Max Schneider et à sa petite équipe de technique, qui fournirent à chaque instant une glace d'excellente qualité, et aussi grâce aux installations d'éclairage qui permettaient de s'entraîner après la tombée du jour. Il y eut une grande affluence de spectateurs, mais les chemins et les emplace-

too. Here, too, there was an onslaught of spectators, but thanks to the well-planned spectator areas this in no way affected the running of the sports.

Finally, when assessing the Olympic competitions, the criticism must be made that perhaps too many sports officials were appointed. At some events the numerous officials almost blocked the view. The finishing areas, especially at the Alpine and Nordic events, were divided up sensibly, but these divisions were not always adhered to. Here more co-operation is required between, for example, those responsible for the sport and the press section. The press' task is to report on the Games and to circulate propaganda or criticism; their viewing conditions must come first. Naturally, the medical personnel – with certain on-the-spot doping checks to be carried out – and the team coaches must all be able to work in the finishing area, but the positions for these duties should be arranged beforehand by the sporting organizers and these responsible for the press. Many a clash could have been avoided in this way. Only when all sections work together can this be ideally solved.

We would also recommend that all sectors of sport at Olympic Games adopt a standard method of drawing up results' lists. This would be of considerable help to the data processing system and for the reader interested in results.

The press section's idea of asking the Olympic winners each day to come to a press conference at 4 p.m. in the press centre was a good one and meant that the winners' had a little bit more breathing space in the finishing areas. The team lea-



der Spiele war, wurden hier doch nicht weniger als 34 Eiskonkurrenzen, alle Siegerehrungen, die Schlußfeier und die 6 Qualifikationseishockeyspiele ausgetragen, eine Anzahl von Veranstaltungen, die von keiner der anderen Olympiakampfstätten auch nur annähernd erreicht wurde. Umso bemerkenswerter ist es, daß trotz dieser Massierung von Veranstaltungen keine Pannen passierten.

BOB UND RODEL

Zum ersten Male in der Geschichte der Olympischen Winterspiele gab es für beide Sportarten eine gemeinsame Kunsteisbahn. Im Bau dieser Anlage und in der Annahme einer gemeinsamen Bahn durch beide Sportverbände sieht man in Bob- und Rodelkreisen eine Sicherung dieser Sportarten für die Zukunft.

Die Kunsteis-Bob- und Rodelbahn in Igls bei Innsbruck hat sich hervorragend bewährt. Sie wurde in erster Linie auf die Sicherheit der Aktiven ausgerichtet; das führte anfänglich zu einigen Kritiken, aber wenn man in der Nachbetrachtung feststellen kann, daß es beim gesamten vorolympischen Training und bei den olympischen Bewerben selbst keine einzige nennenswerte Verletzung gab, dann ist wohl das Streben nach Sicherheit des Sportlers als absolut richtig zu bezeichnen. Bewerbsleiter **Toni Weißrieht** für die Rodelbewerbe und **Dr. Kurt Loserth** für die Bobbewerbe hatten es in technischer Hinsicht sicherlich nicht schwer, stand ihnen doch eine nagelneue Bahn mit allen technischen Errungenschaften der letzten Zeit zur Verfügung. Die Hauptschwierigkeiten für die Bewerbsleiter lagen wohl darin, das umfangreiche Training beider Sportarten und die Konkurrenzen in einem gemeinsamen Zeitplan unterzubringen. Dies gelang, weil erstens die Bahn dank der mustergültigen Vereisung durch **Ing. Max Schneider** und seinem Team stets verwendbar war und zweitens aufgrund der ausgezeichneten Beleuchtungsanlage, die für den Nachtlauf im Rennrodeln vorgeschrieben war, auch Trainingsfahrten in den Abendstunden möglich waren. Auch hier gab es einen enormen Publikumsandrang, der aber dank der sehr gut angelegten Zuschauerräume und Bahnwege die sportliche Abwicklung in keiner Weise beeinflußte.

ments qui leur étaient réservés n'entravèrent pas le déroulement des compétitions sportives.

En examinant le déroulement de ces compétitions olympiques, on pourrait dire qu'il y avait peut-être un trop grand nombre d'officiels et que leur présence sur les lieux de l'arrivée, surtout des compétitions de ski alpin et de ski nordique, était souvent gênante. Le nombre des officiels admis sur les lieux d'arrivée était fixé d'avance, mais il n'en fut pas toujours tenu compte. C'est pourquoi il faudrait une meilleure collaboration entre les différents responsables sportifs et le Service de Presse. Les journalistes, qui relatent les faits des Jeux Olympiques et qui leur donnent une bonne ou une mauvaise presse, devraient avoir la priorité de voir ce qui se passe. Il est évident que le personnel médical assurant le contrôle du doping ainsi que les entraîneurs des équipes doivent avoir accès sur les lieux de l'arrivée des compétitions sportives. C'est donc d'un commun accord entre la direction sportive et les responsables de la presse qu'il faudrait régler cette question. On aurait ainsi pu éviter certains incidents. C'est donc par un planning établi ensemble que l'on trouvera une solution idéale à ce problème. Il faudrait également adopter une liste standard pour la publication des résultats de toutes les compétitions sportives des Jeux Olympiques. Ceci faciliterait le travail des ordinateurs retransmettant les calculs des résultats et faciliterait la lecture de ces listes.

En organisant chaque jour, à 16 h, une conférence de presse entre les vainqueurs de la journée et les journalistes, le Service de Presse eut une excellente idée. On voulait ainsi désamorcer l'assaut des journalistes sur les lieux de l'arrivée. Les chefs d'équipe s'étaient engagés à présenter les vainqueurs olympiques à ces conférences de presse, mais fort peu en ont tenu compte. Le Service de Presse eut donc de grandes difficultés à présenter ces vainqueurs aux nombreux journalistes assistant à ces conférences de presse. A l'avenir également, il faudra régler cette question d'un commun accord entre la direction sportive du Comité d'Organisation et le Service de Presse.

ders were responsible for making sure that the winners were actually brought to these press conferences, but in practice this was not so, the team leaders forgetting this in their excitement and the press service having great difficulty in presenting the winners to the large number of publicists expectantly waiting. In future this question, too, should be settled by the Organizing Committee sports supervision sector.

Abschließend könnte bei der Beurteilung der olympischen Sportbewerbe kritisch vermerkt werden, daß man vielleicht bei der Zahl der eingesetzten Sportfunktionäre etwas zu hoch gegriffen hat. Es gab bei manchen Bewerben fast eine Sichtbehinderung durch zu viele anwesende Funktionäre; die Zielräume, vor allem bei den alpinen und nordischen Skibewerben, waren zwar planmäßig für die verschiedenen Personengruppen gut eingeteilt, nur wurde die Einteilung nicht immer eingehalten. Hier sollte eine bessere Zusammenarbeit z. B. zwischen den für den Sport Verantwortlichen und dem Pressereferat herrschen. Die Publizisten, die ja über die Spiele berichten und damit Propaganda oder Kritik verbreiten, müssen in puncto Sichtverhältnisse Vorrang haben. Selbstverständlich müssen auch das medizinische Personal, das bestimmte Aufgaben der Dopingkontrolle an Ort und Stelle zu erfüllen hat, und die Mannschaftsbetreuer im Zielraum arbeiten können, aber die Standplätze, wo diese Tätigkeiten ausgeübt werden sollen, müßten einvernehmlich zwischen der sportlichen Leitung und den Presseverantwortlichen vorher geklärt werden. Manche Zusammenstöße an Ort und Stelle hätten sich bei Einhaltung dieser Forderung vermeiden lassen. Daraus ist der Schluß zu ziehen, daß sowohl die Planung der Zielraumeinteilung wie auch dann die praktische Durchführung bei den Rennen nur in Zusammenarbeit aller Stellen ideal gelöst werden kann.

Empfehlenswert wäre es auch, wenn sämtliche Sportarten bei Olympischen Spielen eine einheitliche Linie bei der Erstellung der Ergebnislisten erkennen ließen. Es wäre dies eine wesentliche Erleichterung für die EDV-Anlage, die mit der Datenübermittlung betraut ist, wie auch für den Leser, der sich für die Ergebnisse interessiert.

Es war sicherlich eine sehr gute Idee des Pressereferats, täglich die vorherigen Olympiasieger zu einer Pressekonferenz um 16 Uhr in das Pressezentrum zu bitten, um so den Sturm auf die Sieger in den Zielräumen etwas zu entschärfen. Die Mannschaftsführer waren verpflichtet worden, dafür zu sorgen, daß die Olympiasieger auch tatsächlich zu diesen Pressekonferenzen gebracht wurden, jedoch wurde dies kaum eingehalten – die Mannschaftsführer vergaßen in ihrer Siegesfreude meist auf diese Verpflichtung und die Pressebetreuung hatte größte Schwierigkeiten, den in großer Zahl versammelten Publizisten auch den jeweiligen Olympiasieger zu präsentieren. Auch in dieser Frage müßte in Zukunft unbedingt von der sportlichen Leitung eines Organisationskomitees eine Lösung gefunden werden.



Die Zeitmessung bei den Olympischen Winterspielen 1976

Swiss Timing wurde von den Veranstaltern der XII. Olympischen Winterspiele mit der Zeitmessung beauftragt.

Dieses Unternehmen beanspruchte einen beträchtlichen Aufwand an Personal und Material, wie nachstehende Zahlen veranschaulichen:

50 in Elektronentechnik ausgebildete und in allen Sportarten bewanderte, berufliche Zeitmesser von den Firmen OMEGA und LONGINES, standen auf den verschiedenen Wettkampfstätten im Einsatz.

Das Gewicht des eingesetzten Zeitmeßmaterials (ohne Anzeigetafeln) betrug 12 Tonnen und sein Wert belief sich aul 4 Millionen Schweizerfranken.

Nicht weniger als 300 km elektrischer Draht wurde provisorisch oder dauernd für die Verbindung zwischen den verschiedenen Instrumenten oder Apparaten, sowie zur Erstellung der Telefonleitungen benötigt.

Nach den neuesten Methoden der elektronischen Zeitmessung gibt der Rennfahrer im allgemeinen selbst den Impuls für die Aufzeichnung seines Starts und seiner Zieldurchfahrt. Auf diese Art wird jede Möglichkeit einer Abweichung zwischen der gefahrenen und der aufgezeichneten Zeit ausgeschaltet. Bei allen Rennen wurden die Zeiten offiziell auf die 1/100 Sekunde gemessen, während die Apparate sogar auf die 1/1000 Sekunde registrieren. Keine der aufgezeichneten Zeiten wurde in irgendeiner Weise beanstandet, weder seitens der Jury noch seitens der Wettkämpfer. Dies, trotzdem letztere des öfteren nur durch einige Hundertstelsekunden voneinander getrennt waren!

So holte sich der Italiener Herbert Plank in der Abfahrt die Bronzemedaille vor dem Schweizer Philippe Roux mit nur 10 Hundertstelsekunden. Im Zweierbob verlor die zweite österreichische Mannschaft Sperling—Schwab die Bronzemedaille zugunsten der Schweizer Schaerer—Benz nach 4 Läufen mit nur 4 Hundertstelsekunden und im Eisschnellauf Damen 3000 m, schlug die Ostdeutsche Mitscherlich die Norwegerin Korsmo mit nur einer Hundertstelsekunde, was ihr die Silbermedaille eintrug!

80 Läufer im Rennen

Der nordische Skilauf stellte natürlich für die Schweizer Techniker eine besonders anspruchsvolle Aufgabe dar. Im 15 km Langlauf zum Beispiel, befanden sich nicht weniger als 80 Läufer gleichzeitig im Rennen. Es waren nicht nur die Schlußzeiten, sondern für jeden einzelnen Wettkämpfer auch 2 Zwischenzeiten zu liefern.

Swiss Timing im Fernsehen

Im weiteren beschränkte sich die Zeitmessung nicht mehr darauf, Rennleitung und Jury die offiziellen Zeiten zur Verfügung zu stellen, sondern sie übermittelte diese Daten augenblicklich und automatisch auch an die elektronischen Anzeigetafeln und an die Fernsehregie, zwecks Einblendung auf dem Bildschirm. Durch diese zusätzlichen Informationen gewannen die Wettkämpfe für den Zuschauer am Ort des Geschehens sowie am Fernsehschirm enorm an Interesse und Spannung.

Millionen von Sportfreunden, die nicht in der bevorzugten Lage waren, die Olympischen Spiele in Innsbruck zu erleben, verfolgten die Wettkämpfe am Bildschirm.

Um das Geschehen im Fernsehen lebendiger zu gestalten, hatte Swiss Timing Zeitmeßgeräte im Einsatz, die über die nötigen Ausgänge zur Übermittlung der Videosignale an die Fernsehregie verfügen. Zuvor wurden diese Informationen aufgearbeitet und elektronisch über einen speziell von Swiss Timing entwickelten Symbolgenerator wiedergegeben. Dieses technisch hochentwickelte Gerät ermöglicht die Zeiteinblendung an jeder beliebigen Stelle des Bildschirms.

So konnten die Fernsehzuschauer die laufende Zeit, sowie die Zwischen- und Schlußzeiten im gleichen Moment ihrer Erfassung mitverfolgen. Dasselbe Vorgehen erlaubte es, zusätzliche Zeitinformationen, wie beispielsweise die zu schlagende Zeit, am Bildschirm zu vermitteln.

Le chronométrage durant les Jeux Olympiques d'Hiver 1976

Les organisateurs confièrent à Swiss Timing le chronométrage des compétitions sportives durant les XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver.

Comme le prouvent les chiffres suivants, ce chronométrage exigea la mise en place d'un personnel et d'un matériel considérables:

50 spécialistes en électronique connaissant à fond toutes les disciplines sportives, ces chronométreurs professionnels travaillèrent en permanence sur les lieux des compétitions.

Les appareils de chronométrage d'un poids total de 12 tonnes (sans les tableaux d'affichage) avaient une valeur de 4 millions de francs suisses.

Pour assurer les communications entre les divers instruments et appareils ainsi que pour les communications téléphoniques il a fallu poser 300 km de câbles électriques pour une période provisoire ou illimitée.

Les nouvelles méthodes de chronométrage électronique permettent au coureur de donner lui-même la première impulsion au départ et à l'arrivée. On évite ainsi toute différence entre le temps de course et le temps enregistré. Pour toutes les courses, les temps officiels furent chronométrés au 1/100ème de seconde, alors que les appareils permettent d'enregistrer 1/1000 ème de seconde. Aucun des temps enregistrés n'a fait l'objet de contestation, aussi bien du côté du jury que du côté des concurrents. Et pourtant ceux-ci n'était souvent séparés que par quelques centièmes de seconde!

Ainsi l'Italien Herbert Plank, dans la course de descente ravit la médaille de bronze au Suisse Philippe Roux pour un écart de 10 centièmes de seconde. Dans l'épreuve de bob à 2, la seconde équipe d'Autriche Sperling—Schwab ne perdit la médaille de bronze au profit des Suisses Schaerer—Benz que pour 4 centièmes de seconde, aux termes de 4 manches. Et dans l'épreuve des dames 3000 m patinage de vitesse, l'Allemande de l'Est Mitscherlich ne battit la Norvégienne Korsmo que d'un seul centième de seconde pour l'obtention de la médaille d'argent!

80 Coureurs en course

C'est évidemment au ski nordique que la tâche des techniciens suisses était la plus délicate. Dans la course de fonds 15 km par exemple, on ne comptait pas moins de 80 coureurs simultanément en course. Non seulement le temps final devait être enregistré, mais pour chaque coureur individuel, les chronométreurs devaient fournir deux temps intermédiaires.

Swiss Timing à la télévision

D'autre part, le chronométrage ne se limitait pas à donner les temps de course officiels au directeur de course et au jury, les temps enregistrés étaient automatiquement retransmis aux tableaux d'affichage électroniques des résultats et à la télévision qui les passait sur l'écran. C'est grâce à ces informations supplémentaires que les spectateurs pouvaient suivre, sur place ou à la télévision, les plus palpitantes péripéties des compétitions sportives.

Des millions d'amateurs de sport qui n'ont pas eu le privilège d'être à Innsbruck pendant les Jeux Olympiques d'Hiver, ont suivi ces Jeux à la télévision.

Pour rendre le spectacle de télévision plus vivant, Swiss Timing a utilisé des instruments de chronométrage dotés des sorties nécessaires à l'acheminement des signaux Vidéo jusqu'à la régie de télévision. Ces informations ainsi transmises sont préalablement traitées et restituées électroniquement par le canal d'un générateur de caractères spécialement développé par Swiss Timing. Cet instrument, de très haut niveau technique, permet l'inscription synthétique des temps en un quelconque endroit de l'écran.

C'est ainsi que les téléspectateurs ont pu prendre connaissance à l'instant même où ils étaient enregistrés, des temps tournants, intermédiaires et finals.

Le même procédé a permis de porter à l'écran de télévision toutes sortes d'autres

Time-keeping at the 1976 Winter Olympic Games

The organizers of the XIIth Winter Olympic Games placed the time-keeping in the capable hands of Swiss Timing. This undertaking required a considerable amount of personnel and material, as the following figures show:

50 professional time-keepers, — trained electronic technicians and members of the OMEGA and LONGINES firms — were on call at the various sites.

The time-keeping equipment used weighed 12 tons (excluding the results boards) and its total value was 4 million Swiss francs.

300 kms. electric wire was required either temporarily or permanently for connections between the various instruments or apparatus and to install telephone lines.

According to the newest methods of electronic time-keeping, the competitor himself sets off the mechanism at his start and finish. In this way it is possible to eliminate any discrepancy between the actual time and the recorded time. The times at all races were officially given down to one hundredth of a second, the apparatus actually even registering down to one thousandth of a second. Not one ol the times registered during the Games gave cause for objections, either on the part of the competition juries or from the participating teams, even though the times were often only a few hundredth of a second apart!

Thus the Italian racer Herbert Plank won the bronze medal in the Men's Downhill by being no more than 10 hundredth of a second faster than fourth-placed Philippe Roux of Switzerland. In the Two-seater bobsleigh competition the second Austrian team Sperling—Schwab lost the bronze medal to Schaerer—Benz (Switzerland) for having taken 4 hundredth of a second longer in all of 4 runs. And finally, in speed skating, Mitscherlich of the German Democratic Republic won the silver medal in the ladies' 3000 m race by being exactly one hundredth of a second faster than Norwegian competitor Korsmo!

80 Competitors in One Race!

The most exacting task set before the Swiss time-keeping technicians was, of course, the timing of the Nordic ski events. The 15 km Men's Cross-Country, for instance, saw no less than 80 competitors on the course simultaneously. Times had to be registered at two intermediate timing posts in addition to the final time for each competitor.

Swiss Timing on Television

The time-keeping no longer merely served to provide referees and jury with the official times, it transmitted this data automatically and instantaneously to the electronic results boards and television production, so that it could be flashed onto the screen. This additional information meant that the competitions were far more interesting and exciting than ever before, both for on-the-spot spectators and television viewers alike.

Millions of sport fans who were not so privileged as to witness the Winter Olympic Games in Innsbruck closely followed the competitions via television.

In order to enliven the goings-on on the screen Swiss Timing utilized timing units equipped with outputs to transfer video signals to the tv productions. To achieve this the specific information was processed and reproduced electronically by means of a symbols generator specially developed by Swiss Timing. This highly technical equipment made it possible to dub in the registered times in any part of the screen. Thanks to this process viewers were instantaneously given running times, intermediate and elapsed times. Additional information, such as the fastet time to be beaten, could be transmitted to the screen by the same means.

Thanks to the rapid progress in electronics it can be said of the Innsbruck Winter Games that time-keeping is no longer just a means to determine the winner of a competition, but has turned beyond that into an important part of the magnificent production that the competitions are, after all, on television.



185

Die Schweizer Firmen Omega und Longines hatten unter der Leitung von Swiss Timing die Zeitnehmung in Innsbruck an allen Kampfstätten übernommen. Die Führungsspitze von Swiss Timing stößt auf gutes Gelingen ihres Vorhabens an. Von rechts nach links: Joseph Blatter/Longines, Swiss-Timing-Präsident Thomas Keller, Dr. Wolf/Kammer der gewerblichen Wirtschaft Tirols, Peter Tosin/Omega, Bürgermeister Dr. Lugger und Eric Burghalter/Longines.

C'est sous la direction de Swiss Timing que les firmes helvétiques Omega et Longines se chargèrent du chronométrage des compétitions sportives. Voici la direction de Swiss Timing fêtant la réussite de l'entreprise. De droite à gauche: Joseph Blatter/Longines, le président de Swiss Timing Thomas Keller, le Dr Wolf, de la Chambre corporative de l'Artisanat, Innsbruck, Peter Tosin/Omega, le maire Dr Lugger et Burghalter/Longines.

The Swiss Omega and Longines firms were responsible under Swiss Timing for time-keeping at all the competitive sites in Innsbruck. Here Swiss Timing's top management drink to the success of their project. From right to left: Joseph Blatter/Longines, Swiss Timing's president Thomas Keller, Dr. Wolf/Tyrolean Industrial Board, Peter Tosin/Omega, mayor DDr. Lugger and Burghalter/Longines.



Der Entwicklung auf dem elektronischen Sektor ist es zuzuschreiben, wenn man anläßlich der Innsbrucker Spiele feststellte, daß die Zeitmessung nicht mehr alleine der Ausscheidung der Wettbewerbsteilnehmer dient, sondern auch als wichtiger Bestandteil des Schauspiels, das die Wettkämpfe am Fernsehen darstellen, zu betrachten ist.
Bei allen wichtigen Sportanlässen, vorab selbstverständlich bei den Olympischen Spielen, wurde die Zeitmessung verdoppelt, d. h. ein Sekundärsystem, das getrennt aber synchron arbeitet, könnte bei Ausfall des Hauptgerätes die offizielle Zeit liefern.
Anläßlich der IX. Olympischen Winterspiele 1964 in Innsbruck hatten Longines und Omega, noch vor Gründung von Swiss Timing, die Durchführung der Zeitmessung unter sich aufgeteilt. Die hierbei gewonnenen Erfahrungen waren für 1976 sehr nützlich. Jedoch haben sich die Arbeitsmethoden seither wesentlich verfeinert. Die systematische Anwendung der Elektronik, die erforderliche, schnelle Datenverarbeitung und die Direktübertragung einer Anzahl von Informationen an das Fernsehen, haben die Bedingungen, unter welchen die Zeitmessung an den Olympischen Winterspielen 1976 durchgeführt wurde, verändert, und so den großen Erfolg der raschen Datenübermittlung sichergestellt.

informations concernant le temps, telles que les temps à battre, par exemple.
Grâce aux développements intervenus dans l'électronique, on a pu constater lors des Jeux d'Innsbruck que le chronométrage ne servait plus seulement à départager des concurrents, mais qu'il constituait également un élément important du spectacle que la télévision donne des principales joutes sportives.
Pour toutes les manifestations sportives, et avant tout pour celles des Jeux Olympiques, le chronométrage fut doublé par un système secondaire, fonctionnant séparément mais en synchronisation avec le système initial. En cas de panne, il fut donc toujours possible de donner les résultats officiels.
Lors des IXèmes Jeux Olympiques d'Hiver 1964, avant la fondation du pool Swiss Timing, Longines et Omega se partageaient le chronométrage. Les expériences acquises à cette occasion furent utiles pour 1976. Il est vrai que maintenant les méthodes de travail sont perfectionnées. L'application systématique de l'électronique, d'ordinateurs au travail très rapide et transmettant directement toute une série d'informations à la télévision ont complètement changé les méthodes de chronométrage appliqués lors de Jeux Olympiques d'Hiver 1976, ainsi assurant le grand succès de la transmission rapide des résultats.

There was a double time-keeping system, i. e. a secondary system working separately but simultaneously could supply the official times in case the main system broke down.
At the 1964 Winter Olympics in Innsbruck, before Swiss Timing had been founded, Longines and Omega were jointly responsible for time-keeping. Their experience was most useful for 1976. Methods of work since 1964 have vastly improved, however, as a result of the systematic use of electronics with quick data processing and direct transmission of information to television. The 1976 Winter Games profited by these changes, and the improved processes in timing and data processing have hugely contributed towards the great success of the Games.

Der große Helfer der Spiele — das Österr. Bundesheer

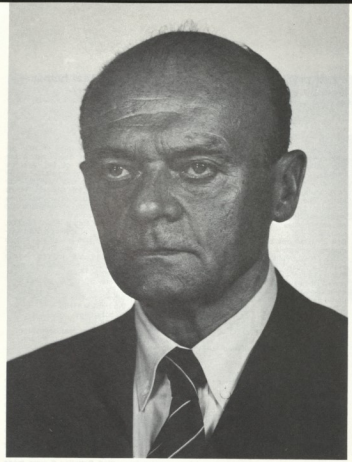
Schon bei den IX. Olympischen Winterspielen 1964 in Innsbruck war eine Organisation ohne Mithilfe der Bundesheersoldaten undenkbar. Auch bei den zweiten Winterspielen in Innsbruck 1976 ermöglichte erst die Mitarbeit des Bundesheeres die Durchführung der XII. Olympischen Winterspiele. Der Aufgabenbereich von olympischen Spielen ist derartig umfangreich und vielseitig, daß er von einer zivilen Organisation ohne Mitwirkung der Soldaten alleine nicht mehr bewältigt werden könnte.
Auf Ersuchen des Organisationskomitees hatte der Bundesminister für Landesverteidigung, Karl Lütgendorf, schon mit Beginn der Vorbereitungsarbeiten die Mithilfe des Österr. Bundesheeres zugesichert. Der Bedeutung dieser Mitarbeit entsprechend wurden folgende Offiziere in den einzelnen Gremien des Organisationskomitees delegiert:
in den Vorstand
Brigadier Dr. Hermann SCHÖPPL-SONNWALDEN
in das Exekutivkomitee
Oberst dG Winfried MATHIS
in den Sportausschuß
Oberst Karl RUEF
in den Wohnungs- und Sanitätsausschuß
ObherstdIntD Dipl.-Vw. Dr. Johann SCHWEIGL
in den Verkehrsausschuß
Oberstleutnant Leopold HASELSTEINER.
Mit der Planung und der Durchführung des Bundesheereinsatzes bei den Olympischen Winterspielen 1976 wurde das Militärkommando Tirol beauftragt. Mit den ersten Arbeiten des Bundesheeres wurde bereits am 3. 9. 1973 zum Ausbau der Loipen für die nordischen Bewerbe in Seefeld begonnen.
Ein Pionierzug des Militärkommandos Tirol hat hier hervorragende Arbeit geleistet, die von den Pionieren hergestellten Loipen haben die Anerkennung internationaler Fachleute gefunden. Für die weiteren Vorbereitungsarbeiten waren in erster Linie Pionier- und Fernmeldepersonal erforderlich. Die PiKompanie und die TelKompanie des Stabsbataillons 6 wurden vom Bundesministerium für Landesverteidigung für diese Aufgaben freigegeben. Seit Beginn des Einsatzes waren diese beiden Kompanien die sogenannte „Feuerwehr" auf allen Gebieten.
Unter den beiden Kompanie-Kommandanten Major Kaiser und Hauptmann Margreiter waren die Soldaten mit einem immensen Personeneinsatz an der Arbeit und haben alle an sie gestellten Aufgaben voll erfüllt.
Das Schwergewicht der Arbeiten des Bundesheeres lag in den Räumen Seefeld, Axamer Lizum und Patscherkofel und seit dem Sommer 1975 auch im Olympischen Dorf.
In der Vorbereitungszeit für die Spiele wurden von der Truppe folgende Leistungen erbracht:
Ausbau von 41 km Loipen
Sanierung von 33,3 ha Pisten

L'aide précieuse de l'Armée fédérale autrichienne

L'organisation des IXèmes Jeux Olympiques d'Hiver à Innsbruck en 1964 eut été impossible sans l'appui des soldats de l'Armée fédérale autrichienne. Il en fut de même pour l'organisation des XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver en 1976. Les tâches qui incombent à l'organisation civile des Jeux Olympiques sont tellement nombreuses et variées, qu'il serait impossible de les remplir sans l'aide des soldats.
Dès le début des préparatifs, et à la demande du Comité d'Organisation, le ministre de la Défense, M. Karl Lütgendorf, avait mis des effectifs de l'Armée fédérale autrichienne à la disposition des organisateurs. En raison de l'importance de cette collaboration, les officiers suivants firent partie des différents services du Comité d'Organisation:
membre du bureau
le général de brigade Dr Hermann SCHÖPPL-SONNWALDEN
au Comité exécutif
le colonel d'état-major Winfried MATHIS
à la Commission sportive
le colonel Karl RUEF
à la Commission de logement
le colonel d'intendance Dr Johann SCHWEIGL
à la Commission de la circulation
le lieutenant-colonel
Léopold HASELSTEINER.
Le commandement militaire du Tyrol fut chargé du plan opérationnel de l'Armée fédérale autrichienne pour les Jeux Olympiques d'Hiver 1976. Les premiers travaux de l'armée fédérale commencèrent le 3-9-1973; il s'agissait du tracé des pistes des compétitions de ski nordique à Seefeld.
Une section du génie y a fournit un excellent travail et les experts internationaux furent unanimes à déclarer que ces pistes sont parfaites. Les autres travaux furent essentiellement effectués par des effectifs du génie et des télécommunications. C'est ainsi que le ministère fédéral de la Défense affecta une compagnie du génie et une compagnie de télécommunications aux travaux pour les Jeux d'Hiver. Dès le début des travaux, ces deux compagnies furent engagées d'urgence sur les lieux des compétitions.
Commandés par le major Kaiser et le capitaine Margreiter, les soldats travaillèrent d'arrache-pied et remplirent parfaitement leur mission.
Les travaux de l'Armée fédérale autrichienne étaient principalement concentrés dans les régions de Seefeld, Axamer Lizum, Patscherkofel et, à partir de l'été 1975, au Village Olympique.
Les prestations suivantes ont été fournies par la troupe durant les préparatifs pour les Jeux d'Hiver:
tracé de 41 km de piste de ski nordique
remise en état de 33,3 ha de pistes
abattage de 1.826 m³ de bois
transport de 1.582 m³ de pierraille et de gravier
pose de 135 km de câbles, sur 5 lignes

The Games' great helper — the Austrian army

At the IXth Winter Olympics of 1964 organization would have been unthinkable without the assistance of the Austrian Army. In 1976, too, the assistance given by national servicemen was invaluable for the XIIth Winter Olympics. Olympic Games involve such a multitude of various tasks that a civil organization alone would not be able to cope with them.
At the Organizing Committee's request, the Federal Minister of Defence, Karl Lütgendorf, promised the Austrian Army's help at the very beginning. The following officers were delegated to the various Organizing Committee sections:
to the board of directors
Brig. Dr. Hermann SCHÖPPL-SONNWALDEN
to the executive committee
Oberst dG Winfried MATHIS
to the sports committee
Oberst Karl RUEF
to the housing and medical committee
Oberst Intendant Dipl.-Vw. Dr. Johann SCHWEIGL
to the transport committee
Oberstleutnant Leopold HASELSTEINER
The planning and execution of army operations was placed in the hands of the Military Command. On 3. 3. 1973 national servicemen started on their first Olympic task — work on the cross-country courses for the Nordic events in Seefeld. A platoon of engineers from Tyrolean Military Command did excellent work here, the courses receiving international recognition. Engineering and telecommunications staff were now required and two such companies from Staff Battalion 6 were made available for this work by the Federal Ministry of Defence. From the very beginning these two companies functioned as a so-called "fire brigade" on all sectors. Under the two company commanders Major Kaiser and Hauptmann Margreiter, the soldiers put everything into their work and fulfilled all demands made of them.
Army work was centred in the Seefeld, Axamer Lizum and Patscherkofel areas and, after the summer of 1975, in the Olympic Village, too. In figures, the troop achieved the following:
completion of 41 kms. cross-country courses
preparation of 33.3 acres ski runs
felling 1.826 cu. metres wood
transporting 1.582 cu. m. material and gravel
laying 135 kms. cable in the Nordic area
laying 5 kms. cable in the Axamer Lizum area
laying 1 km. cable at Patscherkofel
laying 18 kms. earth cable at Patscherkofel
laying 1 km. water pipes at Patscherkofel
laying 90 kms. ORF cables for which 600 mast supports had to be put up.
furnishing the entire Olympic Village and one double secondary school
adapting two dining rooms each with seating for 900
assistance in preparing the car parks
puttnig up the flagstaffs



187

Karl Lütgendorf, Bundesminister für Landesverteidigung – ministre de défense – minister for the defence

Schlägerung von 1.826 Festmeter Holz
Transport von 1.582 cbm Material und Schotter
Verlegung von 135 km FFK in 5 Leitungssträngen im Raum der nordischen Bewerbe
Verlegung von 5 km FK und Flachbandkabel im Raum Axamer Lizum
Verlegung von 1 km FFK und FK am Patscherkofel
Verlegung von 18 km Erdkabel (FM und Strom) am Patscherkofel
Verlegung von 1 km Wasserleitung am Patscherkofel
Verlegung von 90 km ORF-Kabel (Audio-, Video- und Steuerkabel) wofür
600 Tragmasten gesetzt werden mußten.
Einrichtung des gesamten Olympischen Dorfes, einer Doppelhauptschule, sowie
Adaptierung von zwei Speisesälen mit je 900 Sitzplätzen
Mithilfe bei der Errichtung der Parkplätze
Setzen der Fahnenmasten
Mithilfe bei der Einrichtung des Pressezentrums
Aufbau und Abbau der Tribünen
Außer diesen Arbeitsleistungen stellte das Österr. Bundesheer auch die Einrichtung im Olympischen Dorf für die Unterbringung der Wettkämpfer und Funktionäre zur Verfügung.
Im Rahmen des Hubschraubereinsatzes standen 9 Alouette III zur Verfügung, die von den Hubschrauberstützpunkten Schwaz

principales, dans la région des compétitions de ski nordique
pose de 5 km de câbles et de câbles plats dans la région de l'Axamer Lizum
pose de 1 km de câbles TV et radio sur le Patscherkofel
pose de 18 km de câbles souterrains sur le Patscherkofel
pose de 1 km d'aduction d'eau sur le Patscherkofel
pose de 90 km de câbles pour l'ORF (audio-visuels et guidage), pour lesquels il a fallu installer 600 pylônes.
Aménagement de tout le Village Olympique, de deux écoles, ainsi que l'adaptation de deux salles à manger de 900 places. Aide pour l'aménagement des parkings, installation des mats pour les drapeaux.
Aide pour l'aménagement du Centre de Presse, montage et démontage des tribunes.
En plus de ces prestations, l'Armée fédérale autrichienne a également fournit l'ameublement du Village Olympique, pour l'hébergement des athlètes et des officiels.
Les prestations fournies par 9 hélicoptère Alouette III, stationnés à Schwaz et à Innsbruck, se chiffrent à 517 vols totalisant 109 heures et 25 minutes de vol. Ils transportèrent 222 personnes, 5 blessés et 25.600 kg de matériel.

assistance in furnishing the press centre putting up and taking down the stands.
In addition the Austrian Army also supplied the furniture for the Olympic Village accommodation of athletes and officials.
9 Alouette III helicopters were available for operations; these carried out 517 flights from the bases in Schwaz and Innsbruck with a total flying time of 109 hours and 25 minutes. They conveyed 220 people, 5 injured and 25.600 kg. freight.
The number of troops involved in preparing and running the Winter Olympics in Innsbruck shows how vital the Austrian Army was for the Games. In all, 144,712 men put in 1,354,218 hours' work for these Games between 3rd September 1973 and 31st May 1976. During the actual Olympic Games, i. e. from 4th February to 15th February 1976, 2,484 men on average put in 23,397 working hours per day.
After the Games were over, the general secretary of the Organizing Committee, Dr. Karl-Heinz Klee, wrote to the federal minister of defence, Karl Lütgendorf, to acknowledge the army's great service. He said in this letter:
"Now that the XIIth Winter Olympic Games Innsbruck 1976 are over, I wish to thank you in my name and in the name of the Organizing Committee for having made it possible for the Austrian Army to contribute so extensively to the organization







190

Der Landeshauptmann von Tirol, Eduard Wallnöfer, bedankt sich bei Armeekommandant General Emil Spannocchi und Oberst d. G. Winfried Mathis für den großartigen Olympiaeinsatz des Österreichischen Bundesheeres.

M. Edouard Wallnöfer, Landeshauptmann du Tyrol, remercie le général Emile Spannocchi et le colonel Winfried Mathis pour l'aide efficace accordée par l'Armée fédérale autrichienne.

The Tyrolean Provincial Governor, Ed. Wallnöfer, thanking Army Commander General Emil Spannocchi and Oberstdg Winfried Mathis for the Austrian Army's magnificent Olympic effort.

und Flughafen Innsbruck aus 517 Flüge durchführten und mit einer Flugzeit von 109 Stunden und 25 Minuten 222 Personen, 5 Verletzte und 25.600 kg Lasten beförderten.

Die Zahl der eingesetzten Truppen während der gesamten Zeit der Vorbereitung und der Durchführung der Olympischen Winterspiele in Innsbruck zeigt, in welch außerordentlich hohem Maße sich das Österr. Bundesheer für die Spiele engagierte. Vom 3. September 1973 bis 31. Mai 1976 arbeiteten insgesamt 144.712 Mann in 1,354.218 Stunden für diese Spiele. Während der Zeit der Olympischen Spiele selbst, also vom 4. 2. bis 15. 2. 1976 betrug die durchschnittliche Einsatzstärke 2.484 Mann mit 23.397 Arbeitsstunden pro Tag.

Der Generalsekretär des Organisationskomitees, Dr. Karl-Heinz Klee richtete nach Abschluß der XII. Olympischen Winterspiele an den Herrn Bundesminister für Landesverteidigung, Karl Lütgendorf, ein Schreiben, das die große Leistung des Österr. Bundesheeres nocheinmal zusammenfaßte und gebührend würdigte.

Es lautete:

„Nach Abschluß der XII. Olympischen Winterspiele Innsbruck 1976 ist es mir ein Bedürfnis, Ihnen im eigenen Namen, aber

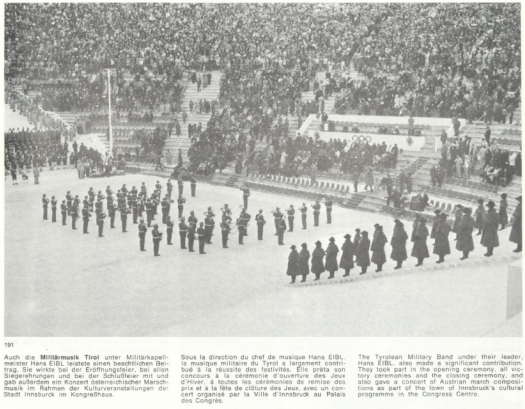
Les effectifs engagés par l'Armée fédérale autrichienne pour les préparatifs et le déroulement des Jeux Olympiques d'Hiver à Innsbruck prouvent que l'Armée a fourni de gros efforts. Pour la période du 3 septembre 1973 au 31 mai 1976, on dénombre 144.712 hommes ayant fourni 1.354.218 heures de travail. Durant les Jeux d'Hiver, c'est-à-dire du 4-2 au 15-2-1976, on dénombrait 2.484 hommes ayant fourni 23.397 heures de travail par jour.

Après les XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver, le secrétaire général Dr Karl Heinz Klee a adressé une lettre au ministre autrichien de la Défense, M. Karl Lütgendorf. C'est en ces termes qu'il souligne les grands mérites de l'Armée fédérale autrichienne:

"Après les XIèmes Jeux Olympiques d'Hiver 1976 à Innsbruck, je tiens à vous remercier personnellement et au nom du Comité d'Organisation des XIèmes Jeux Olympiques d'Hiver pour les prestations fournies par l'Armée fédérale autrichienne, qui prêta largement son appui pour l'organisation et le déroulement de cette grande manifestation sportive. On a pu constater que les officiers, les sous-officiers et les soldats y participèrent avec beaucoup d'enthousiasme. Les visiteurs

and running of this great sporting event. The officers and men alike put great enthusiasm and initiative into their work. The Austrian Army's friendliness was remarked on time and time again by guests from Austria and abroad. Without the Austrian Army's help it would have been impossible to organize and run these XIIth Winter Olympics Innsbruck 1976; the Army has thus played a most significant part in the success of this event.

May I request you, Sir, to express the Organizing Committee's sincere thanks and recognition to the members of the Austrian Army who gave their services to the Winter Olympic Games."



191

Auch die **Militärmusik Tirol** unter Militärkapellmeister Hans EIBL leistete einen beachtlichen Beitrag. Sie wirkte bei der Eröffnungsfeier, bei allen Siegerehrungen und bei der Schlußfeier mit und gab außerdem ein Konzert österreichischer Marschmusik im Rahmen der Kulturveranstaltungen der Stadt Innsbruck im Kongreßhaus.

Sous la direction du chef de musique Hans EIBL, la musique militaire du Tyrol a largement contribué à la réussite des festivités. Elle prêta son concours à la cérémonie d'ouverture, des Jeux d'Hiver, à toutes les cérémonies de remise des prix et à la fête de clôture des Jeux, avec un concert organisé par la Ville d'Innsbruck au Palais des Congrès.

The Tyrolean Military Band under their leader, Hans EIBL, also made a significant contribution. They took part in the opening ceremony, all victory ceremonies and the closing ceremony, and also gave a concert of Austrian march compositions as part of the town of Innsbruck's cultural programme in the Congress Centre.

auch im Namen des Organisationskomitees der XII. Olympischen Winterspiele Innsbruck 1976 herzlich dafür zu danken, daß Sie es ermöglicht haben, daß das Österr. Bundesheer in so weitem Umfang an der Organisation und Durchführung dieses größten Sportereignisses beteiligt war. Es wurde allgemein festgestellt, daß die Offiziere, Unteroffiziere und Mannschaften mit einer großen Begeisterung und Einsatzbereitschaft mitgewirkt haben. Insbesondere die Freundlichkeit der Angehörigen des Österr. Bundesheeres wurde sowohl von den inländischen wie auch von den ausländischen Gästen festgestellt und wiederholt besonders hervorgehoben. Die Organisation und Durchführung der XII. Olympischen Winterspiele Innsbruck 1976 wäre ohne die Mitarbeit des Österr. Bundesheeres undenkbar gewesen. Das Österr. Bundesheer hat somit einen ganz bedeutenden Anteil am Gelingen dieser Veranstaltung geleistet.

Darf ich das Ihnen gegenüber, sehr geehrter Herr Bundesminister, zum Ausdruck bringen und Sie auch bitten, den herzlichen Dank und die Anerkennung des Organisationskomitees an die Angehörigen des österr. Bundesheeres, die bei den Olympischen Spielen eingesetzt waren, weiterzuvermitteln."

autrichiens et étrangers ont particulièrement remarqué l'amabilité et la gentillesse des soldats de l'Armée fédérale autrichienne. Sans l'appui de l'Armée fédérale autrichienne, l'organisation des XIèmes Jeux Olympiques d'Hiver eut été impensable. L'Armée fédérale autrichienne a donc largement contribué à la réussite des Jeux d'Hiver.

C'est pourquoi, Monsieur le ministre, je tiens à vous exprimer toute la reconnaissance du Comité d'Organisation pour les services rendus par l'Armée fédérale autrichienne lors des Jeux Olympique et que je vous prie de transmettre mes remerciements à l'Armée."

Zeremonien

Das Referat Zeremonien, das unter der Leitung von Oberst Alfred Nagl stand, hatte die Aufgabe, alle vom IOC vorgeschriebenen zeremoniellen Veranstaltungen zu organisieren. Oberst Nagl, der schon 1964 mit diesem Referat betraut war, führte diese verantwortungsvolle Tätigkeit mit einem sehr kleinen Mitarbeiterstab aus. Die Zeremonien vor und während der Olympischen Winterspiele 1976 kann man als mustergültig organisiert bezeichnen.

Transport des Olympischen Feuers

Das Olympische Feuer, das im Hain von Olympia vor dem Tempel der Hera entzündet worden war, wurde per Flugzeug nach Wien-Schwechat gebracht und von dort auf zwei verschiedenen Routen durch Österreich transportiert, wobei in sämtlichen österreichischen Landeshauptstädten anläßlich der Ankunft des Feuers Feierlichkeiten abgehalten wurden. Beim Transport des Feuers auf einer Nord- und einer Südroute wurden je Strecke eine „mobile Feuerschale", eine Grubenlampe mit Zierbehälter (montiert auf dem Dach eines Mercedes mit Sonderaufbau) und eine Reservegrubenlampe eingesetzt. 50 Fackelläufer trugen das Olympische Feuer in den Landeshauptstädten bzw. in jenen Wintersportorten, in denen Begrüßungsfeiern stattfanden. Das Olympische Feuer legte auf seinem Weg durch Österreich auf der Nordstrecke 867 km, auf der Südstrecke 751 km zurück. Insgesamt wurden in Österreich 23 Feiern zur Begrüßung des Olympischen Feuers abgehalten.

Eröffnungsfeier

Am Einmarsch nahmen 36 Nationen (Libanon fehlte) mit 1527 Offiziellen und Wettkämpfern teil. Die zahlenmäßig stärkste Nation war Österreich mit 125 Einmarschteilnehmern, die schwächste Nation war Ungarn mit 5 Personen.

Bei der Gestaltung und Organisation der Eröffnungsfeier wurden vom Referat Zeremonien eingesetzt: im Zeremoniendienst 10 Offiziere, 5 Unteroffiziere, 18 Chargen und Wehrmänner, 7 Zivilpersonen; im Ordnerdienst 2 Offiziere, 30 Unteroffiziere, 204 Chargen und Wehrmänner; im Protokolldienst 17 Chargen und Wehrmänner; im Fahnenhißkommando 2 Unteroffiziere, 86 Chargen und Wehrmänner; im Fernmeldeeinsatz 1 Offizier, 6 Unteroffiziere, 30 Chargen und Wehrmänner; für die Geschützbedienung der Artillerie für den Ehrensalut ein Offizier, 2 Unteroffiziere, 23 Chargen und Wehrmänner — insgesamt 437 Mann des Bundesheeres und 7 Zivilpersonen. Außerdem wurden 4 Musikkapellen, 2 Folkloregruppen mit insgesamt 100 Personen, ein Chor mit 200 Mittelschülern, und Kinder, die 1000 Luftballons mit Fähnchen starteten, eingesetzt.

Siegerehrungen

Insgesamt fanden 37 Siegerehrungen, die alle im Olympia-Stadion abgewickelt wurden, statt. Erstmalig wurde bei Siegerehrungen auch ein Eidophorgerät (Großbildprojektor) eingesetzt, das im Verlaufe der Sie-

Cérémonies

Placé sous la direction du colonel Alfred Nagl, le service des cérémonies avait pour tâche d'organiser toutes les cérémonies prévues par le Comité International Olympique. Le colonel Nagl avait déjà assumé cette tâche en 1964 et c'est avec une petite équipe de collaborateurs qu'il s'en occupa en 1976. On peut dire que toutes les cérémonies qui se sont déroulées avant et pendant les Jeux Olympiques d'Hiver 1976 furent parfaitement organisées.

Le transport de la flamme olympique

Partie d'Olympie où elle fut allumée au temple de Hera, la flamme olympique fut acheminée par avion en Autriche, à l'aéroport Vienne-Schwechat, et de là à travers toute l'Autriche, par deux routes différentes passant par toutes les capitales des provinces autrichiennes. Des cérémonies eurent lieu dans toutes ces villes à l'occasion du passage de la flamme olympique. Chaque convoi, celui passant par la route Nord et celui passant par la route Sud, comprenait une «coupe mobile pour la flamme olympique», 1 lampe de mineur (montées sur le toit d'une automobile Mercedes) et une lampe de réserve. 50 estafettes portant un flambeau acheminèrent la flamme olympique dans chaque capitale des provinces autrichiennes ainsi que dans les stations de sports d'hiver où des cérémonies d'accueil avaient été organisées. La flamme olympique a parcouru 867 km sur la route Nord et 751 km sur la route Sud. 23 cérémonies d'accueil eurent lieu à l'occasion du passage de la flamme olympique.

Cérémonie d'ouverture

1527 officiels et sportifs participèrent à l'entrée dans le Stade olympique des 36 nations participant aux Jeux d'Hiver (le Liban manquait). La délégation la plus nombreuse était fournie par l'Autriche, 125 participants, et la moins nombreuse par la Hongrie, avec 5 participants.

Les effectifs suivants furent affectés au service de l'organisation de la cérémonie: 10 officiers, 5 sous-officiers, 18 caporaux et soldats, 7 civils; pour le service d'ordre: 2 officiers, 30 sous-officiers, 204 caporaux et soldats; service du protocole: 17 sous-officiers et soldats; service aux drapeaux: 2 sous-officiers, 86 caporaux et soldats; service des télécommunications: 1 officier, 6 sous-officiers, 30 caporaux et soldats; pour la salve d'honneur de l'artillerie: 1 officier, 2 sous-officiers, 23 caporaux et soldats. Effectif total: 437 hommes de l'Armée fédérale autrichienne et 7 civils. Il y avait en outre 4 orchestres et 2 groupes folkloriques totalisant 100 personnes, un choeur de 200 élèves des écoles moyennes et 200 enfants lachant 1000 ballons avec des petits drapeaux.

Cérémonies de remise des prix

On dénombre un total de 37 cérémonies de remise des prix. Toutes ces cérémonies eurent lieu au Stade de Glace. C'est pour la première fois qu'un projecteur grand format fut utilisé durant les cérémonies de re-

Ceremonial

The section for ceremonial, headed by Colonel Alfred Nagl, was responsible for organizing any ceremonial events prescribed by the IOC. Colonel Nagl, who also led this section in 1964, carried out this responsible task with only a very small staff. The ceremonies both before and during the 1976 Winter Olympic Games were in fact organized in exemplary fashion.

Transport of the Olympic flame

The Olympic flame was ignited before the temple of Hera in the glade of Olympia and was brought by air to Vienna, from where it was carried through Austria on two different routes, celebrations to mark the flame's arrival being held in every Austrian provincial capital. On the flame's journey via a northern and a southern route 1 mobile flame container, 1 miner's lamp with decorative container (mounted on the roof of a specially adapted Mercedes) and 1 reserve miner's lamp were used on each route. 50 torch bearers carried the Olympic flame into the provincial capitals and into those winter sports resorts holding welcoming ceremonies. On its path through Austria the Olympic flame covered 867 kms. on the northern route and 751 kms. on the southern route. In all, 23 ceremonies were held in Austria to welcome the Olympic flame.

Opening ceremony

36 nations (the Lebanon was absent) participated in the march-in with 1,527 officials and athletes. Austria had the highest number of participants in the march-in, 125, and Hungary the fewest, 5 people.

The section for ceremonial employed the following persons to organize and hold the opening ceremony: in ceremonial services: 10 officers, 5 sergeants, 18 corporals and national servicemen, 7 civilians; as stewards: 2 officers, 30 sergeants, 204 corporals and national servicemen; in protocol services: 17 corporals and national servicemen; in the flag-hoisting command: 2 sergeants, 86 corporals and national servicemen; in telecommunications: 1 officer, 6 sergeants, 30 corporals and national servicemen; artillery to fire the salute: 1 officer, 2 sergeants, 23 corporals and national servicemen — in all 437 army men and 7 civilians. 4 bands, 2 folklore groups totalling 100 people, a choir of 200 secondary school children, and 200 children who let off 1,000 balloons also gave their services.

Victory ceremonies

A total of 37 victory ceremonies took place, all of them in the Olympic Stadium. A large screen projector was used for the first time at victory ceremonies and showed a short film with the closing stages of the winners' performances. The section for ceremonial employed at these ceremonies 4 masters of ceremony, 1 announcer, 1 interpreter, 1 chief hostess and 2 hostesses, 7 national servicemen for the flag-hoisting, 16 girls in various local costumes, 4 men for ceremonial services, 1 technician for the projector and 30 national servicemen for the spor-

192

Osterreichischen Geschmack verrieten die verschiedenen Modelle der Olympiabekleidung des Organisationskomitees.

La tenue olympique du Comité d'Organisation révèle le goût de la mode autrichienne.

The various Olympic models worn by the Organizing Committee were examples of Austrian taste.

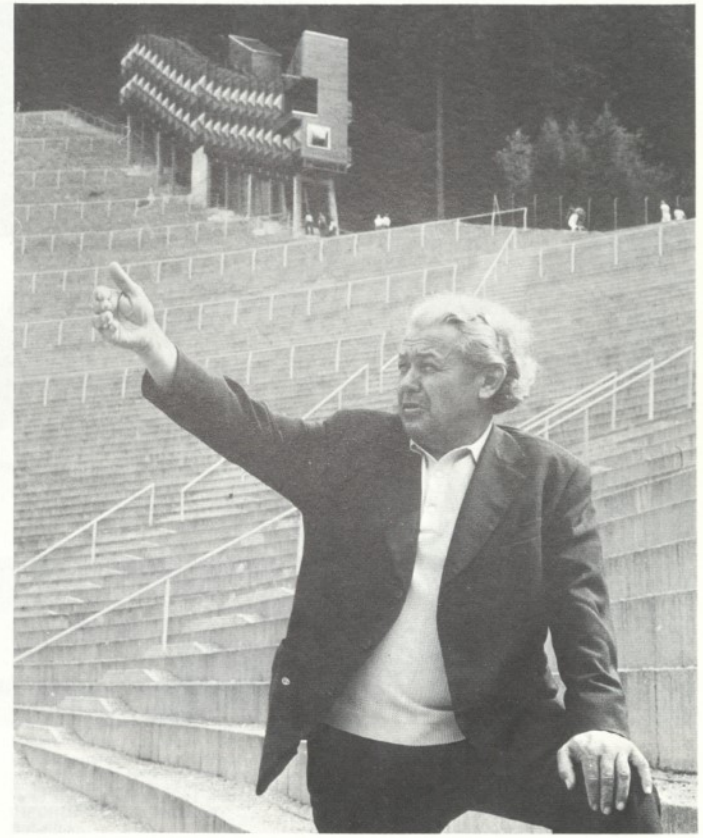


193

Architekt Baurat Hubert Prachensky hatte maßgeblich an der Gestaltung der Eröffnungs- und Schlußfeier mitgearbeitet. Von ihm stammten die meisten architektonischen Ideen, wie Einmarschtreppen, Begrenzungspylonen, Rednerpult in Form von fünf olympischen Ringen, die dazu beitrugen, daß die Zeremonien gegenüber 1964 in völlig neuer Gestalt abgehalten werden konnten. Auch der Bau der Kommentatorenkabinen am Bergisel wurde nach den Plänen Prachenskys errichtet

L'architecte M. Hubert Prachensky a largement contribué à la mise en scène des cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux d'Hiver. C'est lui qui a fourni la plupart des idées architecturales- les escaliers, les pylônes, la tribune des orateurs en forme des cinq anneaux olympiques. En comparaison de 1964, ces cérémonies eurent un nouvel aspect. C'est également l'architecte Prachensky qui élabora les plans des cabines des commentateurs au Bergisel.

The architect, Baurat Hubert Prachensky, played a vital part in the arrangement of the opening and closing ceremonies. Most of the architectonic ideas — stairways for the march-in, border pylons, a speackers' rostrum in the form of five Olympic rings — were his and gave the ceremonies a completely different form from 1964. The commentators' boxes at Bergisel were also built according to Prachensky's plans.





194
Auch die „Wiltener", die Traditionskapelle der Landeshauptstadt Innsbruck, konzertierte unter der Leitung ihres Dirigenten Prof. Sepp Tanzer bei den verschiedenen Zeremonien.

L'orchestre régional de "Wilten", un orchestre traditionnel de la capitale du Tyrol, donna des concerts sous la direction du chef d'orchestre Sepp Tanzer. Il joua dans le cadre de plusieurs cérémonies.

The "Wiltener", Innsbruck's traditional band, played at the various ceremonies under the leadership of their conductor, Prof. Sepp Tanzer.

gerehrung einen Kurzfilm über die letzten Wettkampfszenen der Sieger abspielte. Zur Abwicklung der Siegerehrungen wurden vom Referat Zeremonien 4 Zeremonienmeister, ein Platzsprecher, eine Dolmetscherin, eine Chefhostess und zwei Hostessen, sieben Mann Bundesheer für Fahnenhißkommando, 16 Mädchen in verschieden Landestrachten, 4 Mann für Zeremoniendienst, ein Eidophortechniker und 30 Mann Bundesheer für den Scheinwerfereinsatz verwendet. Bei allen Siegerehrungen spielte die Musikkapelle des Militärkommandos Tirol.

Schlußfeier
Bei der Schlußfeier im Olympia-Stadion marschierten 549 Athleten ein. Im Stadion selbst wurden 1080 m^2 grüner Rasenteppich zur Ausschmückung der Eisfläche aufgelegt. 60 Schulkinder warfen den Sportlern beim Ausmarsch tausend Tulpen zu. Zwei Fasnachtsgruppen aus Thaur und Innsbruck-Mühlau, insgesamt 80 Teilnehmer, führten altes Tiroler Brauchtum in der Faschingszeit vor. 40 Paare des „Bundes der österreichischen Trachten- und Heimatverbände" aus allen österreichischen Bundesländern führten den Tiroler Fackeltanz auf. Für die musikalische Umrahmung sorgte auch hier die Musikkapelle des Militärkommandos Tirol.

mise des prix aux Jeux d'Hiver. Ce projecteur donnait de courts films retraçant les péripéties de la course des vainqueurs. Le déroulement des cérémonies de remise des prix était assuré par 4 maîtres de cérémonie, 1 commentateur, 1 interprète, 1 hôtesse-chef et 2 hôtesses, 7 hommes de l'Armée fédérale affectés aux drapeaux, 4 hommes du service cérémonies, un technicien au projecteur de films et 30 hommes de l'Armée fédérale affectés aux projecteurs. La musique militaire du Tyrol joua durant toutes les cérémonies de remise des prix.

Cérémonie de clôture
549 athlètes participèrent à la cérémonie de clôture des Jeux Olympiques d'Hiver. Elle eut lieu au Stade de Glace. A cet effet, une pelouse d'une superficie de 1080 m^2 recouvrait la glace du Stade. A la sortie du Stade, 60 enfants lancèrent 1000 tulipes aux athlètes. Deux groupes carnavalesques de Thaur et d'Innsbruck-Mühlau, avec 80 participants, présentèrent des particularités du Carnaval tyrolien. 40 couples de la «Société folklorique autrichienne» présentèrent ensuite la danse aux flambeaux tyrolienne. Le cadre musical était fourni par la musique militaire du Tyrol.

lights. The Tyrolean Military Band played at all victory ceremonies.

Closing ceremony
549 athletes marched in at the closing ceremony in the Olympic Stadium. 1,080 sq. metres of grass carpeting were laid in the stadium to decorate the ice rink. 60 schoolchildren threw thousands of tulips to the athletes as they marched out. Two mummery groups from Thaur and Mühlau, 80 people in all, gave a demonstration of old Tyrolean customs during carnival. 40 couples coming from all Austrian provinces gave a display of the Tyrolean torch dance. The Tyrolean Military Band again provided the musical background.

Die Pressebetreuung

Bertl Neumann
Pressereferent

Der Ablauf der XII. Olympischen Winterspiele 1976 in Innsbruck und das publizistische Echo der Spiele haben gezeigt, daß die Maßnahmen des Pressereferates auf dem Gebiet der olympischen Pressebetreuung richtig geplant und durchgeführt wurden.
Diese Feststellung betrifft sowohl die umfassende Informierung der Weltöffentlichkeit mit Hilfe der ausgegebenen Presseinformationen, Bulletins und laufenden Meldungen, die über die Agenturen verbreitet wurden, wie auch die erfolgreiche Durchführung von Pressekonferenzen in verschiedenen Städten Europas und in Übersee.
Auch die geschaffenen Presseeinrichtungen haben vollauf den Anforderungen der internationalen Publizistik entsprochen. Und dies alles, obwohl auch die Pressevorbereitungen unter der Devise „die einfachen Spiele" standen, d. h., daß bei allen journalistischen Maßnahmen vernünftige Maßstäbe gesetzt werden mußten.
Das Pressereferat war vom ersten Tag seiner Vorbereitungen an bemüht, den in den letzten Jahren aufgekommenen Gigantismus auch auf dem Pressesektor abzubauen und so die Möglichkeit zu schaffen, daß zukünftige Bewerberstädte auch ohne allzu große finanzielle Risken Winterspiele wieder durchführen können. Im einzelnen betrachtet heißt dies, daß alle Bauten, die für die publizistische Arbeit notwendig waren, zweckmäßig, aber ohne jeden Luxus errichtet wurden und nach den Spielen der Bevölkerung als eine nutzbringende Einrichtung zur Verfügung stehen. Als Beispiele seien angeführt: Innsbrucker-Verkehrsbetriebe-Halle, Pädagogische Akademie, Sport- und Kulturzentrum Seefeld. Trotz dieser Einfachheit wurde vom Pressereferat besonderer Wert auf beste Kabelverbindungen und optimale Arbeitseinrichtungen gelegt.

WELTWEITE INFORMATION
Bulletins:
Die Informierung der Nachrichtenmedien erfolgte weltweit durch die Herausgabe eines sogenannten OLYMPIA-BULLETINS. 11 Nummern in den 4 Sprachen: Deutsch, Englisch, Französisch und Russisch erschienen bis zu den Spielen, das vorliegende Abschlußbulletin in Form eines Doppelheftes Nr. 12/13 wurde im Frühsommer 1976 fertiggestellt. Das Heft Nr. 8 galt zugleich als Ausschreibung für die Internationalen Wintersportverbände und enthält alle technischen Angaben der einzelnen Kampfstätten und der olympischen Veranstaltungen. Darüberhinaus wurde in vereinfachter Form ein Informationsdienst in drei Sprachen laufend herausgegeben. Auch während der Olympischen Winterspiele wurde diese Art der Information beibehalten.
Aktuelle Meldungen wurden während der letzten drei Jahre zusätzlich über die Weltagenturen ausgesendet.

Pressekonferenzen:
Dazu kamen ca. 100 Pressekonferenzen im In- und Ausland, die von der Firma Coca-Cola gesponsert wurden und bei

Le service de presse des XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver

Bertl Neumann
Directeur du Service de Presse

Le déroulement des XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver à Innsbruck en 1976 et leur écho dans la presse du monde entier ont prouvé que les mesures prises par le Service de Presse ont été faites à bon escient et que leur planning était parfait. Cette constatation concerne toutes les publications, les bulletins et les communiqués aux agences de presse publiés à l'intention de l'opinion publique du monde entier. On peut également y ajouter le succès remporté par les conférences de presse organisées dans différentes villes d'Europe et d'outre-mer.
Les installations pour la presse ont également sátisfait à toutes les exigences de la presse internationale. Et tout ceci sous la devise des "jeux simples", c'est-à-dire que pour toutes les installations destinées à la presse il fallait poser des mesures raisonnables.
Dès le premier jour des préparatifs en vue des Jeux d'Hiver, le Service de Presse s'est efforcé d'éviter le gigantisme de ces dernières années dans le domaine de la presse. De cette façon, à l'avenir d'autres villes pourront organiser des Jeux d'Hiver sans prendre de gros risques financiers. Ceci veut dire que toutes les installations pour la presse ont été conçues d'une manière simple et sans luxe et qu'après les Jeux d'Hiver elles peuvent être mises à la disposition de la population. Nous citons ici le Hall des Transports Publics d'Innsbruck, l'Académie de Pédagogie et le Centre Sportif et Culturel de Seefeld.
Malgré cette simplicité, le Service de Presse a attaché une grande importance au réseau de télécommunications et aux conditions de travail offertes à la presse.

INFORMATION MONDIALE:
Bulletins:
L'information des mass-media se fit à l'échelon mondial par la publication du BULLETIN OLYMPIQUE, soit II numéros en quatre langues: allemand, anglais, français et russe; le numéro 12/13 est le dernier numéro de cette série de publications. Le numéro 8 était consacré aux Fédérations sportives internationales et donnait des informations sur les installations sportives et les manifestations à l'occasion des Jeux d'Hiver.
Un communiqué de presse imprimé au duplicateur a paru régulièrement en trois langues. Ce communiqué a également èté distribué à la presse durant les Jeux d'Hiver. En outre, durant ces trois dernières années les nouvelles d'actualité ont été communiquées aux grandes agences de presse mondiales.

CONFERENCES DE PRESSE:
Grâce au mécénat de la Firma Coca Cola, de nombreuses conférences de presse furent organisées en Autriche et à l'étranger. Au cours de ces conférences, des experts du Comité d'Organisation ont donné des informations détaillées sur les préparatifs pour les Jeux d'Hiver. L'accueil positif que les Jeux d'Hiver ont trouvé dans la presse mondiale est dû pour une grande part à ces préparatifs destinés à la presse.

Press Services

Bertl Neumann
press spokesman

The XIIth Winter Olympic Games 1976 in Innsbruck and their echo on the publicity sector have shown that the Olympic press measures taken by the press section were well planned and carried out. This applies both to the comprehensive information made available to the general public all over the world with the help of press releases, bulletins and current reports via the agencies and to the successful press conferences which were held in vorious European cities and overseas.
The press facilities entirely met with the demands of the international news media, even though press preparations were in accordance with "the simple Games", i. e. they had to be kept within a sensible framework.
From the very beginning the press section had endeavoured to reduce the gigantism of previous years on the press sector, too, thus making it possible for future candidates to hold Winter Games without any excessive financial risks. Specifically, this meant that all buildings necessary for work on the publicity sector should be functional, but not luxurious, and that these should be available to the population after the Games as a useful facility. Here, for example, mention must be made of the Innsbruck transport authority building, the teaching academy and the sports and cultural centre in Seefeld. In spite of this simplicity, the press section placed special importance on the best possible cable connections and facilities of work.

WORLD-WIDE INFORMATION:
The news media were kept informed on a world-wide scale by means of the so-called OLYMPIA BULLETINS. 11 issues of these were brought out in German, English, French and Russian before the Games and this final double issue no. 12/13 was completed in the early summer of 1976.
Issue no. 8 served as notification for the International Winter Sports Associations and also contained all technical details of the various sites and Olympic events. A press release in three languages was also issued in a simplified form. This kind of information was also kept up during the Winter Olympic Games. In addition, current news reports were released via the international agencies over the past three years.

PRESS CONFERENCE:
These measures were supplemented by numerous press conferences at home and abroad. These were sponsored by Messrs. Coca Cola and gave Organizing Committee experts the opportunity of informing the news media regarding Olympic preparations. These world-wide press conferences cost the Austrian taxpayer nothing and were extremely well received by journalist sources in the various countries. The extremely positive assessment of the Games in Innsbruck is certainly to a great extent due to these preparations.



195

Die Presseeinrichtungen in den verschiedenen Kampfplätzen wurden allgemein als optimal anerkannt. Im Bild die Rundfunk- und Fernsehreporterplätze im Innsbrucker Olympia-Stadion.

Tout le monde est généralement d'accord pour affirmer que les installations du Service de Presse étaient exemplaires. Voici l'emplacement réservé à la radio et à la télévision au Stade Olympique.

It was the general opinion that the press amenities at the various sites could not have been bettered. The photo shows the radio and television reporters' boxes in the Innsbruck Olympic stadium.

denen Experten des Organisationskomitees die Publizisten über die olympischen Vorbereitungsarbeiten informierten. Gerade diese weltweiten Pressekonferenzen, die dem österreichischen Steuerzahler nichts kosteten, fanden bei den journalistischen Einrichtungen der einzelnen Länder großen Anklang. Die außerordentlich positive Beurteilung der Innsbrucker Spiele beruht sicherlich auch zu einem Großteil auf dieser publizistischen Vorbereitungsarbeit.

Folgende Pressekonferenzen wurden in der Zeit von 1973 bis Anfang 1976 durchgeführt:

	Anlaß	
Kitzbühel	Schloß Lebenberg Gründung des OK	26. 1. 1973
München	ISPO Deutsche Presse	12. 2. 1973
Innsbruck	Gründungssitzung OK mit Pressekonferenz	28. 2. 1973
Innsbruck	Lokale Presse	9. 4. 1973
Wien	Gründung d. Pressebeirates	16. 5. 1973
Innsbruck	Fremdenverkehrsexperten	3. 7. 1973
Budapest	Osteuropa Informationsreise OK Delegation	25. 9. 1973
Bukarest		29. 9. 1973
Varna	IOC-Kongreß	5. 10. 1973
Sofia		10. 10. 1973

Les conférences de presse suivantes ont été données durant la période allant de 1973 au début 1976

	A l'occasion de:	
Kitzbühel	Château Lebenberg Fondation du CO	26-1-1973
Munich	ISPO-Presse allemande	19-2-1973
Innsbruck	Séance constitutive du CO avec conférence de presse	28-3-1973
Innsbruck	Presse locale	9-4-1973
Vienne	Fondation du Conseil de Presse	16-5-1973
Innsbruck	Experts du tourisme	3-7-1973
Budapest	Voyage d'information du CO en Europe de l'Est	25-9-1973
Bucarest		29-9-1973
Varna	Congrès C.I.O.	5-10-1973
Sofia		10-10-1973

The following press conferences were held between 1973 and the beginning of 1976:

	Occasion	
Kitzbühel	Schloß Lebenberg Foundation of the Organizing Com.	26. 1. 1973
Munich	ISPO German Press	19. 2. 1973
Innsbruck	Org. Com. foundation meeting and press conf.	28. 3. 1973
Innsbruck	Local press	28. 3. 1973
Vienna	Foundation of the press council	16. 5. 1973
Innsbruck	Travel experts	3. 7. 1973
Budapest	East European information trip, Org. Com. deleg.	25. 9. 1973
Bucharest		29. 9. 1973
Varna	IOC Congress	5. 10. 1973
Sofia		10. 10. 1973



196 Wien

Pressekonferenzen in allen Teilen der Welt informierten schon vor den Spielen die internationale Publizistik und dokumentierten erneut die Qualitäten Innsbrucks als Olympia-Stadt.

Avant les Jeux d'Hiver, des conférences de presse organisées dans toutes les parties du monde informèrent les journalistes internationaux et leur donnèrent une documentation sur les qualités d'Innsbruck en tant que ville des Jeux d'Hiver.

Before the Games press conferences in all parts of the world were already informing the international publicity media and again documenting Innsbruck's qualities as an Olympic town.

Belgrad		13. 10. 1973
Wien	Concordia Österr. u. ausländ. Presse	16. 10. 1973
Innsbruck	Eröffnung Eisschnellaufbahn	20. 11. 1973
Innsbruck	Besuch d. in Wien akkreditierten Auslandsjournalisten	26. 11. 1973
Innsbruck	Bergiselspringen	2. 1. 1974
St. Moritz	Alpine Schiweltmeisterschaften	8. 2. 1974
Innsbruck	Canadische Presse	12. 2. 1974
Innsbruck	Lokale Presse	13. 2. 1974
Falun	Nordische Schiweltmeisterscht.	22. 2. 1974
Innsbruck	Bonner Auslandsjournalisten	25. 2. 1974
Erlangen	Jahreshauptversammlung Verein Deutsche Sportpresse	13. 3. 1974
Malaga	A.I.P.S.-Kongreß	26. 3. 1974
Helsinki	Eishockey-Weltmeisterschaft	19. 4. 1974
Wien	IOC-Session	22. 10. 1974
Innsbruck	IOC-Besuch	26. 10. 1974
Innsbruck	100 Deutsche Journalisten	28. 10. 1974
Innsbruck	Besuch d. Sportpresseverband Baden-Württemberg	30. 10. 1974
Wien	Bausteinaktion (Concordia)	4. 11. 1974
Oberstaufen	Deutsche Sportpresse	18. 11. 1974

Belgrade		13-10-1973
Vienne	Concordia, presse autrichienne et étrangère	16-10-1973
Innsbruck	Inauguration piste de patinage de vitesse	20-11-1973
Innsbruck	Visite de la presse étrangère accrédidée à Vienne	26-11-1973
Innsbruck	Compétitions de saut du Bergisel	2-1-1974
St. Moritz	Championnats du Monde de ski alpin	8-2-1974
Innsbruck	Presse canadienne	12-2-1974
Innsbruck	Presse locale	13-2-1974
Falun	Championnats du Monde de ski nordique	22-2-1974
Innsbruck	Presse étrangère de Bonn	25-2-1974
Erlangen	Assemblée annuell de la Presse sportive allemande	13-3-1974
Malaga	Congrès A.I.P.S.	26-3-1974
Helsinki	Championnats du Monde de hockey sur glace	19-4-1974
Vienne	Session du C.I.O.	22-10-1974
Innsbruck	Visite du C.I.O.	26-10-1974
Innsbruck	100 journalistes allemands	28-10-1974

Belgrade		13. 10. 1973
Vienna	Concordia Austrian and foreign press	16. 10. 1973
Innsbruck	Opening of speed circuit	20. 11. 1973
Innsbruck	Visit by foreign journalists accredited in Vienna	26. 11. 1973
Innsbruck	Bergisel jumping	2. 1. 1974
St. Moritz	Alpine world skiing championships	8. 2. 1974
Innsbruck	Canadian press	12. 2. 1974
Innsbruck	Local press	13. 2. 1974
Falun	Nordic world skiing championships	22. 2. 1974
Innsbruck	Bonn foreign journalists	25. 2. 1974
Erlangen	Annual general meeting Association German sports press	13. 3. 1974
Malaga	A.I.P.S. Congress	26. 3. 1974
Helsinki	Ice hockey world championships	19. 4. 1974
Vienna	IOC session	22. 10. 1974
Innsbruck	IOC visit	26. 10. 1974
Innsbruck	100 German journalists	28. 10. 1974
Innsbruck	Visit by sports press [illegible] Baden-[illegible]	30. 10. 1974
Vienna	Fund-[illegible] scheme (Concordia)	4. 11. 1974
Oberstaufen	German [illegible] sports [illegible]	18. 11. 1974



197 Tokyo

Innsbruck	Vertragsunterzeichnung Swiss Timing	29. 11.	1974
Innsbruck	Verpflegsdienst/ EUREST	12. 12.	1974
Innsbruck	Europ. Sportjournalisten	20. 1.	1975
Innsbruck	Coca-Cola (Wilder Mann - Lans b. Igls)	23. 1.	1975
Innsbruck	Mercedes Benz (Barockssaal Hotel Europa, Innsbruck)	25. 1.	1975
Warschau	Sitzung OIRT-Intervision	14. 2.	1975
München	ISPO - Deutsche Presse	17. 2.	1975
Brüssel	Belgische Sportpresse	6. 3.	1975
München	Jahreshauptversammlung Münchner Sportpresse	24. 3.	1975
Dublin	A.I.P.S.-Kongreß	10. 4.	1975
Düsseldorf	Eishockeyweltmeisterschaft	18. 4.	1975
Mailand	Ital. Presse	21. 4.	1975
Rom	Ital. Olymp. Comitee	13. 5.	1975
New York	Amerika-Canada Informationsreise - OK-Delegation	23. 5.	1975
Montreal		26. 5.	1975
Los Angeles		26. 5.	1975
San Franzisco	FIS-Kongreß	30. 5.	1975
Vancouver		2. 6.	1975
Toronto		4. 6.	1975
Bangkok	Ostasien-Informationsreise OK Delegation	22. 8.	1975
Tokio		27. 8.	1975
Innsbruck	Visite de la Presse sportive de Baden-Wurtemb.	30-10-	1974
Vienne	Loterie olympique (Concordia)	4-11-	1974
Oberstaufen	Presse sportive allemande	18-11-	1974
Innsbruck	Contrat avec Swiss Timing	29-11-	1974
Innsbruck	EUREST/ Ravitaillement	12-12-	1974
Innsbruck	Presse sportive européenne	20-1-	1975
Innsbruck	Coca Cola, à Lans/Igls	23-1-	1975
Innsbruck	Mercedes Benz (Salle baroque) Hôtel Europa	25-1-	1975
Varsovie	Réunion OIRT-Intervision	14-2-	1975
Munich	ISPO - Presse sportive européenne	17-2-	1975
Bruxelles	Presse sportive belge	6-3-	1975
Munich	Assemblée annuelle de la Presse sportive de Munich	24-3-	1975
Dublin	Congrès A.I.P.S.	10-4-	1975
Düsseldorf	Championnats du Monde de hockey sur glace	18-4-	1975
Milan	Presse italienne	21-4-	1975
Rome	Comité Olympique Italien	13-5-	1975
New York	Voyage d'information au Canada et USA - délégation du CO	23-5-	1975
Montréal		26-5-	1975
Los Angeles		26-5-	1975
S. Francisco	Congrès FIS	30-5-	1975
Innsbruck	Signing of contract with Swiss Timing	29. 11.	1974
Innsbruck	Catering service EUREST	12. 12.	1974
Innsbruck	European sports journalists	20. 1.	1975
Innsbruck	Coca Cola (Lans near Igls)	23. 1.	1975
Innsbruck	Mercedes Benz (Hotel Europa, Innsbruck)	25. 1.	1975
Warsaw	Meeting OIRT-Intervision	11. 2.	1975
Munich	ISPO - German press	17. 2.	1975
Brussels	Belgian sports press	6. 3.	1975
Munich	Annual gen. meeting Munich sports press	24. 3.	1975
Dublin	A.I.P.S. Congress	10. 4.	1975
Düsseldorf	Ice hockey world championships	18. 4.	1975
Milan	Italian press	21. 4.	1975
Rome	Italian Olympic Committee	13. 5.	1975
New York	Information trip to U.S.A and Canada by Org. Com. delegation	23. 5.	1975
Montreal		26. 5.	1975
Los Angeles		26. 5.	1975
San Francisco	Fis Congress	30. 5.	1975
Vancouver		2. 6.	1975
Toronto		4. 6.	1975
Bangkok	Information trip by Org. Com. delegation to East Asia	22. 8.	1975
Tokyo		27. 8.	1975



198 Toronto

Sapporo		29. 8.	1975
Seoul		1. 9.	1975
Taipei		4. 9.	1975
Hongkong		5. 9.	1975
Bozen	Südtiroler Sportpresse Bozner Messe	12. 9.	1975
Bern	Schweizer Presse	8. 10.	1975
Innsbruck	Österr. Post- u. Telegraphendirektion	9. 10.	1975
Wien	Organisationskomitee und Honeywell Bull	22. 10.	1975
Zürich	Snow Basel	27. 10.	1975
Oslo	Norwegische Sportpresse	12. 11.	1975
Stockholm	Schwedische Sportpresse	13. 11.	1975
Innsbruck	Offizieller Fuhrpark Wolfgang Denzel AG	21. 11.	1975
Seefeld	Vorstellung Offizieller Führer d. Spielbanken AG	9. 12.	1975
Innsbruck	Internat. Presse (vor Bergisel-Springen)	3. 1	1976
Innsbruck	150 amerik. Journalisten A B C	7. 1.	1976
Innsbruck	50 Wirtschaftsjournalisten Honeywell Bull	7. 1.	1976
Wengen	Jahreshauptversammlung d. Skijournalisten-Vereinigung	10. 1.	1976
Innsbruck	Internationale Presse Siemens	27. 1.	1976
Innsbruck	IOC Presse Kommission	29. 1.	1976
Vancouver		2-6-	1975
Bangkok	Voyage d'information du CO en Extrême-Orient	22-8-	1975
Tokio		27-8-	1975
Sapporo		29-8-	1975
Séoul		1-9-	1975
Taipei		4-9-	1975
Hongkong		5-9-	1975
Bozen	Presse sportive du Tyrol du Sud, Foire de Bozen	12-9-	1975
Berne	Presse helvétique	8-10-	1975
Innsbruck	Direction des PTT	9-10-	1975
Vienne	Comité d'Organisation et Honeywell Bull	22-10-	1975
Zurich	Snow Basel	27-10-	1975
Oslo	Presse sportive norvégienne	12-11-	1975
Stockholm	Presse sportive suédoise	13-11-	1975
Innsbruck	Service officiel Wolfgang Denzel	21-11-	1975
Seefeld	Présentation du Guide officiel des Jeux Olympiques	9-12-	1975
Innsbruck	Presse internationale (avant les compétitions du Bergisel	3-1-	1976
Innsbruck	50 journalistes de la presse économique Honeywell Bull	7-1-	1976
Innsbruck	150 journalistes américains A B C	7-1-	1976
Wengen	Assemblée des journalistes du ski	10-1-	1976
Innsbruck	Presse internationale Siemens	27-1-	1976
Innsbruck	Commission de Presse CIO	29-1-	1976
Sapporo		29. 8.	1975
Seoul		6. 9.	1975
Taipei		4. 9.	1975
Hong Kong		5. 9.	1975
Bolzano	South Tyrolean sports press Bolzano trade fair	12. 9.	1975
Berne	Swiss press	8. 10.	1975
Innsbruck	Austrian postal and telegraphic authority	9. 10.	1975
Vienna	Organizing committee and Honeywell Bull	23. 10.	1975
Zurich	Snow Basle	27. 10.	1975
Oslo	Norwegian sports press	12. 11.	1975
Stockholm	Swedish sports press	13. 11.	1975
Innsbruck	Official vehicles Wolfgang Denzel AG	21. 11.	1975
Seefeld	Presentation of the Spielbanken AG's official guide	9. 12.	1975
Innsbruck	International press (before Bergisel jumping)	3. 1.	1976
Innsbruck	150 American journalists ABC	7. 1.	1976
Innsbruck	50 economic journalists Honeywell Bull	7. 1.	1976
Wengen	Annual gen. meeting Swiss skiing journalists	10. 1.	1976
Innsbruck	International press Siemens	27. 1.	1976
Innsbruck	IOC Press commission	29. 1.	1976



199

Ehrengast des Organisations-Komitees in Innsbruck war Gerald B. Zornow, Präsident der Eastman KODAK Company, hier bei einem Besuch des offiziellen Presselabors. Zornow ist auch Vorsitzender des Präsidentenrates und des Komitees für Sport des US-Präsidenten Ford. Im Bild rechts: Gerald B. Zornow. Links: Dkfm. Peter H. Hetzer, Generaldirektor der KODAK Gesmbh-Österreich. Mitte: Abteilungsleiter Walter Schwarz.

Un invité d'honneur du Comité d'Organisation à Innsbruck: M. Gerald B. Zornow, président de Eastman KODAK Company. Ici en visite au laboratoire photographique officiel. Zornow est également président du Conseil des Etats-Unis Ford, à droite: Gerald B. Zornow. A gauche: M. Peter H. Hetzer, directeur général de KODAK-Autriche. Au centre: le chef de section M. Walter Schwarz.

Gerald B. Zornow, Chairman of the Board of Eastman KODAK Company visited the KODAK Press Lab in Innsbruck. Left: Dkfm. Peter H. Hetzer, General Manager from KODAK Austria. Middle: Walter Schwarz, Professional Supervisor.

Innsbruck	IOC Session 2 Pressekonferenzen Internat. Presse jeweils 13hoo u. 18hoo	2. 2. 1976	
Innsbruck	IOC Session 18hoo Pressekonferenz Lord Killanin	3. 2. 1976	
Innsbruck	Pressekonferenz mit Presseempfang Olympische Winterspiele	6. 2. 1976	
Innsbruck	Olymp. Winterspiele tägliche Pressekonferenz im Pressezentrum 16hoo insgesamt 10 Pressekonf.	4. 2. bis 15. 2. 1976	
Wien	OK-Abschlußkonferenz Concordia	17. 3. 1976	
Mexico City	A.I.P.S.-Kongreß	16. 4. 1976	
Igls/ Innsbruck	Übergabe Hauptpreis Bausteinaktion	7. 5. 1976	
Innsbruck	Pressekonferenz anläßlich Zonta Club-Abend	12. 5. 1976	
Innsbruck	Session du CIO 2 conférences de presse internationale, à 13 et 18 h	2-2-1976	
Innsbruck	Session du CIO 18 h conférence de presse Lord Killanin	3-2-1976	
Innsbruck	Jeux Olympiques d'Hiver, conférence de presse tous les jours à 16 h au Centre de Presse Total 10 conférences	4-2 au 15-2-1976	
Vienne	Conférence de clôture du CO Concordia	17-3-1976	
Mexico	Congrès A.I.P.S. Conférence de presse sur Innsbruck	16-4-1976	
Igls/ Innsbruck	Remise du gros lot de la loterie olympique	7-5-1976	
Innsbruck	Conférence de presse Zonta-Club	12-5-1976	
Innsbruck	IOC session 2 press conferences for internat. press at 1 and 6 p.m.	2. 2. 1976	
Innsbruck	IOC session 6 p.m. press conference Lord Killanin	3. 2. 1976	
Innsbruck	Press conference and press reception Winter Olympics	6. 2. 1976	
Innsbruck	Winter Olympics daily press conference at 4 p.m. in press centre, 10 press conferences in all	4. 2./ 15. 2. 1976	
Vienna	Org. Com. closing press conference	17. 3. 1976	
Mexico City	A.I.P.S. congress Press conference Innsbruck	16. 4. 1976	
Igls	Presentation of main prize in fund-raising scheme	7. 5. 1976	
Innsbruck	Press conference on the occasion of a Zonta club evening	12. 5. 1976	

200

Caroline Kennedy, die Tochter des ehemaligen amerikanischen Präsidenten, betätigte sich in Innsbruck als Fotoreporterin.

Caroline Kennedy, la fille de l'ancien président des Etats-Unis, s'occupait de reportages photographiques à Innsbruck.

Caroline Kennedy, the daughter of the former American President, worked as a photo reporter in Innsbruck.



PRESSEEINRICHTUNGEN:
Außerordentlich gut bewährt hat sich die Errichtung eines gemeinsamen Medienzentrums. Alle Publizisten konnten dadurch auf dem gleichen Platz ihrer Arbeit nachgehen und fanden dieselben Informations- und Arbeitseinrichtungen vor.

Im Presszentrum und den sechs Subzentren waren folgende Fernmeldeeinrichtungen installiert:

	Telefon-Boxen	Münz-Fernsprecher	Telekopiergeräte	Fernschreibanschlüsse	FS-Bild-schirm-Blitztelefon	Telekopierer
Pressezentrum Innsbruck	72	10	26	50	8	25	26
Subzentrum Seefeld	24	6	4	23	3	10	4
Subzentrum Olympia-Stadion	16	4	4	12	4	5	4
Subzentrum Bergisel	6	—	—	—	—	—	—
Subzentrum Messehalle	5	2	2	2	1	1	2
Subzentrum Igls	9	2	4	5	3	5	4
Subzentrum Axamer Lizum	12	4	3	7	1	5	3
Subzentrum Dogana-Ibk. IOC-Session	8	—	—	2	—	—	—
	152	28	43	101	20	51	43

INSTALLATIONS POUR LA PRESSE:
L'installation d'un Centre de Presse pour tous les mass-media a donné d'excellents résultats. Tous les journalistes bénéficiaient ainsi des mêmes conditions de travail et des mêmes installations de télécommunications.

Les installations de retransmission suivantes se trouvaient au Centre de Presse et dans les six Sous-Centres:

	Cabines téléphoniques	Appareils à pièces	Appareils à télécopier	Raccords télex	Appareils à écran	Appareils de téléphoto
Centre de presse Innsbruck	72	10	26	50	8	25
Sous-Centre Seefeld	24	6	4	23	3	10
Sous-Centre Olymp.-Stad.	16	4	4	12	4	5
Sous-Centre Bergisel	6	—	—	—	—	—
Sous-Centre Messehalle	5	2	2	2	1	1
Sous-Centre Igls	9	2	4	5	3	5
Sous-Centre Axamer Lizum	12	4	3	7	1	5
Sous-Centre Dogana-Ibk. IOC-Session	8	—	—	2	—	—
	152	28	43	101	20	51

PRESS FACILITIES:
The idea of one combined centre for the news media was to prove its worth. In this way all publicists were able to go about their work at the same place, with the same information and working facilities.

The following cummunications facilities were installed at the press centre and the six sub-centres:

	Telephone boxes	Coin-operated telephones	Telecopying machines	Telex connections	Telex sets	Photo cables
Press Centre Innsbruck	72	10	26	50	8	25
Sub-Centre Seefeld	24	6	4	23	3	10
Sub-Centre Olymp.-Stad.	16	4	4	12	4	5
Sub-Centre Bergisel	6	—	—	—	—	—
Sub-centre Messehalle	5	2	2	2	1	1
Sub-centre Igls	9	2	4	5	3	5
Sub-centre Axamer Lizum	12	4	3	7	1	5
Sub-centre Dogana-Ibk. IOC-Session	8	—	—	2	—	—
	152	28	43	101	20	51



201

Die Fotografen waren mit dem Kodak-Agfa-Labor und den übrigen fotografischen Einrichtungen sehr zufrieden.

Les photographes furent très satisfaits du service Kodak-Agfa et de toutes les installations mises à leur disposition.

The photographers were most satisfied with the Kodak-Agfa laboratory and the other photographic facilities.

Die Planung all dieser Einrichtungen hat sich während der Spiele als vollkommen richtig erwiesen, es gab trotz intensivster Nutzung praktisch keine Wartezeiten und die Presseeinrichtungen fanden ungeteiltes Lob bei allen Benützern.
Für die fernmeldemäßige Versorgung der vielen Bedarfsträger bei den Olympischen Winterspielen 1976 waren die vorhandenen Orts- und Weitverkehrsbündel in keiner Weise ausreichend, so daß der Aufbau eines eigenen Kabelnetzes erforderlich war. Von der Österr. Post- und Telegraphenverwaltung (ÖPT) wurden

12 km Normaltubenkoaxialkabel
26.5 km Kleintubenkoaxialkabel
4 km Netzgruppenkabel
33 km Ortskabel und
10 km Innenkabel

verlegt.
Zur Versorgung der Wettkampfstätten wurden im Rahmen des Verkehrsausschusses des Organisationskomitees 145.133 m Luft- und Erdkabel verlegt.
Zum Unterschied von 1964 wurde der Fernverkehr im automatischen Selbstwählfernkehr abgewickelt. Es mußten daher von der ÖPT im Raum Innsbruck die Auslands- und Inlandsfernwahlleitungen sowie die Ortsvermittlungsleitungen um ca. 4000 Leitungen, das sind durchschnittlich um 80%, erweitert werden. Um den zu erwartenden Bedarf an Fernsprechanschlüssen decken zu können, wurden die Wählämter im Raume Innsbruck, Seefeld und Axams entsprechend erweitert.

Le planning de toutes ces installations a donné de fort bons résultats et, malgré l'intensité des communications, il n'y avait pratiquement pas d'attente.
Les lignes de télécommunications existant sur place ne suffisaient pas à assurer les besoins des intéressés durant les Jeux d'Hiver. C'est pourquoi il a fallu installer des lignes supplémentaires. L'Administration autrichienne des PTT a donc procédé à l'installation des lignes suivantes:

12 km de tubes pour câble coaxial
26,5 km de tubes petit format pour câble coaxial
4 km de câble en réseau groupé
33 km de câble pour lignes locales
10 km de lignes intérieures.

145.133 m de câbles souterrains et aériens furent installés pour les besoins du Comité d'Organisation.
A la différence de 1964, les télécommunications étaient automatiques. C'est pourquoi il a fallu augmenter de 80% la capacité des télécommunications dans la région d'Innsbruck et installer environ 4000 lignes supplémentaires. C'est pour cette raison également que la capacité des postes téléphoniques dans les régions d'Innsbruck, Axams et Seefeld fut considérablement augmentée.
2410 câbles doubles furent installés pour assurer les télécommunications entre le Centre Presse, le Centre de Radio et les postes centraux des PTT.
C'est ainsi que l'on a enregistré 11.653 communications téléphoniques passant par

During the Games these facilities proved themselves to be ideal. There was practically no waiting in spite of the most intensive use and there was nothing but praise from all users of press facilities.
The existing local and long-distance cable bundles were by no means sufficient for the telecommunications supply at the 1976 Winter Olympic Games, so a special cable network had to be installed. The Austrian Postal and Telegraphic Authority (ÖPT) laid:

12 kms. normal tube coaxial cables
26½ kms. small tube coaxial cables
4 kms. network group cables
33 kms. local cables and
10 kms. interior cables.

145.133 m. air and earth cables were laid in connection with the Organizing Committee transport section in order to supply the competitive sites.
Contrary to in 1964, long distance calls were made by automatic self-dialling. For this reason the ÖPT had to increase foreign and inland long-distance cables and local call cables by approx. 4,000 cables in the Innsbruck area, i. e. on an average by 80%. In order to meet the needs of expected telephone connections the telephone exchanges in the Innsbruck. Seefeld and Axams area were extended.
2,410 double wires connected the press and broadcasting centre to the ÖPT centres.
There were 11,653 LONG DISTANCE CALLS with a total duration of 140,953 mi-

Für die Verbindung vom Presse- und Rundfunkzentrum zu den Zentralen der ÖPT wurden 2410 Doppeladern geschaltet.

FERNSPRECHVERKEHR:
Beim Fernsprechverkehr gab es 11.653 handvermittelte Ferngespräche mit einer Gesamtgesprächsdauer von 140.953 Minuten. Allein nach den Vereinigten Staaten wurden 3.240 Ferngespräche mit einer Dauer von 37.024 Minuten vermittelt. Neben den 11.653 handvermittelten Gesprächen wurden von den einzelnen Pressezentren aus noch 11.907 Gesprächsverbindungen im Selbstwählfernverkehr hergestellt.
Dabei sind die Gespräche, die vom Ausland nach Innsbruck gewählt worden sind, also der sogenannte „ankommende Sprechverkehr", nicht berücksichtigt, da er in Österreich nicht zählbar war. Unter den abgehenden Gesprächsverbindungen wurden rund 2.100 zur Durchführung von **Faksimile-Übertragungen** mit den von der **Firma RANK XEROX** zur Verfügung gestellten **Telekopiergeräten** verwendet. Diese neue Art der Nachrichtenübermittlung hat in Innsbruck seinen internationalen Durchbruch erlebt. Den Faksimile-Übertragungen von Manuskripten gehört sicherlich die Zukunft. Man erspart sich das Fernschreibpersonal und ist sicher, daß die Manuskripte im Original in der Redaktionen kommen.

FERNSCHREIBVERKEHR:
Von den offiziellen Fernschreibstellen in den einzelnen Pressezentren wurden 6.655 Fernschreiben mit einer Dauer von 83.429 Minuten übermittelt.
Im Vergleich zum Jahr 1964 ergab dies eine Steigerung des Fernschreibverkehrs von ca. 20%. Das längste zur Aufgabe gebrachte Fernschreiben umfaßte 44 Maschinschreibseiten und wurde im Pressezentrum Seefeld in finnischer Sprache aufgegeben.
Den REKORD hält die SCHWEIZ mit 1.190 Fernschreiben und einer Übermittlungszeit von 13.376 Minuten.

BILDÜBERTRAGUNGSVERKEHR:
Die Zahl der angemeldeten Bildübertragungen ist im Vergleich zum Jahr 1964 etwas zurückgegangen. Dies liegt darin begründet, daß 1964 auch die Übertragungen der Bildagenturen über die offiziellen Einrichtungen durchgeführt wurden, während 1976 den Bildagenturen durchwegs dauergemietete Bildleitungen zur Verfügung standen. Vermittelt wurden 355 Bildübertragungen in einer Dauer von 19.126 Minuten.
Die längste der angemeldeten Bildübertragungen dauerte 354 Minuten, das sind rund 6 Stunden und wurde vom Pressesubzentrum Axamer Lizum nach Brüssel durchgeführt.
Alle diese Zahlen beinhalten allerdings nur einen Bruchteil des Gesamtverkehrs, nämlich nur jenen, der von den offiziellen Fernmeldeeinrichtungen in den einzelnen Pressezentren abgewickelt wurde. Nicht erfaßt ist der Fernmeldeverkehr der über dauergemietete Leitungen ging.
Das Ausmaß der von Agenturen und Zeitungsredaktionen dauergemieteten Leitungen war aber überraschend groß und betrug ein Vielfaches der 1964 geschalteten Mietleitungen.
GROSSE VERDIENSTE erwarb sich das gesamte von der Österr. Post- und Telegraphendirektion eingesetzte Bedienungspersonal. Der gesamte Postapparat funk-

la centrale, avec une durée de 140.953 minutes. 3.240 communications téléphoniques avec les Etats-Unis, d'une durée totale de 37.024 minutes furentenr egistrées Une minute coûtant 60 Schillings, cela donne un totale de 2.220.000 de Schillings en redevances téléphoniques. En plus des 11.653 communications passant par le bureau central, on enregistre 11.907 communications automatiques.
Ceci, sans tenir compte des communications téléphoniques venant de l'étranger et qui ne sont pas redevables en Autriche. Parmi ces communications, on enregistre également 2.100 communications de textes en fac-similé, avec les appareils à télécopier mis à la disposition de la presse par la Firme Rank Xerox.

TELESCRIPTEURS:
6.655 communications au téléscripteur d'une durée de 83.429 minutes furent enregistrées dans les différents Centres de Presse.
En comparaison de 1964, on enregistre donc une augmentation de 20%. Le plus long télex, soit 44 pages écrites à la machine en langue finnoise, fut retransmis par le Sous-Centre de Presse de Seefeld.
La SUISSE tient le record avec 1.190 télex d'une durée de 13.376 minutes.

TELEPHOTOS:
En comparaison de 1964, on constate une légère diminution des téléphotos retransmises d'Innsbruck durant les Jeux d'Hiver. Ceci est dû aux retransmissions directes effectuées en 1964 par les agences photographiques, alors qu'en 1976 ces agences disposaient de lignes spéciales louées d'avance.
On enregistre 355 retransmissions de téléphotos d'une durée de 19.126 minutes.
La plus longue, soit 354 minutes, ou 6 heures, se fit à partir du Sous-Centre de Presse de l'Axamer Lizum et était destinée à Bruxelles.
Tous ces chiffres ne concernent qu'une petite partie des télécommunications totales. Il s'agit ici des retransmissions officielles par les PTT autrichiens, au départ des Centres de Presse. Les télécommunications sur lignes permanentes louées d'avance ne sont pas comprises dans ces chiffres.
Le nombre de ces lignes louées d'avance par les agences de presse et les journaux dépasse largement celui de 1964.
Le personnel de la direction des PTT autrichiens a le grand mérite d'avoir assuré un service exact et régulier. Le service des PTT autrichiens a tellement bien fonctionné, qu'il n'y eut aucune réclamation durant les Jeux d'Hiver 1976. C'est une grande performance technique,surtout quand on sait que 1.005 raccords téléphoniques supplémentaires furent installés à Innsbruck, Igls, Seefeld et Axams durant les Jeux.

AUTRES INSTALLATIONS RESERVEES A LA PRESSE:

Machines a écrire
C'est gratuitement que la Firma OLIVETTI a mis 602 machines à écrire (avec 15 claviers différents) à la disposition des différents Centres de Presse. Sur ces 602 machines, 4 ont disparues durant les Jeux.

APPAREILS DE TELEVISION
Gratuitement également, la Firme PHILIPS a mis 115 appareils de télévision en couleurs à la disposition de la presse. 8 appa-

nutes. 3,240 calls lasting 37,024 minutes in all were made to the United States alone. Apart from these 11,653 exchange calls, a further 11,907 self-dial calls were made from the various press centres. This does not include the calls made from abroad to Innsbruck, as these cannot be counted in Austria. Approx. 2,100 of the outgoing calls were used to make facsimile transmission by means of the telecopying appliances provided by Messrs. RANK XEROX. This new way of transmitting information had an international breakthrough in Innsbruck. The facsimile transmission of manuscripts is the thing of the future: one is saved the telex staff and can be sure that manuscripts reach the editing offices in their original form.

TELEX COMMUNICATIONS:
6,655 telex messages with a total duration of 83,429 minutes were sent from the official telex points in the various press centres. In comparison to 1964, this means that there was a 20% increase in telex communications. The longest telex message consisted of 44 typewritten pages and was sent from Seefeld press sub-centre in Finnish. SWITZERLAND holds the RECORD with 1,190 telex messages and a transmission time of 13,376 minutes.

PHOTO TRANSMISSION:
The number of photo transmissions registered is slightly lower than in 1964. This is because in 1964 the photo agencies also transmitted via the official installations, whereas in 1976 these photo agencies all had permanently rented photo wires at their disposal.
355 photo transmissions were made, taking 19,126 minutes. The longes photo transmission registered took 354 minutes, i. e. almost 6 hours. and was made to Brussels from the press sub. centre in the Axamer Lizum.
All these figures only represent a fraction of the total transmission, however, as they only include transmissions made via the official services in the press centres and not those made via permanently rented wires.
The number of the latter rented by agencies and newspapers was surprisingly high, many times greater in fact than in 1964.
The entire personnel employed by the Austrian Postal and Telegraphic Services carried out GREAT WORK. The entire postal service functioned so smoothly that there was not one single complaint during the entire period of the Winter Olympic Games 1976. The Austrian Postal Authority's great technical achievement is obvious when we know that 1,005 additional telephone connections had to be laid for the duration of the Winter Games in Innsbruck, Seefeld, Axams and Igls.

OTHER PRESS FACILITIES:
Messrs. Olivetti provided 602 typewriters with 14 different keyboards free of charge in all rooms of work at the various press centres. The greatest number of typewriters, 302 in fact, were, of course, situated in the press centre. In all, only 4 of these 602 typewriters were missing after the Games. .
Messrs. Philips installed 115 television sets in the various work rooms free of charge and provided a special service for press representatives with an additional 8 sets in the finishing areas of the Nordic and

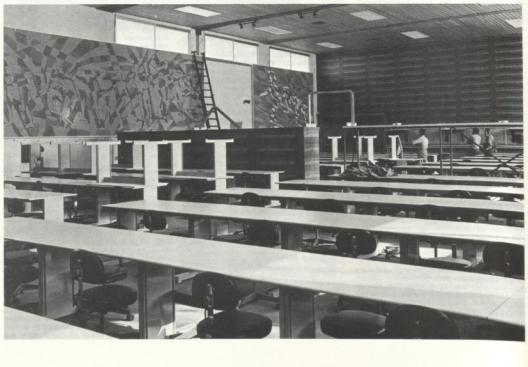


202 - 203

Hervorragend bewährte sich, daß man ein Medienzentrum für alle Sparten der Journalistik errichtet hatte. Alle Presseeinrichtungen in der Pädagogischen Akademie und der IVB-Halle waren einfach, aber zweckmäßig eingerichtet.

Installé pour tous les secteurs du journalisme, le Centre des mass-media a fait ses preuves. Toutes les installations réservées à la presse se trouvaient dans la nouvelle Académie de Pédagogie et dans le Hall des Transports Publics d'Innsbruck. Ces installations étaient à la fois simples et pratiques.

The idea of having one centrale for all journalistic media proved to be ideal. All press facilities in the teaching academy and transport authority depot were simple, but extremely practical.



204

Besonderes Lob wurde den „Glöllner Kabinen" für die Rundfunk- und Fernsehreporter, die das Pressereferat in allen Kampfstätten aufstellen ließ, gezollt.

Tout le monde fut satisfait des cabines Glöllner installées par le Service de Presse sur tous les lieux des compétitions.

The "Glöllner" boxes put up by the press section at all the sites for the radio and television reporters received special praise.



tionierte derart gut, daß es während der ganzen Zeit der Olympischen Winterspiele 1976 keine einzige Reklamation, bzw. Beschwerde gab. Die große technische Leistung der Osterr. Post kann man ungefähr ermessen, wenn man weiß, daß im Raum Innsbruck, Seefeld, Axams und Igls für die Dauer der Winterspiele zusätzlich 1005 Fernsprechanschlüsse hergestellt werden mußten.

SONSTIGE PRESSEEINRICHTUNGEN:

Schreibmaschinen:

Die **Firma OLIVETTI** stellte kostenlos in allen Arbeitssälen der verschiedenen Pressezentren 602 Schreibmaschinen mit 14 unterschiedlichen Tastaturen zur Verfügung. Die größte Anzahl der Maschinen, nämlich 302, wurden selbstverständlich im Pressezentrum aufgestellt. Nur insgesamt 4 Maschinen von den 602 sind während der Spiele abhanden gekommen.

FERNSEHAPPARATE:

Die **Firma PHILIPS** stellte ebenfalls kostenlos 115 Fernseh-Apparate in den einzelnen Arbeitssälen auf und leistete mit der zusätzlichen Aufstellung von 8 Apparaten in den Zielräumen der nordischen und alpinen Wettkämpfe ein besonderes Service für die Pressevertreter. Von den 115 Fernsehgeräten ist eines während der Spiele abhanden gekommen.

réils supplémentaires étaient installés à l'arrivée des compétitions durant les Jeux d'Hiver.

LA RETRANSMISSION ELECTRONIQUE DES RESULTATS:

La Firma HONEYWELL BULL s'était chargée de la retransmission électronique des résultats. Sa centrale se trouvait dans la cave de l'Académie de Pédagogie, directement en-dessous des deux salles réservées à la presse.

Cette firme installa 70 postes terminaux dont 55 imprimant directement les résultats et 15 postes terminaux avec écran de télévision reproduisant les résultats sur écrans des journalistes.C'est au poste de commandement de l'Académie de Pédagogie qu'étaient stationnées le directeur Ing. Heinz Felsner, le directeur des opérations M. Kapner et leurs collaborateurs. Un ordinateur électronique reliait la centrale avec tous les lieux des compétitions dans un rayon de 25 km. En plus du centre opérationnel de l'Académie de Pédagogie, il y avait 8 sous-centrales sur les lieux des compétitions. Chaque sous-centrale était occupée par 12 techniciens de la firme Honeywell Bull.

On s'était décidé à adopter le système électronique doule: 61/60. L'un des deux système travaillait indépendamment en "back-

Alpine competitions. Only one of these 115 television sets has been missed.

Messrs. Honeywell Bull were responsible for the electronic transmission of results, their centre being situated in the basement of the teaching academy immediately below both press rooms of work.

70 terminals - 55 printing terminals to print results and 15 screen terminals to show the order of results on the reporters' monitors - ensured that results were transmitted quickly to the publicists.

Project manager, Dipl. Ing. Heinz Felsner, and operations chief, Herr Kapner, were stationed with all their staff in the operations centre of the command section in the teaching academy. The central unit was connected to all sites within a radius of 25 kms. by means of an EDP network. Apart from the operations centre in the teaching academy, there were 8 decentralized events operations centres. Up to 12 Honeywell Bull employees worked in each of these.

Two double system[illegible] were used. One of these two [illegible] acted only as back-up, storing [illegible] processed. The 61 model of the [illegible] developed almost as [illegible] ENCTD is the smallest one in the [illegible]

DATENÜBERMITTLUNG:

Die **Firma HONEYWELL BULL** hatte die elektronische Resultatübermittlung übernommen, ihre Zentrale lag im Kellergeschoß der Pädagogischen Akademie, unmittelbar unter den beiden Arbeitssälen der Presse. 70 Terminals, davon 55 druckende Terminals zum Ausdrucken der Ergebnisse und 15 Bildschirmterminals, zwecks Reihung der Ergebnisse auf den Monitoren der Reporter, sorgten für eine rasche Resultatübermittlung an die Publizisten.

Im Einsatzzentrum der Kommandostelle in der Pädagogischen Akademie waren Projektmanager Dipl.-Ing. Heinz Felsner und Einsatzleiter Herr Kapner mit ihren Mitarbeitern stationiert. Die Zentraleinheit war durch ein EDV-Netz mit allen Austragungsorten im Umkreis von 25 km verbunden. Außer dem Einsatzzentrum in der Pädagogischen Akademie gab es 8 dezentrale Bewerbseinsatz-Zentren. In diesen waren jeweils bis zu 12 Honeywell Bull-Mitarbeiter tätig.

Man hatte sich für zwei Doppelsysteme: 61/60 entschieden. Eines der beiden Systeme arbeitete nur als „back-up"-System, das unabhängig sämtliche Daten speicherte. Das System 61 der fast ausschließlich in Europa entwickelten Computer-Familie ist das kleinste System der Serie 60, aber derart leistungsstark, daß es durchaus den Anforderungen von Olympischen Winterspielen entsprach.

Voraussetzung für eine rasche Erfassung und Verarbeitung der Daten war die gute Zusammenarbeit mit Swiss Timing und Rex Rotary. Swiss Timing stellte die offizielle Zeitnehmung bei den Spielen, Rex Rotary hatte für die Vervielfältigung der Ergebnislisten zu sorgen. In den Zielhäusern saßen die Mitarbeiter von Swiss Timing und Honeywell Bull Seite an Seite. Die Zeit, die von Swiss Timing gemessen wurde, erschien auf der Leuchtschriftanzeige im Zielhaus und wurde gleichzeitig von Honeywell-Bull-Mitarbeitern in zwei Terminals eingegeben. Die zweifache Eingabe diente der Sicherheit. Im Rechenzentrum wurden die Daten verarbeitet, gespeichert und außerdem an druckende Terminals weitergegeben, die direkt Offset-Matrizen bedruckten. Dies geschah gleichzeitig im Pressezentrum, in allen Presse-Subzentren und den Printerhäusern der jeweiligen Zielgebiete sowie in den Rennsekretariaten. Dank einem neuen System von Rex Rotary konnten diese Matrizen mit Zwischen- und Endergebnissen mittels einer Offsetmaschine mehrhundertfach vervielfältigt werden.

So vergingen etwa beim Abfahrtslauf vom Zieleinlauf eines Olympioniken bis zur Ausgabe der vervielfältigten Ergebnislisten an Presse, Offizielle und Publikum maximal 3 Minuten.

Radiokommentatoren, Fernsehberichterstatter und die Vertreter der Weltagenturen wurden dank einiger Neuerungen besonders rasch mit Informationen versorgt. So konnten z. B. dank der sogenannten Zeichengeneratoren Computerergebnisse jederzeit in das laufende Fernsehbild eingeblendet werden. Den Rundfunk- und Fernsehkommentatoren stand neben den Monitoren durch das Kommentatoren-Informationssystem ein weiterer Monitor zur Verfügung, der jeweils die letzte Reihung vom 1. bis zum 10. Platz aufwies. Der Reporter sah also auf einem Monitor das Eurovisionsbild mit dem Namen des Sport-up" enregistrant toutes les données des compétitions. Presque entièrement mis au point en Europe, le système d'ordinateur 61 est le plus petit système de la série 60 mais ses performances sont telles qu'il suffit amplement pour des Jeux Olympiques d'Hiver.

Une bonne collaboration avec Swiss Timing et Rex Rotary était indispensable pour un enregistrement et une diffusion rapides des données. Swiss Timing fournissait le chronométrage officiel des Jeux et Rex Rotary avait pour tâche de publier les listes des résultats. Les collaborateurs de Swiss Timing et de Honeywell Bull travaillaient en commun dans les chalets à l'arrivée des compétitions. Le temps de course chronométré par Swiss Timing était retransmis sur un panneau d'affichage électrique et Honeywell Bull le retransmettait immédiatement dans deux postes terminaux. Cette retransmission double assurait la sûreté des résultats. Le centre des calculs s'occupait des données, calculait les résultats et les retransmettait aux postes terminaux qui les faisaient imprimer sur machine offset. Cela se passait simultanément au Centre de Presse, dans tous les Sous-Centres de Presse, dans les chalets de l'arrivée où les résultats étaient imprimés ainsi que dans les secrétariats des courses. Grâce à un nouveau procédé de Rex Rotary, les résultats intermédiaires et les résultats finaux étaient immédiatement imprimés en plusieurs centaines d'exemplaires sur machine offset

C'est ainsi qu'il fallait tout au plus 3 minutes entre l'arrivée d'un concurrent, comme dans la course de descente, et l'impression des listes de résultats immédiatement remises à la presse, aux officiels et au public. C'est grâce à quelques nouveautés que les commentateurs de la radio, de la télévision et les représentants des agences de presse mondiales reçurent rapidement toutes les informations. C'est ainsi que les générateurs de signes retransmettaient immédiatement les résultats de l'ordinateur sur un écran de télévision se trouvant à côté du journaliste. Les commentateurs de la radio et de la télévision avait deux écrans de télévision à leur disposition - un écran pour l'information et un écran donnant les derniers résultats de l à 10. Le commentateur voyait donc tout d'abord l'écran de l'Eurovision avec le nom du concurrent et son temps de course et ensuite l'écran avec les derniers résultats.

Chaque agence de presse mondiale avait à sa disposition deux téléscripteurs directement reliés à la centre Honeywell Bull et donnant immédiatement les résultats par câble.

L'IMPRESSION DES RESULTATS:

Comme nous l'avons déjà dit, la firme Rex Rotary était chargée d'imprimer les résultats officiels. C'est dès novembre 1975 que cette firme installa ses machines sur les lieux des compétitions olympiques. 90 machines se trouvaient en place avant l'ouverture des Jeux d'Hiver. Sous la direction de M. Helmut Stietka, 20 spécialistes de l'organisation de Rex Rotary avient pour tâche d'imprimer les résultats. Ils étaient secondés par 60 soldats de l'Armée fédérale autrichienne. Il faut dire que, dans ce domaine, Rex Rotary bénéficie d'une longue expérience, car cette firme avait la même mission aux Jeux

cient that it fully met the demands of Winter Olympics.

The excellent co-operation with Swiss Timing and Rex Rotary ensured that the data was captured and transmitted quickly. Swiss Timing looked after official timekeeping at the Games, Rex Rotary being responsible for duplicating the results lists. Swiss Timing and Honeywell Bull employees sat side by side in the finishing boxes. The time registered by Swiss Timing was flashed onto the board in the finishing box and was at the same time put into two terminals by Honeywell Bull staff. This double input served as a check. In the computer centre the data was processed, stored and transmitted to printing terminals which printed offset stencils direct. This took place simultaneously in the press centre, in all press sub-centres and printing houses at the various finishing areas, an in the racing secretariates. Thanks to a new Rex Rotary system, these stencils were duplicated several hundred times with intermediate and final results by means of an offset machine.

In this way at the downhill race, for example, only 3 minutes elapsed at the most between a competitor's finishing and the issue of the duplicated results to press, officials and the public. Radio commentators, television reporters and representatives of the world agencies were supplied particularly quickly with information, thanks to several innovations. By means of the so-called sign generators, for example, it was possible to flash computer results straight on to the television picture at any time. An additional monitor was available to radio and television commentators, giving the latest placings from 1 to 10. On one monitor the reporter saw the Eurovision picture with the competitor's name and time, and on the other one he could see the latest placings.

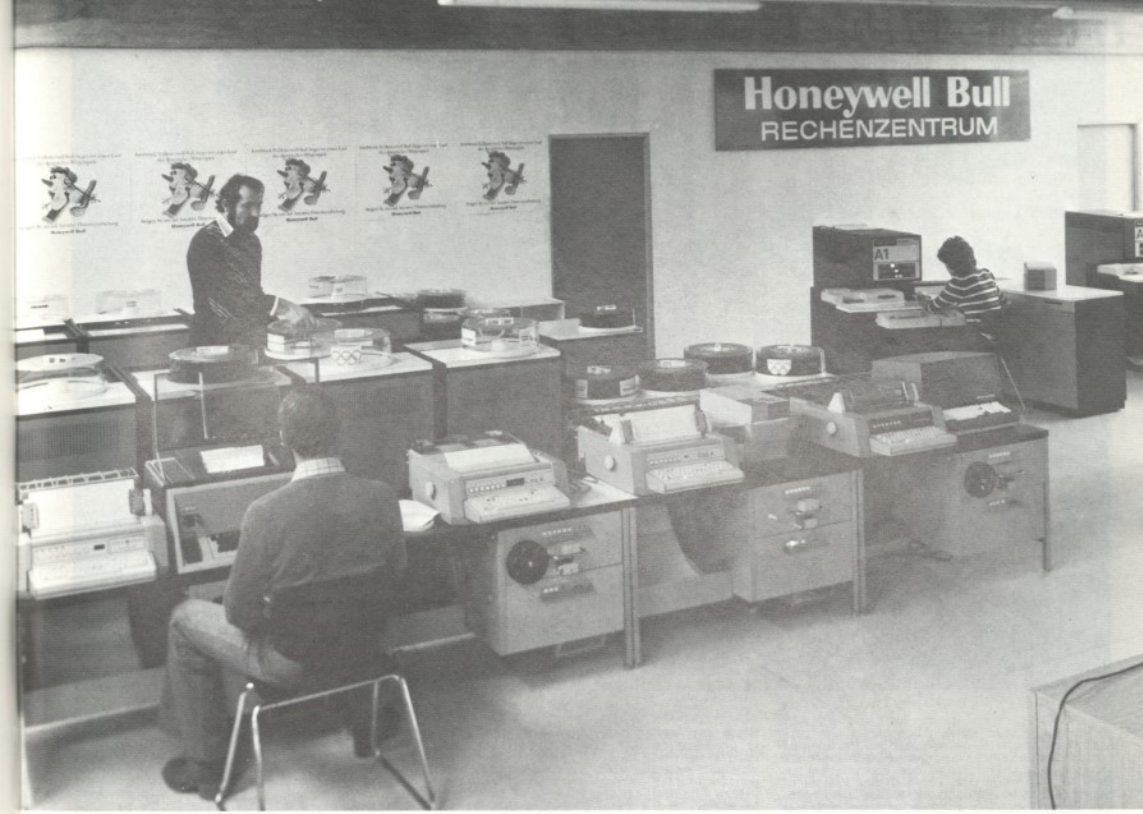
All world agencies were in direct contact with Honeywell Bull centre each by means of two telex machines and they continuously obtained results via this direct wire.

DUPLICATION OF RESULTS:

As mentioned before, Mssrs. Rex Rotary were officially responsible for printing results. Work on installing the Olympic machines system started in November 1975. By the beginning of the Games 90 machines had been set up at the relevant sites of operation. 20 organizing experts from Rex Rotary under the leadership of sales manager, Helmut Stietka, ensured that all ran smoothly in the printing centres. 60 Austrian national servicemen assisted in this responsible task. Rex Rotary's experience on this sector was already great since they had been responsible for duplicating results in 1968 in Mexico and in 1972 in Munich.

PHOTO LABORATORY

Messrs. Kodak and Agfa Gevaert together installed a photo laboratory where accredited photo reporters could have their films developed free of charge. This laboratory paid a great contribution to the photos being processed quickly and circulated all over the world. About 42,000 photos were developed by Messrs. Kodak alone. Photographers made equal use of Kodak's black and white laboratory and that of the German Press Agency (DPA) and the European Photo Union (EPU) and



lers und der Zeiteinblendung und auf dem anderen den jeweils letzten Stand der Reihung.

Alle Weltagenturen waren durch Aufstellung von je zwei Fernschreibern mit der Honeywell-Bull-Zentrale direkt in Verbindung und erhielten laufend die Resultate über diesen „direkten Draht".

RESULTAT-VERVIELFÄLTIGUNG:

Wie bereits erwähnt führte die **Firma Rex Rotary** den offiziellen Ergebnisdruck durch. Bereits im November 1975 wurde mit der Installierung des Olympia-Maschinen-Parks begonnen. Bis zur Eröffnung der Spiele wurden 90 Maschinen an den entsprechenden Einsatzorten aufgestellt. 20 Organisationsfachleute von Rex Rotary sorgten unter der Leitung von Verkaufsleiter Helmut Stietka für den reibungslosen Ablauf in den Druckereien. 60 Soldaten des Österr. Bundesheeres arbeiteten bei dieser verantwortungsvollen Aufgabe mit. Rex Rotary hatte auf diesem Gebiet bereits große Erfahrung, denn die Firma war auch bei den Olympischen Sommerspielen 1968 in Mexico und 1972 in München für die Vervielfältigung der Resultate verantwortlich.

FOTOLABOR:

Die beiden bekannten **Firmen Kodak** und **Agfa Gevaert** richteten gemeinsam ein Fotolabor ein, in dem die akkreditierten Fotoreporter kostenlos ihre Filme entwickeln lassen konten. Dieses Labor trug ganz wesentlich zur raschen Ausarbeitung der Bilder und Verarbeitung der Fotos über die ganze Welt bei. Ca. 42.000 Aufnahmen wurden allein von der **Firma Kodak** entwickelt. Die Pressefotografen nah-

Olympiques d'été de Mexico en 1968 et aux Jeux Olympiques de Munich en 1972.

LE LABORATOIRE DE PHOTOGRAPHIE:

C'est en étroite collaboration que les firmes Kodak et Agfa Gevaert avait installé un laboratoire de photographie à l'intention des reporters accrédités. Ils pouvaient gratuitement y développer leurs films. Ce laboratoire a largement contribué à une diffusion rapide des photos des Jeux d'Hiver dans le monde entier. Environ 42.000 photos furent développées par la firme Kodak. Les photographes de presse firent appel aux services du laboratoire Kodak pour photos en noir et blanc, ainsi qu'aux laboratoires de l'Agence Allemande de Presse (DPA) et de l'Union Européenne de la Photo (EPU). On y enregistra le même nombre de photos que celui du laboratoire Ektachrome de Kodak, qui développa de 500 à 700 films par jour. Le service gratuit de l'équipe Kodak a fourni un travail d'environ 6.000 heures, soit 24 h sur 24. C'est ainsi que les photos en noir et blanc pouvaient être retransmises par téléphoto une heure après les compétitions; il fallait compter trois heures pour les diapositives en couleurs.

Le laboratoire d'Agfa Gevaert mettait une salle de service et une grande chambre noire à la disposition des photographes accrédités. Les reporters photographes y disposaient également de 8 cabines d'agrandissement, avec appareils automatiques et une machine pour développer rapidement les photos. Il fallait 90 secondes pour obtenir une photo sèche. Le type de machine était Agfa-Print BW 37. Durant

Kodak's ektachrome laboratory which developed between 500 and 700 films every day. The Kodak team dealt with this free practically round-the-clock service in approx. 6,000 working hours. Black and white photos were sent to the editing offices by wire only an hour after the event, colour slides being ready in three hours.

A large dark room was available to accredited photographers in the Agfa Gevaert laboratory as well as the service room. Here reporters worked in 8 enlarging cabins with automatic lighting appliances and a quick developing machine. 90 seconds were required for a dry picture. The machine used was the Agfa-Print BW 37. Between 23rd Jan and 15th Feb. 22,000 sheets of black/white paper were enlarged, mostly in the conventional 20. 3 by 25. 4 cm dimensions.

Messrs. Agfa Gevaert provided Jabo developing containers for negative developing, thanks to the support of Messrs. Noricum-Kindermann and Messrs. Aurich. This facility, too, and the washing tables were in continual use. The result was 600 black and white films, developed in do-it-yourself style. Since a further 600 black and white films approximately were developed in machines, the total number of black and white films developed by Agfa Gevaert was 1,200 to 1,500.

The colour slide developing for professional films was another quick service. The total here was about 1,000 films. In addition, a large-scale laboratory in Innsbruck dealt with colour positive and negative work for the professional sector.



206

IOC-Präsident Lord Killanin überzeugte sich persönlich mehrmals in Anwesenheit des Präsidenten des Internationalen Sportjournalistenverbandes (A.I.P.S.) Frank Taylor und des Pressereferenten Bertl Neumann vom Funktionieren der Presseeinrichtungen. Killanin erklärte, die Arbeitsbedingungen für die Publizisten seien in Innsbruck nicht nur hervorragend, sondern richtungweisend für die Zukunft.

C'est personnellement et à plusieurs reprises que le président du CIO, Lord Killanin, s'est rendu compte sur place du bon fonctionnement du Service de Presse. Le voici en compagnie du président de l'A.I.P.S. (Association Internationale de la Presse Sportive), M. Frank Taylor et de M. Bertl Neumann. Lord Killanin a déclaré que les conditions de travail des journalistes à Innsbruck sont non seulement exemplaires, mais qu'elles montrent la route à suivre pour l'avenir.

IOC President Lord Killanin personally inspected press facilities several times accompanied by the President of the International Association of Sport Journalists (A.I.P.S.), Frank Taylor, and by press spokesman Bertl Neumann. He commented that the publicists' working conditions in Innsbruck were magnificent and that they would set the trend for the future.

men dabei das Schwarzweiß-Labor der Firma Kodak, wie auch der Deutschen Presse Agentur (DPA) und der Europäischen Photo-Union (EPU) mit der gleichen Anzahl von Filmen in Anspruch, wie das Ektachrome Labor der Firma Kodak, das täglich zwischen 500 und 700 Filme entwickelte. In rund 6000 Arbeitsstunden bewältigte die Kodakmannschaft diesen Gratis-Servicedienst, der beinahe rund um die Uhr ging. Schwarzweiß-Fotos konnten dabei schon eine Stunde nach dem Bewerb über Bildfunk an die Redaktionen gesandt werden, Farb-Dias waren drei Stunden nach der Aufnahme fertig.

im **Agfa Gevart** Labor standen den akkreditierten Fotografen neben dem Serviceraum eine große Dunkelkammer zur Verfügung. Hier konnten die Reporter in 8 Vergrößerungskabinen mit automatischen Beleuchtungsgeräten und einer Schnellentwicklungsmaschine arbeiten. Für ein trockenes Bild benötigte man 90 Sekunden. Der Maschinentyp war Agfa-Print BW 37. Insgesamt wurden im Zeitraum vom 23. 1. bis 15. 2 1976 22.000 Blatt Schwarzweiß-Papier vergrößert, vorwiegend das konventionelle Format 20,3 x 25,4 cm.

Als Negativentwicklung stellte die Firma Agfa Gevaert dank der Unterstützung der Firma Noricum-Kindermann und der Firma Aurich Jobo-Entwicklungsdosen zur Verfügung. In Verbindung mit Naßtischen wurde diese Möglichkeit ebenfalls laufend ausgenützt. Als Endergebnis wurden hier 600 Schwarzweiß-Filme im „Do it yourself-

la période du 23-1 au 15-2-1976, 22.000 feuilles de papier photo en noir et blanc furent agrandies. Il s'agissait du format conventionnel 20,3 x 25,4 cm.

C'est grâce à l'appui des firmes Noricum-Kindermann et Autrich qu'Agfa Gevaert put mettre des boites de développement Jabo à la disposition des photographes. Elles furent largement utilisées. C'est ainsi que 600 films en noir et blanc purent y être développés en self-service. Environ 600 films furent développés par des machines, ce qui porte le total des films en noir et blanc développés par Agfa Gevaert à 1200 ou 1500.

Le service rapide du laboratoire de photographie comprenait également le développement des diapositives en couleurs pour films professionnels. On enregistre ici un total de 1000 films. En outre, un grand laboratoire à Innsbruck s'occupait des travaux spécialisés pour positifs et négatifs en coleurs. La firma Agfa Gevaert a également rendu service à l'ORF. Un laboratoire olympique était installé au centre de télévision. On y a développé 202.000 m de films Gevachrome II pour 22 stations de télévision. Ce qui signifie une longueur de film d'environ 330 heures de retransmissions télévisées (sans coupure).

Pour réaliser ces prestations, 30 employés travaillèrent durant 6 semaines. Deux machines Arribloc d'une capacité de 1000 m à l'heure travaillèrent sans panne durant 250 heures. La firma Agfa Gevaert mit en

Agfa Gevaert was also of assistance to the ORF. An Olympic laboratory was set up in the television centre and 202,000 m gevachrome II were developed there for topical reporting. This amount of film is equal to about 330 transmitting hours, before editing.

To deal with all this a staff of 30 was employed for 6 weeks. Two Arribloc machines with an hourly capacity of 1,000 m each were in use for 250 hours without any defect.

Agfa Gevaert also provided most of the magnetic tapes required by Austrian Broadcasting. The superb quality of transmissions was without doubt also due to the excellent materials.

The **Press-restaurant** in the northern section of the transport authority depot was run by the Munich restaurateur Haberl at his own cost and was another real plus in press services. Haberl had been responsible for press catering in Munich in 1972, too, and provided an excellent overall service in Innsbruck. The food and the service received general praise. The prices of the menus, between AS 35 and AS 60, were extremely reasonable.

PRESS TRANSPORT:

Official press transport to and from transport authority building terminus was run with the help of

20 large coaches
20 hired small taxi busses and
75 VOLVO cars made available free of charge by Messrs. Denzel.

Verfahren" entwickelt. Nachdem weiters ca. 600 Schwarz/weiß-Filme in Maschinen entwickelt wurden, liegt die Gesamtzahl durch Agfa Gevaert entwickelter Schwarzweiß-Filme bei 1200 bis 1500 Stück.

Ein weiterer kurzfristiger Servicedienst war noch die Color-Dia-Entwicklung für Professionalfilme. Die Leistung lag hier bei etwa 1000 Filmen. Über dieses Service hinaus konnten auch Color-Positiv-Negativ-Arbeiten für die Fachwelt über ein Großlabor in Innsbruck erledigt werden.

Weitere Dienste leistete Aga Gevaert für den ORF. Im Fernsehzentrum wurde ein Olympia-Labor eingerichtet, in dem für 22 Fernsehstationen 202.000 m Gevachrome II zur aktuellen Berichterstattung entwickelt wurden. Ungeschnitten bedeutet diese Filmlänge ca. 330 Sendestunden.

Um diese Leistung zu realisieren waren in einer Zeit von 6 Wochen 30 Mitarbeiter eingesetzt. Zwei Arriblocmaschinen mit einer Stundenleistung von je 1000 m waren insgesamt 250 Stunden störungsfrei in Betrieb.

Außerdem stellte Agfa Gevaert für den Österr. Rundfunk den Großteil der notwendigen Magnetbänder. Die hervorragende Qualität der Übertragungen war sicherlich auch auf das ausgezeichnete Material zurückzuführen.

Das PRESSE-RESTAURANT im Nordteil der IVB-Halle, das durch den Münchner **Restaurateur Haberl** auf eigene Rechnung betrieben wurde, stellte einen weiteren, absoluten Pluspunkt der Pressebetreuung dar.

Haberl, der bereits bei den Sommerspielen 1972 in München die Presseverpflegung durchgeführt hatte, bot auch in Innsbruck eine hervorragende Gesamtleistung. Die Speisen und das Service wurden allgemein als ganz ausgezeichnet anerkannt. Auch die Preise der sehr reichhaltigen Menüs, die zwischen öS 35.- und öS 60.- lagen, können als außerordenlich niedrig bezeichnet werden.

PRESSEVERKEHR:

Der offizielle Presseverkehr mit Ausgangs- und Endpunkt bei der IVB-Halle wurde mit Hilfe von

20 Großbussen
20 angemieteten Kleinbussen des Taxigewerbes und
75 VOLVO-Fahrzeugen der Firma Denzel, die diese kostenlos zur Verfügung stellte, durchgeführt.

Die Pressefuhrparksleitung, die aus Oberst i. R. FRANZ KRAINER, vier Unteroffizieren des Bundesheeres und zehn Grundwehrdienern des Bundesheeres bestand, sorgte in enger Zusammenarbeit mit der zentralen Fuhrparksleitung des Organisationskomitees für eine reibungslose Abwicklung des Presseverkehrs.

9 VOLVO-Fahrzeuge waren den internationalen Agenturen zur Verfügung gestellt worden, die dadurch für den Transport ihres Personals selbst sorgen konnten.

Am Eröffnungs- und Schlußtag, also am 4. 2. und 15. 2. 1976, wurden mit Hilfe von Sonderzügen der Stubaitalbahn in entgegenkommender Weise insgesamt 3000 Publizisten bis zum Sonnenburgerhof befördert, von wo sie zu Fuß ins Bergisel-Stadion gelangten.

Insgesamt legten die Fahrzeuge des offiziellen Presseverkehrs 232.054 Kilometer zurück und erreichten dabei eine Beförderungsleistung von 85.774 Personen.

outre une grande quantitè de bandes magnétiques à la disposition de la Radio autrichienne. La qualité des retransmission est due en grande partie à cet excellent matériel.

Le RESTAURANT DE LA PRÉSSE se trouvait dans la partie Nord du Hall des Transports Publics d'Innsbruck. Il était géré et fonctionnait pour compte du restaurateur Haberl de Munich, qui s'était déjà chargé du restaurant de la presse durant les Jeux d'Eté en 1972 à Munich. Ce restaurant fonctionna impeccablement. Les repas et le service étaient parfaits et remportèrent tous les suffrages. Les prix pour un menu nourrissant variaient entre 35 et 60 Schillings, des prix extraordinairement bas.

CIRCULATION DE LA PRESSE:

Le service officiel chargé du transport de la presse, au départ et à l'arrivée du Centre de Presse était assuré par
20 grands cars multiplaces
20 minicars-taxis et
75 voitures VOLVO mises à la disposition de la presse par la Firme Denzel.

La direction de ce service était confiée au colonel Franz KRAINER, secondé par quatre sous-officiers et dix soldats de l'Armée fédérale autrichienne. Ce service travaillait en étroite collaboration avec la centrale des transports du Comité d'Organisation et fonctionna parfaitement.

Le transport des journalistes à la cérémonie d'ouverture et à la cérémonie de clôture des Jeux d'Hiver, c'est-à-dire les 4 et 15 février 1976, a pu être effectuée grâce à l'aide du Chemin de Fer du Stubai, qui mit des trains à la disposition du Service de Presse. C'est ainsi que 3.000 journalistes furent transportés au Sonnenburgerhof, à quelques minutes du Stade du Bergisel.

Les véhicules du Service de Presse ont parcouru un total de 232.054 kilométres et transporté 85.774 personnes.

Comme nous l'ont dit les journalistes, les performances réalisées par le service des transports sont extraordinaires. Les transports étaient rapides et l'attitude du personnel très correcte.

ACCREDITATION:

Il y a un an et demi, le Comité d'Organisation avait décidé d'autoriser le Service de Presse à accréditer 1.750 journalistes sportifs.

Le contingent des journalistes accrédités fut fixé en étroite collaboration avec les Comités Nationaux Olympiques, les Associations de la Presse Sportive et les instituts de radio et de télévision. Ces préparatifs furent effectués longtemps d'avance par le directeur du Service de Presse.

Malgré la grande affluence de journalistes demandant l'accréditation peu de temps avant le début des Jeux d'Hiver, il a fallu tenir compte du contingent prévu par le Comité d'Organisation, car les installations pour la presse étaient limitées pour un certain nombre de journalistes.

Afin d'avoir une marge opérationnelle suffisante, jusqu'au début des Jeux d'Hiver le Service de Presse avait accrédité 1703 journalistes.

C'est pourquoi, comme en 1964, la question des modalités d'accréditation constitua le plus grand problème qu'eut à résoudre le directeur du Service de Presse. Il était impossible de faire comprendre aux journalistes venus à Innsbruck sans

The press car fleet, consisting of Franz KRAINER, four army officers and ten national servicemen, worked in close collaboration with the Organizing Committee central fleet of cars to ensure that press transport functioned smoothly.

9 VOLVO vehicles were placed at the disposal of the international agencies so that they could look after their staff's transport themselves.

On the opening and closing days, i. e. on 4th and 15th February, a total of 3,000 newsmen were taken to the "Sonnenburgerhof" in special trains with the kind cooperation of the Stubai Valley railway, from there they went on foot to Bergisel-Stadium.

Official press transport vehicles covered a total of 232,054 kilometers, conveying 85,774 people. Publicists' comments showed that the fleet of cars had operated in a most satisfactory manner and there was great praise for the prompt service and for the personnel's irreproachable conduct.

ACCREDITION:

1½ years ago the Organizing Committee decided only to permit the press section to accredit 1,750 sports journalists. Careful preparations were made by the press spokesman, and the journalist numbers were laid down in co-operation with the National Olympic Committees from the various countries and their sports press associations, and with the radio and television companies.

Despite an onslaught of many non-accredited publicists just before the Games, these figures had to be adhered to for not only was the Organizing Committee's decision binding, but press facilities, too, had been planned with this approximate figure in mind.

Before the Games the press section had accredited 1.703 publicists, leaving them with a certain reserve for very urgent cases.

When the Games commenced, 74 local reporters or background journalists were given an accreditation which enabled them to enter the Olympic Village and to work in the press centre. This pushes the figure up to 1,777 journalists. To these were added a further 281 journalistic employees of agencies and newspapers who had to do their work in the press centre. So finally there were 2,058 people with their place of work in the press centre or press sub-centres.

As in 1964, accrediting procedure presented the only difficulty for the press spokesman. It was hardly possible to make it clear to journalists arriving in Innsbruck with no previous accreditation that additional accreditation in excess of the number decided by the Organizing Committee was out of the question.

Antoine Herbauts, the A.I.P.S. vice-president, was of valuable assistance in accrediting work in Innsbruck.

The President of the International Association of Sports Journalists (A.I.P.S), FRANK TAYLOR, stated immediately after the Games that these ad hoc accreditation applications presented a problem



207

Eine Akkreditierung, die dem Pressechef Berti Neumann keine Sorge bereitete. Berthrand, der Talismann der amerikanischen Fernsehgesellschaft ABC erhielt eine Vollakkreditierung, verlangte dafür aber so gut wie gar nichts. Trotzdem machte er sich bezahlt, denn er brachte Glück. Die Fernsehübertragungen durch ABC nach Übersee waren hervorragend und ernteten größtes Lob.

Une accréditation qui ne causa aucun souci à Berti Neumann, celle de Berthrand, le talisman de la Société américaine de Télévision ABC. Il n'exigea rien et cette accréditation fut payant, car les retransmissions outre-mer de l'ABC furent parfaites et recueillirent des louanges.

One accreditation which provided press spokesman Berti Neumann with no headaches, Berthrand, the American ABC television company's talisman, received full accreditation, but demanded nothing. He was worth it, for ABC's television transmissions abroad were magnificent and received the greatest praise.

Wie aus Äußerungen der Publizisten zu entnehmen war, entsprach die Leistung des Fuhrparkes den gestellten Anforderungen in höchstem Maße und es wurde die prompte Beförderung, wie auch das ordentliche Benehmen des eingesetzten Personals außerordentlich lobend hervorgehoben.

AKKREDITIERUNG:

Das Organisationskomitee hatte schon vor ca. 1½ Jahren den Beschluß gefaßt, dem Pressereferat die Akkreditierung von nur 1750 Sportjournalisten zu gestatten.

In Zusammenarbeit mit den Nationalen Olympischen Komitees der einzelnen Länder und deren Sportpresseverbänden sowie die Rundfunk- und Fernsehanstalten, wurden durch den Pressereferenten von langer Hand vorbereitet, die Journalistenkontingente festgelegt.

Diese Kontingente mußten trotz großen Ansturmes von vielen nicht-akkreditierten Publizisten knapp vor den Spielen eingehalten werden, da, abgesehen vom bindenden Beschluß des Organisationskomitees, auch die Presseeinrichtungen ungefähr für diese Zahl geschaffen worden waren.

Das Pressereferat hatte bis zu den Spielen, um eine gewisse Reserve für dringenste Fälle zu haben, nur 1703 Publizisten akkreditiert.

accréditation que le contingent fixé par le Comité d'Organisation était complet.

M. Antoine Herbauts, vice-président de l'A.I.P.S. a rendu de grands services durant les travaux d'accréditation à Innsbruck. Immédiatement après les Jeux d'Hiver, FRANK TAYLOR, président de l'Association Internationale de la Presse Sportive (A.I.P.S.), a constaté que ces demandes d'accréditation ad hoc constituent un problème que l'A.I.P.S. devra résoudre.

A l'avenir l'A.I.P.S. devra informer ses membres qu'il est très important de demander en temps utile l'accréditation pour des Jeux Olympiques.

Il faudrait également informer les membres de l'A.I.P.S. qu'il est impossible d'envoyer sur place des rédacteurs n'ayant pas l'accréditation nécessaire et de "forcer" cette accréditation durant des Jeux Olympiques.

La meilleure organisation du Service de Presse peut ainsi être bouleversée et réduite à néant.

La demande subite du C.I.O. d'annuler l'accréditation des journalistes de Radio "Europe Libre" ("Free Europe") fut le second problème que le Service de Presse eut à résoudre, prétendument parce qu'une erreur se serait glissée dans les formalités d'accréditation du Comité d'Organisation de cette station de radiodiffusion et que

which would in future have to be solved by the A.I.P.S.

The A.I.P.S. will now keep members continually informed at the importance of applying early enough for accreditation at Olympic Games. It should also be made clear to members that it is impossible to send non-accredited editors in order to force an on-the-spot accreditation. Such behaviour can disrupt and call into question even the best organization on the press sector.

A second problem was the I.O.C.'s sudden demand that the press spokesman withdraw the accreditation cards from the members of Radio Free Europe because the Innsbruck Organizing Committee had made an error when accrediting them, this radio station's accreditation having been made contrary to I.O.C. rules since it had not been approved by the I.O.C. The press section withdrew Radio Free Europe's **accreditation** on the instructions of the Organizing Committee, but disputed any accrediting error.

ACCOMMODATION:

450 of accredited journalists were accommodated in the international students' hostel, the remainder staying in Innsbruck



Zu Beginn der Spiele wurden 74 Lokalreporter, bzw. Background-Journalisten mit einer Akkreditierung, die den Eintritt in das Olympische Dorf und das Arbeiten im Pressezentrum ermöglichte, ausgestattet. Das ergab eine Zulassung von 1777 Journalisten. Hinzu kamen noch 281 weitere journalistische Mitarbeiter von Agenturen und Zeitungsredaktionen, die im Pressezentrum ihre Arbeit versehen mußten, so daß schließlich insgesamt 2058 Personen ihre Arbeitsstätte im Pressezentrum oder in den Pressesubzentren hatten.

Die Akkreditierungsmodalitäten brachten genau wie 1964 die einzige Schwierigkeit für den Pressereferenten. Vor allem war es kaum möglich, Journalisten die ohne vorherige Akkreditierung nach Innsbruck kamen, klar zu machen, daß eine zusätzliche Akkreditierung über das vom Organisationskomitee hinaus beschlossene Kontingent nicht möglich ist.

Antoine Herbauts, Vizepräsident der A.I.P.S. leistete bei den Akkreditierungsarbeiten in Innsbruck wertvolle Hilfe.

Der Präsident des Internationalen Sportjournalisten-Verbandes (A.I.P.S.) FRANK TAYLOR, stellte unmittelbar nach den Spielen fest, daß diese ad hoc Akkreditierungsansuchen ein Problem darstellen, das in Zukunft von der A.I.P.S. aus gelöst werden müßte.

Man wird von der A.I.P.S. aus nun laufend die Mitglieder über die Wichtigkeit informieren, sich frühzeitig um eine Akkreditierung bei Olympischen Spielen zu kümmelle-ci n'était pas approuvée par le C.I.O. Conformément aux directives du Comité d'Organisation, le Service de Presse a retiré l'accréditation, mais sous toute réserve, car l'approbation signée du C.I.O. ne figure sur aucune des 1.750 accréditations délivrées par le Service Presse.

Dans un COMMUNIQUE destiné à la PRESSE, RADIO FREE EUROPE déclare entre autres : "Nous ne faisons aucun reproche à M. Neumann, au Comité d'Organisation ou l'O.R.F. qui ne sont pas responsables de ce qui se passe ici. Nous les remercions de l'appui qu'ils nous ont toujours accordé".

HEBERGEMENT:

450 journalistes accrédités furent hébergés au Centre International des Etudiants, les autres trouvèrent place dans des hôtels et des pensions à Innsbruck. Grâce au bon fonctionnement du Service d'Accueil du Service de Presse, de nombreux journalistes arrivés avant début des Jeux d'Hiver à Innsbruck il n'y aucune difficulté d'hébergement. Les journalistes ont également déclaré que le logement qui leur était offert au Centre International des Etudiants était excellent.

LE PERSONNEL DU SERVICE DE PRESSE:

Grâce aux expérience acquise en 1964, le Service de Presse des Jeux d'Hiver 1976 a pu travailler avec un minimum de personnel.

C'est ainsi qu'une seule secrétaire (Brigitte Stern) était affectée aux travaux du Service

hotels and boarding houses. In spite of the fact that many journalists arrived in Innsbruck before the date of arrival given, there were no accommodation problems thanks to a special press accommodation office. The publicists also described the accommodation in the students' hostel as excellent.

PRESS PERSONNEL:

Thanks to the experience acquired at the 1964 Winter Olympics, it was possible to run the 1976 press section with a minimum of employees.

During the first year of preparations the press spokesman worked with just one main secretary (Miss Brigitte Stern) who was joined in the following year by one assistant for press accreditation (Miss Gabriele Strauss) and one (Mrs. Helga Walzl) for the press accommodation office. In the second half of 1975 two further employees were added to this staff. The press spokesman could, in fact, have employed 25 people by December 1975 according to staffing plans. For the period of the Winter Olympics themselves the small team was supplemented by 6 members of the federal press service and 40 short-term assistants, not employees of the Organizing Committee. Then there were 20 interpreters and 120 Austrian national servicemen employed in the press service during the Games. Two editors worked in press exploitation and so-called press auditors were employed



mern. Außerdem müßten die Mitglieder aufgeklärt werden, daß es unmöglich ist, nicht akkreditierte Redakteure zu entsenden, um an Ort und Stelle eine Akkreditierung zu erzwingen. Dieses Vorgehen kann eine noch so gut vorbereitete Organisation auf dem Pressesektor unter Umständen zerstören und in Frage stellen.

Ein zweites Problem stellte das plötzliche Verlangen des I.O.C. dar, der Pressereferent habe die Akkreditierungsausweise der Mitglieder von **Radio Free Europe** einzuziehen, da bei der Akkreditierung derselben ein Verfahrensfehler durch das Innsbrucker Organisationskomitee insofern passiert sei, daß die Akkreditierung dieses Senders entgegen dem I.O.C.-Reglement, vom I.O.C. nicht approbiert worden war.

Das Pressereferat führte im Auftrage des Organisationskomitees die Zurückziehung der Akkreditierungsausweise von Radio Free Europe durch, verwahrte sich aber gegen den Vorwurf eines Akkreditierungsfehlers.

UNTERBRINGUNG:

Die Unterbringung der akkreditierten Journalisten erfolgte mit 450 Personen im Internationalen Studentenheim und den übrigen in Innsbrucker Hotels und Pensionen. Obwohl viele Journalisten vor dem angegebenen Ankunftstermin in Innsbruck eintrafen, gab es dank des Funktionierens einer eigenen Presse-Quartierstelle keine Schwierigkeiten bei der Unterbringung. Auch die Quartiere im Studentenheim wurde Presse durant la première année des préparatifs. On y joignit ensuite, durant la deuxième année, une employée chargée des accréditations (Gabriele Strauss) et un autre employée chargée de l'hébergement de la presse (Helga Walzi). Deux autres collaboratrices vinrent compléter cette équipe durant la seconde moitié de 1975. Le plan opérationnel du Service de Presse prévoyait 25 employés jusqu'en décembre 1975. Durant les Jeux Olympiques d'Hiver, cette petite équipe fut complétée par 66 membres du Service fédéral de Presse et par 40 collaborateurs sans contrat fixe. Il faut y ajouter 7 interprètes et 120 hommes de l'Armée fédérale autrichienne. Deux rédacteurs faisant office de chef de Sous-Centre de Presse, une ou deux secrétaires, deux interprètes et 6 ou 10 hommes de l'Armée autrichienne étaient affectés au service dans les Sous-Centres de Presse.

POUR TERMINER, on peut dire que toutes les installations prévues pour la presse et tous les moyens de télécommunications ont parfaitement fonctionné et qu'ils ont fourni un rendement maxima. La seule CRITIQUE vient de quelques journalistes autrichiens d'arrière-plan, qui se sentaient discriminés par l'accréditation partielle accordée pour l'entrée au Village Olympique et au Centre de Presse. Ce ne fut pas de notre intention et j'espère que, dans l'entre temps, ces journalistes se seront rendus compte que nous avons

208

Hermann Haberl hatte schon bei den Sommerspielen in München 1972 die Publizisten ausgezeichnet verpflegt. Er übernahm auch in Innsbruck das Presserestaurant und sorgte mit eigenen Mitteln, ohne Subventionierung durch das OK dafür, daß auf dem Gebiete der Presseverpflegung keinerlei Wünsche offen blieben.

M. Hermann Haberl avait déjà parfaitement ravitaillé les journalistes au Jeux Olympiques d'Eté à Munich en 1972. Il se chargea du restaurant de la presse à Innsbruck en 1976, de ses propres moyens et sans subvention du Comité d'Organisation. Son service fut parfait.

Hermann Haberl had provided an excellent catering service for publicists at the 1972 Munich Games. He was responsible for the press restaurant in Innsbruck, too, and made sure himself – without any subsidy from the Organizing Committee – that all wishes on the press catering sector were fulfilled.

secretaries, two interpreters and 6 to 10 national servicemen.

DISTRIBUTION OF GIFTS TO THE PRESS:

Thanks to the great kindness of the following firms, the press section was able to present a daily gift to accredited journalists at a special gift issuing office in the press centre:

Adidas
Architekturbüro Buchrainer, Innsbruck
Austria Tabakwerke AG
Bundeskammer der Gewerblichen Wirtschaft, Wien
Coca-Cola Ges.m.b.H.
Greiter AG, Bregenz
Juvena
Mercedes-Benz AG
Österr. Philips Industrie GmbH
Österr. Post- und Telegraphendirektion
Planungsbüro Deyle, Stuttgart
Planungsbüro Passer, Innsbruck
Raiffeisenkasse Innsbruck
Sparkasse der Stadt Innsbruck
Süd- und Nordtiroler Weinvereinigung
Swiss Timing
Vibram
Vöest Alpine AG Linz/Donau
Vereinigte Österr. Eisen- und Stahlwerke
Wander AG, Bern

SUMMING UP,we can say that all press preparations and news media facilities received world-wide recognition. The only CRITICISM vame from a few Austrian backden nach Beziehen durch die Publizisten von diesen als sehr gut bezeichnet.

Die Vertreter der Agenturen wurden größtenteils geschlossen in Pensionen untergebracht.

PRESSEPERSONAL:

Dank der Erfahrungen die man sich bei den Olympischen Winterspielen 1964 aneignen konnte, gelang es, das Pressereferat 1976 mit einem Minimum an Mitarbeitern zu führen.

So arbeitete der Pressereferent das erste Jahr der Vorbereitungen hindurch lediglich mit einer halbtagsbeschäftigten Sekretärin – Frl. Brigitte Stern - und erhielt im zweiten Jahr eine Mitarbeiterin für die Presseakkreditierung - Frl. Gabriele Strauss - und eine weitere für das Presse-Quartieramt - Frau Helga Walzi. Zwei weitere Pressemitarbeiterinnen folgten in der zweiten Hälfte des Jahres 1975. Laut Stellenplan hätte das Pressereferat bis Dezember 1975 bereits 25 Mitarbeiter beschäftigen können. Für die Zeit der Olympischen Spiele selbst wurde dieses kleine Team durch 8 Mitglieder des Bundespressedienstes und 40 kurzfristig angestellte freie Mitarbeiter ergänzt. Dazu kamen 7 Dolmetscher und 120 Mann des Österr. Bundesheeres, die so wie 1964 im Pressebetreuungsdienst mitarbeiteten. In jedem Pressesubzentrum arbeiteten zwei Redakteure als sogenannte Presse-Subchefs mit ein bis zwei Sekretärinnen, zwei Dolmetschern und ca. 6 10 Bundesheersoldaten.

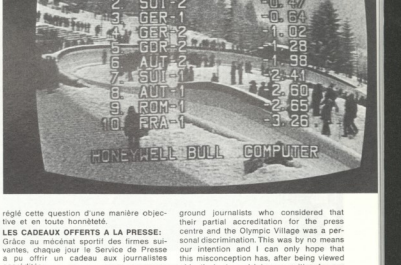
PRESSEGESCHENKSAUSGABE:

Dank des großen Entgegenkommens folgender Firmen konnte das Pressereferat in einer eigenen Geschenksausgabestelle im Pressezentrum täglich an die akkreditierten Journalisten ein Pressegeschenk ausgeben:

Adidas
Architekturbüro Buchrainer, Innsbruck
Austria Tabakwerke AG
Bundeskammer der Gewerblichen Wirtschaft Wien
Coca-Cola Ges. m. b. H.
Greiter AG Bregenz
Juvena
Mercedes-Benz-AG
Österr. Philips-Industrie-GmbH
Österr. Post- und Telegraphendirektion
Planungsbüro Deyle, Stuttgart
Planungsbüro Passer, Innsbruck
Raiffeisenkasse Innsbruck
Sparkasse der Stadt Innsbruck
Süd- und Nordtiroler Weinvereinigung
Swiss Timing
Vibram
Vöest-Alpine-AG Linz/Donau
Vereinigte Österr. Eisen- und Stahlwerke
Wander AG, Bern

Abschließend kann gesagt werden, daß die gesamten Pressevorbereitungen und die nachrichtentechnischen Einrichtungen weltweit anerkannt und als optimal bezeichnet wurden.

KRITIK gab es lediglich von seiten einiger österreichischen Background-Journalisten, die der Meinung waren, daß ihre Teilakkreditierung für Pressezentrum und Olympisches Dorf eine persönliche Diskriminierung darstellte. Dies war nun ganz und garnicht die Absicht des Pressereferates und man kann nur hoffen, daß diese Fehlmeinung, nach objektiver Betrachtung sich nun auch in eine gewisse Anerkennung der ehrlichen Bemühungen des Organisations-Komitees gewandelt hat.



réglé cette question d'une manière objective et en toute honnêteté.

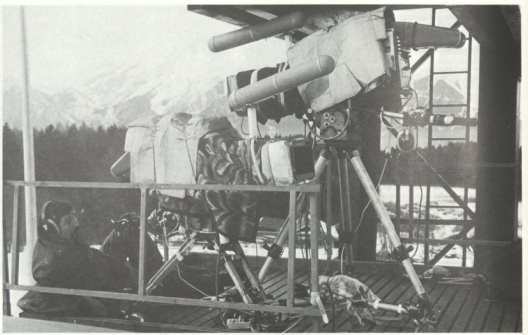
LES CADEAUX OFFERTS A LA PRESSE:

Grâce au mécénat sportif des firmes suivantes, chaque jour le Service de Presse a pu offrir un cadeau aux journalistes accrédités:

Coca Cola, Mercedes-Benz, Adidas, Philips, Voest Alpine, Juvena, Greiter, Wander, Institut de promotion économique de la Chambre économique autrichienne, Union viticole du Tyrol du Nord et du Tyrol Sud, Régie autrichienne des Tabacs, Direction des PTT autrichiens, Caisse d'Epargne et Caisse du Crédit agricole, Architectes Buchrainer Innsbruck, Bureau de Construction Passer/Innsbruck, Swiss Timing, Bureau de Construction Deyle/Stuttgart, Vibram

ground journalists who considered that their partial accreditation for the press centre and the Olympic Village was a personal discrimination.This was by no means our intention and I can only hope that this misconception has, after being viewed objectively, turned into recognition for our sincere endeavours.







Der Österreichische Rundfunk (ORF) und die XII. Olympischen Winterspiele 1976

Intendant Hans Hauser, Leiter des Olympia-Sonderstabes

Obwohl der ORF von der Bewerbung der Stadt Innsbruck um die Olympischen Winterspiele 1976 wußte, wurde er durch die dann tatsächlich erfolgte Vergabe mit der ihm zufallenden Aufgabe praktisch über Nacht konfrontiert.

Die Aufgabe des ORF begann also unter ungewöhnlichen Vorzeichen. Um keine Zeit zu verlieren, bestellte die Geschäftsführung bereits am 12. 2. 1973 einen Olympia-Sonderstab und ein ORF-Olympia-Zentrum (OZ) unter der Leitung des Intendanten des Landesstudios Tirol, Hans Hauser, mit dem Koordinationsbüro bei der Intendanz in Innsbruck. Weiters wurden vier Arbeitsgruppen gebildet und jede einem Leiter unterstellt. Sie hießen: Arbeitsgruppe Betrieb und Technik – Ing. G. Steiner; Arbeitsgruppe Programm/Fernsehen – Teddy Podgorski; Arbeitsgruppe Programm Hörfunk – Ernst Grissemann, und Arbeitsgruppe Kaufmännische und Juristische Angelegenheiten – Dr. Walter Prohaska. In dieser Arbeitsgruppe war für alle juristischen und vertraglichen Angelegenheiten Dr. Peter Radel allein verantwortlich. Zum Herstellungsleiter wurde Harald Windisch, zum Chefregisseur Lucky Schmidtleitner bestellt. Die Gruppenleiter arbeiteten so weit wie möglich selbständig, waren aber natürlich auch ihren Fachdirektoren bzw. Programmintendanten gegenüber verantwortlich.

Planung und Vorbereitung standen unter

212

Der Generalintendant des Österreichischen Rundfunks, Dr. Otto Oberhammer (2. von rechts) bei der Besichtigung der Übertragungseinrichtungen des ORF mit dem Technischen Direktor Dipl.-Ing. Norbert Wassiczek (2. von links).

La Radiodiffusion autrichienne (ORF) et les XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver 1976

Intendant Hans Hauser, Directeur de l'état-major spécial pour les Jeux d'Hiver

Sachant qu'Innsbruck avait posé sa candidature pour l'organisation des Jeux Olympiques d'Hiver 1976, l'ORF fut cependant brusquement confrontée avec la tâche qui lui incombait.

La tâche de l'ORF commencait donc sous des auspices peu ordinaires. Pour ne pas perdre de temps, le 12-2-1973 la direction de l'ORF forma un état-major spécial pour les Jeux d'Hiver et le plaça sous la direction de Hans Hauser, intendant du studio de la Radiodiffusion autrichienne au Tyrol. Le bureau de coordination se trouvait à Innsbruck. Quatre groupes de travail furent également constitués et confiés à quatre directeurs. Il s'agissait du groupe s'occupant de l'entreprise et de la technique – Ing. G. Steiner, du groupe s'occupant du programme de la télévision – sous Teddy Podgorski, du groupe s'occupant du programme de la radio – sous Ernst Grisemann et du groupe s'occupant des affaires commerciales et juridiques – sous le Dr Walter Prohaska. Le Dr Peter Radel était seul responsable de ce groupe auquel étaient confiées toutes les questions juridiques et contractuelles. La direction de la production fut confiée à Harald Windisch. La régie était dirigée par Lucky Schmidtleitner. Les chefs de groupe travaillaient indépendamment, mais devaient rendre compte de leur travail aux directeurs et aux chefs de programmes.

L'intendant général de la Radiodiffusion-Télévision autrichienne, Dr Otto Oberhammer (3ème à droite) visite les installations de retransmission de l'ORF en compagnie du directeur technique, M. Norbert Wassiczek (2ème à gauche).

Austrian Broadcasting (ORF) and the XIIth Winter Olympic Games 1976

Director Hans Hauser, Head of the special Olympic team

Although the ORF knew of the town of Innsbruck's candidature for the 1976 Winter Olympic Games, it was confronted more or less overnight with the task falling to it when the Games were actually delegated. The ORF's work thus started on an unusual key. In order to lose no time, the management set up a special Olympic team on 12. 2. 1973 to be headed by Hans Hauser, director of the Tyrolean studio, and with its co-ordination centre at the Innsbruck head office. Four work groups were formed, each with their own head. These were: the group for operations and technical sector under Ing. G. Steiner, the group for television coverage under Teddy Podgorski, the group for radio coverage under Ernst Grissemann, and the group for commercial and legal affairs under Dr. Walter Prohaska. In this group Dr. Peter Radel was solely responsible for all legal and contractual affairs. Harald Windisch was made production chief and Lucky Schmidtleitner was appointed head of presentations. The group heads worked as independently as possible, but were, of course, responsible to their specialist or programme directors.

The time for planning and preparations was limited due to the late date at which the Games were delegated to Innsbruck. Whereas in normal circumstances the organizers have five and a half years to prepare, this time there were exactly three years. Plann-

The head of the Austrian Broadcasting, Dr. Otto Oberhammer (2nd from right), inspecting ORF transmitting facilities together with the technical manager, Dipl. Ing. Norbert Wassiczek (2nd from left).



213

Der Fernsehvertrag mit der japanischen Gesellschaft NHK wird unterzeichnet.

Signature du contract de télévision avec la société japonaise NHK.

The signing of the television contract with the NHK Japanese company.

starkem Zeitdruck, der sich wiederum aus dem Termin der Vergabe der Spiele an Innsbruck ergab. Während nämlich unter normalen Umständen dem Veranstalter von Olympischen Spielen fünfeinhalb Jahre zur Verfügung stehen, blieben diesmal genau drei Jahre. Die Planung und der Einbau des Radio/-TV-Zentrums in der IVB-Halle und der Pädagogischen Akademie mußten an den jeweiligen sehr raschen Baufortschritt dieser Gebäude angepaßt werden. Der Termindruck lastete also auf Veranstalter und ORF. Es kam vorwiegend aus diesem Grunde in der Anfangsphase zu teils stürmischen Auseinandersetzungen, aber schließlich spielte sich die Zusammenarbeit in relativ kurzer Zeit so gut ein, daß man das Klima und die Zusammenarbeit mit den Funktionären des OK als gut bis ausgezeichnet bis zum Schluß der Spiele bezeichnen kann. Das gleiche gilt für die Kontakte mit den Vertretern der EBU/OIRT und anderer ausländischer Organisationen wie ABC, CTV und NHK.

Die wenigen Differenzen, die sich in der Zusammenarbeit mit unserem wichtigsten Partner, dem Organisationskomitee, ergaben, waren meist finanzieller Natur. Sie wurden entweder auf direktem Wege – Generalsekretär/OZ-Vorsitzender – oder bei prinzipiellen Fragen in den 5 Sitzungen des Kontaktkomitees geklärt. Das Kontaktkomitee war eine von ORF und OK selbst geschaffene Einrichtung, eine Art Schiedsgericht, dem vom OK die Herren Dr. Klee und Dr. Knoll und vom ORF der Generalintendant oder dessen Vertreter und der OZ-Vorsitzende angehörten. Nach Bedarf konnten zu den Sitzungen Experten zugezogen werden. Sämtliche zur Diskussion gestellten Probleme wurden einvernehmlich gelöst und außerdem bewährte sich das Kontaktkomitee als ausgezeichnet funktionierende „Klimaanlage".

Von eminenter Wichtigkeit für das Gelingen der Radio- und Fernsehübertragungen war die Hilfe des Bundesheeres. Kontakt und Zusammenarbeit mit dem Armeekommando bis zum letzten Wehrmann waren von Beginn an ausgezeichnet. Noch während der letzten Phase der Vorbereitungszeit ist es dem Herstellungsleiter immer wieder gelungen, zusätzliche, durchaus nicht selbstverständliche Leistungen zu vereinbaren, die, zieht man die Kosten in Betracht, eine erhebliche Entlastung des ORF-Budgets bedeuteten.

In Innsbruck waren insgesamt, also immer einschließlich ORF, 33 Rundfunkorganisationen mit 498 Journalisten (ORF 41) und 1.745 Technikern, Filmteams sowie administrativem Personal (ORF und alle im Auftrag des ORF in Innsbruck eingesetzten Personen, aber ohne VIP's 1.200) akkreditiert. Von den Journalisten berichteten 343 (ORF 26) im Fernsehen und 155 (ORF 15) im Radio über die Spiele. Wenn man in Rechnung stellt, daß die Schweiz dreisprachig, Jugoslawien fünfsprachig, Italien, Kanada und Finnland zweisprachig übertrugen und dafür ebenfalls die entsprechenden Einrichtungen wie Reporterkabinen, vom OK gebaut, off-tube-Sprecherplätze, Studios mit Regieräumen usw., vom ORF bereitgestellt werden mußten, so erhöht sich die Zahl der vom ORF zu betreuenden Anstalten einschließlich ihrer Sprachgruppen auf 43. Von diesen machten fünf (Luxemburg, Monte Carlo, RFE, NBC und Neuseeland) nur Radioübertragungen. Bei dieser Aufstellung ist berücksichtigt, daß einzelne Länder durch mehrere Rundfunkanstalten vertreten waren (BRD 2, USA 3, Kanada 2, Frankreich 2, Belgien 2).

En raison du temps très court restant après la candidature d'Innsbruck, le planning et les préparatifs devaient être effectués sans délai. Dans des conditions normales, les organisateurs de Jeux Olympiques ont cinq ans et demi pour se préparer. Cette fois-ci, il restait exactement trois ans. C'est pourquoi il a fallu adapter l'installation du Centre de radio et de TV à l'avancement des travaux de construction du Hall des Transports Publics d'Innsbruck et de l'Académie de Pédagogie. Le temps pressait donc sur les organisateurs et l'ORF. C'est ainsi qu'au début il y eut de vives discussions de part et d'autre, mais après quelques temps elles firent place à un travail coordonné entre les diverses instances. Ensuite, et jusqu'à la fin des Jeux d'Hiver, le climat et la collaboration entre ces instances furent très bons. On peut en dire autant en ce qui concerne les contacts avec les représentants de l'EBU/OIRT et des organisations comme ABC, CTV et NHK.

La plupart du temps, les seules questions à résoudre avec notre principal partenaire, c'est-à-dire le Comité d'Organisation, concernaient le domaine financier. Elles furent réglées directement entre le secrétaire général et le président de l'OC ou, en cas de questions fondamentales, au cours des 5 réunions du comité de contact. Ce comité de contact était un organisme crée par le CO et l'ORF, une sorte de comité d'arbitrage. MM. Klee et Knoll y représentaient le CO et l'intendant général ou son remplaçant représentaient l'ORF. Si nécessaire, des experts participaient aux réunions de ce comité. Toutes les questions pendantes furent réglées d'un commun accord et ce comité de contact fonctionna parfaitement. L'aide accordée par l'Armée fédérale autrichienne joua un grand rôle dans la réussite des retransmissions radiodiffusées et télévisées. Dès le début des préparatifs, et jusqu'à la fin, la collaboration avec le commandement militaire fut excellente.

Durant la dernière phase des préparatifs, le directeur de production put toujours obtenir des autorités militaires des prestations spéciales non prévues au programme. Ce qui permit de réduire considérablement les frais de l'ORF.

A Innsbruck ORF comprise, l'on enregistra 33 Instituts de Radiodiffusion comptant 498 journalistes (ORF 41) et 1.745 techniciens, équipes de TV et personnel administratif accrédités (soit 1.200 personnes, sans VIP, travaillant pour l'ORF à Innsbruck). Parmi les journalistes, on compte 343 (ORF 26) commentateurs de la télévision et 155 (ORF 15) commentateurs de la radio. Si l'on tient compte que la Suisse commenta les Jeux d'Hiver en trois langues, la Yougoslavie en cinq langues, et l'Italie, le Canada et la Finlande en deux langues, et qu'il a fallu des installations techniques correspondant à ces exigences – cabines de reportages, installations off tube, studios, etc. – on peut se faire une idée des prestations fournies par l'ORF, qui dut s'occuper de tous les organismes de radiodiffusion. Ce qui porte le chiffre des ces organismes à 43, si l'on tient compte des différents langages. Parmi ces organismes, cinq (Luxembourg, Monte Carlo, RFE, NBC et Nouvelle Zeelande) ne donnaient que des reportages radiodiffusés. Cette liste nous révèle également que plusieurs pays étaient représentés par plusieurs Instituts de Radiodiffusion (RFA 2, Etats-Unis 3, Canada 2, France 2, Belgique 2).

Pour les retransmissions radiodiffusées, l'ORF mit 26 studios de reportages, avec studios de commentateurs et salles de ré-

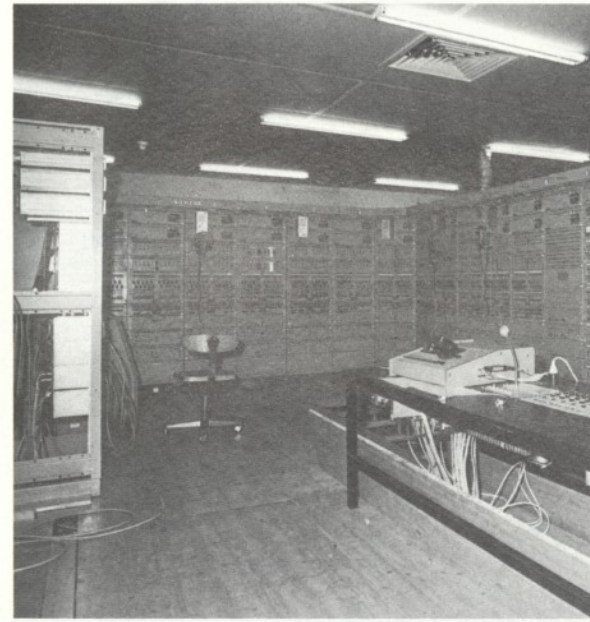
ing and installation work on the radio and TV centre in the transport authority building and teaching academy had to be adapted to the speedy progress which this building made. So both the organizers and the ORF were under pressure for time. It was mainly for this reason that the early stages were characterized by stormy discussions, but in a relatively short time co-operation was functioning well so that the atmosphere and collaboration with Organizing Committee officials can be termed good to excellent. The same can be said of contacts with representatives of the EBU/OIRT and other foreign organizations like ABC, CVT and NHK.

The few differences arising with our most important partner, the Organizing Committee, were mostly of a financial nature. These were either settled in a direct manner – general secretary/Olympic TV Centre chairman – or, on fundamental questions, at the 5 meetings of the contact committee. The latter had been set up by the ORF and Organizing Committee themselves as a kind of court of arbitration, its members being from the Organizing Committee Dr. Klee and Dr. Knoll and from the ORF the director general or his representative and the Olympic TV Centre chairman. Whereever necessary, experts were invited to the meetings. All problems arising for discussion were solved by mutual agreement and the contact committee was invaluable for clearing the air.

The army's help played an immeasurable part in the success of radio and television transmissions and contacts with the army authority were excellent from the very beginning, right down to the last private. Even during the last phase of preparations the production chief was again and again able to arrange additional services, which could by no means be taken for granted and which considerably eased the ORF budget when costs are considered.

In Innsbruck, including ORF, a total of 33 radio organizations were accredited with 498 journalists (41 ORF) and 1,745 technicians, film teams and administrative staff (1,200 ORF and all people working on behalf of ORF in Innsbruck, but excluding VIPs). 343 of the journalists (26 ORF) covered the Games on television and 155 (15 ORF) on the radio. When allowance is made for the fact that Switzerland transmitted in three languages, Yugoslavia in five languages, and Italy, Canada and Finland in two languages and that the relevant installations had to be constructed for them, too, by the Organizing Committee, e. g. reporters' boxes, or made available by the ORF, e. g. off tube commentators' positions, studios with production rooms etc., then the number of companies looked after by the ORF rises to 43. Of these five (Luxembourg, Monte Carlo, RFE, NBC and New Zealand) only made radio transmissions. This survey takes into account that various countries were represented by more than one broadcasting company (BRD 2, USA 3, Canada 2, France 2, Belgium 2).

The ORF made 28 production centres – each with a speaker's studio and editing room – and 6 cutting centres available for radio coverage. These units were occupied for a total 4,492 hours. The connections applied for by the organizations from the main control room to foreign countries and from the competitive sites to the centre were in use for a total 5,831 hours. Up to 20 commentators' boxes were available to radio reporters at the sites and these were equipped in exemplary fashion by the O-





215 ABC-Team in Innsbruck

Für die Radioübertragungen stellte der ORF 28 Regieplätze, jeweils mit Sprecherstudio und Redaktionsraum, sowie 6 Umschnittplätze zur Verfügung. Insgesamt waren diese Einheiten 4.492 Stunden belegt. Die von den Organisationen für den Hörfunk bestellten Leitungen vom Hauptkontrollraum ins Ausland und von den Kampfstätten ins Zentrum ergaben eine Belegungszeit von insgesamt 5.831 Stunden. An den Kampfstätten standen Radioreportern bis zu 20 Sprecherkabinen zur Verfügung, die das Organisationskomitee mustergültig errichtet hatte. Im Booking-office hinterliegen die Radiostationen vor und während der Spiele 1.469 Terminanforderungen.

Im Fernsehen umfaßte das ORF-Basissignal mit internationalem Ton, also das sogenannte Weltprogramm, eine Sendezeit von insgesamt 108 Stunden und 4 Minuten. Es wurde zur Gänze oder teilweise von allen in Innsbruck akkreditierten 28 Fernsehanstalten (18 Eurovision, 6 Intervision und 4 freie bzw. assoziierte) übernommen und zum Teil von diesen in weitere Länder weitergegeben. Für die Produktion des Basissignals wurden insgesamt 34 Elektronikkameras auf 80 Standplätzen eingesetzt. Unilateral gestalteten 19 Fernsehanstalten, wobei die Schweiz mit drei, die Bundesrepublik Deutschland mit 2 und Frankreich mit 2 Anstalten zu Buche stehen, eigene Programme in der Gesamtdauer von 143 Stunden und 28 Minuten. Für ihre Arbeit standen den TV-Kommentatoren u. a. an den daction, ainsi que 6 locaux de coordination technique à la disposition de la radio. On y enregistra 4.492 heures de travail. Les câbles partant du poste de contrôle central et assurant la liaison avec l'étranger ainsi que les câbles partant des lieux des compétitions et aboutissant au centre furent utilisés durant 5.831 heures. Sur les lieux des compétitions, le Comité d'Organisation avait installé jusqu'à 20 cabines de commentateurs. Ces cabines étaient exemplaires. 1.469 réservations fixes remises par les Instituts de Radiodiffusion furent enregistrées avant et durent les Jeux d'Hiver.

A la télévision, le signal de base de l'ORF, donc le programme mondial, fut retransmis durant 10 h et 4 minutes. Il fut repris partiellement ou en entier par les 28 Instituts de Télévision accrédités à Innsbruck, soit 10 pour l'Eurovision, 6 pour l'Intervision et 4 pour les postes associés et retransmis dans divers pays. 34 caméras électroniques et 80 postes de prises de vues furent nécessaires pour la retransmission du signal de base. 19 Instituts de Télévision retransmirent un programme unilatéral individuel, soit trois en Suisse, 2 en République Fédérale Allemande et 2 en France. Ces programmes individuels durèrent 143 heures et 28 minutes.

Pour leur travail sur les lieux des compétitions, les commentateurs de la télévision disposaient de 25 cabines de reportages, de 30 cabines off tube au centre, de 4 studios unilatéraux, de 14 studios de coordi-

ganizing Committee. Radio stations made a total 1.469 bookings before and during the Games at the booking office.

As regards television, the ORF colour video signal with international sound, i. e. the so-called world programme, transmitted for a total 108 hours and 4 minutes. It was entirely or partially broadcast by all 28 television companies accredited in Innsbruck, 18 Eurovision, 6 Intervision and 4 independent or associated, some of whom transmitted it to further countries. 19 television companies did their own programmes unilaterally, covering a total 143 hours and 28 minutes; of these, Switzerland had three companies, the Federal Republic of Germany 2, and France 2. Up to 25 commentators' boxes at the sites, 30 off tube speakers' positions in the centre, 4 unilateral studios with production centres, 14 cutting rooms and one synchronizing studio were available to TV commentators. The studios were in use for 286 hours and 56 minutes, the cutting rooms for 1,097 hours and the synchronizing studio for 77 hours. The ORF kept 18 film camera teams at the ready to produce unilateral programmes and topical contributions of a non-sporting nature.

In connection with the 1976 Winter Olympics, but outside sports reporting, the ORF transmitted 72 topical film contributions with a total length of 4 hours, 8 minutes and 9 seconds. These were included in regular programmes.

The vehicle operations section was also



Kampfstätten bis zu 25 Sprecherkabinen, im Zentrum 30 off-tube-Sprecherplätze, 4 Unilateralstudios mit Regieplätzen, 14 Schneideräume und 1 Synchronstudio zur Verfügung. Die Studios waren 186 Stunden und 56 Minuten, die Schneideräume 1.097 Stunden und das Synchronstudio 77 Stunden belegt. Für die Herstellung der Unilateralsendungen, aber auch aktueller, außersportlicher Beiträge hielt der ORF 18 Filmkamerateams bereit.

Im Zusammenhang mit den Olympischen Winterspielen 1976, aber außerhalb der Sportberichterstattung, sendete der ORF 72 aktuelle Film-Beiträge mit einer Gesamtlänge von 4 Stunden, 8 Minuten und 9 Sekunden, davon 40 im Österreichbild, 13 in der Zeit im Bild 1, 2 in der Zeit im Bild 2 und 4 Sondersendungen (1 Sonntag-D-Bild und 3 „Olympia-Splitter"). 13 Beiträge liefen in Kultursendungen.

Eine für die ORF-Gesamtorganisation wichtige Funktion hatte auch die Kfz-Einsatzleitung. Sie verfügte über den ORF-eigenen Hubschrauber, 41 ORF-eigene Pkw, Kombis, Spezialfahrzeuge und Lkw sowie über 30 Kombis und 8 Pinzgauer, jeweils mit Fahrern des Bundesheeres. Die ORF-Fahrzeuge legten 112.591 km, jene des Bundesheeres 93.696 km zurück. Der ORF-Hubschrauber, für die zeitgerechten und geräteschonenden, im wahrsten Sinne des Wortes fliegenden Umbauten nahezu lebensnotwendig, war 63 Stunden und 30 Minuten im Einsatz.

nation technique et 1 studio de synchronisation. Les studios furent occupés durant 286 heures et 56 minutes, les studios de coordination technique durant 1.097 heures et le studio de synchronisation durant 77 heures. 18 équipes de caméras de télévision de l'ORF s'occupaient des retransmissions unilatérales, des actualités sportives et des commentaires de TV. Dans le cadre des Jeux Olympiques d'Hiver 1976, l'ORF a retransmis 72 films ne concernant pas directement les reportages sportifs, films d'une durée de 4 heures 8 minutes et 9 secondes. 41 films furent retransmis par les actualités télévisées autrichiennes, 13 par le journal télévisé 1ère chaîne, 2 films en 2ème chaîne et 4 films dans des émissions spéciales (1 film dans les actualités du dimanche et 3 films dans les «Mosaïques olympiques»). 13 films furent retransmis en documentaire.

La direction des services de transport automobile joua un grand rôle dans l'organisation de l'ORF. Elle disposait d'hélicoptères, de 41 voitures de l'ORF, de camionnettes spéciales et de camions ainsi que de 30 camionnettes et de 8 véhicules automobiles de l'Armée fédérale autrichienne. Les véhicules de l'ORF ont parcouru 112.591 km, ceux de l'Armée fédérale autrichienne 93.696 km. On enregistre 63 heures et 30 minutes de vol pour les hélicoptères de l'ORF transportant du matériel technique pour les installations de la radio et de la télévision.

an important part of the entire ORF organization. It consisted of the ORF's own helicopter, 41 ORF cars, vans, special vehicles and lorries, and 30 vans and 8 other vehicles with army drivers. ORF vehicles covered a total 112,591 kms, and army vehicles a total 93,696 kms. The ORF helicopter operated for 63 hours and 30 minutes and was a vital factor in ensuring that scene changes were on time and that equipment was protected.



217

Im Rahmen des Internationalen Skisalons „SKI 76" in Montreal wurde ein Österreichstand errichtet. Auf dieser Ausstellung, die von über 40.000 Interessenten besucht wurde, wurden auch die beiden Olympia-Reliefs gezeigt. Darüber hinaus konnte im Rahmen des Skisalons wie auch des „Austria-Festivals" der Olympia-Vorfilm des Pressereferates gezeigt werden.

Un pavillon autrichien, qui attira plus de 40.000 visiteurs, fut installé à l'occasion du salon international du Ski "SKI 76" à Montréal. On pouvait également y voir les deux reliefs olympiques. C'est également à l'occasion du Festival Autrichien organisé dans le cadre de "SKI 76" que fut présenté le film préolympique du Service de Presse.

There was an Austrian stand at the "SKI 76" international exhibition in Montreal which was visited by over 40,000 people. Both Olympic reliefs were also on display and the press section's Olympic preview film was shown here as at the "Austria Festival".

246

Olympiawerbung

Dr. Dietmar Kettl, Werbereferent

Werbeziel
Das Werbeziel war eine der olympischen Idee würdige, saubere Informationswerbung. Der Leitgedanke sollte dabei sein: Jedunauffälliger die Werbung geschieht, desto besser kommt sie an. Informationen sind dabei ganz besonders geeignet, weil derjenige, der sie empfängt, immer das Gefühl hat, daß man ihm einen Dienst erweist. Druckwerke, Ausstellungen, Presse, Rundfunk und Fernsehen sind so einzusetzen, daß sie gewissermaßen als Multiplikation der Sprache aufgefaßt werden können.

Werbung für die Olympischen Winterspiele und damit auch für die olympische Idee
Die Olympiastadt Innsbruck wollte 1976 mit gut organisierten, aber einfachen Winterspielen, in deren Mittelpunkt der Sport steht, beweisen, daß solche nicht aus dem olympischen Programm herausgenommen werden können. Der Ruf und die Einladung zu dem Fest, das die Jugend der Welt unter dem gemeinsamen Ideal des Sports versammelt und über alle die Welt durchkreuzenden, trennenden Mächte hinweg dem Willen zur Völkerverständigung bahnbrechen soll, waren in diesem besonderen Fall bis in die letzten Winkel der fünf Kontinente hinauszutragen.

Die Werbung mit den Olympischen Winterspielen
Zweck der Olympiawerbung, deren wichtigster Faktor das gute Gelingen der Spiele war, konnte und durfte es nicht sein, das Interesse der weiten Welt nur für die Zeit der Winterspiele zu wecken, sondern das ganze Land weiter wirtschaftlich zu befruchten. Nachdem der Gradmesser einer modernen Werbung der „Good Will" ist, der einem Land in verschiedener Form entgegengebracht wird, bieten sich mit ihm nicht nur neue Auftriebskräfte für den Fremdenverkehr, sondern auch ausgezeichnete Ansätze für die allgemeine Wirtschaftswerbung. Damit ist aber auch gleich die Frage beantwortet: „Ist eine Werbung im Zusammenhang mit den Olympischen Winterspielen überhaupt notwendig?"
Die Auswirkungen der Werbung mit den Olympischen Winterspielen – insbesondere durch den hervorragenden Ablauf der gesamten Veranstaltung und die einmaligen Fernsehübertragungen sowie die Berichterstattung in Presse und Rundfunk – werden in den kommenden Jahren reichen Ertrag bringen.

Olympiawerbung als Teamwork
Für die Olympischen Winterspiele 1976 war es, wie bereits 1964, gelungen, die ständigen Träger der Fremdenverkehrs- und Wirtschaftswerbung zu einem Teamwork zusammenzuschließen, eine genau abgestimmte Ausrichtung der Werbung im Zusammenhang mit den Olympischen Winterspielen bei den in Frage kommenden Institutionen herbeizuführen und so durch ein koordiniertes Arbeitsprogramm die Konzentration aller interessierten Kräfte zu erreichen. Mit den vom Organisationskomitee zur Verfügung gestellten Mitteln – ca. 3 Millionen Schilling – wäre eine weltweite Werbung nicht mög-

La publicité pour les Jeux Olympiques d'Hiver

But de la publicité
Cette publicité avait pour but d'être digne de l'idéal olympique et de donner des informations objectives et précises. L'idée conductrice devait donc être: faire une publicité sans tapage et qui touche au but. Et les informations s'y prêtent fort bien, car celui qui les reçoit a toujours l'impression qu'on lui rend service. Il faut guider l'action des imprimés, des expositions, de la presse, de la radio et de la télévision de manière à en faire une sorte de multiplication du langage.

Publicité pour les Jeux Olympiques d'Hiver et aussi pour l'idéal olympique
Ville des Jeux Olympiques, par une parfaite organisation des «Jeux simples» axés sur les sport en 1976 Innsbruck voulait prouver que l'on ne peut rayer les Jeux Olympiques d'Hiver du programme olympique. L'appel lancé à la jeunesse du monde entier et l'invitant à partager l'idéal sportif en participant à des compétitions sportives provant la volonté de compréhension des peuples fut propagé dans le monde entier.

La publicité due aux Jeux Olympiques d'Hiver
Facteur essentiel de la bonne réussite des Jeux d'Hiver, cette publicité n'avait pas seulement pour but d'attirer l'attention du monde entier sur Innsbruck durant la courte durée des Jeux Olympiques d'Hiver, mais également de donner de nouvelles impulsions économiques au pays tout entier. Comme la «bonne volonté» est l'expression même de toute publicité moderne, il en résulte non seulement de nouvelles impulsions pour le tourisme, mais aussi une pierre d'achoppement publicitaire dans les divers domaines économiques.
Et c'est aussi ce qui répond à la question: «La publicité pour les Jeux Olympiques d'Hiver est-elle nécessaire?»
Les effets de la publicité pour les Jeux Olympiques d'Hiver, et principalement le parfait déroulement de toutes les compétitions sportives et le très large écho qu'ils ont trouvé dans les reportages télévisés ainsi que dans la radio et la presse porteront fruits ces prochaines années.

La publicité olympique – un travail d'équipe
Comme en 1964, pour les Jeux Olympiques d'Hiver 1976 on est parvenu à réunir les forces jusqu'ici représentants de la publicité touristique et de la publicité économique et à en faire une équipe travaillant d'un commun accord. Ce travail coordonné de tous les organismes intéressés a permis de concentrer toutes les forces sur un but initial. Les moyens mis à notre disposition par le Comité d'Organisation, soit 3 millions de Schillings, n'auraient pas permis de propager les Jeux Olympiques d'Hiver dans le monde entier. C'est pourquoi, grâce à l'appui de l'Office de Tourisme Autrichien, de l'Institut pour la Promotion économique de la Chambre de Commerce fédérale du Tyrol, de l'Office de Tourisme du Tyrol, de la Publicité commune du Tyrol, des Bureaux de Tourisme autrichiens, de la Société autrichienne AUA – Austrian Airlines, de la

Advertising for the Olympics

The aim of advertising
The aim of advertising was to produce informative propaganda which was in good taste and worthy of the Olympic idea. The guiding principle was: the less obvious advertising is, the greater the effect. Information is an ideal vehicle here as the recipient always has the feeling that one is doing him a service. Printed material, exhibitions, the press, radio and television are to be used in such a way that they can be regarded as language duplicators.

Advertising for the Winter Olympic Games and thus for the Olympic idea
By producing well-organized, but simple, Winter Games in 1976 with sport the central theme the Olympic town of Innsbruck wanted to show that these should remain a part of the Olympic programme. The summons and the invitation to a celebration, assembling the youth of the world under the mutual banner of sport and aiming to further understanding among peoples, were to be extended to the furthermost corners of the five continents.

Advertising via the Winter Olympic Games
The purpose of Olympic advertising, its most important factor the Games' success, could not and should not be merely to waken world-wide interest for the duration of the Winter Games themselves, but to provide further economic stimulus for the entire country. Since the criterion of modern advertising is the goodwill shown to a country in various forms, this is not only accompanied by new impetus for tourism, but also signifies well for general commercial advertising. At the same time this answers the question, "Is advertising necessary at all in connection with the Winter Olympics?"
The effects of advertising via the Winter Olympics – especially the smooth running of the whole event and the unique television transmissions and reports in the press and radio – will bear rich fruit in the years to come.

Olympic advertising as team-work
For the 1976 Winter Olympic Games we were able, as in 1964, to join tourist and commercial advertising in team-work and to achieve a concentration of all interested forces by means of a co-ordinated programme of work. World-wide advertising would not have been possible with the sum made available by the Organizing Committee – approximately 3 million schillings. Co-operation with Austrian Tourist Advertising, the Economic Promotion Institutes of the "Bundeshandelskammer" and "Kammer der gewerblichen Wirtschaft für Tirol", the Tyrolean Tourist Board, Tyrolean "Gemeinschaftswerbung", Austrian Tourist Advertising GmbH.", the Austrian Travel Office, Austrian Airlines, the "Österr. Verkehrskredit AG", and the Innsbruck Tourist Association meant that a concentration was possible which enabled the full force of advertising to be carried out. [illegible] could not be expressed in figures

lich gewesen. Durch die Mitarbeit der Österreichischen Fremdenverkehrswerbung, der Wirtschaftsförderungsinstitute der Bundeshandelskammer und der Kammer der gewerblichen Wirtschaft für Tirol, des Landesfremdenverkehrsamtes für Tirol, der Tiroler Gemeinschaftswerbung, der Österreichischen Verkehrswerbung GmbH., des Österreichischen Verkehrsbüros, der Austrian Airlines, der Österreichischen Spielbanken AG und des Fremdenverkehrsverbandes der Olympiastadt stand ein Gesamtbudget zur Verfügung, das zwar nicht in Zahlen ausdrückbar war, aber die beabsichtigte Werbung durchzuführen gestattete.

Olympiawerbung

Das Olympia-Werbekonzept konnte in allen Programmpunkten abgewickelt werden und es war darüber hinaus noch möglich, eine Reihe zusätzlicher, zum Teil ganz beachtlicher Werbeeinsätze durchzuführen. Im einzelnen wurden folgende Werbeaktivitäten realisiert:

200 Olympia-Ausstellungen in den fünf Kontinenten,

periodischer Informationsdienst für rund 500 Reisejournalisten mit einem in tausende von Artikeln gehenden Niederschlag,

ca. 600 Millionen Druckwerke mit Hinweisen auf die Olympischen Winterspiele,

100 Filmkopien Olympiastadt Innsbruck im Weltverleih,

mit Inseraten wurden 350 Millionen Menschen angesprochen,

52 Auslagestellen der Österreichischen Fremdenverkehrswerbung, 48 Handelsdelegierte und 250 diplomatische Vertretungen haben sich gewissermaßen als Außenstellen der Olympiawerbung zur Verfügung gestellt und berichteten fast täglich über erfolgreiche Einsätze,

Streuung von 3 Millionen Olympia-Informationsprospekten, die in 10 Sprachen aufgelegt wurden und von 300.000 Olympia-Plakaten, Olympia-Panoramen und Olympia-Zusatzplakaten an über 10.000 Adressen.

Der Gestaltung der Olympia-Werbemittel wurde immer großes Augenmerk geschenkt. Erfolgsbeweise dafür waren wiederholte Prämiierungen derselben bei internationalen Wettbewerben. Das Olympia-Plakat, von Prof. Arthur Zelger entworfen, wurde zum Beispiel in Amerika dreimal prämiiert, in Europa erhielt es den Grand Prix in Tarbes, die Silbermedaille beim großen internationalen Bewerb in Berlin und schließlich ein Diplom des großen Bewerbes der Bundeshandelskammer und der Österreichischen Fremdenverkehrswerbung.

Abschließend ist noch die Olympiawerbung als Modell eines gelungenen Teamworks zu würdigen. Fast könnte man sagen, „olympisch" zu werben wurde zu einem edlen und unbürokratischen Wettstreit, in dem ein Mitglied der Arbeitsgemeinschaft „Freundeskreis Olympiawerbung" das andere zu übertreffen versuchte.

Société des Casinos autrichiens et du Syndicat d'Initiative d'Innsbruck, on put réaliser une très large publicité pour les Jeux d'Hiver et qu'il est impossible de la traduire en chiffres.

Publicité olympique

Tous les points du programme de la publicité olympique purent être réalisés et il fut possible de mettre au point toute une série de contacts publicitaires directs.

Voici les différentes actions publicitaires qui furent réalisées:

200 expositions olympiques dans les 5 continents,

service d'information périodique pour 500 journalistes s'occupant du tourisme, avec des milliers d'articles dans différents journaux,

environ 60 millions d'imprimés donnant des informations sur les Jeux Olympiques d'Hiver,

100 copies du film olympique d'Innsbruck en diffusion mondiale,

350 millions de lecteurs touchés par annonces de presse,

52 bureaux étrangers de l'Office de Tourisme autrichien, 48 délégués du Commerce autrichien et 250 représentations diplomatiques se trouvaient à la disposition de la publicité pour les Jeux d'Hiver et contribuèrent tous les jours à cette publicité,

distribution de 3 millions de dépliants pour les Jeux d'Hiver, en 10 langues, et de 300.000 affiches, de panoramas des Jeux d'Hiver envoyés à plus de 10.000 adresses.

Une grande importance fut attachée aux effets graphiques de la publicité pour les Jeux Olympiques d'Hiver. C'est ainsi qu'à plusieurs reprises des affiches pour les Jeux d'Hiver remportèrent des prix au cours d'expositions internationales. L'affiche olympique remporta trois prix en Amérique, en Europe elle remporta le Grand Prix de Tarbes, la médaille d'argent au concours international de Berlin et le diplôme publicitaire du concours de la Chambre de Commerce fédérale et de l'Office de Tourisme Autrichien.

En conclusion, on peut dire que la publicité olympique réalisée grâce à un travail d'équipe fut couronnée de succès. Chacun y mit du sien et essaya même de faire mieux que l'autre, ce fut le «Cercle parfait des amis de la publicité olympique».

Olympic advertising

The Olympic advertising conception was carried out in all points and it was also possible to organize a series of additional advertising operations, some of which were quite considerable. In detail, advertising activities comprised:

200 Olympic exhibitions in the 5 continents,

a periodical information service with thousands of articles for approx. 500 travel journalists,

approx. 60 million printed items mentioning the Winter Olympics,

100 film copies Olympic Town of Innsbruck with world distribution,

advertisements with an impact on 350 million people,

52 Austrian Tourist Advertising outside offices, 48 trade delegates and 250 representations placed themselves so to speak as outside offices at the disposal of Olympic advertising and made almost daily reports on successful operations,

distribution of 3 million Olympic information brochures in 10 languages and of 300.000 Olympic posters, Olympic panoramas and Olympic supplementary posters to over 10.000 addresses.

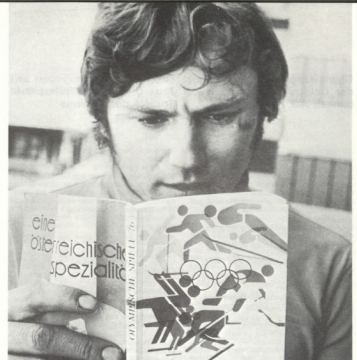
Great attention was paid to the design of the Olympic advertising material. An indication that this was successful is the fact that the material was repeatedly honoured with prizes at international competitions. The Olympic poster received three prizes in America, in Europe it was awarded the Grand Prix in Tarbes, the silver medal at the big international competition in Berlin and, finally, a diploma in the big competition run by the Federal Chamber of Trade and Austrian Tourist Advertising.

Summing up, the Olympic advertising must be praised as a model of successful teamwork. We can almost say that "Olympic" advertising became a noble and unbureaucratic contest, each member of the Olympic advertising group trying to outdo the next.

Direktor Skoff stellt in Seefeld den „Offiziellen Führer" der Presse vor.

M. le directeur Skoff présente le "Guide officiel" à la presse à l'occasion d'une réunion à Seefeld.

Executive Manager Skoff presents the "Offial Guide Book" at a press conference in Seefeld.





Olympischer Werbeeinsatz der Österreichischen Spielbanken AG

Die Österr. Spielbanken AG leistete dank der Initiative ihres Generaldirektors Dipl.-Kfm. Dr. Leo Wallner im Rahmen der Arbeitsgemeinschaft „Freundeskreis Olympia-Werbung" folgende Werbebeiträge:

Jänner 1974:
Pressefahrt für italienische Journalisten
Präsentation der olympischen Kampfstätten und des touristischen Angebotes von Seefeld und Innsbruck.
70 Teilnehmer (oberitalienischer Raum)

September 1975:
Organisation und Durchführung der „Olympia Rallye Roulette"
Touristische Präsentation Österreichs im Hinblick auf die XII. Olympischen Winterspiele 1976.
25 Teilnehmer aus 12 Ländern (darunter aus den USA und Japan)

Oktober 1975:
Präsentation der olympischen Wettkampfstätten in Innsbruck und Seefeld für Reise- und Sportjournalisten aus 11 europäischen Ländern.
160 Teilnehmer

Oktober 1975:
Maître Leherb präsentiert in Seefeld Olympia-Sonderjeton in Gold und Silber.
110 Teilnehmer

Dezember 1975:
Die Österr. Spielbanken AG übernahm die Produktion und Herausgabe des „Offiziellen Führers" durch die XII. Olympischen Winterspiele in Innsbruck.
Das Werk, das alles Wissenswerte über die Olympischen Winterspiele 1976 enthielt, wurde in einer Auflage von 200.000 Stück herausgebracht. Zwei Drittel der Auflage wurden gratis verteilt. Ein Drittel wurde gegen eine Schutzgebühr während der Spiele verkauft.
Verantwortlich für Idee, Redaktion, textliche Bearbeitung und Produktion war Dir. Gerhard Skoff.
Fachberatung:
Dir. Bertl Neumann
Dr. Kettl
Ing. H. Nußbaumer
Graphik:
Fritz Kindl
Druck:
Carinthia, Klagenfurt

Dezember 1975:
Vorstellung des „Offiziellen Führers" durch die XII. Olympischen Winterspiele in Innsbruck.
35 Teilnehmer
Bei all diesen Presseveranstaltungen wie z. B. in Wien, Bregenz, Kleinwalsertal, Zürich etc. wurde besonders auf die Beiträge der österr. Spielbanken AG im Rahmen der „Freundeskreis-Olympia-Werbung" hingewiesen.

Jänner 1976:
Einrichtung einer Autobusverbindung Innsbruck—Seefeld—Innsbruck (3x täglich vom 1.—29. Februar 1976).

Publicité pour les Jeux Olympiques faite par la Société des Casinos autrichiens

Grâce à l'initiative de son directeur général, le Dr Léo Wallner, la Société des Casinos autrichiens a organisé les manifestations suivantes dans le cadre des activités des "Amis pour la publicité olympique":

Janvier 1974:
Excursion de presse pour des journalistes italiens.
Présentation des installations olympiques et de l'offre touristique de Seefeld et d'Innsbruck.
70 participants (Nord de l'Italie)

Septembre 1975:
Organisation du "Rallye de Roulette Olympique".
Présentation touristique de l'Autriche en vue des XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver 1976.
25 participants de 12 pays (également des Etats-Unis et du Japon).

Octobre 1975:
Présentation des installations pour les Jeux d'Hiver à Innsbruck et à Seefeld au cours d'une excursion de journalistes sportifs de 11 pays européens.
160 participants

Octobre 1975:
Le peintre Leherb présente à Seefeld les jetons olympiques en or et en argent.
110 participants

Décembre 1975:
La Société des Casinos autrichiens se charge de la publication du "Guide officiel" des XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver à Innsbruck.
Ce "Guide officiel" imprimé à 200.000 exemplaires donnait des informations complètes sur les Jeux d'Hiver 1976. Deux tiers de l'édition furent distribués gratuitement et un tier fut vendu durant les Jeux d'Hiver.
Rédaction, adaptation des textes et production Gerhard Skoff,
conseillers techniques:
Dir. Bertl Neumann
Dr Kettl
Ing. H. Nussbaumer
Présentation graphique:
Fritz Kindl
Impression:
Carinthia, Klagenfurt

Décembre 1975:
Présentation du "Guide officiel" par les XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver à Innsbruck.
35 participants
Au cours des diverses conférences de presse à Vienne, Brégenz, Kleinwalsertal, Zürich, etc. l'action de la Société des Casinos autrichien en faveur des Jeux d'Hiver fut mentionnée.

Janvier 1976:
Un service de cars relie Innsbruck et Seefeld, aller et retour, 3 × par jour du 1er au 29 février 1976.

Olympic advertising operation by the Austrian "Spielbanken AG"

Thanks to the initiative of their managing director, Dipl.-Kfm. Dr. Leo Wallner, the Austrian 'Spielbanken AG' (casinos) made the following advertising contributions as a part of the work group to promote Olympic advertising:

January 1974:
Press trip for Italian journalists
Presentation of the Olympic competitive sites and tourist facilities in Seefeld and Innsbruck
70 participants (from the area of Northern Italy)

September 1975:
Organization and running of the "Olympia Roulette Rally"
Tourist presentation of Austria in the light of the XIIth Winter Olympic Games 1976
25 participants from 12 countries (including the U. S. A. and Japan)

October 1975
The Olympic sites in Innsbruck and Seefeld are presented to travel and sports journalists from 11 European countries
160 participants

October 1975
Maître Leherb presents silver and gold special Olympic counters in Seefeld
110 participants

December 1975
The Austrian 'Spielbanken AG' were also responsible for producing and issuing the 'Official Guide' to the XIIth Winter Olympic Games in Innsbruck.
This publication containing everything worth knowing about the 1976 Winter Olympics was printed in an edition of 200,000 copies. Two thirds of these were distributed free of charge, one third being sold during the Games for a cover charge.
Dir. Gerhard Skoff was responsible for the idea, editing, text revision and production.
Specialist advisers:
Dir. Bertl Neumann
Dr. Kettl
Ing. H. Nußbaumer
Graphic:
Fritz Kindl
Printers:
Carinthia, Klagenfurt.

December 1975
The official presentation of the 'Official Guide' to the XIIth Winter Olympic Games in Innsbruck
35 participants
At all these press events in, for example, Vienna, Bregenz, Kleinwalsertal, Zurich etc. particular emphasis was placed on the 'Spielbanken AG's' contribution as a part of the group to promote Olympic advertising.

January 1976
Organization of a bus service from Innsbruck to Seefeld and back (3 times a day from 1st to 29th February 1976).

Innsbrucks Gäste wurden gut betreut

Eine wirkliche Stärke des Organisationskomitees stellte in Innsbruck das Betreuungsreferat dar. Die Leiterin war Frau Dr. Emmy Schwabe und damit war schon die Garantie eines guten Funktionierens gegeben. Frau Dr. Schwabe, in jungen Jahren Mitglied der österreichischen alpinen Nationalmannschaft, weist wohl die größte olmpische Erfahrung aller Mitarbeiter des Organisationskomitees auf. 1964 begann sie ihre „olympische Laufbahn" als Leiterin des Betreuungsreferates, setzte diese Tätigkeit 1968 bei den Winterspielen in Grenoble fort, wurde dann vom Organisationskomitee der Sommerspiele 1972 in München engagiert und setzte ihren olympischen Schlußpunkt mit den Winterspielen 1976 in Innsbruck. Viermal war sie also an verantwortungsvoller Stelle für olympische Spiele tätig. Das bedeutet nicht nur hervorragende Qualitäten für einen solchen Posten, sondern zugleich eine enorme Erfahrung. Diese Erfahrung kam den Spielen von Innsbruck außerordentlich zugute. In ihrem Mitarbeiterstab stand an oberster Stelle Sylvia Sommerlath, die bereits unter der Leitung von Dr. Schwabe in München mitgearbeitet hatte. Beide Persönlichkeiten waren schon dank ihrer vielseitigen Sprachkenntnisse den verschiedenartigsten Aufgaben dieses Referates gewachsen. Außerordentlich bewährt haben sich aber auch, als Fremdsprachensekretärin Christine Haller und als Sachbearbeiterin für Hostesseneinsatz, Lore Grüner sowie Sachbearbeiterin Jane Young.

Es ist schwer zu sagen, welche Aufgaben das Betreuungsreferat zu erfüllen hat, so vielseitig sind die Verpflichtungen.
Vielleicht kann man eine Dreiteilung vornehmen, nämlich:

a) die Betreuung der Besucher des Organisationskomitees
b) die Auswahl und Heranbildung der für die Spiele notwendigen Hostessen und
c) alle darüber hinausgehenden Tätigkeiten, die mehr dem Wirkungskreis einer Kontaktstelle des Organisationskomitees entsprechen.

Für alle Besucher, die vor den olympischen Spielen nach Innsbruck kamen, wurden entsprechende Besucherprogramme ausgearbeitet, die Sportstätten besichtigt, Informationsgespräche mit verantwortlichen OK-Mitgliedern organisiert und den Gästen vor allem vor Augen geführt, daß man in Innsbruck trotz kürzester Vorbereitungszeit einfache aber perfekte Spiele durchführen will.

In den Jahren 1973/74/75 und bis zum 18. 1. 1976 kamen ca. 490 Besuchergruppen nach Innsbruck, die vom Referat bestens betreut wurden. Diese Besuchergruppen setzten sich in erster Linie aus Angehörigen des IOC, der Nationalen Olympischen Komitees, Delegationen der Olympiastädte Montreal, Moskau und Lake Placid, Delegationen der Kandidatenstädte und Weltmeisterschaftsstädte Lahti, Garmisch und CSSR 1984 zusammen. Aber auch hoch gestellte Persönlichkeiten aus

Les hôtes d'Innsbruck furent bien accueillis

Le Service d'Accueil constituait une pièce maîtresse du Comité d'Organisation à Innsbruck. Il était dirigé par Mme Dr Emmy Schwabe, ce qui offrait une garantie supplémentaire pour le bon fonctionnement de ce Service. Dans sa jeunesse, Mme Emmy Schwabe fit partie de l'équipe nationale autrichienne de ski alpin et bénéficie d'une vaste expérience dans le domaine des Jeux Olympiques. Elle commença sa carrière olympique en 1964, comme directrice du Service d'Accueil et remplit les mêmes fonctions à Grenoble, aux Jeux Olympiques d'Hiver 1968 et collabora au sein du Comité d'Organisation des Jeux d'été à Munich en 1972. Le point final furent les Jeux Olympiques d'Hiver à Innsbruck en 1976. C'est donc à quatre reprises qu'elle occupa un poste important dans l'organisation de Jeux Olympiques. Ce qui veut dire qu'elle a d'éminentes qualités et qu'elle bénéficie d'une très grande expérience. Elle était secondée dans sa tâche par Sylvia Sommerlath, qui avait déjà travaillé sous la direction de Mme Emmy Schwabe à Munich. C'est grâce à leurs connaissances polyglottes que ces deux personnalités furent à la hauter de leur tâche. Parmi les collaborateurs les plus en vue de ce Service d'Accueil il faut également citer la secrétaire polyglotte Christine Haller. Lore Grüner, chargée des hôtesses et Jane Young.

Il est difficile de délimiter le rayon d'action du Service d'Accueil, car il avait de multiples fonctions.
On pourrait peut-être le diviser en trois secteurs:

a) accueil des visiteurs du Comité d'Organisation;
b) la sélection et l'instruction des hôtesses pour les Jeux Olympiques d'Hiver;
c) toutes les activités dues aux contacts du Comité d'Organisation.

Des programmes spéciaux, avec visite des installations sportives, furent mis au point pour tous les visiteurs venant à Innsbruck. Des entretiens d'information furent organisés avec les principaux responsables du Comité d'Organisation et l'accent fut spécialement mis sur le fait qu'Innsbruck tenait à organiser des Jeux simples, mais parfaits, malgré de très brefs préparatifs.

Environ 490 groupes de visiteurs vinrent à Innsbruck durant les années 1973/74/75 et jusqu'au 18-1-1976. Ces groupes comprenaient essentiellement des membres du CIO, des Comités Nationaux Olympiques, des délégations de Montréal, de Moscou, de Lake Placid, et de villes comme Lahti, Garmisch ou la Tchécoslovaquie qui ont présenté leur candidature pour l'organisation des Championnats du Monde 1984. Des personnalités marquantes des milieux politiques et économiques visitèrent également Innsbruck, tout comme les attachés olympiques, les chefs de mission, les entraîneurs et les chefs d'équipes.

Parmi les réunions préolympiques dont fut chargé le Service d'Accueil, il faut citer la séance de la Commission médicale du

Innsbruck's guests were well looked after

One of the Organizing Committee's really strong points in Innsbruck was the hostess section. This was headed by Dr. Emmy Schwabe and this fact alone was enough to guarantee its success from the outset. Dr. Schwabe, in her youth a member of Austria's national Alpine skiing team, has the greatest Olympic experience of any member of the Organizing Committee. Her "Olympic career" began in 1964 when she also headed the hostess section; she continued this work in 1968 in Grenoble and was then engaged by the Organizing Committee for the Munich Summer Games, completing the circle in 1976 in Innsbruck. This fourfold Olympic responsibility indicates her exceptional qualities for such a post, as well as her enormous experience. The Innsbruck Games were to profit from this experience. Her staff was headed by Sylvia Sommerlath, who had already worked under Dr. Schwabe in Munich. Thanks to their great linguistic ability, both personalities were more than equal to the most varying duties which this section demanded of them. Mention must also be made, however, of the foreign languages secretary, Christine Haller, the assistant for hostess work, Lore Grüner, and a further assistant, Jane Young.

It is difficult to define the hostess section's tasks clearly, as the obligations required of them are so varied. Perhaps they can be divided into three main duties:

a) looking after Organizing Committee guests
b) selecting and training the hostesses required for the Games and
c) all other duties which can perhaps be described as those of an Organizing Committee liaison office.

Suitable programmes were worked out for all visitors coming to Innsbruck before the Winter Olympics. They were shown around the sites, informative talks were arranged for them with the competent Organizing Committee members, and they were shown that, despite the lack of time for preparations, Innsbruck was doing everything to organize simple, but perfect Games.

In the period from 1973 until 18. 1. 1976 approximately 490 groups of visitors came to Innsbruck and all were extremely well looked after by the section. These groups were composed of IOC members, members of National Olympic Committees, delegations from the Olympic towns of Montreal, Moscow and Lake Placid, and delegations from candidate towns and world championship towns, Lahti, Garmisch and CSSR 1984. But high-ranking personalities from the world of politics and industry also had to be looked after, as did Olympic attachés, chefs de mission, trainers or team leaders. Of the pre-Olympic conferences requiring this section's services, there were — to mention only three — the IOC medical commission's meeting from 5th to 7th April, 1974, the IOC session of October 1974 in Vienna — Dr. Schwabe employed 25 specially trained hostesses here —



220

Sylvia Sommerlath war eine hervorragende Mitarbeiterin des Betreuungsreferates. Mit Frau Dr. Emmy Schwabe leitete sie die Betreuung der IOC-Mitglieder während der Session in Innsbruck. Sylvia im Gespräch mit Monique Berlioux (Direktor des IOC) und Willi Daume (Vizepräsident des IOC).

Sylvia Sommerlath comptait parmi les plus importantes collaboratrices du Service d'Accueil du Comité d'Organisation. Avec Mme. Emmy Schwabe, elle s'occupa de l'accueil des membres du CIO à la Session de cet organisme à Innsbruck. La voici en conversation avec Mme. Monique Berlioux (directrice du CIO) et M. Willi Daume (vice-président du CIO).

Sylvia Sommerlath was an invaluable member of the hostess section. Together with Dr. Emmy Schwabe, she took care of the IOC members during the session in Innsbruck. Here she seen talking to Monique Berlioux (director of the IOC) and to Willi Daume (IOC vice-president).

Politik und Wirtschaft mußten ebenso geführt werden wie Olympia-Attachés, Chefs de Mission, Trainer oder Mannschaftsführer.

Von vorolympischen Tagungen, die durch das Referat betreut wurden, seien nur erwähnt die Sitzung der Medizinischen Kommission des IOC, vom 5. -4. bis 7. 4. 1974, die IOC-Session im Oktober 1974 in Wien (Dr. Schwabe setzte hier auch 25 besonders geschulte Hostessen ein) und die Attaché-Tagung am 27. 9. 1975 in Innsbruck. Nebenher ging die Ausbildung der sogenannten „Stammhostessen". Es waren dies ortskundige junge Damen, die später zur Mithilfe an der Schulung der Olympia-Hostessen eingesetzt werden konnten.

Durch einen Beschluß des Organisationskomitees wurde auch beim Hostessenein-satz die Devise der „einfachen Spiele" geprägt und nur eine verhältnismäßig geringe Zahl an Hostessen zugelassen. Das bedeutete für das Betreuungsreferat, daß die bewilligten insgesamt 194 Hostessen nacht strengstem Maßstab ausgewählt und dann hervorragend geschult werden mußten. In Bezug auf die Schulung der Hostessen wurden vom Betreuungsreferat neue, auch für kommende Organisatoren empfehlenswerte Maßstäbe gesetzt. Ein eigenes Schulungsbuch, das Informationen über die Geschichte der olympischen Spiele, die Zusammensetzung des IOC, die Zusammenhänge innerhalb des olympischen Protokolls, die Struktur der internationalen Sportfachverbände und Informationen über die verschiedenen Sportarten, die Kampfstätten und die Olympiastadt enthält, wurde vom Referat herausgebracht. Die Hostessen mußten nach ihrer Ankunft in Innsbruck im Rahmen einer 10stündigen täglichen Schulung auch sogenannte „programmierte Spaziergänge" durchführen, durch die sie die olympischen Kampfstätten und die übrigen Einrichtungen kennenlernten und mit wichtigen Details vertraut gemacht wurden. Diese moderne Art des Lernens bereitete den Hostessen große Freude und hatte überragenden Erfolg. Da es kein mehrsprachiges olympisches Wörterbuch gab, wurde ein solches vom Referat in deutsch, englisch, französisch und italienisch erstellt. Im Rahmen der Schulung wurde auch durch den offiziellen Kosmetikdienst eine eigene Schulung für Hostessen durchgeführt. Als sogenannte Kontaktstelle bearbeitete das Referat eine Neufassung der IOC-Regeln und übersetzte diese auch ins Deutsche. Kontakte zu den Attachés und den Nationalen Olympischen Komitees wurden ständig gepflegt. Dr. Schwabe hall dem Pressereferenten Berti Neumann auch bei der Organisation und Durchführung der weltweiten Pressekonferenzen. Darüberhinaus wurde auch die 77. IOC-Session, die unmittelbar vor Beginn der Spiele in Innsbruck stattfand, durch das Referat vorbereitet.

Ein Bogen von Tätigkeiten läßt sich also spannen, der zeigt, daß das Betreuungsreferat nicht nur eine der umfangreichsten Abteilungen des Organisationskomitees war, sondern Arbeiten durchführte, die zu den wichtigsten der Organisation zählten. Daß dies alles vorbildlich abgewickelt wurde, sei abschließend dankbar betont und spricht für das Team Dr. Schwabe, Sommerlath & Co.



221

Die zukünftige Königin trägt sich in das Goldene Buch der Stadt Innsbruck ein. Neben ihr die Leiterin des Betreuungsreferates, Frau Dr. Emmy Schwabe, die zum 4. Mal bei Olympischen Spielen mitarbeitete.

La future reine s'insorit au Livre d'Or de la Ville d'Innsbruck. A côté d'elle, le Dr Emmy Schwabe, qui collabora pour la quatrième fois à l'organisation de Jeux Olympiques.

The future queen signs her name in the town of Innsbruck's golden book. Next to her is the head of the hostess section, Dr. Emmy Schwabe, who was employed at Olympic Games for the fourth time.

CIO, du 5-4 au 7-4-1974, la Session du CIO en octobre 1974 à Vienne (Mme Emmy Schwabe y affecta 25 hôtesses spécialement instruites), une réunion des attachés olympiques le 27-9-1975 à Innsbruck. Il fallait en outre s'occuper de l'instruction des hôtesses affectées sur place. Il s'agissait ici de jeunes femmes connaissant les lieux et affectées ensuite à l'instruction des autres hôtesses.

Sous la devise des "Jeux simples", une décision du Comité d'Organisation limitait le nombre des hôtesses. Pratiquement, cela veut dire qu'il y eut un total de 194 hôtesses spécialement sélectionnées et instruites pour les Jeux d'Hiver et que ce nombre ne pouvait être dépassé. C'est pour cette raison également que le Service d'Accueil a publié un livre contenant toutes les informations sur l'Histoire des Jeux Olympiques, sur la composition du CIO, sur le protocole olympique, la structure des fédérations sportives internationales, sur les différentes disciplines sportives, les lieux des compétitions et la Ville d'Innsbruck.

Dès leur arrivée à Innsbruck, les hôtesses devaient faire un stage intensif de 10 heures par jours, avec des "promenades programmées" d'avance leur permettant d'acquérir des informations sur les installations olympiques et de s'initier aux détails les plus importants. Cette méthode d'enseignement moderne leur fit grand plaisir et eut beaucoup de succès. Comme il n'y avait aucun dictionnaire olympique polyglotte, le Service d'Accueil en fit un en allemand, anglais, français et italien. Un stage spécial pour les hôtesses avait également été organisé par le salon de beauté officiel.

Point d'appui pour les prises de contact, le Service d'Accueil traduisit en allemand une nouvelle version des réglements du CIO. Il a également fallu prendre contact avec les attachés olympiques et les Comité Nationaux Olympiques. Mme Emmy Schwabe aida aussi Berti Neumann, directeur du Service de Presse, à organiser des conférences de presse dans le monde entier. Le Service d'Accueil a également effectué tous les préparatifs pour les 77ème Session du CIO avant le début des Jeux d'Hiver. Ceci souligne et met en exergue toute l'activité du Service d'Accueil et prouve qu'il comptait parmi les plus importants organismes du Comité d'Organisation. Le déroulement de toutes ces activités fut exemplaire et prouve les éminentes qualités de l'équipe du Dr Emmy Schwabe, Sommerlath & Co.

and the attachés' conference on 27. 9. 1975 in Innsbruck. At the same time the main group of hostesses had to be trained. These consisted of young ladies acquainted with the area, who could later train the actual Olympic hostesses.

The Organizing Committee decided to make the "Simple Games" motto applicable here, too, and only a relatively small number of hostesses were employed. For the section itself this meant that the 194 hostesses at its disposal had to be selected rigorously and given excellent training. Here the section made some innovations which will certainly be useful to organizers to come, too. It issued a special training book with information about the history of Olympic Games, the composition of the IOC, facts concerning Olympic protocol, the structure of the international sports associations, and details regarding the various sports, the sites and the Olympic town. After arriving in Innsbruck, the hostesses were required to attend 10 hours' training every day with "programmed walks" to acquaint them with the Olympic sites and other important details. This up-to-date way of teaching was very popular as well as being very effective. As there was no Olympic dictionary in several languages, the section issued one in German, English, French and Italian. The official cosmetic service also provided special instruction for the hostesses as a part of their training.

In its function as a liaison office, the section worked on a new draft of the IOC rules and translated this into German. Contacts were kept up all the time with the attachés and the National Olympic Committees and Dr. Schwabe also helped press spokesman, Berti Neumann, to organize the world-wide prega conferences. The section also prepared the 77th IOC session which was held in Innsbruck immediately before the start of the Games. It is, therefore, obvious that the hostess section was not only one of the Organizing Committee's most extensive departments, but also that its work was some of the most important in the organization. Finally it must be emphasized that all this was done in exemplary fashion, for which grateful thanks must go to Dr. Schwabe, Silvia Sommerlath & Co.



222

Sylvia Sommerlath wird Königin von Schweden und nimmt Abschied von Innsbruck. Als Abschiedsgeschenk erhält sie von Bürgermeister Dr. Lugger eine alte Tiroler Bauernstube.

Sylvia Sommerlath devient reine de Suède et prend congé d'Innsbruck. En souvenir, le maire d'Innsbruck Dr Lugger lui remet ancien bahut tyrolien.

Sylvia Sommerlath is to become queen of Sweden and says farewell to Innsbruck. As a parting gift she receives an old Tyrolean peasant chest from DDr. Lugger, the mayor.

Die Verkehrsabwicklung – ein weiteres „Wunder" der Spiele

Auch in punkto Verkehrsorganisation während der Spiele standen dem Organisationskomitee Leute mit olympischer Erfahrung zur Verfügung. Vor allem übernahm wieder wie 1964 Hofrat Dipl.-Ing. Sebastian Kienpointner als Geschäftsführer die Leitung des Verkehrsausschusses und damit war eigentlich schon die Garantie gegeben, daß die Verkehrsfragen, soweit sie das Organisationskomitee betrafen, wieder optimal gelöst werden.

Entgegen manchen Befürchtungen konnte der Verkehr der Olympischen Winterspiele beinahe reibungslos abgewickelt werden. Einige Fälle von Verkehrsstauungen, wie z. B. am 7. 2. 1976 beim Springen in Seefeld sind auf die in so kurzer Zeit nicht zu ändernden Straßenzustände zurückzuführen (z. B. Zirler Berg, 17 ½ Steigung — kann nicht der Planung bzw. Verkehrsüberwachung zugeschrieben werden).

Allgemein wurden die planlichen Vorkehrungen bestätigt und fanden Anerkennung bei der Öffentlichkeit.

Personelle Besetzung des Verkehrsausschusses: dieser arbeitete während der Olympischen Spiele mit insgesamt 15 Angestellten. Die Fuhrpark-Organisation setzte sich aus 14 Personen in der Leitzentrale und den Außenstellen, sowie aus 70 Soldaten, 30 Denzelfahrern und 150 Studenten als Fahrer zusammen.

Der offizielle Fuhrpark wurde durch 180 Fahrzeuge und Fahrer des Taxigewerbes ergänzt. Ab 14. 4. 1976 arbeiteten im Verkehrsausschuß noch 4 Mitarbeiter für die Liquidation, Abrechnung und Schlußberichte weiter. Insgesamt tagte der Vollausschuß 3mal und die 3 Unterausschüsse etwa 35mal.

Der Verkehr auf der Schiene:

Die getroffenen Vorkehrungen in der bäulichen und betrieblichen Planung haben sich glänzend bewährt und haben den Erfordernissen völlig entsprochen. Im Sonder-Reiseverkehr z. B. wurden während der Spiele insgesamt 285 Voltzüge gefahren. Sehr stark war der Verkehr auf der Karwendelbahn mit 104 Sonderzügen.

In der Zeit vom 4. 2. bis 16. 2. 1976 wurden insgesamt rd. 460.000 ankommende und abreisende Personen festgestellt, von denen 90.000 die Olympischen Sonderzüge benutzten. Den Olympia-Expreß München —Innsbruck Hbf. allein benützten 14.000 Reisende. Dies bedeutet gegenüber der gleichen Zeit des Vorjahres eine Frequenzsteigerung um nahezu 200.000. Stärkster Tag in Innsbruck war der 7. 2. 1976 mit 48.000 gezählten Reisenden und der Schlußtag 15. 2. 1976, an dem 40.000 Reisende gezählt wurden. Für Seefeld war der stärkste Tag der 7. 2. 1976 mit 15.000 Reisenden. Insgesamt wurden als Verstärkung 110 vierachsige Reisezugwagen eingesetzt.

Straßenverkehr:

Entscheidend für alle Maßnahmen war die Straßenverkehrslage im Raum Innsbruck, En ce qui concerne l'organisation de la circulation durant les Jeux d'Hiver, le Comité d'Organisation avait à sa disposition des collaborateurs expérimentés. Comme en 1964, l'ingénieur M. Sébastien Kienpointner avait la direction de la Commission de circulation du Comité d'Organisation. C'était la meilleure garantie pour une circulation sans accroc durant les Jeux d'Hiver 1976.

Malgré certaines craintes émises auparavant, on peut dire que la circulation routière se déroula presque parfaitement. Il y eut bien quelques embouteillages, comme celui du 7-2-1976 à la compétition de saut de Seefeld, mais on ne peut les imputer à l'organisation (la route du Zirlerberg est en effet une route à 17 ½ et le service d'ordre ne peut être mis en cause).

En général, on peut dire que le planning de la circulation était bien conçu et que la population en était satisfaite.

Voici les effectifs du personnel de la Commission de la circulation: durant les Jeux d'Hiver 15 employés. Organisation du parc automobile: 14 personnes à la direction, 70 soldats, 30 chauffeurs sur véhicules Denzel et 150 étudiants travaillant comme chauffeur. Ce service officiel était renforcé par 180 taxis avec chauffeurs. A partir du 14-4-1976, la Commission de la circulation travaillait avec un personnel réduit à 4 personnes chargées de la liquidation du service, de la comptabilité et des derniers rapports. La Commission de la circulation s'est réunie à 3 reprises et il y eut 35 réunions des 3 Sous-Commissions.

La circulation ferroviaire:

Les mesures prises en vue de la circulation ferroviaire durant les Jeux d'Hiver ont satisfait à toutes les exigences et le planning fut parfait. C'est ainsi que l'on enregistra 285 trains complets et 104 trains spéciaux sur la ligne du Karwendel. Durant la période du 4-2 au 16-2-1976, on dénombre 460.000 arrivées et départs de voyageurs dont 90.000 personnes transportées par trains spéciaux. 14.000 voyageurs utilisèrent le train spécial olympique Munich—Innsbruck (Gare centrale).

En comparaison des chiffres de la même période de l'année précédente, on enregistra une augmentation de 200.000 voyageurs. La plus grande affluence de voyageurs à Innsbruck fut enregistrée le 7-2-1976 avec 48.000 personnes et le dernier jour des compétitions, le 15-2-1976, avec 40.000 voyageurs. À Seefeld, on enregistra 15.000 voyageurs le 7-2-1976. Le service ferroviaire fut renforcé par 110 wagons à grand débit.

La circulation routière:

Toutes les mesures prises en vue d'assurer la circulation routière étaient basées sur le planing routier prévalant à Innsbruck au début des préparatifs. De nouvelles routes avaient été construites en vue de faciliter la circulation durant les

La circulation – un autre «miracle» des Jeux d'Hiver

Transport organization – another "miracle" of the Games

On the transport sector, too, the Organizing Committee had at its disposal people with Olympic experience. When Hofrat Dipl. Ing. Sebastian Kienpointner took over the transport section as in 1964, the Organizing Committee had the guarantee that the transport questions with which it was concerned would be solved in the best possible manner.

Despite many fears to the contrary, it was possible for the Olympic transport to be arranged almost without a hitch. Some cases of traffic jams, as for instance on 7th February 1976 at the jumping in Seefeld, were due to road conditions which cannot be altered in such a short time (the 'Zirler Berg' road, for example, with a gradient of 1 in 6 cannot be attributed to planning or traffic control).

In general, planning proved to be ideal and received public recognition.

Transport section personnel: during the Winter Olympics this section operated with a total staff of 15. The vehicles organization was composed of 14 people in the central office and outside offices, 70 soldiers, 30 Denzel chauffeurs and 150 students working as chauffeurs. The official vehicle fleet was supplemented by 180 taxis and drivers. As from 14th April 1976 a staff of 4 remained at the transport section to deal with the business of winding-up, accounts and final reports. The full committee met 3 times in all and the 3 sub-committees approximately 35 times.

Rail traffic:

Planning on the building and running sector was excellent and fully met with the demands made of it. 285 full trains were run as extra services during the Games. Traffic on the Karwendel line was particularly heavy with 104 special trains.

Between 4th February and 16th February approx. 460.000 people arrived and departed, 90.000 of them using special Olympic trains. 14.000 travellers used the Olympic Express from Munich to Innsbruck alone. Compared to the same period for the previous year, this meant an increase of nearly 200.000. The 7th February was the busiest day in Innsbruck with 48.000 travellers and then the final day, 15. 2. 1976, with 40.000 travellers. Seefeld's busiest day was also 7th February with 15.000 travellers. A total of 110 four-axled passenger trains supplemented other trains in use.

Road traffic:

The road situation in the Innsbruck area at the time when planning commenced was the basis for all decisions. Particular mention must be made of the improvements carried out for the Games, as follows. In the Seefeld area: completion of the Schlöbergkurve, extension of the south bypass and construction of a bypass at Axams area: new road from Kematen to



223

Die olympische Verkehrsregelung war vorbildlich. Es gab kaum Staus und Verspätungen. Die Erfahrungen aus dem Jahr 1964 waren hier ein wesentlicher Faktor, der sich bei der Verkehrsplanung auswirkte.

die sich am Beginn der Planung ergab. Auf die Verbesserungen bis zu den Spielen sei besonders hingewiesen. Im Raum Seefeld: der Ausbau der Schloßbergstelle-strecke, der Neubau der Südumfahrung und der Ausbau der Leutascher Straße mit neuen Zufahrten. Im Raum Axams: der Neubau der Straße von Kematen über Omes nach Axams, sowie der Neubau der Westumfahrung von Axams. Im Raum Igls: der Ausbau der Zufahrt von Hall über Ampaß, Aldrans. Von besonderer Bedeutung war die Benützung der Autobahn für Parkflächen sowie der Entfall des Mautkassos.

Parkplätze:

Die Anlage von Parkflächen für die Zuschauer-Pkw mit Berücksichtigung von Ausweichflächen bei milden Temperaturen und von Deponieflächen bei starken Schneefällen hat sich ausgezeichnet bewährt. Insgesamt sind im olympischen Raum 1,8 Mill. m² Fläche angemietet worden, davon sind etwa 30.000 m² durch Verfliesung und Beschotterung befestigt worden. Es wurden folgende parkende Fahrzeuge gezählt:

a) im Gendarmerie-Bereich	80.371 Pkw	
	2.085 Busse	
b) im Polizei-Bereich	34.500 Pkw	
	1.507 Busse	

Beim Spezialspringen am Bergisel waren es 15.000 Pkw und 270 Busse.

La circulation routières durant les Jeux d'Hiver fonctionna sans accroc. Il n'y eut ni embouteillage ni retard. Les expériences acquises en 1964 furent le facteur essentiel dans le plan opérationnel de la circulation routière.

Jeux d'Hiver. Dans la région de Seefeld: amélioration de la côte du Schlossberg, nouvelle déviation Sud de Seefeld et nouvelles voies d'accès à la route menant dans la Leutasch. Dans la région d'Axams: nouvelle route reliant Kematen à Axams par Omes ainsi que nouvelle déviation à l'Ouest d'Axams. Dans la région d'Igls: amélioration de la route Hall, Ampass, Aldrans. La suppression du péage sur l'autoroute du Brenner et le parking sur cette autoroute eurent une importance particulière.

Parkings:

L'aménagement d'espaces servant à garer les véhicules des spectateurs, avec possibilités de remplacement en cas de température clémente et d'espaces pour déblayer la neige en cas de mauvais temps, a donné d'excellents résultats. 1,8 million de m² furent loués pour les besoins du parking dans la région des compétitions olympiques; sur cet espace, furent aménagés environ 30.000 m² recouverts de graviers. Voici le nombre des véhicules garés durant les Jeux d'Hiver:

a) sous contrôle de la gendarmerie	80.371 autos	
	2.085 cars	
b) sous contrôle de la police	34.500 autos	
	1.507 cars	

15.000 autos et 270 cars furent garés au Bergisel lors de la compétition olympique de saut.

Olympic traffic planning was most efficient. There were hardly any hold-ups or delays. The experience acquired in 1964 was of vital assistance in this respect.

Axams via Omes and new west bypass for Axams. In the Igls area: approach road development from Hall via Ampaß and Aldrans. The use of the motorway to Brenner pass for parking space and the temporary abolition of the toll were most important.

Car parks:

The car parks for spectators' vehicles were planned in such a way to deal with mild temperatures or heavy snowfalls. 1,8 million sq. metres of parking area were hired in the Olympic area and 30,000 sq. metres of these were strengthened on the surface. The following numbers of parked vehicles were registered:

a) in the 'gendarmerie' area	80,371 cars	
	2,085 buses	
b) in the police area	34,500 cars	
	1,507 buses	

The figure at the Bergisel jumping was 15,000 cars and 270 buses.

Approach to the Axamer Lizum:

This difficult task was mastered by means of 233 large, high performance post buses and 2 traffic circuits, from Innsbruck main station to the Lizum and back (43 kms. altogether, taking 90 minutes) and from Axams East and Axams West to the Lizum and back (a 17 kms. circuit, taking 40 minutes).

The bus departure points in both Axams



Die Zufahrt in die Axamer Lizum:

Zur Erfüllung dieser schwierigen Verkehrsaufgabe wurden 233 große und leistungsstarke Postomnibusse gestellt und wiederum 2 Ringverkehrskreise eingerichtet, nämlich von Innsbruck Hbf. in die Lizum und zurück (43 km Ringlänge, Fahrzeit 90 Minuten) und jeweils von Axams Ost und Axams West in die Lizum und zurück (Ringlänge 17 km, Fahrzeit 40 Minuten). Die Anlage der Postautobusse-Abfahrtsstellen sowohl in Axams als auch in der Lizum haben sich glänzend bewährt. Durch bauliche Vorkehrungen (verschiedene Schleusen durch Abzäunung) konnten Schwierigkeiten beim Rücktransport (wie im Jahre 1964) vermieden werden. Die größte Transportleistung wurde am 14. 2. 1976 mit 34.000 Personen erzielt. Mit Bahnautobussen wurden die Zuschauertransporte im Raum Patsch-Igls durchgeführt. Dabei wurden mit etwa 40 eingesetzten Omnibussen ca. 25.000 Personen befördert.

Einsatz von Gendarmerie und Polizei:

Für die Planung und Vorbereitung des Einsatzes zur Führung der Einsatzkräfte von Gendarmerie und Polizei wurde je ein olympischer Einsatzstab (OLESTA) geschaffen, so daß jederzeit und auch bei kritischen Fällen der erforderliche Überblick über die Verkehrssituation gewahrt blieb.

Die Verkehrsüberwachung war jederzeit Herr der Lage und wäre auch einer kritischeren Wetterlage gewachsen gewesen.

Beschilderung:

Zusätzlich zur bestehenden Verkehrsbeschilderung auf den Straßen Tirols wurde

Le transport des spectateurs dans l'Axamer Lizum:

233 cars à grand débit, des cars postaux, assurèrent le transport des visiteurs dans l'Axamer Lizum. Il y eut deux itinéraires en circuit, d'Innsbruck (Gare centrale) dans la Lizum et retour (circuit de 43 km, trajet de 90 minutes), et d'Axams Est et Axams Ouest dans la Lizum (circuit de 17 km, trajet de 40 minutes). Les arrêts d'embarquement à Axams et dans la Lizum ont donné d'excellents résultats. Grâce à des mesures d'écluasge (au moyen de clôtures) les difficultés de l'embarquement au retour (comme en 1964) ont pu être évitées. La plus grande affluence fut enregistrée le 14-2-1976 avec 34.000 personnes. Des cars des Chemins de Fer fédéraux autrichiens assurèrent le transport sur le trajet Patsch-Igls. C'est ainsi que 25.000 personnes furent transportées par 40 cars à grand débit.

Le service d'ordre de la gendarmerie et de la police:

Un état-major olympique (OLESTA) fut créé pour la planification opérationnelle et la direction du service d'ordre routier de la gendarmerie et de la police durant les Jeux d'Hiver. C'est ainsi que, dans les cas critiques, on eut toujours une vue d'ensemble et que l'on put prendre des mesures adéquates.

Le service d'ordre affecté à la surveillance de la circulation fut toujours maître de la situation et l'aurait même été en cas de mauvais temps. (Un rapport complet figure dans cette publication).

Panneaux routiers:

En plus des panneaux routiers indiquant la

and the Lizum were particularly well chosen and various constructional measures prevented difficulties occurring on the transport back. The greatest transport achievement was 14. 2. 1976 with 34,000 people. Railway buses looked after spectator transport in the Patsch-Igls area. 40 buses conveying about 25,000 people.

Gendarmerie and police operations:

An Olympic force (OLESTA) was formed to plan and prepare gendarmerie and police operations so that the traffic situation could be kept in hand at all times. This was successful and would have been in more difficult weather conditions, too. (See special reports on this subject).

Signposting:

A modern colour indication system of signposting was used in addition to the existing road signs in the Tyrol and it proved to be ideal. Messrs. VÖEST (Associated Austrian Iron and Steel Works) generously took over the financing of this signposting. In all 3,500 boards were prepared and put up, these being taken down again after the Games.

Organizing traffic:

Apart from arranging for spectator traffic by means of public or private transport, the Organizing Committee had to deal with a series of internal transport duties. These applied mainly to traffic in the Olympic Village and from there to the various other centres to and from the competitive sites. Here, too, everything ran smoothly. To quote a few figures:

a) the official vehicle fleet consisted of 180 small buses and the car fleet of



Denzel-Fahrzeuge für Sportler und Journalisten

Des voitures Denzel pour les sportifs et les journalistes

Denzel cars for the athletes and journalists

eine Beschilderung nach dem modernen Farbleitsystem verwendet, das sich ausgezeichnet bewährt hat. Die Beschilderung wurde in großzügiger Weise finanziell von der Firma VOEST (Vereinigte Österr. Eisen- und Stahlwerke) übernommen. Insgesamt wurden ca. 3500 Orientierungstafeln angefertigt und aufgestellt, die nach den Spielen wieder abmontiert wurden.

Organisationsverkehr:

Neben der Abwicklung des Zuschauerverkehrs durch öffentliche oder private Verkehrsmittel hatte das OK noch zusätzlich eine Reihe interner Transportaufgaben zu lösen. Diese betrafen im wesentlichen den Verkehr im Olympischen Dorf, vom Pressezentrum und anderen Zentren zu und von den Kampfstätten. Auch dieser Verkehr konnte reibungslos abgewickelt werden und zur Erläuterung sollen einige Zahlen genannt werden:

a) der offizielle Fuhrpark arbeitete mit 180 Kleinbussen aus dem Miet- und Taxigewerbe und mit 250 von den Firmen Mercedes-Benz und Denzel (BMW – Volvo) hergestellten Fahrzeugen, deren Fahrer vorwiegend Studenten waren (ca. 30.000 Einsätze und ca. 160.000 beförderte Personen).

b) der offizielle Liniendienst, bestehend aus 25 MAN-Bussen mit 57.000 gefahrenen Kilometern und 120.000 beförderten Personen.

Besonderer Dank gilt auch den Österr. Bundesbahnen und der Österr. Post- und Telegraphendirektion für deren Unterstützung, da Leistungen erbracht wurden, die weit über das normale Maß hinausgehen. Alles in allem kann gesagt werden, es gab auch auf dem schwierigen Sektor der Verkehrsabwicklung eine optimale Organisation.

direction à suivre, des panneaux spéciaux avec des pictogrammes en couleurs indiquaient le chemin à prendre pour se rendre sur les lieux des compétitions sportives. Ces panneaux avaient été mis gratuitement à la disposition des organisateurs par la firme VOEST (Les Aciéries réunies autrichiennes). 3500 panneaux fut posés pour les Jeux d'Hiver et démontés après les manifestations sportives.

Le service de transport du Comité d'Organisation:

En plus des moyens de transport publics et privés assurant le transport des spectateurs, le Comité d'Organisation eut à résoudre toute une série de questions concernant le transport officiel. Il s'agissait essentiellement du service officiel de transport au Village Olympique, au Centre de Presse et sur les lieux des compétitions. Voici quelques chiffres concernant ce service qui fonctionna parfaitement:

a) 180 minicars loués à des entreprises privées et 250 véhicules automobiles des firmes Mercedes-Benz et Denzel (Volvo et BMW), les chauffeurs étant en majorité des étudiants, transportèrent 160.000 personnes et firent environ 30.000 trajets.

b) Composé de 25 grands cars MAN, le service régulier officiel a transporté 120.000 personnes et parcouru 57.000 kilomètres.

Il faut particulièrement remercier les Chemins de Fer fédéraux autrichiens et l'administration des PTT pour les services rendus dans le domaine des transports. Ces services dépassent largement les prestations normales.

En conclusion, on peut dire que toutes les difficultés concernant la circulation routière et les transports furent parfaitement résolues par l'organisation.

taxi trade and of 250 cars provided by Mercedes-Benz and Denzel, their chauffeurs being for the most part students (approx. 30.000 jobs and about 160.000 people conveyed).

b) the official service, consisting of 25 MAN coaches which totalled 57.000 kilometres and which conveyed 120.000 people.

Particular acknowledgements are due to the Austrian Railways and the Austrian Postal and Telegraphic Authority for their support which was wholeheartedly given. All in all, we can say that the difficult sector of transport organization was organized in the best possible way.

Große Hilfe auf dem Fahrzeugsektor erfuhr das Organisationskomitee durch die Firma Wolfgang Denzel Kraftfahrzeuge AG. Selbst ehemals bedeutender Sportsmann, ist Denzel auch heute noch dem Sport treu geblieben. Dies war sicher mit einer der Gründe, daß er dem Organisationskomitee ca. 210 Personenwagen der Marken BMW, Volvo und DAF vor und während der Olympischen Winterspiele in Innsbruck zur Verfügung stellte. 85 BMW-Fahrzeuge der Typen 202, 520 über 525 bis zu den 3,0-Liter-Wagen standen für den Transport der Aktiven zur Verfügung. 85 Volvo 244 dienten unter anderem dem Pressereferat zur Beförderung der 1750 akkreditierten Journalisten. Dieses großzügige Entgegenkommen sicherte dem Organisationskomitee eine reibungslose Beförderung zwei der wichtigsten Personengruppen. Aktive wie Presseleute hatten dank der Zurverfügungstellung dieser vielen Pkw nie Schwierigkeiten, rechtzeitig in die verschiedenen Kampfstätten zu gelangen.

Diese 170 Pkw legten während der Spiele ca. 350.000 km zurück. Vor allem die Publizisten waren begeistert darüber, daß sie neben einem planmäßig eingesetzten Omnibusverkehr die fünfstrzigen Volvo-Fahrzeuge in Form eines Taxidienstes für sich in Anspruch nehmen konnten.

Auch jeder Agentur konnte für die Zeit der Spiele ein Volvo zur Verfügung gestellt werden, so daß ihre Mitglieder unabhängig vom Presseverkehr ihre Dienstfahrten absolvieren konnten. Den engsten Mitarbeitern des Organisationskomitees überließ Wolfgang Denzel langfristig, das heißt über die Zeitdauer eines Jahres 10 BMW, 10 Volvo und 20 DAF. Dank dieses Entgegenkommens war praktisch das Organisationskomitee vor und bis zu 5 Monaten nach den Spielen, also auch in der Zeit der Liquidierung motorisiert. Diese Fahrzeuge legten insgesamt zirka 650.000 Kilometer zurück. Die gesamte Olympia-Leistung der Denzel-Organisation auf dem reinen Kraftfahrsektor lautet also: 210 Wagen mit 1 Million gefahrener Kilometer, dazu noch das Stellen von 200 Fahrern und 20 Serviceleuten — eine Leistung, die nicht nur zeigt, wie groß in Österreich bei den XII. Olympischen Winterspielen 1976 die Hilfe der Wirtschaft war, sondern auch beweist, daß ohne sie eine Bewältigung der olympischen Aufgaben nicht möglich gewesen wäre.

La firme Wolfgang Denzel AG a rendu de grands services au Comité d'Organisation dans le domaine des transports automobiles. Ancien sportif, Denzel est resté fidèle au sport. C'est sans doute la raison pour laquelle il mit environ 210 autos des marques BMW, Volvo et DAF à la disposition des organisateurs, avant et pendant les Jeux d'Hiver. 85 voitures BMW des types 202, 520 et 525 servirent à transporter les athlètes. 85 Volvo 244 étaient à la disposition du Service de Presse pour le transport des 1750 journalistes accrédités. C'est grâce à cela que le Comité d'Organisation a pu assurer le transport de ces deux groupes de personnes. Grâce à cela également, les athlètes et les journalistes sont toujours arrivés à temps sur les lieux des compétitions.

Ces 170 voitures ont parcouru 350.000 km durant les Jeux d'Hiver. Il faut dire que les journalistes étaient enthousiasmés d'avoir des Volvo de 5 places à leur disposition, en sus du service régulier de cars.

Durant les Jeux d'Hiver, chaque agence de presse pouvait utiliser ces voitures, indépendamment du service de cars. C'est pour un temps assez long que Denzel mit 10 BMW, 10 Volvo et 20 DAF à la disposition du Comité d'Organisation. Ces voitures restèrent cinq mois après les Jeux d'Hiver à la disposition des organisateurs, qui étaient donc motorisés pour la liquidation des Jeux. Ces véhicules ont parcouru un total de 650.000 km. Les prestations de la firme Denzel dans le domaine des véhicules se chiffrent donc à 210 voitures ayant parcouru 1 million de kilomètres. Il faut encore y ajouter 200 chauffeurs et 20 mécaniciens pour l'entretien des véhicules. Ceci prouve non seulement la popularité des XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver en Autriche, mais aussi le précieux appui fourni par des entreprises économiques et sans lequel il eut été impossible d'assurer le parfait déroulement des Jeux d'Hiver.

The Wolfgang Denzel AG car firm was of great assistance to the Organizing Committee on the vehicle sector. Once a famous sportsman himself, Denzel has remained faithful to sport. This was certainly one of his considerations when he provided the Organizing Committee with approximately 210 BMW, Volvo and DAF cars before and during the Winter Olympics in Innsbruck. 85 BMWs from the 202 to the 3 litre model were available for the athletes' transport. 85 Volvo 244s were at the disposal of the press section, among others, to convey the 1,750 accredited journalists. This generosity meant that the Organizing Committee had no more worries regarding the transport of these two important groups of people. Thanks to the availability of these cars, competitors and press had no difficulties in reaching the various sites on time.

These cars covered about 350,000 kms. during the Games. The publicists above all were most enthusiastic about the fact that they could make use of the five-seater Volvo cars for individual transport in addition to the bus service which ran according to a fixed schedule.

For the period of the Games each agency was also provided with a Volvo car so that its members were not solely dependent on press traffic. Wolfgang Denzel provided the Organizing Committee's leading staff with 10 BMWs, 10 Volvos and 20 DAF for one year. Thanks to this, the Organizing Committee was motorized before the Games and up to 5 months afterwards, i. e. during the winding-up period, too. These vehicles covered about 650,000 kilometres in all. The Denzel Organisation's performance on the car sector for the Olympics was thus: 210 cars which covered 1 million kilometres, plus the provision of 200 chauffeurs and 20 servicing staff. This shows commerce's immeasurable contribution to the 1976 XIIth Winter Olympic Games, a contribution without which the Olympic tasks could never have been fulfilled.



226

Die Firma Wolfgang Denzel AG stellte eine ganze Armada von Volvo- und BMW-Fahrzeugen zur Verfügung. Das große Problem des offiziellen Organisationsverkehrs während der Spiele war damit ideal gelöst.

La firme Wolfgang Denzel AG a mis une grande quantité de véhicules Volvo et BMW à la disposition des organisateurs. Ce fut la solution idéale du transport officiel les Jeux d'Hiver.

Messrs. Wolfgang Denzel AG provided a whole armada of Volvos and BMWs, thus solving the problem of official organization traffic during the Games in ideal fashion.

227

Wolfgang Denzel übergab im Rahmen einer Pressekonferenz dem Organisationskomitee 40 Einsatzfahrzeuge der Marken BMW und Volvo; weitere 160 Fahrzeuge, die zum Transport von Funktionären und Publizisten dienten, wurden für die Dauer der Olympischen Winterspiele dem OK zur Verfügung gestellt. Alle diese Fahrzeuge mußten Tag und Nacht auch bei ungünstigen Witterungsverhältnissen einsatzbereit sein. Sie wurden daher von der Firma Interpneu mit M-&-S-Reifen, Marke Kleber Competition, ausgerüstet.

C'est à l'occasion d'une conférence de presse que M. Wolfgang Denzel remit 40 voitures BMW et Volvo au CO. 160 voitures supplémentaires seront à la disposition du CO pour le transport des officiels et des journalistes durant les Jeux d'Hiver. Tous ces véhicules doivent fonctionner jour et nuit, même par mauvais temps. Ils sont équipés de pneus à neige Kleber Competition par la Firme Interpneu.

At a press conference Wolfgang Denzel presented the Organizing Committee with 40 BMW and Volvo cars, a further 160 vehicles will be available to the Committee for the duration of the Winter Games to cope with transport for officials and publicists. All these vehicles must be at the ready day and night whatever the weather. Messrs. Interpneu have equipped them with M & S Kleber Competition tyres.





228

Ein großer Befürworter der Olympischen Winterspiele in Innsbruck war stets Landeshauptmann Ökonomierat Eduard Wallnöfer. Er wohnte der feierlichen Übergabe der OK-Fahrzeuge bei und ließ sich von Kommerzialrat Denzel (rechts) und Ing. Marsoner (links) den Einsatzplan erklären.

M. Edouard Wallnöfer, Landeshauptmann du Tyrol, a toujours été un grand promoteur des Jeux d'Hiver à Innsbruck. Le voici lors de la remise officielle des voitures destinées au parc automobile du CO. M. Denzel et Ing. Marsoner lui explique comment fonctionnera le programme de transport.

The Tyrol's Governor, Eduard Wallnöfer, has always been a great supporter of the Olympics. He was present at the presentation of the vehicles and shows a great interest in the operation plans.



Der „Gute Stern“ – sicherte Schneetransport und Schneeräumung Mercedes Benz bei den XII. Olympischen Winterspielen 1976

Für Mercedes-Benz als eine weltweit vertretene Marke war es selbstverständlich, so wie 1964 auch 1976 wieder seine Dienste als offizieller Schneeräumdienst anzubieten. Obwohl Mercedes-Benz 1964 infolge des damaligen Schneemangels bei der Schneeräumung nicht voll zum Einsatz kam, sondern in erster Linie den Schneetransport sicherte, blieb die Aktion dennoch in bester Erinnerung. Die Fahrzeuge kamen damals zu einer bis dahin noch nicht gekannten Verwendung, nämlich: dank der Geländegängigkeit der Unimog wurde der Schnee auf die Herrenabfahrtsstrecke am Patscherkofel transportiert.

Selbstverständlich wurde die Fahrzeugeinplanung 1976 im Hinblick auf die Möglichkeit großer Schneefälle bemessen. Im wesentlichen unterschied sich die Konzeption der beiden Dienste durch folgende Gegebenheiten:

a) Von 1964 bis 1976 hat sich der Pkw-Bestand in Österreich fast verdreifacht. Dementsprechend waren von den Veranstaltern wesentlich mehr Parkflächen bereitzustellen.
b) Waren 1964 die Unimog überwiegend mit einer Motorleistung von 34 PS eingesetzt, so standen 1976 erheblich leistungsfähigere Maschinen mit 84 PS zur Verfügung. Auch bei den Lkw stieg die Motorleistung von 185 PS bzw. 210 PS auf 320 PS.

Daraus resultiert, daß die Fahrzeuganzahl bei vergrößertem Arbeitsvolumen kaum erhöht werden mußte.

Mit 29 eingesetzten Spezialfahrzeugen und einer Vielzahl von Zusatzgeräten wie Schneefräsen, Schneeschleudern, Schneepflügen und Streugeräten, wurden die Parkplätze mit einer Gesamtfläche von annähernd 1,8 Mio m² präpariert, wozu noch die Zufahrten zu den Wettkampfstätten kamen.

Mercedes-Benz war in der glücklichen Lage auch 1976 zum überwiegenden Teil wieder die gleichen Mitarbeiter einsetzen zu können, wie 1964: Gesamteinsatzleiter für Schneetransport und Schneeräumung war wieder der erfahrene Gustl Krenn, verantwortlich für die Leitstelle Olympisches Dorf Otto Prohaska. Bei den Testbewerben 1975 erfolgte schon ein Probeeinsatz.

Der Schneemangel Anfang 1976 machte es notwendig, daß insbesonders am Patscherkofel wieder eine „Aktion Schneetransport“ gestartet wurde. Mit allradgetriebenen Schwerlastwagen wurde der Schnee vom Schneedepot am Grünwalderhof bis in 1600 m Höhe knapp unter der Bergstation der Patscherkofelseilbahn transportiert. Die Unimog versorgten die Piste an allen jenen Stellen, wo keine normalen Zufahrtswege bestanden. Insgesamt wurden mit den Unimog 487 Fuhren und mit

La «bonne étoile» assurait le transport de la neige et le déneigement Mercedes Benz et les XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver 1976

Marque mondiale, comme en 1964 Mercedes Benz avait offert ses services pour le déneigement des routes en 1976. Même si en 1964 il y eut peu de neige et si Mercedes Benz ne put fournir les prestations prévues, cette firme a néanmoins rendu de grands services. C'est ainsi que, grâce à leur maniabilité, des véhicules Unimog furent utilisés pour la première fois pour le transport de la neige sur la piste de Descente Hommes du Patscherkofel.

Il est évident que le plan opérationnel établi pour 1976 prévoyait la possibilité de fortes chutes de neige.

Dans les grandes lignes, les conceptions de ces deux services différaient comme suit:

a) De 1964 à 1976 le nombre des véhicules automobiles a triplé en Autriche. Les organisateurs devaient donc prévoir un plus grand nombre de parcs de stationnement.
b) Alors qu'en 1964 les véhicules Unimog avait une puissance moteur de 34 HP, ces véhicules avaient une puissance de 84 HP en 1976. Et la puissance moteur des camions passait de 185 ou 210 HP à 320 HP.

Malgré un volume de travail sensiblement plus grand, il en résulte qu'il n'a presque pas fallu augmenter le nombre des véhicules.

Les parcs de stationnement automobile d'une superficie totale d'environ 1,8 million de m² furent préparés par 27 véhicules spéciaux équipés de chasse-neige de fraiseuses et de machines semant du gravier ou du sable sur le verglas.

Mercedes Benz a pu affecter aux Jeux d'Hiver 1976 à peu près la même équipe de collaborateurs qu'en 1964: le chef opérationnel du transport de la neige et du déneigement était M. Gustl Krenn, M. Otto Prohaska dirigeait la centrale se trouvant au Village Olympique. Une répétition générale se fit lors des compétitions d'essai en 1975.

La manque de neige qui caractérisait le début de l'année 1976 rendit indispensable des apports de neige, principalement sur la piste Patscherkofel. Des camions lourds transportèrent des dépôts de neige au Grünwalderhof et jusqu'à 1600 mètres d'altitude, près du terminus du téléphérique du Patscherkofel. Des véhicules Unimog desservaient les pistes en terrain difficile. Les Unimog ont transporté un total de 487 charges de neige et les camions 127. Il faut encore y ajouter les prestations des fraiseuses à neige avec un total de 96 heures.

La préparation des parcs de stationnement automobile se faisait au moyen de rouleaux compresseur et de compactage

Reliable snow transport and snow clearance thanks to Mercedes Benz at the XIIth Winter Olympics 1976

As an international concern, it was a matter of course for Mercedes-Benz to offer their services for official snow clearance in 1976, as in 1964. Although the lack of snow in 1964 meant that Mercedes-Benz had to bring more snow than it took away, the firm was remembered for its efficient work. Its vehicles were put to a use unknown until that time, the Unimog's versatility enabling snow to be transported to the men's downhill run on Patscherkofel.

In 1976, of course, the possibility of greater snowfalls than in 1964 was provided for and the entire concept bore in mind the following differences:

a) The number of cars in Austria hat almost been tripled between 1964 and 1976; the organizers thus had to make considerably more parking space available.
b) Whereas in 1964 the majority of the Unimogs were 34 h. p., far more powerful engines with 84 h. p. were available in 1976. The lorries' h. p., too, had increased from 185 or 210 h. p. in 1964 to 320 h. p. in 1976.

The result of this was that the actual number of vehicles in 1976 was scarcely greater because of the increased power. 29 special vehicles and numerous supplementary appliances, like snow ploughs, snow scatterers and gritters were used to prepare the car parks — 1.8 million sq. metres in all excluding the approach roads to the competitive sites.

Mercedes-Benz was lucky to have mostly the same employees in 1976 as in 1964: Gustl Krenn with all his experience was once more in charge of all snow transport and snow clearance operations and Otto Prohaska was responsible for the Olympic Village. Operations were rehearsed at the 1975 test events.

The snow scarcity at the beginning of 1976 made it necessary to initiate another snow transport operation, especially at Patscherkofel. Heavy lorries transported the snow from the depot at the Günwalderhof up to 1,600 metres just under the top stage of the Patscherkofel cableway. The Unimog looked after the runs at all those points which were otherwise inaccessible. The Unimogs conveyed a total 487 loads and the lorries 127 loads of snow. The snow cutters also operated for 96 hours loading the snow.

The car parks were first rolled and compressed, the main work being in the Seefeld/Leutasch area. Then there was the work in the Igls area. In all the snow cutters operated for about 575 hours, the Unimogs and lorries with snow ploughs totalling more than 5,000 kms.



229

Mercedes-Benz führte die Schneeräumung bzw. den Schneetransport durch, und übergab im Herbst 1975 sieben Personenkraftwagen, hier durch A. Keser (Mitte) und Prokurist Leissing (rechts) an das Organisationskomitee. Weiters stellte diese Firma repräsentative Fahrzeuge für den Transport der Ehrengäste und Mitglieder des IOC zur Verfügung. Außerdem erhielt jeder Chef der Mission einen Kleinbus für die Dauer der Spiele.

Mercedes-Benz a assuré le transport de la neige et le déneigement des routes et voies d'accès. En automne 1975 cette firme mit sept automobiles à la disposition des organisateurs. Voici, en centre, M. Arthur J. Keser et le fondé de pouvoir M. Leising (à droite). Cette firme mit en outre des véhicules représentatifs à la disposition du CO pour le transport des invités d'honneur et des membres du CIO. Chaque chef de mission disposait en outre d'un minicar durant toute la durée des Jeux d'Hiver.

Mercedes-Benz took over snow clearance and snow transport; in the autumn of 1975 Arthur J. Keser (centre) and Prokurist Leissing (right) presented the Organizing Committee with seven of the firm's models. The firm also supplied representative vehicles to convey guests of honour and IOC members. Each chef de missoin also received a mini-bus for the period of the Games.

Lkw 127 Fuhren Schnee durchgeführt. Dazu kommt die Leistung der Schneefräsen zur Schneeverladung mit insgesamt 96 Betriebsstunden.

Die Präparierung der Parkplätze erfolgte vorerst durch Walzen und Verdichten, der Schwerpunkt der Schneeräumung lag vor allem im Raum Seefeld/Leutasch. Dazu kommen noch die Arbeiten im Raum Igls. Zusammen waren die Schneefräsen ca. 575 Stunden im Einsatz, die Unimog und Lkw mit den Schneepflügen mehr als 5.000 km unterwegs.

Infolge des weiter anhaltenden Schneemangels waren umfangreiche Streuarbeiten notwendig, hier lag der Schwerpunkt auf der Straße in die Axamer Lizum. Insgesamt wurden 10.650 kg Salz gestreut und 89.000 kg Sand. Für diese Arbeiten waren die Mannschaften zumeist ab 4 Uhr morgens bis zu 12 Stunden täglich im Dienst.

Zusätzliche Dienste durch Mercedes-Benz

Im Zuge der Vorbereitungszeit trat das Organisationskomitee an Mercedes-Benz mit der Bitte um Übernahme weiterer Dienste heran.

Schon im Mai 1975 wurden dem Organisationskomitee für seinen Dienstbetrieb sieben Pkw übergeben, die bis Ende März 1976 einmal auszutauschen waren. Es han-

du sol. Le déneigement se fit essentiellement dans la région de Seefeld/Leutasch. Il faut encore y ajouter les travaux à Igls. Les fraiseuses à neige totalisaient 575 heures de travail, les Unimog et les camions avec chasse-neige ont parcouru un total de plus de 5000 km.

En raison du manque de neige, il a fallu procéder à la neutralisation du verglas sur les routes, essentiellement sur la route de l'Axamer Lizum. On a utilisé 10.650 kg de sel et 89.000 kg de sable pour neutraliser le verglas des routes. Pour ces travaux, les équipes étaient en route à partir de 4 h du matin et généralement durant 12 h par jour.

Services supplémentaires fournis par Mercedes-Benz

Durant les préparatifs pour les Jeux d'Hiver, le Comité d'Organisation avait prié Mercedes-Benz de se charger de services supplémentaires.

C'est dès mai 1975 que Mercedes-Benz mit 7 voiture à la disposition du Comité d'Organisation; il fallait les échanger une fois jusqu'en mars 1976. Il s'agissait de voitures des types 280 SE, 230/6 et 230/4. Elles ont parcouru un total de 195.000 km. Aidant également à financer les Jeux d'Hiver par l'intermédiaire de la loterie olympique, Mercedes-Benz mit une voiture

The continuing snow scarcity meant that extensive gritting work was necessary, the emphasis being on the road to the Axamer Lizum. 10,650 kgs. salt and 89,000 kgs. sand were put down altogether. This work meant that the teams were usually up to 12 hours in action as from 4 a. m.

Additional Mercedes-Benz services

The Organizing Committee requested Mercedes-Benz to be responsible for further services.

In May 1975 the Organizing Committee was provided with seven cars which were to be exchanged once before the end of March 1976. These were Mercedes-Benz 280 SE, 230/6 and 230/4 models which covered 195,000 kms. altogether.

Mercedes-Benz provided a 220 D model as the main prize in the Olympic fundraising scheme and this was raffled in autumn 1975. This was the 25,000th Mercedes-Benz diesel car of the current series in Austria.

There were further problems to be solved regarding the transport for the guests of honour and athletes in Innsbruck; for this purpose Mercedes-Benz provided 40 representative cars during the Games — 8 cylinder models of type 350 SE, 6 cylinder models of type 280 SE, 280 E and 280, and 4 cylinder models of type 230/4. All [illegible]



delte sich dabei um Mercedes-Benz Pkw der Typen 280 SE, 230/6 und 230/4, die zusammen eine Strecke von 195.000 km gefahren wurden.
Für die Olympia-Bausteinaktion, die der Mitfinanzierung der Spiele diente, stellte Mercedes-Benz als Hauptpreis einen Typ 220 D zur Verfügung, der im Herbst 1975 verlost wurde. Es war dies der 25.000 Mercedes-Benz Diesel Pkw der laufenden Serie in Österreich.
Weitere Probleme galt es für den Transport der in Innsbruck anwesenden Ehrengäste und Sportler zu lösen. Hierfür stellte Mercedes-Benz während der Olympischen Spiele 40 repräsentative Pkw zur Verfügung, die sich aus 8-Zylinder-Modellen des Typs 350 SE, 6-Zylinder-Modellen Typ 280 SE, 280 E und 280 sowie aus 4-Zylinder-Modellen vom Typ 230/4 zusammensetzten. Alle Wagen waren einheitlich lackiert und beschriftet.
Mit diesen Fahrzeugen wurden die Mitglieder des IOC, aller Nationalen Olympischen Komitees und des OOC sowie Funktionäre und Politiker des In- und Auslandes gefahren.
Für den Transport der Sportler stellte Mercedes-Benz 40 Kombibusse zur Verfügung, die mit den entsprechenden Länderaufschriften und Nationalflaggen versehen wurden.
Mit allen diesen Fahrzeugen wurden während des rund dreiwöchigen Einsatzes eine Strecke von über 160.000 km zurückgelegt. Aus Verantwortung den zu befördernden Persönlichkeiten gegenüber und aus Vorsorge für einen möglichst unfallfreien Einsatz, wurden die als Fahrer vorgesehenen 100 Studenten im Rahmen eines Theorie- und Praxiskurses eingeschult.
Ein herausragender Höhepunkt der Mercedes-Benz Aktivitäten war der Transport des Olympischen Feuers durch zwei Pkw du type 220 D à la disposition des organisateurs. Ce lot faisait partie du trage de l'automne 1975. C'est la 25.000ème voiture Mercedes-Benz Diesel de cette série en Autriche. Mais il s'agissait également de résoudre la question du transport des invités d'honneur et des sportifs hébergés à Innsbruck. C'est pourquoi Mercedes-Benz mit 40 voitures très représentatives à la disposition des organisateurs durant les Jeux d'Hiver. Il s'agissait des modèles 8 cylindres des types 350 SE, 6 cylindres du type 280 SE, 280 E et 280 ainsi que le modèle 4 cylindres du type 230.4. Toutes ces voiturent avaient la même couleur et portaient le même signe distinctif.
Elles servirent au transport des membres du CIO, de ceux des Comités Nationaux Olympiques et du Comité Autrichien Olympique ainsi que des officiels et des personnalités autrichiennes et étrangères. Mercedes-Benz mit en outre 40 minicars à la disposition des organisateurs pour le transport des équipes. Chaque minicar était pavoisé aux couleurs du pays de l'équipe à laquelle il était affecté.
En trois semaines, tous ces véhicules ont parcouru un total de plus de 160.000 km. Par esprit de responsabilité et pour assurer la sécurité des passagers, les 100 étudiants faisant office de chauffeurs reçurent une instruction théorique et pratique pour la conduite de ces véhicules.
Le point essentiel des activités de Mercedes-Benz durant les Jeux d'Hiver est l'acheminement à Innsbruck de la flamme olympique venant de Vienne. Deux voitures Mercedes-Benz du type 280 E furent utilisées à cet effet. Elles avaient été présentées au public quelques jours avant. Un appareil spécial monté sur le toit de la voiture permettait de transporter la flamme olympique. Sur un parcours d'environ 1500 km, des centaines de milliers de personnes purent ainsi voir la flamme olympique lors de son passage dans les villes et localités autrichiennes. Mercedes-Benz prêta également son appui à une action de l'Organisation fédérale des sports et transporta 600 écoliers autrichiens hébergés au camp olympique sur les lieux des compétition. A cette fin, Mercedes-Benz mit 8 grands cars à la disposition des organisateurs.
C'est avec un total de 50 collaborateurs et de 120 véhicules que Mercedes-Benz prêta son appui aux organisateurs et contribua ainsi à la bonne réussite des Jeux Olympiques d'Hiver 1976.

these cars had the same lacquer and lettering. They were used for IOC members, all National Olympic Committees and functionaries and politicians from Austria and abroad.
For the athletes' transport Mercedes-Benz provided 40 station wagon vans, each with the name and national flag of the country it was used for.
These vehicles covered over 160,000 kms. in all during the three weeks when they were in use. The 100 students employed as chauffeurs were given theoretical and practical training beforehand to ensure the safest driving possible.
One of the highlights of Mercedes-Benz' activities was the transport of the Olympic flame from Vienna to Innsbruck. For this purpose two Mercedes-Benz 280 E were used; this model had only been presented to the world public a few days before. The Daimler-Benz AG developed special roof structures for this operation and with their help it was possible for the first time in the history of Olympic Games for the flame to be transported so that it was visible throughout the whole route. Hundreds of thousands of spectators lined the 1,500 kilometres of the flame's journey.
A final Mercedes-Benz undertaking helped the federal sports organization. 600 Austrian schoolchildren and athletes were able to attend the Games as part of the Olympic youth camp. The firm provided eight coaches to take them to and from the various sites.
With 50 of their own staff and nearly 120 vehicles, the Mercedes-Benz organization played a vital part in Innsbruck towards the success of the 1976 Winter Olympic Games.



mit Sonderaufbauten von Wien nach Innsbruck. Es wurden dafür zwei Mercedes-Benz 280 E verwendet, die wenige Tage zuvor der Weltöffentlichkeit präsentiert wurden. Die Daimler-Benz AG entwickelte für diesen Einsatz entsprechende Dachaufbauten. Mit Hilfe dieser Einrichtung war es in der Geschichte der Olympischen Spiele erstmals möglich, das Feuer auf der ganzen Strecke sichtbar zu transportieren. Hunderttausende Zuschauer standen auf den rund 1500 km langen Routen Spalier. Schließlich war eine zusätzliche Aktion der Bundessport-Organisation gewidmet. Rund 600 österreichische Schüler und Sportler hatten im Rahmen des Olympia-Jugendlagers die Möglichkeit, in Innsbruck direkt dabei zu sein. Für den Transport zu den einzelnen Wettkampfstätten stellte Mercedes-Benz acht Reisebusse zur Verfügung.
Mit insgesamt 50 eigenen Mitarbeitern und annähernd 120 Fahrzeugen hat die Mercedes-Benz Organisation in Innsbruck bei der Lösung wesentlicher Aufgaben mitgeholfen, die Olympischen Winterspiele 1976 zum Erfolg zu führen.



Offizieller Tankdienst

Die BP-Benzin- und Petroleum-AG, Wien, schloß mit dem Organisationskomitee einen Vertrag als offizieller Tankdienst ab.
Die Fahrzeuge des gesamten offiziellen Fuhrparks wurden bei den BP-Tankstellen im Stadtgebiet von Innsbruck betankt. Für die Schneeräumfahrzeuge wurde eine mobile Tankstelle in Seefeld sowie eine in Axams am Beginn der Hoadl-Straße errichtet. Diese beiden Tankstellen standen ab dem 13. Jänner 1976 zur Verfügung. Weitere oberirdische Tankanlagen wurden von der BP bei der Traglufthalle am Tivoli, am Patscherkofel und in der Axamer Lizum eingerichtet. Diese Sondertankstellen trugen wesentlich dazu bei, daß der gesamte Olympiaverkehr reibungslos abgewickelt werden konnte. Insgesamt wurden durch die 424 Fahrzeuge des offiziellen Fuhrparks 132.375 Liter Benzin und 44.406 Liter Dieselöl verbraucht. Zudem sorgte die BP-AG in dankenswerter Weise für die kostenlose Oberwäsche sämtlicher Wagen des Fuhrparks. Die Firma hatte auch bei der Entwicklung und Errichtung der Anlagen für das olympische Feuer in Innsbruck mitgearbeitet und hatte für die Konstruktion und Aufstellung der transportablen Feuerpylonen gesorgt.
Auch der Rennsimulator im Erholungszentrum des Olympischen Dorfes wurde von BP zur Verfügung gestellt.

Le service officiel de ravitaillement en essence

Un contrat fut conclu entre le Comité d'Organisation et la Société BP de Vienne pour le ravitaillement officiel en essence durant les Jeux Olympiques d'Hiver 1976.
Tous les véhicules officiels du CO furent ravitaillés en essence par les station-services BP de la région d'Innsbruck. Des camions citernes ravitaillaient les chasse-neige dans la région de Seefeld et à Axams, au début de la route du Hoadl. Ces deux stations mobiles fonctionnèrent à partir du 13 janvier 1976. Des stations supplémentaires à fleur de sol furent installées par BP près du hall à sustentation d'air de Tivoli, près du Patscherkofel et dans l'Axamer Lizum. Ces stations spéciales contribuèrent largement à faciliter la circulation du service officiel olympique. 132.375 litres d'essence et 44.406 litres de mazout furent consommés par les 424 véhicules de l'organisation. La BP s'occupait en outre du lavage gratuit de ces véhicules. Cette firme a également collaboré à l'installation et à la construction des pylônes olympiques transportables.
Le simulateur de course automobile se trouvant au Centre de Loisirs du Village Olympique fut également mis à la disposition des organisateurs par la firme BP.

Official filling service

The BP Petrol and Petroleum Co. of Vienna made a contract with the Organizing Committee whereby they became the official filling agency.
All the vehicles belonging to the official fleet were filled up at the BP garages in the urban area of Innsbruck. A mobile filling station in Seefeld and one at the beginning of the Hoadl road in Axams dealt with the snow clearing vehicles. Both of these filling stations were available as from 13th January 1976. Further temporary filling stations were set up by BP at the Tivoli barracuda hall, at Patscherkofel and in the Axamer Lizum. These all played their part in ensuring that Olympic traffic went without a hitch. The 424 vehicles belonging to the official fleet used a total 132.375 litres petrol and 44.406 litres diesel oil. BP must also be thanked for washing all the vehicles belonging to the official fleet free of charge. The firm also worked on the development and construction of the installations for the Olympic flame in Innsbruck and looked after the construction and erection of the transportable flame pylons.
BP also supplied the racing simulator in the recreation centre at the Olympic Village.

232 + 233

Viel Beachtung fand das von Meister Leherb geschaffene Plakat. Österreichs Erfolgstrainer Prof. Baldur Preiml beim Fachsimpeln mit dem Künstler.

Cette affiche de Leherb a remporté tous les suffrages. Voici l'entraîneur autrichien Baldur Preiml en conversation avec l'artiste.

Leherb's poster received a great deal of attention. Here the painter is seen talking to Austria's successful trainer, Prof. Baldur Preiml.





RUD-Ketten garantierten den Fahrzeugeinsatz

Um den Einsatz des offiziellen Fuhrparks bei winterlichen Verhältnissen auch garantieren zu können, mußten sämtliche 308 Fahrzeuge mit Ketten ausgestattet werden. Das Organisationskomitee hatte daher so wie 1964 die RUD-Kettenfabrik, Rieger & Dietz mit dem offiziellen Kettendienst der Winterspiele beauftragt. Damit war RUD, der Erfinder der Spurkette, bereits zum vierten Mal offizieller Alleinausrüster bei Winterspielen (1964 Innsbruck, 1968 Grenoble, 1972 Sapporo und 1976 Innsbruck). Der offizielle Wagenpark, der mit Gleitschutzketten ausgerüstet werden mußte, bestand aus folgenden Fahrzeugen:

17 Unimog
1 MB-Trac
1 Trenkle
6 MB-Lkw
40 MB-Kleinbusse
40 MB-Pkw
25 OAF-MAN Omnibusse
8 MB-Omnibusse
85 BMW 520
85 Volvo 144

Insgesamt 308 Fahrzeuge

MB = Mercedes-Benz

Auf diesen mehr als 300 Fahrzeugen mußten insgesamt 964 Gleitschutzketten der Marke RUD in ihren verschiedenen Typenanfertigungen montiert werden, wobei die jeweilige Kilometereinsatzung pro Kette im Bereich zwischen 600 und 1400 km lag. Sechs Mitarbeiter der Firma bewältigten diese Riesenaufgabe. Ganz interessant sind die Wetterberichtsaufzeichnungen dieses Teams während der gesamten Tage des Schneeketteneinsatzes. In diesem Zeitraum gab es 9 Tage Schneefälle, 15 Tage Sonnenschein, 12 Tage bewölkt oder trüb und 6 Tage Regen. Die Temperaturen schwankten zwischen —3 Grad Celsius und +5 Grad Celsius. Diese zunächst im Zusammenhang mit dem Ketteneinsatz etwas abwegig anmutenden Informationen erhalten besondere Aktualität, wenn man darauf hinweist, daß der Einsatz der Gleitschutzketten eben nicht nur bei sämtlichen Witterungsverhältnissen, sondern vor allen Dingen bei den unterschiedlichsten Straßenverhältnissen erfolgen muß. Mit den Ketten wurde also nicht nur auf Schnee und Eis, sondern zwischendurch auch auf aperen Asphalt- und Betonpisten gefahren. Daß der Verkehr vor und während der Spiele vorbildlich rollte, war sicher auch ein Verdienst der ausgezeichneten RUD-Ketten.

Les chaînes à neige RUD garantissent la circulation automobile

Pour assurer la circulation des véhicules officiels en cas de mauvais temps, les 308 véhicules du Comité d'Organisation devaient être équipés de chaînes à neige antidérapantes. Comme en 1964, les organisateur avaient confié cette tâche à l'usine RUD Rieger & Dietz. C'est ainsi que RUD, l'inventeur des chaînes antidérapantes, assura pour la quatrième fois l'équipement des véhicules officiels durant des Jeux Olympiques d'Hiver (1964 à Innsbruck, 1968 à Grenoble, 1972 à Sapporo et 1976 à Innsbruck). Le parc des véhicules officiels équipés de chaînes antidérapantes comprenait les véhicules suivants:

17 Unimog
1 MB-Trac
1 Trenkle
6 camions MB
40 minicars MB
40 voitures MB
25 cars OAF-MAN
8 cars MB
85 BMW 520
85 Volvo 144

Total: 308 véhicules

(MB = Mercedes Benz)

Pour plus de 300 véhicules il a fallu un total de 964 chaînes à neige antidérapantes de différents types et de marque RUD. Chaque chaîne parcourra de 600 à 1400 km. Six ouvriers de cette firmes étaient affectés au montage des chaînes. Les notes que cette équipes écrivit au sujet des conditions météorologiques durant les Jeux d'Hiver sont très intéressantes. C'est ainsi qu'il y eut 9 jours avec chute de neige, 15 jours de soleil, 12 jours avec temps couvert et 6 jours de pluie. Les températures variaient entre —3°. C et +5°C. A première vue, ces informations données sur l'emploi des chaînes antidérapantes peuvent paraître bizarres, mais il faut tenir compte des conditions météorologiques durant l'hiver et surtous des conditions routières durant cette époque de l'année. Les chaînes ont donc non seulement roulé sur la neige et sur la glace, mais également sur des pistes asphaltées et bétonnées. Et si la circulation avant et pendant les Jeux d'Hiver fut parfaite, on le doit donc également à l'excellent service des chaînes antidérapantes RUD

RUD chains guarantee vehicle operations

In order to guarantee that the official vehicles could be on call whatever the conditions, all 308 vehicles had to be equipped with chains. As in 1964, the Organizing Committee chose the RUD chains factory Rieger & Dietz to be responsible for this. RUD, the inventors of the tread chains, thus became the sole official supplier for the fourth time at Winter Games (1964 Innsbruck, 1968 Grenoble, 1972 Sapporo and 1976 Innsbruck). The official fleet of vehicles requiring chains consisted of the following:

17 Unimog
1 MB-Trac
1 Trenkle
6 lorries
40 MB-vans
40 MB-cars
25 OAF-MAN coaches
8 MB-coaches
85 BMW 620
85 Volvo 144

Total 308 vehicles

(MB = Mercedes Benz)

964 RUD chains of various types were fitted on these vehicles altogether, the chains being efficient for up to between 600 and 1,400 kms. Six of the firm's staff attended to this huge task. Their weather reports for the entire period when the chains were used is most interesting. There was snowfall on 9 days, sunshine on 15 days, cloudy or overcast weather on 12 days and rain on 6 days. Temperatures ranged from —3 degrees centigrade to +5 degrees centigrade. If this information would seem to be irrelevant, it must be remembered that the chains not only had to take the weather into account, but above all the different road conditions. They had to run not only on snow and ice, but on asphalt and concrete, too. The excellent RUD chains can be given much credit for the fact that transport ran so smoothly before and during the Games.



235 + 236

Zuschauermassen — wo immer auch gekämpft wurde. Innsbrucks Winterspiele 1976 wiesen die größten Zuschauerzahlen auf, die es bisher in der Wintersportgeschichte gab. Trotz des totalen Fernsehens waren alle wichtigen, d. h. Konkurrenzen mit Entscheidungen, ausverkauft. Allein zum Spezialsprunglauf auf der Sprunganlage im Seefeld waren über 40.000 Zuschauer gekommen, die Hälfte konnte geschätzt. Das Gelände konnte die Maximalzahl nicht fassen. — Bei der Eröffnungszeremonie und beim Schlußsprungen am Bergisel mußten viele Zuschauer wieder abwandern, sie fanden keinen Platz mehr im Stadion. Innsbrucks Winterspiele werden in die Geschichte als die bisher zugkräftigsten eingehen.

Une masse de spectateurs — sur tous les lieux des compétitions. Les Jeux Olympiques d'Hiver 1976 à Innsbruck permirent d'enregistrer le plus grand nombre de spectateurs jamais vus au cours de ces manifestations sportives. Malgré la télévision totale, toutes les compétitions se déroulant vendues-réaux fermés, toutes les cartes étaient vendues. Rien qu'au saut spécial sur tremplin de Seefeld attira à lui seul 40.000 personnes. On en escomptait tout au plus 10.000. Cette masse compacte avait difficile à se placer. — Lors de la cérémonie d'ouverture et de la compétition sur le grand tremplin du Bergisel de nombreux spectateurs durent quitter les lieux, faute de place. Les Jeux Olympiques d'Hiver d'Innsbruck 1976 feront date dans l'Histoire des Jeux d'Hiver.

Crowds of spectators wherever the athletes were competing. Innsbruck's 1976 Winter Games drew more spectators than ever before in the history of winter sports. Despite total television coverage, all deciding events were sold out. 40.000 people had come to the Seefeld ski jumping arena alone, half sold and only 10.000 had been expected. There was hardly room enough for these crowds at the site. — At the opening ceremony and the final jumping event at Bergisel numerous spectators had to leave because they could find no more room in the stadium. Innsbruck's Winter Olympics will go down in history as those to attract the greatest numbers hitherto.

Die Zuschauerzahlen — ein Weltrekord

Die Innsbrucker Spiele wiesen einen Zuschauerandrang auf, wie er bisher noch nie zu verzeichnen war. Schon 1964 hatte Innsbruck mit 1,073 Millionen Zuschauern einen Rekord aufgestellt, der erst 1976 wieder von Innsbruck übertroffen wurde. Trotz des „Fernsehen total", das die olympischen Ereignisse von morgens bis nach Mitternacht lifte übertrug, wurden die Innsbrucker Kampfstätten praktisch bei allen olympischen Konkurrenzen von Zuschauermassen geradezu überflutet. Man schätzt, daß es zwischen 1,3 und 1,5 Millionen Zuschauer waren, die die Spiele on Ort und Stelle verfolgen konnten. Neben der reibungslos ablaufenden Organisation ist dies wohl die erfreulichste Tatsache der Spiele. Man sprach allgemein von einem „österreichischen Wunder", denn Innsbruck gelang es, die Winterspiele wieder popular und zu einem Sportfest der Völker zu machen. Das Interesse am Wintersport wurde jedenfalls dank der Innsbrucker Spiele in der ganzen Welt enorm gewackt. Der Publikumsandrang fand seinen Niederschlag natürlich auch in erfreulichen finanziellen Ziffern. Bewegten sich 1964 die Einnahmen aus dem Kartenverkauf bei 30 Millionen Schilling, waren es diesmal 82.698 Millionen Schilling.
Diese Zahlen des Kartenverkaufs teilen sich auf die einzelnen Konkurrenzen folgendermaßen auf:

Eröffnungsfeier	5,9 Mill. ö. S
Nordische Bewerbe	14,8 Mill. ö. S
Alpine Bewerbe	18,9 Mill. ö. S
Rodelbewerbe	1,5 Mill. ö. S
Bob	4,3 Mill. ö. S
Eisschnellauf	3,8 Mill. ö. S
Eiskunstlauf	15,0 Mill. ö. S
Eishockey-Abonnement	8,7 Mill. ö. S
Einzelkarten A	4,9 Mill. ö. S
Einzelkarten B	1,2 Mill. ö. S
Schlußfeier	1,3 Mill. ö. S
	80,370 Mill. ö. S
Training	1,7 Mill. ö. S
Eishockey-Qual.-Spiele	0,628 Mill. ö. S
Insgesamt	82.698.960.— ö. S

Eine erfreuliche Bilanz und gute Aussichten auch für kommende Organisatoren von Wintersplelen.

Le nombre des spectateurs — un record mondial!

Les Jeux Olympiques d'Hiver à Innsbruck enregistrèrent une affluence de spectateurs jamais vue jusqu'à présent. En 1964, 1,073 million de visiteurs se rendirent à Innsbruck et ce record fut une nouvelle fois dépassé en 1976. Malgré la télévision totale et les retransmissions en direct jusqu'après minuit, les lieux des compétitions, de toutes les compétitions, furent littéralement inondés de spectateurs. On estime que le nombre des spectateurs qui assistèrent sur place aux compétitions varie de 1,3 à 1,5 millions. L'organisation fonctionna parfaitement et la grande popularité des Jeux d'Hiver constitue le résultat le plus réjouissant de cette manifestation sportive. C'est ainsi que l'on parla généralement d'un «miracle autrichien», car Innsbruck est parvenu à refaire des Jeux Olympiques d'Hiver une grande fête sportive des peuples. Grâce aux Jeux d'Hiver à Innsbruck, le monde entier s'intéresse de nouveau aux sports d'hiver. Cette affluence de visiteurs se reflète également dans les recettes. En 1964 la vente des cartes d'entrée rapporta près de 30 mil. de Schillings, en 1976 82.698.000 Schillings.

Voici les recettes enregistrées pour les différentes compétitions sportives:

Cérémonie d'ouverture	5,9 Mill. de Schill.
Compétitions nordiques	14,8 Mill. de Schill.
Compétitions alpines	18,9 Mill. de Schill.
Compétitions de luge	1,5 Mill. de Schill.
Compétitions de bob	4,3 Mill. de Schill.
Patinage de vitesse	3,8 Mill. de Schill.
Patinage artistique	15,0 Mill. de Schill.
Hockey sur glace —	
Abonnement	8,7 Mill. de Schill.
Cartes A	4,9 Mill. de Schill.
Cartes B	1,2 Mill. de Schill.
Cérémonie de clôture	1,3 Mill. de Schill.
	80,370 Mill. de Schill.
Entraînement	1,7 Mill. de Schill.
Hockey sur glace, éliminatoires	0,628 Mill. de Schill.
Total	82.698.960.— Schill.

Un bilan réjouissant et qui est encourageant pour les organisateurs des prochains Jeux Olympiques d'Hiver.

Spectator figures — a world record

The Innsbruck Games attracted spectators as never before. In 1964 Innsbruck had set up a record with 1,073 million spectators and this was not broken until Innsbruck again in 1976. In spite of total live television coverage from early morning until midnight, the Olympic sites experienced an onslaught of spectator crowds at practically all Olympic events. Estimates put the figure of on-the-spot spectators at between 1.3 and 1.5 million. This, together with the smooth organization, must be the most gratifying aspect of the Games. People spoke of an "Austrian miracle", for Innsbruck had succeeded in making the Winter Games popular again, a real international festival of sport. Throughout the whole world an enormous interest in winter sports was aroused, thanks to the Innsbruck Games. This onslaught of spectators naturally had a positive effect on the financial figures. Whereas in 1964 the income from tickets sales was in the region of 30 million schillings, this time it was 82,698,000 schillings. These figures are distributed over the various competitions as follows:

Opening ceremony	5.9 mill. AS
Nordic events	14.8 mill. AS
Alpine events	18.9 mill. AS
Luge events	1.5 mill. AS
Bobsleigh	4.3 mill. AS
Speed skating	3.8 mill. AS
Figure skating	15.0 mill. AS
Ice hockey — blocks	8.7 mill. AS
single tickets A	4.9 mill. AS
single tickets B	1.2 mill. AS
Closing ceremony	1.3 mill. AS
	80.370 mill. AS
Training	1.7 mill. AS
Ice hockey qualifying events	0.628 mill. AS
Total	82.698.960.— AS

A gratifying balance and good prospects for the organizers of Winter Games yet to come.

Ein schwieriges Kapitel — die Unterbringung

Zu den schwierigsten Arbeitsgebieten eines Organisationskomitees zählt bei Olympischen Spielen immer wieder die Unterbringung der Offiziellen, der Ehrengäste, der Funktionäre, der Publizisten und schließlich noch der Besucher. Es stürmen auf die Olympiastadt ja unterzubringende Menschenmassen ein, wie sie in normalen Zeiten nie zu registrieren sind. Verhältnismäßig einfach unterzubringen sind die Aktiven. Für sie muß ja laut IOC-Reglement ein Olympisches Dorf gebaut werden. Schwieriger wird es mit den anderen Personenkreisen. Diese Aufgabe oblag dem Besucher- und Kartenausschuß unter seinem Geschäftsführer, Hofrat Dr. Hans Mansbart. Es wurden eine **Quartierstelle** für die Unterbringung der offiziellen Persönlichkeiten und eine **Quartierzentrale** für die Unterbringung der Besucher eingerichtet. Der unterzubringende Personenkreis von Offiziellen umfaßte ca. 5000 Personen. Darunter fielen auch 1750 Vertreter der Publizistik, die allerdings durch ein eigenes Pressequartieramt in Quartier vermittelt wurden und ca. 1000 Mitarbeiter des Österreichischen Rundfunks. Der gesamte Fernsehkreis mußte in Innsbruck selbst oder in der allernächsten Umgebung untergebracht werden, da er hier die verschiedensten Verpflichtungen zu erfüllen hatte. Zur Verfügung standen in Innsbruck 6089 und im Ortsteil Igls 1.587 — zusammen also 7.676 Betten in Unterkünften aller Kategorien. Die Innsbrucker Hotellerie sicherte von diesem vorhandenen Bettenkontingent dem Organisationskomitee in Innsbruck die Reservierung von 52,5 % oder 3.190 Betten zu und in Igls 31 ⅔, das sind 493 Betten. Zusammen ergab dies 3.683 Betten, die das Organisationskomitee vergeben konnte. Dazu kamen in Innsbruck noch ca. 450 Betten in Privathaushalten. Erleichtert wurde die Situation dadurch, daß die Universität Innsbruck dem Pressereferat wieder wie 1964 450 Betten im Internationalen Studentenhaus für die Unterbringung der Journalisten zur Verfügung stellte und daß zahlreiche Offizielle Quartier in Seefeld, dem Austragungsort der nordischen Kämpfe, bezogen. Er-

Un chapitre difficile — l'hébergement

L'hébergement des officiels, des invités, journalistes et des visiteurs compte parmi les problèmes les plus difficiles que doit résoudre le Comité d'Organisation des Jeux Olympiques.

La ville des Jeux Olympiques enregistre en effet une affluence de visiteurs jamais vue auparavant. D'autre part, il est relativement facile d'héberger les athlètes, car ceux-ci doivent loger dans un Village Olympique prévu par les règlements du CIO. Mais il est plus difficile d'héberger les autres personnes. Cette tâche fut confiée à la Commission d'hébergement placée sous la direction du Dr Hans Mansbart. C'est ainsi que furent créés un Service d'hébergement pour les personnalités officielles et un Service d'hébergement pour les visiteurs. Il a fallu loger environ 5000 personnes dont 1750 journalistes et environ 1000 techniciens de l'ORF qui furent hébergés par un bureau du Service de Presse. Tous ces gens devaient être hébergés à Innsbruck ou dans les environs, car ils devaient travailler surplace durant les Jeux d'Hiver. Pour ce faire, ce Service d'hébergement disposait de 6089 lits à Innsbruck et de 1587 lits à Igls, soit 7676 lits dans des établissements de toute catégorie. C'est ainsi que l'hôtellerie d'Innsbruck mit 52,5 % de sa capacité, soit 3190 lits, et Igls 31 ½, soit 493 lits, à la disposition des organisateurs. Ce qui donne un total de 3683 lits. Il faut encore y ajouter environ 450 lits chez l'habitant à Innsbruck. Comme en 1964, l'Université d'Innsbruck mit les 450 lits du Centre universitaire international à la disposition des organisateurs et l'on put y loger des journalistes. De nombreux officiels étaient également hébergés à Seefeld, centre des compétitions de ski nordique. Ce fut un appréciable soulagement des questions de l'hébergement. Les réservations effectuées à Innsbruck par les bureaux de voyages et les sociétés aériennes compliquaient également la situation.

Le Comité d'Organisation avait un nombre suffisant de lits à sa disposition, mais la qualité de l'hébergement laissait à désirer.

The difficult matter of accommodation

One of the most difficult tasks for an Organizing Committee of Olympic Games is always the accommodation of officials, guests of honour, publicists and visitors. The Olympic town experiences a deluge of people to be accommodated, their numbers exceeding anything otherwise registered. It is relatively simple to accommodate the competitors; IOC regulations stipulate that an Olympic Village be built for them. The difficulties start with the other groups of people and this was the task of the accommodation and tickets committee under Hofrat Dr. Hans Mansbart. An **accommodation office** was set up to deal with the accommodation for official persons and an **accommodation centre** for visitors' accommodation. About 5,000 people had to be accommodated. These included 1,750 publicists — a special press accommodation office looked after their accommodation — and about 1,000 employees of Austrian Broadcasting. All had to be accommodated in Innsbruck or its immediate surroundings. Accommodation for 6,089 people was available in Innsbruck itself and for 1,587 people in the Igls district, a total accommodation for 7,676 in rooms of all categories. Innsbruck hotels guaranteed the Innsbruck Organizing Committee that 52 ½ %, or room for 3,190, would be reserved in Innsbruck and 31 ⅔, or room for 493, in Igls. This meant that the Organizing Committee had total accommodation for approx. 450 people in private houses. The situation was made easier by Innsbruck University, as in 1964, placing accommodation for 450 people in the International Students' Hostel at the disposal of the press section and the journalists' use, and also by the fact that numerous officials stayed in Seefeld, the site of the Nordic events. Things were made more difficult, however, by the fact that — as at all Olympic Games — immediately the choice of Innsbruck for the Games had been announced, numerous travel offices, airlines and other organizations made reservations in the Innsbruck area. This meant that the Organizing Committee had problems as to the quality of

schwert war die Situation dadurch gegeben, daß so wie bei allen olympischen Spielen sofort nach der Vergabe der Spiele an Innsbruck zahlreiche Reisebüros und Fluggesellschaften, sowie auch andere Organisationen Bettenbuchungen im Raum Innsbruck vornahmen. Dadurch fehlten dem Organisationskomitee zwar nicht die Bettenanzahl, dafür aber die qualitativ hochstehenden Quartiere. Die Bettenkategorien, die dem OK zur Verfügung standen, waren daher bei weitem nicht immer den Erfordernissen und Wünschen entsprechend.

Vor allem von seiten des Pressereferates wurde immer wieder Kritik an der Qualität der für die Presse zur Verfügung stehenden Quartiere laut.

Parallel zu den Bemühungen, die Quartiere für die offiziellen Gästekontingente in Innsbruck und der nächsten Umgebung sicherzustellen, mußten auch Quartiere für Besucher bereitgehalten werden. Tirol verfügte über insgesamt ca. 250.000 Betten in Unterkünften aller Kategorien, davon ca. 150.000 in gewerblichen Betrieben und der Rest in Privathäusern.

In engster Zusammenarbeit mit dem Landesfremdenverkehrsamt und den Fremdenverkehrsverbänden in 240 Tiroler Orten wurden aber nur jene Quartiere für die Quartierzentrale erfaßt, die in höchstens einer Stunde Fahrzeit von der Austragungsstätte per Auto, Autobus oder Bahn erreichbar waren. Dies ergab immerhin eine Zahl von ca. 150.000 Betten, allerdings auch hier in allen Kategorien, sowie in Privathaushalten.

Schließlich konnten im großen und ganzen die Quartierwünsche aller Interessierten erfüllt werden, natürlich mit gewissen Einschränkungen in Bezug auf Einzelzimmer und Zimmer mit Bad.

Erfreulicherweise gab es während und nach den Spielen so gut wie kaum Beschwerden über die von der Quartierstelle hier zur Verfügung gestellten Unterkünfte. Ganz im Gegenteil wurde ihr von allen offiziellen Gästekreisen für ihre Arbeit Dank und Anerkennung ausgesprochen.

La qualité de l'hébergement à la disposition du Comité d'Organisation ne répondait donc pas toujours à toutes les exigences.

C'est surtout la presse qui a critiqué la qualité des logements mis à sa disposition.

Parallèlement aux efforts fait par les organisateurs pour héberger les officiels à Innsbruck et environs, il fallait également pourvoir aux besoins des visiteurs des Jeux d'Hiver. Durant l'hiver 1972-1973, le Tyrol disposait d'un total de 250.000 lits dans des établissements de toute catégorie, dont 150.000 lits dans des établissements hôtelier et le reste chez l'habitant.

C'est en étroite collaboration avec l'Office de Tourisme du Tyrol et les Syndicats d'Initiative de 240 localités tyroliennes que les organisateurs de l'hébergement tinrent compte de la capacité d'hébergement des stations d'hiver tyroliennes situées à 1 h (tout au plus — en auto, en car ou en train) des lieux des compétitions olympiques. Ce qui donna un total de 150.000 lits, toute catégorie et également chez l'habitant.

En fin de compte, tous les intéressés furent hébergés, même s'il y eut certains inconvénients en ce qui concerne les chambres à 1 lit et les chambres avec bains.

Il est heureux de pouvoir constater qu'après les Jeux d'Hiver il n'y eut pour ainsi dire aucune réclamation concernant l'hébergement mis à la disposition des intéressés par les services du Comité d'Organisation. Bien au contraire, car tous les invités officiels ont exprimé leur reconnaissance.

accomodation rather than the quantity, the rooms at its disposal not always coming up to the requirements and wishes.

The press section in particular often had criticism to make of the accommodation available to the press.

In addition to making sure that there was adequate accommodation for the official guest contingents in Innsbruck and surroundings, we also had to ensure that there was room for visitors. In the winter of 1972-73 the Tyrol had total accommodation for about 250,000 people in rooms of all categories, 60 % of this being in hotels and boarding houses, and 40 ⅔ in private lodgings.

By means of close co-operation with the Tyrolean Tourist Board and the Tourist Associations in 240 Tyrolean resorts, the accommodation centre was provided with accommodation situated at the most one hour away from the sites by car, coach or train. In this way, room for about 150,000 people was found — again in all categories and in private houses, too.

In the end it was more or less possible to fulfil everyone's wishes, although there were, of course, some restrictions as to single rooms and rooms with a bath.

Fortunately there were as good as no complaints either during or after the Games as to the accommodation provided by the accommodation office. In fact, the latter received many thanks and great recognition for its work from all official guests.



Kulturelle Betreuung

Herbert Fechter

Das kulturelle Rahmenprogramm

Dem Statut des IOC folgend hat sich das Kulturreferat bemüht, ein dem kulturellen Ansehen Österreichs adäquates kulturelles Rahmenprogramm für die Zeit der XII. Olympischen Winterspiele in Innsbruck zu erstellen. Hiebei kam dem Kulturreferat des Organisationskomitees nur eine **koordinierende Aufgabe** zu, da das Kulturprogramm selbst durch die Stadt Innsbruck, das Land Tirol und den Bund finanziert wurde.

Von der Stadt Innsbruck wurden ca. 1,5 Millionen Schilling zur Durchführung des kulturellen Rahmenprogramms aufgewendet. Es zeigte sich, daß entgegen der Meinung vieler ein besonderes Interesse an Kulturveranstaltungen bestand. So verzeichnete die Ausstellung „Gillis Grafström" 3.500 Besucher und die „Walde-Sonderausstellung" über 5.000 Besucher im Zeitraum der Spiele. Auch die Museen meldeten überdurchschnittlich guten Besuch. Die Konzert- und Theaterveranstaltungen waren durchwegs ausverkauft. Besonders starkes Interesse fanden der Tiroler Abend und das Pontifikalamt im Dom.

Besonders hervorzuheben ist noch die Freiluftveranstaltung „Ski-Show Makiko – Ski und Kultur aus Japan", die auf dem Platz vor dem Goldenen Dachl stattfand und in einer eindrucksvollen Multimedia-Show Geschichte und Gegenwart des Skilaufs in Japan darbot.

Der Olympia-Ball, der vom Organisationskomitee an das Österreichische Olympische Komitee und die Österreichische Sporthilfe abgegeben wurde, gestaltete sich dank großzügiger Sponsorleistungen der Wirtschaft zu einem gesellschaftlichen Höhepunkt und einem großen finanziellen Erfolg für die beiden veranstaltenden Sportorganisationen. Neben einem Gala-Diner in der festlich geschmückten Dogana, an dem u. a. Bundespräsident Dr. Rudolf Kirchschläger und zahlreiche Vertreter aus Kultur, Politik und Wirtschaft des In- und Auslandes teilnahmen, fand für weitere 1.500 Besucher zwei Stunden später ein öffentlich zugänglicher Olympia-Ball statt, an dem das Orchester Max Greger für Unterhaltung sorgte und Peter Ustinow als Stargast auftrat. Dank der großzügigen Unterstützung der Coca-Cola-Gesellschaft, die 1,7 Millionen Schilling zur Bereitstellung der Ballunkosten spendete, konnte der Gesamterlös des Balles von insgesamt über 2 Millionen Schilling den beiden Organisatoren zur Sportförderung zufließen.

Das Kongreßhaus der Stadt Innsbruck bot den 2.800 Besuchern des Olympia-Balles ein besonders festliches Bild, da die Veranstalter nicht weniger als 40.000 weiße Nelken und fast 10.000 Glaskristalle der Firma Swarovski für Dekorationen aufgewendet hatten. Der Olympia-Ball, der unter dem Motto „Österreich" stand, sah jedes Bundesland vertreten.

Das Freizeitzentrum im Olympischen Dorf

In der Erkenntnis, daß es im Olympischen Dorf eine ausreichende Möglichkeit zur Freizeitgestaltung und Entspannung der Athleten geben sollte, wurde der bereits 1964 zum Olympischen Dorf gehörige Kinderhort neuerlich als Freizeitzentrum adaptiert.

Le service culturel

Les manifestations culturelles organisées dans le cadre des Jeux Olympiques d'Hiver

Conformément aux statuts du Comité International Olympique, durant les XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver 1976 à Innsbruck, le Service Culturel s'est efforcé d'organiser des manifestations basées sur les différents aspects de la culture autrichienne. Du fait que ces manifestations étaient financées par la Ville d'Innsbruck, la Province du Tyrol et les autorités fédérales, le Comité d'Organisation n'avait qu'une **mission de coordination** à remplir.

La Ville d'Innsbruck mit environ 1,5 million de Schillings à la disposition du Service Culturel. Malgré diverses opinions contraires, il est certain que ces manifestations culturelles suscitèrent l'intérêt d'un large public. C'est ainsi que l'exposition «Gillis Grafstroem» attira 3.500 visiteurs et que l'on enregistra plus de 5.000 visiteurs à l'exposition rétrospective du peintre Alfons Walde durant les Jeux d'Hiver. Les musées enregistrèrent également un accroissement du nombre des visiteurs. Les concerts et les théâtres jouaient généralement à bureaux fermés. La soirée tyrolienne et le service pontifical dans la cathédrale d'Innsbruck attirèrent également de nombreux visiteurs. Il faut particulièrement attirer l'attention sur la représentation japonaise «Ski-Show Makiko – Ski et Culture au Japon» organisée sur la place devant le petit Toit d'Or, le »Goldenen Dachl«, à Innsbruck. Cette représentation en plein air mettait l'accent sur la présence et l'histoire du ski au Japon.

Grâce au mécénat sportif de différentes firmes, le bal olympique organisé sous les auspices du Comité d'Organisation et de l'Aide Sportive Autrichienne fut un événement mondain couronné de succès et une aide financière appréciable pour les deux organismes sportifs assurant le déroulement de cette manifestation. C'est ainsi que le Dr Rudolf Kirchschläger, président de la République Fédérale Autrichienne, et de nombreuses personnalités des milieux économiques et politiques participèrent au diner de gala qui eut lieu dans la Dogana du Palais des Congrès et que, deux heures plus tard, 1.500 visiteurs assistèrent au bal olympique, qui eut lieu avec le concours de l'orchestre Max Greger et de la vedette Peter Ustinov. Grâce à l'appui de la firme Coca Cola, qui mit 1,7 million de Schillings à la disposition des organisateurs, le recette totale de ce bal, soit 2 millions de Schillings, put être consacrée aux buts des organisateurs.

Le Palais des Congrès d'Innsbruck se présentait sous un aspect particulièrement brillant aux 2.800 participants du bal olympique. Pas moins de 40.000 oeillets blancs et 10.000 cristaux de verre de la firme Swarovski décoraient les salles. Placé sous la devise «Autriche» le bal olympique représentait toutes les Provinces autrichiennes.

Le Centre de Loisirs du Village Olympique

En tenant compte que le Village Olympique devait offrir toutes les possibilités de détente et de loisirs aux athlètes, en 1964 on avait déjà adapté un jardin d'enfants en Centre de Loisirs.

Cultural Services

The cultural programme

In accordance with the IOC statutes, the cultural section endeavoured to produce a cultural background programme worthy of Austria's cultural reputation for the period of the XIIth Winter Olympics in Innsbruck. The Organizing Committee culture section's role here was merely of a **co-ordinating nature** since the cultural programme itself was financed by municipal, provincial and federal authorities.

The municipality of Innsbruck spent some $1^1/_2$ million schillings on organizing the cultural background programme. Contrary to the expectations of many, particular interest was shown in the cultural events. The "Gillis Grafström" exhibition, for example, was visited by 3,500 people and the "Walde" exhibition by over 5,000 people during the Games. Museum attendance figures were also well above average. Concert and theatre events were sold out, and interest was particularly great in the pontifical mass celebrated in the cathedral and in the Tyrolean evening.

Particular mention must be made of the "Ski Show Makiko – Skiing and Culture from Japan" open-air event which was held on the square in front of the Golden Roof and which presented the history of skiing in Japan until the present day in an impressive multi-media show.

The Olympic Ball was organized by the Austrian Olympic Committee and Austrian Aid to Sport. Thanks to commerce's generous sponsorship, this was a social highlight and a big financial success for both the organizing bodies. A gala dinner in the festively decorated "Dogana" – attended by Austria's Federal President, Dr. Rudolf Kirchschläger, and numerous representatives of culture, politics and commerce from Austria and abroad – was followed two hours later by the Olympic Ball which was open to the public. Here, a further 1,500 people were entertained by Max Gregor's orchestra and by star guest, Peter Ustinov. The generous support of the Coca Cola Company, who donated 1.7 million schillings to meet the costs of the ball, meant that the entire proceeds of over 2 million schillings could go to both organizers for the promotion of sport.

Innsbruck's Congress Centre presented the 2,800 visitors to the Olympic Ball with a lovely sight, no less than 40,000 white carnations and almost 10,000 Swarovski glass crystals having been used for the decorations. Each Austrian province was represented at the Olympic Ball with its motto "Austria".

The recreation centre in the Olympic Village

Realizing that the Olympic Village should contain sufficient facilities for the athletes to relax, the organizers again adapted the children's crèche, which was a part of the 1964 Village, to make a recreation centre.

The recreation centre was tried out at a test, to which all Organizing Committee employees were invited before the opening of the Village, and proved to be an absolute success. The rooms met with all the demands made of them and fulfilled all ex-

237 + 238

Während des Olympia-Balls feierte der österreichische Olympiasieger 1964 in der Abfahrt, Egon Zimmermann (Lech am Arlberg), seinen Geburtstag. Prominenteste Gäste waren beim Anschneiden der Geburtstagstorte dabei. Von rechts nach links Max Schmeling, Bundespräsident Dr. Rudolf Kirchschläger, IOC-Mitglied Präsident Dr. Rudolf Nemetschke und ganz links Bürgermeister DDr. Alois Lugger. Egon Zimmermann war in Begleitung seiner Braut.

C'est durant le bal olympique qu'Egon Zimmermann, de Lech am Arlberg, vainqueur olympique en descente en 1964, fêta son anniversaire. Parmi les invités à découper la tarte, on remarque Max Schmeling, le président Rudolf Kirchschläger, le président Rudolf Nemetschke, du CIO, et le mair d'Innsbruck Lugger – tout ceci de droite à gauche. Egon Zimmermann était accompagné par sa fiancée.

Austria's 1964 Olympic downhill winner, Egon Zimmermann, celebrated his birthday at the Olympic Ball. The prominent guests helping him to cut the cake were, from right to left, Max Schmeling, the Austrian Federal President, Dr. Rudolf Kirchschläger, IOC member, Dr. Rudolf Nemetschke, and far left DDr. Alois Lugger, mayor of Innsbruck. Egon Zimmermann was accompanied by his fiancée.







239

Udo Jürgens im Olympischen Dorf

Udo Jürgens au Village Olympique

Udo Jürgens in the Olympic Village

Schon bei der Belastungsprobe des Freizeitzentrums vor der Eröffnung des Dorfes, zu der alle OK-Mitarbeiter eingeladen worden waren, erwies sich das Freizeitzentrum als ein voller Erfolg. Die Funktionsräsäume und ihre Zuordnung erwiesen sich als den Ansprüchen gerecht und erfüllten alle Erwartungen. Die geplante Funktion des Freizeitzentrums als Treffpunkt von Presse und Sportlern erwies sich als ideal, da unzählige Interviews und Fernsehaufnahmen, darunter auch eine Live-Sendung des ZDF-Sportstudios, aus dem Freizeitzentrum abgewickelt wurden. In der 28tägigen Öffnungszeit des Freizeitzentrums wurden ca. 30.000 Besucher gezählt.

Spitzenreiter bei den Show-Veranstaltungen waren das Gastspiel von Brasil Tropical und das Gastspiel von Udo Jürgens. Sehr großen Anklang fanden auch der internationale Diskoabend sowie das Gastspiel von Hazy Osterwald Jet Set. Die Besucher saßen in 30 speziell angelegten Sitzringen und auf 2000 Schaumgummipolstern auf dem Boden. Die von der Firma Alpi mit einem Kostenaufwand von ca. 250.000 Schilling im Rustikalstil errichtete Milchbar verabreichte zwischen dem 21. 1. und 14. 2. täglich von 14 bis 22 Uhr ein Sortiment der Alpi-Produkte. Der Gesamtwert der verabreichten Produkte entspricht ca. einer viertel Million Schilling. Starken Zuspruch fand das im Freizeitzentrum installierte Kino. Besonders gefragt waren alle Abenteuerfilme, wie James-Bond- und Terence-Hill/Bud-Spencer-Streifen, aber auch Musikfilme, wie „Jesus Christ Superstar" und „My Fair Lady". Schwächer frequentiert waren alle Sport- und Kulturfilme.

Die beiden Fernsehräume, die mit je zwei Philips-Farbfernsehern ausgestattet waren, wurden erst während der Sportübertragungen der Spiele frequentiert. Während der Spiele wurden alle Bewerbe, die vom Fernsehen übertragen wurden, auf Cassetten aufgezeichnet. Vier Fernsehapparate mit je einem Video-Recorder standen im Einsatz, und es zeigte sich ein besonders starkes Interesse der Sportler, die sich immer wieder ihre eigenen Bewerbe ansahen.

In den Leseräumen und in der Musikbar konnte man aus 250 Musikcassetten der verschiedensten Stilrichtungen und 55 in- und ausländische Tageszeitungen und Zeitschriften auswählen.

Der Automatenspielsaal, in dem die Automaten für die Besucher kostenlos funktionierten, entpuppte sich zu einem Hauptanziehungspunkt. Die Spielstraße, die vor allem für Schach, Back Gammon und Kartenspiele reserviert war, wurde nur zögernd benutzt.

Eine starke Frequenz verzeichnete das von der Casino AG eingerichtete Spielcasino, in dem die Athleten um einen Schilling einen Spieljeton erwerben konnten und als Gewinne Kaffeepackungen bzw. Bildkalender erhielten. Insgesamt wurden über 5000 Jetons verkauft.

Der Hauptanziehungspunkt des Freizeitzentrums war neben Kino- und Live-Veranstaltungen zweifellos die Intersport-Diskothek, die täglich zwischen 18 und 23 Uhr die heißeste Musik präsentierte. Obwohl an der Bar nur alkoholfreie Getränke der Coca-Cola-Gruppe ausgeschenkt wurden, war die Stimmung täglich hervorragend und die Discothek mit jeweils 300 Leuten besetzt.

Da die Räumlichkeiten des Freizeitzentrums nicht für alle Möglichkeiten der Freizeitgestaltung ausreichten, wurden auch im Bereiche der Ladenstraße verschiedene Einrichtungen zur Freizeitgestaltung geschaffen. So gab es drei Pool-Billardtische, die dauernd stark frequentiert waren, und einen von der Firma BP kostenlos zur Verfügung gestellten Racing-Simulator, bei dem über 2.000 Piloten gezählt wurden.



240

Die „Les Humphries Singers" im Olympischen Dorf

Les "Humphries Singers" au Village Olympique

The Les Humphries Singers in the Olympic Village

Lors de l'inauguration du Centre de Loisirs du Village Olympique 1976, à laquelle tous les collaborateurs du Comité d'Organisation étaient invités, il s'avéra que le succès de ce Centre de Loisirs était parfait. Les locaux fonctionnels et leur agencement pouvaient satisfaire à toutes les exigences. La fonction du Centre de Loisirs comme lieu de rendez-vous de la presse et des sportifs fut idéale, car de nombreuses interviews et des reportages de la télévision, parmi lesquels un reportage en direct de la télévision allemande purent y être effectués sans inconvénient. Le Centre de Loisirs du Village Olympique fut ouvert durant 26 jours et l'on enregistra 30.000 visiteurs.

Parmi les manifestations organisées au Centre de Loisirs on note particulièrement celles du groupe Brasil Tropical et du chanteur Udo Jürgens. Les soirées de prestidigitation internationale ainsi que le concert de Hazy Osterwald Jet Set eurent également beaucoup de succès. Les spectateurs avaient à leur disposition 35 fauteuils spéciaux et 2000 coussins à même le sol.

Aménagé en style rustique, le milk-bar de la firme Alpi a coûté 250.000 Schillings. Du 21-1 au 14-2-1976, il était ouvert de 14 à 22 h et offrait différents produits laitiers de la firme Alpi. La valeur totale des consommations prises dans ce bar s'élève à 250.000 Schillings.

Le cinéma installé au Village Olympique attira de nombreux spectateurs. On y présentait avant tout des films d'action, comme James Bond et Terence Hill/Bud Spencer, et aussi des films comme «Jésus Christ Superstar» et «My Fair Lady». Les films sportifs et documentaires attirèrent moins de spectateurs.

Il y avait deux salles de télévision et chaque salle était équipée de deux appareils de télévision en couleurs fournis par la firme Philips. C'est ainsi que les intéressés purent assister à toutes les manifestations sportives. Tous les films furent enregistrés sur bandes magnétiques et c'est ainsi que l'on put revoir toutes les péripéties des compétitions. Quatre appareils d'enregistrements magnétiques et électroniques étaient à la disposition des sportifs. Ils purent ainsi suivre le déroulement de leurs compétitions. 250 enregistrements sur bandes magnétiques se trouvaient dans les salles de lecture et dans la discothèque. 55 journaux autrichiens et étrangers étaient à la disposition des lecteurs.

La salle de jeux, avec des jeux automatiques se trouvant gratuitement à la disposition des visiteurs, fut une grande attraction. La partie réservée aux jeux d'échecs, au back gammon et aux jeux de cartes ne fut que fort peu fréquentée.

La Société des Casinos Autrichiens avait ouvert un casino où les sportifs recevaient un jeton d'une valeur de 1 Schilling. Les gagnants recevaient des paquets de café ou des calendriers. Ce casino fut fort bien fréquenté et l'on y vendit plus de 5000 jetons. Comme le cinéma et les représentations en direct, la discothèque intersport constitua sans conteste la principale attraction du Centre de Loisirs. Cette discothèque était ouverte de 18 à 23 h et l'on y présentait de la musique moderne. On y servait des boissons sans alcool de la firme Coca Cola et, malgré cela, l'ambiance y était excellente. On enregistra environ 300 visiteurs par jour. Du fait que les locaux du Centre de Loisirs ne suffisaient pas pour y installer toutes les possibilités d'amusement, d'autres locaux à proximité de la rue commerçante furent également aménagés pour les loisirs. On y trouvait trois billards et un simulateur de courses automobiles mit gratuitement à la disposition des organisateurs par la firme BP. Plus de 2000 «pilotes» utilisèrent cette installation.

of every kind and 55 Austrian and foreign newspapers and magazines.

The gaming machines centre where the machines worked free of charge proved to be a great attraction. Use of the games' row for chess, backgammon and card games was hesitant.

The gambling casino provided by the Casino AG registered countless visitors. The athletes were able to obtain a chip for one schilling and they received packets of coffee or pictorial calendars as prizes. Over 5.000 chips were sold in all.

Apart from the cinema and live entertainments, the main attraction in the recreation centre was without doubt the Intersport discotheque, which presented the hottest music daily between 6 p. m. and 11 p. m. Although the only drinks available at the bar were non-alcoholic refreshments by the Coca Cola group, the atmosphere was marvellous every day and there were always 300 people in the discotheque.

As the recreation centre rooms were not sufficient for all the spare time facilities, various of the latter were installed in the shopping area, too. Three Pool billiard tables were in great demand there, as was the racing simulator provided free of charge by Messrs. BP. Over 2.000 pilots had a go on this.

The recreation centre was not only made enthusiastic use of by all the competitors; it was also viewed by the international press and by delegations from Olympic Games to come, all of whom found it to be ideally planned and arranged.

Background programme at sports events

In order to provide the right background at events with a little more colour and atmosphere, it was arranged that music should play at the events. Various dance bands played hard at work before the events commenced and were always available



241

Tägliches Programm im Erholungszentrum des Olympischen Dorfes

Le programme quotidien au Centre de Loisirs du Village Olympique

Something on every day in the Olympic Village recreation centre.

Das Freizeitzentrum wurde nicht nur von allen Sportlern begeistert aufgenommen und benutzt, sondern auch von der internationalen Presse und von den Delegationen kommender Olympischer Spiele besichtigt und in seiner Konzeption und Durchführung als hervorragend qualifiziert.

Rahmenprogramm bei Sportveranstaltungen

Um den einzelnen Sportveranstaltungen ein wenig Lokalkolorit und Stimmung zu verleihen, wurden bei den Freiluftbewerben örtliche Musikkapellen eingesetzt. Diese Musikkapellen spielten jeweils eine halbe Stunde vor Veranstaltungsbeginn in Absprache mit dem jeweiligen Bewerbsleiter. Die Musikkapellen wurden vom zuständigen Fremdenverkehrsverband kostenlos zur Verfügung gestellt. Sie fanden bei den Besuchern großen Anklang.

„Olympia-Kehraus"

Im Anschluß an die Schlußzeremonie im Eisstadion fand am 15. Februar um 23 Uhr ein „Olympia-Kehraus" im Innsbrucker Kongreßhaus statt. Zu diesem Abschiedsfest, zu dem der Generalsekretär der XII. Olympischen Winterspiele die Sportler, Funktionäre und alle Mitarbeiter des Organisationskomitees eingeladen hatte, begann mit einer „Mitternachtsjaus'n" – einem kalten Buffet mit Ausschank von Freibier und der kostenlosen Abgabe aller Getränke der Coca-Cola-Gruppe. 4.500 Sportler, Funktionäre und Organisationskomitee-Mitarbeiter leisteten der Einladung Folge und feierten ausgelassen bis 6 Uhr früh.

Le Centre de Loisirs fut non seulement accueilli avec enthousiasme par tout les sportifs, la presse internationale et les délégations des prochains Jeux Olympiques qui le visitèrent ont constaté à l'unanimité que sa conception et son organisation étaient parfaites.

Le programme organisé dans le cadre des manifestations sportives

Pour donner un peu de coloris local et pour animer l'ambiance des compétitions sportives, des orchestres régionaux donnèrent des concerts une demi heure avant le début des manifestations sportives. Ce programme était réglé d'avance avec le directeur de chaque compétition. Les Syndicats d'Initiative locaux mirent gratuitement ces orchestres régionaux à la disposition des organisateurs. Les visiteurs ont beaucoup apprécié ces concerts.

Le bal de clôture des Jeux d'Hiver

Le bal de clôture des Jeux Olympiques d'Hiver 1976 a eu lieu le 15 février à 23 h, immédiatement après la cérémonie de clôture au Stade Olympique de Glace. Le secrétaire général des XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver y avait invité les sportifs, les officiels et tous les collaborateurs du Comité d'Organisation. Organisé au Palais des Congrès, ce bal commença par un «casse croûte de minuit», c'est-à-dire un buffet froid où l'on pouvait gratuitement consommer de la bière et des boissons rafraîchissantes de Coca Cola. 4.500 sportifs, officiels et collaborateurs du Comité d'Organisation participèrent à ce bal qui dura jusqu'à 6 h du matin.

of charge by the competent tourist associations. They were extremely popular with visitors.

Olympic farewell event

After the closing ceremony in the ice stadium on 15th February, an Olympic farewell party was held in Innsbruck's Congress Centre at 11 p. m. The general secretary of the XIIth Winter Olympic Games had invited the competitors, officials and all Organizing Committee staff to this farewell event which began with a "midnight snack", a buffet meal with free beer and free refreshments from the Coca Cola concern. 4,500 athletes, officials and Organizing Committee staff took up the invitation and celebrated exuberantly until 6 a. m.

Einsatz der Sicherheitsexekutive

Die Vergabe der Olympischen Winterspiele 1976 an Innsbruck war zwangsläufig auch mit umfangreichen Aufgaben für die Sicherheitsexekutive verbunden. Diese Aufgaben lagen auf dem Gebiete der Verkehrspolizei, der Ordnungspolizei und der allgemeinen Sicherheitspolizei. Sie stellten einen Komplex dar, der den fließenden und überschneidenden Einsatz der Exekutive erforderte. Das Organisationskomitee hatte es von vornherein – nicht zuletzt auf Grund der Erfahrungen in München 1972 – abgelehnt, sich mit Sicherheitsaufgaben zu befassen, jedoch zugesichert, daß es die Sicherheitsbehörden bei der Erfüllung dieser weitgehendst unterstützen wird. Es war dies eine kluge Entscheidung, die dem Organisationskomitee nicht nur hohe Kosten, sondern auch schwere Belastungen ersparte. Durch die Aufnahme leitender Sicherheitsbeamter in das Exekutivkomitee, den Verkehrsausschuß, den Sportausschuß und den Kontrollausschuß des Organisationskomitees war vorgesorgt worden, daß der Kontakt zu den Sicherheitsbehörden jederzeit gegeben war. Bereits am 5. 2. 1973, also einen Tag nach der Vergabe der Spiele an Innsbruck, hatte das Bundesministerium für Inneres die Sicherheitsdirektion für Tirol als die zuständige Behörde beauftragt, unter Beiziehung der örtlich zuständigen Sicherheitsbehörden, der Bundespolizeidirektion Innsbruck und der Bezirkshauptmannschaft Innsbruck-Land sowie des Landesgendarmeriekommandos für Tirol einen gemeinsamen Olympiastab zu bilden und anhand der seinerzeitigen Gegebenheiten und Maßnahmen zu prüfen, welche Vorkehrungen für die Olympischen Winterspiele 1976 notwendig sein werden. Aufgaben des Olympiastabes (OSTA) waren die Gesamtleitung und Koordinierung des sicherheitsdienstlichen Einsatzes vor und während der Olympischen Winterspiele. Dieser Olympiastab, an der Spitze der Sicherheitsdirektor, trug die Verantwortung für den Gesamteinsatz. In Unterordnung unter ihm wurden bei der Bundespolizeidirektion Innsbruck, bei der Bezirkshauptmannschaft Innsbruck und beim Landesgendarmeriekommando für Tirol Olympische Einsatzstäbe (OLESTA) gebildet. Für den Fall außerordentlicher Ereignisse kam knapp vor Beginn der Olympischen Winterspiele noch der politische Krisenstab dazu, der sich in Wien aus dem Bundeskanzler als Vorsitzenden, dem Bundesminister für Inneres, dem Bundesminister für Justiz und dem Generaldirektor für die öffentliche Sicherheit und in Innsbruck aus dem Landeshauptmann von Tirol, dem Bürgermeister der Stadt Innsbruck, dem ständigen Vertreter des Bundesministeriums für Inneres im Vorstand des Organisationskomitees, dem Generalsekretär des Organisationskomitees, dem Sicherheitsdirektor und dem ersten leitenden Staatsanwalt von Innsbruck zusammensetzen sollte. Da sich außerordentliche Vorfälle nicht ereigneten, kam es nie zum Zusammentritt dieses vorsorglich gebildeten Stabes. Von vornherein war es klar, daß die Sicherheitsexekutive in Tirol mit den eigenen Kräften ihre Aufgaben bei den Olympischen Winterspielen 1976 nicht bewältigen könnte. Die Kräfte-

Les mesures prises par le service d'ordre

L'organisation des Jeux Olympiques d'Hiver 1976 à Innsbruck était forcément liée des tâches importantes échéant au service d'ordre. Ces tâches s'étendaient au règlement de la circulation routière, au service d'ordre et aux tâches de la Sûreté et de la police judiciaire. Ces tâches complexes nécessitaient l'action constante de tous les préposés du service d'ordre. Se basant sur les expériences acquises à Munich en 1972, dès le début des préparatifs le Comité d'Organisation avait refusé de se charger des tâches incombant au service d'ordre. Il accordait néanmoins son appui total aux autorités. Cette raisonnable décision permit au Comité d'Organisation d'économiser des sommes considérables et d'éviter un lourd pensum supplémentaire. Des fonctionnaires du esrvice d'ordre et de la Sûreté firent partie du Comité Exécutif, de la Commission de la Circulation routière, de la Commission sportive et de la Commission de Contrôle du Comité d'Organisation. Le contact avec ces fonctionnaires fut toujours assuré.

Dès le 5-2-1973, donc un jours après l'acceptation d'Innsbruck pour l'organisation des Jeux d'Hiver 1976, le ministére fédéral de l'Intérieur avait chargé la direction de la Sûreté du Tyrol de former un état-major opérationnel comprenant les autorités locales de la Sûreté, la direction de la police d'Innsbruck, du chef-lieu d'arrondissement Innsbruck-campagne et de la gendarmerie du Tyrol. Cet état-major avait pour tâche d'étudier et de mettre au point toutes les mesures à prendre en vue d'assurer le déroulement des Jeux Olympiques d'Hiver 1976. Les tâches de cet état-major olympique (OSTA) concernaient la direction générale et la coordination de toutes les mesures de sécurité prises durant les Jeux d'Hiver. Cet état-major était dirigé par le directeur général de la Sûreté et avait l'entière responsabilité du plan opérationnel et des mesures à prendre. Il avait également la direction des états-majors opérationnels olympiques (OLESTA), comprenant les services de la direction de la Police fédérale d'Innsbruck, les autorités du chef-lieu d'Innsbruck et de la direction de la gendarmerie du Tyrol. En cas d'événements extraordinaires, un état-major de crise fut constitué peu avant le debut des Jeux d'Hiver. A Vienne il comprenait le chancelier fédéral, faisant fonction de président de cet état-major, le ministre fédéral de l'Intérieur, le ministre fédéral de la Justice et le directeur général de la Sûreté. A Innsbruck, cet état-major comprenait le Landeshauptmann du Tyrol, le maire d'Innsbruck, le représentant permanent du ministère de l'intérieur au Comité d'Organisation, le secrétaire général du Comité d'Organisation, le directeur de la Sûreté du Tyrol et le procureur général à Innsbruck. Comme il n'y eut aucun événement extraordinaire, cet état-major n'eut pas à exercer ses fonctions. Dès le début, il était clair que le service d'ordre et de sécurité d'Innsbruck n'aurait pu exercer ses fonctions par ses propres moyens. On évaluait à environ 1711 fonctionnaires les renforts necessaires. En fin de compte, 2109 fonctionnaires

Security Administration

Inevitably, the announcement that the 1976 Winter Olympic Games were to be held in Innsbruck brought extensive responsibilities to security administration. These responsibilities concerned traffic control police, police concerned with maintenance of public order and general security police. From the very beginning – not least because of the events in Munich in 1972 – the Organizing Committee had refused to concern itself with security tasks, but had given its assurance that it would give its extensive support to the security athorities in their work. This was a wise decision, saving the Organizing Committee not only heavy costs, but also heavy responsibilities. The inclusion of leading security officers in the executive committee, the traffic section, the sports section and the Organizing Committee control section meant that permanent contact was established with the security authorities.

On 5. 2. 1973, only one day after the Games were awarded to Innsbruck, the Federal Ministry of the Interior authorized the Tyrolean security force to form an Olympic squad, which was to include locally competent security forces, the Innsbruck police force and the Innsbruck district force, and the provincial Tyrolean gendarmerie, and to determine what measures would be necessary in respect of the 1976 Games. This Olympic squad was responsible for controlling and co-ordinating security operations before and during the Winter Olympic Games. Headed by the security chief, the squad was responsible for the entire operations and was in charge of the subsidiary Olympic operations squads which were formed. Just before the Winter Olympics commenced, the political crisis squad was formed to deal with any unforeseen events. This consisted of the federal chancellor as chairman, the federal minister of the interior, the federal minister of justice and the general director for public security, further, in Innsbruck, the Tyrolean provincial governor, the mayor of Innsbruck, the federal ministry of the interior's representative on the directory board of the Organizing Committee, the general secretary of the Organizing Committee, the security chief and the chief public prosecutor of Innsbruck. As no unforeseen incidents occurred, this crisis squad never had to assemble. It was obvious from the outset that the Tyrolean security force would not be able to cope with their 1976 Olympic duties without extra support. At first reinforcements numbering about 1.700 were planned, but finally 2,109 police from the whole of Austria were sent to the Tyrol. Order-enforcing operations at Bergisel Stadium necessitated the greatest number of staff. Here, up to 500 executive officers were on duty, but the unfavourable layout of the stadium meant that they were not able to control the crowds satisfactorily. It had been decided against carrying out alteration work on the stadium because of the high costs.

Whereas in 1964 at the IXth Winter Olympics the main police duties were keeping order and controlling traffic, the terrorist attack in Munich had pushed security considerations to the fore for the 1976 Winter



242

Die VOEST sorgte durch Aufstellung tausender Hinweisschilder für beste Orientierung während der olympischen Tage.

La firme VOEST (Aciéries autrichiennes réunies) a fourni les panneaux indicateurs pour les Jeux Olympiques d'Hiver.

By putting up thousands of road signs, Messrs. VOEST made sure that nobody would get lost in Innsbruck during the Olympics.

243

Die Firma Vereinigte Metallwerke Ranshofen — Berndorf AG — stellte nicht nur die Metallschalen der olympischen Feuerpylonen, sondern auch die große Zahl der Metallfackeln zur Verfügung.

Les Aciéries réunies de Ranshofen – Berndorf AG – ont non seulement fourni les coupes métalliques des pylones des flammes olympiques, mais aussi une grande quantité de flambeaux en métal.

The "Vereinigte Metallwerke Ranshofen — Berndorf AG" — not only supplied the metal containers for the Olympic flame pillars, but also the large number of metal torches.



kalkulation ergab anfangs eine notwendige Verstärkung von etwa 1700 Beamten, letztlich waren es aber 2109 Beamte, die aus ganz Österreich nach Tirol abgeordnet werden mußten.

Den stärksten Personalaufwand erforderten die Ordnungsdienststeinsätze im Bergiselstadion, wo bis zu 500 Exekutivbeamte eingesetzt werden mußten, wegen der ungünstigen baulichen Beschaffenheit desselben doch nicht in der Lage waren, den Massenzustrom zufriedenstellend zu bewältigen. Zu einer Sanierung des Stadions hatte man sich wegen der hohen Kosten nicht entschließen können.

Stand die Sicherheitsexekutive im Jahre 1964 bei den IX. Olympischen Winterspielen vornehmlich im Ordnungs- und Verkehrseinsatz, so traten aus Anlaß der XII. Olympischen Winterspiele 1976 nach dem Terroranschlag in München die sicherheitspolizeilichen Belange besonders in den Vordergrund. Hauptaufgabe war es, den Olympischen Frieden zu sichern, die Teilnehmer an den Winterspielen zu schützen und für einen umfangreichen Objekt- und Personenschutz vorzusorgen. Für das geschlossene Olympische Dorf war ein eigenes Sicherheitskonzept erstellt worden, ebenso für die Unterkünfte der in Seefeld untergebrachten Nordischen. Insgesamt fanden in der Landeshauptstadt Innsbruck 73 sportliche und 39 gesellschaftliche Veranstaltungen und du service d'ordre venant de toute l'Autriche renforcèrent les services d'Innsbruck. C'est le Stade du Bergisel qui nécessita le plus d'effectifs. Près de 500 fonctionnaires du service d'ordre furent mis en place. Il fut néanmoins impossible de canaliser d'une manière satisfaisante l'affluence des spectateurs.

En 1964, lors des IXèmes Jeux Olympiques d'Hiver, la tâche du service d'ordre se limitait essentiellement à la circulation routière. Après l'attentat terroriste de Munich en 1972, il s'agissait avant tout d'assurer la paix olympique, de protéger des immeubles et d'assurer la sécurité des participants. Un plan opérationnel spécial avait été conçu pour la protection du Village Olympique ainsi que pour la région de Seefeld où étaient hébergés les concurrents des compétitions de ski nordique. Durant les Jeux d'Hiver, le service d'ordre dut se charger de la sécurité de 73 manifestations sportives et de 39 manifestations mondaines se déroulant à Innsbruck et de 18 manifestations sportives et 11 manifestations mondaines se déroulant à l'extérieur de la ville. Pour éviter les menaces anonymes qui se produisent toujours à notre époque, les visiteurs de ces manifestations n'y avaient accès qu'après un contrôle rigoureux. C'est ainsi que 10.018 personnes furent contrôlées, mais il n'y eut aucune réclamation.

Il fallut également prendre des mesures

Olympics. The main task was to ensure the Olympic peace, to protect competitors at the Games and to arrange for extensive protection for objects and people. A special security plan was drawn up for the Olympic Village enclosure and for the accommodation of Nordic competitors in Seefeld. Innsbruck was the site of 73 sporting and 39 social events and outside the town there were a further 18 sporting and 11 social events to be watched over by the police. In order to counter anonymous threats — always to be expected today — entry to these events was not permitted until the premises had been searched and guards put on duty. In all 10.018 people were checked and searched, but in spite of this large number there were no complaints.

Extensive security measures also had to be enforced, however, for those persons who were endangered or greatly endangered by way of their position in public life or their high function. A check on all the people who might come into contact with those endangered, or on those people in special Organizing Comittee functions or those working for the firms involved also required much time and trouble, however. Approximately 5.500 people were checked. About 1 % of these were unsuitable for the work in question or had to be rejected. Big international events tend to attract criminal elements. The 1976 Winter Games, where the

außerhalb derselben 18 sportliche und 11 gesellschaftliche Veranstaltungen statt, die polizeilich zu betreuen waren. Um die Wirksamkeit anonymer Drohungen, mit denen in der heutigen Zeit immer zu rechnen ist, auszuschalten, konnte das Betreten der Veranstaltungsorte erst nach genauer Durchsuchung derselben und anschließender Bewachung gestattet werden. Insgesamt wurden 10.018 Personen kontrolliert und durchsucht. Trotz dieser großen Zahl kontrollierter Personen gab es keinen Beschwerdefall.

Umfangreiche Schutzmaßnahmen mußten aber auch für jene Personen vorgesehen werden, die wegen ihrer Stellung im öffentlichen Leben oder wegen ihrer hohen Funktion als gefährdet oder besonders gefährdet angesehen werden mußten.

Aber auch die Überprüfung aller jener Personen, die mit dem gefährdeten Personenkreis in Berührung kommen konnten oder die in besonderen Funktionen beim Organisationskomitee oder den beschäftigten Firmen verwendet werden sollten, erforderten viel Zeit und Mühe. Ca. 5.500 Personen waren überprüft worden. Zirka 1 Prozent davon waren entweder für die vorgesehene Verwendung nicht brauchbar oder mußten ausgeschieden werden. Große internationale Veranstaltungen ziehen erfahrungsgemäß auch kriminelle Elemente an. Ähnlich wie in München 1972 hatte auch bei den Winterspielen 1976 eine starke und sichtbare Präsenz der Sicherheitsorgane eine positive

pour assurer la sécurité des personnalités officielles et pour les personnes ayant de hautes fonctions publiques et pour lesquelles il y avait certains risques.

Le contrôle de toutes les personnes avec lesquelles ces personnalités avaient des contacts immédiats ou qui étaient occupées par les services de l'organisation ou de firmes collaborant aux Jeux d'Hiver fut un travail de longue haleine. Environ 5.500 personnes furent contrôlées, parmi lesquelles 1 p. 100 présentaient certains risques de sécurité et ne purent être acceptées. On sait que les grandes manifestations internationales attirent forcément des éléments criminels. Comme à Munich en 1972, la présence des forces de l'ordre eut un effet salutaire. Il n'y eut aucun acte de violence. Les contraventions pour coups et blessures et les cambriolages ne furent pas aussi nombreux que durant les périodes correspondantes des autres années.

Après l'attentat terroriste de Munich en 1972, il est évident qu'il fallait attaché une importance particulière aux mesures de sécurités prises en vue de protéger le Village Olympique. Le directeur général de la Sûreté autrichienne, le Dr Peterlunger, a toujours souligné qu'il fallait prendre toutes les mesures adéquates en vue d'éviter les événements de Munich. Pour assurer la surveillance du Village Olympique, 105 policiers, 90 policiers de la police judiciaire et 9 policiers patrouillant

presence of a strong police force was obvious, had a positive effect. There was no case of criminal force. Cases of bodily injury or breaking into shops and houses were also far fewer than during a comparable period.

After the terrorist attack of 1972 in Munich, the Olympic Village obviously required special protection. The general director for public security, Dr. Oswald Peterlunger, emphasized again and again that all security measures were to be taken to avoid as far a possible a repetition of the Munich tragedy. Every possible technical possibility was used to protect the Village and 105 security officers, 90 crime officers and 9 patrol men with police dogs were on duty there. There was a rigorous check on entry to the village which was only possible by means of special identity cards or passes. A traffic information centre organized by the Tyrolean province was of valuable help in supervising traffic. It started running on 20. 1. 76 with the personal support of the federal ministry of the interior; during the Games this centre issued a traffic survey every hour, informing leading security offices and the public in detail of the situation. Large numbers of visitors were expected, but the actual figures were in excess of all expectations. There were in first put the figure at about XX,X but slightly less than [illegible]. They however did not include the great number of spec-

Wirkung. Es gab keinen Fall der Gewaltkriminalität. Auch die Körperverletzungen, Wohnungs- und Geschäftseinbrüche blieben deutlich unter der Zahl der vergleichbaren Zeiträume.
Nach dem Terroranschlag in München 1972 war es selbstverständlich, daß das Olympische Dorf besonders zu schützen war. Der Generaldirektor für die öffentliche Sicherheit **Sektionschef Dr. Oswald Peterlunger,** betonte immer wieder, daß alle Sicherheitsvorkehrungen zu treffen sind, damit sich ein ähnlicher Vorfall wie in München nach menschenmöglichem Ermessen nicht mehr ereignen kann. Insgesamt standen unter Ausnützung aller technischen Möglichkeiten für die Bewachung des Olympischen Dorfes 105 Sicherheitswachebeamte, 90 Kriminalbeamte und 9 Streifenbeamte mit Diensthunden im Einsatz. Der Zutritt in das Dorf wurde streng kontrolliert und war nur mit besonderen Ausweisen oder Passierscheinen möglich. Eine bedeutende Hilfe für den Ablauf des Straßenverkehrs leistete das Land Tirol durch die Einrichtung einer Verkehrsinformationszentrale (VIZ), die mit personeller Unterstützung des Bundesministeriums für Inneres ab 20. 1. 1976 betrieben wurde, während der Spiele stündlich ein Verkehrslagebild erstellte und sowohl die Führungsstellen der Sicherheitsexekutive als auch die Öffentlichkeit eingehend informierte. Man rechnete zwar mit einer großen Zuschauerzahl, die Erwartungen wurden aber weit übertroffen. Die polizeilichen Schätzungen lagen vorerst bei 902.000, also etwas unter 1 Million. Dabei blieb aber die große Zahl jener Zuschauer unberücksichtigt, die außerhalb des festgelegten Veranstaltungsraumes an Wettkämpfen teilnahmen, so daß etwa rund 1,3 Millionen Zuschauer die Kämpfe verfolgten. Fahrzeuge wurden insgesamt 118.771 gezählt. 3.138 Omnibusse brachten Zuschauer zu den Veranstaltungen. Trotz diesem riesigen Verkehrsaufkommen ereigneten sich im Zeitraum der Olympischen Winterspiele nur 224 Verkehrsunfälle (1 Toter, 54 Verletzte).
Wesentlich zur guten Verkehrslenkung trug auch der in Innsbruck gebildete Flugzeugpool des Bundesministeriums für Inneres und Bundesministeriums für Landesverteidigung bei, der sich aus 5 Hubschraubern und 3 Flächenflugzeugen zusammensetzte. Zur Beobachtung des Verkehrs waren diese Flugzeuge 169 Stunden in der Luft.
Für den Transport der Sicherheitsexekutive und die Versehung des Lotsen- und Streifendienstes waren 380 Fahrzeuge benötigt worden. Mit diesen wurden insgesamt 610.224 km gefahren und Kraftstoff von insgesamt 89.999 Liter verbraucht. 807 Funkgeräte sorgten dafür, daß Weisungen, Berichte und Meldungen sofort an die zuständige Stelle weitergeleitet werden konnten. Der Bundesminister für Inneres erwähnte nach den Spielen in seinem Dank an die Sicherheitsexekutive, daß die an die Sicherheitsbehörden und deren Organe gestellten Anforderungen seit Bestehen der 2. Republik Österreich ohne Beispiel sind. Die Tage des Einsatzes haben bewiesen, daß die österreichische Sicherheitsexekutive auch schwersten Belastungen gewachsen ist. Alle gestellten Aufgaben wurden von der Exekutive mustergültig erfüllt. Der Dank galt aber auch allen Besuchern der Spiele und der österreichischen Bevölkerung, die im gesamten großes Verständnis für alle Sicherheitsmaßnahmen bewiesen.

avec des chiens étaient constamment sur place. L'accès du Village Olympique était sévèrement contrôlé et il fallait un laissez-passer spécial pour y entrer. En créant une Centrale d'Information routière (VIZ), la Province du Tyrol a largement contribué à assurer de bonnes communications routières. Cette Centrale bénéficiait de l'appui du ministère fédéral de l'Intérieur qui mit du personnel à sa disposition. A partir du 20-1-1976, la situatoin routière était communiquée d'heure en heure aux services intéressés, qui pouvaient ainsi prendre toutes les mesures nécessaires. Toutes les prévisions en ce qui concerne le nombre des spectateurs furent largement dépassées. On en escomptait environ 902.000, donc un peu moins d'un million. En réalité, environ 1,3 million de spectateurs ont assisté sur place aux compétitions sportives. On a dénombré 118.771 véhicules automobiles. 3.138 cars ont acheminé les spectateurs sur les lieux des compétitions. Malgré cette énorme circulation routière, durant les Jeux d'Hiver il n'y eut que 224 accidents (1 mort et 54 blessés).
Le pool aérien formé à Innsbruck par le ministère fédéral de l'Intérieur et le ministère de la Défense et comprenant 5 hélicoptères et 3 avions a largement contribué à l'observation et à la réglementation de la circulation routière. C'est ainsi qu l'on enregistre 168 heures de vol d'observation. 380 véhicules automobiles furent nécessaires pour assurer le transport des policiers, le service de guidage et les patrouilles. Ces véhicules ont parcouru un total de 610.224 km et consommé 89.999 litres de carburant. 807 postes de radio étaient en communications constantes avec la centrale et lui donnaient toutes les informations sur la situation routière.
Après les Jeux d'Hiver, le ministre fédéral de l'Interieur a chaleureusement remercié tous les membres du service d'ordre et a souligné qu'ils ont donné entière satisfaction et que, depuis la 2ème République autrichienne, leur exemple est sans pareil. Les Jeux Olympiques d'Hiver à Innsbruck ont prouvé que le service d'ordre a satisfait à toutes les exigences. Ce remerciement était également adressé à tous les visiteurs des Jeux d'Hiver et à la population autrichienne qui firent preuve de beaucoup de compréhension pour les mesures de sécurité.

tors outside the fixed area of events, so approx. 1.3 million spectators followed the competitions. A total 118,771 vehicles were counted. 3,138 coaches brought spectators to the events. In spite of this huge amount of traffic, there were only 224 accidents (1 death, 54 injuries) during the Winter Games. The aviation pool consisting of 5 helicopters and 3 aeroplanes which was formed in Innsbruck by the federal ministry of the interior and the federal ministry of defence played a vital contribution in directing traffic. 169 flying hours were devoted to traffic observation.
380 vehicles were required to transport the security force and for patrolling and piloting duties. These covered a total 610,224 kms. and used 89,999 litres of petrol. 807 wireless sets ensured that instructions and reports could be passed on to the competent office immediately.
When thanking the security forces after the Games, the minister of the interior said that the demands made of them were unprecedented in the history of the 2nd Austrian Republic. It had been shown that Austrian security forces are equal to the greatest burdens. All duties were fulfilled in exemplary fashion. But visitors to the Games and the population of Austria were also to be thanked for the great understanding shown for all security measures.

Einsatz der Bundespolizeidirektion Innsbruck

Die XII. Olympischen Winterspiele 1976 stellten vor allem die Bundespolizeidirektion Innsbruck nicht nur vor äußerst schwierige verkehrs- und ordnungspolizeiliche Probleme, sondern erforderten besondere sicherheitspolizeiliche Maßnahmen, um den Sportlern und Gästen optimalen Schutz zu gewähren.
Zur Erarbeitung entsprechender Unterlagen über Organisation, Personal, Technik und Einsatz wurde im März 1974 ein Einsatzstab – OLESTA-Pol – gebildet, der sich ausschließlich aus Kräften der Bundespolizeidirektion Innsbruck zusammensetzte, die neben ihrer täglichen Arbeit die notwendigen Planungen vornahmen. Um den Vollzug aller Aufgaben sicherzustellen, mußte sich die Bundespolizeidirektion Innsbruck durch 578 zukommandierte Sicherheitswachebzw. 133 Kriminalbeamte verstärken.
Der Wachzimmerdienst, der sonst eine durchschnittliche Tagesstärke von 52 Sicherheitsbeamten (nachts halbe Stärke) aufwies, wurde durch Zukommandierungen, sowohl bei Tag als auch bei Nacht, auf 66 Sicherheitswachebeamte erhöht. Dazu kam noch eine zentrale Reserve, so daß für den Außendienst, einschließlich Funkstreife, 86 Sicherheitswachebeamte zur Verfügung standen.
Die Verkehrsangelegenheiten wurden für die Zeit der Olympischen Winterspiele in die Bereiche Stadt- und Veranstaltungsverkehr geteilt. Trotz eines riesig erhöhten Verkehrsaufkommens kam es zu keiner Zeit zu einem Erliegen des Verkehrs. Dies ist nicht zuletzt dem unermüdlichen Einsatz der mit der Verkehrsregelung befaßten Kräfte zu danken.
Neben dem Wachzimmerdienst und den verkehrspolizeilichen Aufgaben hatte die Bundessicherheitswache eine Vielzahl von Überwachungsaufgaben zu besorgen. Abgesehen vom Olympischen Dorf, hatte die Sicherheitswache die Außensicherung bei einer Reihe von Hotels, die den Persönlichkeiten als Residenz dienten, zu übernehmen, Sportstätten, ORF-Zentrum und OK-Generalsekretariat zu bewachen und das Fluggerät am Innsbrucker Flughafen zu sichern. Um dieser Aufgabe gerecht zu werden, mußten in verschiedenen Überwachungsprojekten Wachzimmer eingerichtet werden, um eine Bewachung rund um die Uhr sicherzustellen. Eine besondere Verantwortung oblag der Sicherheitswache im Ordnungsdienst.
Die Bundessicherheitswache war bei den XII. Olympischen Winterspiele in einem noch nie dagewesenen Ausmaß mit sicherheitspolizeilichen Aufgaben betraut. Sie hat ihre Aufgabe glänzend erfüllt.
Da zu erwarten war, daß die Winterspiele in Innsbruck mit ihrem großen Publikumsandrang eine vermehrte Kriminalität mit sich bringen werden, wurde der herkömmliche Dienst bei der Kriminalpolizei auf ein Sechs-Gruppen-System umgestellt. Dadurch wurde sichergestellt, daß die einzelnen Journaldienstgruppen mit qualifizierten Beamten ausreichend besetzt waren, wodurch es möglich war, anfallende Straftaten sofort und optimal zu bearbeiten.

La tâche de la Direction de la police fédérale d'Innsbruck

Tant en ce qui concerne le service d'ordre de la circulation automobile que les mesures prises en vue d'assurer la sécurité des sportifs et des visiteurs durant les XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver 1976, la Direction de la police fédérale d'Innsbruck eut de difficiles problèmes à résoudre.
En mars 1974, un état-major – OLESTA-Pol – fut créé en vue de mettre au point le plan opérationnel de l'organisation, du personnel et de la technique. Cet état-major était uniquement constitué par des effectifs de la Direction de la police fédérale d'Innsbruck qui, en plus du service quotidien, devaient mettre au point le planning pour les Jeux d'Hiver. A cet effet, les effectifs d'Innsbruck furent renforcés par 578 policiers et 133 membres de la police judiciaire.
Comprenant généralement 52 policiers (effectifs réduits de moitié durant la nuit) les effectifs des postes de police furent renforcés par des policiers venant de l'extérieur et portés à 66 policiers assurant le service jour et nuit. Une réserve centrale fut également constituée. C'est ainsi que 86 policiers étaient constamment en place pour assurer les patrouilles automobiles et autres.
Durant les Jeux Olympiques, le plan opérationnel de tout ce qui concerne la circulation fut partagé en deux secteurs: la circulation en ville et les voies d'accès menant aux compétitions sportives. Malgré une augmentation considérable de la circulation, jamais il n'y avait d'accroc. Ceci est dû à l'action constante et infatigable des membres du service d'ordre affectés au règlement de la circulation automobile.
En plus des postes permanents et de la circulation automobile, la police fédérale devait également assurer un service de surveillance et de sécurité au Village Olympique, dans toutes une série d'hôtels où logeaient des personnalités marquantes, sur les lieux des compétitions, au Centre de la Télévision, au secrétariat général du Comité d'Organisation et à l'aéroport d'Innsbruck. Pour remplir cette tâche et pour assurer un service jour et nuit, des postes permanents furent installés. En outre, la police fédérale dut également assurer le service d'ordre sur les lieux des compétitions.
Comme jamais auparavant, durant les XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver, lá police fédérale eut à accomplir des tâches considérables. Cette mission fut parfaitement accomplie.
En raison de l'affluence de visiteurs, il fallait s'attendre à une recrudescence de la criminalité durant les Jeux d'Hiver à Innsbruck. C'est pourquoi les effectifs de la police judiciaire furent renforcés et que ces services furent occupés par des fonctionnaires qualifiés s'occupant immédiatement de chaque méfait.
Plusieurs mois avant les Jeux d'Hiver, les services de surveillance économique de la police fédérale s'occupèrent du contrôle des prix à Innsbruck et environs. Ce contrôle était basé sur les listes de prix prévalant avant les Jeux d'Hiver. C'est ainsi que

The part played by Innsbruck Federal Police Headquarters

The XIIth Winter Olympic Games 1976 not only presented Innsbruck Federal Police Headquarters with extremely difficult problems in respect of traffic and keeping order, but also meant that special security measures were necessary to provide athletes and guests with the best possible protection.
In order to work out the necessary details regarding organization, personnel, methods and operations, an operations team – OLESTA-Pol – was formed in March 1974. This consisted entirely of people on the staff of Innsbruck Federal Police Headquarters, who saw to the necessary planning as well as their daily work. In order to ensure that all duties could be dealt with, Innsbruck Federal Police Headquarters had to be increased by 578 security officers and 133 crime officers transferred from other areas. Police station duty was reinforced with staff transferred from other areas, the average daily strength of 52 duty officers (half this figure during the night) being increased to 66 officers day and night. In addition there was a central reserve so that 86 security officers were available for outside work, including patrols.
For the period of the Winter Olympics traffic matters were divided into two sectors, town and events traffic. In spite of the huge increase in traffic, there was never a standstill. This was in no small way due to the tireless efforts of those concerned with traffic control.
Apart from station duty and traffic work, the Federal Police Force had numerous guard duties. Apart from the Olympic Village, there were a series of hotels housing important visitors, sports sites, the ORF centre and the Org. Com. general secretariate to be watched and the machines at Innsbruck airport to be protected. For this purpose duty rooms had to be set up in various premises to be protected so that round-the-clock protection was available. Those responsible for keeping order had a particular responsibility.
At the XIIth Winter Olympic Games the Federal Police Force had more security duties than ever before. It carried out its tasks splendidly.
As it was to be expected that the Winter Games with their vast onslaught of spectators would bring an increase in crime, the crime section's normal duty was altered to a six-group system. In this way we ensured that the various duty rota groups were sufficiently staffed with qualified officers so that it was possible to deal with any offences efficiently and quickly.
Months before the Winter Games began, particular attention was paid to price controls in the Innsbruck area. Price lists were obtained from all hotels, inns and boarding houses so that comparisons could be made during the Games. Talks with those responsible for catering at various competitive sites made it possible to keep prices at the sites within a tolerable margin.
Finally it must be stressed that it was only possible to realize plans so successfully because all members of the police and



Schon Monate vor Beginn der Winterspiele wurde der Preisüberwachung im Bereich der Landeshauptstadt Innsbruck ein besonderes Augenmerk zugewendet. Es wurden von allen Hotels, Gaststätten und Pensionen Preislisten beschafft, um während der Spiele entsprechende Preisvergleiche anstellen zu können. Durch Absprachen mit den für die Bewirtschaftung verschiedener Kampfstätten Verantwortlichen war es möglich, die Verkaufspreise an den Sportstätten in einem tragbaren Rahmen zu halten.

Abschließend ist festzustellen, daß die geplanten Maßnahmen nur deshalb so erfolgreich in die Tat umgesetzt werden konnten, weil alle Exekutivkräfte der Polizei, wie auch die zur Verfügung gestellten Kräfte der Gendarmerie, mit großem persönlichen Einsatz und einem hohen Verantwortungsgefühl ihren Dienst versehen haben.

tous les hôtels, les restaurants et les pensions furent contrôlés et que l'on put faire une comparaison. Au cours d'entretiens avec les responsables des services gastronomiques se trouvant sur les lieux des compétitions, il fut possible de fixer raisonnablement les prix des denrées et boissons offertes aux visiteurs.

En conclusion, on peut dire que c'est grâce à l'esprit de sacrifice et de responsabilité de la police et de la gendarmerie que les tâches incombant au service d'ordre furent parfaitement accomplies durant les Jeux d'Hiver.

gendarmerie forces employed carried out their work with great personal initiative and a great sense of responsibility.

Einer der großen Helfer des Organisationskomitees war die Firma Coca Cola

Die Coca-Cola-Gesellschaft hatte, so wie schon bei den IX. Olympischen Winterspielen 1964, wieder den offiziellen Getränkedienst im Olympischen Dorf, im Pressezentrum und in den Räumlichkeiten des Organisationskomitees übernommen. Darüber hinaus galt die große Unterstützung der Firma allen Maßnahmen des Pressereferates, d. h. Coca-Cola finanzierte die wichtigsten Maßnahmen, die das Pressereferat zwecks weiterweiter Propagierung der Spiele unternahm. Darunter fiel die Kostenübernahme sämtlicher im In- und Ausland durchgeführten ca. 100 Pressekonferenzen. Auch die Reise- und Aufenthaltskosten des Pressereferenten wurden von Coca-Cola getragen. Diese Kostenübernahme war sicherlich eine der wichtigsten Erklärungen für die großartige journalistische Propagierung, die die Olympischen Winterspiele 1976 in allen Ländern fand. Coca-Cola hatte auch zum größten Teil die Produktionskosten für den Vorolympiafilm, der in drei verschiedenen Versionen – je nach Fortschritt der Vorberei-

Voici un grand mécène sportif du Comité d'Organisation: la firme Coca Cola

Comme pour les IXèmes Jeux Olympiques d'Hiver 1964, la Société Coca Cola a assuré le service officiel des boissons au Village Olympique, au Centre de Presse et dans les bureaux du Comité d'Organisation. Coca Cola a en outre donné son appui à toutes les manifestations publicitaires organisées par le Service de Presse; c'est-à-dire que Coca Cola a financé des manifestations organisées dans le monde entier. Parmi celles-ci, il faut citer toutes les conférences de presse (ca. 100) en Autriche et à l'étranger. Les frais de voyage et de séjour des personnalités du Comité d'Organisation donnant des conférences de presse furent à charge de Coca Cola. C'est grâce à cet appui financier que le Service de Presse a pu propager les Jeux Olympiques d'Hiver 1976 dans tous les pays. Coca Cola se charges également d'une grande partie des frais occasionnés par le film préolympique tourné en trois versions. Ce film fut présenté dans toutes les conférences de presse. Coca Cola mit également à notre disposition

Coca Cola - one of the Organizing Comittee's great helpers

As at the 1964 IXth Winter Olympic Games, the Coca Cola Company were officially responsible for refreshments in the Olympic Village, the press centre and the Organizing Committee premises. In addition, the firm generously supported everything undertaken by the press section, financing the most important projects carried out by the press section to advertise the Games on a world-wide basis. This included meeting the costs of 100 press conferences held in Austria and abroad. Coca Cola also financed the costs of travel for the press spokesman and other Organizing Committee members whose services were required at the press conferences. This financial support was one of the most important factors in the magnificent journalistic advertising for the 1976 Winter Olympics in all countries. Coca Cola also bore the greatest part of the costs of making the pre-Olympic film which appeared in three versions, according to the stage of preparations, before the Games. This film was shown to journalists

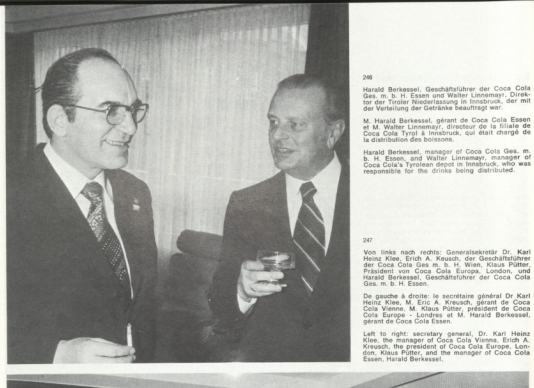


245

Führende Persönlichkeiten dieses Sponsors waren während der Spiele in Innsbruck anwesend. Sie wurden von Frau Dr. Emmy Schwabe betreut. Klaus Pütter, Präsident von Coca Cola Europa - London (Mitte), links Marketing Director der Coca Cola Ges. m. b. H. Wien, Ing. Herbert Schmalzbauer, der die große Hilfe seiner weltweiten Firma von Österreich aus lenkte.

Les personnalités marquantes de cette société furent accueillies à Innsbruck par Mme. Emmy Schwabe.
M. Klaus Pütter, président de Coca Cola Europa - Londres (au centre), à gauche, le directeur de vente de Coca Cola Vienne, M. Herbert Schmalzbauer, qui dirigea d'Autriche l'appui accordé par cette grande firme mondiale.

Leading personalities from this sponsor firm were in Innsbruck for the Games. They were looked after by Dr. Emmy Schwabe.
Klaus Pütter, president of Coca Cola Europe - London (centre), to the left the marketing manager of Coca Cola Ges. m. b. H., Vienna, Herbert Schmalzbauer, who supervised from Austria the great help given by his world-wide firm.



246

Harald Berkessel, Geschäftsführer der Coca Cola Ges. m. b. H. Essen und Walter Linnemayr, Direktor der Tiroler Niederlassung in Innsbruck, der mit der Verteilung der Getränke beauftragt war.

M. Harald Berkessel, gérant de Coca Cola Essen et M. Walter Linnemayr, directeur de la filiale de Coca Cola Tyrol à Innsbruck, qui était chargé de la distribution des boissons.

Harald Berkessel, manager of Coca Cola Ges. m. b. H. Essen, and Walter Linnemayr, manager of Coca Cola's Tyrolean depot in Innsbruck, who was responsible for the drinks being distributed.

247

Von links nach rechts: Generalsekretär Dr. Karl Heinz Klee, Erich A. Keusch, der Geschäftsführer der Coca Cola Ges. m. b. H. Wien, Klaus Pütter, Präsident von Coca Cola Europa, London, und Harald Berkessel, Geschäftsführer der Coca Cola Ges. m. b. H. Essen.

De gauche à droite: le secrétaire général Dr Karl Heinz Klee, M. Eric A. Kreusch, gérant de Coca Cola Vienne, M. Klaus Pütter, président de Coca Cola Europe - Londres et M. Harald Berkessel, gérant de Coca Cola Essen.

Left to right: secretary general, Dr. Karl Heinz Klee, the manager of Coca Cola Vienna, Erich A. Kreusch, the president of Coca Cola Europe, London, Klaus Pütter, and the manager of Coca Cola Essen, Harald Berkessel.



248

Die Getränkeversorgung nahm einen derartigen Umfang an, daß sie nur mehr mittels Computerlisten bewältigt werden konnte. Direktor Linnemayr und Herr Pitzek aus Wien mußten die tägliche Verteilung aufgrund von EDV-Namenslisten durchführen.

Le ravitaillement en boissons prit de telle proportions, qu'il a fallu un ordinateur pour en venir à bout. C'est en se basant sur une liste tournie par un ordinateur que le directeur Linnemayr et M. Pitzek, de Vienne, purent procéder à la distribution des boissons.

The refreshment supply was on such a large scale that computer lists were required to run it. Director Linnemayr and Herr Pitzek of Vienna used the data processing lists to supervise daily distribution.



tungsarbeiten – vor den Spielen hergestellt wurde, übernommen. Dieser Film wurde bei allen Pressekonferenzen der Journalistik gezeigt. Auch das Hauptpressegeschenk in Form einer Ledertragtasche, die während der Winterspiele ausgegeben wurde, stellte die Coca-Cola-Gesellschaft zur Verfügung. Während der Spiele selbst versorgte Coca-Cola mit ihren Produkten kostenlos das Olympische Dorf und das Pressezentrum. Im einzelnen bedeutete dies, daß in 18 Tagen ca. 1 Million Drinks an ca. 12.000 Personen ausgegeben wurden. Um dies zu bewerkstelligen, wurden 260 Kühltruhen bzw. -schränke und 24 Thekenzapfgeräte aufgestellt und gewartet. 200.000 Trinkbecher, 22.000 Trinkgläser und 500.000 Trinkhalme waren notwendig, um den reibungslosen Getränkedienst sicherzustellen.

Olympiaball

Neben den olympischen Wettkämpfen waren die Winterspiele aber auch der Rahmen für eine Reihe großer gesellschaftlicher Ereignisse. Höhepunkt dieser Treffen am Rande der Olympischen Winterspiele war ohne Zweifel der Olympiaball am 8. Februar 1976. Das Wichtigste daran war die Tatsache, daß der Erlös dieses Festes dem österreichischen Sport zugute kam. Die Coca-Cola-Gesellschaft hatte in Fortsetzung ihres langjährigen Sportförderungsprogrammes dem Olympiaball ihre Hilfe zugesagt: dank des Beitrages der Coca-Cola-Gesellschaft floß der Reinertrag des Olympiaballes in Höhe von 1,7 Millionen Schilling zur Gänze der Förderung des österreichischen Sports zu.

All dies bedeutet, daß Coca-Cola, die Personalkosten hinzugerechnet, bis zum Ablauf der Olympischen Winterspiele zusätzlich S 7,000.000,– aufwenden mußte. Der Gesamtbetrag, den die Coca-Cola-Organisation für Sportförderung in den letzten 17 Jahren zur Verfügung stellte, erhöhte sich dadurch auf 36 Millionen Schilling.

le sac de cuir offert aux journalistes durant les Jeux d'Hiver.

C'est gratuitement que la firme Coca Cola s'occupa du service officiel des boissons au Village Olympique et au Centre de Presse. C'est ainsi qu'en 18 jours environ 1 million de boissons Coca Cola furent servies à environ 12.000 personnes.

Pour ce faire, il a fallu 260 réfrigérateurs et 24 pompes installées aux différents comptoirs. Il a également fallu 200.000 gobelets, 22.000 verres et 500.000 pailles pour assurer ce service des boissons.

Bal Olympique

De grandes manifestations mondaines furent également organisées dans le cadre des Jeux d'Hiver. Parmi celles-ci, il faut principalement citer le Bal Olympique qui a eu lieu le 8 février 1976. Le Comité Olympique Autrichien et l'Aide Sportive Autrichienne y avaient invité les participants. Les recettes de ce bal étaient destinées à promouvoir le sport autrichien. Poursuivant son mécénat sportif, la firme Coca Cola prêta son appui à cette manifestation qui rapporta 1,7 million de Schilling, une somme qui fut entièrement consacrée au sport autrichien.

Ceci veut dire que, y compris les frais du personnel, Coca Cola a consacré 7 millions de Schillings aux Jeux Olympiques d'Hiver, ce qui porte le total consacré par cette firme au mécénat sportif durant ces 17 dernières années à 36 millions de Schillings.

at all press conferences. The main press gift, a leather holdall issued during the Winter Games, was also presented by the Coca Cola Company.

During the actual Games Coca Cola supplied their products free of charge to the Olympic Village and the press centre. This in fact meant that approx. 1 million drinks were given to approx. 12.000 people in 18 days. For this purpose 260 freezers and refrigerators and 24 counter tap appliances were installed. 200.000 beakers, 22.000 glasses and 500.000 drinking straws were also required to run this efficient refreshment service.

Olympic Ball

The Winter Olympics also provided the opportunity for a series of big social events in addition to the contests themselves. The highlight of this social round was without doubt the Olympic Ball on 8th February 1976, the hosts being the Austrian Olympic Committee and the Austrian Aid to Sport. The main point was that the proceeds of this event went to sport. Continuing its sports promotion programme of many years, the Coca Cola Company promised the Olympic Ball its help. Thanks to this, Austrian sport benefited by 1.7 million schillings, the entire net proceeds of the Olympic Ball.

All this meant that, including costs of personnel, Coca Cola had spent an additional 7,000.000 schillings by the end of the Winter Olympic Games. This brings the total sum, which this company has made available to sport over the past 17 years, to 36 million schillings.

Aktivitäten der Österreichischen Philips Industrie Gmbh

Durch das traditionell gute Einvernehmen, das seit der Mitarbeit bei den IX. Olympischen Winterspielen 1964 zwischen Philips und den Tiroler Behörden bestand, beteiligte sich die österreichische Philips Industrie GmbH auch 1976 an manchem olympischen Großprojekt. Wie schon 1964 wurde die Firma größtenteils mit der Projektierung der Anlagen von Licht und Ton betraut. Das Innsbrucker Olympiastadion, die Eisschnellaufbahn, die Traglufthalle und die Messehalle wurden lichttechnisch von Philips versorgt. Dabei mußte auf die überaus hohen technischen Anforderungen der Farbfernsehübertragungen besonders geachtet werden. Rückblickend muß der Firma zugestanden werden: ihre Anlagen haben sich hervorragend bewährt.

Philips hat aber den Olympischen Winterspielen 1976 nicht nur ein „Licht" aufgesetzt, sondern ein wenig auch den „Ton" angegeben. So wurde z. B. die größte Beschallungsanlage Österreichs unter freiem Himmel im Zuge des Ausbaues der Bob- und Rodelbahn in Igls errichtet. Dabei wurde mit Hilfe einer speziellen Laufzeitmaschine für drei Haltzonen ein völlig echofreies Arbeiten der Anlage gewährleistet. Auch die Tonanlage an der Bergisel-Schanze wurde durch Philips errichtet. Man kann feststellen, daß bei beiden Anlagen die Informationen über das Wettkampfgeschehen deutlich und verzerrungsfrei geliefert wurden.

Über diese baulichen Maßnahmen hinaus trug Philips durch weitere unentgeltliche Leistungen maßgeblich zum guten Gelingen der Spiele bei. So stellte die Firma rund 400 Farbfernsehgeräte neuester Typs dem Organisationskomitee zur Verfügung. 170 Geräte standen im Presszentrum und den Arbeitsräumen der verschiedenen Pressesubzentren. 150 Geräte wurden im Olympischen Dorf, 50 in den Außenstationen und 2ieräumen und weitere 20 im Organisationskomitee aufgestellt. Es war eine äußerst gute Idee von Seiten des

Les prestations de la firme autrichienne Philips S. à. r. l.

C'est en raison des bonnes relations existant depuis les IXèmes Jeux Olympiques d'Hiver 1964 entre la firme autrichienne Philips S. à r. l. et les autorités tyroliennes que cette firme collabora à la réalisation de plusieurs grands projets olympiques en 1976. Comme en 1964, cette firme s'occupa essentiellement des installations de son et lumière. Le Stade Olympique d'Innsbruck, la piste de patinage de vitesse, le hall à sustentation d'air et le Hall de la foire furent équipés par la firme Philips. Pour ces installations d'éclairage, il a fallu tenir compte des exigences techniques de la télévision en couleurs. En fin de compte, on peut dire que ces installations ont donné les meilleurs résultats.

Philips a non seulement installé l'éclairage, mais aussi tous les appareils de la technique du son. C'est ainsi que la plus grande installation du son en plein air existant en Autriche fut réalisée le long de la piste de bob et de luge à Igls. Une machine spéciale a permis de délimiter trois zones où les ondes sonores se propageaient sans écho. Les installations du son du Bergisel furent également réalisées par Philips. Dans les deux cas, on a pu constater que les informations et les commentaires sur les compétitions étaient clairement compréhensibles.

En plus de ces réalisations, la firme Philips a également contribué gratuitement à la réussite des Jeux d'Hiver. C'est ainsi qu'elle mit environ 400 appareils de télévision en couleurs à la disposition du comité d'Organisation. 170 appareils se trouvaient au Centre de Presse et dans les locaux des différents Sous-Centres de Presse. 150 appareils se trouvaient au Village Olympique, 50 à l'arrivée des compétitions et 20 dans les bureaux du Comité d'Organisation. Le Service de Presse du Comité d'Organisation a eu l'excellente idée de placer des appareils de TV en couleurs dans les locaux réservés à la presse à l'arrivée des compétitions alpines

The work of the Austrian Philips concern

The traditional understanding which has existed between Philips and the Tyrolean authorities ever since the IXth Winter Olympics of 1964 led to the Austrian Philips concern participating in many a large Olympic project in 1976, too. As in 1964, the firm was mainly concerned with lighting and sound, it being responsible for lighting technicalities in the Innsbruck Olympic Ice Stadium, the speed skating circuit, the barracuda hall and the trade fair site (Messehalle). Special attention had to be paid to the high technical demands made by colour television transmissions. Looking back, it must be said that the firm's installations were excellent.

On the sound sector at the 1976 Winter Olympics Philips installed Austria's largest sound project in the open air at the Igls bobsleigh and toboggan run. Here a special machine for three sound zones ensured that the system worked without any echo whatsoever. Philips also installed the sound system at the Bergisel jump. At both sites information regarding the events came over loud and clear.

Apart from these installations, Philips also helped by providing various facilities free of charge. They placed 400 colour television sets of the newest type at the disposal of the Organizing Committee, for instance. 170 sets were installed in the Press Centre and the rooms of work at the various press sub-centres. 150 sets were installed in the Olympic Village, 50 in the outside stations and finishing areas and a further 20 in the Organizing Committee centre. It was a very good idea of the Organizing Committee press section to have Philips install colour television sets in the part of the finishing area at the Alpine and Nordic events which was reserved for journalists. In this way the newspaper journalist could follow events at those points not within his vision just as well as the radio and TV commentators. With the help of the Philips VCR recorder it was possible to make the entire film



Die Firma Philips sorgte nicht nur für gutes Licht, sondern ebenso auch für den „guten Ton" auf den Kampfstätten. Komplizierte Lautsprecheranlagen übermittelten die Durchsagen an Aktive, Funktionäre und Zuschauer.

La firme Philips a non seulement fourni un bon éclairage, mais également une parfaite technique du son sur les lieux des compétitions. Une technique compliquée fournissait toutes les données aux sportifs, aux officiels et aux spectateurs.

Messrs. Philips were responsible both for lighting and for sound at the sites. Complicated loudspeaker systems put over the announcements to competitors, officials and spectators.

Pressereferates des OK. Farbfernsehgeräte in dem für Journalisten und Fotografen reservierten Teil der Zielräume bei den alpinen und nordischen Kämpfen durch Philips aufstellen zu lassen. So konnte auch der Zeitungsjournalist genau wie der Rundfunk- und Fernsehkommentator das jeweilige Rennen in den vom Ziel nicht einsehbaren Regionen beobachten. Mit Hilfe der von Philips entwickelten VCR-Recorder war es möglich, im Pressezentrum jederzeit das gesamte Bildmaterial der Fernsehübertragungen für die Journalisten zur Verfügung zu halten. Alle Details eines Rennens konnten so nochmals gezeigt werden.

Auch die Mannschaften im Olympischen Dorf hatten Gelegenheit, sich die Rennen auf diesebe Art und Weise vorspielen zu lassen. Ein weiterer Einsatzplatz von VCR-Recordern war die Slalomfilmkontrolle in der Axamer Lizum. Die Österreicher hatten bei der FIS erreicht, daß die zwingend vorgeschriebene Filmkontrolle bei Weltmeisterschaften und Olympischen Spielen durch Videoaufnahmen ersetzt werden kann.

Für die Siegerehrungen im Innsbrucker Olympiastadion hatte sich das Organisationskomitee einen ganz besonders publikumswirksamen Gag einfallen lassen. Über eine von Philips installierte Großprojektionsanlage war es möglich, bei jeder der Siegerehrung die Siegerleistung optisch auf einer großen Leinwand zu zeigen.

Die Gesamtkosten für die Zurverfügungstellung der Farbfernsehgeräte, der Serviceleistungen, wie auch der Abgabe eines Pressegeschenkes beliefen sich auf rund 21 Millionen öS.

Auch die Leistungen der Firma Philips waren ein Beweis, wie sehr die Wirtschaft sich für die Olympischen Winterspiele in Innsbruck einsetzte. Das OK hat diesen Einsatz mit großem Dank entgegengenommen.

et nordiques. Tout comme les commentateurs de la radio et de la télévision, les journalistes de la presse écrite purent ainsi suivre toutes les péripéties des compétitions. Et c'est grâce à l'aide d'un appareil mis au point par la firme Philips que l'on a pu enregistrer visuellement toutes les phases des compétitions. Ce qui rendit de grands services aux journalistes, qui purent ainsi revoir tous les détails des courses.

Les équipes logeant au Village Olympique avaient également la possibilité de revoir les compétitions grâce à cet appareil. Cet enregistrement visuel rendit également de grands services pour le contrôle filmé du Slalom dans l'Axamer Lizum. Les Autrichiens avaient en effet demandé à la FIS de pouvoir remplacer le contrôle obligatoire par film lors des Championnats du Monde et les Jeux Olympiques d'Hiver par un enregistrement visuel des compétitions.

Pour les cérémonies de remise des prix au Stade Olympique d'Innsbruck, le Comité d'Organisation avait imaginé un gadget qui remporta les suffrages de tous les spectateurs. Un grand projecteur de la firme Philips retraçait, sur un grand écran, les principales péripéties de la course des vainqueurs.

Le total des prestations fournies gratuitement par la firme Philips pour le service, les appareils de télévision en couleur et un cadeau remis à la presse se chiffre à environ 21 millions de Schillings.

Les prestations de la firme Philips prouvent également que les entreprises économiques ont fait de gros efforts pour les Jeux Olympiques d'Hiver à Innsbruck. Le Comité d'Organisation leur en est très reconnaissant.

material of television transmissions available to journalists in the press centre at any time. In this way any details of a race could be shown again.

In the Olympic Village, too, the teams could watch the races again afterwards in this way. The VCR recorders were also used in the Axamer Lizum for slalom film checks. The Austrians had arranged with the FIS that the film checks prescribed for World Championships and Olympic Games could be replaced by video recordings.

The Organizing Committee had conceived a particularly good idea for the victory ceremonies in the Innsbruck Olympic Stadium. A large projection system installed by Philips made it possible to show the winner's performance on a big screen at the victory ceremony.

The total costs of providing colour television sets, servicing work and issuing a press gift were about 21 million Austrian schillings. Messrs. Philips' efforts were also an indication of how much commerce contributed to the Winter Olympic Games in Innsbruck. The Organizing Committee is deeply grateful for this help.

Eine erfolgreiche Novität bei Winterspielen — der offizielle Kosmetikdienst der Greiter AG

Anfangs herrschte Skepsis: „Was will denn der Kosmetikdienst mit uns anfangen?" fragten sich die Sportler ganz unverblümt. Doch noch vor dem offiziellen Startschuß zu den Spielen war das Kosmetik-Center ein Hit im olympischen Dorf. Es wurde zum internationalen Treffpunkt und zum Abschluß regnete es Einladungen für die „Streitmacht" der Greiter AG: aus Moskau, um 1980 bei den Olympischen Sommerspielen mitzumachen, aus Sofia, um 1977 bei der Universade der Schönheit im Sport Geltung zu verschaffen. Der polnische Sportminister Capitan interessierte sich höchstpersönlich für die Fitness-Produkte der Greiter-AG.

Für die kleine, aber schlagkräftige Mannschaft von Greiter gab's im wahrsten Sinn des Wortes alle Hände voll zu tun: Alle Olympia-Hostessen wurden kosmetisch eingeschult. An dem von den internationalen Besuchern allseits gelobten hübschen Aussehen war die von der Greiter AG entwickelte Olympia-Kosmetik wesentlich beteiligt. Die Hostessen hatten auch nach vielen Stunden härtesten Einsatzes nichts von ihrem frischen Make-up eingebüßt.

Im Olympischen Dorf war die Kosmetiktruppe täglich zwölf und mehr Stunden im Einsatz. Wie auf den Pisten, so reagierten auch hier die Sportler sehr schnell, denn der Kosmetikdienst der Greiter AG behandelte jeden Sportler individuell. Doch damit nicht genug: Spezialmasseure standen für Spezialwünsche zur Verfügung; ein fahrbarer Massagesalon wurde sofort vom österreichischen Erfolgstrainer Baldur Preiml für seine grandiose Springergarde in Beschlag genommen.

Zur Information und Betreuung der internationalen Presse hatte die Greiter AG eine eigene Stelle im Pressezentrum eingerichtet. Von diesem Angebot machten die Journalisten aus aller Welt reichlich

Une nouveauté à succès aux Jeux d'Hiver— le service officiel du salon de beauté de la firme Greiter AG

Le scepticisme prédominait au début: "Que veut-on faire de nous dans ce salon de beauté?" se demandaient les sportifs. Cependant, dès avant le départ de la première compétition sportive, le salon de beauté était devenu le principal gadget du Village Olympique. Ce fut un rendez-vous international et l'équipe des spécialistes de la firme Greiter AG fut invitée à se produire partout: à Moscou, aux Jeux Olympiques de 1980, à Sofia, aux Universades de 1977. Le ministre des Sports polonais, M. Capitan, s'est personnellement intéressé aux performances du salon de beauté Greiter et aux produits de cette firme.

La petite équipe de la firme Greiter AG fut très active et eut beaucoup à faire durant les Jeux d'Hiver. C'est ainsi que toutes les hôtesses des Jeux d'Hiver passèrent par les mains de ces spécialistes. Leur aspect frais et riant était dû en grande partie à l'art de Greiter AG et, après plusieurs heures de service, les hôtesses n'avaient rien perdu de leur maquillage impeccable.

Au Village Olympique, les spécialistes de la beauté travaillèrent 12 heures par jour et même plus. Comme sur les pistes, les sportifs réagirent très rapidement, car ce salon de beauté traitait chaque personne individuellement. Ce service était complété par un salon de massage spécialement conçu pour les sportifs; Baldur Preiml, l'entraîneur de l'équipe de saut autrichienne, mit immédiatement un salon de massage mobile aux service de ses athlètes.

Un salon de beauté se trouvait également au Centre de Presse et les journalistes du monde entier ne manquèrent pas de s'y informer et de s'y faire "traiter". Leur intérêt porta principalement sur les dernières connaissances scientifiques acquises

Greiter AG's official cosmetic service — a successful innovation at winter games

At first there was scepticism: "What's a cosmetic service going to do with us?" wondered the athletes. But, even before the Games had officially started, the cosmetic centre had become a hit in the Olympic Village. It was an international meeting point and was finally inundated with invitations, including one to assist at the Summer Olympics of 1980 in Moscow and one from Sofia for 1977. Poland's minister of sport, Capitan, took a personal interest in Greiter AG's keep-fit products. Greiter's small, but dynamic team certainly had its hands full. All the Olympic hostesses received cosmetic training and their attractive appearance — remarked on by everyone — was in no small way due to the special Olympic cosmetics developed by Greiter. After many hours of hard work the hostesses had lost nothing of their fresh makeup.

The cosmetic team in the Olympic Village worked for twelve hours and more every day and every athlete was certain of receiving individual treatment. Special masseurs were available and the successful Austrian trainer, Baldur Preiml, immediately requisitioned a mobile massage salon for his magnificent group of jumpers. The Greiter AG had set up a special centre in the press centre to inform and be of service to the international press. The journalists from all over the world happily availed themselves of this service. There was special interest for cosmetics providing protection against the sun and the cold and for keep fit products. Journalists from both the east and the west were surprised to learn that the Greiter AG had also gone into the problem of 'cosmetics for the psyche' — they presented instruction for autogenic training at the Winter Olympics, having evolved this together with the Institute for Sports Medicine at



Sportlerinnen aus Ost und West — im Bild die DDR-Olympiasiegerin im Rodeln, Margit Schumann — wie auch alle Hostessen nahmen die Dienst des offiziellen Kosmetik-Service der Greiter AG gerne in Anspruch.

Des concurrentes de l'Est et de l'Quest — voici la championne olympique de luge, Margit Schumann, RDA, qui fit appel aux services du salon de beauté officiel, comme toutes les hôtesses. Ce salon de beauté été organisé et géré par la firme Greiter AG.

Women athletes from east and west — the photo shows the East German luge winner, Margit Schumann — and the hostesses were pleased to make use of Greiter AG's official cosmetic service.

Gebrauch. Das besondere Interesse galt dabei den Erkenntnissen auf dem Gebiete des Kälte- und Sonnenschutzes und der Fitness. Eine Überraschung für die Journalisten aus Ost und West war aber die Tatsache, daß sich die Greiter AG mit dem Problem der psychischen Kosmetik befaßt und zu den Olympischen Winterspielen einen Selbstlehrgang für autogenes Training präsentierte, in Zusammenarbeit mit dem Institut für Sportmedizin der Universität Wien und dem polnischen Psychologen Prof. Pawel Rotkiewicz entwickelt worden war.

Schließlich sorgte der Kosmetikdienst auch dafür, daß sich die Sieger nicht nur mit einem strahlenden Lächeln sondern auch mit einem blendenden Aussehen den Millionen Menschen, die das Geschehen vor dem Fernsehapparat verfolgten, präsentierten. Alle Medaillengewinner wurden vor ihrer großen Ehrung mit dem Olympia-Make up versehen. Selbst die härtesten Burschen waren davon restlos begeistert.

Nach dem Verlöschen der Flamme zog auch die Greiter-Truppe unter der Führung von Jörg und Monika Greiter-Schindler Bilanz:

248 Hostessen wurden geschult
428 Sportlerinnen und
278 Sportler kosmetisch betreut
673 Journalisten aus 27 Nationen nahmen die Dienste des Greiter Kosmetik-Service in Anspruch.
156 Medaillengewinner wurden für die Siegerehrung geschminkt.

Der internationalen Anerkennung folgte auch die nationale: Die Betreuerin der österr. Leichtathletinnen bei den Sommerspielen in Montreal, Erika Strasser, bat die Greiter AG, das kosmetische Service der Austria-Mädchen in Kanada zu übernehmen.

dans le domaine des soins de beauté appliqués par temps froid et en cas d'un intense ensoleillement. Les journalistes de l'Est et de l'Ouest furent étonnés de constater que les soins de beauté ont également des effets psychiques et que la firme Greiter AG présentait aussi un cours d'entraînement psychique autogène, mis au point par l'Institut de Médecine Sportive de l'Université de Vienne et par le Pr Pawel Rotkiewicz, un psychologue polonais.

Les service du salon de beauté Greiter ont également veillé à ce que les vainqueurs se présentent frais, dispos et souriants aux millions de spectateurs assistant aux reportages télévisés des cérémonies de remise des prix. C'est ainsi que tous les gagnants reçurent un maquillage "olympique" avant de passer devant les caméras. Même les sportifs les plus durs en étaient enthousiasmés.

Quand la flamme olympique s'éteignit, l'équipe Greiter, sous la direction de Jörg et de Monika Greiter-Schindler, fit le bilan de ses activités:

248 hôtesses furent instruites sur le maquillage,
428 sportives et
278 sportifs reçurent des soins de beauté,
673 journalistes de 27 pays eurent recours aux services de Greiter AG et
156 gagnants furent maquillés pour les remises des prix.

Un fait est certain: les louanges internationales furent suivies par la reconnaissance nationale: car Erika Strasser, entraîneur de l'équipe féminine autrichienne d'athlétisme aux Jeux Olympiques de Montréal, a demandé à la firme Greiter AG de se charger des soins de beauté et du maquillage des athlètes autrichiennes au Canada.

Vienna University and the Polish psychologist, Prof. Pawel Rotkiewicz.

The cosmetic service also ensured that the medal winners' beaming smiles were enhanced by a marvellous appearance for the millions of viewers following the events on their television screens. Before the victory ceremonies all medal winners were given an Olympic makeup and even the toughest fellows could find nothing but praise for this.

After the flame had been extinguished, the Greiter team, led by Jörg and Monika Greiter-Schindler, took stock:

248 hostesses had been trained
428 female athletes and
278 male athletes had been provided with a cosmetic service
673 journalists from 27 nations had availed themselves of the Greiter cosmetic service and
156 medal winners had been made up for the victory ceremonies.

Recognition was national as well as international — Erika Strasser, who will be looking after the Austrian lady athletes in Montreal, has requested Messrs. Greiter AG to provide their cosmetic service for the Austrian girls in Canada.

Die Olympia-Bausteinaktion

Nach monatelangen Vorbereitungen konnte die Olympia-Bausteinaktion im Rahmen einer Pressekonferenz am 4. November 1974 in Wien der Öffentlichkeit vorgestellt werden.

Ab diesem Zeitpunkt bis zum Ende der Aktion, das war der 15. Februar 1976, wurden 763.690 Bausteine eingezahlt. Der daraus resultierende Bruttoerlös belief sich auf S 38,184.500,—. Dieser erfreuliche finanzielle Erfolg konnte durch die Werbewirkung der Medien Fernsehen und Hörfunk und vor allem durch die in diesem Ausmaß nicht vorhersehbare Anteilnahme der österreichischen Bevölkerung erreicht werden. Es kann eindeutig festgestellt werden, daß nicht allein die zum Teil sehr wertvollen Preise zur Teilnahme angeregt haben, sondern daß ein großer Teil der Einzahler einen echten persönlichen Beitrag für die XII. Olympischen Winterspiele 1976 leisten wollte. Der Hauptslogan für den Baustein: „Helfen Sie mit ihm — Gewinnen Sie mit ihm" kam in der Bevölkerung gut an.

Für die organisatorische und administrative Abwicklung der Aktion wurden mit der Raiffeisen-Zentralkasse Tirol und mit der Firma Telemedia (Prof. Fritz Senger) vertragliche Vereinbarungen abgeschlossen, wobei die Aufgabenbereiche abgegrenzt waren.

Dem Organisationskonzept entsprechend wurden die Bausteine bei folgenden Stellen ausgegeben:

Geld- und Kreditinstitute
Einzahlungsstellen der Postsparkasse (Postämter)
Tabaktrafiken
Kasinos der Spielbanken AG
Büros der AUA und bei verschiedenen anderen Stellen.

Eingezahlt konnten die Bausteine jedoch nur bei den Geldinstituten und bei Postämtern werden.

Das Fernsehen hat an 77 Tagen jeweils 40 Sekunden Propaganda für die Bausteinaktion gesendet, während der Hörfunk an 102 Tagen insgesamt 408 Durchsagen à 20 Sekunden ausgestrahlt hatte.

Zum Versand gekommen sind insgesamt: 1,534.100 Bausteine mit Zahlscheinen für Geldinstitute

370.200 Bausteine mit Erlagschein für Postämter.

Zur Popularisierung der Bausteinaktion trug natürlich auch das große Angebot an Preisen bei.

Mit der dritten Zwischenverlosung und der darauffolgenden Endverlosung ist am 4. März 1976 die Olympia-Bausteinaktion abgeschlossen worden.

Bei den drei Zwischenverlosungen, am 11. Feber 1975, am 17. Oktober 1975 und am 4. März 1976 sind insgesamt 1,510 Preise, mit einem Wert von 6,979.180,— Schilling

La loterie olympique

Après des préparatifs qui durèrent plusieurs mois, la loterie olympique fut présentée au grand public au cours d'une conférence de presse qui eut lieu à Vienne le 4 novembre 1974. 763.690 billets de loterie furent vendus du début jusqu'à la fin, c'est-à-dire le 15 février 1976. Cette vente a rapporté 38,184.500 Schillings. Cet appréciable résultat est dû en grande partie à la publicité faite par la radio et la télévision, et aussi à l'accueil que la population autrichienne fit à cette loterie. On peut constater que ce très large écho est non seulement dû aux lots de grande valeur de cette loterie, mais également au fait qu'une grande partie des participants voulaient verser leur quote-part et contribuer ainsi à la réussite des XIIèmes Jeux Olympiques d'Hiver 1976. La devise principale de cette loterie: "Ce billet vous permet d'aider et de gagner" fut fort bien accueillie par la population.

En ce qui concerne l'organisation et le travail administratif, des accords contractuels furent conclus avec la Caisse du Crédit Agricole (Raiffeisen-Zentralkasse Tirol) et la firme Telemedia (Pr Fritz Senger), chaque organisme prenant à charge un domaine particulier.

Conformément au planing de l'organisation les billets de loterie furent distribués par les organismes suivants:

banques,
Caisse d'Epargne de la Poste,
bureaux de tabac,
Casinos autrichiens,
bureaux de l'AUA et par
d'autres distributeurs.

Le payement se faisait exclusivement par l'intermédiaire des instituts bancaires et des bureaux de poste.

Durant 77 jours la télévision fit 40 secondes de publicité par jour pour la loterie olympique; la radio fit 20 secondes de publicité par jour durant 408 retransmissions.

Total des billets de loterie:
1.534.100 billets avec virement pour les instituts bancaires
370.200 billets avec virement pour les bureaux de poste.

Les nombreux lots contribuèrent également à popularisée la loterie olympique.

Le troisième tirage intermédiaire et le dernier eurent lieu le 4 mars 1976 terminèrent la vente des billets de la loterie olympique. Il y eut trois tirages intermédiaires: le 11 février 1975, le 17 octobre 1975 et le 4 mars 1976, avec un total de 1.510 lots d'une valeur de 6.979.180 Schillings. Il s'agissait de dons de 48 firmes, d'instituts bancaires et de Compagnies d'Assurances. Un énorme accroissement de la vente des billets de loterie fut enregistré durant la période du 1er au 15 février 1976, durant les Jeux Olympiques d'Hiver.

Olympic fund-raising scheme

After months of preparations the Olympic fund-raising scheme was introduced to the public at a press conference in Vienna on 4th November 1974.

763,690 tickets were purchased between that date and the end of the scheme on 15th February 1976. The gross proceeds amounted to 38,184,500 Austrian schillings. This gratifying financial success was achieved thanks to the advertising on radio and television and by the Austrian population's participation to a degree which had not been expected. It was not only the prizes, some of them extremely valuable, which incited many to take part, but also the wish to make a personal contribution to the XIIth Winter Olympic Games in Innsbruck. The scheme's main slogan "Your ticket can help, your ticket can win" was most effective.

Contractual agreements were made with the Raiffeisen-Zentralkasse Tirol bank and Messrs. Telemedia (Prof. Fritz Senger) regarding the organization and administration of the scheme.

Tickets were available at the following centres:

Banks
Post office cash desks
Tobacconists
Casinos belonging to the Spielbanken AG
AUA offices and various other offices.

They were only payable at banks and post offices.

Television transmitted 40 seconds of advertising for the scheme on 77 days, radio making a total 408 20-second announcements on 102 days.

1,534,100 tickets payable at banks and
370,200 tickets payable at post offices
were sent out.

The great selection of prizes to be won also helped to popularize the scheme.

The Olympic fund-raising scheme closed on 4th March with the third intermediate draw and the subsequent final draw. At the three intermediate draws on 11th February 1975, 17th October 1975 and 4th March 1976 a total 1,510 prizes to the value of 6,979,180 schillings were drawn; these had been donated by 48 firms and banking and insurance concerns. There was an enormous increase from 1st February until the final day of the Winter Olympics, 15th February. 172,867 tickets were purchased during this fortnight alone.

At the third intermediate draw on 4th March 409 prizes to the value of AS 3,513,110 were drawn from 398,512 tickets. The main prize, a prefabricated Huter house on an 853 sq. m. plot in Igls above Innsbruck, was drawn from all the tickets together. The lucky winner was 23 year-old Gerhard Strauß from Knittelfeld, Styria.



251

Gewinner des Hauptpreises der Olympia-Bausteine-Aktion, eines Fertighauses der Firma Huter auf einem Grundstück in Igls bei Innsbruck, wurde Herr Gerhard Strauß, 23 Jahre, Angestellter aus Steiermarker Dörfl. Lugger übergibt dem glücklichen Gewinner in Anwesenheit von Generalsekretär Dr. Karl Heinz Klee (rechts) und Generalsekretärstellvertreter Franz Wieser (Mitte) die Schlüssel des Hauses. Franz Wieser war mit der Durchführung der Baustein-Aktion beauftragt.

M. Gerhard Strauss, de Knittelfeld, Styrie, est le gagnant du gros lot de la loterie olympique: une maison préfabriquée à Igls. En présence du secrétaire général Dr. Karl Heinz Klee (à droite) et de son représentant Franz Wieser (au centre), le maire Dr Lugger remet les clés à l'heureux gagnant. M. Franz Wieser était chargé de l'organisation de la loterie olympique.

Herr Gerhard Strauß from Styria was the winner of the main prize in the Olympic fund-raising scheme – a Huter prefabricated house in Igls near Innsbruck. Lugger hands the keys to the house to the happy winner with Dr. Karl Heinz Klee (right) and the deputy general secretary, Franz Wieser (centre). Franz Wieser supervised the fund-raising scheme.

gezogen worden, die von 48 Firmen und Instituten des Geld- und Versicherungswesen gestiftet wurden. Ein enormer Zuwachs konnte vom 1. Februar bis zum Schlußtag der XII. Olympischen Winterspiele am 15. Feber 1976 verzeichnet werden. Allein während dieser 15 Tage wurden 172.867 Bausteine eingezahlt.

Bei der dritten Zwischenverlosung am 4. März 1976 sind aus 398.512 Bausteinen 409 Preise mit einem Wert von 3,513.110,— Schilling gezogen worden.

Der Hauptpreis, ein Huter-System Fertigteilhaus, das auf einem 853 m² großen Grundstück in Igls, oberhalb Innsbrucks errichtet worden war, wurde aus allen eingezahlten Bausteinen gezogen. Glücklicher Gewinner ist der 23jährige Gerhard Strauß aus Knittelfeld in der Steiermark.

Ovomaltine — Offizieller Verpflegungsdienst

Die bekannte Schweizer Firma Wander AG Bern wurde wieder wie 1964 mit dem offiziellen Verpflegungsdienst betraut und erfüllte diese Aufgabe zu aller Zufriedenheit. Während der Zeit vom 26.1.1976 bis 16.2.1976 waren 29 Herren und 4 Damen beim Ovomaltine-Verpflegungsdienst eingesetzt. Alle Mitarbeiter stammten aus der Schweiz.

An den verschiedenen Wettkampfplätzen wurden:

89.000 Becher Ovomaltine
3.000 Becher Thé citron
13.800 Choc-Ovo und
800 Portionen Zwischenverpflegungen abgegeben.

In der olympischen Küche wurden folgende von der Wander AG gelieferte Waren verbraucht:

76.800 Beutel Ovomaltine
2.750 Beutel Caotina
20.000 Stück Choc-Ovo
4.500 Portionen Dawa-Coupe Hotel Banane
8.235 Portionen Dawa-Coupe Hotel Vanille
2.750 Portionen Dawa-Crème Caramel
2.750 Portionen Dawa Schoko Flan
2.750 Portionen Dawa-Coupe Hotel Chocolat
9.000 Liter Sonnenblumenöl
4.420 kg Fritiertett
121.500 Portionen Hero-Confiture

Für den Verpflegungsdienst waren ständig 9 Autos unterwegs, die zusammen 16.303 Kilometer fuhren.

Le service officiel de ravitaillement Ovomaltine

Comme en 1964, la firme suisse Wander AG, de Berne, fut chargée du ravitaillement officiel et a donné entière satisfaction.

29 messieurs et 4 dames étaient affectées à ce service qui dura du 26-1-1976 au 16-2-1976. Tous ces collaborateurs étaient Suisses.

Le ravitaillement suivant fut distribué sur les lieux des compétitions:

89.000 gobelets d'Ovomaltine
3.000 gobelets de thé citron
13.000 portions de Choc-Ovo et
800 portions de ravitaillement

La cuisine olympique a préparé les produits suivants fournis par la firme Wander AG:

76.800 portions d'Ovomaltine
2.750 portions de Caotina
20.000 portions de Choc-Ovo
4.500 portions de Dawa-Coupe Hotel Banane
8.235 portions de Dawa-Coupe Hotel Vanille
2.750 portions de Dawa-Crème Caramel
2.750 portions de Dawa-Choco Flan
2.750 portions de Dawa-Coupe Hotel Chocolat
9.000 litres d'huile végétale
4.420 kg de graisse à frites
121.500 portions de Confiture Hero.

9 auto ayant parcouru un total de 16.303 km étaient constamment en route pour assurer ce service.

Ovomaltine official supply service

As in 1964, the Swiss Wander AG concern, Berne, was again an official supplier and carried out this task to everyone's satisfaction.

Between 26th January and 16th February 29 male employees and 4 female employees ran the Ovomaltine service; all of them came from Switzerland.

89,000 beakers of ovomaltine
3,000 beakers of thé citron
13,800 choc-ovos and
800 snacks

were distributed at the various competitive sites.

The following Wander AG products were supplied to the Olympic kitchens:

76,800 packets of ovomaltine
2,750 packets of caotina
20,000 bars of choc-ovo
4,500 portions Dawa-Coupe Hotel Banana
8,235 portions Dawa-Coupe Hotel Vanilla
2,750 portions Dawa Crème Caramel
2,750 portions Dawa chocolate Flan
2,750 portions Dawa-Coupe Hotel Chocolate
9,000 litres sunflower oil
4,420 kgs. deep-frying fat
121,500 portions of Hero jam

9 vehicles were constantly on the road to deal with this supply service. They totalled 16,303 kms. in all.

Svoboda-Büromöbel

Die Ausstattung der Organisationsräume und der Räumlichkeiten des Pressezentrums stellt für jedes Organisationskomitee von olympischen Spielen ein nicht leicht zu lösendes Problem dar. In Innsbruck gelang es dem Organisationskomitee, mit dem Möbelwerk Svoboda & Co., St. Pölten, ein Abkommen zu treffen, wonach diese Firma Möbel teils leihweise, teils auf Mietbasis zur Verfügung stellte und so eine einheitliche, gefällige Möblierung der angeführten Räume ermöglichte. Svoboda stellte dem Organisationskomitee annähernd 1000 Möbelstücke, überwiegend Schreibtische und Schränke, im Werte von rund 2,7 Millionen Schilling auf Mietbasis zur Verfügung. Weitere 800 Möbelstücke, vor allem Besprechungstische sowie Sesselgarnituren im Werte von rund 1,3 Millionen Schilling wurden vom Organisationskomitee käuflich erworben. Sämtliche Möbel wurden von der Firma kostenlos an die einzelnen Verwendungsorte, wie Olympisches Dorf, Landessportheim, Pressezentrum, Kartenstelle, Olympia-Stadion usw. transportiert. Außerdem stellte die Firma Svoboda für den großen Hörsaal im Pressezentrum der Pädagogischen Akademie, in dem täglich die Olympiasieger der Presse vorgestellt wurden, sehr attraktive Möbel aus dem sogenannten „Kontakt-Programm" zur Verfügung. Die formschöne Gestaltung dieser Möbelstücke trug sehr zum repräsentativen Bild der Pressekonferenz bei.

Ein Großteil der zur Verfügung gestellten Möbel wurde nach Beendigung der Spiele zu sehr günstigen Konditionen, überwiegend an öffentliche Institutionen des Bundes und der Länder sowie Gemeinden und Krankenhäuser verkauft. Auf diese Art erzielten die olympischen Winterspiele einen sehr günstigen Nebeneffekt, in dem sie manchen Institutionen dazu verhalfen, dringend benötigte Möbel anzuschaffen, deren Besorgung bisher aus budgetären Gründen nicht möglich war.

Les meubles de bureau «Svoboda»

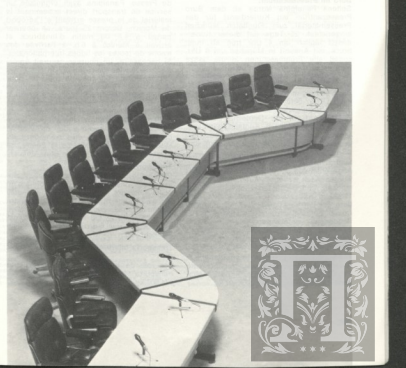
L'ameublement des bureaux de l'organisation et des locaux du Centre de Presse posent toujours de grands problèmes aux organisateurs de Jeux Olympiques. A Innsbruck, le Comité d'Organisation avait conclu un accord avec les Usines Svoboda & Co, de St. Poelten. C'est ainsi que cette firme prêta temporairement et loua de fort beaux meubles au Comité d'Organisation. Il s'agissait de 1.000 meubles, généralement des bureaux, d'une valeur d'environ 2,7 millions de Schillings, et qui furent loués au CO. Le Comité d'Organisation acheta 800 autres meubles — des tables de conférences et des sièges — d'une valeur de 1,3 million de Schillings. Ces meubles furent transportés gratuitement par la firme Svoboda au Village Olympique, au Centre de Presse, au Stade Olympique, etc. Cette firme mit en outre de beaux meubles de son programme d'ameublement «Kontakt» à la disposition du Centre de Presse. Ces meubles équipèrent la grande salle de conférence où les vainqueurs olympiques du jour étaient présentés à la presse. Cet ameublement très élégant contribua largement à la bonne ambiance des conférences de presse.

Après les Jeux d'Hiver, une grande partie des meubles furent vendue à des conditions avantageux à des organismes publics des autorités fédérales, des provinces autrichiennes, des communes et des hôpitaux. Les Jeux d'Hiver eurent donc également un effet bénéfique et c'est ainsi que diverses institutions purent se procurer des meubles à bon compte, dont l'achat n'était pas prévu pour des raisons budgétaires.

Svoboda Office Furnishings

The organizing and press centre premises always present the Organizing Committee of Olympic Games with problems which are not easy to solve. In Innsbruck the Organizing Committee reached a succesful agreement with the Svoboda & Co. furniture concern of St. Pölten, whereby this firm supplied office furnishings, some on loan and some hired, thus making it possible for the premisses mentioned to be furnished in a uniform and pleasant style. Svoboda supplied the Organizing Committee with nearly 1,000 pieces of furniture on a hire basis. Mainly desks and cupboards, these had a total value of approx. 2,7 million schillings. A further 800 items — conference tables and revolving chairs worth about 1.3 million schilling — were purchased by the Organizing Committee. All the furniture was delivered by the firm, free of charge, to the various destinations like the Olympic Village, the federal sports centre, the press centre, ticket office, Olympic Stadium etc. Messrs. Svoboda also provided most attractive furniture from its "Kontakt" programme for the large auditorium in the teaching academy press centre, where the Olympic winners were presented to the press every day. The pleasing form of these items made a significant contribution to these press conferences.

The majority of this furniture was sold very reasonably after the Games to public federal and provincial bodies, council offices and hospitals. In this way the Winter Olympic Games had a favourable side-effect, helping many an institution to obtain urgently needed furniture which hitherto had not been within its means.



252

Die täglichen Pressekonferenzen während der Spiele fanden im Hörsaal der Pädagogischen Akademie statt. Die Firma Svoboda stellte hiezu zweckmäßige und schöne Möbel zur Verfügung.

Durant les Jeux, des conférences de presse eurent lieu tous les jours dans une salle de l'Académie de Pédagogie. La firme Svoboda a fourni des meubles pratique et élégants.

The daily press conferences at the press centre during the Games were held in the teaching academy auditorium. Messrs. Svoboda provided practical and attractive furniture for this purpose.

Olympia-Spediteur Panalpina

Die Schiffahrts- und Speditionsgesellschaft Panalpina wurde zum offiziellen Olympia-Spediteur ernannt. Auch 1964 war die Firma mit dieser Aufgabe betraut.

Für die Abwicklung der Spediteursleistungen wurde seitens Panalpina ein eigener Arbeitsstab gegründet und bis zu 30 Arbeiter und Angestellte beschäftigt. 15 Lkw waren im Einsatz. Speziell für die Olympischen Winterspiele wurde auch ein Büro im Olympischen Dorf eingerichtet. Ein weiteres Büro wurde im Pressezentrum errichtet, welches täglich von 13.00 Uhr bis 24.00 Uhr besetzt war, speziell für die Abfertigung von Pressesendungen. Das Zollamt Innsbruck errichtete eine eigene Außenstelle in der Radetzkystraße, die ausschließlich Zollabfertigungen für die Winterspiele bewältigte. Diese Zollaußenstelle war in der Endphase rund um die Uhr besetzt, sodaß zu jeder Tages- und Nachtzeit Zollabfertigungen durchgeführt werden konnten.

Büro im Pressezentrum:

Seitens Panalpina wurde ab dem Büro Pressezentrum ein Kurierdienst für das Pressematerial zum Flughafen München eingerichtet. 25 .Tage lief dieser Kurierdienst täglich um 4 Uhr früh ab Innsbruck, mit Ankunft in München um 6 Uhr, sodaß alle Pressesendungen in die ganze Welt erreicht werden konnten.

Bei Bedarf wurde nochmals am Nachmittag nach München gefahren. Insgesamt wurden 291 Sendungen mit Film- und Bildmaterial mit 1.776 kg befördert. Es wurden Sendungen nach Bulgarien, in die Bundesrepublik Deutschland, in die Deutsche Demokratische Republik, nach Finnland, Holland, Japan, Canada, Luxemburg, Mexico, Norwegen, Schweden, Schweiz, Ungarn und USA abgefertigt.

Luftfracht:

Abgesehen von dem Film- und Bildmaterial wurden noch sonstige Ausrüstungsgegenstände und Effekten mit insgesamt 11.399 kg nach den verschiedensten Ländern per Luftfracht zum Versand gebracht. In der Einfuhr wurden per Luftfracht 160 Sendungen empfangen mit insgesamt 25.438 kg, wobei Panalpina auch die Luftfrachtsendungen täglich von München nach Innsbruck befördert hat.

Land- und Seetransporte international:

Auf dem Land- und Seeweg transportierte Panalpina nach Innsbruck: Import insgesamt 138 Sendungen, mit 574.507 kg.

Panalpina; le transporteur officiel des Jeux d'Hiver

La Société de Transport Panalpina était le transporteur officiel des Jeux Olympiques d'Hiver 1964. Cette firme avait déjà eu les mêmes fonctions en 1964.

Une équipe spéciale occupant 30 ouvriers et employés fut créée par cette firme pour assurer le transport des marchandises durant les Jeux d'Hiver. 15 camions y étaient affectés. Un bureau spécial fut installé au Village Olympique durant les Jeux d'Hiver. Un autre bureau se trouvait au Centre de Presse. Il était ouvert tous les jours de 13 à 24 h et s'occupait principalement du transport des marchandises destinées à la presse. La douane d'Innsbruck avait installé un poste de douane auxiliaire Radetzkystrasse. Ce poste s'occupait exclusivement du dédouanement des marchandises des Jeux Olympiques d'Hiver. Durant la phase finale, ce poste auxiliaire était ouvert jour et nuit.

Bureau du Centre de Presse:

Au départ du bureau se trouvant au Centre de Presse, Panalpina avait organisé un service de transport direct acheminant le matériel de la presse arrivant à l'aéroport de Munich. Durant 25 jours, ce courrier partait à 4 h du matin d'Innsbruck et arrivait à Munich à 6 h. A l'arrivée des avions de toutes les lignes internationales. Si nécessaire, un courrier supplémentaire était mis en service l'après-midi. On enregistra 291 envois de films et de matériel pour un poids de 1.776 kg ayant ainsi transporté de Munich à Innsbruck. Il y eut également des envois à destination de la Bulgarie, de la République fédérale allemande, de la République démocratique allemande, de l'Angleterre, de la Finlande, de la Hollande, du Japon, du Canada, du Luxembourg, du Mexique, de la Norvège, de la Suède, de Suisse, de la Hongrie et des Etats-Unis .

Transports aériens:

En plus des films et du matériel photographique, des appareils et des objets d'un poids total de 11.399 kg furent expédiés par avion dans divers pays. On enregistra également 169 arrivées par avion d'un poids total de 25.438 kg. Panalpina transporta toutes ces marchandises de Munich à Innsbruck.

Transports internationaux par terre et par mer:

Par voie de terre et par mer, Panalpina transporta 138 envois d'un poids total de 574.507 kg à destination d'Innsbruck.

Panalpina, Olympic forwarding agents

Panalpina, the shipping and forwarding agents, were officially responsible for this sector at the Olympics, as in 1964. Panalpina formed a special team for this purpose, employing up to 30 employees. 15 lorries were used. An office was installed in the Olympic Village specially for the Winter Olympics. A further office was situated in the press centre to deal with press consignments. It was staffed daily from 1 p. m. to midnight. Innsbruck customs authority ran a special outside office in the Radetzkystrasse, dealing exclusively with customs clearance for the Winter Games. During the final stage this outside office remained open round-the-clock so that customs clearance could be dealt with at all times.

Office in the press centre:

Panalpina ran a courier service for press material from the press centre office to Munich airport. For 23 days this service left Innsbruck every day at 4 a. m., arriving in Munich at 6 a. m. to catch early'planes going all over the world. When required, an afternoon service also operated to Munich. 291 consignments of film and photographic material, weighing a total 1,176 kgs., were conveyed. They were destined for Bulgaria, the Federal Republic of Germany, the German Democratic Republic, England, Finland, France, Japan, Canada, Luxembourg, Mexico, Norway, Sweden, Switzerland, Hungary and the U. S. A.

Air freight:

Apart from film and photo material, other objects and equipment weighing a total 11,399 kgs. were also dispatched to every country imaginable by air freight. In the other direction, 169 consignments totalling 25,438 kgs. were received by air freight. Panalpina also dealing with the carrying from Munich to Innsbruck.

International land and sea transport:

Panalpina transported to Innsbruck, 138 import consignments weighing 574,507 kgs. in all.

ОРГАНИЗАЦИЯ ИГР

д-р Карл Хайнц Кове

XII Зимние олимпийские игры 1976 г. в Инсбруке отличаются от прошлых, аналогичного назад, по моей определяются можно сказать, что они имеют разные. Главное, в первую очередь, потому, что они объединены без этих спортов, без внутренних сомнений и без отрицательных сенсаций. Успехом они стали и потому, что потери миллионов зрителей на месте и больше 600 миллионов телезрителей во всем мире вполне достойные признания. Это, конечно, большая заслуга Организационного комитета и Олимпийского комитета стан, чтобы спортсмен и его достижения стояли в центре этих Зимних игр. В Инсбруке встречались замечательные спортсмены, которые в замечательных происходили спортивных достижениях. Согласно мнению Организационного комитета было реализовано таким требованиям против Игр. Некоторые отрицательные стороны для спортсменов сторонников и болельщиков игр.

Самым ценным в подготовке XII Зимних олимпийских игр 1976 г. в Инсбруке были не материальные ценности, а опыт, который был до них накоплен в ходе всех предыдущих Зимних игр особо которых 1964 г. в Инсбруке. Несмотря на то, что в Инсбруке присутствовало 1.200 миллионов людей у всех зрителей имели присутствовать на олимпийских соревнованиях. Именно это имело значение и организаторы должны были преодолеть организаторов. Соревнования по большинству Зимних олимпийских видов спортивных состязаний проходили в Инсбруке. Это было для всех видов, видимо, в спортивных, которые, кроме, чуть в большинстве случаев имеет национальный характер. В отдаленном Инсбруке, в котором он местах соревнования также почти не было. Это было очень важно, для огромном открытии должны были умостить 55000 человек, что можно на это много. Это были вполне в виде, и для на видимых с стадиону дорогах, так что некоторые из зрителей уже перед началом открытия Игр могли видеть, как они проходят. Это было очень важно для хорошей атмосферы Игр. С другой стороны, это было очень важно, что благодаря прекрасной планировке транспорт зрителей и корреспондентов и обратно и при помощи с точки зрения транспортных организаций, как горнолыжных в Оснвер-Инсбрук, проходили без всяких пауз и с критическим, что относится к организационным мероприятиям, и к организационным, что относится к организационным.

Несмотря на интенсивную подготовительную работу главного отдела подготовить и организовать предварительно Зимние олимпийские игры 77-76 сессии МОК и все полезные мероприятия.

Обслуживание МОК и официальных гостей было отлично. Лакурини-поместил в Инсбруке, в Олимпийской деревне, в отеле «Конгресс» и в Олимпийском. Обычно в отеле размещен и живет спортсмен, а также и в отеле. Это очень удовлетворение гостей; это местное и олимпийский надзор Игр - по четыре раза. Было важно знать, кто, где и когда. Это было очень важно гостей на, согласно данных о простых Играх, маленьких почетных трубках отеля «Конгресс» и в Олимпийской деревне, которые были предназначены и настоящих гостей.

Значение спортивной и олимпийской деревне почти не изменило ребенок. Все возможных предосходным питанием в отлично организованном центром Олимпийской деревни. Олимпийская деревня была открыта для всех олимпийских деревне, которые были в Инсбруке, и для всех гостей, гландов как окружающий лагерь. И в олимпийской деревне любезность спортивных организаторов и спортсменов. Это было очень важно, что не было проблем.

В спортивных соревнованиях, которые должны быть в, в Инсбруке и были, основой Олимпийских игр, была проведения без скандалов и без проблем со стороны организаторов. Зимних спортсменов и спортсменов, которые в таком проведении. Этому, в первую очередь способствовало то, что зимние спортивные соревнования проходили в Инсбруке, в Олимпийской деревне при сооружении и перестройке Олимпийского стадиона, Олимпийского спортивного зала и Олимпийского бассейна. В самом деле, ранения спортсменов по отношению к количеству участников были очень незначительны, хотя не было такого ранения, только 4 перелома кости. Этому содействовали и организация, которая в Инсбруке, и Олимпийская деревня. Большой частью шикарная Австрийской Федеральной армии под руководством генерал-майора Ганса Шнеллера. Это было очень важно, что не было проблем, которые должны были быть решены. Это было очень важно, что не было проблем, которые должны были быть решены. Это было очень важно, что не было проблем, которые должны были быть решены

666 миллионов шиллингов. Этим сооружениям инфраструктура города Инсбрука значительно улучшилась. Тот факт, что три бюджетируемые объединения – федерация Австрия, земля Тироль и город Инсбрук – 60 миллионов шиллингов, свидетельствует о высокой экономичности. Это значит, что Организационный комитет их смог гораздо больше, чем привлек средств.

СТОИМОСТЬ ИГР

Стоимость Олимпийских игр решение зависит от расходов для необходимых олимпийских сооружений. В самом с "простым играм" в Инсбруке решили построить только минимальное олимпийское спортивное сооружение. Поэтому в 1964 г. и модернизировать их, и создать только то самое необходимое новое для соревнований.

Что установления стоимости игр может решающее часть олимпийские сооружения, строительство которых было все равно предусмотрено, в чьего решения, по мнению олимпийских игр. Вот три возражения, приведенные, с одной стороны и участвовали в строительстве части олимпийских сооружений.

Затраты олимпийских сооружений:	в миллионах шиллингов
ФЕДЕРАЦИЯ: конькобежная дорожка и отапливаемая постоянный как бесплатно и с ней – ледовый конструкций крыши /на 7,0/	40,0
искусственная трасса для бобслея и саней	19,0
санная трамплины на Бергизеле и в Зефельде	110,0
	= 247,0 - 172%7
проектирование, планирование, управление строительством приблизительно	23,0 - 200,0
ГОРОД ИНСБРУК: расширение трасс скоростного спуска на Патерсфельде	4,0
расширение Аксельер Пилуэ и запасная	3,0
трамплин для женщин Пилуэ	0,5
реконструкция лыжни и бесплатно	4,0
общие расходы, прежде всего в т.ч.	11,5
ОБЩЕСТВО ПРЕДПРИЯТИЯ ОЛИМПИЙСКОГО СТАДИОНА модернизирование олимпийского стадиона	20,0
	= 247,0 - 172%7
ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ: предусмотренный дефицит	60,0
Расходы:	

Ускорения в связи с Зимними играми

ФЕДЕРАЦИЯ:	Перестроенная академия	110,0
	Школа инструкторов Федерации	3,0
	для хозяйских сооружений Федерации расходования	4,0
ГОРОД ИНСБРУК:	олимпийская деревня участок А 11	39,0
	участок Б	180,0
	участок В	2'724,0
	средняя школа Арцл-ке	98,0
	защитный бассейн с банка	7,0
	постоянная трасса Инсбрука	10,0
	Ледовый стадион Инсбрука	10,0
	как Инсбрукского технического института	10,0
	мост Райнхольдгрубе	2,0
	разные дорожно - строительные проекты	274,0
	Разные города Инсбрука на ускорение	1'224,0
	Разные земли Тироль по ускорению	1'224,0
ЗЕМЛЯ ТИРОЛЬ:	Земельное спортивное обьединение около	60,0
	разные дорожно-строительные проекты	1'224,0
	Разные земли Тироль по ускорению	1'224,0
Акционерное общество по содержанию Аксельер Пилуэ		1'224,0
ОРГ – потерянные расходы	Федерация, Земли, Город/	1'224,0
	Организация, Земли, Город/	1'224,0
Австрийские федеральные железные дороги		1'224,0
Австрийское ПОЧТОВОЕ И ТЕЛЕГРАФНОЕ ОБЩЕСТВО		1'224,0

Сколько сборов можно сказать, что часть олимпийские расходы состоят из следующих сумм:

спортивные сооружения	200,0
предусмотренный дефицит ОК	60,0
Олимпийская деревня /сооружения Инсбрука/	60,0
Олимпийская деревня /сооружения Инсбрука/	250,0
австрийские федеральные железные дороги	
дорожная австрийского почтового и телеграфного общества	= 570,0 -

СТРОИТЕЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ ФЕДЕРАЦИИ В СВЯЗИ С ПРОВЕДЕНИЕМ XII ЗИМНИХ ОЛИМПИЙСКИХ ИГР 1976 г.

Выполнил свои законные обязанности Австрийская Республика, предоставления федеральным министерством строительства и техники и Федеральным управлением частного строительства г. Тироль, в связи с проведением спортивных сооружений для проведения XII Зимних олимпийских игр 1976г. приняла следующие решения:

а/ Новое сооружение конькобежной трассы для бобслея и саней
б/ Новое сооружение санного трамплина на Бергизеле и Зефельде, а также, приспособление данного трамплина в судейской вышке в Зефельде
в/ приспособление Олимпийского стадиона – нетто и новое сооружение конькобежной дорожки длиной 400 м с катком внутри
г/ приспособление Ледового вестакового зала Инсбрукам и сооружение новой ледовой конькобежной дорожки с крытой трибуной основного трамплина группы В
д/ приспособление зала с ледовой конструкцией крыши и создание искусственного льда, пригодного по внутреннему виду и технике, для хоккейных программ/
е/ Создание Австрийской Технической академии – бесплатное предоставление зданий и приспособление как пресс-центр за счет Организационного комитета.
ж/ Создание конструкции и монтаж 4 лыжен – с покрытием новой спортивного сектора для помещения 300 полицейских во время XII Зимних олимпийских игр 1976 г.

Общая стоимость всех спортивных сооружений, созданных Федерацией, составляет приблизительно 200 миллионов. Создание названных сооружений за эту сумму в годы 1974 и 1975 составляет, очевидно для любого специалиста, достижение в сфере организации и техники. В связи с этим необходимо подчеркнуть, что этого, предусмотренного обычно размер работ результате, что все сооружения были построены в короткие сроки, что не было никаких задержек по причине погодных условий или же недостаточной организации работ, что все строительные работы, начатые в 1974 г. были закончены к началу 1976 г., согласно девизу "Простые Игры", организовали что является строительным делом по-настоящему простым.

В связи с этим нельзя упускать из виду тот факт, что строительство сооружений Федерации было проведено в условиях, которые были очень сложными и не смогло бы реализовать строительство без использования этого факта, что строительство сооружений стало необходимым этого факта, что строительство сооружений стало необходимым этого факта, что строительство сооружений стало необходимым

МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Отдел всего санитарного обслуживания внутри Организационного комитета согласно смете 1968 г. охватывает под руководством квартирной и санитарной комиссий: 1/ Медицинское обслуживание, 2/ Контроль доктора, 3/ Предупреждение профессиональных болезней, 4/ Санитарное управление зданиями и помещениями, 5/ Санитарное управление зданиями II, Инсбрук. Ответственными консультантами назначены: в организационной санитарной комиссии профессор Шмидт, в управлении зданиями II, Инсбрук, профессор, дипломированный инженер Ф. Пемпер.

"Временными сооружениями" именуются во всех спортивных сооружениях, но и в олимпийском телекоммуникационном центре, в пресс-отделе и в отделениях служебных сооружениях в помещениях /Амортизация сана Федерации/ СМ. Ф. Пемпер, Инсбрук, Тироль, Австрия/. Ответственными консультантами по обеспечению общественного транспорта назначены: в олимпийской комиссии Инсбрукского транспортного агентства/ как телекоммуникационного центра, так и для Зимних игр/ Организационный комитет Инсбрукского служебного пресс-центра /Бюро - помещения, жилищная корпорация/, а в пресс-отделе Инсбрук, Тироль, Австрия/. Ответственными консультантами по обеспечению как и в других спортивных сооружениях, так и в помещениях

50 подтягиваний по электротехнике и спортивная во всех видах спорта профессиональных инженерных кровли работали в разных спортивных соревнованиях.

Все, использованных электронный хронометраж /без долек обычных/ составлял 12 тонн, в их числе — с миллионе лимбиджных брюнеток.

Для временной или постоянной связи между разными приборами и аппаратами как и для телефонных линий потребовалось не меньше 300 км электрического провода.

По поводам методов электронного хронометража спортсмен в обеих они дают ответы для каждого из видов спорта, разделенных между временем прихода и выдержки, а также между временем прихода и временем, показанным на 1/100 секунды, и то время как измерение регистрировало даже 1/1000 секунды. Никогда не называлось по поводу регистрирования времени, ни со стороны спортсменов, ни со стороны спортсменок. А это несмотря на то, что победители в некоторых случаях различались лишь несколько сотых секунды!

Так например, итальянец Барбери Пьеро, выигравший бронзовую медаль в скоростном спуске, опередил финишера Вайнер Ру только на 10 сотых секунды. Хронометраж по окончательному выбору определил победителя. Вайнер Ру — Канада получила бронзовую медаль в скоростном спуске. Барбери — Канада получила бронзовую медаль в скоростном спуске на 2000 м. Победитель определил разницу времени прихода на финиш на одну сотую секунды, благодаря чему они получили серебряный медаль!

Где спортсмены, где зрители.

Сведения таких данных спорта помогло составлению особенно трудную задачу как спортсмена на Олимпиаде. В ранее на 15 км, например, на самое завершение находилось не менее 60 спортсменов. Приходилось регистрировать всех спортсменов, но и с промежуточных времен для каждого спортсмена.

Сверх Барбери до спортсменов.

Кроме того хронометраж организовывался не передачей официальных времен спортсменов, но и интенсивностью выдержки, что потребовало применения давая их и электронных данных объявлений и размещение технициями в целях выполнения названных их задач. Выполнение этой дополнительной информации организовывали стали их много интересные и для зрителей на месте и для телезрителей.

Несколько большими, по именами экономическим представляется на Играх в Инсбруке, которой спортсменами, которой спортсменок.

С целью оповещения событий на экране, Свисс Тайминг применяет специальную систему, которая позволяет автоматически вводить передачи изображения и результат технологии, а также информацию о спортсмене и программе соответствующих специально созданном Свисс Тайминг генераторном изображении. Это, находящееся на экране, изображение называется «Суперимпозиция» и позволяет демонстрировать время на любом месте экрана.

Одна из самых технологии имеет отметить на текущие данные и управляя промежуточное и конечное времена и может их регистрировать. Это не считая показания самого времени, включая время прихода и выдержки, а также и маленькую времени предварительного победителя.

Благодаря развитию их электронного сектора на случаи Игр в Инсбруке можно констатировать, что хронометраж в этот раз служил не только передавать как победителей определенных, но и для многих также данных, которые сопровождали на телевизионном экране.

Для этого была важна спортивная организованный, и в праздничных конечно Олимпийских игр, хронометраж был удачен, то есть вторая, работая в Инсбруке, хронометраж системы могло бы достигнуть еще большего, в случае если главная система не работала бы.

Свисс Тайминг использовала игр в Инсбруке бирюк Лоскин и Омега, еще до основания бирюк Свисс Тайминг подавляющее между собой производственных отношений, которые существовали между ними. Это, в частности, могло привести этого из много маленьких конкурентов. Существенно как применение электроники, необходимые быстрое обработки данных и передачи информации, которая позволяет организовать хронометраж, а также при, при которых проводились конкурентов на Зимних олимпийских играх 1976 г.

ВОЕННЫЙ ПОМОЩНИК НА ИГРАХ — ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ ФЕДЕРАЦИИ

Раз на IX Зимних олимпийских играх 1964 г. в Инсбруке нельзя было представить себе организацию без помощи вооруженных сил федерации. И на Олимпийских играх 1976 г. в Инсбруке, которые проходили в условиях, которые были еще более сложными, чем в Инсбруке 1964 г., эта помощь была еще нужнее. Олимпийские игры стали тем более сложны, что одна, федерация организовала без участия ее в организации.

По просьбе Организационного комитета Федеральный министр по обороне Георгия Карл Ахтенгрубер, согласился на участие вооруженных сил Австрии для начала с подготовительных работ. В соответствии с значением игры участвовали следующие органы Федерального министерства обороны и Организационного комитета:

- в управлении — бригадир д-р Теренс ШЕЛЛ-ПОКОРАЛЬНИН
- в исполнительной комитет полковник генерал Эрнандо МАТИО
- в комитете по безопасности — Ганс ЛЕЙНЕР
- в комитете по спорту — подполковник генерального штаба Вернер ЛЕОНАРД
- в территориальную комиссию — подполковник Леопольд ХАЛЬШТАЙНЕР

Планирование и проведение организации участия вооруженных сил федерации на Играх в Инсбруке было поручено 4-ой военной области вооруженных сил Германии. Первая работа вооруженных сил федерации начались еще 3/IX/ 1975 г. с подготовительной помощи для зимних игр в Инсбруке.

Сейчас же после военного командования Тироля бистами выполнил игр работу, создание свободных зимних дней полномочный отдых у международных экспертов. Для дальнейших подготовительных работ в период окончательных приготовлений к Играм, которые проходили в напряженных условиях, было необходимо для этой цели командиру роту в роту около 6 отборных солдат. С самого начала участия вооруженных сил федерации эти данные оказывались так называемый "конкурсной помощью" во всех областях.

Так командирами рот майором Хайнцем и капитаном Иоргхофер создали без участия работает в выполнение все не поставленные задачи полностью.

Центрами работ вооруженных сил федерации были районы Зеефельда, Аксамер Лицум и Гаймгофена, а с лета 1975 в олимпийские времена.

По ним подготовки Игр отряд выполнил следующие работы:

подготовка 42 км линии
подравнение 30,5 км трасс

вложила 1826 кубических метров оплошной масси движения
транспорт 7362 кубических метров материала и шебня
проклала 125 км полевого магнитного кабеля и у целей линии в районе проведения северных видов лыжного спорта
проклала 30 км полевого кабеля и подземного телефонного кабеля в районе Аксамер Лицум
проклала 1 км полевого магнитного кабеля и магнитогласного кабеля на Игорфельде
проклала 10 км подземного кабеля /линии и электричества/ на Патчерхофе
проклала 7 км воздушных на Патчерхофе
установила 30 км кабеля для ОПУ /аудио-, видео-, и контрольного кабеля/ для телевидения и для Организационного комитета.
оборудования всей олимпийской деревни
оборудования всех трасс
вделтвовал двух стрелков с 900 снарядами местных кланов
участия в оборудовании пресс-центра
участия в оборудовании

Кроме выполнения этих работ вооруженные силы австрийской федерации имели еще несколько других задач, которые были связаны с помещением спортсменов и спортивных деятелей.

Вооруженные силы федерации помещали спортсменов 3 вертолетов Алует III, используемых для перелетов Кемп и Инсбрук, проводили 517 полетов, преодолели 1000 часов полета и перевезли 1500 человек, что было примерно 225 человек, 5 раненых и 25.600 кг грузов.

Для спортсменов и спортсменок во время всех полетов и проведения Зимних олимпийских игр в Инсбруке создавал, а какой, привлекали вооруженные силы федерации. Вооруженные силы австрийской федерации участвовали в Играх 1964 г. в Инсбруке и 1972 г. по 31-ое мая 1976 г. работали в линии 144/742 человек.1.954,(II) часов для этих Игр. Во время своих Олимпийских игр, то есть с 4/II/ по 15/II/1976 г. обеих участие создал состав-ляла в среднем 2.404 человека и 29.897 часов в день.

Большинство участников Организационного комитета были из Карль Хайнц Кнее после окончания XI Зимних олимпийских игр после Федеральному министерству обороны, Карл Ахтенгрубер, письмо в которое он тех рас развивающих большое достижение вооруженных сил австрийской федерации и основных их как для Олимпийских игр.

"После окончания XI Зимних олимпийских игр 1976 г. в Инсбруке я на основании моего опыта, который я приобрел во время моего, по я не имею никаких сомнений в достижении сходимости на то, что без способствования активному участию вооруженных сил федерации в организации и проведении этого большого спортивного мероприятия оно не было бы успешно. Без активного участия сферы и отрядов участвовали с большим восторгом и напряге-ние всех сил, которые были необходимы для выполнения задач, которые были поставлены и подчеркивали как австрийские так и иностранные гости.

Разрешите, уважаемый господин федеральный министр, выслазать Вам, в Вашем лице, от имени всех участвовавших в олимпийских играх членам вооруженных сил австрийской Федерации, глубокую благодарность и признательность Организационного комитета."

ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Отряд спортсменов, завоевавших которые имелись полковник Альфред Хагель, которые был организовать все, предусмотренные ИОК, церемонии. Полковник Ивар Нильсен, который был с 1964 г. начальником отряда, был ответственным функции и очень маленьким коллективом сотрудников. Можно сказать, что церемонии во время Зимних олимпийских игр 1976 г. были организованы образцово.

Церемония открытия игр:

Именной в роли при Олимпии перед крыши которым Игры, олимпийский огонь зажигается на Олимпии и доставляется в Инсбрук в течение 11 дней разными маршрутами через все Австрию, при чем во всех австрийских земельных столицах, а также в Вене, олимпийский огонь останавливается. Две трансторте огня по северному и южному маршруту поступают в Инсбрук 3/II/1976 г. и встречаются на Ратхаусплатц. Здесь они передаются спортсменам, которые несут их к олимпийскому Мемориальному спортивному комплексу, где с напольной факультетской лампы. Об факельщиках выступают 1964 г. в Инсбруке. Церемония открытия игр была пышной и состоялась церемония приветствия. Олимпийский огонь транспортировался по Австрии 8 дней, пройдя путь в 1.200 км и по между 771 км. А зимою в Австрии состоялась 29 церемония для приветствия огня.

Церемония закрытия:

В конце участвовали 36 людей /Хлам спортсменок/ с 1927 официальными лицами и спортсменами, которые несли по между каждой была Австрия с 125 участниками в выходе, а слабейший Венгрии с 5 знамен.

При официальном и организационном закрытии отдела церемоний использовались: в церковной службе 10 офицеров, 5 унтер- офицеров, 18 человек оркестр и 4 знаменосца. В церемонии флага и развлекательной службе 2 офицера, 30 унтер-офицеров, 204 человек командира и знаменосца. Для церемонии закрытия Игр в Инсбруке 1976 г. было создано 3 отряда, которые состояли из 2 офицеров, 2 унтер-офицеров и 2 рядовых, а сверх самих 1 офицер, 6 унтер-офицеров, 90 младших командиров и рядовых. Для церемонии закрытия Игр в Инсбруке 1976 г. было создано 3 отряда, которые состояли из 2 офицеров, 2 унтер-офицеров, 2 младших командиров и

путем официального обращения, то в время как в 1976 г. они рассматривали неразумными линиями.

В целом было насчитано 855 фотографов-репортеров, продолжавших 25.136 минут. Самое длинное из репортированных фотографических передач продолжалось 37½ минуты, по есть часов 7, а было отправлено по прессе-сф-центре Алешер Ленуф в Красноярск.

Все эти цифры, однако, значимо только небольшую часть из общего числа фотографических передач, в основном отправленных на официальных телеграфных пунктах и остальные прессе-центрах. Во значение фотографии передавали, переданные по системе переносным линиям, количество которых было очень большим, и принимали их в редакциях газет, в которых они были напечатаны и принимали их много раз по 1000 км.

Большую заслугу имеют все назначенные Американской почтовой и телеграфной администрацией, сотрудники. Все почтовое обслуживание работало так хорошо, что не было никаких жалоб на задержки или потери писем. Это не было на какой-либо специальное или особое. Большое телеграфное бюро имени Австрийской почты можно оценить приблизительно, если представить себе что в нем занимает вся в районе Инсбрук, Инсбрука, Аустрии и Штыка надо было создать 1000 дополнительных абонентских вводов.

Другие организации прессы:

Пресс-Обслуживание Инсбрука предоставляло 602 разные пишущие машины и 24 разные калькуляции для всех работы помещений отдельных пресс-центров. Самое большое число машин было использовано в пресс-центре Инсбрука в пресс-центре. Только в этом пресс-центре было 350 машин.

Пресс-центр имел в своем распоряжении 115 телефонов для отдельных работы помещений и кроме того, дополнительный коммутатор, что в конечном счете обеспечивало 1 городской соединений реализована специальной возможностью для предоставления прессе. На 115 телефонов во время Игр нечто один.

Пресс-Обслуживание БУБД занимались доставкой передачей результатов, во центру находилось на подвальном этаже Педагогической академии, непосредственно под общим работали более прессы. 70 минут, если нет 5 печатников - для печатания результатов и 15 с журнале - для синхронности результатов на журналов репортеров - обеспечивали быструю передачу данных публикаций.

Информационная:

Две известные фирмы Кодак и Агфа Вилрт совместно оборудовали фотолабораторию, где репортеры под фотографии могли проявлять свои пленки. Эта лаборатория оказательно участвовала в быстром приготовлении и распространении фотографий, которые были сделаны спортсменами во время соревнований. Некоторые при этом пользовались как журналистской работой. Фирма Кодак, так и той Немецкого агентства прессы Дпа и Европейского фотографов 827 пленок во количество фильмов как и репортеров-любителей фирмы Кодак, проявляющейся насчитано в 300 до 700 пленок. Всей фирмы Агфа выполнил этот бесплатный сервис в работает четыре часа, чтобы не путешествовать. При этом черно-белые снимки уже через час после съемки были готовы для передачи. Цветные снимки были готовы через 2 часа. В цветных фотографиях были готовы три часа после съемки.

В лаборатории Агфа Гевирт для корреспондентов фотографов время обслуживания они выдали и основные консультации. Так репортеры на работают работать в в фотографических кабинах, распологавших автоматическими аппаратами для проявления пленок. Для проявления 36 снимков потребовалось 90 секунд. Три машины - Агфа-Гевирт ЦЗ 97, в целом с 23/1/ по 25/II/1976 г. было развешено 2200 штук черно-белых фотографий. Из них частью на цветной размер 20,3 х 25,4 см.

Для проявления цветных пленок были предоставлены вместе с фирмами Кодак-Эастмэн и Агфа проявочные линии типа Нило. В печатании в лаборатории Агфа Гевирт работали 4 печатника, которые за время Игр напечатали 2200 черно-белых фотографий и 1000 черно-белых цветных снимков. Так как время того в машин было произведено 600 черно-белых фотографий, время печатания было сокращено. Для цветных фотографий потребовалось 90 секунд. Три машины - Агфа-Гевирт ЦЗ 97. В целом с 23/I/ по 25/II/1976 г. было развешено 2200 штук черно-белых фотографий. Из них частью на цветной размер 20,3 х 25,4 см.

Для проявления цветных пленок были предоставлены вместе с фирмами Кодак-Эастмэн и Агфа проявочные линии типа Нило. В печатании в лаборатории Агфа Гевирт работали 4 печатника, которые за время Игр напечатали 2200 черно-белых фотографий и 1000 черно-белых цветных снимков. Так как время того в машин было произведено 600 черно-белых фотографий, время печатания было сокращено. Для цветных фотографий потребовалось составляет 1200 - 1500 штук.

Другие организации обслуживания имеющих проявление цветных диапозитивов для профессиональных фильмов. Было произведено около 2000 фильмов. Время было достаточно, чтобы проявить все фильмы - кроме работы для специалистов в крупной лаборатории Инсбрука.

Другие услуги Агфа Гевирт оказал ОРФ (австрийскому радиовещанию). В лаборатории Агфа Гевирт имеется специальная машина, которая за 12 или 24 минуты способна отпечатать 2500 и 5000 штук с 16 мм цветных негативных пленок. Без монтажа это составляет фильм, передача которого продолжается 100 часов.

Для выполнения всех этих работ в течение 6 недель работали 30 сотрудников. Для каждых трех работников приходилось 1 машина. Все работали в своем 250 часов.

Группа фирм Агфа Гевирт предоставила Австрийскому радиовещанию большую часть негативной ленты, которая потребовалась. Отличное качество передач многими зрителями и слушателями материалов.

УНИВЕРСАЛ ПРЕСС в северной части зала Инсбрукского транспортного агентства выполнял другой полностью специальную работу. Здесь работали все свои самые важные операции по Инсбрук, Зальцбр, Австрии, которой обеспечивали прессу. Для Инсбрука, а в Инсбрук помощи свои задачу и в Инсбруке предполагали. Кинда в обслуживание работ специальных отделов прессы. Для этого было использовано 40 - всего 35 - и 60 - вместо/всем интенсивно - конечно наказано.

Другие передачи:

Относительно движение прессы с начальным и конечным пунктов в зале Инсбрукского транспортного агентства было организовано путем следующих автомобилей:

20 автобусов больший вместимости
20 микробусов, сданных в зале телеконторами предприятиями
75 автомобилей марки ВОЛЬВО, большого количества других предприятий Линца.

Управление автомобильным парком прессы, состоявшего из полковника в составе Франц Крайнер, 9 унтер-офицера вооруженных сил безопасн и 10 солдат обслуживание безопасности проведение движения прессы осуществляется с центрального управления автопарка Организационного комитета.

У автомобилей типа ВОЛЬВО было предоставлено международная агентства, которое благодаря этому могли сами осуществлять передвижение своего персонала.

В дни открытия и закрытия, то есть 4/II и 15/II/1976 г. с помощью пленки предоставленной специальные помощи водителей ворот Зурбайтальбан было транспортировано в целом 2000 путешествия и даже Санкт-Георгий, от куда они пешком попали на стадион на Бергизеле.

В целом автомобили официального транспорта прессы проехали 282е5 км, при чем они перевезли 85,7% человека.

Это весьма значительное путешествие работа автопарка наилучшим образом соответствовала требованиям, при чем особенно положительность быстрое передвижение и практично помещение чрезвычайно ценилось.

Аккредитирование:

Организационный Комитет уже полтора года тому назад принял решение разрешить отдел прессе аккредитирование только 1750 журналистов спортивных.

В сотрудничестве с национальными олимпийскими комитетами отдельных стран и их корреспондентами Бюро и в разно- в тесновзаимном отношениями находящимся отделом прессе после тщательной подготовки определенных журналистов, которые

Несмотря на большого количество журналистов, по аккредитованных, журналистов, которые работали в прессе-центре, было очень мало. Это объясняется тем, как кроме ограниченного размера прессе-центра, недостаток и оборудование прессе было создано именно для предусмотренного количества журналистов.

Этот факт какой-то ранее для специальных случаев отдел прессе по поводу выделил 2700 журналистов.

В начале Игр 79 местной репортера и общих журналистов получили аккредитивы, позволяющие им работать в специальных зданиях и работу в прессе-центре. Таким образом выделся 1777 должностных журналистов. К ним прибавлялись еще 200 человек, которые работали в прессе-центре, но не были аккредитованы, то есть всего было работало в прессе-центре или суб-центрах.

Так уже в 1972 г. в прессе-центре Мюнхена состоялось количество журналистов, работавших для аккредитованного прессе прессы. Было особенно трудным отказать таким журналистам, которые без предыдущей аккредитации прессе-конференции, с которыми работало в прессе-центре или суб-центрах.

Антони Зорбе, вице-президент Международной ассоциации спортивной прессы на АИПС сказал: "Мы хотели бы работать, связанные с аккредитацией в Инсбруке. Президент АИПС Брэнд Тайлор непосредственно после Игр конференции, которая протекала наилучшим образом и недостаток составлял проблему, которую в дальнейшем должны решать".

Для того, чтобы устранить трудности, было признать членов и необходимости подать заявление об аккредитации на Олимпийских Играх в Инсбруке. Это заявление должно было быть подано до 1 декабря 1975 г. Аккредитованных работать в прессе-центре на нем могли только журналисты, которые имеют разрешение или поставить под вопрос национальную принадлежность журналистов прессы.

Второе требование состояло в том, что МОК вверх потребовал чтобы национальный олимпийский комитет страны дал свою аккредитацию прессе Радиостанции Олимпийские Игроки, так как при их аккредитации Инсбрукский Организационный комитет должен, чтобы, сперва в том смысле, что аккредитация этой радиостанции вопреки уставу МОК не была утверждена прессе.

Третьим пунктом Организационного комитета стало право отказа аккредитации членов радиостанции Свободная Европа, отвергнула, однако, Организационный комитет.

Ограничения:

Ограничение по предоставленных журналистов было организовано таким образом, что в основе помещались в Международном объединении, а остальные - в национальных олимпийских комитетах. Это было из-за, что журналисты привлекали в Инсбрук еще до назначенного дня проведения, благодаря чему избежать возможных трудностей при размещении. Я помнить в отдаленном объявлении подробная публикация.

Передача прессе:

Благодаря большому - максимальному по случаю Зимних олимпийских игр 1964г. удалось вести отдел прессе 1976 г. с минимальным количеством сотрудников.

Так, например, заведующий отделом прессе в первом году подготовки работал только с одной секретаршей, которая в то время занималась также аккредитацией прессе и другие для размещения прессе. Для другие сотрудников отдела прессе были привлечены только за 3 недели до начала Игр, при чем работу рассчитано отдел прессе по декабре 1975 г. Они все работать с 1 декабря 1975 г. Они все работать с 1 декабря 1975 г. Они все работать с 1 декабря 1975 г. Они все работать с 1 декабря 1975 г. Они все работать с маленький коллектив заложили на основе Венгерской прессе-центр и 40 краткосрочных сотрудников. К ним прибавлялись 7 переводчиков и 120 человек из Венгерской прессе-центр. Всего в 1964 г. в прессе-центре или прессе. В начале суб-центре работали как радиотруд, как так называемые суб-центры, в 2 - 3 телеграфах, для переводчиков и 5 - 20 сотрудников Федеральной прессе.

Передача результатов:

Благодаря большой любезности австрийских фирм отдел прессе был в состоянии предоставить журналистам прессе-центра и прессе-центра суб-центра. Автоматизация информационного ежедневно одно прессе прессы.

Фирма Кодак, Агфа-Гевирт, Аккорд, Австрийское радио Далекое, Канал, Грейтер, Шмидер, Институт по стимулированию народного хозяйства Федеральной палаты промышленности, Австрийская Федеральная почтовая служба, Австрийская телеграфная служба, Австрийское радио почтовой службы, Австрийская телефонная связь и Гайбайнишская Инсбрук, Зибрик, журналистское бюро Дайли Экспресс, агентурное бюро Курьейер Лондон, Самос Тайминг.

В ЗАКЛЮЧЕНИЕ можно утвердить, что все полученные прессе как и сотрудниками прессе-центра, были выполнены с большой точностью и быстро.

КРИТИЧЕСКИЕ высказывания, сами некоторые австрийские журналисты "высказали", которое приспособились именно, что их частичная аккредитация прессе-центра и изменяющей дирекции является плохой дискриминацией. Это было сказано во наше намерение, и я могу только напомнить, что это свободная оценка после объективного рассмотрения вопроса только прекратилась в некоторое свободное наших вопросных отражений.

С 1976 Г. ПО НАЧАЛО 1976 Г. ПРОВОДИЛИСЬ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕСС - МЕРОПРИЯТИЯ

	Пехоп	
Инсбрукь	Замок Либенберг - Основание ОК	26.I.1972г.

Инсбрук	Международная спортивная выставка АПЛО - немецкая печать	
Ноябрь	Гарантийное письмо Инсбрука ОК о пресс-конференций	28.III.1972г.
Ноябрь	Жеребьевка	9.IV.1972г.
Вена	По случаю основания совета печати	16.V.1972г.
Инсбрук	Экскурсия по туризму	9.VII.1972г.
Будапешт /Венгрия/	Информационная поездка делегации ОК по восточной Европе	29.IX.1972г.
Кувейт /Турция/ Берлин /Польша/ София /Болгария/ Белград /Югославия/	Сессия МОК	29.IX.1972г. 9.X. 1972г. 10.X. 1972г. 12.X. 1972г.
Вена	Конкурсная встреча с иностранной печать	16.X. 1972г.
Инсбрук	Открытие кольцевой дорожки	20.XI.1972г.
Инсбрук	Визит международников в Вена инсбрук Открытие музея в Инсбруке	26.XI.1972г.
Инсбрук	Пражки и туннелька на Бергизеле	8. I.1972г.
Санкт Корвел	Чемпионат мира по конькобежному спорту	25. I.1972г.
Инсбрук	Канадская печать	12.II.1972г.
Инсбрук	Жестокая печать	13.II.1972г.
Бакуи	Чемпионат мира по северным видам спорта	22.II.1972г.
Инсбрук	Зарубежные журналисты на Вовне	27.II.1972г.
Гармиш	Годовое общее собрание совета немецкой спортивной прессы	13.III.1972г.
Мадрид	Конгресс АИПО	28.III.1972г.
Хельсинки	Чемпионат мира по хоккею на льду	19.IV.1972г.
Вена	Сессия МОК	22. X.1972г.
Инсбрук	Визит МОК	25. X.1972г.
Инсбрук	100 немецких журналистов	28. X.1972г.
Инсбрук	Визит самых спортивной прессы Радио-Интербург	29. X.1972г.
Вена	Международный симпозиум /Конкордия/	4.XI.1972г.
Оберстдорф	Немецкая спортивная печать	18.XI.1972г.
Инсбрук	Заключение договора Самоа-Тайминг	29.XI.1972г.
Инсбрук	Продовольственная служба ОЛРЮСТ	12.XII.1972г.
Инсбрук	Европейские спортивные журналисты	27. I.1972г.
Ноябрь	Конь Кинг Гуттерс Вольфганг Мюнх в Лиаон при Кэтцель	8. II.1972г.
Инсбрук	Европейская Лига в стиле барокко и гостиничное Пароль, Инсбрук/	25. I.1972г.
Вирлан	Сессия МОК	14.II.1972г.
Инсбрук	Международная спортивная выставка АПЛО - немецкая печать	17.II.1972г.
Приессель	Бельгийская печать спорта	6.III.1972г.
Инсбрук	Годовое общее собрание инсбрукской прессы	24.III.1972г.
Дублин	Конгресс АИПО	10.IV.1972г.
Дюссельдорф	Чемпионат мира по хоккею на льду	17.IV.1972г.
Милан	Итальянские прессе	21.IV.1972г.
Рим	Итальянский олимпийский комитет	19.V.1972г.
Пальдорф	Информационная поездка делегации ОК по Америке и Канаде	26.V.1972г.
Монреаль		26.V.1972г.
Лос-Анджелес		26.V.1972г.
Сан Франциско	Конгресс ФИС	30.V.1972г.
Монреаль		31.V.1972г.
Торонто		4.VI.1972г.
Вашинг	Информационная поездка делегации ОК по восточной Азии	22.VII.1972г.
Токио		27.VIII.1972г.
Сапоро		29.VIII.1972г.
Сеула		1. IX. 1972г.
Тайбэй		4. IX. 1972г.
Гонконг		7. IX. 1972г.
Болгано	Спортивная печать южного Тироля Пражрон Больцано	12.IX. 1972г.
Берн	Швейцарская пресса	8. X. 1972г.
Вена	Австрийская передача почтового и телеграфного отделения	9. X. 1972г.
Вена	Организационный комитет и Каннинские Ирак	20.X. 1972г.
Шварц	Опер Вальц	27.X. 1972г.
Осло	Норвежская спортивная пресса	12.XI.1972г.
Стокгольм	Шведская спортивная пресса	13.XI.1972г.
Инсбрук	Официальный автомобильный парк Федерального Вольфганг Дюссель	21.XI.1972г.

главный режиссер Гино Лаурер
заведующий спортивными олимпийскими играми Вилли Холлер

Хотя ОРФ взял с полным заявлением на проведение Зимних олимпийских игр 1976 г. городом Инсбрук, вследствие самого предложения Игр Инсбруку ОРФ как и Австрийскому радиовещанию в целом, не было подготовлено.

Зимнее, задача ОРФ началась в необычных условиях. Чтобы не потерять времени заведующим по Игр 1972г. Гино Лаурер создал специальный комитет, отдел под руководством главного режиссера земельной радиостудии Тироля Вилли Холлер, который должен был заняться подготовкой Игр. Этот отдел был создан в самом начале 1971 г. и работал вплоть до открытия Игр 1972г. Это было в частности группа производство и техники с инженером Г. Пухером, группа по Зрителе Гроссманом и группа комментаторов с Гансом Хубером. Группа работ в Зрителе Гроссманом и группа комментаторов и юридическое лицо с доктором Вилли Шмидом. Группа производства с доктором Вилли Гаррель. Директором производства стал Германц Зиглинг, главным режиссером Курт Шмидлейтнер. Руководителя групп работали в основном самостоятельно, хотя важные по отношени перед соответствующими директорами и главным режиссером

Последняя подготовительная группа Инсбруку планирования и подготовки организационных работ, которые должны были быть выполнены. Подготовки Олимпийских игр организатор распологает лишь с половиной голосов. Организатор рад, чтобы в его распоряжении был Инсбрук. Инсбрук центра радио и телевидения в зале Олимпийского трамплина отдельно. Это было в частности группа производство и техники с инженером Г. Пухером, группа по Зрителе Гроссманом и группа комментаторов с Гансом Хубером. ОРФ комитет и ОРФ отрядами недостаточно времени. Это возникло в начале часто работ. Инсбрук Бургер директором ОК по Игр 1976г. Гансом Шмидом. Директором ОК во относительно краткий срок стал таким образом, что, включая конкурсы, он был в состоянии в течение 3 месяцев. Он был в состоянии в контактах с приглашенными ВВС/ОВС и другие зарубежными организациями и с ОРФ.

Инженеческими работами по подготовке, во многом, были выполнены ОРФ. Инженеческими работами, большой частью были финансированы ОРФ. Инженеческими работами, в частности, в городах, которые предоставлены ОЦ /Организационного центра ОРФ/ - либо, в случае приобретения, в ОРФ. Инженеческими работами, в частности, в городах, которые предоставлены ОЦ и ОК учреждения, самого рода арбитраж, включая работы по Инсбрук, Зальцбр, Австрии, которой обеспечивали прессу. Для Инсбрука, а в Инсбрук помощи свои задачу и в Инсбруке предполагали. Кинда в обслуживание работ специальных отделов прессы. Для этого было использовано 40 - всего 35 - и 60 - вместо/всем интенсивно - конечно наказано. Но во время последнего этапа подготовительных работ многие журналисты высказывали недовольство, в частности по радиовещательных работах, которые, кажется, очень стоимость, объявленные значительно дороже первоначальных.

Великий ОРФ в Инсбруке в целом было аккредитовано 20 радиовещательных организаций с 478 журналистами /ОРФ 41/ и 1750 техников, занимающих группами в аккомодационных передовых /среди них члены ОРФ в работе-ли/. Из 478 журналистов 200 были работниками радиовещания, которые работали на 1200/. На журналистов 240 /ОРФ 29/ по на передачи сообщали об Играх. Участвовал, что в Инсбруке было 1750 журналистов, которые были аккредитованы, но это должно было предоставить нужное устройство. Для этого были предоставлены кабины для репортеров, специальные места для комментаторов и специальные помещения управления передач и т.п., число которых было ограничено. Поэтому ОРФ и Кинда Зальцбр/Австрии/ передавали в Инсбрук, ОРФ, ЗД

Для радиопередач ОРФ предоставил 28 мест для управления, соответственно с студией для дикторов и помещением редакции как и 6 мест для перезаписи. В целом эти устройства были заняты в течение 4492 часов. Подготовленные организаторами для радио линии, связывающие главное контрольное помещение с зарубежными странами и спортивные сооружения с центром, работали в целом 5.83I часов. В спортивных сооружениях в распоряжении репортеров радио имелись до 20 кабин для дикторов, созданных в образцовом виде Организационным комитетом. В бюро регистрации радиостанции до и во время Игр сдавали I.469 требований для времени передач.

По телевидению базисная программа ОРФ с международным звуком, то есть так называемая мировая программа, передавалась в целом в течение I08 часов и 4 минут. Эту программу целиком или частично принимали все аккредитованные в Инсбруке 28 телевизионных кампаний, I8 Евровидений, 6 Интервидений и четыре свободные или ассоциированные и частично передавали дальше в другие страны. Для продукции базисной программы пользовались в целом 34 электронными камерами на 80 стоянках. I9 телевизионных обществ, среди них три Швейцарских, 2 с ФРГ и 2 французских, создавали отдельные программы, общей продолжительностью 143 часов и 28 минут.

Для своей работы комментаторы телевидения в спортивных сооружениях располагали 25 кабинами для дикторов, в центре 30 не закрытыми местами дикторов, 4 унилатеральными студиями с местами для управления, I4 монтажными и I синхронной студей. Студиями пользовались 286 часов и 56 минут, монтажными I.097 часов и синхронной студией 77 часов. Для продукции унилатеральных передач как и актуальных не спортивных сообщений ОРФ имел I8 съемочных групп.

В связи с Зимними олимпийскими играми 1976 г. но вне спортивных сообщений ОРФ передавал 72 актуальных фильмов всего длиной 4 часов 8 минут и 9 секунд, из них 40 в передаче Австрийская картина, I3 в первых и 2 во вторых новостях и 4 в специальных передачах /I Австрийская картина в воскресение и 3 "Олимпийские осколки"/. Культурные передачи содержали I3 таких сообщений.

Важную для всеобщей организации ОРФ функцию выполняло и управление автомобольной службой. Оно располагало вертолетом ОРФ, 41 легковыми автомобилями ОРФ, 30 грузо-пассажирскими автомобилями и 8 джипами типа Пинцгауер с соответствующими водителями Вооруженных сил федерации. Транспортные средства ОРФ проехали II2.59I км, те федеральной армии 93.969 км. Вертолет ОРФ, необходимый для срочных, тщательных, и в самом деле, летучих перестроек летал 63 часов и 30 минут.

ОЛИМПИЙСКАЯ РЕКЛАМА

д-р Дитмар Кеетль
заведующий отделом
рекламы

Цель рекламы:

Целью была достойная олимпийской идее чисто информационная реклама. При этом руководствовались следующей мыслью: чем незаметнее проводится пропаганда, тем эффективнее она. Информации для этого особенно пригодны, так как получающий их постоянно думает, что ему указывают службу. Печатные произведения, выставки, печать, радио и телевидение следует использовать таким образом, чтобы их восприняли как умножители языка.

Реклама Зимних олимпийских игр и одновременно олимпийской идеи:

Олимпийский город Инсбрук в 1976 г. хорошо организованными но простыми Зимними играми, в центре которых стоял спорт, хотел доказать, что их нельзя вычеркнуть из олимпийской программы. Созыв и приглашение на праздник, собирающий молодежь мира под общим идеалом спорта и пропагандирующий вопреки всем противным тенденциям стремление к взаимопониманию народов, в данном случае прозвучали и в самом отдаленном месте пяти континентов.

Реклама путем Зимних олимпийских игр:

Целью олимпийской рекламы, важнейшим фактором которой являлась удача Игр, не могло быть и не должно было быть вызвать интерес всего мира лишь для времени Олимпийских игр, а добиться постоянного экономического эффекта для всей страны. Так как качество хорошей рекламы измеряется "доброй волей", с которой обращаются в различной форме к этой стране, это обеспечивает не только расцвет туризма, но и новые аспекты в общей экономической рекламе. Этот факт одновременно является и ответом на вопрос: "Нужна ли вообще реклама в связи с Зимними олимпийскими играми?"

Эффект рекламы путем Зимних олимпийских игр, особенно благодаря превосходному проведению всего мероприятия и уникальным телевизионным передачам как и репортажам в печати и по радио, в будущих годах принесет больших результатов.

Олимпийская реклама как коллективная работа:

Как уже в 1964 г. и при Зимних олимпийских играх 1976 г. удалось соединить постоянных представителей туристической и экономической рекламы с целью коллективной работы и добиться координированной рекламы в связи с Зимними олимпийскими играми со стороны всех соответствующих объединиений как и добиться путем координированной рабочей программы концентрации всех заинтересованных сил. Предоставленные Организационному комитету средства - приблизительно 3 миллиона шиллингов - не позволили бы всемирную реклмау. Благодаря сотрудничеству Австрийской туристической рекламы, институтов по стимолированию роста экономики Федеральной торговой палаты и Палаты промышленной экономики Тироля, Земельного туристического учреждения Тироля, Тирольской общей рекламы, Австрийского общества с ограниченной ответственностью туристической рекламы, Австрийского транспортного бюро, Австрийской авиакампании Остриэн Эрлайнс, Австрийского акционерного общества игорных домов и Туристического общества олимпийского города Инсбрука имелось не выразимый в цифрах общий бюджет, который обеспечил реализацию предусмотренной рекламы.

Олимпийская реклама:

Концепцию олимпийской рекламы удалось реализировать во всех пунктах, а сверх того было возможно провести целую серию дополнительных, частично весьма значительных рекламных кампаний. В частности реализировались следующие рекламные мероприятия:

200 Олимпийские выставок в пяти континентов

регулярная информационная служба для 500 путешествующих журналистов, отраженная в тысячах статьях

приблизительно 60 миллионов печатаных произведений, содержащих указания на Зимние олимпийские игры

I00 копий фильма об олимпийском городе Инсбруке в международном кинопрокате

объявления обращались к 350 миллионам людей

52 представительства Австрийской туристической рекламы, 48 торговых атташе и 250 дипломатических представлений сотрудничали, так сказать как филиалы Олимпийской рекламы и почти ежедневно сообщали об успешных мероприятиях

раздача 3 миллионов Олимпийских информационных проспектов на десяти языках и 300.000 олимпийских плакатов, олимпийских панорам и дополнительных олимпийских плакатов больше чем I0.000 адресатам

Оформлению олимпийских рекламных средств постоянно уделяли большое внимание. Многочисленные награждения их на международных соревнованиях доказывают их успех. Олимпийский плакат, например, трижды награждали в Америке, а в Европе он получил большой приз в Тарбе, серебранный медаль на большом международном соревнований в Берлине и диплом большого соревнования Федеральной торговой палаты и Австрийской туристической рекламы.

В заключение следует оценить олимпийскую рекламу как образец удачной коллективной работы. Можно почти сказать, что рекламировать "по-олимпийски" стало благородным не бюрократическим соревнованием, в котором один член "кружка друзей олимпийской рекламы" старался превосходить другого.

ОЛИМПИЙСКАЯ РЕКЛАМА АВСТРИЙСКОГО АГЕНСТВА ИГОРНЫХ ДОМОВ

Благодаря инициативе генерального директора, дипломированного купца д-ра Лео Валлнер Австрийское агенство игорных домов в рамках кружка "друзей олимпийской рекламы" совершило следующие рекламные действия:

январь 1974 г.:

Поездка прессы для итальянских журналистов
Демонстрация олимпийских спортивных сооружений и туристических учреждений Зеефельда и Инсбрука
70 участников /из северной Италии/

сентябрь 1975 г.:

Организация и проведение "Олимпийской рэлли рулетт"
Туристическая демонстрация Австрии ввиду XII Зимних олимпийских игр 1976 г.
25 участников из I2 стран /среди них и участники из США и Японии/

октябрь 1975 г.:

Демонстрация олимпийских спортивных сооружений в Инсбруке и Зеефельде перед журналистами по путешествиям и спорту из II европейских стран
I60 участников

октябрь 1975 г.:

Мэтр Лехерб демонстрирует в Зеефельде серебранный и серебристый олимпийский специальный жетон
II0 участников

декабрь 1975 г.:

Австрийской агенство игорных домов также занималось продукцией и выпуском "официального гида" XII Зимних олимпийских игр в Инсбруке. Произведение, содержащее все интересное о Зимних олимпийских играх 1976 г., вышло тиражом 200.000 экземпляров. Две трети тиража раздавали бесплатно, одну во время Игр продавали за цену себестоимости. За идею, редакцию, обработку текста и продукцию отвечал директор Герхард Скофф. Специальные консультанты: директор Бертль Нойманн
д-р Кеттль
инженер Х. Нусбаумер
Графика: Фриц Киндль
Печать: Каринтия, Клагенфурт

декабрь 1975 г.:

Предъявление "Официального гида" XII Зимних олимпийских игр в Инсбруке
35 участников

По случаю всех этих мероприятий для печати, как например в Вене, Брегенце, Клейнвальзертале, Цюрихе и т.д. особенно указывали на вклады Австрийского агенства игорных домов в рамках "рекламы кружка друзей олимпийской рекламы".

январь 1976 г.:

Устроение автобусного транспорта, связывающего Инсбрук с Зеефельдом и обратно /три раза в день с I-го по 29-ое февраля 1976 г./.

ГОСТЕЙ ИНСБРУКА ХОРОШО ОБСЛУЖИВАЛИ

Особенно удачной стороной Инсбрукского организационного комитета оказался отдел обслуживания. Его руководителем была госпожа д-р Эмми Швабе, что уже обеспечило безупречное функционирование. Д-р Швабе, бывшая в молодости членом австрийской национальной команды горнолыжного спорта, накопила самый большой олимпийский опыт среди сотрудников Организационного комитета. В 1964г. она начала свою "олимпийскую карьеру" как руководительница отдела обслуживания, продолжала эту деятельность в 1968 г. на Зимних играх в Гренобле, стала затем сотрудницей организационного комитета в Мюнхене для Летних игр 1972 г. а совершила олимпийскую карьеру Зимними играми 1976 г. в Инсбруке. Значит, что она четыре раза выполнила ответственную функцию на олимпийских играх. По этуму у нее не только отличные способности для такого поста, но и также огромный опыт. Этот опыт был чрезвычайно полезным для Игр в Инсбруке. В коллективе ее сотрудников на первом месте была Силвия Сомерлат, которая еще в Мюнхене работала под руководством д-ра Швабе. Обе личности и благодаря знанию разных языков очень хорошо годились для выполнения многосторонних задач этого отдела. Отлично оправдались и секретарша для корреспонденции на иностранных языках Кристине Халлер, консультант по вопросам работы сопровождающих /хостесс/ Лоре Грюнер и консультант Жен Янг.

Обязанности отдела обслуживания такие многосторонние, что их трудно перечислить. Может быть, его задачи можно подразделить в три группы:
а/ обслуживание гостей организационного комитета
б/ выбор и подготовка нужных для Игр хостесс и
в/ все, выходящие за эти обязанности работы, которые соответствовали скорее контактному пункту Организационного комитета.

Для всех, приехавших в Инсбрук до начала Игр гостей, вырабатывали соответственные программы, показывали спортивные сооружения, организовали информационные разговоры с ответственными членами Организационного комитета, а, в первую очередь, демонстрировали гостям, что в Инсбруке несмотря на кратчайший срок подготовки хочется проводить простые, но совершенные Игры.

В 1973/74/75гг. и до I8/I/1976г. в Инсбрук приехало приблизительно 490 групп посетителей, которые все отлично обслуживались отделом. Среди этих групп посетителей были в первую очередь члены МОК, национальных олимпийских комитетов, делегации олимпийских городов Монреал, Москва и Лейк Пласид, делегации из городов кандидатов и чемпионатов мира Лати, Гармиш и ЧССР 1984г. Следовалось также сопровождать видных личностей из области политики и экономики, как и олимпийских атташэ, глав делегаций, тренеров и руководителей команд.

От всех, обслуженных этим отделом предолимпийских конгрессов упомянем только заседание медицинской комиссии МОК с 5/4/ по 7/4/1974г., сессию МОК в октябре 1974 г. в Вене /д-р Швабе туда отправила 25 особенно подготовленных хостесс/ и заседание атташе 27/IX/1975г. в Инсбруке. Одновременно проводилась подготовка так называемых "основных хостесс". Это были молодые дамы, которые потом помогали при подготовке олимпийских хостесс.

Благодаря решению Организационного комитета и в вопросе хостесс соблюдался принцип "простых Игр", то есть было допущено только относительно маленькое число хостесс. Для отдела обслуживания это значило, что пришлось выбрать допущенных I94 хостесс по самим строгим критериям а затем подготовить их отлично. К подготовке хостесс отдел обслуживания предъявил новые высокие требования, рекомендуемые и для будущих организаторов. Отдел опублковал специальное учебное пособие, содержащее информации об истории олимпийских игр, состав МОК, содержании олимпийского протокола, структуре международных спортивных федераций по разным видам спорта, спортивных сооружениях и олимпийском городе. После своего прибытия в Инсбрук хостессы, в рамках ежедневной десятичасовой подготовки должны были проводить и так называемые "программированные прогулки", благодаря которым они познакомились с спортивными сооружениями для олимпийских игр как и другими сооружениями и важными деталями. Этот современный вид учебы имел превосходного успеха, а хостессы увлекались им. Так как не суцествовало многоязычного спортивного словаря, отдел обслуживания создал спортивный словарь на немецком, английском, французском и итальянском языках. В рамках подготовки хостесс официальное косметическое обслуживание проводило и специальные курсы для них.

В качестве контактного пункта отдел и заново отредактировал правила МОК и переводил их на немецкий язык. Постоянно поддерживались и контакты с атташе и национальными олимпийскими комитетами, а д-р Швабе помогала руководителю отделом прессы, Бертль Нойманн в организации и проведении пресс-конференций во всем мире. Кроме того этот отдел подготовил и, состоящую непосредственно перед началом Игр в Инсбруке, 77-ую сессию МОК.

Значит можно показать многогранный инвентарь деятельностей, который демонстрирует, что отдел обслуживания был не только одним из самых больших отделов Организационного комитета, но и также проводил, входящие в самые важные работы организации, задачи. В заключение благодарно подчеркнем, что их всех образцово выполнили, что доказывает качество коллектива д-р Швабе, Сомерлат и компания.

ОРГАНИЗАЦИЯ ТРАНСПОРТА - ДРУГОЕ "ЧУДО" ИГР

Что касается организации транспорта во время Игр Организоционный комитет также располагал людьми с олимпийсим опытом. В первую очередь следует упомянуть, что опять, как уже в 1964 г., гофрат, дипломированный инженер Себастиан Кинпойнтнер принял функцию заведующего транспортной комиссией, один этот факт уже гарантировал, что касающиеся Организационного комитета транспортные вопросы опять отлично решатся.

Вопреки некоторым опасениям удалось провести олимпийский транспорт почти безупречно. Некоторые задержки движения, как например 7-II/1976 г. в связи с прыжками в Зеефельде объясняются не изменяемыми за краткий срок дорожными условиями /например нельзя упрекать планирование или дорожный надзор в I7 % подъеме на Цирлер Берг/.

В общем планированные меры оправдались на практике и нашли хороший отклик среди общественности.

Персональный состав транспортной комиссии: в целом I5 человек во время продолжения Олимпийских игр. Организация автомобильного парка состоялась из всего I4 человек в главном централе и в филиалах, к ним прибавлялись 70 солдат, 30 водителей Денцел и I50 студентов - водителей. Официальный автопарк дополняли I80 автомобилей и водителей таксомоторных предприятий. С I4/4/1976 г. в транспортной комиссии работали еже 4 сотрудника, занятые ликвидацией, финансовым отчетом и заключительным отчетом. В целом полный состав транспортной комиссии заседал три раза, а под-комиссии приблизительно 35 раз.

Железнодорожный транспорт:

Принятые меры в области строительной и административной планировке блестяще оправдались и полностью соответствовали требованиям. Вне расписания, например ходило во время Игр в целом 285 полносоставных поездов. Особенно сильное движение наблюдалось на трассе Карвендельбан: I04 дополнительных поезда.

За время с 4/II по I6/II/1976 г. было насчитано всего 460.000 приезжающих и отъезжающих лиц, 90.000 из которых пользовались дополнительными олимпийскими поездами. На одном олимпийском экспрессе Мюнхен - Инсбрук/главный вокзал/ ездило I4.000 путешественников. По сравнению с этим же периодом в прошлом году это составляет увеличение в почти 200.000. Самым занятым днем в Инсбруке было 7/II/1976 г. с 48.000 путешественниками и последний день I5/II/1976 г., когда было насчитано 40.000 пассажиров. В Зеефельде больше всего пассажиров было 7/II/1976 г. - I5.000. С целью разгрузки использовали в целом II0 дополнительных четырехосных железнодорожных пассажирских вагонов.

Уличное движение:

Решающим для всех мер было положение уличного движения, найденное в начале планировки в районе Инсбрука. Следует особенно указать на улучшения, реализованные до Игр. В районе Зеефельда: расширение крутого участка дороги на Шлосберг, новое строительство южной обходной дороги и расширение дороги в Лойташ как и строительство новых подъездов. В районе Аксамс: новое строительство дороги от Кематена через Омес в Аксамс и новое строительство западной обходной дороги деревни Аксамс. В районе Игльс: расширение подъезда от Халла через Ампас и Альдранс. Особенно большого значения было использование автодороги как стоянки и бесплатность автодороги.

Автостоянки:

Сооружение мест стоянки для автомобилей зрителей при предусмотрении других мест в случае умеренных температур и свалок в случае сильных снегопадок блестяще оправдались на практике. В олимпийском районе в целом снимали I,8 миллионов м², 30.000 м² из которых оборудовали дорожной одеждой путем балластировкой или прокладкой каменных плиток. Было насчитано следующее количество автомобилей на стоянках:

а/ в районе жандармерии — 80.37I легковой автомобиль
2.085 автобусов

б/ в районе полиции — 34.500 легковых автомобилей
I.507 автобусов

Во время прыжков с большого трамплина на Бергизеле было насчитано I5.000 леговых автомобилей и 270 автобусов.

Подъезд в Аксамер Лицум:

При выполнении этой сложной дорожно-транспортной задачи испо-льзовали 233 больших и мощных автобуса почти и создали два кольцевых маршрута, в частности от Инсбрука, главный вокзал, в Лицум и обратно /длина кольца - 43 км, продолжительность поездки - 90 минут/ и соответственно от Аксамс- восок и Аксамс - запад в Лицум и обратно / длина кольца - I7 км, продолжительность поездки - 40 минут/. Сооружения автобусных остановок как в Аксамсе так и в Лицуме оказались блестящими. Благодаря строительным мерам предосторожности /разные шлюзы при помощи отгораживания/ удалось избегать трудностей при обратном транспорте / как в 1964 г./. Самое большое количество пассажиров было насчитано I4/II/1976 г. - 34.000 человек. Транспорт зрителей в районе Игльс Патш был осуществлен автобусами железной дороги. При чем 40 автобусов транспортировали человек 25.000.

Участие жандармерии и полиции:

При планировке и подготовке деятельности и руководства участников жандармерии и полиции была создана по одной олимпийской группе /ОЛЕСТА/, так что в любое время, включая и критические случаи было обеспечено необходимое общее представление о дорожно-транспортной ситуации.

Управление движением в любое время было хозяйном положения и оправдалось бы и при плохих условиях погоды. /Подробнее смотри в специальных сообщениях/.

Указатели:

Дополнительно к имеющимся на дорогах Тироля дорожным знакам и указателям пользовались новой системой цветных указателей, которые полностью оправдались на практике. Указатели, щедрым образом оплачивала фирма ФЕСТ /Объединенные австрийские железные и стальные заводы/. В целом было создано и поставлено приблизительно 3500 ориентир-указателей, после Игр их опять сняли.

Организационное движение:

Кроме организации транспорта зрителей на общественных и частных средств транспорта ОК имел еще целый ряд внутренних транспортных задач. Они касались в первую очередь транспорта в олимпийской деревне и транспорта между пресс-центром и другими центрами и спортивными сооружениями.

Удалось безупречно организовать и это движение, для иллюстрации чего приведем несколько данных:

а/ официальный автопарк располагал I80 микробусами прокатных и таксимоторных предприятий и 250 автомобилями, предоставленными фирмами Мерцедес-Бенц и Денцель /БМВ и Вольво/, водителями которых в первую очередь были студенты. - Приблизительно 30.000 выездок и I60.000 пассажиров.

б/ официальная линейная система движения, состоящаяся из 25 автобусов МАН, проехавших 57.000 км и перевёзших I20.000 пассажиров.

Следует особенно благодарить и Австрийких железных дорог и Австрийской почтовой и телеграфной дирекции за их сотрудничество, так как их деятельность вышла далеко за обычные размеры.

Всего-навсего можно сказать, что и в сложном секторе транспорта организация была отличной.

АВТОМОБИЛИ ФИРМЫ ДЕНЦЕЛЬ ДЛЯ СПОРТСМЕНОВ И ЖУРНАЛИСТОВ

Большую помощь в секторе средств транспорта Организационному комитету оказала фирма Вольфганг Денцель, автомобильное акционерное общество. Бывший известный спортсмен Денцель остался верным спорту и до сих пор. Это, несомненно, одна из причин за то, что он предоставил Организационному комитету в Инсбруке до и во время Зимних олимпийских игр около 2I0 легковых автомобилей типов БМВ, Волво и ДАФ. Для транспорта спортсменов участников располагали 85 автомобилями БМВ типов 202, 520, 525 включая 3,0 литровые машины. 85 автомобилей Волво 244 между прочим служили отделу прессы для транспорта I750 аккредитованных журналистов. Эта щедрая помощь обеспечивала Организационному комитету безупречный транспорт двух важнейших групп лиц. Благодаря предоставлению этих многочисленных легковых автомобилей спортсмены-участники как и журналисты всегда без трудности попадали вовремя в спортивные сооружения.

Эти легковые автомобили во время Игр проехали км 350.000. Особенно публицисты были в восторге от того, что кроме регулярной автобусной службы они располагали и пятиместными автомобилями Волво в качестве частного движения.

Удалось предоставить по одному автомобилю Волво на время Игр и каждому агенству, так что их члены независимо от транспорта прессы могли совершить служебные поездки. Самым непосредственным сотрудникам Организационного комитета Вольфганг Денцель долгосрочно, то есть на год, предоставил I0 БМВ, I0 Волво и 20 ДАФ. Благодаря этой помощи Организационный комитет до и до 5 месяцев после Игр, то есть и во время ликвидации был моторизирован. Эти автомобили проехали в целом км 650.000. Общее олимпийское участие организации Денцель на автомобильном секторе по этому следующее: 2I0 автомобилей, проехавшие I миллион километров, предоставление 200 водителей и 20 механиков. Это достижение показывает не только какого размера была помощь экономики на XII Зимних олимпийских играх а также доказывает, что без нее выполнение олимпийских задач было бы невозможным.

"ДОБРАЯ ЗВЕЗДА" ОБЕСПЕЧИВАЛА ПРИВОЗ И УБОРКУ СНЕГА - МЕРЦЕДЕС БЕНЦ НА XII ЗИМНИХ ОЛИМПИЙСКИХ ИГРАХ 1976г.

Для всемирно известной фирмы Мерцедес Бенц будто само собой разумелось предложить свои услуги как в 1964 г. так и в 1976 г. как снегоуборочное обслуживание. Хотя и в 1964 г. вследствие нехватки снега Мерцедес Бенц работал меньше в области снегоуборки чем в области привоза снега, о его содействии сохранили наилучшую память. Средства транспорта нашли

тогда поездное до сих пор применяется благодаря преодолению местного движения. Ремонт привязан сети на трассу спроса нужен на Пекарофейс.

Само собой разумеется, что при распределении грузов транспорта предусмотрены большие ежегодные. В основном поступления для этих двух участков различных конкретно следующие условий:

а/ С 1964 по 1976 гг. количество легковых автомобилей в Австрии почти утроилось. По этому грузооборота должен быть приблизительно больше места для стоянок автомобилей.

б/ Весна в 1969 г. рабочая автомобиля Ужинг монтаж в 36 в. с. то в в 1976 г. располагался горного более можение имеющее в 60 в. с. в 320, имеется промышленный грузовой транспорт на Пекарофейс.

Благодаря этому монтаж по реконструкции трудоёмкость было достаточно. Для этого необходимо было построить новый участок дороги и новый мост. При помощи 26 специальных автомобилей с большого числа дополнительных аппаратов, как инженер-ротарных самосвалительных, ротарных самосвалительных, самосвалительных и упрощенных, а также специальных автомобилей, покрывающие общая площадь почти 1,6 млн. квадратных метров, и построили запасу в 1969 году.

Мерседес Бенц имеет грандиозную возможность в в 1976 г. показать сотрудникам в конкретном случае на основе данной сети. Это в 1976 г. было управление правила и уборка снега сеть должна снегоуборочных машин. Для этого в 1969 г. в Пекарофейс и Ландеке были построены гаражи для снегоуборочных машин и для обеспечения безопасности предусмотрены как водители 100 студентов курсов теоретических и практических занятий.

Одним из основных достижений Мерседес-Бенц был транспорт олимпийского огня в Инсбрук. Для этого использовали два Мерседес-Бенц 280 S, демонстрационных автомобиля, которые были специально оборудованы для транспортировки огня. Для этого специально оборудованные автомобили, благодаря этому специальному оборудованию впервые в истории Олимпийских игр было впервые транспортировать огонь в течение всего маршрута живого. Отсутствие пригодной стоянки площадки между Инсбруком и Зальцбургом.

В конце концов специальная комиссия была посещена Федеральной спортивной дирекцией. В ранней конференции в Инсбруке около 5000 участников Олимпийских игр и спортсменов после окончания спортивных игр. Для этого необходимо было построить новый участок дороги и новый мост. Организационный комитет Олимпийских игр.

С 50 сотрудниками и почти 120 средствами транспорта организации Мерседес-Бенц в Инсбруке помогал при организации Олимпийских игр. Для этого необходимо было построить новый участок дороги и новый мост.

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ЗАГРАНИЧНЫЕ ГОСТИ

Аккредитацию обеспечил ИП-Бенинг и имеет, Вена, заключило договор о Организационном комитете об официальной загранично службе.

Транспортная средства всего официального автопарка направлялись у безопасностью станции Зерам 83 в районе города Инсбрука. Для спецобслуживания Олимпийских игр Мерседес-Бенц предоставил 1000 автомобилей, которые должны на Кольдэ. Это две безаварийные группы выехали в Инсбрук около января 1976 г. Из самой другие надежное бензинопередаточное группу у дали с текущей инсбруцкий Инн у Зеппо, на Зеефельде и в Аксенер Зеефельд. Эти дополнительная безопасности группы вместе большой между в безусловно бронированного олимпийского движения. В целом 424 транспортная средства официального автопарка потребляли 250,000 литров бензина. Для этого необходимо было построить новый участок дороги и новый мост. Это международное обеспечение безопасности все автомобили автопарка. Эти фирм организовать и а развитие и сооружение установок для олимпийского огня в Инсбруке и обеспечивать также конструкцию и установку специальных транспортабельных палаток для огня.

В июле-в современное в зоне отдыха олимпийской деревни была предоставлена фирмой ЗП.

ЦЕНЫ ПРИ ГАРАНТИРОВАНИИ ПЕРЕДВИЖНЫХ АВТОМОБИЛЕЙ

С целью использования официального автопарка и в случае аварии уплачивали оборудовать всех ЗОН автомобилей ценник. По итогу, как в 1969 г., Организационный комитет попросил фабрику ценой им. Пух, Ритер и Дитц обеспечить официальное обслуживание ценник им Зимних Олимпийских игр. Для этого необходимо было построить новый участок дороги и новый мост. Для этого необходимо было построить новый участок дороги и новый мост. Для этого необходимо было построить новый участок дороги и новый мост

требования повышенного обслуживания. С самых напряженных мгновений игры приходилось поднимать крепкий и спортивный полуторный полк, где тщательного контроля и при появлении постоянной охраны сооружений. В таком напряженности и обеспечивались 20.000 человек. Несмотря на то большое число контролированных лиц во было никаких жалоб.

Правилось предусмотреть обширную меру предосторожности и охраны и для тех, находившихся в самом с их позицией в общественной жизни или с их знаменитостью пришлось в основном постоянной опасности.

Но и контроль всех тех людей, которые желали встретить в контакт и устроившим круглое людей или же новые специальные функции в Организационном комитете или участниках Игры, потребовал много времени и усилий. Для этого были выделены специальные группы, которые в течение нескольких месяцев они для этой цели. Кроме того, было известно большому международному мероприятию пунктуальное и пунктуальное выполнение. Игры, как в 1972 г., в Мюнхене и им Зимних Играх, многочисленное и массовое присутствие органов безопасности имело полностью видимый эффект. Но было предусмотрено на самом деле большое количество преступников. К полному порядку, вплоть в спортивных и магазинов было довольно часто чем в спокойные периоды банкет.

После территориальной атаки в 1972 г. в Мюнхене снова особый разумность, что в Олимпийской деревне разместились только спортсмены и официальные представители национальных делегаций. Поэтому, несмотря на то, что в Олимпийской деревне должно многократно повторяться, что никто принять все меры предосторожности вплоть до того, чтобы подробный случай как в Мюнхене 1972 г. Олимпийскую деревню существенно не повторилось. В целом в олимпийской деревне двенадцати-тысячный персонал, который был разделен на несколько групп. Это были национальный персонал, организационный персонал бакалавриата и обслуживающий персонал и 9 полицейских в особенности были в Олимпийской деревне и в ней. Все они были контролированы в том числе и с помощью специальных документации или пропусков.

Особенно тщательно контролировался по транспортным вопросам ЛУД / земля Тирпиц вносила большой вклад в организацию дорожного движения. Этот центр работал в персональной близости Федерального Министерства внутренней дел начиная с 20/1/1976г, и ежечасно - во время Игр - позволяло своевременно принимать подробно информацию и принимать решения, как только они в этом нуждались.

Хотя в Олимпийской деревне полиция была бесшумно обеспечивала самая надежная система безопасности, это, однако не участвовало большим числом полицейских, которые не участвовали в Олимпийской деревне. Они были в основном, так что приблизительно 1.9 миллионов зрителей смотрели состязания. Было насчитано 1.2 миллиона зрителей и около 2126 контролов приемных критерий на соревнования. Несмотря на большую интенсивность движения по время Игр, не было никаких проблем с движением только 28 дорожных происшествий / 5 смертный случай, 34 раненых.

Важную роль в усилении регулирования движения играл и создавший в Федеральном министерстве внутренних дел Центральный орган в Федерального министерства обороны, состоящий из 5 экрепителей и в службу 24 часовой.

Для транспорта органов безопасности и проведения полицейской и доверенной охраны потребовалось в целом 300 транспортных средств. Они проехали в целом 520.224 км, употребив при этом 69.999 литров горючего. 907 раз приходилось обращаться в бензоколонку. Выгрузка горючего происходила в известной соответственных каретах.

В плане для благополучного проведения безопасности Федеральный министр внутренних дел после основания Игр указал на то, что требования и потребности безопасности в Олимпийской деревне и Олимпийских сооружениях не имеют прямого и первой существования второй Австрийской республики. Это было в особенности в отношении Олимпийской деревни, которая с правилами и в будущем использовалась в качестве жилого комплекса после окончания об задач. Благодаря тому обстоятельству, что в ней не имеется Игр и вследствие этого в ней не имеется никаких специальных мер безопасности, можно принять в первой предосторожности в обычном порядке.

Для обеспечения безопасности Игр в качестве основы служил принцип: в обычном порядке.

Участие дирекции федеральной полиции Кизбург

XII Зимние олимпийские игры 1976 г. поставили перед дирекцией безопасности в Инсбруке и перед дирекцией федеральной полиции Кизбург задачи по транспорту и обеспечению порядка, а потребовали в позиции основных принципов и мероприятий, которые были разработаны в Инсбруке, могли они быть применены в ходе Игр.

С целью разработки подходящих данных об организации, персонале, технике и в начале в марте 1976 г. была создана оперативная группа «Зима-76». Ее участниками которой были без исключения сотрудники дирекции федеральной полиции Кизбург и федеральной жандармерии, работавшей вместе. Чтобы обеспечить выполнение всех задач, дирекция федеральной полиции Кизбург привлекла резервных сил состав 978 дополнительными сотрудниками государственной безопасности и 133 сотрудниками уголовной полиции.

Служба в вариантных помещениях, в которой в среднем обычно работает 1.000 сотрудников, была увеличена до 1.500 человек. Для обеспечения безопасности, однако, было необходимо 2.000 человек, как они и были. В этом же приблизительно центральной зоны, в которой были выделены 2.000 человек, в основном работали 1.500 человек, в том числе и много сотрудников безопасности.

Для времени проведения Зимних олимпийских игр задача дорожной полиции была решаемая в две группы, группу городского транспорта и группу олимпийского транспорта. Несмотря на очень большое движение по дорожному движению, она никогда не оставлялось полностью. Это удалось не в последнюю очередь благодаря опытным полицейским сотрудникам дорожной полиции.

Охрана службы в вариантных помещениях и зданиях на дорогах федеральная полиция должна была выполнять многочисленные квадратные задачи. Основными задачами были обеспечение безопасности в Олимпийской деревне, в вариантных, на улице в олимпийской деревне но и самых вариантных гостиниц, где жили официальные лица, кроме того они контролировали спортивные сооружения, центр ОРЧ и генеральный секретариат ОК как и самолеты на Кизбургском аэропорту. Для выполнения всех этих работ привлекалось общее количество 1.500 человек, которые работали в различных помещениях, были создано организации Кизбургской полиции. Поэтому больше обращалось внимание на основные мероприятия безопасности, работники в распорядительной охраны.

Федеральная служба безопасности на XII Зимних олимпийских играх имела больше задач чем когда-нибудь до или пор. Она блестяще выполнила свои задачи.

Так как надо было считать в связи с многочисленной публикой на Зимних играх и увеличение преступности, обычную службу в уголовной полиции пришлось значительно усилить. Это было необходимо, что в декурсе час группы могли вполне достаточно квалифицированный полицейских, благодаря чему случившиеся преступления сразу обрабатывались самой группой обследования.

Как месяцы до начала Зимних игр начали обращать особое внимание на контроль над ценами в области торговой столицы Кизбург. Проблемы приблизятся от всех отелей, ресторанов и пансионов с целью ограничения цен во время Игр. Благодаря договоренности о ответственном за продовольственное снабжение в отдельных спортивных сооружениях удалось достигнуть цен, которые были ниже обычных цен в Кизбургской области.

В населении можно повторить, что усилось успешно осуществить пансионные меры только благодаря тому, что все сотрудники поняли их и приспособились ними владельцев всюду свое обязанности напряжения и в особенности.

Олимпийская деревня фирмы кока кола

Обвестно Кока Кола, как уже на IX Зимних олимпийских играх 1964 г., обеспечивала олимпийскую службу напитками. Поэтому, что Игры это большое событие, которое привлекает большое внимание. Кроме того эта большая подготовительная работа, которая была проведена в связи с организационными мероприятиями, предприятие отлично просило с кока кола в Австрии и ее дубинец, пресс-конференций. Кока Кола также помогала в организации и проведении пресс-конференций, которые были проведены в пресс-конференциях, сотрудники в. Ее Хотт, что Кока Кола несла эта расходы, несомненно, одно из важнейших объявлений Олимпийской организационной комитет Зимних олимпийских игр 1976 г. во всех странах. Кока Кола несла и большую часть расходов для празднования Олимпийской деревни Инсбрук, проведенного в период с 29 апреля по 2 мая 1976 г. олимпийской баз, на которой организации Австрийской олимпийской комитет вместе с Австрийской олимпийской спорта. Самое важное было, однако, то, что прибыль этого торжества получил австрийский спорт. Кроме того, Кока Кола предоставила помощь в организации Кока Кола продолжала Олимпийскому баку даже после баскадам вплоть до Игр. Это было возможно, что Кока Кола могла предоставить в распоряжение Олимпийской деревни, которая для Игр, которая, только на одно время.

Все это значит, что Кока Кола затрачивала, включая закупки работы и сервиса, до 2 миллионов шиллингов. Общая сумма, предоставленная организацией Кока Кола составляет 1.5 миллиона шиллингов, таким образом достигли сумму 36 миллионов шиллингов.

Участие австрийской промышленности филиго – общество с ограниченной ответственностью

Благодаря хорошему отношения, имеющегося между фирмой и председателем Организационного комитета Зимних олимпийских игр 1976 г. Ее Хоттом, публичная фирма получила возможность принять участие в качестве поставщика участвовала и в 1976 г. в некоторых крупных олимпийских предприятиях. Это было, в частности, поручена большая часть работ по сооружению и оснащению. Филиго обеспечил основание Инсбруцкого олимпийского комитета, которое состоялось 20/1/1976 г. Это основание было проведено и выставленного зала Весселяния. При этом председатель обратить внимание на то, что Инсбруцкий олимпийский комитет должен был создать, что он должен был создать, что он должен был создать, что он

С 6-го по 15-е февраля 1976 г. над Инсбруком во второй раз реяли знамёна Олимпийского и Зимних олимпийских играх мира.

30-го января 1976г. олимпийский огонь для XII Зимних олимпийских игр был зажжён в роще Аолано в Греции.

Снимок 1а

Инсбрукская диктатура, поставившая своей целью подготовку и проведение Зимних олимпийских игр, бюрократы, бездельники Олимпийского комитета, обманщики-спортсмены, директор Олимпиады Шрекенбергер, обманщики-спортсмены директора Альпов Принценгера, церемониймейстеры Инсбрукского Карнавала Нагеле и прочая и прочая — государственное соглашение с Австрией, которое, как мы помним, принимала сторона из Гребня и Инсбрука.

Снимок 6а

Три активных участия населения Инсбрука стоило подготовка и проведение Зимних игр. Это — жилищная спекуляция, вот уже несколько чемпионов: Ольга Пак /Советский Союз/, Хенни /Австрия/.

Снимок 2а

Бургомистр д-р Алоис Лугер поздравляет от имени бургомистра Берлина Шёнера, Шёнер, который на олимпийском огне в деревне Олимпии от церемонии открытия в центральном поле ждет зажжения "золотой кумач".

Снимок 3а

Сейфель, где произошла состязания по северным видам двоеборья, получает свой собственный огонь. В специальном помещении, где хранится огонь, пока привезут сюда. Его охраняет тихони индей и восторге.

Фигальмюлен — Вильдер Пи-Кель /Горнолыжная медаль 1968/ и Петер Бреб /Серебряная медаль 1956 Зимние Игры/.

Снимок 3а

За красивой сценой по начала Игр английской спортсменка Бриджет Д. Русенд Кирклистер прыжок к прыжке выступающая олимпийскую команду в гигантском зале Инсбрукского оперного театра.

Снимок 4а

77-ми сектов МОК Инсбрук с 30 в февраля 1976 г.

Снимок 12а

Президент Австрийского олимпийского комитета и президент советник Курт Леопольд, приветствует членов Международного олимпийского комитета.

Снимок 12а

Ответственные за доставку спортсменов Зимних Игр — организационный отдел Олимпийского /слева/, и Зимних Игр /справа/, и их сотрудники Зимнем Олимпиаде /слева/. Справа Зимней Олимпиады МОК Зимних Игр/.

Снимок 14а

В день заместителя федерального правительства д-ра Русольда Харрера, среди президент Организационного комитета, федерального министерства просвещения и культуры, д-р Курт Сенко — в ранешнем здании Олимпийского 77-ми сессии МОК в Инсбруке.

Снимок 15а

Предсказателем сессии МОК был президент МОК Авери Брендедж, так-же заместитель президента МОК, князь Книнг Бернар /справа/. Слева второй президент МОК, Курт Антонио Сампаньи.

Снимок 16а

Заместитель Бургомистра сказал приветствий выступающего членов МОК. За столом — президент МОК Авери Брендедж, члены министерства д-р Хейнц Пуркерт, заместитель министра д-р Зеппель, Зеда Пилленштейн, бургомистр д-р Лугер, президент Баварии Гольдгофер, Фогт Вильгельм, мэр Инсбрука и вице-президент Оскар Брюн.

Снимок 18

Три вручается высшего награждения Олимпийских игр — золотая, серебряная и бронзовая медали.

Лорд Киллани получает награждение за пропаганду спортивных идеалов и за работу в качестве члена МОК. Слева Антонио Самаранч /Испания/ за большие достижения в области организации спорта, Жорж Кастер /Германия/ за большие заслуги в области развития спорта. Звание почетного члена МОК присвоено также Маргарите Шмидт-Хаммер. Звание Почетного члена МОК были награждены бывшие президенты МОК.

Снимок 19а

4-го февраля 1976 г. — Церемония открытия.

У каждой были различные церемонии открытия. Церемония торжественно обставлялась рамку для церемонии открытия.

Зрителям трибун первыми в овальный стадион на Берглизеле.

Снимок 21

За ними прошла олимпийская эстафета — /впереди/ вице-канцлер/ президент МОК Лорд Киллани, федеральный президент д-р Кирхшлегер, президент ОК, министр Сенкель, бургомистр Инсбрука д-р Алоис Лугер, государственный секретарь по делам Зимней/, /задний ряд/ бургомистр д-р Лугер, глава правительства Тироля Тальер Вальнёфер, генеральный секретарь д-р Шмидт.

Снимок 22а

С нашего места в почетной ложе федеральный президент д-р Кирхшлегер обращает 211 Зимние олимпийские игры открытыми.

Снимок 23а

Зимний Дворец /президент Австрийского олимпийского комитета ОЙС/ поздравляет "Тоши" с первой победой на олимпийских играх.

Снимок 24а

Для немецких видов спорта: Роза Рейтгрубер и Франц Вебер /чемпионы европейского спорта в 1960 г./ — Зимние Игры.

Снимок 26а

Спортивные судьбы: трудно определить победителя в олимпийской гонке для Зимних Игр. Приятите Тотмана /Австрия/

Снимок 27а

Бургомистр /Австрия/ — Интервью/р /ФРГ/ — Зеккель /Лихтенштейн/

Снимок 28а

Принц Зеккель /США/ единственная команда, поменявшая третий победа Зимних Игр.

Снимок 29а

Интервью/р /ФРГ/ — Прайвер /Канада/ — Бобсеры /Германия/

Снимок 31а

Пьедесталь /ФРГ/, Канада /США/, Бобслеи /Канада/, Германия

Снимок 32а

Как синяки для игрового проведения Зимних олимпийских игр в городе Инсбрук олимпийский огонь вернулся как канаем в двух часах. Огонь 1976г. вместил олимпийский чемпион Инсбрука Франц Кламмер. Здесь — олимпийский чемпион Кристль Кох.

Снимок 34а

Почетная доска.

Снимок 40 и 40/

Олимпийские квитар спортсменов-участников произвел австрийский бобслеист Франц-Мейер Карл, капитан спортивных двигателей бывший олимпийский чемпион Инсбрука Ханни Вендзель.

Канадский вид конного спорта

Снимок 41а

Начало гонки — разность круглого... Победившей и победитель Гехтгрубер Ханни Вендзель /Австрия/ — серебр Сенкельдов победитель Кламмер /Австрия/ — золото

Снимок 42а

Зи юные призов олимпийская награжда — /впереди/ вице-канцлер/ президент МОК Лорд Киллани, федеральный президент д-р Кирхшлегер, президент ОК, министр Сенкель, бургомистр д-р Алоис Лугер, государственный секретарь по делам Зимней/, /задний ряд/ бургомистр д-р Лугер, глава правительства Тироля Тальер Вальнёфер, генеральный секретарь д-р Шмидт.

Снимок 42а

С нашего места в почетной ложе федеральный президент д-р Кирхшлегер обращает 211 Зимние олимпийские игры открытыми.

Снимок 43а

Зимний Дворец /президент Австрийского олимпийского комитета ОЙС/ поздравляет "Тоши" с первой победой на олимпийских играх.

Снимок 44а

Для немецких видов спорта: Роза Рейтгрубер и Франц Вебер /чемпионы европейского спорта в 1960 г./ — Зимние Игры.

Снимок 46а

Спортивные судьбы: трудно определить победителя в олимпийской гонке для Зимних Игр. Приятите Тотмана /Австрия/

Снимок 47а

Бургомистр /Австрия/ — Интервью/р /ФРГ/ — Зеккель /Лихтенштейн/

Снимок 48а

Принц Зеккель /США/ единственная команда, поменявшая третий победа Зимних Игр.

Снимок 49а

Интервью/р /ФРГ/ — Прайвер /Канада/ — Бобсеры /Германия/

Снимок 52а

Пьедесталь /ФРГ/, Канада /США/, Бобслеи /Канада/, Германия

Снимок 53а

Канадский вид конного спорта

Снимок 54а

Начало гонки — разность круглого... Победившей и победитель Гехтгрубер Ханни Вендзель /Австрия/ — серебр Сенкельдов победитель Кламмер /Австрия/ — золото

Снимок 55а

Зи юные призов олимпийская награжда — /впереди/ вице-канцлер/ президент МОК Лорд Киллани, федеральный президент д-р Кирхшлегер, президент ОК, министр Сенкель, бургомистр д-р Алоис Лугер, государственный секретарь по делам Зимней/, /задний ряд/ бургомистр д-р Лугер, глава правительства Тироля Тальер Вальнёфер, генеральный секретарь д-р Шмидт.

Снимок 56а

С нашего места в почетной ложе федеральный президент д-р Кирхшлегер обращает 211 Зимние олимпийские игры открытыми.

Снимок 57а

Зимний Дворец /президент Австрийского олимпийского комитета ОЙС/ поздравляет "Тоши" с первой победой на олимпийских играх.

Снимок 58а

Для немецких видов спорта: Роза Рейтгрубер и Франц Вебер /чемпионы европейского спорта в 1960 г./ — Зимние Игры.

Снимок 59а

Спортивные судьбы: трудно определить победителя в олимпийской гонке для Зимних Игр. Приятите Тотмана /Австрия/

Снимок 60а

Бургомистр /Австрия/ — Интервью/р /ФРГ/ — Зеккель /Лихтенштейн/

Снимок 61а

Принц Зеккель /США/ единственная команда, поменявшая третий победа Зимних Игр.

Снимок 62а

Интервью/р /ФРГ/ — Прайвер /Канада/ — Бобсеры /Германия/

Снимок 63а

Пьедесталь /ФРГ/, Канада /США/, Бобслеи /Канада/, Германия

Снимок 64а

Канадский вид конного спорта

Снимок 65а

Начало гонки — разность круглого... Победившей и победитель Гехтгрубер Ханни Вендзель /Австрия/ — серебр Сенкельдов победитель Кламмер /Австрия/ — золото

Снимок 66а

Зи юные призов олимпийская награжда — /впереди/ вице-канцлер/ президент МОК Лорд Киллани, федеральный президент д-р Кирхшлегер, президент ОК, министр Сенкель, бургомистр д-р Алоис Лугер, государственный секретарь по делам Зимней/, /задний ряд/ бургомистр д-р Лугер, глава правительства Тироля Тальер Вальнёфер, генеральный секретарь д-р Шмидт.

Снимок 67а

С нашего места в почетной ложе федеральный президент д-р Кирхшлегер обращает 211 Зимние олимпийские игры открытыми.

Снимок 68а

Зимний Дворец /президент Австрийского олимпийского комитета ОЙС/ поздравляет "Тоши" с первой победой на олимпийских играх.

Снимок 69а

Для немецких видов спорта: Роза Рейтгрубер и Франц Вебер /чемпионы европейского спорта в 1960 г./ — Зимние Игры.

Снимок 70а

Спортивные судьбы: трудно определить победителя в олимпийской гонке для Зимних Игр. Приятите Тотмана /Австрия/

Снимок 71а

Бургомистр /Австрия/ — Интервью/р /ФРГ/ — Зеккель /Лихтенштейн/

Снимок 72а

Принц Зеккель /США/ единственная команда, поменявшая третий победа Зимних Игр.

Снимок 73а

Интервью/р /ФРГ/ — Прайвер /Канада/ — Бобсеры /Германия/

Снимок 74а

Пьедесталь /ФРГ/, Канада /США/, Бобслеи /Канада/, Германия

Снимок 75а

Канадский вид конного спорта

Снимок 76а

Начало гонки — разность круглого... Победившей и победитель Гехтгрубер Ханни Вендзель /Австрия/ — серебр Сенкельдов победитель Кламмер /Австрия/ — золото

Снимок 77а

Зи юные призов олимпийская награжда — /впереди/ вице-канцлер/ президент МОК Лорд Киллани, федеральный президент д-р Кирхшлегер, президент ОК, министр Сенкель, бургомистр д-р Алоис Лугер, государственный секретарь по делам Зимней/, /задний ряд/ бургомистр д-р Лугер, глава правительства Тироля Тальер Вальнёфер, генеральный секретарь д-р Шмидт.

Снимок 78а

С нашего места в почетной ложе федеральный президент д-р Кирхшлегер обращает 211 Зимние олимпийские игры открытыми.

Снимок 79а

Зимний Дворец /президент Австрийского олимпийского комитета ОЙС/ поздравляет "Тоши" с первой победой на олимпийских играх.

Снимок 80а

Для немецких видов спорта: Роза Рейтгрубер и Франц Вебер /чемпионы европейского спорта в 1960 г./ — Зимние Игры.

Снимок 81а

Спортивные судьбы: трудно определить победителя в олимпийской гонке для Зимних Игр. Приятите Тотмана /Австрия/

Снимок 82а

Бургомистр /Австрия/ — Интервью/р /ФРГ/ — Зеккель /Лихтенштейн/

Снимок 83а

Принц Зеккель /США/ единственная команда, поменявшая третий победа Зимних Игр.

Снимок 84а

Интервью/р /ФРГ/ — Прайвер /Канада/ — Бобсеры /Германия/

Снимок 85а

Пьедесталь /ФРГ/, Канада /США/, Бобслеи /Канада/, Германия

Снимок 86а

Канадский вид конного спорта

Снимок 87а

Начало гонки — разность круглого... Победившей и победитель Гехтгрубер Ханни Вендзель /Австрия/ — серебр Сенкельдов победитель Кламмер /Австрия/ — золото

Снимок 88а

Зи юные призов олимпийская награжда — /впереди/ вице-канцлер/ президент МОК Лорд Киллани, федеральный президент д-р Кирхшлегер, президент ОК, министр Сенкель, бургомистр д-р Алоис Лугер, государственный секретарь по делам Зимней/, /задний ряд/ бургомистр д-р Лугер, глава правительства Тироля Тальер Вальнёфер, генеральный секретарь д-р Шмидт.

Снимок 89а

С нашего места в почетной ложе федеральный президент д-р Кирхшлегер обращает 211 Зимние олимпийские игры открытыми.

Снимок 90а

Зимний Дворец /президент Австрийского олимпийского комитета ОЙС/ поздравляет "Тоши" с первой победой на олимпийских играх.

Снимок 91а

Для немецких видов спорта: Роза Рейтгрубер и Франц Вебер /чемпионы европейского спорта в 1960 г./ — Зимние Игры.

Снимок 92а

Спортивные судьбы: трудно определить победителя в олимпийской гонке для Зимних Игр. Приятите Тотмана /Австрия/

Снимок 93а

Бургомистр /Австрия/ — Интервью/р /ФРГ/ — Зеккель /Лихтенштейн/

Снимок 94а

Принц Зеккель /США/ единственная команда, поменявшая третий победа Зимних Игр.

Снимок 95а

Интервью/р /ФРГ/ — Прайвер /Канада/ — Бобсеры /Германия/

Снимок 96а

Пьедесталь /ФРГ/, Канада /США/, Бобслеи /Канада/, Германия

Снимок 97а

Канадский вид конного спорта

Снимок 98а

Начало гонки — разность круглого... Победившей и победитель Гехтгрубер Ханни Вендзель /Австрия/ — серебр Сенкельдов победитель Кламмер /Австрия/ — золото

Снимок 99а

Зи юные призов олимпийская награжда — /впереди/ вице-канцлер/ президент МОК Лорд Киллани, федеральный президент д-р Кирхшлегер, президент ОК, министр Сенкель, бургомистр д-р Алоис Лугер, государственный секретарь по делам Зимней/, /задний ряд/ бургомистр д-р Лугер, глава правительства Тироля Тальер Вальнёфер, генеральный секретарь д-р Шмидт.

Снимок 100а

С нашего места в почетной ложе федеральный президент д-р Кирхшлегер обращает 211 Зимние олимпийские игры открытыми.

Снимок 101а

Зимний Дворец /президент Австрийского олимпийского комитета ОЙС/ поздравляет "Тоши" с первой победой на олимпийских играх.

Снимок 102а

Для немецких видов спорта: Роза Рейтгрубер и Франц Вебер /чемпионы европейского спорта в 1960 г./ — Зимние Игры.

Снимок 103а

Спортивные судьбы: трудно определить победителя в олимпийской гонке для Зимних Игр. Приятите Тотмана /Австрия/

Снимок 104а

Бургомистр /Австрия/ — Интервью/р /ФРГ/ — Зеккель /Лихтенштейн/

Снимок 105а

Принц Зеккель /США/ единственная команда, поменявшая третий победа Зимних Игр.

Снимок 106а

Интервью/р /ФРГ/ — Прайвер /Канада/ — Бобсеры /Германия/

Снимок 107а

Пьедесталь /ФРГ/, Канада /США/, Бобслеи /Канада/, Германия

Снимок 108а

Канадский вид конного спорта

Снимок 109а

Начало гонки — разность круглого... Победившей и победитель Гехтгрубер Ханни Вендзель /Австрия/ — серебр Сенкельдов победитель Кламмер /Австрия/ — золото

Снимок 110а

Зи юные призов олимпийская награжда — /впереди/ вице-канцлер/ президент МОК Лорд Киллани, федеральный президент д-р Кирхшлегер, президент ОК, министр Сенкель, бургомистр д-р Алоис Лугер, государственный секретарь по делам Зимней/, /задний ряд/ бургомистр д-р Лугер, глава правительства Тироля Тальер Вальнёфер, генеральный секретарь д-р Шмидт.

Снимок 111а

С нашего места в почетной ложе федеральный президент д-р Кирхшлегер обращает 211 Зимние олимпийские игры открытыми.

Снимок 112а

Зимний Дворец /президент Австрийского олимпийского комитета ОЙС/ поздравляет "Тоши" с первой победой на олимпийских играх.

Снимок 113а

Для немецких видов спорта: Роза Рейтгрубер и Франц Вебер /чемпионы европейского спорта в 1960 г./ — Зимние Игры.

Снимок 114а

Спортивные судьбы: трудно определить победителя в олимпийской гонке для Зимних Игр. Приятите Тотмана /Австрия/

Снимок 115а

Бургомистр /Австрия/ — Интервью/р /ФРГ/ — Зеккель /Лихтенштейн/

Снимок 116а

Принц Зеккель /США/ единственная команда, поменявшая третий победа Зимних Игр.

Снимок 117а

Интервью/р /ФРГ/ — Прайвер /Канада/ — Бобсеры /Германия/

Снимок 118а

Пьедесталь /ФРГ/, Канада /США/, Бобслеи /Канада/, Германия

Снимок 119а

Канадский вид конного спорта

Снимок 120а

Начало гонки — разность круглого... Победившей и победитель Гехтгрубер Ханни Вендзель /Австрия/ — серебр Сенкельдов победитель Кламмер /Австрия/ — золото

Снимок 121а

Зи юные призов олимпийская награжда — /впереди/ вице-канцлер/ президент МОК Лорд Киллани, федеральный президент д-р Кирхшлегер, президент ОК, министр Сенкель, бургомистр д-р Алоис Лугер, государственный секретарь по делам Зимней/, /задний ряд/ бургомистр д-р Лугер, глава правительства Тироля Тальер Вальнёфер, генеральный секретарь д-р Шмидт.

Снимок 122а

С нашего места в почетной ложе федеральный президент д-р Кирхшлегер обращает 211 Зимние олимпийские игры открытыми.

Снимок 123а

Зимний Дворец /президент Австрийского олимпийского комитета ОЙС/ поздравляет "Тоши" с первой победой на олимпийских играх.

Снимок 124а

Для немецких видов спорта: Роза Рейтгрубер и Франц Вебер /чемпионы европейского спорта в 1960 г./ — Зимние Игры.

Снимок 125а

Спортивные судьбы: трудно определить победителя в олимпийской гонке для Зимних Игр. Приятите Тотмана /Австрия/

Снимок 126а

Бургомистр /Австрия/ — Интервью/р /ФРГ/ — Зеккель /Лихтенштейн/

Снимок 127а

Принц Зеккель /США/ единственная команда, поменявшая третий победа Зимних Игр.

Снимок 128а

Интервью/р /ФРГ/ — Прайвер /Канада/ — Бобсеры /Германия/

Снимок 129а

Пьедесталь /ФРГ/, Канада /США/, Бобслеи /Канада/, Германия

Снимок 130а

Канадский вид конного спорта

Снимок 131а

Начало гонки — разность круглого... Победившей и победитель Гехтгрубер Ханни Вендзель /Австрия/ — серебр Сенкельдов победитель Кламмер /Австрия/ — золото

Снимок 132а

Зи юные призов олимпийская награжда — /впереди/ вице-канцлер/ президент МОК Лорд Киллани, федеральный президент д-р Кирхшлегер, президент ОК, министр Сенкель, бургомистр д-р Алоис Лугер, государственный секретарь по делам Зимней/, /задний ряд/ бургомистр д-р Лугер, глава правительства Тироля Тальер Вальнёфер, генеральный секретарь д-р Шмидт.

Снимок 133а

С нашего места в почетной ложе федеральный президент д-р Кирхшлегер обращает 211 Зимние олимпийские игры открытыми.

Снимок 134а

Зимний Дворец /президент Австрийского олимпийского комитета ОЙС/ поздравляет "Тоши" с первой победой на олимпийских играх.

Снимок 135а

Для немецких видов спорта: Роза Рейтгрубер и Франц Вебер /чемпионы европейского спорта в 1960 г./ — Зимние Игры.

Снимок 136а

Спортивные судьбы: трудно определить победителя в олимпийской гонке для Зимних Игр. Приятите Тотмана /Австрия/

Снимок 137а

Бургомистр /Австрия/ — Интервью/р /ФРГ/ — Зеккель /Лихтенштейн/

Снимок 138а

Принц Зеккель /США/ единственная команда, поменявшая третий победа Зимних Игр.

Снимок 139а

Интервью/р /ФРГ/ — Прайвер /Канада/ — Бобсеры /Германия/

Снимок 140а

Пьедесталь /ФРГ/, Канада /США/, Бобслеи /Канада/, Германия

Снимок 141а

Канадский вид конного спорта

Снимок 142а

Начало гонки — разность круглого... Победившей и победитель Гехтгрубер Ханни Вендзель /Австрия/ — серебр Сенкельдов победитель Кламмер /Австрия/ — золото

Снимок 143а

Зи юные призов олимпийская награжда — /впереди/ вице-канцлер/ президент МОК Лорд Киллани, федеральный президент д-р Кирхшлегер, президент ОК, министр Сенкель, бургомистр д-р Алоис Лугер, государственный секретарь по делам Зимней/, /задний ряд/ бургомистр д-р Лугер, глава правительства Тироля Тальер Вальнёфер, генеральный секретарь д-р Шмидт.

Снимок 144а

С нашего места в почетной ложе федеральный президент д-р Кирхшлегер обращает 211 Зимние олимпийские игры открытыми.

Снимок 145а

Зимний Дворец /президент Австрийского олимпийского комитета ОЙС/ поздравляет "Тоши" с первой победой на олимпийских играх.

Снимок 146а

Для немецких видов спорта: Роза Рейтгрубер и Франц Вебер /чемпионы европейского спорта в 1960 г./ — Зимние Игры.

Снимок 147а

Спортивные судьбы: трудно определить победителя в олимпийской гонке для Зимних Игр. Приятите Тотмана /Австрия/

Снимок 148а

Бургомистр /Австрия/ — Интервью/р /ФРГ/ — Зеккель /Лихтенштейн/

Снимок 149а

Принц Зеккель /США/ единственная команда, поменявшая третий победа Зимних Игр.

Снимок 150а

Интервью/р /ФРГ/ — Прайвер /Канада/ — Бобсеры /Германия/

Снимок 151а

Пьедесталь /ФРГ/, Канада /США/, Бобслеи /Канада/, Германия

Снимок 152а

Канадский вид конного спорта

Снимок 153а

Начало гонки — разность круглого... Победившей и победитель Гехтгрубер Ханни Вендзель /Австрия/ — серебр Сенкельдов победитель Кламмер /Австрия/ — золото

Снимок 154а

Зи юные призов олимпийская награжда — /впереди/ вице-канцлер/ президент МОК Лорд Киллани, федеральный президент д-р Кирхшлегер, президент ОК, министр Сенкель, бургомистр д-р Алоис Лугер, государственный секретарь по делам Зимней/, /задний ряд/ бургомистр д-р Лугер, глава правительства Тироля Тальер Вальнёфер, генеральный секретарь д-р Шмидт.

Снимок 155а

С нашего места в почетной ложе федеральный президент д-р Кирхшлегер обращает 211 Зимние олимпийские игры открытыми.

Снимок 156а

Зимний Дворец /президент Австрийского олимпийского комитета ОЙС/ поздравляет "Тоши" с первой победой на олимпийских играх.

Снимок 157а

Для немецких видов спорта: Роза Рейтгрубер и Франц Вебер /чемпионы европейского спорта в 1960 г./ — Зимние Игры.

Снимок 158а

Спортивные судьбы: трудно определить победителя в олимпийской гонке для Зимних Игр. Приятите Тотмана /Австрия/

Снимок 159а

Бургомистр /Австрия/ — Интервью/р /ФРГ/ — Зеккель /Лихтенштейн/

Снимок 160а

Принц Зеккель /США/ единственная команда, поменявшая третий победа Зимних Игр.

Снимок 161а

Интервью/р /ФРГ/ — Прайвер /Канада/ — Бобсеры /Германия/

Снимок 162а

Пьедесталь /ФРГ/, Канада /США/, Бобслеи /Канада/, Германия

Снимок 163а

Канадский вид конного спорта

Снимок 164а

Начало гонки — разность круглого... Победившей и победитель Гехтгрубер Ханни Вендзель /Австрия/ — серебр Сенкельдов победитель Кламмер /Австрия/ — золото

Снимок 165а

Зи юные призов олимпийская награжда — /впереди/ вице-канцлер/ президент МОК Лорд Киллани, федеральный президент д-р Кирхшлегер, президент ОК, министр Сенкель, бургомистр д-р Алоис Лугер, государственный секретарь по делам Зимней/, /задний ряд/ бургомистр д-р Лугер, глава правительства Тироля Тальер Вальнёфер, генеральный секретарь д-р Шмидт.

Снимок 166а

С нашего места в почетной ложе федеральный президент д-р Кирхшлегер обращает 211 Зимние олимпийские игры открытыми.

Снимок 167а

Зимний Дворец /президент Австрийского олимпийского комитета ОЙС/ поздравляет "Тоши" с первой победой на олимпийских играх.

Снимок 168а

Для немецких видов спорта: Роза Рейтгрубер и Франц Вебер /чемпионы европейского спорта в 1960 г./ — Зимние Игры.

Снимок 169а

Спортивные судьбы: трудно определить победителя в олимпийской гонке для Зимних Игр. Приятите Тотмана /Австрия/

Снимок 170а

Бургомистр /Австрия/ — Интервью/р /ФРГ/ — Зеккель /Лихтенштейн/

Снимок 171а

Принц Зеккель /США/ единственная команда, поменявшая третий победа Зимних Игр.

Снимок 172а

Интервью/р /ФРГ/ — Прайвер /Канада/ — Бобсеры /Германия/

Снимок 173а

Пьедесталь /ФРГ/, Канада /США/, Бобслеи /Канада/, Германия

Снимок 174а

Канадский вид конного спорта

Снимок 175а

Начало гонки — разность круглого... Победившей и победитель Гехтгрубер Ханни Вендзель /Австрия/ — серебр Сенкельдов победитель Кламмер /Австрия/ — золото

Снимок 176а

Зи юные призов олимпийская награжда — /впереди/ вице-канцлер/ президент МОК Лорд Киллани, федеральный президент д-р Кирхшлегер, президент ОК, министр Сенкель, бургомистр д-р Алоис Лугер, государственный секретарь по делам Зимней/, /задний ряд/ бургомистр д-р Лугер, глава правительства Тироля Тальер Вальнёфер, генеральный секретарь д-р Шмидт.

Снимок 177а

С нашего места в почетной ложе федеральный президент д-р Кирхшлегер обращает 211 Зимние олимпийские игры открытыми.

Снимок 178а

Зимний Дворец /президент Австрийского олимпийского комитета ОЙС/ поздравляет "Тоши" с первой победой на олимпийских играх.

Снимок 179а

Для немецких видов спорта: Роза Рейтгрубер и Франц Вебер /чемпионы европейского спорта в 1960 г./ — Зимние Игры.

Снимок 180а

Спортивные судьбы: трудно определить победителя в олимпийской гонке для Зимних Игр. Приятите Тотмана /Австрия/

Снимок 181а

Бургомистр /Австрия/ — Интервью/р /ФРГ/ — Зеккель /Лихтенштейн/

Снимок 182а

Принц Зеккель /США/ единственная команда, поменявшая третий победа Зимних Игр.

Снимок 183а

Интервью/р /ФРГ/ — Прайвер /Канада/ — Бобсеры /Германия/

Снимок 184а

Пьедесталь /ФРГ/, Канада /США/, Бобслеи /Канада/, Германия

Снимок 185а

Канадский вид конного спорта

Снимок 186а

Начало гонки — разность круглого... Победившей и победитель Гехтгрубер Ханни Вендзель /Австрия/ — серебр Сенкельдов победитель Кламмер /Австрия/ — золото

Снимок 187а

Зи юные призов олимпийская награжда — /впереди/ вице-канцлер/ президент МОК Лорд Киллани, федеральный президент д-р Кирхшлегер, президент ОК, министр Сенкель, бургомистр д-р Алоис Лугер, государственный секретарь по делам Зимней/, /задний ряд/ бургомистр д-р Лугер, глава правительства Тироля Тальер Вальнёфер, генеральный секретарь д-р Шмидт.

Снимок 188а

С нашего места в почетной ложе федеральный президент д-р Кирхшлегер обращает 211 Зимние олимпийские игры открытыми.

Снимок 189а

Зимний Дворец /президент Австрийского олимпийского комитета ОЙС/ поздравляет "Тоши" с первой победой на олимпийских играх.

Снимок 190а

Для немецких видов спорта: Роза Рейтгрубер и Франц Вебер /чемпионы европейского спорта в 1960 г./ — Зимние Игры.

Снимок 191а

Спортивные судьбы: трудно определить победителя в олимпийской гонке для Зимних Игр. Приятите Тотмана /Австрия/

Снимок 192а

Бургомистр /Австрия/ — Интервью/р /ФРГ/ — Зеккель /Лихтенштейн/

Снимок 193а

Принц Зеккель /США/ единственная команда, поменявшая третий победа Зимних Игр.

Снимок 194а

Интервью/р /ФРГ/ — Прайвер /Канада/ — Бобсеры /Германия/

Снимок 195а

Пьедесталь /ФРГ/, Канада /США/, Бобслеи /Канада/, Германия

Снимок 196а

Канадский вид конного спорта

Снимок 197а

Начало гонки — разность круглого... Победившей и победитель Гехтгрубер Ханни Вендзель /Австрия/ — серебр Сенкельдов победитель Кламмер /Австрия/ — золото

Снимок 198а

Зи юные призов олимпийская награжда — /впереди/ вице-канцлер/ президент МОК Лорд Киллани, федеральный президент д-р Кирхшлегер, президент ОК, министр Сенкель, бургомистр д-р Алоис Лугер, государственный секретарь по делам Зимней/, /задний ряд/ бургомистр д-р Лугер, глава правительства Тироля Тальер Вальнёфер, генеральный секретарь д-р Шмидт.

Снимок 199а

С нашего места в почетной ложе федеральный президент д-р Кирхшлегер обращает 211 Зимние олимпийские игры открытыми.

Снимок 200а

Зимний Дворец /президент Австрийского олимпийского комитета ОЙС/ поздравляет "Тоши" с первой победой на олимпийских играх.

Снимок 201а

Для немецких видов спорта: Роза Рейтгрубер и Франц Вебер /чемпионы европейского спорта в 1960 г./ — Зимние Игры.

Снимок 202а

Спортивные судьбы: трудно определить победителя в олимпийской гонке для Зимних Игр. Приятите Тотмана /Австрия/

Снимок 203а

Бургомистр /Австрия/ — Интервью/р /ФРГ/ — Зеккель /Лихтенштейн/

Снимок 204а

Принц Зеккель /США/ единственная команда, поменявшая третий победа Зимних Игр.

Снимок 205а

Интервью/р /ФРГ/ — Прайвер /Канада/ — Бобсеры /Германия/

Снимок 206а

Пьедесталь /ФРГ/, Канада /США/, Бобслеи /Канада/, Германия

Снимок 207а

Канадский вид конного спорта

Снимок 208а

Начало гонки — разность круглого... Победившей и победитель Гехтгрубер Ханни Вендзель /Австрия/ — серебр Сенкельдов победитель Кламмер /Австрия/ — золото

Снимок 209а

Зи юные призов олимпийская награжда — /впереди/ вице-канцлер/ президент МОК Лорд Киллани, федеральный президент д-р Кирхшлегер, президент ОК, министр Сенкель, бургомистр д-р Алоис Лугер, государственный секретарь по делам Зимней/, /задний ряд/ бургомистр д-р Лугер, глава правительства Тироля Тальер Вальнёфер, генеральный секретарь д-р Шмидт.

Снимок 210а

С нашего места в почетной ложе федеральный президент д-р Кирхшлегер обращает 211 Зимние олимпийские игры открытыми.

Снимок 211а

Зимний Дворец /президент Австрийского олимпийского комитета ОЙС/ поздравляет "Тоши" с первой победой на олимпийских играх.

Снимок 212а

Для немецких видов спорта: Роза Рейтгрубер и Франц Вебер /чемпионы европейского спорта в 1960 г./ — Зимние Игры.

Снимок 213а

Спортивные судьбы: трудно определить победителя в олимпийской гонке для Зимних Игр. Приятите Тотмана /Австрия/

Снимок 214а

Бургомистр /Австрия/ — Интервью/р /ФРГ/ — Зеккель /Лихтенштейн/

Снимок 215а

Принц Зеккель /США/ единственная команда, поменявшая третий победа Зимних Игр.

Снимок 216а

Интервью/р /ФРГ/ — Прайвер /Канада/ — Бобсеры /Германия/

Снимок 217а

Пьедесталь /ФРГ/, Канада /США/, Бобслеи /Канада/, Германия

Снимок 218а

Канадский вид конного спорта

Снимок 219а

Начало гонки — разность круглого... Победившей и победитель Гехтгрубер Ханни Вендзель /Австрия/ — серебр Сенкельдов победитель Кламмер /Австрия/ — золото

Снимок 220а

Зи юные призов олимпийская награжда — /впереди/ вице-канцлер/ президент МОК Лорд Киллани, федеральный президент д-р Кирхшлегер, президент ОК, министр Сенкель, бургомистр д-р Алоис Лугер, государственный секретарь по делам Зимней/, /задний ряд/ бургомистр д-р Лугер, глава правительства Тироля Тальер Вальнёфер, генеральный секретарь д-р Шмидт.

Снимок 221а

С нашего места в почетной ложе федеральный президент д-р Кирхшлегер обращает 211 Зимние олимпийские игры открытыми.

Снимок 222а

Зимний Дворец /президент Австрийского олимпийского комитета ОЙС/ поздравляет "Тоши" с первой победой на олимпийских играх.

Снимок 223а

Для немецких видов спорта: Роза Рейтгрубер и Франц Вебер /чемпионы европейского спорта в 1960 г./ — Зимние Игры.

Снимок 224а

Спортивные судьбы: трудно определить победителя в олимпийской гонке для Зимних Игр. Приятите Тотмана /Австрия/

Снимок 225а

Бургомистр /Австрия/ — Интервью/р /ФРГ/ — Зеккель /Лихтенштейн/

Снимок 226а

Принц Зеккель /США/ единственная команда, поменявшая третий победа Зимних Игр.

Снимок 227а

Интервью/р /ФРГ/ — Прайвер /Канада/ — Бобсеры /Германия/

Снимок 228а

Пьедесталь /ФРГ/, Канада /США/, Бобслеи /Канада/, Германия

Снимок 229а

Канадский вид конного спорта

Снимок 230а

Начало гонки — разность круглого... Победившей и победитель Гехтгрубер Ханни Вендзель /Австрия/ — серебр Сенкельдов победитель Кламмер /Австрия/ — золото

Снимок 231а

Зи юные призов олимпийская награжда — /впереди/ вице-канцлер/ президент МОК Лорд Киллани, федеральный президент д-р Кирхшлегер, президент ОК, министр Сенкель, бургомистр д-р Алоис Лугер, государственный секретарь по делам Зимней/, /задний ряд/ бургомистр д-р Лугер, глава правительства Тироля Тальер Вальнёфер, генеральный секретарь д-р Шмидт.

Снимок 232а

С нашего места в почетной ложе федеральный президент д-р Кирхшлегер обращает 211 Зимние олимпийские игры открытыми.

Снимок 233а

Зимний Дворец /президент Австрийского олимпийского комитета ОЙС/ поздравляет "Тоши" с первой победой на олимпийских играх.

Снимок 234а

Для немецких видов спорта: Роза Рейтгрубер и Франц Вебер /чемпионы европейского спорта в 1960 г./ — Зимние Игры.

Снимок 235а

Спортивные судьбы: трудно определить победителя в олимпийской гонке для Зимних Игр. Приятите Тотмана /Австрия/

Снимок 236а

Бургомистр /Австрия/ — Интервью/р /ФРГ/ — Зеккель /Лихтенштейн/

Снимок 237а

Принц Зеккель /США/ единственная команда, поменявшая третий победа Зимних Игр.

Снимок 238а

Интервью/р /ФРГ/ — Прайвер /Канада/ — Бобсеры /Германия/

Снимок 239а

Пьедесталь /ФРГ/, Канада /США/, Бобслеи /Канада/, Германия

Снимок 240а

Канадский вид конного спорта

Снимок 241а

Начало гонки — разность круглого... Победившей и победитель Гехтгрубер Ханни Вендзель /Австрия/ — серебр Сенкельдов победитель Кламмер /Австрия/ — золото

Снимок 242а

Зи юные призов олимпийская награжда — /впереди/ вице-канцлер/ президент МОК Лорд Киллани, федеральный президент д-р Кирхшлегер, президент ОК, министр Сенкель, бургомистр д-р Алоис Лугер, государственный секретарь по делам Зимней/, /задний ряд/ бургомистр д-р Лугер, глава правительства Тироля Тальер Вальнёфер, генеральный секретарь д-р Шмидт.

Снимок 243а

С нашего места в почетной ложе федеральный президент д-р Кирхшлегер обращает 211 Зимние олимпийские игры открытыми.

Снимок 244а

Зимний Дворец /президент Австрийского олимпийского комитета ОЙС/ поздравляет "Тоши" с первой победой на олимпийских играх.

Снимок 245а

Для немецких видов спорта: Роза Рейтгрубер и Франц Вебер /чемпионы европ

Снимок 224:

Олимпийское урегулирование уличного движения было отличное. Почти не случалось транспортных пробок или опозданий. Снят, наконец-то, новый 1968-й г., играя важную роль в планировании движения.

Снимок 226:

Фирма Мольфинг Аннаэль, акционерное общество, предоставила центр по ремонту автомобилей типа Вольво и БМВ. Большая проблема официального организационного движения во время Игр таким образом вполне решалась.

Снимок 228:

Больница сторожилом Зимних олимпийских игр, в Инсбруке всегда была гордостью правительства Тироля, которое предоставило в распоряжение медицинского комитета, в качестве санитарных автомобилей Организационному комитету, в качестве санитарных автомобилей Организационному комитету, в качестве санитарных автомобилей Организационному комитету



Organisationskomitee der XII. Olympischen Winterspiele 1976 Innsbruck

Postfach 1976
Adamgasse 3/IV, A-6021 Innsbruck
Telefon: 25 7 66-69
Telegrammadresse:
OKOMITEE INNSBRUCK
Telex: 05-3182

Pressereferat: Olympia-Stadion
Olympiastraße 10, A-6020 Innsbruck
Telefon: 33 3 71, 33 3 72, 33 3 73
Telex: 05-3100

Offizielle Banken:

Raiffeisen-Zentralkasse Tirol

Adamgasse 3–7, Postfach 543
A-6021 Innsbruck
Telefon: 26 7 91
Telex: 05-3438
Konto-Nr. 636555

Sparkasse der Stadt Innsbruck

Erlerstraße 8, Postfach 540
A-6021 Innsbruck
Telefon: 28 7 61, 22 0 14
Telex: 05-3520

Bank für Arbeit und Wirtschaft

Südtiroler Platz 14–16, Postfach 6363
A-6021 Innsbruck
Telefon: 20 1 71
Telex: 05-3370

Herausgeber:

Organisationskomitee der
XII. Olympischen Winterspiele 1976
Innsbruck
Adamgasse 3/IV, A-6021 Innsbruck

Gesamtgestaltung und verantwortlicher Redakteur:

Bertl Neumann, Pressereferat

Umschlag: Prof. A. Zeiger, Innsbruck

Photos:

Frischauf-Bild, Innsbruck
Bilddienst Votava, Wien
Foto Murauer, Innsbruck
Militärkommando Tirol
Alpenbild Habermüller, Innsbruck
Wolfgang Sos, Wien
Foto Sündhofer, Wien
Christian Unterhuber, Landeck
Rud Werksfoto
Tibor Kolley, Toronto
Ville de Montreal
Gerald Belber, Montreal

Druck und Herstellung:

OffsetBuchdruckGassler,
Anton-Melzer-Straße 7, A-6020 Innsbruck

Gedruckt in Österreich
Imprimé en Autriche
Printed in Austria